

श्री महाकविविल्हणविरचितम्
विक्रमाङ्कदेवचरितम्

महाकाव्यम्

प्रथमो भागः

(१—७ सर्गाः)

भारद्वाजविश्वनाथशास्त्रिविरचितरमाख्यसंस्कृतटीकया
हिन्दीभाषानुवादेन च सुपरिष्कृतम् ।

सम्पादकः

पं० विश्वनाथशास्त्रिभारद्वाजः

एम्० ए० काव्यतीर्थविद्यावागीशादिपदवीविभूषितो
हिन्दूविश्वविद्यालयीयसंस्कृतसाहित्यानुसन्धानसमितिसदस्यः
संस्कृतमहाविद्यालये संस्कृतसाहित्यदर्शनेतिहासाध्यापकः ।

हिन्दूविश्वविद्यालयीय-संस्कृतसाहित्यानुसन्धानसमितितः ।

संवत् २०१५ वैक्रमे ।

मूल्यम्—अष्टरूप्यकम् ।

**THE
VIKRAMANKADEVA CHARITA MAHAKAVYA**

VOL I

I—VII CANTOS

EDITOR & COMMENTATOR

Pt VISHWANATH SHASTRI BHARADWAJ

M A , Kavyateerth, Vidyavageesh,

*Member-Sanskrit Sahitya Research Committee,
Lecturer, History of Sanskrit Literature and Philosophy,
Sanskrit Mahavidyalaya,
Banaras Hindu University, Banaras*

**THE
SAMSKRIT SAHITYA RESEARCH COMMITTEE
OF
THE BANARAS HINDU UNIVERSITY**

1958

Price Rs 8/-

327540.

PUBLISHED ON BEHALF OF THE
SAMSKRIT SAHITYA RESEARCH COMMITTEE
OF THE
BANARAS HINDU UNIVERSITY

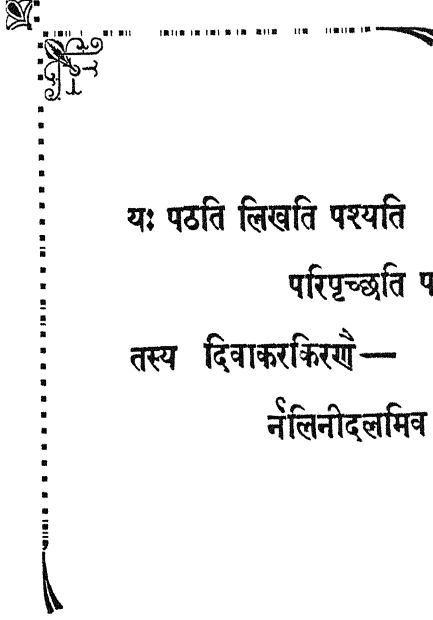
PRINTED BY
RAMAKRISHNA DAS
AT THE BANARAS HINDU UNIVERSITY PRESS
VARANASI

विषयानुक्रमणिका

१ किञ्चित्प्रास्ताविकम्	पृ० १—४
२ समर्पणम्	पृ० ५
३ भूमिका	पृ० १—१६
४ शुद्धिपत्रम्	पृ० १—४
५ विक्रमाङ्कदेवचरितम्	पृ० १—४७०

परिशिष्टानि

क परिशिष्टम् (सूक्तिसंग्रह)	पृ० १—५
ख परिशिष्टम् (अकारादिक्रमेण श्लोकानुक्रमणिका)	पृ० १—१३
ग परिशिष्टम् (प्रधाननामविषयसूची)	पृ० १
घ परिशिष्टम् (विक्रमाङ्कदेवचरितसम्बन्धि- ग्रन्थलेखसूची)	पृ० १—२
ङ परिशिष्टम् (११ श शताब्दीयभारतमानचित्रम्)	पृ० १



यः पठति लिखति पश्यति

परिपृच्छति पण्डितानुपाश्रयति ।

तस्य दिवाकरकिरणौ—

नलिनीदलमिव विकास्यते बुद्धिः ॥

* किञ्चित् प्रास्ताविकम् *



अयि विद्वज्जनमनोमयूरविश्रामारामा निरतिशयशेमुपीमण्डिता पण्डिता ।

विदितचरमेव तत्र भवता भवता यत् विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्य त्रिभुवन-
• मल्लदेव-विद्यापति-काश्मीरकभट्ट-श्रीबिल्लणमहाकविविरचित प्रशस्तमहाकाव्येषु
प्रमुखतार्हमिति ।

अद्य यावदस्य महाकाव्यस्य त्रिवार प्रकाशन जातम् ।

१ डा० जॉर्ज व्युल्लरमहोदयेन महता परिश्रमेण श्री पण्डित वामनाचार्य-
झलकीकर-महोदयाना श्री भीमाचार्यमहानुभावानाञ्च साहाय्येन मुम्बापुरीसंस्कृत-
ग्रन्थमालाया १८७५ तम ईशवीये वर्षे प्रकाशितम् ।

२ प्रातःस्मरणीयाना गुरुवर्याणा स्व म म श्री प रामावतारशर्मणा
नाम्ना काशीस्थज्ञानमण्डलमस्यात ईशवीये १९२७ तम वर्षे प्रकाशितम् ।

३ श्री प मुरारीलाल नागर महोदयै साहित्याचार्य-एम् ए पदवी-
विभूषितै विद्वद्वाराणा डा० मङ्गलदेवशास्त्रिणा निरीक्षणे काशिक-सरस्वतीभवन-
पुस्तकालयप्रकाशनविभागात् प्रकाशितम् ।

प्रथम—डा० व्युल्लरमहोदयस्य पुस्तक सम्प्राप्तैकहस्तलिखितपुस्तकाधारेण
मुद्रित, मन्दिग्धस्थलेषु स्वकृतिगतपाठभेदेनाञ्चितञ्चाङ्गुद्विवहुलम् । परञ्च
महाज्ञान्यस्याङ्ग्य सर्वप्रथम प्रकाशन कृत्वा गूढान्वकारनिपतितसंस्कृतग्रन्थभाण्डा-
रादस्प्रोद्गर्ण साधारणलोकान्तोफने स्थापनञ्च सम्पन्नविद्वत्सु डाक्टरमहोदयरय
कृतज्ञत्व नाऽऽगच्छतीति तु न । तथापि विदुषोर्यदत्र सहयोगो वर्णितस्स पुस्तक-
स्यैतस्याऽवलाडनेन न मन्देद्वेगहित्यमभिगच्छति ।

द्वितीय—काशीमज्ञानमण्डलाधिकारिभिर्गुरुवर्याणा सम्मत्याऽसम्मत्या वा
तन्नाम्ना प्रकाशितमतीनाऽङ्गुद्विमिति श्री गुरुवर्याणा दृष्टिपथमपि न गत स्यादित्येव
द्योतयति । सति रविकर्तनकरप्रवशे कुतोऽन्वकारस्य सम्भव ।

तृतीय—श्री नागरमहोदयाना पुस्तक गवेषणापूर्णसमालोचनात्मकोपोद्धातयुक्त पञ्चहस्तलिखितपुस्तकाना मुद्रितपुस्तकयोश्चाऽऽवारेण पाठभेदविचारपूर्वकं महता परिश्रमेण सम्पाद्य मुद्रित सर्वेषामेवाऽऽस्मदादीना प्रशसासपदम् । परञ्च यत्र कुत्रचित्पाठभेदविचारे कार्यसम्पादनरभसादन्यकारणाद्वाऽत्र पाठभेदनिर्णये स्वलन वरीवर्ति । तत्स्थानान्युत्सृज्य सर्वत्रैवाऽस्मिन्पुस्तकेऽस्यैव पुस्तकस्य पाठक्रम स्वीकृत ।

श्रीनागरमहोदयैर्जैसलमेरबृहज्ज्ञानकोषभाण्डारस्थाद्धस्तलिखितात्पुस्तकात् महता श्रमेण टिप्पणीसग्रहं कृत्वा चरितचन्द्रिका नाम्ना सा परिशिष्टरूपेण स्वपुस्तके सगृहीता, केनाऽपि कविरहस्यकुशलैर्नैव भीमतैषा गुम्फिनेत्यत्र नाऽस्ति सन्देहलेशावसर । ईशवीय १२८६ वर्षतोऽपि प्राचीनेऽस्मिन् हस्तलिखिते पुस्तके टिप्पण्येषा स्वप्राचीनत्व प्रकटयत्येव । कुत्रचित् “अस्य शब्दस्यार्थागमो न जायते” इति स्पष्टं लिखित्वा टिप्पणीकृता विदुषा निरहङ्कार स्वपाण्डित्य परिचायितम् । गुणिनो न दुराग्रहा इति स्वगुणित्वमपि प्रकटितम् । टीकाया अभावेऽर्थावबोधविषये टिप्पण्येषा बहुषु स्थलेषु विदुषा पाठकानामतीवोकारिणीति निश्चप्रचम् ।

बहुषु संस्कृतविद्यालयेषु विश्वविद्यालयेषु चैतत्पुस्तक पाठ्यपुस्तकत्वेन निर्धारितमपि न कुत्राऽप्याऽऽपणे लभ्यमिति हेतोर्हिन्दूविश्वविद्यालयीय-संस्कृतसाहित्यानुसन्धानसमित्याऽ (The Samskrit Sahitya Research Committee, B H U) स्य महाकाव्यस्य प्रकाशन नितान्तमावश्यकं मत्वा मयि तत्सम्पादनभार-स्समारोपित । कठिनमप्येतत्कार्यं विघ्नपरम्परामनुभवताऽपि मया साहित्य-व्याकरणाचार्य-एम् ए -पदवीविभूषिताना सम्प्रति हिन्दू विश्वविद्यालयीय-संस्कृत महाविद्यालये साहित्यविभागव्यक्षपद भूषयता श्री प रामकुवैरमालवीगाना हार्दिकसाहाय्येन श्री जगज्जननीभकष्टहरणीकृपयैव संस्कृतव्याख्याभापाटीकाभ्या सहित सप्तसर्गान्तमेतन्महाकाव्य सम्पाद्य प्रकाश्य च विद्वत्करकमलेषु सादर स्थाप्यते ।

पाठ्यपुस्तकत्वेन निर्धारितमेतन्महाकाव्य टीकाभूषितञ्चेत् परीक्षार्थिना महदुपकारकं भवेदिति निर्वाह्यं सरलसंक्षिप्तटीकारचना कृता । यद्येतया विद्यार्थिना परीक्षासु कथमप्युपकारश्चेदस्मत्परिश्रम साफल्य गच्छेत् ।

सप्तसर्गान्तमेतन्महाकाव्य पृथक् पुस्तकरूपेण प्रकाश्याऽष्टमसर्गत् अष्टाद-शसर्गान्तमेतद्द्वितीयभागरूपेण प्रकाश्यमेव्यति । प्रायः सप्तसर्गान्तमेवैतन्महा-

काव्य सर्वत्र पाठ्यपुस्तकत्वेन नियोजित दृश्यते । स्वभावत एवाऽकिञ्चनाना
सस्कृतच्छात्राणा सम्पूर्णमहाकाव्यक्रये धनवावा मा भूदिति धिया सप्तसर्गान्तभागो
बुद्ध्या पृथक् प्रकाशित ।

अस्य महाकाव्यस्य महत्त्व किमु वर्णनीयम् । विविधच्छन्दसामलङ्काराणा
नूतनोत्प्रेक्षाणा गभीरव्यनीनाञ्चाऽऽकरेऽस्मिन् महाकाव्ये कालिदासभारव्याद्यमर-
कीर्तिमता महाकवीना पदे पदे स्मरण भवतीत्येत्काव्यानुशीलनचणाना
नाऽविदितम् । रसमाधुरीप्रवाहपरम्पराणा निधिरूपमेतन्महाकाव्य ब्रह्मास्वाद-
सहोदरानन्द समर्थं हर्षयत्येव पाठकान् । ऐतिहासिकमिद महाकाव्य सस्कृत-
विद्वांस ऐतिह्यरसानभिज्ञा इति पाश्चात्याना सबलमाक्षेप दूरत एव शतधा करोति ।

ऐतिहासिके काव्ये भूगोलस्य ज्ञान सापेक्षम् । अतोऽत्र तात्कालिक-भारत-
मानचित्र प्रकाशितम् । तेन चरितनायकस्य विजययात्रासु भारते कुत्र कुत्र
गमन जातमिति छात्राणा मुस्पष्ट भवेत् ।

त्रियार्थिना सौर्यार्थिमत्र परिशिष्टेषु प्रदाननाम्नामनुक्रमणिकाऽकारादिक्रमेण
सप्तसर्गान्तर्गतश्लोकसूची सूत्रितमग्रहश्च सकलिता । तत्रैव ग्रन्थनायक ग्रन्थ-
ञ्चाऽवलम्ब्याऽद्ययावत्प्रकाशिताना लेखाना पुस्तकानाञ्च सूची सयोजिता । येन
सौभाग्यात्मस्कृतच्छात्रेषु केपाञ्चिदस्मिन्विषये विशिष्टाध्ययने नवीनाविष्करणे
चेच्छा जागर्ति चेत्तेपामायासमन्तरैव सर्व पूर्वजात विदित भवेत् ।

टीकालेखने श्रीमता पण्डितवर्याणा श्री रामकुवेरमालवीयाना साहाय्य प्रत्येक
सर्गान्ते प्रेम्णा स्वीकृतमेवेति ते धन्यवादाहर्हा । श्रीमत पूज्यवर्येभ्य श्री बलदेवो-
पाभ्यायेभ्य एम् ए साहित्याचार्येभ्यो हिन्दूविश्वविद्यालयीय-भारतीविद्यालया-
((College of Indology)) ध्यापकेभ्य सहस्रशो धन्यवादा वितीर्यन्ते । यैर्भाषा-
टीकायामन्यत्र च यथोचितपरामर्शप्रदानेन परमनुगृहीतोऽहम् । श्री प राज-
नारायणशर्मापो हिन्दू विश्वविद्यालयीय-सस्कृतमहाविद्यालयव्याकरणविभागाध्यक्षा
धन्यवाद्भिनन्द्यन्ते । यैस्सहर्ष सर्वदैव कठिनाप्रपुस्तशब्दमिद्वो स्वानुपमशब्द-
शास्त्रज्ञानेन शब्दसिद्धि ससाध्य महानुपकार कृत । श्रीमन्ता बटुकानाथशास्त्रि-
खिस्ते-महोदया एम् ए साहित्याचार्या राजकीयसस्कृतमहाविद्यालयसाहित्यशास्त्रा-
ध्यापका साशीर्वाद् धन्यवादानर्हन्ति । गैरामूलचूल सस्कृतहिन्दीव्याख्यासहित
लेखरूपमिद निभात्य बहुषु स्थलेषु तिगोगतोऽलङ्कारनिवेशे कविमात्रगम्यदुरूह-
विचाराणा निर्देशे कुर्वन्निद्वरत्र गुणाविक्रयमुत्पादितम् । चिरायुत्पत्तो विनायक-

जोशीति नामधेयस्य लेखनकार्ये साहाय्यमपि न विस्मरणीयम्, जगज्जनन्यनुग्रहात् स चिरं जीयात् । प्रकाशका श्री रामकृष्णदासमहोदया साशीर्वादधन्यवादयोग्या । यैर्हिन्दूविश्वविद्यालयीयविविधकार्यभारान्महता विलम्बेनाऽपि भवतु, चतुर्वारमपि सशोभनार्थं प्रार्थितं प्राथमिकपत्र (Proof) मस्खलितरूपेणाऽस्मत्सविधे सप्रेष्य स्वकर्तव्यपरायणता प्रकटिता । श्रीमद्भूयो डा० जॉर्ज व्युल्लर, के कृष्णम्मा-चारियर, ए बी कीथ, रामनाथ दीक्षित, महावीर प्रसाद द्विवेदि, कल्लण, शास्त्रिमृरारीलाल-नागरप्रभृतिभ्य सर्वेभ्यो मान्येभ्यो लेखकेभ्यस्तेषां पुस्तक-लेखावलोकनेन बहुश उपकृतत्वात् धन्यवादान् समर्पयामि । अन्ते च चरित-चन्द्रिकाटिप्पणीकारा, ये केऽपि ते भवन्तु मम हादिकान् धन्यवादान् हन्ति । एतेषां टिप्पण्या टीकालेखने महती सहायता जातेत्यमाय निरूप्य विरमाम्यति-विस्तरात् ।

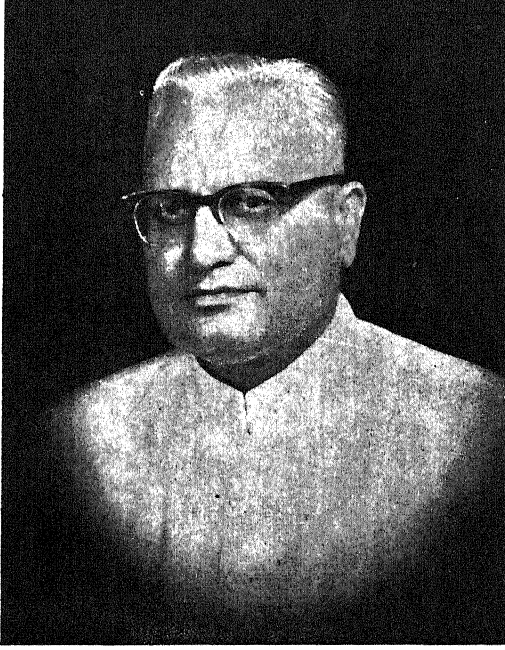
वाराणसी
विजया दशमी
संवत् २०१४ वै०

विश्वनाथशास्त्री
भारद्वाजः
सम्पादक

॥ श्रीः ॥

श्री काशी हिन्दू विश्वविद्यालयकुलपतिः

श्री डा० वेणीशङ्कर भा



पीयूषप्रतिमं रसायनमिदं वाग्देवताया नवं
काव्यं बिल्हणनिर्मितं विवरणं नाम्ना "रमाख्यं" दधत् ।
वेणीशङ्कर भा ! मनीषिमुकुटालङ्कार ! युष्मत्करा-
म्भोजं विन्दतु रत्नकाञ्चनसमाश्लेषः समुन्मीलतु ॥

समर्पयिता

भारद्वाजो विश्वनाथशास्त्री

॥ श्री ॥

॥ श्री गणेशाय नम ॥

॥ श्री सङ्कष्टनाशिन्यै नम ॥

—भूमिका—

अयि सुरसरस्वतीपरिचरणपरा शास्त्रधुरन्धरा विपश्चिह्वरा महानुभावा !

प्रथितयशस्सु तत्रभवत्सु न ह्येतत्तिरोहित यद्वाङ्मये काव्यस्य कीदृश महित-
मास्पदमिति ।

काव्य नाम लोकोत्तरवर्णननिपुणकविकर्म । कवेर्भावं कर्म वा काव्यमी-
दृश्या व्युत्पत्त्या कविशब्दाद् “गुणवचनब्राह्मणादिभ्य कर्मणि” चेति सूत्रेण प्य-
ञ्प्रत्यये कृते काव्यपदसिद्धिरिति वैयाकरणी प्रसिद्धि । कवते (वर्णयति), कौति,
कुवते (शब्दायते) वेति कवि । “कुङ्” शब्दे इति भौवादिकात्तौदादिकाद्वा
“कु” शब्दे इत्यादादिकाद्वा धातो “अच इ” इति सूत्रेणेप्रत्यये कृते कविपद-
निष्पत्तिरिति शाब्दिकी व्युत्पत्ति । निरुक्ते (१२-१३-१) यास्काचार्येण
कविशब्दस्य मेधावीत्यर्थं प्रतिपाद्य ‘कवि क्रान्तदर्शनो भवति कवतेर्वा’ इति
व्युत्पादितम् । वैदिकनिघण्टौ (२-१४), “कवते” इति रूप गत्यर्थकधातुषु
पठितम् । “गत्यर्था सर्वे ज्ञानार्था” इति न्यायात्कविशब्दस्य क्रान्तदर्शी मेधावी
वेत्यर्थस्सगच्छते । वैदिकनिघण्टौ (३-१५) मेधाविशब्दस्य पर्यायवाचकेषु शब्देषु
कविशब्द पठित । तादृशस्य कवे कृति काव्यमिति पूर्वमेव प्रतिपादितम् ।

काव्यलक्षण यथाऽऽह मम्मटभट्ट —“तददोषौ शब्दार्थौ सगुणावनलङ्कृती
पुन क्वाऽपि” इति । निर्दोष सगुण स्फुटास्फुटालङ्कारञ्च शब्दार्थयुगल
काव्यमिति लक्षणस्यैतस्य निष्कर्ष । श्रीमता पुरतस्ससम्मानमुपस्थाप्यमानमेत-
द्विक्रमाङ्कदेवचरिताभिधान ग्रन्थरत्न च नित्यदोषाभावात्प्रसादादिगुणसहितत्वा-
द्रूपमाद्यलङ्कारमहितत्वाच्च स्फुटमेव काव्यकोटिमेवाऽऽटीकते ।

विश्वनाथकविराजस्य “वाक्य रसात्मक काव्यम्” इति लक्षणमपि प्रकृत-
प्रबन्धस्य वीरशृङ्गारादिरसभूषितत्वात्काव्यत्वाभ्युपगमानुगुणमेव ।

तच्च काव्य दृश्यत्वेन श्रव्यत्वेन च भेदद्वयविभक्तम् । तत्र चाऽभिनेयत्वात्
दृश्यत्वस्य, प्रस्तुतकृते श्रव्यत्व निर्विवादम् । श्रव्यकाव्यान्यप्यनेकप्रकाराणि ।

तत्र चाऽस्य प्रकृतग्रन्थस्याऽष्टाधिकसर्गनिबद्धत्वान्महाकाव्यस्य^१ लक्षणान्तरसङ्गा-
वाच्च महाकाव्यत्वमुररीक्रियते ।

उपजीव्यस्य कथाभागस्य भेदाच्च तत्काव्यमभिनवसमालोचनेक्षिकया पुनर्द्वि-
प्रकारकम् । यस्योपजीव्यकथाभाग पुराणाद्गृहीतस्तत्पौराणिकमेवमेव यस्य च
काव्यस्य नूतनेतिहासस्तदैतिहासिकम् ।

एवञ्चाऽस्य विक्रमाङ्कदेवचरितस्य कथाभागो नूतनेतिहासाद्गृहीतस्तत एवेद
महाकाव्यमैतिहासिकमिति निर्विवादम् । सस्कृतसाहित्ये सत्स्वपि बहुष्वैति-
हासिककाव्येषु पद्यकाव्ये विक्रमाङ्कदेवचरित गद्यकाव्ये हर्षचरितञ्चेति काव्य
द्वितयमेवैतिहासिकरूपेण सातिशय प्रथितम् ।

१ महाकाव्यलक्षण यथा साहित्यदर्पणे—

सर्गबन्धो महाकाव्य तत्रैको नायक सुर ।
सद्वश क्षत्रियो वापि धीरोदात्तगुणान्वित ॥
एकवशभवा भूपा कुलजा बहवोऽपि वा ।
शृङ्गारवीरशान्तानामेकोऽङ्गी रस इष्यते ॥
अङ्गानि सर्वेऽपि रसा सर्वे नाटकसन्धय ।
इतिहासोद्भव वृत्तमन्यद्वा सज्जनाश्रयम् ॥
चत्वारस्तस्य वर्गा स्युस्तेष्वेक च फल भवेत् ।
आदौ नमस्क्रियाशीर्वा वस्तुनिर्देश एव वा ॥
क्वचिन्निन्दा खलादीना सता च गुणवर्णनम् ।
एकवृत्तमयै पद्यैरवसानेऽन्यवृत्तकै ॥
नातिस्वल्पा नातिदीर्घा सर्गा अष्टाधिका इह ।
नानावृत्तमय क्वापि सर्गं कश्चन दृश्यते ॥
सर्गान्ते भाविसर्गस्य कथाया सूचन भवेत् ।
सन्ध्यासूर्येन्दुरजनी—प्रदोषध्वान्तवासरा ॥
प्रातर्मध्यान्हमृगया-शैलर्तुवन-सागरा ।
सम्भोगविप्रलम्भौ च मुनिस्वर्गपुराध्वरा ॥
रणप्रयाणोपयममन्त्रपुत्रोदयादय ।
वर्णनीया यथायोग साङ्गोपाङ्गा अमी इह ॥
कवेर्वृत्तस्य वा नाम्ना नायकस्यैतरस्य वा ।
नामास्य सर्गोपादेयकथया सर्गनाम तु ॥

प्रकृतस्य महाकाव्यस्य सर्वप्रथम तावच्छार्मण्य (Germany) देशीयो विद्वद्गुरो डा० जॉर्ज बूह्लर महोदय स्वमित्रेण डा० एच्० याकोबीमहाशयेन साक राजस्थानप्रदेशे पर्यटनं १८७४ तमे ख्रिष्टाब्दे जैसलमेरस्थित-जैनबृहज्ज्ञानकोश-भाण्डारेऽतिप्राचीना प्रतिलिपिमासादितवान् । स च काव्यस्याऽस्याऽनितरसाधारणतामाकलयन्नात्मसुहृत्साहाय्येन दिवससप्तकाभ्यन्तर एवास्य प्रतिलिपि विधाय तस्मिन्नेव हायनान्तरे चाऽऽत्मभूमिकया सम महाकाव्यमिदं सर्वसुलभञ्चकार । इत्थञ्चाऽस्य महाकाव्यस्यैकस्या एव प्रतिलिपेरवाप्त्या बहवोऽशा अशुद्धिग्रस्ता । तदनन्तर डा० रामकृष्णभाण्डारकर-वेङ्कटराममहोदयादयश्चालुक्यवशेतिहासे प्रकृतकृतौ विक्रमाङ्कदेवचरिते च नवनवान्वहून्विषयान्प्रकाशयामासादयामासु । एव सत्यपि काव्यमूलरूप तदवस्थमेव (अशुद्धिबहुलम्) आसीत् ।

कालक्रमाद्बहून्संस्करणे सम्पत्तिमासादिते काशीस्थज्ञानमण्डलमुद्रायन्त्रालया-न्महामहोपाध्याय-पण्डितप्रवर-गुरुवर-श्रीरामावतारशर्मनाम्ना सम्पादित प्रकृत-महाकाव्यस्य संस्करणान्तरञ्च प्रकाशभावमानीयत । परमत्र संस्करणेऽपि पूर्व-संस्करणाशुद्धीना निराकरणस्य का कथा ? नवनवान्यशुद्धयन्त्रारण्यपि लोचन-पथातिथिता प्रयान्ति, यत सहृदयाना चेखिद्यते चेत । अत्र श्रीमता गुरुवर्याणां नामसयोगो मनसि विचिकित्सामुत्पादयति ।

सम्पात्प्रायेऽस्मिन्नपि संस्करणेऽस्य काव्यस्य महत्त्व लोकप्रियत्वञ्च निरीक्ष्य शास्त्रिमुरारिलालनागर एम्० ए० साहित्याचार्यमहोदयै परिश्रमातिशयेन जैसलमेरबृहज्ज्ञानकोशभाण्डारात्, पुण्यपत्तनस्थ-भाण्डारकरप्राच्यगवेषणासंस्थात (Bhandarkar Oriental Research Institute Poona), अन्यतश्च प्रस्तुतग्रन्थस्य पञ्चषहस्तलिखितानि पुस्तकान्यासाद्य शुद्धपाठनिर्धारणे श्लाघ्य प्रयास कृत्वा महाकाव्यमिदं काशीस्थसरस्वतीभवनत (Princess of Wales Saraswati Bhavana Text Series) प्रकाशितम् । परञ्चाऽत्राऽपि यत्र तत्र सम्पादनरभसादन्यकारणाद्वा पाठभेदनिर्णये प्रमादो जात इव दृश्यते यथा—

अस्मरद्द्विरदानवारिणा तेन वारिनिधिराविलीकृत ।

हन्त सन्ततमदस्य विभ्रमानभ्रमुप्रियतमस्य दन्तिन ॥ (सर्ग ५ श्लो० १६)

इत्यत्र तेनेति पाठात्तस्येति पाठ साधुतर प्रतिभाति ।

एवमेव

हस्तद्वयीगाढगूहीतलोल-दोलागुणानां जघने बधूनाम् ।

असवृतस्त्रस्तदुकूलबन्धे किमप्यभूदुच्छ्वसितो मनोभू ॥ (सर्ग ७ श्लो २९)

इत्यत्र 'असवृते स्रस्तदुकूलबन्धे' इत्येव पाठ समुचित ।

एवमादिस्थलानि विहाय सर्वत्र प्रस्तुतपुस्तके अस्यैव पाठ संगृहीत । नागर-
महोदयैरूपोद्घाते डा० बल्लूरमहादेयकृतैतिहासिकविषयस्य सुतरा बहुषु स्थलेषु
खण्डन कविलिखितघटनायाश्च याथार्थ्यं साधितम् । तत्काव्यान्ते चरित-
चन्द्रिकानाम्ना जैसलमेरबृहज्ज्ञानकोशभाण्डारस्थपुस्तकाट्टिप्पणीसग्रहो नागरमहो-
दयस्य सस्करण सुवर्ण सुगन्धयुक्तमिवाऽकरोत् । टिप्पणीकार क इति यद्यपि
न ज्ञात तथापि तस्य पाण्डित्यप्रकर्षो विद्योतत एव ।

तदिदं विक्रमाङ्कदेवचरिताख्य महाकाव्यमष्टादशसर्गनिबद्धम् । तत्राऽऽद्येषु
सप्तदशसु सर्गेषु चालुक्यवशोत्पत्तितज्जातनुपवर्णनपुरस्सर विक्रमाङ्कदेवचरित
प्रतिपादितम् । अन्तिमे चाऽष्टादशे सर्गे महाकविरात्मवर्णनकथाप्रसङ्गे स्वाभिजन
कश्मीरदेश तत्पालकान्भूपालांश्चाऽवर्णयत् ।

सस्कृतसाहित्ये महाकाव्यस्याऽस्याऽसाधारण स्थानम् । एतत्कर्ता विलक्षण-
काव्यविच्छित्ति-प्रकाशन-प्रवणो विचक्षणवरोऽनल्पमधुरकल्पनाचणो बिल्हण ।
विक्रमाङ्कदेवचरितस्य प्रकाशनात्प्रागपि कविवरो बिल्हणो भारतीयमहाकविषु
प्रधानभावेन सस्तुत । एतत्कृता^१ चौरपञ्चाशिका वा चोरीसुरतपञ्चाशिका
कर्णसुन्दरी नाटिका च रसिकमानसेषु हर्षोल्लासप्रकाशिका वर्तते । एवञ्च
सुभाषितसग्रहप्रबन्धेष्वपि बिल्हणविरचितानि बहूनि पद्यानि संगृहीतानि ।
सूक्तिसग्रहणप्रवणजलहणसकलिताया सूक्तिसुक्तावल्यामेव बिल्हणस्याऽष्टाधिकानि
शतसख्यकानि पद्यानि विलसितानि । किमधिकेन । प्रसादाभिधानेन गुणेन
वैदभ्यां रीत्या चाऽयं महाकवि काव्यनिर्माणे कविकुलगुरो कालिदासस्य शैली
बिभर्ति । शार्दूलविक्रीडितस्रग्धरादिषु वृत्तेषु कवेरस्य शैली भवभूति-श्रीहर्षादि-
सदृशी दरीदृश्यते । किञ्च कविरयं तत्र तत्र स्वप्रबन्धे कालिदासादिमहाकवीना
छाया स्ववैशिष्ट्यं सस्थाप्यैवाऽनुचकारैतदधिकमस्य महत्त्वं किं निवेद्यते ।

काव्यकलेवरपीवरत्वभीत्याऽस्माभि कृतिरियं भागद्वये कृतविभागा । तथा
च सर्गसप्तकमितोऽयं प्रथमो भाग । अथाऽत्र सर्गसप्तक यावदस्य महाकाव्यस्य
स्तोकमालोचनमनुष्ठीयते ।

^१ चौरपञ्चाशिकाया प्रथम प्रकाशनं शार्मण्य (Germany) देशीयै डा०
सॉल्फमहोदयै १८८६ ख्रिष्टाब्दे शार्मण्यभाषाग्रथितभूमिकया सह कृतम् ।
परञ्चाऽस्य नूतन विस्तृत सस्करणमपेक्षितम् ।

इह कविर्मङ्गलाचरणानन्तरमादौ रीतिचतुष्टये—

अनभ्रवृष्टि श्रवणामृतस्य सरस्वती-विभ्रम-जन्म-भूमि ।

वैदर्भरीति कृतिनामुदेति सौभाग्यलाभप्रतिभू पदानाम् ॥

इत्यनेन पद्येन वैदर्भमिव रीति प्रशशस । प्रस्तुतकृतौ कवि वैदर्भमिव रीति प्रायेण समाललम्बे ।

अत्र परमरमणीयेन प्रकारेण स्वविनयवति स्वस्य चोपजीव्यनरपतौ निरतिशया भक्तिञ्च द्योतयता महाकविना बिल्हणेनोक्त—

गिरा प्रवृत्तिर्मम नीरसाऽपि मान्या भवित्री नृपतेश्चरित्रे ।

के वा न शुष्का मृदमभ्रसिन्धुसम्बन्धिनी मूर्धनि धारयन्ति ॥ (१-२८)

एवञ्चाऽस्य महाकवे श्रीहर्षेणाऽधस्तने पद्ये विशिष्टरूपेणाऽनुकरण व्यधायि ।

पवित्रमत्राऽऽतन्ते जगद्युगे स्मृता रसक्षालनयेव यत्कथा ।

कथ न सा मद्गिरमाविलामपि स्वसेविनीमेव पवित्रयिष्यति ॥ इति ।

(१-३) नैषधचरिते

निम्नस्थपद्ये कविनिबद्धवक्तुराहवमल्लदेवस्य—

किमश्वमेधप्रभृतिक्रियाक्रमं सुतोऽस्ति चेत्रोभयलोकबान्धव ।

ऋण पितृणामपनेतुमक्षमा कथ लभन्ते गृहमेधिन शुभम् ॥ (२-३४)

इत्युक्ति कीदृशी सहृदयहृदयार्जिका, कालिदासनबद्धवक्तुर्दिलीपस्य—

लोकान्तरसुख पुण्य तपोदानसम्प्लवम् ।

सन्तति शुद्धवश्या हि परत्रेह च शर्मणे ॥ (रघुवशे १-६९)

इति वचन स्वप्रौढिप्रकर्षेणाऽतिशेत् इत्यत्र विपश्चिद्वरा एव प्रमाणम् । तस्यैवाऽऽहवमल्लदेवस्यात्मजाया प्रत्यात्मजोत्पादनमनूद्य—

अधीतवेदोऽस्मि कृत श्रुतागम श्रमोऽस्ति भूयानितिहासवर्त्मसु ।

गुह्यववज्ञाविमुख सदा मनस्तदभ्युपायोऽत्र मया न दुर्लभ ॥ (२-३९)

आलापोऽय कथविध प्रौढिपूर्ण आत्मविश्वासप्रकाशकश्चेत्ययमर्थो गुणग्राहकाणां विदुषामतिरोहित । एवञ्चाऽत्रस्थमाहवमल्लतपोवर्णन कालिदासस्य कुमारसम्भवस्थ पार्वतीतपोवर्णन मनोहरविधयाऽनुहरति । ज्यायसि भ्रातरि वर्तमाने जनकपरिकल्पित स्वीय यौवराज्य प्रतिषेधतो विक्रमाङ्कदेवस्य—

चालुक्यवशोऽपि यदि प्रयाति पात्रत्वमाचारविपर्ययस्य ।
अहो ! महद्वैशसमा किमन्यदनडकुशोऽभूत्कलिकुञ्जरोऽयम् ॥ (३-३६)

उक्तिरिय कालिदासस्य रघुवशे यशियमश्वमपहरन्तमिन्द्र प्रति रघो —

त्रिलोकनाथेन सदा मखद्विषस्त्वया नियम्या ननु दिव्यचक्षुषा ।
स चेत्स्वय कर्मसु धर्मचारिणा त्वमन्तरायो भवसि च्युतो विधि ॥ (रघुवश ३-४५)

वचनमद स्वप्रौढिप्रकर्षेणातिक्रामतीत्यत्र विदुषा नो विप्रतिपत्ति ।
एवञ्चाऽत्रत्य विक्रमाद्भुदेवदिग्विजयवर्णन रघुवशस्थित रघुदिग्विजयवर्णनमनु-
करोतीत्यय विषय काव्यद्वितयशीलिना विमलमतीना कृतिना मतिपथे
स्फुटमेवाऽवभासते । दोषवर्जनपूर्वक सता गुणग्राहकत्व कीदृश्या विच्छित्याऽ-
त्राऽधस्तने पद्ये दृष्टान्तालङ्कारेण प्रदर्शितम्—

दोषजातमवधीर्य मानसे धारयन्ति गुणमेव सज्जना ।
क्षारभावमपनीय गृह्णते वारिधे सलिलमेव वारिदा ॥ (५-५१)

अत्रैकत्र षष्ठसर्गस्थेऽष्टमे पद्ये महाकविना “विललापे” ति प्रयोक्तव्यत्वे
‘ललापे’ति प्रयुञ्जानेनाऽवाचकत्व नाम दोषोऽपि प्रकाशित । सप्तमसर्गायि
चत्वारिंशत्तमे श्लोके “अक्षूणशब्दे” अप्रयुक्तत्वदोष । पर तादृशि महाकवौ
दूषणमिद तस्य निरडकुशतामेव द्योतयति नत्वज्ञानम् । सोमदेवस्याऽश्वानामिद

जवसमुचितधावनानुरूपा किमिति कृता पृथुला न नाथ † पृथ्वी ।
नभसि खुरपुटैरिति स्फुरद्भिर्विधिमिव ये स्म सुहु प्रतिक्षिपन्ति ॥ (६-४९)

वर्णन महाकविश्रीहर्षकृतमधोलिखित नैषधाश्ववर्णनमतिशेते ।

प्रयातुमस्माकमिय कियत्पद धरा तदम्भोधिरपि स्थलायताम् ।
इतीव वाहैनिजवेगदर्पितै पयोधिरोधक्षममस्थि - रज ॥ (१-६९) इति ।

एवञ्च—

रथस्थिताना परिवर्तनाय पुरातनानामिह वाहनानाम् ।
उत्पत्तिभूमौ तुरगोत्तमाना दिशि प्रतस्थे रविरुत्तरस्याम् ॥ (७-६)

इह महाकविनोत्प्रेक्षालङ्कारमाश्रित्य रवेरुदीचीगमन येन चित्ताकर्षकविधानेन
समुपवर्णित तत्प्रशसनीयमेव । सप्तमे सर्गे कविना वसन्तादिवर्णन कर्त्वता
कमनीय काव्यकौशल प्रकाशितमिति दिक् ।

इदानीमस्या कृतेस्तत्तल्लक्षणसवादित्व वैशिष्ट्यमुपदर्शयितुमापातत प्रतीय-
मानदोषाभासनिरासार्थञ्च स्तोक प्रयत्यते ।

प्रस्तुतपुस्तक महाकाव्यमिति पुरस्तादुपवर्णितमेव । अस्य नायक खृष्टै-
कादशशताब्द्या चालुक्यशाखाचतुष्टये कल्याण चालुक्यवशोद्भूतो वीरवरो
विक्रमाङ्कदेव । नायकलक्षण यथा साहित्यदर्पणे—

त्यागी कृती कुलीन सुश्रीको रूपयौवनोत्साही ।

दक्षोऽनुरक्तलोकस्तेजोवैदग्ध्यशीलवान्नेता ॥

इत्थञ्च चरितप्रणेत्रा स्वनायकस्य पूर्वोक्तगुणगणालङ्कृतत्व सम्पादनीयम् ।
एवञ्च नायकस्य भेदचतुष्टयमपि तत्रैव प्रदर्शितम् । यथा—

धीरोदात्तो धीरोद्धतस्तथा धीरललितश्च ।

धीरप्रशान्त इत्ययमुक्त प्रथमश्चतुर्भेद ॥ इति ।

तत्र च प्रकृतनायको विक्रमाङ्कदेवो धीरोदात्त इतीय वार्ता निम्नस्थलक्षणे-
नाऽवसीयते । तद्यथा—

अविकत्थन क्षमावानतिगम्भीरो महासत्त्व ।

स्थेयान्निगूढमानो धीरोदात्तो दृढव्रत कथित ॥

अविकत्थनो यथा—

गौडकामरूपकाञ्चीकेरलमलयचक्रकोटद्रविडादि—भूपालान्विजित्याऽपि क-
ल्याणपुर प्रत्यावर्तमानेन तेन विक्रमाङ्कदेवेन न कुत्राऽपि स्वमुखेन स्वपीरुषमुद्घो-
षितम् । प्रत्युत द्राविडेन्द्रदूतस्य समागमे तेन स्वपराक्रममधरीकृत्योक्तम्—

ईदृशी सुजनतामजानता कार्मुकेण मुखरत्वमत्र मे ।

यत्कृत किमपि तेन लज्जया भारती कथमपि प्रवर्तते ॥ (५-५०)

एवमेव—अङ्गानि चन्द्रादिपि शीतलानि चन्द्रातप वमति बाहुरय यशोभि ।

चालुक्ययोत्रतिलक ष्व वसत्यसौ ते दुर्वृत्तभूपपरितापगुह प्रताप ॥
(५-८६)

इत्यादिद्रविडेश्वरोक्तौ स तूष्णीमेव स्थित ।

क्षमावान् यथा—

जयकेशि-आलुपेन्द्र-द्रविडक्षितिपति-लङ्काधीशादीन् शरणागतान् स क्षाम्यति
स्म । ज्येष्ठे भ्रातरि सोमेश्वरे बन्धनधामनीतेऽपि—

वितरितुमिदमप्रजस्य सर्वं पुनरुपजातमतिः स राजपुत्र । (६-९३)

इत्ययं विषयस्तस्य क्षमावत्त्व साधयत्येव ।

अतिगम्भीरो यथा—

उभयतः समागतयोर्द्रविडपतिसोमेश्वरसैन्ययोः स्थितौ स गाम्भीर्येण—

मदकरटिनमुत्कटप्रतापं प्रकटितवीरमदङ्गधीरनाद ।

मथनगिरिमिवाधिरुह्य वेगात् प्रतिबलवारिधिलोडनं चकार ॥ (६-६८)

महासत्वो यथा—

अन्तकं प्रतिभटक्षमाभृता निर्दयप्रहणनोद्यतं ततः ।

तन्मदद्विरदपादचूर्णितं सैन्यमेककवलं चकार सः ॥ (५-७)

विघटनमटवीधनुर्धराणां विषमपथेषु विधाय लीलयैव ।

पुनरपि स जगाम तुङ्गभद्रा विरचितवन्दनमालिकां तरङ्गैः ॥ (५-२५)

इत्यादिस्थलेषु राज्ञो महासत्वशालित्वं प्रकटितमेव ।

स्थेयान् यथा—

प्राप्तमप्यनयपङ्कशङ्कितस्तद्वलं न सहसा जघान स ।

अप्रतर्क्यभुजवीर्यशालिनं सङ्कटेऽप्यगहनास्तथाविधा ॥ (५-६)

इत्यत्रोक्तमेव । पुरतः पृष्ठतश्च समागतयोर्विपक्षसैन्ययोः स्वधृतिमवलम्बितवान् ।

निगूढभावो यथा—

कीदृशी शशिमुखी भवेदिति स्पृश्यते स्म हृदये स चिन्तया ।

कामुकेश मिषमात्रमीक्षते नित्यकुण्डलितकार्मुकं स्मर ॥ (५-४८)

तथापि

अन्नवीचं मनसः प्रसन्नता दन्तकान्तिभिर्हवीरयन्निव ।

ओष्ठपृष्ठलुठितस्मिताञ्जलं कुन्तलीनयनपूर्णचन्द्रमा ॥ (५-५९)

इत्यत्राऽस्य निगूढभाववत्त्वं सुस्पष्टमेव ।

दृढव्रतो यथा—

आह्वमल्लदेवस्य स्वपितुर्यौवराज्यपदग्रहणे महत्याग्रहे वर्तमानेऽपि स वैदग्ध्येन

चालुक्यवशोऽपि यदि प्रयाति पात्रत्वमाचारविपर्ययस्य ।

अहो महद्वैशसमा किमन्यदनङ्कुशोऽभूत्कलिकुञ्जरोऽयम् ॥ (३-३६)

एतादृश्युक्तियुक्तैर्वचनैः स्वदृढव्रतत्व प्रकटितवानिति ।

महाकविना बिल्हणेनेत्यमेव तत्र तत्र नायकस्य धीरोदात्तत्व प्रतिपादितम् ।

अत्रैतिहासिकतत्त्वसरक्षणपरा डा० बूह्लरादयो विपश्चिद्वरा विप्रवदन्ति—
‘महाकविना बिल्हणेन स्वकृतावैतिहासिक तथ्य वितथीकृतमिति’ । वस्तुतस्त्वे-
तद्दूषणमापातत एव प्रतिभाति न तत्त्वदृष्टया । प्रकृतकृतिरितिहासमूलाऽपि
काव्यमेव नेतिहास । अत्र कविना प्राधान्येन प्रकाशनीय कवित्वमेव, न
त्वितिहासतत्त्वम् । यत्त्वत्रैतिहासतत्त्व प्रकाशित तदानुषङ्गिकत्वेन न प्रधानत्वेन ।
कल्पनाकाननसञ्चरणपराणामेतादृशानामेव कवीना कृतिमुदिश्य—

अपारे काव्यससारे कविरेव प्रजापति ।

यथास्मै रोचते विश्व तथेद परिवर्तते ॥

शृङ्गारी चेतकवि काव्ये जात रसमय जगत् ।

स चेतकविर्वीतरागोनीरस व्यक्तमेव तत् ॥ (अग्निपुराणो)

एतादृश्युक्ति समजनि । किं बहुना, महाकवीनामेतादृशा कृते स्वनायकस्य
मर्यादासरक्षणार्थमालङ्कारिकैः सुधीभिः स्तोकरूपा स्वतन्त्रताऽपि प्रदत्ता । यथा
सा साहित्यदर्पणे—

यत्स्यादनुचित वृत्त नायकस्य रसस्य वा ।

विरुद्ध तत्परित्याज्यमन्यथा वा प्रकल्पयेत् ॥ इति ।

अतएव धीरोदात्तनायकेन श्रीरामचन्द्रेण छद्मना वालिहननमनुचितमिति
धिया महानुभूतिना भवभूतिना वीरचरिते रामवधार्थमायातो वाली रामेण
व्यापादित इति प्रतिपादितम् । अपरञ्च, काव्यसाधित वस्तु मिथ्यारूपमितिहास-
प्रकाशितमेव तथ्यमित्यत्र का नाम विनिगमना ? इतिहासवर्णितमपि वस्तु
वितथ विलोक्यते । यथा वङ्गेतिहासे सिराजुहोलाभिधानेन वङ्गाधीशेन कृष्ण-
प्रकोष्ठे (Black Hole of Calcutta) बहव आंग्लदेशाभिजना निरुद्धास्तत्र
च स्थानस्य सङ्कुचितत्वाद्बहुसंख्यका उपरता अल्पा एवाऽवशिष्टा इति यदि-
तिहासे लिखित तत्साम्प्रत मिथ्यैवेति बहुभिर्विद्विद्भिः साधितम् । एवविधे
व्यतिकरे लोचनगोचरे सति प्रकृतेऽपि प्रकृतचरितनायकस्य तत्सदस्यकविप्रदर्शित
वृत्त वितथमितिहासनिर्दिष्टमेव तथ्यरूपमित्यपि सर्वतोभावेन प्रतिपादयितुं न
शक्यम् । कालान्तरे विस्तृतगवेषणानन्तर प्रकृतकविकृतवृत्तस्य सत्यत्वसिद्धि-
रपि सभाव्यते । श्री नागरमहोदयैः स्वोपोद्घाते डा० बूह्लरखण्डिता काश्चि-
दैतिहासिकघटना डा० बुह्लरमतखण्डनपूर्वक सत्यत्वेन प्रमाणीकृता वर्तन्ते ।

ऐतिहासिकेन विदुषा सम कवेरिय कलह्वार्ता नाऽत्रैव पाश्चात्यदेशेऽपि स्फुटमाकर्ण्यते । प्रतीच्यामैतिहासिकोपन्यासलेखकानामादिमो नूतनवाट (New way) प्रकाशक सर् वाल्टर स्काट् (Sir Walter Scott) महाशयोऽपीत्यमेव दूषणभाजन समजनि । आधुनिकानामाङ्गलेतिहासज्ञाना फ्रीमैनाभिधान कोविद परमप्रसिद्ध । उपन्यासप्रस्तुतायामितिहासविकृतौ रोष प्रदर्शयता कृतिनाऽमुनाऽभिहित—‘यूरोपदेशोद्भूते धर्मयुद्धयात्रायुगे (The age of the Crusades) ये किमपि ज्ञातुमीहन्ते तै स्कॉट्कृत ‘आइवान हो’ (Ivanho) नाम उपन्यासो न पाठ्य इति । अत्राऽपि समाधान पूर्ववदेव बोध्यम् । एवमेवाऽत्र कृतौ महाकविना चरितनायकस्य तत्तत्कार्यकालाना पौर्वापर्यविपर्ययोऽकारीति यद्दूषणमुपन्यस्त तत्रेय वार्ता—नेय कृति प्राधान्येनेतिहास प्रत्युत काव्यमेव । महाकविना स्वलेखनसौविध्यमाचरतेत्यमाचरितमतो नाऽत्र स उपालम्भभाजनम् ।

‘शृङ्गारवीरशान्तानामेकोऽङ्गी रस इष्यते’ । इत्युक्तेरत्र वीरोऽङ्गी रसो यथायथमङ्गरूपाणि रसान्तराणि च बोद्धव्यानि । मङ्गलाचरणरूपे प्रथमश्लोके कृपाणमुपवर्णयता महाकविनाऽस्य महाकाव्यस्य वीररसाश्रयित्वं द्योतितमेव ।

अत्र सत्स्वप्यलङ्कारान्तरेषु महाकविर्विशेषत उपमोत्प्रेक्षादृष्टान्तार्थान्तरन्याससमासोक्तिवृत्त्यनुप्रासादीन् बाहुल्येन लोचनगोचरीकरोति ।

यद्यपि स्वकृत्या कृतसहृदयहृदयसवनन स चाऽय महाकविर्विलहण काश्मीरेषु प्राप्तजननस्तथाप्यय कल्याण-चालुक्य-वंशस्य षष्ठविक्रमादित्यस्य विक्रमाङ्क-देवापरनामकस्य सभापण्डित आसीत् । भारते वर्षेऽस्य षष्ठविक्रमादित्यस्य शासन १०२६ त ११२७ ख्रिष्टाब्दपर्यन्तं स्थितम् ।

काश्मीरेषु प्रवरपुरम् (श्रीनगरम्) प्रधाननगरमस्ति । तस्मात्क्रोशत्रये खोनमुषनामक ग्राम महाकविरय स्वजन्मनाऽलङ्कृतवान् । तत्र कौशिकगोत्रोत्पन्ना ब्राह्मणा निवसन्ति स्म । तदन्वयमेवाऽय भूषितवान् । अस्य प्रपितामहो मुक्तिकलश पितामहो राजकलश पिता च ज्येष्ठकलश आसीत् । अस्य मानुर्नाम नागादेवीति । अस्य ज्येष्ठभ्राता-इष्टरामोऽनुजश्चाऽऽनन्दनामाऽऽसीत् । द्वावप्येतौ भ्रातरौ विद्वत्तया तत्र प्रसिद्धावास्ताम् ।

काश्मीरेष्वेव सकलवेदशास्त्राद्यधीत्य बाणभट्ट इवाऽयमपि विदेशान्प्रति प्रतस्थे । मथुराया वृन्दावने च शास्त्रार्थविषयेषु पण्डितान्विजित्य क्रमशः कान्य-कुब्जत प्रयाग समाजगाम । तत काश्या डाहलाधीशस्य कर्णनृपते सभाया

श्रीगङ्गाधरनामान कञ्चित् विशिष्ट पण्डित पराजितवान् । ततो भोजराज-
धानी धारा प्राप्त । परञ्च भोजस्य दिवङ्गमात्तस्य तत्र गमनमसफलमेवाऽऽ-
सीत् । तत स गुर्जरदेशे समागत्य सोमनाथमहादेवस्य दर्शनं कृतवान् ।
सोमनाथान्निर्गत्य स दक्षिणदेशे चिर बभ्राम । सेतुबन्धरामेश्वरदर्शनानन्तर
स कल्याणनगरं गतः । तत्र लब्धविद्यापतिपदवीकं स षष्ठ-विक्रमादित्यस्य
चालुक्यवंशीयस्य सभायावज्जीव सम्भूषयति स्म ।

सर्वस्व गृह्वति कुन्तलपतिर्गुह्यातु तन्मे पुन—
भण्डागारमखण्डमेव हृदये जागति सारस्वतम् ।
रे क्षुद्रास्त्यजत प्रमोदमचिरादेष्यन्ति मन्मन्दिर
हेलान्दोलितकर्णतालकरटिस्कन्धाधिरूढा श्रिय ॥ १ ॥
अयि ! किमनिश राजद्वारे समुद्भुरकन्धरे
कुवलयदलस्निग्धे मुग्धे विमुञ्चसि लोचने ।
अमररमणीलीलावल्गद्विलोचनवागुरा—
विषयपतितो न व्यावृत्तिं करिष्यति बिलहण ॥ २ ॥

उपर्युक्त पद्यद्वय काश्मीरसाहित-चौरीसुरतपञ्चाशिकाग्रथे प्रारम्भ
एवाऽस्ति । एताभ्यां पद्याभ्यां बिलहणविक्रमादित्ययोः पूर्वं कादाचित्कं वैमनस्य
द्योत्यते । प्राचीनराजसभापण्डिता स्वभावत एव नूतनमहापण्डितप्रवेशे विरोधिना
भवन्तीति नैतदसम्भवम् ।

श्री कृष्णम्माचारियरमहोदयस्त्वेतदेव वैमनस्य पाश्चात्कालिक विमृश्य
महाकाव्यस्याऽस्याऽपूर्णत्वे कारणमिति कल्पयति । तन्मते ख्रिष्टीये १०८५ वत्सरे
विक्रमादित्यस्य नर्मदातटयात्राऽत्र न वर्णितेत्यस्याऽपूर्णत्वम् । परन्तु नैतन्महा-
काव्यमपूर्णम् । ख्रिष्टीय १०८५ वर्षीया घटना महाकाव्यरचनानन्तरभूतेति
तस्या अत्र समावेशोऽसम्भवः । महाकाव्य परिसमाप्यैवाऽन्तिमेऽष्टादशसर्गे
महाकविना स्ववशवर्णनं कृतमित्यपूर्णताया कल्पना निराधारैव ।

एवमेव 'इण्डियन एण्टिक्वेरी' पत्रसंपादकस्य 'बिलहण श्लेषालङ्कारस्य
परमोपासक इत्यादि समालोचन, श्रीमतो द्विवेदिमहोदयस्य महाकवेरस्य प्राचीन-
कवीनामनुकरणदोषारोपण, डा० बल्लूरमहोदयस्य चैतिहासिकघटनाऽपटुत्वेन
दूषण सर्वमिदं समालोचनमनालोचनपूर्वकमेव । न कोऽपि निर्दोष इति विचार्यैव
महाकविना कालिदासेन कुमारसम्भवे भणित—

एकोऽहं दोषो गुणसन्निपात्ते निमज्जतीन्दो किरणेष्विकाङ्क्षु । इति

यो महाकवि स्वग्रन्थे काव्यार्थचौर्यं निन्दति स कथं तदेव कुर्यात् ।
ईदृग्भूतानां समालोचकानां कृत एव महाकविना बिल्हणेनोक्तम्
रसध्वनेरध्वनि ये चरन्ति सक्रान्तवक्रोक्ति—रहस्यमुद्रा ।
तेऽस्तम्प्रबन्धानवधारयन्तु कुर्वन्तु शेषां शुक्रवाक्यपाठम् ॥ (१-२२)

एतादृशस्य महाकाव्यरत्नस्य काऽपि विशदटीका न विद्यते । चरित-
चन्द्रिकाऽभिधानां केवलमेका टिप्पणी कविहार्दभावप्रकाशनऽसमर्था । अतः
एवाऽयमस्माकं टीकालेखने समारम्भः । अस्मदीयायामस्यामभिनवव्याख्याया
रमानाम्न्या यथामति कवितात्पर्यप्रकाशनपुरस्सर रसध्वन्यलङ्कारच्छन्दप्रभृतय
आलङ्कारिका विषया वैशद्येन प्रतिपादिता । तदधस्तले च हिन्दीभाषामयोऽ-
नुवादोऽपि सविस्तरं व्यक्तरूपेण न्यधायि । तत्राऽस्माभिः कियती सफलताऽ-
धिगता, विषयेऽत्र सहृदया कोविदा एव प्रमाणम् । यथोक्तं कविकुलगुरुणा
महाकविना कालिदासेन—

आपरितोषाद्विदुषा न साधु मन्ये प्रयोगविज्ञानम् ।
बलवदपि शिक्षितानामात्मन्यप्रत्ययं चेत ॥

उपयुक्तसमयाभावेन सर्गसप्तकं यावदतिसक्षिप्तया विधयाऽत्रत्या काश्चि-
द्विशेषता प्रकाशिता । भागान्तरे वैशिष्ट्यान्तराणि चोपस्थापयिष्यन्त इति
विधया साम्प्रतमेतावतैव विरम्यते ।

सर्गसप्तकस्थः कथासारः ।

प्रथमसर्ग—

मङ्गलाचरणप्रस्तावनानन्तरं प्रकृतचरितनायकचालुक्यकुलमूलपुरुषस्योत्पत्तिं
प्रदर्शिता । सा चेत्थ-जातुचिच्चतुर्वेदाने प्रातः सन्ध्यावन्दनपरे सुरपतिर्धरा-
भरापनयनार्थं मलौकिकपौरुषस्य कस्यचिन्महापुरुषस्याऽऽवश्यकता निवेदयामास ।
तदनु वेधा सन्ध्यासलिलपूर्णमात्मचुलुकमालुलोके । तस्माच्च कमलासन-
चुलुकालोकत्रयत्राणप्रवीणं सुभटं आविरासीत् । स पुरुषं पुरुहूतं 'धृतिमान्
भव' इति प्रस्थाप्य सुरविपक्षक्षयदीक्षितोऽभूत् । तत एव चालुक्यकुलं समजनि ।
यत्र च हारीतमानव्यनामानावादिपूरुषौ बभूवतु । तत्कुलजा युद्धदुर्धर्षा भूपाला
अयोध्या स्ववासस्थानं चक्रुः । केचिच्च विश्वविजयक्रमेण विलासितया च
दक्षिणस्या दिशि निवासं विदधुः । किञ्चित्कालानन्तरं तैलपो नामाऽतुलविक्रमो

भूपस्तद्वशावतसोऽभूत् । ततोऽनुपमशौर्याश्रय सत्याश्रयो नाम नरपति प्रादुर्बभूव । ततश्च समराङ्गणेषु मुहुर्मुहुः प्राप्तजयो जयसिंह आविर्भूत । तस्माच्च त्रैलोक्य-मल्लापरनामक आहवमल्लाभिधानो विश्रुताऽवदानो नरनायक समजायत । अनुपमविक्रम स नरपालश्चोलदेश मालवराजधानी धाराञ्च जिगाय । डाहलपति कर्णञ्च विवर्ण चकार । एवमेव बहुष्वाहवेषु मल्ल स आहवमल्लो द्रविडप्रकाण्ड वीररसस्याऽभाजन विदधे, चोलराज्यश्रियञ्चाऽऽचकर्ष ।

द्वितीयसर्ग—

प्रकान्तविक्रान्तचरित आहवमल्लदेव सर्वा ककुभो विजित्य गुणिगण-मण्डिता कल्याणपुरीमात्मराजधानीरूपेण विदधे । समधिगतसम्पदतिशय पूरितार्थिसार्थमनोरथोऽपि स भूपतिस्तनयाभावेन दूयमानमानसोऽभूत् । तत स देव्या सम विमृश्य सकलराज्यकार्यभार मन्त्रिषु विनिवेश्य तनुजाऽऽसादनार्थं शङ्करानुष्ठाननिष्ठो बभूव । जातुचिद्विभाते चन्द्रशेखरपरिचरणपरो नरवर स इमामशरीरिणी गिरमाकर्णयति स्म—“भो नरपते ! कृत तपसा । भगवान्पार्व-तीपतिस्त्वयि प्रसादाभिमुख सवृत्त । इय त्वदीया दयिता तनयत्रितयसमन्विता भविष्यति । तत्राऽपि शिवप्रसादाद्द्वितीयस्तनयोऽतुलबलो भविता” इति । अनन्तर नरदेवो व्रतपारणाविधि विदधे । ततश्च शुभे मूर्हते देवी सुतमेक-मसूत, यो नाम्ना सोमेश्वर सवृत्त । ततो माङ्गलिके लग्ने देव्या गर्भतो लोकोत्तर-गुणगणसमलङ्कृत समस्तशुभलक्षणलक्षित शिवप्रसादीकृतो द्वितीय-स्तनय समजनि । निरतिशयहर्षप्रकर्षपरवशो महाराजश्चाऽऽत्मजस्य जातकर्मादि-सस्कार सम्पादयामास ।

तृतीयसर्ग—

नवप्रभूत प्रभूतशुभलक्ष्मपूरितो राजसुत आख्यया विक्रमाङ्कदेव इति ख्यातिमभजत् । स च बालोऽनितरसाधारणगुणान्बाल्य एव प्रादर्शयदकरोच्च मातापितरौ प्रमोदमेदुरमानसौ । अचिरेणैव समयेन विक्रमादित्यो विक्रमाङ्क-देवापरनामा समधिगतसमस्तविद्य सवृत्त । अत्रान्तरे नराधिपस्य जयसिंह-नामकस्तृतीयस्तनयोऽपि समजायत । अथ राजा प्रतापेनाऽऽदित्यसन्निभो द्वितीयम-प्यद्वितीय विक्रमादित्याभिख्य तनूज यौवराज्यालङ्कृत कर्तुमियेष । ज्येष्ठे भ्रातरि स्थितेऽपि स्वयौवराज्याभ्युपगमे महदनौचित्य पश्यन्वाचोयुक्तिपटु स

उक्तविशेषैर्मुहुर्मुहुराग्रहग्रहग्रहिल स्वपितर न्यषेवत् । इत्थञ्च सोमेश्वर सोम-
देवापरनामधेय एव यौवराज्यपदभागजायत । वस्तुतस्तु विक्रमाङ्कदेव एव राज्ययुव-
राजयोर्द्वयोरपि भारमादिकमठो भूमिशेषयोरिव विशेषरूपेण बभार । तदनन्तर
पितुराज्ञया सर्वत्र रणोत्सवेषु विजयमवाप । एवञ्च स चोलाञ्जिगाय,
स्वशरणागत मालवाधीश निष्कण्टक राज्ये समस्थापयत् । बहवो भूपाला
कन्यकाप्रदानच्छलतोऽस्य सर्वस्वदान चक्रु ।

चतुर्थसर्ग—

विक्रमाङ्कदेवो दिग्विजयार्थं प्रयाणमकरोत् । तद्गजा मलय मलयजरहि-
तमकुर्वन् । स केरलदेश जीवितेशदेश प्रापयत् । तद्भ्रयात्सिंहलभूपालस्तच्छरण
जगाम । एवञ्च विक्रमाङ्कदेवो गाङ्गकुण्डपुर चोलदेश च जिगाय । वेङ्गि-
भूपाल चक्रकोटपतिञ्च स निर्वीय चकार । एवञ्चाऽपराक्रान्तो महाविक्रान्तो
विक्रमाङ्कदेव कृतकार्यं सन्ननिवार्यदैवगत्या स्वदेशप्रत्यावर्तनकाले बहुविधान्यप-
शकुनानि प्रत्यक्षीचकार । ततश्च स तच्छान्त्यर्थं सर्वस्वदानमालोच्य कृष्णा-
नदीतटे विश्राम । तस्मिन्नेव समये कल्याणपुरात्समायातो दूत एतादृशीमभव्या
वार्तामिश्रावयत्—“राजकुमार ! भवज्जनको भावत्क पाण्ड्यचोलसिंहल-
भूपालविजय समाकर्ण्योऽमन्दमानन्दसन्दोहमन्वभूत् । पर नियतिदुर्गतिपरवश
स दाहज्वराभिभूत्या दक्षिणापथत्रिपथगा तुङ्गभद्रा प्राप्य सुवर्णदानपूर्वक कण्ठदध्ने
तत्तोये प्रविश्य चन्द्रशेखरपुर प्रययौ” इति । इत्थञ्चाऽकाण्ड एव जनककैलाश-
वासमाकर्ण्य परितप्त स भृश परिदेवयामास । अथ स सस्थितस्य तातस्योत्तर-
क्रिया यथाविधि विधाय सत्वरमग्नजालोकनोत्कण्ठया कल्याणप्रयाणमुद्दिश्य
जगाम ॥

तत स कियद्भिरपि दिवसै कल्याणपुरी समासाद्याऽग्रे समागतेनाऽग्नजन्मना
सम्मानितस्तेनैव सम समानसक्लेश नरेशप्रासाद विवेश । तदनु तावुभावकृत्रि-
माभिर्मिथ प्रणयवृत्तिभि कतिचिद्वासरानयापयताम् । गुणगणज्येष्ठोऽपि स
ज्यार्यास तातप्रतीकाश प्रतीक्ष्य समीक्ष्य समर्पयामास च तस्मै दिग्विजयोपार्जित
समस्त वस्तुजातम् । ततश्चाऽनिवार्यया भवितव्यतया सोमेश्वरो दुर्विनयपरोऽ-
भूद्येन च स भूपो विमले चालुक्यकुले कलङ्करूपो बभूव । यदा विक्रमादित्य
आत्मनोऽग्नस्य दुराग्रह निराकर्तुं न शशाक, तदाऽयशोभीत्या भेरीरवेण
श्रवणविवर भिन्दन्कल्याणपुराद्विनिययौ ॥

पञ्चमसर्गे—

विक्रमादित्य कल्याणपुरत्यागसमये स्वाग्रजात्सङ्कटमाशङ्क्य नयविनयोपेत जयसिंहाऽपरनामधेय स्वाऽनुज सिंहदेवमपि निनाय । अथैतद्वृत्तमसहमानश्चालुक्येश्वर सोमेश्वरो विक्रमादित्यस्य पृष्ठत पुष्कल बल व्यसर्जयत् । ततश्च निर्दयप्रहरणपर तद्वलमनिच्छन्नपि महाविक्रमो विक्रमश्चूर्णित चकार । उत्तुङ्गशक्ति स तुङ्गभद्रा प्राप, युद्धेच्छया चोलसम्मुखवर्ती च बभूव । एव च स कञ्चित्काल यावद्वनवासमण्डलमव्युवास । स्वबलवाद्यनिनदैर्मलयदेशभूभुजामात्मपूर्वविक्रम स्मारयन्विक्रम पुरत उच्चचाल । तस्मिन्नेवान्तरे कोङ्कणदेशनरेशो जयकेशी प्रार्थितादप्यधिक धन तस्मै समर्पयामास । आलुपपालकश्च तदन्तिके रणचापल त्यक्त्वा समृद्धि चाऽऽप । तत स रणेच्छया चोलांश्चचाल । विक्रमबलाऽतिक्रमाऽक्षमश्चोलभूपाल सन्ध्यर्थ स्वसन्देशहर विक्रमान्तिक प्राहिणोत् । स दूतो विक्रम बहुश स्तुत्वा चोलभूपालो भवते स्वकुमारी समर्पयितुमिच्छती” ति निवेदयामास । विक्रमोऽपि तत्प्रार्थनामभ्युपयञ्छस्तुङ्गभद्रानदी-तटमगात् । ततश्चोलपति स्वकन्या विक्रमाय समर्पितवान् ररक्ष चैव विक्रमबलाक्रमणाच्चोलाऽचलाम् ।

षष्ठसर्गे—

अथ चोलपति कन्यादानानन्तर जामातुरभ्यनुज्ञा समवाप्य चचाल । ततो विक्रमादित्य किञ्चित्कालाऽनन्तर दैवहतकस्य दुर्विलसिताद्रणाङ्गणे चोलपते सुरलोकप्रयाणमाकर्णयत् । परिदेवनादनु स चोलराजकुमारे श्रियमभिषेक्तु काञ्ची प्रति समुच्चचाल । तत्र च विक्रमादित्य विलोक्य काञ्चीकामिन्यो बहुविधा शृङ्गारचेष्टाश्चक्रु । ततश्च स दुष्टवर्ग खर्वतेजस विधाय चोलेन्द्रनिर्मापित गाङ्गकुण्डपुर प्रययौ । तत्र च स परिपन्थिसैन्यनिधनपूर्वक चोलराजकुमार राजपदमधिरोप्य मासपर्यन्त तत्राऽवस्थाय भूयोऽपि तुङ्गभद्रा वव्राज । दिष्टाऽनिष्टतया कतिपुचिद्दिवसेषु गतेषु राजिगाऽभिधान वेङ्गिनाथ प्रकृतिविरोधहतस्य तस्य विक्रमश्यालकस्य राज्यमपाजहार । कुटिलमतिरसौ राजिग पुनर्विक्रमाक्रमणमाशङ्क्य विक्रमाग्रज सोमेश्वर स्वसहायकमकृत । ततो विक्रमादित्ये राजिगवधार्थं कृतप्रयाणे सति सोमेश्वरस्तस्य पृष्ठे त्वरिततरमुपागत । अग्रजेन सम समरकरणे परममक्रम मन्वानो विक्रमोऽश्रुपूर्णनयन उद्यतो न बभूव, युद्धनिराकारणार्थं बहून्यनुनयवचनानि च तत्पार्श्वे विससर्ज । इत्थ च समराऽनुद्यत निद्रापरवश त भगवाश्चन्द्रशेखर क्षात्रधर्मपरिरक्षणार्थं युद्धतत्पर चकार ।

ततश्च रोमहर्षणो रण प्रववृते । किमपर द्रविडपतिराकुलमतित्वेन पलायित
सोमदेवश्च बन्धनाऽगारे न्यविशत । ततश्च विक्रमस्तुङ्गभद्रा जगाम । अग्रजाय
राज्य वितरितु कृतमति स शङ्करेण भूयोऽपि न्यषेधि । इत्थ चाऽनिच्छया
स प्रतापाऽतिशयेन राजसिंहासनमारोह, स्वानुगतमनुज च वनवासमण्डला-
खण्डल चकार ।

सप्तमसर्गे—

अथाऽसौ निर्वापितचोलप्रतापो विक्रमादित्य कल्याणपुर प्रविवेश । अत्रान्तरे
शृङ्गारबन्धुर्मीनकेतनसचिवो वसन्त आविर्बभूव ॥ वसन्तर्तोरभिनव-कल्पनो-
त्प्रेक्षाकृतवर्णनेनैव सप्तमोऽय सर्ग समाप्तमगात् । इति

राज्ञो विक्रमाङ्कदेवस्य सम्बन्धे यानि पुस्तकानि लिखितानि ये च लेखा
प्रकाशितास्तेषा सूची परिशिष्टे निबद्धा । एभिर्विक्रमाङ्कदेवविषये बहुज्ञात
भवति । परन्तु विक्रमाङ्कदेवसूनुना विदुषा सोमेश्वर-तृतीयेण, येनाऽभिलषि-
तार्थचिन्तामणिर्मानिसोल्लासापरनामको ग्रन्थो व्यरचि^१, तेन विक्रमाङ्काभ्युदयाख्य
चम्पूकाव्यमपि विरचित यस्य हस्तलिखित पुस्तक पट्टनस्थजैनभाण्डारे वरीवर्ति ।
परञ्च पुस्तकमेतत् खण्डितमिति महद्दुःखास्पदम् । अन्यथा तदाधारेण
समालोचकाना कवेर्वैतिहासिकादिक मत साधु द्रष्ट वेति निर्णय सुतरा सारत्येन
सम्भाव्य स्यात् । तत्पुस्तकावलोकनेन तत्र समाप्ति—सूचन पार्श्वतोऽवलोक्याऽ-
नुमातु शक्यते यदस्य पुस्तकान्तरमपि कुत्रचिदवश्य भवेदिति । आशासे
यद्भविष्यत्काले कोऽपि गवेषणाकुशलो विद्वान् पुस्तकान्तरमस्याऽवाप्य प्रकाश्य च
साधुवादाँल्लभेतेति ।

अन्ते चाऽस्मिन्पुस्तकेऽस्मत्कृता प्रकाशनयन्त्रजाता वा ये दोषा गुणग्राहकाणां
विदुषा लोचनपथे समागच्छेयुस्ते मर्षणीयास्तेषाञ्च सूचनयाऽनुग्राह्योऽय जन
इति सदर्थकमभ्यर्थनम् ।

यतो—

गच्छतस्खलन क्वापि भवत्येव प्रमादत ।

हसन्ति दुर्जनास्तत्र समादधति सज्जना. । इति ।

—शुभ भूयात्—



॥ श्री ॥

शुद्धिपत्रम्

अशुद्धम्	शुद्धम्	पृष्ठे	पक्ति-
बहुष्वमर्त्यैरद्यापि	बहुष्वमर्त्यैरद्यापि	१०	११
प्रन्यायकत्वेन	प्रत्यायकत्वेन	१२	२३
कर्तुं न	कर्तुं न	१३	२७
मत्सूक्तिरत्नानि	मत्सूक्तिरत्नानि	१५	२६
अन्वय	अन्वय	१५	२५
बृहदिक्षूणा	बृहदिक्षूणा	१६	२५
कण्ठवि	कण्ठवि	२४	१२
निसृतानीत्यर्थं	नि सृतानीत्यर्थं	२५	६
विख्यात अस्तीति	विख्यातोऽस्तीति	२५	१०
परब्रह्म	परब्रह्म	२६	१८
इत्यादिरमर-	इत्यमर	२७	२८
यददर्शन	यददर्शनं	३०	१०
सुन्दरस्त्रीत्वेन	सुन्दरस्त्रीत्वेन	४१	१४
पाथिवैर्नृपै	पाथिवैर्नृपै	४८	२
शीर्षेऽपि	शीर्षेऽपि	४८	२१
द्विद्विपक्षाहिता	द्विद्विपक्षाहिता	५२	२३
निवारणाद्दृढतया	निवारणाद्दृढतया	५४	७
खङ्ग एव	खङ्ग एव	५७	१९
खङ्गरूपी	खङ्गरूपी	५७	२६
तिकीर्तिधाराम्	पतिकीर्तिधाराम्	६८	२७
॥०१॥	॥१०॥	९५	२१
कान्तिवारिभि	कान्तिवारिभि	९८	२
पितृणामपनेतु	पितृणामपनेतु	११२	६
श्रोत्रपथप्रमाथिनी	श्रोत्रपथप्रमाथिनी	११३	१४
गोद म	गोद मे	११४	१७
दुष्प्रसहम्	दुष्प्रसहम्	११९	९

अशुद्धम्	शुद्धम्	पृष्ठे	पक्ति
प्रभातपूजासमये	प्रभातपूजासमये	१२१	२६
व्रतपारणाविधि	व्रतपारणाविधि	१२६	८
पूर्वपार्थिवमथ	पूर्वपार्थिवमथ	१४९	४
रासोदगृहम्	रामीदगृहम्	१४९	४
व्याघ्र के	व्याघ्र के	१६०	१२
क्षिपतो	क्षिपतो	१६३	१६
मुञ्चतो	मुञ्चतो	१६३	१७
नन	ननु	१७२	१६
कृतस्तेनाऽनुचितकार्येण	कृतस्तेनाऽनुचितकार्येण	१७८	९
मलयाचल का,	मलयाचल को,	२०८	११
विद्रुमेषु	विद्रुमेषु	२१६	८
पच्छन्तीना	पृच्छन्तीना	२३०	२६
पाण्डुराजा को	पाण्ड्यराजा को	२३४	२
कीर्ति	कीर्ति	२३६	३
कीर्ति इव	कीर्तिम् इव (कीर्तिमिव)	२३६	६
दिशश् एव	दिश एव	२३७	१४
प्रभूतप्रमोदावहेति	प्रभूतप्रमोदावहेति	२४०	२
जलविन्दवोऽपि	जलविन्दवोऽपि	२४१	५
चित्त	चित्त	२४४	१९
स्नना करके	स्नान करके	२४६	१४
तद्दु ख	तद्दु ख	२५८	२७
तुल्यम्	तुल्यम्	२६३	१२
स्तोमैस्समूहै	स्तोमैस्समूहै	२७१	८
औषध है ।	औषध है ।	२७३	४
दुराचारेऽपि	दुराचारेऽपि	२७३	१३
लक्ष्म्या सम्पत्त्या	लक्ष्म्या सम्पत्त्या	२७३	१९
श्रवणरसणि	श्रवणसरणि	२७८	१३
मौक्तिकवर्जिता	मौक्तिकवर्जिता	२७९	१५
वसन्तेन	वसन्तेन	२७९	२०
शुभ	शुभ	२७९	२६

अशुद्धम्	शुद्धम्	बृष्टे	पक्ति
मङ्गलध्वनि	मङ्गलध्वनि	२८२	९
शब्दशून्यत्वस्य	शब्दशून्यत्वस्य	२८२	१४
चमचक्षुषा	चर्मचक्षुषा	२८४	११
सङ्कटेऽप्यापत्ता	सङ्कटेऽप्यापत्ता	२८५	९
लब्धतोरतरु	लब्धतीरतरु	२९०	१९
तुष्यतिस्म	तुष्यति स्म	३२७	९
वस्तुओ का	वस्तुओ को	३४१	१६
समेलनानन्तर	सम्मेलनानन्तर	३४३	११
गलदश्रुजलश्चर	गलदश्रुजलश्चर	३४७	२२
पुरोऽत्रे	पुरोऽत्रे	३५०	७
चोलसूनो	चोलसूनो	३६०	१३
नृपस्याऽऽहवमल्लदेवस्य	नृपस्याऽऽहवमल्लदेवस्य	३६९	१८
गिरिपक्षेऽसख्याका	गिरिपक्षेऽसख्याका	३७३	२२
समुद्र कोरण	समुद्ररूपी रण को	३७३	२७
चलन के समान	चलने के समान	३७४	२२
मथिता ये	मर्थिता ये	३७५	२१
अथिता	अर्थिता	३७५	२४
हुआ	हुआ	३७८	११
प्रासपङ्क्ति	प्रासपक्ति	३७८	१९
तद्वल	तद्वल	३७९	१२
यस्मात्तत्	यस्मात्तत्	३७९	८
भ्रातृयुद्ध	भ्रातृयुद्ध	३८१	८
प्रमोदमद्वहिष्यन्तीति	प्रमोदमुद्वहिष्यन्तीति	३८३	१०
त्रिविगत	त्रिदिवगत	३८४	२६
बीरो के	वीरो के	३८९	२
प्रकट करन	प्रकट करने	३८९	२
द्रुततरमाक्रममाणाभ्या	द्रुततरमाक्रममाणाभ्या	३८९	१५
कवचश्चवार	कवचश्चवार	३९५	५
कपालशुक्तिमध्ये	कपालशुक्तिमध्ये	३९९	२१
आतनात्	आतनोत्	३९९	२५

अशुद्धम्	शुद्धम्	पृष्ठे	पक्ति
बहत	बहूत	४०३	५
महनीय	महनीय	४०३	२३
सर्व	सर्व	४०५	४
हृष	हर्ष	४०७	५
गजितेन	गर्जितेन	४०७	२३
तुरगात्तमाना	तुरगोत्तमाना	४१४	१९
चन्दानाद्रे	चन्दनाद्रे	४१९	१८
चन्द्रनान्द्रे	चन्दनाद्रे	४१९	२३
दोलालिलास	दोलाविलास	४२०	२०
नपुण्यमापु	नैपुण्यमापु	४२९	१९
सुहृद्वायु	सुहृद्वायु	४४१	७
कामाभिभूतस्सम्	कामाभिभूतस्सन्	४४३	१४
सगहीतो	सगृहीतो	४५३	८
पुसान्	पुमान्	४५७	१९
सम्प्रत्यघुना	सम्प्रत्यघुना	४५७	२८
दुमना	दुर्मना	४५८	१५
अविनयपथवर्तिन	अविनयपथवर्तिन परिशिष्ट (क)	४	१७

॥ श्री ॥

महाकवि श्री बिल्हण विरचितं विक्रमाङ्कदेवचरितम्

प्रथमः सर्गः ।

भुजप्रभादण्ड इवोर्ध्वगामी स पातु वः कंसरिपोः कृपाणः ।
यः पाञ्चजन्यप्रतिबिम्बभङ्ग्या धाराम्भसः फेनमिव व्यनक्ति ॥१॥

अन्वयः

यः पाञ्चजन्यप्रतिबिम्बभङ्ग्या धाराम्भसः फेनं व्यनक्ति इव, सः
ऊर्ध्वगामी भुजप्रभादण्डः इव कंसरिपोः कृपाणः व पातु ।

व्याख्या

नृत्यन्ती मुखकमले सुकवीना रसतरङ्गमगनानाम् ।
वाणी हसीव सरो रमणीय दर्शयति विश्वम् ॥

प्रारिप्सितस्य ग्रन्थस्य निर्विघ्नपरिसमाप्तये शिष्टाचारपरिप्राप्त “आशीर्नम-
स्क्रिया वस्तुनिर्देशो वाऽपि तन्मुखम्” इति मङ्गलाचरण कर्तव्यमिति श्री
बिल्हण-कविरादौ स्वेष्टदेवता स्मरन्नाशीर्वादात्मक मङ्गलमाचरति भुजप्रभादण्ड
इति ।

य . पाञ्चजन्यस्य विष्णो शङ्खस्य ‘शङ्खो लक्ष्मीपते पाञ्च-जन्यश्चक्र
सुदर्शनम्’ इत्यमर । प्रतिबिम्बस्य प्रतिच्छायाया भङ्ग्या व्याजेन धाराया
कृपाणधाराया अम्भसो जलस्य फेन डिण्डिडर “डिण्डिरोऽब्धिकफ फेन” इत्यमर ।
व्यनक्तीवि प्रकटयतीव स प्रसिद्ध ऊर्ध्वगाम्युपरिष्ठात्प्रसरणशीलो भुजप्रभादण्ड
इव दण्डायमानबाहुकान्तिकलाप इव कंसरिपो कृष्णस्य कृपाण करवालो
वो युष्मान् पातु रक्षतु । श्री कृष्ण सम्बन्धिन कृपाणस्योर्ध्वप्रसरणशीलत्वरूप
समानधर्मसम्बन्धनिमित्तक भुजकान्तिदण्डत्वेनाऽऽहार्यसम्भावनमुत्प्रेक्षेव-पदवाच्या ।

कृष्णस्योन्नतकृपाणप्रतिबिम्बितपाञ्चजन्ये शुभन्वात्फेनोत्प्रेक्षा, सा च विषयस्य भङ्गिपदेनाऽपन्हवादपन्हृतविषया । अत्र भगवत साक्षाद्वर्णन विहाय भगवत्सम्बन्धिकृपाणस्य वर्णनात्तस्याऽपि लोकोत्तरत्वमभिव्यज्यत इति वस्तुध्वनिरपि । प्रतिनायक-कसालम्बनक-श्रीकृष्णनिष्ठोत्साहप्रतीतिस्तस्य च कविनिष्ठकृष्ण-विषयकभावेऽङ्गत्वात्प्रेयोऽलङ्कार । वीररसस्याऽङ्गत्वाद्द्रसालङ्कारश्च । काव्येऽस्मिन्वीररसोऽङ्गीति मङ्गलेनैव सूच्यते । सर्गोऽस्मिन्नपजातिवृत्तम् । पूर्वाद्धे 'उपेन्द्रवज्राच्छन्द उत्तराद्धे चन्द्रवज्रा-च्छन्द' । 'उपेन्द्रवज्रा जतजास्ततो गौ' 'स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ ज गौ ग' । 'अनन्तरोदीरितलक्ष्मभाजौ पादौ यदीया वुपजातयस्ता' ।

भाषा

पूण्य भूमि भारतवर्ष मे ग्रन्थ की निर्विधन समाप्ति के ध्येय से ग्रन्थ के आदि मे मङ्गलाचरण करने की प्रथा बहुत प्राचीन काल से चली आ रही है । इसको ध्यान मे रखते हुए महाकवि श्री बिल्हण अपने ग्रन्थ के प्रारम्भ मे मङ्गलाचरण करते है ।

कस के शत्रु श्री कृष्ण के भुजा के, दण्ड के ऐसी सीधी ऊपर उठने वाली कान्ति के समान शोभायमान उनकी तलवार आप लोगो का सरक्षण करे, जो धार के पानी मे प्रतिबिम्बित पाञ्चजन्य शख की श्वेत परछाही के मिष से मानो जल के फेन को प्रकट करती है ।

मङ्गलाचरण मे वीररस की झलक होने से यह काव्य वीर-रस वाला है ऐसा सूचित होता है ।

श्रीधाम्नि दुग्धोदधिपुण्डरीके यश्चञ्चरीकद्युतिमातनोति ।
नीलोत्पलश्यामलदेहकान्तिः स वोऽस्तु भूत्यै भगवान्मुकुन्दः ॥२॥

अन्वयः

यः श्रीधाम्नि दुग्धोदधिपुण्डरीके चञ्चरीकद्युतिम् आतनोति सः
नीलोत्पलश्यामलदेहकान्तिः भगवान् मुकुन्दः वः भूत्यै अस्तु ।

व्याख्या

यः श्रियो लक्ष्म्या धाम्नि निवासस्थाने 'धामतेजो गृहेमणौ' इत्यमर ।
दुग्धोदधिरेव क्षीरसागर एव पुण्डरीक सिताम्भोज 'पुण्डरीक सिताम्भोजम्'

इत्यमर । तस्मिन् क्षीरसागराभिन्नसिताम्भोजे चञ्चरीकस्य भ्रमरस्य द्युति कान्ति विष्णो कृष्णवर्णत्वादातनोति विस्तारयति, स नीलञ्च तदुत्पलञ्च नीलोत्पलमिन्दीवर 'इन्दीवरञ्च नीलेऽस्मिन्' इत्यमर । तद्वृत्त्यामला कृष्णा देहस्य शरीरस्य कान्ति शोभा यस्य 'शोभाकान्तिद्युतिच्छवि.' इत्यमर । स भगवान् मुकुन्दो विष्णुर्वो युष्माक भूत्यै 'विभूतिभूतिरैश्वर्यम्' इत्यमर । ऐश्वर्या-याऽस्तु भवतु । प्रसिद्धयनुरोधात्क्षीरोदधिर्भगवतो निवासस्थान पद्मञ्च लक्ष्म्या निवासस्थानम् । शुक्लत्व-साम्याद्दुग्धोदधौ पुण्डरीकत्वारोपादेकस्थान एव लक्ष्मीनारायणयोर्वर्तमानत्वम् । अतो 'दुग्धोदधिपुण्डरीके' इत्यत्र रूपकालङ्कार । चञ्चरीकद्युतिमिवद्युतिमित्यर्थावगमात्पदार्थ-निदर्शना । नीलोत्पलस्येव श्यामल-देहकान्ते सद्भावादुपमा । अतस्तेषा ससृष्टि ।

भाषा

लक्ष्मी के निवास स्थान क्षीर सागर रूपी श्वेत कमल मे जिनकी साँवली मूर्ति भौरे के समान शोभित हो रही है, ऐसे नीले कमल के समान साँवली देहकान्ति वाले विष्णुभगवान् आप लोगो की ऐश्वर्यवृद्धि करे ।

वक्षःस्थली रक्षतु सा जगन्ति जगत्प्रसूतेर्गरुडध्वजस्य ।

श्रियोऽङ्गरागेण विभाव्यते या सौभाग्यहेम्नः कषपट्टिकेव ॥३॥

अन्वयः

या श्रियः अङ्गरागेण सौभाग्यहेम्नः कषपट्टिका इव विभाव्यते, सा जगत्प्रसूतेः गरुडध्वजस्य वक्षःस्थली जगन्ति रक्षतु ।

व्याख्या

या श्रियो लक्ष्म्या अङ्गस्य शरीरस्य रागेण काञ्चनसमानवर्णेन प्रतिबिम्बि-तेन हेतुना सौभाग्यहेम्नः सौभाग्यमेव हेम सुवर्णं तस्य श्री-सौभाग्यरूपहिरण्यस्य शुद्धचशुद्धिपरिचायिका कषपट्टिकेव कषपाषाण इव विभाव्यते ज्ञायते सा जगतां विश्वेषा प्रसूते कारणस्य गरुडध्वजस्य गरुडवाहनस्य 'गोविन्दो गरुडध्वजः' इत्यमर । विष्णोर्वक्षस्थत्युरस्थल जगन्ति लोकान् रक्षत्ववतु । सौभाग्य-मेव हेम इति रूपकम् । तस्य कषपट्टिकेवेति उत्प्रेक्षा इत्यनयोरङ्गाङ्गि-भाव-सङ्कर ।

भाषा

ससार को उत्पन्न करने वाले गरुडवाहन विष्णु भगवान् का वक्ष स्थल अनेक लोको की रक्षा करे । जिसपर लक्ष्मी के शरीर की सोने के समान कान्ति की छाया पडने से, जो सौभाग्य रूपी सोना कसने की कसौटी के समान अवगत हो रहा है ।

**एक-स्तनस्तुङ्गतः परस्य वार्तामिव प्रष्टमगान्मुखाग्रम् ।
यस्याः प्रियार्द्धस्थितिमुद्वहन्त्याः सा पातु वः पर्वतराजपुत्री ॥४॥**

अन्वयः

प्रियार्द्धस्थितिम् उद्वहन्त्याः यस्याः एकः तुङ्गतः स्तनः परस्य वार्ता प्रष्टुम् इव मुखाग्रम् अगात्, सा पर्वतराजपुत्री वः पातु ।

व्याख्या

प्रियस्य शिवस्यार्द्धस्थितिमर्द्धं स्वदक्षिणाङ्गे स्थितिमुद्वहन्त्या धारयन्त्या यस्या-पार्वत्या एकस्तुङ्गतरोऽत्युच्चस्तन कुच परस्य द्वितीयार्द्ध-देहरूपप्रिय-सम्बन्धि-नोऽर्द्धदेहस्थस्तनस्य वार्ता जीवनवृत्तान्त स्नेहात्प्रष्टुमिव पार्वत्या मुखाग्रमाननसाम्नीप्यमगात्प्राप्त, सा प्रसिद्धा पर्वतराजस्य हिमाचलस्य पुत्री कन्या पार्वती वो युष्मान् पातु रक्षतु । वृत्तान्तप्रश्नस्य परस्तनकर्तृक-पार्वतीमुखाग्रकर्मकगमन सम्बन्धि-फलत्वेनोत्प्रेक्षणात्फलोत्प्रेक्षा । अत्राऽर्द्धनारीश्वरो व्यज्यते । उद्वहन्त्या इति पदसामर्थ्यात्पर्वतराजपुत्रीत्यत्र परिकरालङ्कारात्पार्वत्या उद्वहनक्षमत्व गम्यते । तन्त्रशास्त्रदृष्ट्या पार्वत्या आद्य^१शक्तित्वेन ग्रहण कविसम्मत प्रतिभाति ।

भाषा

अपने प्रिय के आधे अङ्ग को अपने दक्षिण अङ्ग में धारण करने वाली हिमालय पर्वत की लडकी पार्वती तुमलोगो का रक्षण करे । जिसका ऊपर

^१ अर्धं स्त्रियस्त्रिभुवने सचराचरेऽस्मिन्नर्धं पुमास इति दर्शयितुं भवत्या ।

स्त्रिपुसलक्षणमिदं वपुरादृत यत्तेनाऽसि देवि विदिता त्रिजगच्छरीरा ॥

श्री नीलकण्ठदीक्षितविरचिते 'आनन्द सागरस्तवे' श्लो० १०० ।

"कान्तार्द्धविग्रहे"त्यस्य व्याख्याऽपि भास्करराय-प्रणीते ललिता-सहस्रनाम-सौभाग्य-भास्कराख्यभाष्ये द्रष्टव्या ।

उठा हुआ वामाङ्ग मे का एक स्तन जाति के सौहार्द से मानो दक्षिणाङ्ग-स्थित (दबे हुए) दूसरे स्तन की जीवन सबन्धि दुख सुख की घटना पूछने के लिए पार्वती के मुख के पास पहुँचा है ।

सान्द्रां मुदं यच्छतु नन्दको वः सोल्लासलक्ष्मीप्रतिबिम्बगर्भः ।

कुर्वन्नजस्रं यमुनाप्रवाह—सलीलराधा—स्मरणं मुरारेः ॥५॥

अन्वयः

सोल्लासलक्ष्मीप्रतिबिम्बगर्भः नन्दकः मुरारेः यमुनाप्रवाहसलीलराधा-स्मरणम् अजस्रं कुर्वन् वः सान्द्रां मुदं यच्छतु ।

व्याख्या

उल्लासेन सहिताया हर्षोत्फुल्लाया लक्ष्म्या प्रतिबिम्बं प्रतिच्छाया गर्भेऽभ्यन्तरे यस्यैवम्भूतो नन्दको नन्दकनामा विष्णो खड्ग 'शखो लक्ष्मीपते पाञ्चजन्यश्चक्रं सुदर्शनम् । कौमोदकी गदा खड्गो नन्दक कौस्तुभोमणि' इत्यमर । मुरारे कृष्णस्य यमुनाप्रवाहे सलीलाया विहरन्त्या राधाया स्मरणं स्मृतिमजस्रं सततं कुर्वन् मुरारिकर्तृकं यमुनाप्रवाहान्तर्गतविहरमाणराधाकर्मकस्मरणं निरन्तरं हेतुत्वेनोत्पादयन् कारयन्नित्यर्थं । अन्तर्भावित्प्यर्थोऽयं कृ धातुः । सान्द्रा घनीभूता मुदमानन्दो वो युष्मान् युष्मभ्य वा यच्छतु ददातु । नन्दकस्य यमुनाप्रवाहेण लक्ष्म्याश्च राधया साम्यमिति श्री कृष्णस्य स्मृतिस्सगच्छते । प्रतिबिम्बित-लक्ष्मीके नन्दके दृष्टे सति भगवतः सादृश्याद्यमुनाप्रवाहान्तर्गत-लीलासक्तराधिकाया स्मरणात्स्मरणालङ्कारः । सादृश्यज्ञानोद्बुद्धसंस्कारप्रयोज्य स्मरणालङ्कारः ।

भाषा

प्रसन्नचित्त लक्ष्मी की परछाही से युक्त नन्दक नाम का विष्णु का खड्ग तुम लोगों को अबिक आनन्द दे । जो यमुना नदी में लीला करने वाली राधिका का भगवान् को निरन्तर स्मरण कराने वाला है । अर्थात् जो विष्णु को काले रंग के खड्गरूपी यमुना नदी में प्रसन्न लक्ष्मीरूपी कृष्णावतार में अनुभूत राधिका का सतत स्मरण करा रहा है ।

पार्श्वस्थपृथ्वीधरराजकन्या-प्रकोपविस्फूर्जितकातरस्य ।

नमोऽस्तुते मातरिति प्रणामाः शिवस्य सन्ध्याविषया जयन्ति ॥६॥

अन्वयः

पार्श्वस्थपृथ्वीधरराजकन्याप्रकोपविस्फूर्जितकातरस्य शिवस्य हे मातः
ते नमः अस्तु इति सन्ध्याविषयाः प्रणामाः जयन्ति ।

व्याख्या

पार्श्वस्था समीपस्था या पृथ्वीधरराजस्य हिमाचलस्य कन्या पुत्री पार्वती
तस्या प्रकोपस्य क्रोधस्य विस्फूर्जितेन विलसितेन कातरस्य भीतस्य शिवस्य
हे मातर्जगज्जननि ते तुभ्य नमोऽस्त्विति सन्ध्याविषया सन्ध्याकालाधिष्ठातृ-
देवताकर्मका प्रणामा जयन्ति सर्वोत्कर्षेण वर्तन्ते । अन्यनायिकाया स्नेहभ्रमा-
त्पार्वत्या प्रकोपोदय । कदाचिच्छङ्कर. सन्ध्या प्रति ध्यानावस्थितत्व प्रकटयन्,
भवान्या कथमयमन्यनायिकायामनुरक्त इति भावेन नितरा क्रुद्धाया हे मातस्तुभ्य
नम इति सन्ध्या प्रणम्य पार्वतीगतसन्देह निवारितवान् ।

भाषा

पास ही में बैठी हुई पार्वती के क्रोध के आविर्भाव से डरे हुए शकर
भगवान् के, हे माता मैं तुमको नमस्कार करता हूँ, ऐसा कह कर सन्ध्याकालीन
देवता को किये हुए प्रणाम अत्यन्त महत्व के हैं । अर्थात् शकर को सन्ध्यारूपी
कामिनी में अनुरक्त समझ कर, पार्वती के अत्यन्त क्रुद्ध होनपर, शकर ने
सन्ध्या की अधिष्ठातृ देवता को माता कह कर प्रणाम करके पार्वती का भ्रम
दूर करते हुए उसके क्रोध को शान्त कर दिया ।

वचांसि वाचस्पति-मत्सरेण साराणि लब्धुं ग्रहमण्डलीव ।
मुक्ताक्षसूत्रत्वमुपैति यस्याः सा सप्रसादास्तु सरस्वती वः ॥७॥

अन्वयः

ग्रहमण्डली वाचस्पतिमत्सरेण साराणि वचांसि लब्धुम् इव यस्याः
मुक्ताक्षसूत्रत्वम् उपैति सा सरस्वती वः सप्रसादा अस्तु ।

व्याख्या

ग्रहमण्डली वाचस्पत्यतिरिक्तग्रहा वाचस्पतौ गुरौ 'बृहस्पति सुराचार्यो
गी.पतिर्ध्रिषणो गुरु इत्यमर । वय केवल ग्रहा अथ खलु वचसा पतिरगीति
मत्सरेणेष्यया, अय सुराचार्य इति मत्सरेण च साराणि श्रेष्ठानि तत्वरूपाणि

वचासि ज्ञानप्रदविशिष्टवाक्यानि लब्धुमिव बृहस्पतितोऽप्यधिक ज्ञान प्राप्नुमिव
यस्या सरस्वत्या मुक्ताक्षसूत्रत्व मौक्तिकजपमालात्वमुपैति प्राप्नोति, मुक्ताक्ष--
सूत्रव्याजेन सरस्वतीमुपसेवते । सा सरस्वती शारदा वाग्देवता वो युष्मभ्य
सप्रसादा प्रसन्ना अस्तु । बृहस्पतिमात्सर्यहेतुकवचस्सारप्राप्तीच्छाया ग्रहमण्डल्या
मुक्ताक्षसूत्रत्वारोपे फलत्वेनोत्प्रेक्षणात्फलोत्प्रेक्षेव-पदवाच्या ।

भाषा

बृहस्पति के अतिरिक्त अन्य ग्रहगण, बृहस्पति ग्रह होते हुए भी वाणी का
पति और देवगुरु है, इस ईर्ष्या से, बृहस्पति से भी अधिक ज्ञान की विशिष्ट
बाते जानने की इच्छा से, जिस सरस्वती की मोती की जपमाला में मानो मोती
बन कर उसकी सेवा करते हैं, ऐसी सरस्वती तुम लोगों पर प्रसन्न हो ।

अश्लेषविघ्नप्रतिषेधदक्ष-मन्त्राक्षतानामिव दिङ्मुखेषु ।
विद्येपलीला करशीकराणां करोतु वः प्रीतिमिभाननस्य ॥८॥

अन्वयः

इभाननस्य अश्लेषविघ्नप्रतिषेधदक्षमन्त्राक्षतानाम् इव करशीकराणां
दिङ्मुखेषु विद्येपलीला वः प्रीति करोतु ।

व्याख्या

इभस्य गजस्याऽऽनन मुखमिवाऽऽनन मुख यस्य तस्य गणेशस्याऽश्लेषाश्चते
विघ्ना प्रत्यूहा 'विघ्नोऽतराय प्रत्यूह' इत्यमर । तेषां प्रतिषेधे निवारणे
दक्षाणां समर्थानां मन्त्राक्षतानामिवाऽभिमन्त्रिताक्षतानामिव, करशीकराणां वम-
थूनां शुण्डोत्क्षिप्ताम्बुकणानां 'शीकरोऽम्बुकणां स्मृता' । वमथु करशीकर ।
इत्यमर । दिङ्मुखेषु सर्वदिक्षु विक्षेपलीला गजानां स्वाभाविकीय जलक्रीडां वो
युष्मान् प्रीतिमानन्द करोतु वितरतु । करशीकरेषु मन्त्राक्षतत्वस्योत्प्रेक्षणाद्-
स्तुत्प्रेक्षा ।

भाषा

हाथी के ऐसे मुखवाले श्री गणेश जी के सम्पूर्ण विघ्नो को दूर करने में
समर्थ अभिमन्त्रित अक्षतों के समान, समग्र दिशाओं में अर्थात् चारों ओर
सूँड से छोड़े हुए जल कण तुम लोगों को आनन्द दे ।

अथ प्रस्तावनामवतारयति कविः —

अनभ्रवृष्टिः श्रवणामृतस्य सरस्वतीविभ्रमजन्मभूमिः ।
वैदर्भीरीतिः कृतिनामुदेति सौभाग्यलाभप्रतिभूः पदानाम् ॥६॥

अन्वयः

श्रवणामृतस्य अनभ्रवृष्टिः सरस्वतीविभ्रमजन्मभूमिः पदानां सौभाग्य-
लाभप्रतिभूः वैदर्भीरीतिः कृतिनाम् उदेति ।

व्याख्या

श्रवणस्य कर्णस्य यदमृतमानन्ददायिवस्तु तस्य श्रवणामृतस्य कर्ण-पीयूष-
स्याऽभ्राणा मेघाना 'अभ्र मेघो वारिवाहस्तनयित्नुर्बलाहक' इत्यमर । वृष्टि-
वर्षणमभ्रवृष्टिर्नाभ्रवृष्टिरनभ्रवृष्टिर्मेघमन्तरैव वर्षणरूपा सरस्वत्या वाग्देवताया
विभ्रमस्य विलासस्य जन्मभूमिरुत्पत्तिस्थान 'स्त्रीणा विलास विव्वोकविभ्रमाल-
लित तथा' इत्यमर । पदाना शब्दाना सौभाग्यलाभस्य सौन्दर्यप्राप्ते प्रतिभू
प्रतिलग्निका वैदर्भीरीति गौडीपाञ्चालीवैदर्भीति रीतित्रय एकतमा 'माधुर्यं
व्यञ्जकैर्वर्णं रचना ललितात्मिका । अवृत्तिरल्पवृत्तिर्वा वैदर्भीरीतिरुच्यते' ।
कृतिना विशिष्टकाव्यरचनाकुशलाना पुण्यवता कवीनामुदेति प्रादुर्भवति । केवल
भाग्यवन्त कुशलाश्च तथाविधालौकिक-गुणविशिष्ट-वैदर्भीरीतौ काव्य रचयितु
प्रभवन्तीति भाव । वैदर्भीरीतौ श्रवणामृतानभ्रवृष्टेर्वाणीविलासजन्मभूमे
सौभाग्यलाभप्रतिभूत्वस्य चाऽऽरोपाद्रूपकालङ्कार । 'तद्रूपकमभेदो य उपमानो-
पमेययो ।

भाषा

वैदर्भीरीति का आविर्भाव उत्कृष्ट और अच्छे काव्य की रचना करने में
कुशल, पुण्यात्मा कवियों में ही होता है । अर्थात् वैदर्भीरीति में रचना हर
एक कवि नहीं कर सकता । यह वैदर्भीरीति श्रवणेन्द्रिय को आनन्द देनेवाले
अमृत की बिना मेघ की वर्षा है, वाणी के विलास का जन्म स्थान है और
पदों को यथोचित स्थान प्राप्त होकर उनके सौन्दर्यवृद्धि की जामिन है ।

जयन्ति ते पञ्चमनाद-मित्र-चित्रोक्तिसन्दर्भविभूषणेषु ।
सरस्वती यद्ददनेषु नित्यमाभाति वीणामिव वादयन्ती ॥१०॥

अन्वयः

सरस्वती पञ्चमनादमित्रचित्रोक्तिसन्दर्भविभूषणेषु यद्वदनेषु नित्यं वीणा वादयन्ती इव आभाति ते जयन्ति ।

व्याख्या

सरस्वती वागधिष्ठातृदेवता पञ्चमनादस्य पञ्चमस्वरस्य पिकस्य वा 'पिका गायन्ति पञ्चमम' मित्राणि समानानि चित्राणा रसालङ्कारादिना चमत्कारिणी-नामुक्तीना काव्याना सन्दर्भा समूहा सम्यग्विवरचनानि वा विभूषणान्यलङ्कार-णानि येषा तेषु येषा कवीना वदनेषु मुखेषु नित्य निरन्तर वीणा कच्छपी वादयन्तीव सारयन्तीवाऽऽभाति चकास्ति ते कवीश्वरा जयन्ति सर्वोत्कर्षेण वर्तन्ते । कविवदने सरस्वत्या वीणावादनस्योत्प्रेक्षणात्क्रियास्वरूपधर्मोत्प्रेक्षा । अभेदसम्बन्धातिरिक्तसम्बन्धेन वीणावादनस्य कविवदने सम्भाव्यमानत्वात् ।

भाषा

वे कवीश्वर धन्य है, जिनके कोयल के शब्द के समान कर्णेन्द्रिय को सुख देने वाली, रस अलङ्कार आदि से युक्त, चमत्कार पैदा करने वाली उक्तियों से अथवा कविता समूहों से विभूषित मुखों में, सरस्वती अपनी कच्छपी बीन बजाती सी सदैव शोभित होती है ।

साहित्यपाथोनिधिमन्थनोत्थं कर्णामृतं रक्षत हे कवीन्द्राः ।

यदस्य दैत्या इव लुण्ठनाय काव्यार्थचौराः प्रगुणीभवन्ति ॥११॥

अन्वयः

हे कवीन्द्राः साहित्यपाथोनिधिमन्थनोत्थं कर्णामृतं रक्षत । यत् अस्य लुण्ठनाय काव्यार्थचौराः दैत्याः इव प्रगुणीभवन्ति ।

व्याख्या

हे कवीन्द्रा कविश्रेष्ठा साहित्यमेव साहित्यशास्त्रमेव पाथसामुदकाना 'कबन्धमुदक पाथ' इत्यमर । निधि समुद्रस्तस्य मन्थन चिराभ्यासस्तस्मा-दुत्तिष्ठतीति साहित्यपाथोनिधिमन्थनोत्थ साहित्यशास्त्ररूपसमुद्रालोडनोत्पन्न कर्णयो श्रोत्रयोरमृत पीयूष रक्षत विनाशात्परैर्हरणाद्वा गोपायत । यद्यस्मा-त्कारणादस्याऽमृतस्य लुण्ठनायाऽपहरणाय काव्यार्थस्य काव्यरूपद्रव्यस्य चौरास्त-

स्करा दैत्या इव समुद्रमन्थनाविभूतामृतापहरणचित्ता दैत्या इव प्रगुणीभवन्ति बहुलीभवन्ति सर्वतो वर्धन्ते तीव्रा लोपुपाश्च सन्तीत्यर्थः । काव्यार्थचौरेषु दैत्यसादृश्यादुपमा । 'साधर्म्यमुपमाभेदे' इतिलक्षणात् ।

भाषा

हे कवियो मे श्रेष्ठ कविगण, साहित्यरूपीसमुद्र के मथन करने से अर्थात् चिरकाल तक अभ्यास करने से उत्पन्न और कान को सुख देनेवाले काव्यरूपी अमृत की सदैव रक्षा करते रहिए । क्योंकि इस काव्यरूपी अमृत की चोरी करने के लिए, समुद्रमन्थन के समय अमृत की चोरी करने में लालायित दैत्यो के समान बहुत से काव्य रूपी धन के चोर एकत्रित हो गए हैं ।

गृह्णन्तु सर्वे यदि वा यथेष्टं नास्ति क्षतिः कापि कवीश्वराणां ।
रत्नेषु लुप्तेषु बहुष्वमर्त्यरघापि रत्नाकर एव सिन्धुः ॥१२॥

अन्वयः

यदि वा सर्वे यथेष्टं गृह्णन्तु । कवीश्वराणां का अपि क्षतिः न अस्ति ।
अमर्त्यैः बहुषु रत्नेषु लुप्तेषु अद्य अपि सिन्धुः रत्नाकरः एव ।

व्याख्या

यदि वा अथवा पक्षान्तरे सर्वे काव्यार्थचौरा यथेष्टमिष्टमनतिक्रम्य यथास्या-
त्तथा यथेष्ट यथेच्छ गृह्णन्तु काव्यरूप कर्णामृत स्वोपयोगे समानयन्तु । तथापि
कवीश्वराणां कवीन्द्राणां काऽपि काचिदपि क्षतिर्हानिर्नास्ति न सम्भवति ।
अमर्त्यैर्देवैः "अमरानिर्जरादेवा — आदित्या ऋभवोऽस्वप्ना अमर्त्या अमृतान्धस' इत्यमर । बहुष्वसख्यातेषु रत्नेषु लुप्तेषु अपहृतेषु सत्स्वप्यद्यापि साम्प्रतमपि सिन्धु समुद्र 'उदन्वानुदधि सिन्धु सरस्वान् सागरोऽर्णव' इत्यमर । रत्नाना मणीनामाकरो निधिरेव प्रसिद्ध । देवैः प्रचुररत्नानि गृहीतानि तथापि समुद्रस्य रत्नाकरत्वप्रयुक्त माहात्म्य पूर्ववदेव । अत्र दृष्टान्तालङ्कार 'दृष्टान्तस्तु सधर्मस्य वस्तुन' प्रतिबिम्बनम्' ।

भाषा

अथवा काव्यार्थ चोर काव्य रूपी द्रव्य की चोरी यथेच्छ करते रहे, इसमें श्रेष्ठ कवियो की कोई क्षति नहीं है । देवताओ ने समुद्र में से बहुत से रत्न निकाल लिए तो भी समुद्र अभी भी रत्नाकर ही कहा जाता है ।

सहस्रशः सन्तु विशारदानां वैदर्भलीलानिधयः प्रबन्धाः ।
तथापि वैचित्र्यरहस्यलुब्धाः श्रद्धां विधास्यन्ति सचेतसोऽत्र ॥१३॥

अन्वय

(यद्यपि) विशारदाना वैदर्भलीलानिधयः प्रबन्धाः सहस्रशः सन्तु ।
तथापि वैचित्र्यरहस्यलुब्धाः सचेतसः अत्र श्रद्धां विधास्यन्ति ।

व्याख्या

यद्यपि विशारदाना काव्यनिर्माणकलाप्रवीणाना महाकवीना वैदर्भी लीलेति
वैदर्भलीला विदर्भदेशप्रसिद्धो दाक्षिणात्याना कविताविलासस्तस्य निधय आकर-
भूता प्रबन्धा कृतयस्सहस्रशोऽगणितास्सन्तु नाम 'नामेति सम्भावनायाम्' ।
तथापि वैचित्र्य चमत्कारो ध्वन्यलङ्कारसन्निवेशजन्यस्तस्य रहस्ये मर्मणि लुब्धा
लोलुपास्सचेतस काव्यानुभवानुकूलचेतसा सह वर्तमाना इति सचेतस सहृदया
विद्वास अत्र विक्रमाङ्कदेवचरितनाम्नि काव्ये श्रद्धा सधा 'सधा प्रतिज्ञा मर्यादा
श्रद्धा सप्रत्यय' स्पृहा' इत्यमर । विशेषप्रतिमित्यर्थ । विधास्यन्ति
करिष्यन्ति ।

भाषा

यद्यपि काव्यनिर्माणकला मे प्रवीण महाकवियों के विदर्भ देशीय दाक्षिणात्यो
की वैदर्भीरीति के असह्य काव्य भले ही विद्यमान हो तो भी ध्वनि, अलङ्कार
आदि के सन्निवेश से उत्पन्न होनेवाली विचित्रता के मर्म को समझकर मोहित
होनेवाले सहृदय विद्वद्गण, इस विक्रमाङ्कदेवचरित नामक काव्यपर विशेष
प्रेम करेंगे ।

कुण्ठत्वमायाति गुणः कवीनां साहित्यविद्याश्रमवर्जितेषु ।
कुर्यादनार्द्रेषु किमङ्गनानां केशेषु कृष्णागरुधूपवासः ॥१४॥

अन्वयः

कवीनां गुणः साहित्यविद्याश्रमवर्जितेषु अनार्द्रेषु कुण्ठत्वम् आयाति ।
अङ्गनानाम् अनार्द्रेषु केशेषु कृष्णागरुधूपवासः किं कुर्यात् ।

दयाख्या

कवीना काव्यरचयितृणा गुण प्रकर्ष साहित्यविद्याया साहित्यविद्योपार्जने तदनुशीलने च ये श्रमो निरन्तराभ्यासस्तेन वर्जितेषु रहितेष्वनार्द्रेष्वरसिकेषु प्राणिषु कुण्ठत्व स्वप्रभावराहित्यमायाति प्राप्नोति हृदयङ्गमो न भवतीत्यर्थ । सहृदया पण्डिता साहित्यविद्याया कृतभूरिश्रमा एव काव्यस्य यथार्थमाहात्म्य जानन्ति न तु मतिहीना अविद्वास इति भाव । अङ्गनाना कामिनीनामनार्द्रेषु तैलादि-स्निग्धपदार्थाननुलिप्तेषु केशेषु कचेषु कृष्णागरोश्चन्दनकाष्ठविशेषस्य कस्तूरी मिश्रितसुगन्धद्रव्यस्य वा धूपवास सुगन्ध (अग्नौ सुगन्धद्रव्य प्रक्षिप्य तद्धूमोपर्या-द्रकेशानामनार्द्राकरण लोके प्रसिद्धम् ।) किं कुर्याद्विडम्बनायैवेत्यर्थः । न तस्य किञ्चिदुपयुक्त फलम् । अत्र दृष्टान्तालङ्कार ।

भाषा

कवियो का गुण (वैशिष्ट्य) साहित्यविद्या का अभ्यास करने मे परिश्रम न करने वाले तथा नीरस मनुष्यो पर अपना प्रभाव नही डाल सकता । स्त्रियो के स्निग्धता रहित सूखे हुए केशो मे चन्दनविशेष या कस्तूरीमिश्रित सुगन्धित द्रव्यो का धूप क्या कर सकता है । अर्थात् सूखे हुए केशो को सुगन्धित धूप देने से उनमे सुगन्ध नही आ सकती ।

प्रौढिप्रकर्षेण पुराणरीतिव्यतिक्रमः श्लाघ्यतमः पदानाम् ।
अत्युन्नतिस्फोटितकञ्चुकानि वन्द्यानि कान्ताकुचमण्डलानि^१ ॥१५॥

अन्वयः

पदाना प्रौढिप्रकर्षेण पुराणरीतिव्यतिक्रमः श्लाघ्यतमः । अत्युन्नति-स्फोटितकञ्चुकानि कान्ताकुचमण्डलानि वन्द्यानि ।

^१ “अत्र ‘प्रौढि’ पद प्राचीनाऽलङ्कारिकस्वीकृतगुणविशेषमात्रपरमितिव्याख्या-तु नोचितम् । तादृशार्थकरणे सङ्कुचितार्थप्रन्यायकत्वेन कवेरभिप्राय स्फुटो न स्यात् । अत्र तु ‘प्रौढि’ शब्देन कविप्रतिभाविशेषरतन्मूलको ध्वन्यलङ्कारादि-सन्निवेशश्च विवक्षित इति ।”

^२ भावोऽयमत्रापि प्रदर्शित । अस्त्यप्रतिसमाधेय स्तनद्वन्द्वस्य दूषणम् । स्फुटता कञ्चुकाना यन्नायात्यावरणीयताम् ॥ (सर्ग-८ श्लोक ४५)

व्याख्या

पदाना शब्दाना रसगुणालङ्कारादिप्रत्यायकत्वेन चमत्कारित्व प्रौढिस्तस्याः प्रकर्षेणोत्कटत्वेन पुराणी प्राचीना या रीतिरथवा पुराणाना कवीना या रीति-परिपाटी तस्या व्यतिक्रम परित्याग श्लाघ्यतम प्रशस्यतमो भवति । अत्युन्नत्या स्फोटितानि दाढ्यार्तिशयात्त्रोटितानि विदारितानीत्यर्थं कञ्चुकानि कुचावरणा-शुकानि यैस्तानि कान्ताना प्रेयसीना कुचमण्डलानि स्तनमण्डलानि वन्द्यानि स्तुत्यानि भवन्ति । अत्र दृष्टान्तालङ्कार ।

भाषा

प्रौढि प्रकर्ष से अर्थात् रस गुण अलङ्कार आदि की विशिष्ट चमत्कृति के प्राबल्य से, प्राचीनकाल से प्रचलित अथवा प्राचीन कवियों द्वारा प्रयुक्त पद-विन्यास का यदि त्याग किया जाए तो वह प्रशसनीय है । अत्यन्त उच्चता तथा काठिन्य से चोली को फाड़ देने वाले रमणियों के स्तनमण्डल सराहना करने योग्य होते हैं ।

व्युत्पत्तिरावजितकोविदाऽपि न रञ्जनाय क्रमते जडानाम् ।
न मौक्तिकच्छिद्रकरी शलाका प्रगल्भते कर्मणि टङ्किकायाः ॥१६॥

अन्वयः

आवर्जितकोविदा अपि व्युत्पत्तिः जडानां रञ्जनाय न क्रमते ।
मौक्तिकच्छिद्रकरी शलाका टङ्किकायाः कर्मणि न प्रगल्भते ।

व्याख्या

आवर्जिता आकृष्टा कोविदा पण्डिता 'विद्वान्विपश्चिद्दोषज्ञ सत्सुधी कोविदो बुध । धीरो मनीषी ज्ञ प्राप्त सख्यावान्पण्डित कवि' । इत्यमर । यया साऽऽवर्जितकोविदाऽपि पण्डितानामाकर्षिकाऽपि विशिष्टेत्यर्थं । व्युत्पत्तिर्नू-तनकल्पना लौकिकरचनाकौशल जडाना मूर्खाणा रञ्जनाय प्रसादार्थं न क्रमते न समर्था भवति । मौक्तिकेषु मुक्तासु च्छिद्र रन्ध्र 'छिद्र निर्व्यथन रोक रन्ध्र श्वभ्र वपा सुषि' इत्यमर । करोतीति रन्ध्रकरी शलाका सूची टङ्किकाया, पाषाण-दारणलोहकीलस्य 'टङ्क पाषाणदारण' इत्यमरः । कर्मणि कठिनपाषाणविदारण कर्तं न प्रगल्भते न समर्था भवति । अत्र दृष्टान्तालङ्कार ।

भाषा

पण्डितों को भी आकर्षित करने वाली नवीन कल्पना या काव्यरचना की कुशलता मुखों को आनन्दित नहीं कर सकती। मोती में छेद करने की सुई टाकी का काम नहीं कर सकती। अर्थात् सूक्ष्म बातों को कुशाग्रबुद्धि ही समझ सकता है। स्थूल बुद्धिवालों को उनसे कोई सुख नहीं मिलता।

**कथासु ये लब्धरसाः कवीनां ते नानुरज्यन्ति कथान्तरेषु ।
न ग्रन्थिपर्णप्रणयाश्चरन्ति कस्तूरिकागन्धमृगास्तृणेषु ॥१७॥**

अन्वयः

ये कवीनां कथासु लब्धरसाः ते कथान्तरेषु न अनुरज्यन्ति । ग्रन्थि-
पर्णप्रणयाः कस्तूरिकागन्धमृगाः तृणेषु न चरन्ति ।

व्याख्या

ये जना. कवीनां क्रान्तदर्शिता कवीनां कथासु रचनासु लब्ध प्राप्तो रस आनन्दो यैस्ते लब्धरसा अनुभूताल्हादास्ते कथान्तरेष्वन्यासु कुकविरचनासु नाऽ-
नुरज्यन्ति नाऽनुरक्ता भवन्ति । ग्रन्थिपर्णोनाम सुगन्धिक्षुपविशेष 'ग्रन्थिपर्णं
शुक बर्हपुष्प स्थौण्येयकुकुरे' इत्यमर । 'गठिवन' 'भटोरा' इति भाषाया
ख्यात । तस्मिन् प्रणय' स्नेहो येषां ते, कस्तूरिकाया गन्धो येषु ते मृगा हरिणा
कस्तूरिमृगास्तृणेषु घासेषु 'शष्प बालतृण घास.' इत्यमर. । न चरन्ति न
भक्षणप्रीतिं जनयन्ति । अत्र दृष्टान्तालङ्कार ।

भाषा

जो लोग अच्छे कवियों के काव्यों को पढ़कर आनन्द प्राप्त कर चुके हैं वे
अन्य छोटे मोटे कवियों के काव्यों में आनन्द नहीं प्राप्त कर सकते । गठिवन
नाम के सुगन्धित पौधे को खाने के प्रेमी कस्तूरिमृग अन्य घासपात नहीं चरते ।

**जडेषु जातप्रतिभाभिमानाः खलाः कवीन्द्रोक्तिषु के वराकाः ।
प्राप्ताग्निनिर्वाणगर्वमम्बु रत्नाङ्कुरज्योतिषि किं करोति ॥१८॥**

अन्वयः

जडेषु जातप्रतिभाभिमानाः खलाः कवीन्द्रोक्तिषु वराकाः के । प्राप्ता-
ग्निनिर्वाणगर्वम् अम्बु रत्नाङ्कुरज्योतिषि किं करोति ।

व्याख्या

जडेषु ज्ञानरहितेषु मूर्खेषु जातस्समुत्पन्न प्रतिभाया बुद्धिप्रागल्भस्याऽभिमानोऽहङ्कारो येषु ते सञ्जातवैदुष्याहङ्कारा खला नीचा कवय कवीन्द्राणा महाकवीनामुक्तिषु प्रतिस्पर्द्धिनीषु रचनासु वराका के गणनारहिता अकिञ्चित्कराश्चेत्यर्थ । सभासु प्रवर्तमानासु ते पराजिता एव भवन्तीति भाव । तेषा कवीन्द्राणा यथार्थतत्त्व महत्त्वञ्च ते न जानन्तीति दिक् । प्राप्तो लब्धोऽग्निनिर्वापणस्य वह्निप्रशामकत्वस्य गर्वो दर्पो 'गर्वोऽभिमानोऽहङ्कारो मानश्चित्तसमुन्नति । दर्पोऽवलपोऽवष्टम्भश्चित्तोद्रेक स्मयो मद' इत्यमर । येन तदम्बु जल रत्नस्य मणेरडकुर इव ज्योति प्रकाशस्तस्मिन् कि करोति न किमपीत्यर्थ । जल वह्निनिर्वापणे क्षममपि रत्नतेजसो निवारणाय नाऽलमिति । बुद्धिस्तात्कालिकीज्ञेया मतिरागामिगोचरा । प्रज्ञा नवनवोन्मेषशालिनी प्रतिभा विदुः । अत्र दृष्टान्तालङ्कार । कि करोति न किमपि कर्तुं शक्नोतीत्यर्थक्षेपादर्थपत्तिरलङ्कारश्च ।

भाषा

मूर्खमण्डली मे जिन खलो को नई नई उपज वाली बुद्धि से युक्त होने का गर्व हो गया है उन विचारे मूर्ख कवियों की श्रेष्ठकवियों की कविताओं को समझने में या उनसे अपनी कविताओं की तुलना करने में कौन गिनती है । अर्थात् प्रसङ्ग आने पर अच्छे कवियों के सम्मुख उन्हें हार माननी पडती है । आग को बुझा देने का अभिमान रखने वाला जल, रत्न के अडकुर के समान तेज (किरणों) का क्या बिगाड सकता है । अर्थात् रत्न पर कितना ही पानी पडे तो भी उसकी चमक दूर नहीं हो सकती, वैसे ही मूर्खों की प्रतिभा से श्रेष्ठ कवियों की प्रतिभा दब नहीं सकती ।

उल्लेखलीला-घटनापट्टनां सचेतसां वैकटिकोपमानाम् ।
विचारशाणोपलपट्टिकासु मत्सूक्तिरत्नान्यतिथीभवन्तु ॥१६॥

अन्वय

मत्सूक्तिरत्नाति उल्लेखलीला-घटनापट्टनां वैकटिकोपमानां सचेतसां विचारशाणोपलपट्टिकासु अतिथीभवन्तु ।

व्याख्या

मम सूक्तय कविता एव रत्नानि मत्सूक्तिरत्नान्युल्लेखस्य कवितालेखनस्य वैकटिकपक्षे रत्नोत्कर्षणस्य या लीला वैशिष्ट्य तस्या घटनाया सम्पादने पटूना चतुराणा वैकटिकानामुपमा सादृश्य येषु तेषा रत्नपरीक्षकतुल्याना सचेतसा सहृदयाना महाकवीना विचारा एव शाणोपला रत्नशुद्धिपरिचायकपाषाण विशेषा “शाणस्तु निकष कष” इत्यमर । तेषा पट्टिकास्वतिथीभवन्तु । अतिथिरूपेणैकत्रीभवन्तु । शाणोपलपट्टिकासूलिलेखनेन रत्नकान्तिपरीक्षणदक्षाणा वैकटिकानामिवोत्तमकाव्यकरणे विचारणे च कुशलाना महाकवीना विचारार्थ-मस्मत्काव्य भवत्विति भाव । वैकटिकेन सहृदयस्य सादृश्यप्रतीत्योपमा । विचारेषु शाणोपलपट्टिकारोपाद्रूपकञ्च ।

भाषा

सान पर चढाकर रत्नों की परीक्षा करने में कुशल जौहरी लोगो के समान, उत्तम काव्य बनाने में कुशल सहृदय काव्यज्ञो की विचार रूपी सान पर परीक्षार्थ मेरे श्लोक या काव्य उपस्थित हो । अर्थात् मेरे काव्य की उच्चकोटि के सहृदय कविलोग परीक्षा कर देखे कि मेरा काव्य कैसा है ।

न दुर्जनानामिह कोऽपि दोषस्तेषां स्वभावो हि गुणासहिष्णुः ।
द्वेष्यैव केषामपि चन्द्रखण्ड-विपाण्डुरा पुण्ड्रकशर्कराऽपि ॥२०॥

अन्वय

दुर्जनानाम् इह कः अपि दोषः न । हि तेषां स्वभावः गुणासहिष्णुः ।
केषाम् अपि चन्द्रखण्ड-विपाण्डुरा पुण्ड्रकशर्करा द्वेष्या एव ।

व्याख्या

दुर्जनाना खलानामिहाऽस्मिन्परेषा निन्दाकरणे कोऽपि दोषो नाऽस्ति । हि यस्मात्कारणात्तेषा खलाना स्वभाव प्रकृतिरेव गुणाना सद्गुणानामसहिष्णुरसहन-शीलो मात्सर्ययुक्त इत्यर्थ । केषामपि केषाञ्चिज्जनाना चन्द्रखण्ड इव कर्पूर-खण्ड इव विपाण्डुरा शुभ्रा पुण्ड्रकाणा बहदिक्षूणा शर्करा बृहदिक्षुनिर्मितशर्करा प्रकृत्यैव सुमधुराऽपि द्वेष्यैवाऽरुचिकारिण्येव भवति । ‘पित्तेन दूने रसने सिताऽपि तिक्तायते हसकुलावतस ।’ इति श्रीहर्ष । अत्र दृष्टान्तालङ्कारः ।

भाषा

दुर्जनो मे दूसरो की निन्दा करना यह दोष नहीं कहा जा सकता । क्यो कि दूसरो के अच्छे गुणो की निन्दा करना उनका स्वभाव ही होता है । कुछ लोग ऐसे भी है जिनको कपूर की डली के ऐसी पीढे से बनी सफेद चीनी भी अच्छी नहीं लगती ।

Handwritten signature

सहोदराः कुडकुमकेसराणां भवन्ति नूनं कविताविलासाः ।

न शारदादेशमपास्य दृष्टस्तेषां यदन्यत्र मया प्ररोहः ॥२१॥

अन्वयः

कविताविलासाः कुडकुमकेसराणां नून सहोदराः भवन्ति । यत् मया तेषां प्ररोहः शारदादेशम् अपास्य अन्यत्र न दृष्टः ।

व्याख्या

कविताया सत्कविताया विलासा विभ्रमा कुडकुमस्याऽग्निशिखस्य 'अथ कुडकुमम् । कश्मीरजन्माग्निशिखं धरं बाल्मीकपीतने' इत्यमर । केसरा किञ्जल्का 'किञ्जल्क केसरोऽस्त्रियाम्' इत्यमर । तेषां नून निश्चयेन सहोदरा एकदेशजन्यत्वाद् भ्रातरौ भवन्ति सन्ति । यद्यस्मात्कारणान्मया कविना बिल्हणेन तेषां कविताविलासानां कुडकुमकेसराणाञ्च प्ररोहोऽडकुर उद्गम इत्यर्थः । शारदाया सरस्वत्या आदेश प्रसाद पक्षे शारदाया सरस्वत्या देश कश्मीरमपास्य विहायाऽन्यत्राऽन्यस्मिन् पुरुषे शारदाप्रसाद रहित इत्यर्थः पक्षेऽन्यस्मिन् देशे न दृष्टो नाऽवलोकितः । शारदाप्रसादं विना न कविताविलासोद्गमः । कश्मीरदेश विहाय नान्यत्र कुडकुमकेसरोद्गम इति भावः ।

भाषा

उत्तम कविता के विलास और केसर दोनो निश्चय ही सगे भाई हैं । शारदा के आदेश बिना अर्थात् सरस्वती की कृपा बिना अच्छी कविता की उत्पत्ति और शारदा देश बिना अर्थात् कश्मीर बिना केसर की उत्पत्ति, अन्यत्र होती हुई मैं नहीं देखी है ।

Handwritten signature

सध्वनेरध्वनि ये चरन्ति संक्रान्तवक्रोक्तिरहस्यमुद्राः ।

तेऽस्मत्प्रबन्धानवधारयन्तु कुर्वन्तु शेषाः शुक्रवाक्यपाठम् ॥२२॥

अन्वयः

सक्रान्तवक्रोक्तिरहस्यमुद्राः ये रसध्वनेः अध्वनि चरन्ति ते अस्मत्प्रबन्धान् अवधारयन्तु । शेषाः शुकवाक्यपाठं कुर्वन्तु ।

व्याख्या

सक्रान्ता सङ्गता वक्रोक्तीना विचित्रोक्तीना रहस्यस्य तत्त्वस्य मुद्राऽभिनिवेशो येषु ते, ये सहृदया रसध्वनेरध्वनि मार्गं चरन्ति विहरन्ति, वक्रोक्तिरहस्यज्ञातारो रसध्वनिमार्गान्च ये न बहिर्भूता इत्यर्थः । तेऽस्मत्प्रबन्धानस्मद्विरचितकाव्यान्यवधारयन्तु मदीयकाव्यस्य यथार्थज्ञाने समर्था भवन्तु । अन्ये तदितरे शुकवत्तदर्थज्ञानमन्तरैव वाक्यपाठं शब्दोच्चारणमेव कुर्वन्तु । काव्यार्थभावनापरिपक्वबुद्धिविभवमात्रवेद्यमस्मत्काव्यतत्त्वमिति भावः ।

भाषा

जो विचित्र उक्तियों के सम्पूर्ण रहस्यो को अच्छी तरह जानने वाले हैं और रसध्वनि के मार्ग का अवलम्बन करने वाले हैं वे विद्वान् कविलोग मेरे काव्य को समझे । इनसे अतिरिक्त अन्य कवि सुग्गे के ऐसे (बिना अर्थ रहस्य समझे) इस काव्य का केवल पाठ किया करे ।

अनन्यसामान्यगुणत्वमेव भवत्यनर्थाय महाकवीनाम् ।

ज्ञातुं यदेषां सुलभाः सभासु न जल्पमल्पप्रतिभाः क्षमन्ते ॥२३॥

अन्वयः

महाकवीनाम् अनन्यसामान्यगुणत्वम् एव अनर्थाय भवति यत् सभासु सुलभाः अल्पप्रतिभाः एषा जल्पं ज्ञातुं न क्षमन्ते ।

व्याख्या

महाकवीना कविश्रेष्ठानामन्येषु यत्सामान्यं साधारणत्व सकलजनवृत्तित्व तद्व्यसामान्य नास्त्यन्यसामान्यमनन्यसामान्य-मनन्यसामान्यञ्चतद्गुणत्वञ्चेत्यनन्यसामान्यगुणत्व विशेषगुणवत्त्वमेवाऽनर्थायाऽनिष्टोत्पत्त्यर्थं भवति जायते । इष्टं तु महाकवीनामाशयज्ञानं तत् आनन्दानुभूतिं सा तु साधारणबुद्धिमता न भवतीत्येवाऽनर्थः । यद्यस्मात्कारणात्सभासु सर्वसभासु सुलभा, सुखेन लभ्याः स्वोद्योगेनैवाऽनन्दार्थमेकत्रीभूता इत्यर्थः । विशिष्टजनोपस्थितिः सभास्वनाया-

सेनेव सर्वत्र न भवति यतस्ते मानिन अनाहूता यत्र तत्र न गच्छन्तीति ।
अल्पप्रतिभा मन्दमतयो जना एषा महाकवीना जल्प सारगर्भं वचो ज्ञातु बोद्धुं
न क्षमन्ते न समर्था भवन्ति । सकलमन्दजनाज्ञेयत्व महाकविकृतीनामित्येव
तेषा महाकवीना महान्दोष । अत्र व्याजस्तुतिरलङ्कार. 'व्याजस्तुतिर्मुखे
निन्दा स्तुतिर्वा रुढिरन्यथा ।'

भाषा

महाकवियों का विशिष्टगुण ही उनके लिए अनिष्टकारक हो जाता है ।
क्यों कि सभाओं में सुलभता से प्राप्त हो सकने वाले छोटी बुद्धि के कवि,
इन महाकवियों की उक्तियों का अर्थ भी समझने में असमर्थ होते हैं ।

✓ अलौकिकोल्लेखसमर्पणेन विदग्धचेतः—कषपट्टिकासु ।
परीक्षितं काव्यसुवर्णमेत—ल्लोकस्य कण्ठाभरणत्वमेतु ॥२४॥

अन्वयः

विदग्धचेतःकषपट्टिकासु अलौकिकोल्लेखसमर्पणेन परीक्षितम् एतत्
काव्यसुवर्णं लोकस्य कण्ठाभरणत्वम् एतु ।

व्याख्या

कषाणा निकषोपलाना 'शाणस्तु निकष कष' इत्यमर । पट्टिका कषपट्टिका
विदग्धाना पण्डिताना चेतास्येव कषपट्टिकास्तासु विदग्धचेत कषपट्टिकास्वलौ-
किका लोकोत्तरा य उल्लेखाश्चमत्कृतकृतय पक्षे श्रेष्ठतासूचयित्र्य सुवर्णरेखा
स्तेषा समर्पणेन प्रदानेन परीक्षित निर्धारितमेतत्काव्यरूपसुवर्णं (सुन्दरवर्णयुक्त-
काञ्चन शोभनाक्षरसमेत काव्यञ्च) लोकस्य सर्वजनस्य कण्ठाभरणत्व कण्ठ-
भूषणत्वमेतु प्राप्नोतु । यथा कषपट्टिकाया सुपरीक्षित शूद्रमुत्तम स्वर्णं जनस्य
कण्ठस्थ सदलङ्कारत्व प्राप्नोति तथैव विद्वच्चेत सु परीक्षित-मिदकाव्य जनस्य
कण्ठस्थ सद् भूषण भवत्विति भावः । काव्ये सुवर्णाभेदारोपस्य विदग्धचेत सु
कषपट्टिकारोपे कारणत्वात्परम्परितरूपकम् । 'यत्र कस्यचिदारोपं परारोपण-
कारणम् । तत्परम्परितम् ।'

भाषा

विद्वानों की चित्त रूपी कसौटी पर (कसे जान पर) असाधारण सद्बुक्ति
रूपी अच्छे कस के आने से जाचा हुआ यह काव्य रूपी सुवर्ण (सोना या

सुन्दराक्षर युक्त काव्य) मनुष्यों के कण्ठ का आभूषण बने। अर्थात् जिस प्रकार जच्चे हुए शुद्ध सोने का बना गोफ (गले का आभूषण) गले की शोभा बढ़ाता है वैसे ही विद्वानों द्वारा परीक्षित यह मेरा उत्तम काव्य साधारण लोगों द्वारा कण्ठस्थ किया जाकर उनकी कण्ठ की शोभा को बढ़ावे।

**किं चारुचारित्रविलासशून्याः कुर्वन्ति भूपाः कविसंग्रहेण ।
किं जातु गुञ्जाफलभूषणानां सुवर्णकारेण वनेचरणाम् ॥२५॥**

अन्वयः

चारुचारित्रविलासशून्याः भूपाः कविसंग्रहेण कि कुर्वन्ति । गुञ्जाफल-भूषणानां वनेचरणां सुवर्णकारेण जातु किम् ।

व्याख्या

चारु सुन्दर सत्काव्यपरिचयेन सहृदयहृदयसवादि चारित्र चरित तस्य विलास उत्कर्षस्तेन शून्या रहिता काव्यमहत्त्वासवेदिना दुश्चरिता भूपा राजान-कवीना संग्रहेणाऽऽश्रयप्रदानेनाऽऽश्रय प्रदाय स्वराजसभाया स्थापनेनेत्यर्थं कि कुर्वन्ति न किमपीत्यर्थं । दुश्चरिताना राज्ञा कवि संग्रहेण न कोऽपि लाभ । ये कविमहत्त्वमेव न विदन्ति तेषा कृते कवयो निष्प्रयोजनका इति भाव । गुञ्जाफल कृष्णलाफल 'कार्काचिची गुजे तु कृष्णला' इत्यमर । एव भूषणमलङ्कारो येषा तेषा वनेचरणामारण्यकानां सुवर्णकारेण स्वर्णभूषणनिर्माणकेन जातु कदाचिदपि कि, कि प्रयोजन, न किमपीत्यर्थं । सुवर्णकारा सुवर्णस्य भूषणानि निर्मान्ति तानि तु वनेचरा न समाद्रियन्ते यतस्तेषा कृते गुञ्जैव महद्भूषणमिति सुवर्णकारास्तेषा कृते निष्प्रयोजनकास्तथैव कवय सुचरित्रमेव राजान भजन्ते न दुश्चरितम् । दुश्चरिताना राज्ञा कृते ते कवयो निष्प्रयोजनका इति भाव । अत्र दृष्टान्तालङ्कारः ।

भाषा

जो राजा असच्चरित्र है वे अपने दरबार में कवियों का संग्रह कर क्या करेंगे । गुज के गहनों को पहनने वाले जगन्नी लोगों को सोने के आभूषणों को बनाने में कुशल सोनारों का क्या काम पड सकता है अर्थात् जिस प्रकार गुज के गहने पहनने वालों के लिये सोनार किसी काम का नहीं उसी प्रकार कुचरित्र राजा के लिये कवि भी किसी काम का नहीं । क्योंकि कवि सुचरित्र

राजा के यहाँ रह कर ही अपने काव्यो से उसका गुणगान कर उसकी यश पताका फहराता है ।

पृथ्वीपतेः सन्ति न यस्य पार्श्वे
कवीश्वरास्तस्य कुतो यशांसि ।
भूपाः कियन्तो न बभूवुर्व्या जानाति
नामाऽपि न कोऽपि तेषाम्^१ ॥२६॥

अन्वयः

यस्य पृथ्वीपतेः पार्श्वे कवीश्वराः न सन्ति तस्य यशांसि कुतः । उर्व्या कियन्तः भूपाः न बभूवुः तेषा नाम अपि कः अपि न जानाति ।

व्याख्या

यस्य पृथ्वीपते राज्ञ पार्श्वे कवीश्वरा कवीन्द्रा न सन्ति न शोभन्ते तस्य भूपस्य यशांसि कीर्तय 'यश कीर्ति समज्ञा च स्तवस्तोत्र स्तुतिर्नुति' इत्यमरः । कुतो, न कुतोऽपीत्यर्थ । यशस प्रख्यापकानामभावात्कुतो यश-प्रतिष्ठेतिभावः । उर्व्या महीमण्डले कियन्त कतिसख्याका भूपा राजानो न बभूवुर्न जाता (पर)तेषा नामाऽपि सज्ञामपि कोऽपि मनुष्यो न जानाति । काव्यैकनिबद्धमेव राज्ञा यशश्चिरस्थायि भवतीति राज्ञा यशसोऽपयशसो वा कवीश्वरा एव निदान-मिति भावः ।

भाषा

जिस राजा के पास मे (दरबार मे) अच्छे कवि नहीं है उसका यश कहीं से फैल सकता है । इस पृथ्वी पर क्या कितने ही राजा ऐसे नहीं हुए हैं जिनका नाम भी कोई मनुष्य नहीं जानता है ।

^१ भावोऽयमत्राऽपि प्रदर्शितः ।

भुजवनतरुच्छाया येषा निषेव्य महौजसा,
जलधिरशना मेदिन्यासीदसावकुतोभया ।
स्मृतिमपि न ते यान्ति क्षमापा विना यदनुग्रह,
प्रकृतिमहते कुर्मस्तस्मै नम कविकर्मणे ॥ राजतरङ्गिण्याम् ।

लङ्कापतेः सङ्कुचितं यशो यद् यत्कीर्तिपात्रं रघुराजपुत्रः ।
स सर्व एवाऽऽदिकवेः प्रभावो न कोपनीयाः कवयः क्षितीन्द्रैः ॥२७॥

अन्वयः

यत् लङ्कापतेः यशः सङ्कुचितं यत् रघुराजपुत्रः कीर्तिपात्रं, सः सर्वः
एव आदिकवेः प्रभावः, क्षितीन्द्रैः कवयः न कोपनीयाः ।

व्याख्या

यल्लङ्कापते रावणस्य यश कीर्ति 'यश कीर्ति समज्ञा च स्तव स्तोत्र स्तुति-
र्नुति' इत्यमरः । सङ्कुचितमविस्तृतं नष्टमित्यर्थः । यद्रघुराजस्य दशरथस्य
पुत्रो राम कीर्तिपात्रं यशोभाजनं जातः स सर्व एवाऽऽदिकवेर्वाल्मीके प्रभाव-
कौशलकार्यमित्यर्थः । अतः क्षितीन्द्रैः राजभिः कवयो न कोपनीया न क्रोधनीया-
नापमाननीया इति भावः । यदिति वाक्यार्थपरामर्शकः ।

भाषा

रावण की कीर्ति जो न फैल सकी अर्थात् नष्ट हो गई और दशरथ जी के
पुत्र राम जी, जो कीर्ति के पात्र हुए, यह सब आदि कवि वाल्मीकि का ही
प्रताप है । इसलिए राजाओं को कभी भी कवियों को कुपित न करना चाहिये ।

गिरां प्रवृत्तिर्मम नीरसाऽपि मान्या भवित्री नृपतेश्चरित्रैः ।
के वा न शुष्कां मृदमभ्रसिन्धु-सम्बन्धिनी मूर्द्धनि धारयन्ति ॥२८॥

अन्वयः

मम नीरसा अपि गिरां प्रवृत्तिः नृपतेश्चरित्रैः मान्या भवित्री । के
वा शुष्काम् अभ्रसिन्धुसम्बन्धिनी मूर्द्धनि न धारयन्ति ।

व्याख्या

मम मदीया नीरसाऽपि रसरहिताऽपि गिरा वाचा प्रवृत्तिः प्रवर्तनं व्यापारो वा
नृपते राज्ञो विक्रमाङ्कदेवस्य चरित्रैश्चरितैर्हेतुभिर्मान्या पूज्या भवित्री भाविनी ।
प्रकृत्या चारु राज्ञश्चरितमत्र वर्णितमिति हेतोरिदं काव्यं विदुषा रसनीयत्वमुप-
यास्यत्वेवेति भावः । के वा मनुष्याः शुष्का रसरहितामभ्रसिन्धोर्जान्हव्या-
सम्बन्धिनी तदगता मृद मृत्तिका मूर्द्धनि शिरसि न धारयन्ति नाऽवतसयन्ति ।

गङ्गासम्बन्धादेव मृदोऽप्यभ्याहितत्व न तु स्वत । अत्र दृष्टान्तालङ्कार ।
अन्यसम्बन्धेन श्लाघ्यत्वकथनादुदात्तालङ्कारश्च । 'लोकातिशय-सम्पत्तिवर्ण-
नोदात्तमुच्यते । यद्वापि प्रस्तुतस्याङ्ग महता चरित भवेत्' ।

भाषा

मेरी नीरस वाणी का भी व्यापार (यह काव्य) राजा विक्रमाङ्कदेव के चरितो के कारण आदरणीय होगा । कोन मनुष्य गङ्गा की नीरस मिट्टी (सूखी मिट्टी) को अपने मस्तक पर धारण नहीं करते अर्थात् नहीं लगाते । अर्थात् गङ्गा का सम्बन्ध होने से सूखी मिट्टी भी जैसे आदरणीय होती है वैसे ही महाराज विक्रमाङ्कदेव का सम्बन्ध होने से मेरा नीरस काव्य भी आदरणीय होगा ।

कर्णामृतं सूक्तिरसं विमुच्य दोषे प्रयत्नः सुमहान्खलानाम् ।
निरीक्षते केलिवनं प्रविश्य क्रमेलकः कण्टक-जालमेव ॥२६॥

अन्वयः

खलानां कर्णामृत सूक्तिरसं विमुच्य दोषे सुमहान् प्रयत्नः । क्रमेलकः
केलिवनं प्रविश्य कण्टकजालम् एव निरीक्षते ।

व्याख्या

खलाना पिशुनाना 'पिशुनो दुर्जन खल' इत्यमर । कर्णयोरमृत श्रुति-
रसायन सूक्तिरस सुभाषितानन्द विमुच्य परित्यज्य दोषे दोषान्वेषणे (एव)
सुमहान्विशेष प्रयत्न प्रयासो भवति । क्रमेलक उष्ट्र केलिवन क्रीडोद्यान
प्रविश्य गत्वा कण्टकाना कण्टकीवृक्षाणा जाल समूहमेव निरीक्षते पश्यत्यन्विष्य-
तीत्यर्थ । तेषा कृते कण्टकीवृक्षाणामेव प्रियत्व न तु सुगन्धिपुष्पादिभिरुद्यान-
रमणीयताया इति भाव । अत्र दृष्टान्तालङ्कार ।

भाषा

खललोग कान को अमृत के समान सुख देने वाले अच्छे सुभाषितो के रस का आस्वादन छोड़कर उनमें दोष देखने में ही अत्यन्त प्रयत्न शील रहते हैं । सुन्दर बाग में जाकर उसकी पुष्पवृक्ष आदि की शोभा से आनन्द न प्राप्तकर ऊट, काँटे की झाड़ियों की ही खोज में रहता है । अर्थात् ऊँट को जिस प्रकार अच्छे बाग में जाकर भी काँटे की झाड़ी ही प्रिय मालुम होनी है वैसे खलो को

भाषा

किसी एक कमल के, आसन बनकर अत्यधिक सेवा करने से प्रसन्न होकर ब्रह्मा ने सम्पूर्ण कमल जाति को ही लक्ष्मी का निवास स्थान बना दिया, ऐसा मैं सोचता हूँ ।

ब्रह्मर्षिभिर्ब्रह्ममयीममुष्य सार्द्धं कथां वर्धयतः कदाचित् ।
त्रैलोक्यबन्धोः सुरसिन्धुतीरे प्रत्यूषसन्ध्यासमयो बभूव ॥३३॥

अन्वयः

कदाचित् सुरसिन्धुतीरे ब्रह्मर्षिभिः सार्द्धं ब्रह्ममयीं कथां वर्धयतः
त्रैलोक्यबन्धोः अमुष्य प्रत्यूषसन्ध्यासमयः बभूव ।

व्याख्या

कदाचित्कास्मिचित्समये सुरसिन्धो स्वर्गङ्गायास्तीरे तदे ब्रह्मर्षिभि श्रेष्ठ-
मुनिभिस्सार्द्धं सह ब्रह्ममयी परब्रह्मविषयिणी कथा वार्ता वर्धयतो विकास
नयतस्त्रैलोक्यस्य बन्धुमित्र तस्य त्रैलोक्यहितकारकस्याऽमुष्य ब्रह्मण प्रत्यूषस्य
प्रातः कालस्य 'प्रत्यूषोऽहर्मुख कल्यमुष प्रत्यूषसी अपि' इत्यमर । सन्ध्याया
सन्ध्यावन्दनादेस्समय कालो बभूव जात । कथारसे मग्नाना तेषा समयज्ञाना-
भावात्प्रातः कालसन्ध्यावन्दनावसर सम्प्राप्त इति भाव ।

भाषा

किसी समय आकाशगङ्गा के किनारे ब्रह्मर्षियों के साथ परब्रह्मसम्बन्धि
कथा का विस्तार करते करते तीनों लोको के मित्र अर्थात् हित चाहने वाले
ब्रह्मा जी का प्रातः काल का सन्ध्यावन्दन करने का समय उपस्थित हो गया ।
अर्थात् परब्रह्म की चर्चा में इतने लीन हो गये थे कि बातें करते करते सब रात
बीत गई ।

मृणालसूत्रं निजवल्लभायाः समुत्सुकश्चाटुषु चक्रवाकः ।
अन्योन्यविश्लेषणयन्त्रसूत्र-भ्रान्त्येव चञ्चुस्थितमाचकर्ष ॥३४॥

अन्वय

निजवल्लभायाः चाटुषु समुत्सुकः चक्रवाकः अन्योन्यविश्लेषणयन्त्रसूत्र-
भ्रान्त्या इव चञ्चुस्थितं मृणालसूत्रम् आचकर्ष ।

व्याख्या

(प्रत्यूषे) निजवल्लभाया. स्वप्रियायाश्चाटुषु चाटुकरणेषु प्रेमालापादिव्यव-
हारेषु समुत्सुक समुत्कण्ठितश्चक्रवाक कोक 'कौकश्चक्रश्चक्रवाको रथाङ्गाङ्गव-
नामक, इत्यमर । अन्योन्यस्य परस्परस्य यद्विश्लेषणं वियोगस्तस्य यन्त्रसूत्र
तद्धटकयन्त्रस्य सूत्र तस्य भ्रान्त्या भ्रमेण इव परस्पररात्रिवियोगकारकयन्त्र-
सूत्रभ्रमादिव चञ्चुस्थित स्वप्रियायास्त्रोटिस्थित 'चञ्चुस्त्रोटिहभे स्त्रियौ'
इत्यमर । मृणालसूत्र बिसतन्तुमाचकर्षाऽऽकृष्टवान् । रात्रौ चक्रवाक
मिथुनस्य वियोगो जायत इति कविप्रसिद्धि । प्रत्यूषे जाते चक्रवाकस्य स्व-
प्रियया सह सयोगो जात । स्वप्रियाचञ्चुस्थित वार्तालापबाधक मृणालतन्तु
निरीक्ष्यैतदेवाऽस्मद्रात्रिवियोगकारणमिति भ्रमादत परमपि सूत्रेणाऽनेन वियोगो
न कृत स्यादिति धिया तदाचकर्षेतिभाव । चक्रवाककर्तृकचञ्चुस्थितमृणाल-
सूत्राकर्षणे मृणालसूत्रेऽन्योन्यविश्लेषणयन्त्रसूत्रस्य भ्रान्तेर्हेतुत्वेन सम्भावनप्रति-
पादनादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

(प्रातः काल हो जाने पर, रात भरके वियोग के अनन्तर सयोग होने से)
अपनी स्त्री चकई से उत्सुकता से रस भरी मीठी मीठी बातें कहने और सुनने
की अभिलाषा से, चकई की चोच में विद्यमान कमल के डण्डे के डोरे को मानो
परस्पर वियोग कराने वाले किसी यन्त्र विशेष का यह सूत्र है ऐसे भ्रम से,
चकवे ने खींच लिया । (चकवा चकई का रात भर वियोग रहता है ऐसी
कविप्रसिद्धि है ।)

आरक्तमर्घ्यार्पणतत्पराणां सिद्धाङ्गनानामिव कुङ्कुमेन ।
बिम्बं दधे बिम्बफलप्रतिष्ठां राजीविनीजीवितवल्लभस्य ॥३५॥

अन्वयः

अर्घ्यार्पणतत्पराणां सिद्धाङ्गनानां कुङ्कुमेन इव आरक्तं राजीविनीजी-
वितवल्लभस्य बिम्बं बिम्बफलप्रतिष्ठां दधे ।

व्याख्या

अर्घ्यस्य पूजोपचारमिश्रितजलस्य 'षट् तु त्रिष्वर्घ्यमर्घार्थे पाद्य पादाय
वारिणि' इत्यादिरमर. । अर्पणे प्रदाने तत्पराणां लभानां सिद्धाङ्गनानां देवयो-

निविशेषवनिताना कुडकुमेनेवाऽग्निशिखेनेव कुडकुममिश्रितजलरूपाधर्यस्य रक्तकान्त्येवाऽऽरक्तमासमन्ताद्रक्तवर्ण राजीद्विन्या कमलिन्या जीवित जीवन तस्य वल्लभ स्वामी तस्य सूर्यस्य बिम्ब मण्डल 'बिम्बोऽस्त्री मण्डल त्रिषु' इत्यमर । बिम्बफलस्य कुन्दू इति लोके प्रसिद्धस्य रक्तवर्णशाकफलस्य प्रतिष्ठा सवर्णत्वात्सारूप्य दधे दधार । कुडकुमसयुक्ताम्बुरुपाधर्यस्य सूर्यबिम्बे प्राप्याऽऽधर्यस्य रक्तत्वात्सूर्य-बिम्बस्याऽपि रक्तत्व जातमिति भाव । प्रात-कालिकसूर्यबिम्बस्य बिम्बफलस्य च सादृश्यदर्शनादुपमा । सूर्यबिम्बस्य रक्तत्वे कुडकुमस्य कारणत्वेन सम्भावनाद्धेतूप्रेक्षा ।

भाषा

अर्घ्य देने में तत्पर सिद्धाङ्गनाओ के अर्घ्य के केसर से मानो लाल भया हुआ कमलिनी के जीवन के स्वामी सूर्य का मण्डल (पके हुए) कुन्दू के समान लाल दिखाई देने लगा ।

सुधाकरं वार्धकतः क्षपायाः संप्रेक्ष्य मूर्द्धानमिधानमन्तम् ।
तद्विप्लवायेव सरोजिनीनां स्मितोन्मुखं पङ्कजवक्त्रमासीत् ॥३६॥

अन्वयः

क्षपायाः वार्धकतः आनमन्तं मूर्द्धानम् इव सुधाकरं संप्रेक्ष्य सरोजिनीना पङ्कजवक्त्रं तद्विप्लवाय इव स्मितोन्मुखम् आसीत् ।

व्याख्या

क्षपाया रजन्या वृद्धस्य भावो वार्धक तस्माद्वार्धकतो रजन्या गतप्रायत्वाद्बृद्धावस्थात आनमन्तमथोगच्छन्त (अस्तोन्मुखत्वात्) मूर्द्धानमिव शिर इव सुधाकर चन्द्र सम्प्रेक्ष्य दृष्ट्वा सरोजिनीना कमलिनीना पङ्कजमेव वक्त्र मुख, तस्य चन्द्रस्य सरोजिनीरिपुत्वात् तस्या क्षपायाश्च रिपुस्त्रीत्वात् विप्लवायेव विडम्बनाया इव स्मितोन्मुखमीषद्धास्ययुक्त विकासयुक्त वाऽऽसीद्धभूव । यथा काचिन्नायिका स्वरिपु-मस्तोन्मुख स्वरिपुस्त्रियश्च वृद्धावस्थाप्रयुक्ता नमदाननत्वादिदुरवस्था वीक्ष्य सुखमनुभवन्ती तद्विडम्बनाय स्मेरानना भवति तथैवेषा कमलिनी गतप्राया रात्रि अस्तोन्मुख चन्द्रञ्च वीक्ष्य विकसिताभूदिति भाव । कमलिनी रात्रौ न विकसतीति प्रसिद्धम् । अत्राऽऽप्रस्तुत-व्यवहारस्य कमलिनीव्यवहारे समारोपात्समासोक्त्य-लङ्कार । चन्द्रे च वार्धक्यप्रयुक्तनग्रीभूतरात्रिरूपनायिकाशीर्षस्योत्प्रेक्षणाद्वस्तु-त्प्रेक्षा । पङ्कजे वक्त्रत्वाभेदाद्द्रूपकम् । अत उत्प्रेक्षारूपकमूला समासोक्ति । इति त्रयाणामङ्गाङ्गीभावसङ्कार ।

भाषा

वृद्धावस्था के कारण रात्रि रूपी कामिनी के चन्द्ररूपी मस्तक को लटका हुआ देखकर चन्द्र के अस्तोन्मुख होने से और उसकी (रात्रि की) वृद्धावस्था की बुरी हालत से प्रसन्न होकर कमलिनी मानो उसे चिढ़ाने के लिये मुस्कुराने लगी । अर्थात् रात समाप्त होने से और चन्द्रमा के अस्तोन्मुख होने के कारण नीचे लटक जाने से कमलिनी धीरे २ खिलने लगी । कमलिनी रात को नहीं खिलती यह बात प्रसिद्ध है ।

ज्ञात्वा विधातुश्चुलुकात्प्रसूतिं तेजस्विनोऽन्यस्य समस्तजेतुः ।

प्राणेश्वरः पङ्कजिनीवधूनां पूर्वाचलं दुर्गमिवारोह ॥३७॥

अन्वयः

पङ्कजिनीवधूना प्राणेश्वरः विधातुः चुलुकात् समस्तजेतुः अन्यस्य तेजस्विनः प्रसूतिं ज्ञात्वा इव दुर्गं पूर्वाचलम् आरोह ।

व्याख्या

पङ्कजिन्यो नलिन्यस्ता एव वध्वस्तासा प्राणेश्वरो जीवितेश्वरसूर्यो विधातु-
ब्रह्मणश्चुलुकाञ्जलपूरिताञ्जले समस्तस्य राजवर्गस्य जेतुर्जयशीलस्याऽन्यस्य
कस्यचित्तेजस्विन प्रतापिनश्चालुक्यवशमूलपुरुषस्य प्रसूतिमुत्पात्त ज्ञात्वेव विज्ञा-
येव सकलजेतुरन्यतेजस्विनो भयादात्परक्षार्थं दुर्गं दुष्प्राप्यस्थान दुर्गरूप वा
पूर्वाचलमुदयाचलमारोह गतवानिति । सूर्योदयो जात इति भाव । अत्र
पद्मिन्या वधूतादात्म्यारोप सूर्ये प्राणेश्वरस्याऽभेदारोपे कारणत्वात्परम्परित
रूपकम् । पूर्वाचले दुर्गाभेदाद्रूपकम् । सूर्यस्य दुर्गारोह अन्यतेजस्विन उत्पत्ति-
ज्ञानस्य कारणत्वेनोत्प्रेक्षणाद्दुत्प्रेक्षा । सूर्यवृत्तान्ते तादृशाप्रकृतान्यपुरुषवृत्तान्ता-
भेदसमारोपात्समासोक्ति । अत एतेषा सङ्कर ।

भाषा

ब्रह्मा के चुल्लू से सबको जीतने वाले चालुक्य वश के मूल पुरुष रूपी किसी दूसरे तेजस्वी की उत्पत्ति होने वाली है ऐसा मानो जानकर कमलिनी रूपी ललनाओ के पति सूर्य भय से पूर्वाचल रूपी अगम्य किले पर चढ़ गये । अर्थात् जिस प्रकार प्रतापी, वीर ओर सबको जीतने वाले योद्धा के आने पर कोई प्रतापी भय से दुर्गाश्रय कर लेता है उसी प्रकार चालुक्य वश के प्रतापी मूल पुरुष की ब्रह्मा जी के चुल्लू से उत्पत्ति होने वाली है ऐसा मानो जान कर

प्रतापी सूर्य ने उदयाचल रूपी अमेघ किले का आश्रय लिया । अर्थात् सूर्य पूर्वाचल पर उदित हुआ ।

जगाम याङ्गेषु रथाङ्गनाम्नां परस्परदर्शनलेपनत्वम् ।
सा चन्द्रिका चन्दनपङ्ककान्तिः शीतांशुशाणाफलके ममज्ज ॥३८॥

अन्वयः

या रथाङ्गनाम्नाम् अङ्गेषु परस्परदर्शनलेपनत्वं जगाम सा चन्दनपङ्ककान्तिः चन्द्रिका शीतांशुशाणाफलके ममज्ज ।

व्याख्या

या रथस्याङ्ग चक्र नाम येषा तेषा रथाङ्गनाम्ना चक्रवाकपक्षिणामङ्गेष्ववयवेषु परस्परस्याऽन्योन्यस्य यददर्शनं तदेव लेपनं तस्य भावस्तत्त्वमन्योन्यादर्शनप्रयोजकलेपनद्रव्यत्व जगाम प्राप्तवती, रात्रौ चन्द्रिकया निखिललोके नितान्त धवलितेऽपि चक्रवाकयुगलस्याऽन्योन्यदर्शनं न सम्भवतीति कविलोकप्रसिद्धम् । तत्रोत्प्रेक्ष्यते तेषा पक्षिणामङ्गेषु चन्द्रिकारूपविलेपनद्रव्यविशेषेण लेपस्य जायमानत्वाद्विचित्तत्वेनाऽङ्गानामविभावनम् । सा चन्दनपङ्ककस्य कान्तिरिव कान्तिर्यस्या सा चन्द्रिका (प्रातः कालसमये) शीतांशुश्चन्द्र शाणाफलकमित्युपमितसमास, चन्दनघर्षणोपलभिव तस्मिन् ममज्ज तिरोहिता बभूव । जाते प्रत्यूषे चन्द्रस्य निष्प्रभत्वात्तस्य शरीरे चन्द्रिका समाविष्टा सती नाऽन्यत्र परिदृश्यते । चन्दनस्य यथा शाणोपरि घर्षणेन चन्दनाऽभावेऽपि तत्कान्ति शाणोपरि दृश्यते तथैव साम्प्रत चन्द्रिकाया सर्वत्राऽभाव सजात किन्तु तत्स्वरूप शाणफलकसदृशवर्तुलाकारचन्द्रोपरि केवल परिदृश्यते । अत इदं ज्ञायते यच्चन्द्रिकाऽस्मिन्मुधाशावेव प्रविष्टा सती निमग्ना जाताऽदृश्यत्त्वं गतेत्यर्थं । चन्द्रिकायाश्चन्दनपङ्केन सह सादृश्यादुपमा ।

भाषा

रात को चक्रवा और चकई का वियोग होता है और वे परस्पर देख नहीं सकते ऐसी कविप्रसिद्धि है । अतः कवि कल्पना करते हैं कि चक्रवा और चकई के अङ्गों को अदृश्य कर देने वाले लेप के समान एक दूसरे को परस्पर देखने में बाधक, चन्दन के द्रव के समान शोभावाली चादनी, चन्दन घिसने के गोल होरसा के सदृश चन्द्र में प्रविष्ट हो गई अर्थात् प्रातः काल में चाँदनी अन्यत्र कहीं न दिखाई

देकर केवल चन्द्र मे दिखाई देती थी जैसे चन्दन हटा लिये जाने पर भी होरसे पर चन्दन की आभा दिखाई पडती ही है ।

सन्ध्यासमाधौ भगवाँस्थितोऽथ शक्रेण बद्धाञ्जलिना प्रणम्य ।
विज्ञापितः शोखरपारिजातद्विरेफनादद्विगुणैर्वचोभिः ॥३६॥

अन्वयः

अथ सन्ध्यासमाधौ स्थितः भगवान् बद्धाञ्जलिना शक्रेण प्रणम्य
शोखरपारिजातद्विरेफनादद्विगुणैः वचोभिः विज्ञापितः ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर 'सङ्गलानन्तरारम्भप्रश्नकालस्न्येष्वथो अथ' इत्यमर । सन्ध्या-
समाधौ सन्ध्याकालिकध्यानयोगे स्थितो लग्नो भगवान् ब्रह्मा बद्धोऽञ्जलिर्यस्य
तेन कृताञ्जलिना शक्रेणेत्रेण प्रणम्य नमस्कृत्य शोखरे शिरसि शिरोभूषणरूपो
य पारिजातो देवकुसुमविशेषस्तस्मिन्ये द्विरेफा भ्रमरा 'द्विरेफगुणलिङ्भृङ्गषट्पद-
भ्रमरालय' इत्यमर । तेषा नादेन झङ्कारेण द्विगुणैर्द्विगुणीभूतैरुपचीयमानैर्व-
चोभिर्वचनैर्विज्ञापितो निवेदित ।

भाषा

इस के अनन्तर सन्ध्याकाल के ध्यान मे मग्न ब्रह्मा जी को इन्द्र ने हाथ जोडकर प्रणाम कर के, अपने मस्तक पर शोभा के लिये धारण किये हुए पारिजात के फूलो पर गूँजने वाले भौरो की झङ्कार से प्रतिध्वनित, दूने ऊँचे स्वर मे निवेदन किया ।

इतः परं शक्रश्चतुर्भिः श्लोकैः स्वीयमैश्वर्यं निरूपयन् ब्रह्माणं
स्तौति—

आस्ते यदैरावणवारणस्य मदाम्बुसङ्गान्मिलितालिमाला ।

साम्राज्यलक्ष्मीजयतोरणाभे दन्तद्वये वन्दनमालिकेव ॥४०॥

अन्वयः

यत् ऐरावणवारणस्य साम्राज्यलक्ष्मीजयतोरणाभे दन्तद्वये मदाम्बु-
सङ्गात् मिलितालिमाला वन्दनमालिका इव आस्ते । (अत्र यच्छब्दो

वाक्यार्थं परामृशन् तच्छब्देन सह नित्यसाकाङ्क्षत्वात् 'स्वामिन् स सर्वोऽ-
पी'त्यादि-त्रिचत्वारिंशत्तमे पद्ये तच्छब्देन सहाऽन्वेति ।)

व्याख्या

यद्वैरावणनाम्नो वारणस्येन्द्रहस्तिन 'ऐरावतोऽभ्रमातङ्गैरावणाभ्रमुवल्लभा'
इत्यमर । साम्राज्यलक्ष्म्या सार्वभौमश्रियो जयसूचक तोरण बहिर्द्वार तस्याऽऽभा
कान्तिरिवाऽऽभा यस्य तत्तस्मिन् दन्तद्वये रदनयुग्मे 'रदना दशना दन्ता रदा'
इत्यमर । मदाम्बुसङ्गान्मदजलससर्गान्मलिता समागताऽलिमाला भ्रमर-
पङ्क्तिर्वन्दनमालिकेव द्यूताशोकादिपत्रमालेव' वन्दनपार इति लोके प्रसिद्धा ।
आस्ते शोभते—स सर्व एव त्वत्पादसेवारजसा प्रभाव इत्यग्निमेण श्लोकेनाऽन्वय ।
आम्नाऽशोकपल्लवै सप्रथिता माला मङ्गलकार्येषु द्वारोपरि निबध्यते । दन्तद्वये
विजयतोरणसाम्यादलिमालिकायाश्च वन्दनमालिकासाम्यादुपमा ।

भाषा

यह जो (मेरे) ऐरावण नामक हाथी के, सब भुवनों की विजय श्री के
बाहरी फाटक के समान शोभा देने वाले दोनों दातों पर, मदजल के चूने से
एकत्रित भौरे बन्दनवार से दिखाई देते हैं (वह आपकी चरण सेवा की धूल
का ही प्रभाव है) इसका ४३ वे श्लोक से सम्बन्ध है ।

यदातपत्रं मम नेत्रपद्म-सहस्रलोलालिकदम्बनीलम् ।

कुरङ्गनाभीतिलकप्रतिष्ठां मुखे समारोहति राजलक्ष्म्याः ॥४१॥

अन्वयः

यत् मम नेत्रपद्मसहस्रलोलालिकदम्बनीलम् आतपत्रं राजलक्ष्म्याः मुखे
कुरङ्गनाभीतिलकप्रतिष्ठां समारोहति (स त्वत्पादसेवारजसा प्रभाव इत्य-
ग्निमेण श्लोकेनाऽन्वितम्) ।

व्याख्या

यच्छब्दो वाक्यार्थपरामर्शक । मम मदीय नेत्राण्येव नयनान्येव पद्मानि
कमलानि तेषा सहस्रमिन्द्रस्य सहस्राक्षत्वात् । तस्मिन्मल्लोलालीना चञ्चल-
भ्रमराणा लोलालित्वेनाध्यवसितकृष्णवर्णकनीनिकाना च कदम्ब समूहस्तद्वन्नील,
आतपत्रञ्छत्र राजलक्ष्म्या राज्यश्रियो मुखे वक्त्रे कुरङ्गनाभी कस्तूरी तस्या
स्तिलकस्य भालभूषणाङ्कविशेषस्य प्रतिष्ठा स्थितिसमता समारोहति प्राप्नोति ।

(स त्वत्पादसेवारजसा प्रभाव इत्यग्रे सम्बन्ध) नीलभ्रमरसमूहेन नीलच्छत्रस्य साम्याद्रूपसा । नेत्रेषु पद्मत्वारोपाद्रूपकम् । कृष्ण चञ्चलताराणा लोलालित्वेनाध्यवसितत्वादतिशयोक्ति । अत्रैतेषामङ्गाङ्गिभावसङ्कर ।

भाषा

यह जो मेरे सहस्रनेत्र रूपी सहस्र कमलो में स्थित चञ्चल पुतलियों के स्वरूप चञ्चल भ्रमर समूह की नीलिमा के समान नीले रंग का छत्र, राज्य श्री के मुखपर कस्तूरी के तिलक की शोभा दे रहा है । (वह आपकी चरण सेवा की धूलि का प्रभाव है । यह ४३ वे श्लोक से सम्बन्धित है ।)

यन्नन्दने कल्पमहीरुहाणां छायासु विश्रम्य रतिश्रमेण ।
गायन्ति मे शौर्यरसोर्जितानि गीर्वाणसारङ्गदृशो यशांसि ॥४२॥

अन्वयः

यत् गीर्वाणसारङ्गदृशः रतिश्रमेण नन्दने कल्पमहीरुहाणा छायासु विश्रम्य मे शौर्यरसोर्जितानि यशांसि गायन्ति (स त्वत्पादसेवारजसा प्रभाव इत्यग्रिमेण श्लोकेन सम्बन्धः)

व्याख्या

यदिति वाक्यार्थपरामर्शकः, “स्वामिन् स सर्वोपी”त्यत्र तच्छब्देनाऽन्वेति । सारङ्गस्य मृगस्य दृगिव दृग् नेत्र यासा ता गीर्वाणाना देवाना सारङ्गदृशो मृगनयन्यः कान्ता रतिश्रमेण सम्भोगजनितपरिश्रमेण खिन्ना सत्यो नन्दने नन्दननामकेन्द्रो-
द्याने ‘हय उच्चै श्रवासूतो मातलिर्नन्दन वनम्’ इत्यमर । कल्पमहीरुहाणा कल्पवृक्षाणा छायासु विश्रम्य श्रम निवार्य मे ममेन्द्रस्य शौर्यरसेन वीररसेनोर्जितानि प्रवृद्धानि यशांसि स्तोत्राणि गायन्ति भजन्तीत्यर्थः ।

भाषा

यह जो सम्भोग से थकी हुई मृगनयनी देवियों नन्दन वन में कल्पवृक्षों की छाया में विश्राम कर मेरे वीररस से परिवर्द्धित यशों का गान करती है (वह आपकी चरण सेवा की धूलि का प्रभाव है—यह ४३ वे श्लोक से सम्बन्धित है ।)

किं वा बहूक्तैः पुरुहूत एष पात्रं महिम्नो यदनङ्कुशस्य ।
स्वामिन् स सर्वोऽपि शिरोधृतानां त्वत्पादसेवारजसां प्रभावः ॥४३॥

अन्वयः

वा बहूक्तैः किम् । यत् एषः पुरुहूतः अनङ्कुशस्य महिम्नः पात्रं,
स्वामिन्, सः सर्वः अपि शिरोधृतानां त्वत्पादसेवारजसां प्रभावः (अस्ति) ।

व्याख्या

वाऽथवा बहून्युक्तानि कथितानि ते बहुकथने किं, किं प्रयोजनम् न किम-
पीत्यर्थं । यदिति वाक्यार्थपरामर्शकं । एष सन्मुखस्थ पुरुहूत इन्द्रो 'इन्द्रो
मरुत्वान्मघवा बिडौजा पाकशासन । बृद्धश्रवा सुनाशीर पुरुहूत पुरन्दर'
इत्यमरः । नास्त्यङ्कुश प्रतिबन्धको यस्य तस्याऽप्रतिहतस्य महिम्नो महत्वस्थ
पात्र भाजनमस्तीत्यर्थं । हे स्वामिन् हे निग्रहानुग्रहसमर्थं ब्रह्मन् स सर्वोऽपि
शिरोधृताना मस्तकोपरि धारिताना सेवाया रजासि धूलिकणानि सेवासम्बन्धि-
रजास्यर्चनीयधूलिकणानीत्यर्थं, त्वत्पादयोस्तव चरणयोस्सेवारजासि तेषां
प्रभाव प्रतापः कार्यमित्यर्थं, अस्ति ।

चकलकमर्थात् कलापकम्^१ । शब्दोऽयं कलापकार्थे कश्मीरे रूढः ।

भाषा

अथवा, अधिक कहने से क्या लाभ । हे स्वामिन् यह मैं इन्द्र जो असीम
महिमा का पात्र हुआ हूँ, यह सब सिर पर धारण की हुई आपकी चरण सेवा
की धूलि का ही प्रताप है ।

(जहा चार श्लोको मे अर्थ की पूर्ति होती है उसे कलापक कहते हैं ।
कश्मीर मे कलापक को चकलक कहते हैं ।)

^१ छन्दोबद्धपद पद्य तेन मुक्तेन मुक्तकम् ।

द्वाभ्यान्तु युग्मक सदानीतक त्रिभिरिष्यते ॥

कलापक चतुर्भिश्च पञ्चभि कुलक मतम् ।

अत्र पञ्चभिरिति न्यूनसख्या व्यवच्छेद । पञ्चभि पञ्चाधिकैश्चेत्यर्थं ।

सदानीतक विशेषक तिलक वा ।

निवेदितश्चारजनेन नाथ तथा क्षितौ सम्प्रति विप्लवो मे ।
मन्ये यथा यज्ञविभागभोगः स्मर्तव्यतामेष्यति निर्जराणाम् ॥४४॥

अन्वयः

नाथ, चारजनेन सम्प्रति क्षितौ तथा विप्लवः मे निवेदितः यथा निर्ज-
राणां यज्ञविभागभोगः स्मर्तव्यताम् एष्यति (इति) मन्ये ।

व्याख्या

हे नाथ हे स्वामिन् ब्रह्मन् ! चर एव चारद्वार एव जनस्तेन गुप्तचरेण
सम्प्रत्यधुना क्षितौ पृथिव्या तथा तादृशो विप्लवो डिम्बो 'डिम्बे डमरविप्लवौ'
इत्यमरः । नरलुण्ठनाद्युपसर्गविशेष इत्यर्थः । मे मह्य निवेदितो विज्ञापितो
यथा येन प्रकारेण निर्जराणा देवाना 'अमरा निर्जरा देवा' इत्यमरः । यज्ञेषु
ऋतुषु विभागा देवेभ्योऽर्पणीयद्रव्यविभागास्तेषां भोगो ग्रहणमुपभोगश्च स्मर्तव्यतां
स्मरणीयतामेष्यति प्राप्स्यतीति मन्ये जानामि तर्कयामीत्यर्थः । विप्लवैरग्रे
देवेभ्यो यज्ञभागा नार्जिता भविष्यन्तीति तर्कयामीतिभावः ।

भाषा

हे नाथ ब्रह्मा जी ! गुप्तचर ने पृथ्वीपर होनेवाले ऐसे उपद्रवो की मुझे
सूचना दी है जिनसे देवताओ का, यज्ञो मे मिलने वाले भागो का उपभोग,
केवल स्मरण करने का ही विषय हो जाएगा, ऐसा मैं अनुमान करता हूँ ।
अर्थात् ऐसे उपद्रवो से भविष्य मे यज्ञो में देवताओ को भाग नहीं दिया
जाएगा ऐसा मेरा अनुमान है ।

धर्मद्रुहामत्र निवारणाय कार्यस्त्वया कश्चिद्वार्यवीर्यः ।
रवेरिवांशुप्रसरेण यस्य वंशेन सुस्थाः ककुभः क्रियन्ते ॥४५॥

अन्वयः

अत्र धर्मद्रुहां निवारणाय त्वया अवार्यवीर्यः कश्चित् कार्यः । रवेः
अंशुप्रसरेण इव यस्य वंशेन ककुभः सुस्थाः क्रियन्ते ।

व्याख्या

अत्र क्षितौ धर्मद्रुहा धर्मद्वेषिणामधर्मपरायणानां निवारणाय विनाशाय त्वया ब्रह्मणाऽवार्थमप्रतिहत वीर्यं पराक्रमो यस्यैवम्भूत कश्चित् कोऽप्यप्रतिहतशक्तिमान्वीर कार्यं समुत्पादनीय । रवे सूर्यस्याशुप्रसरेण प्रभासन्तानेनेव (यथा सर्वा दिशस्तमोविनाशेन प्रकाशिता भवन्ति तत्स्थाश्च प्राणिनः सुखेन स्वकार्यकरणेन जीवनमतिवाहयन्ति तथैव) यस्याऽवार्थवीर्यस्य वीरस्य वशेन कुलेन ककुभ सर्वा दिशः 'दिशस्तु ककुभ काष्ठा आशाश्च हरितश्च ता' इत्यमरः । तत्स्था प्राणिन इत्यर्थः । सुखेन तिष्ठन्तीति सुस्था निरुपद्रवा क्रियन्ते सम्पाद्यन्ते । राज्ञि सूर्यस्य साम्यात्तद्वशे चाऽशुप्रसरस्य साम्यादुपमा ।

भाषा

(इसलिये) इस पृथ्वी पर अधर्मियों का नाश करने के लिये आप किसी अप्रतिहतशक्तिशाली वीर की उत्पत्ति करिए, जिसके वश के फैलने से सब दिशाओ में रहने वाले लोग, उपद्रवों से दूर होकर, प्रसन्न हों, जिस प्रकार सूर्य की किरणों के फैलने से अन्धकार दूर होकर सब दिशाएँ प्रसन्न हो जाती हैं ।

**पुरन्दरेण प्रतिपाद्यमान-मेवं समाकर्ण्य वचो विरिञ्चिः ।
सन्ध्याम्बुपूर्णे चुलुके मुमोच ध्यानानुविद्धानि विलोचनानि ॥४६॥**

अन्वयः

विरिञ्चिः पुरन्दरेण एवं प्रतिपाद्यमानं वचः समाकर्ण्य सन्ध्याम्बुपूर्णे चुलुके ध्यानानुविद्धानि विलोचनानि मुमोच ।

व्याख्या

विरिञ्चिर्धाता 'धाताब्जयोनिर्दुहिणो विरिञ्चि कमलासन' इत्यमरः । विरिञ्चिर्विरिञ्चिरित्युभयमपि साधु । पुरन्दारयतीति पुरन्दरस्तेनेन्द्रेणैव पूर्वोक्त प्रतिपाद्यमानं कथ्यमानं वचो वाणी समाकर्ण्य श्रुत्वा सन्ध्या-सम्बन्ध्यम्बु जल तेन पूर्णे पूरिते चुलुकेऽञ्जलौ ध्यानेनाऽनुविद्धानि ध्यानप्रसक्तानि विलोचनानि नयनानि, चतुर्मुखत्वाद्बहुवचनम् । मुमोच निक्षिप्तवान् ।

भाषा

ब्रह्माने, इन्द्र द्वारा इस प्रकार कहे हुए वचनो को सुन कर, सन्ध्या सम्बन्धि जल से भरी अँजुली पर अपने ध्यानयुक्त नेत्रो को डाला अर्थात् उसे ध्यान पूर्वक देखा ।

^१कुलकारम्भः—

प्रकोष्ठपृष्ठस्फुरदिन्द्रनील—रत्नावलीकङ्कणडम्बरेण ।

बन्धाय धर्मप्रतिबन्धकानां वहन्सहोत्थानिव नागपाशान् ॥४७॥

अन्वयः

प्रकोष्ठपृष्ठस्फुरदिन्द्रनीलरत्नावलीकङ्कणडम्बरेण धर्मप्रतिबन्धकानां बन्धाय सहोत्थान् नागपाशान् वहन् इव । (सुभटो विधातुश्चलुकादाविरासीदिति पञ्चपञ्चाशत्सख्याकश्लोकेन सम्बन्धः ।)

व्याख्या

प्रकोष्ठस्य कूर्पराधोभागस्य पृष्ठे पृष्ठभागे स्फुरन्ती देदीप्यमाना येन्द्रनीलरत्नानामिन्द्रनीलमणीना रत्नविशेषाणामावली पङ्क्तिस्तस्या कङ्कणङ्करभूषणं 'ककण करभूषणम्' इत्यमरः । तस्य डम्बरेण मिषेण प्रकोष्ठस्थितेन्द्रनीलमणिघटित-करभूषण-मिषेण धर्मप्रतिबन्धकाना धर्मप्रतिरोधकानामर्धामिणामित्यर्थः । बन्धाय नियन्त्रणाय जन्मना सहोत्तिष्ठन्तीति प्रादुर्भवन्तीति सहोत्थास्तान्, राज्ञो जन्मकालादेव समुत्पन्नान् नागपाशान् सर्परज्जूर्बहन्निव धारयन्निव—सुभटो धातुश्चलुकादाविरासीदिति सम्बन्धः । इन्द्रनीलरत्नावलीकङ्कणे नागपाशस्य सभावनादुत्प्रेक्षा । सा च 'डम्बरेण' इत्यपन्हृतिसूत्रात्सापन्हवा ।

भाषा

कलाई पर बधे हुए इन्द्रनीलमणि के कगन के मिष से, धर्म द्रोहियो को बाधने के लिए मानो साथ ही मे उत्पन्न भये हुए नागपाश को धारण करता हुआ (एक वीर ब्रह्मा जी की अजुली से उत्पन्न हुआ ।) (इसका सम्बन्ध ५५ वे श्लोक से है ।)

^१ कुलकलक्षण त्रिचत्वारिंशत्तमश्लोकटिप्पण्या द्रष्टव्यम् ।

उत्तर्जनीकेन मुहुःकरेण कृताकृतावेक्षणबद्धलक्षः ।
रुषा निषेधन्निव चेष्टितानि दिक्पालवर्गस्य निरर्गलानि ॥४८॥

अन्वयः

कृताकृतावेक्षणबद्धलक्षः (सः) उत्तर्जनीकेन करेण दिक्पालवर्गस्य निरर्गलानि चेष्टितानि रुषा मुहुः निषेधन् इव (विधातुश्चुलुकादाविरासीदित्यग्निमेण श्लोकेन सम्बन्धः ।)

व्याख्या

कृतमुचितसमाचरणमकृतमनुचितसमाचरणञ्च कृताकृते तयोः किमुचित समाचरित किं वाऽनुचितमाचरित लोकरैतयोरवेक्षणे पर्यालोचने बद्ध व्यापृत लक्ष ध्यान यस्य स धर्माधर्माचरणसमीक्षणकचित्त स सुभट उर्ध्वीकृता तर्जनी यस्यैवम्भूतेन तेन करेण हस्तेन दिशा पाला पालकास्तेषां दिक्पालानां वर्गस्य समूहस्य निरर्गलानि निष्प्रतिबन्धानि चेष्टितानि कार्याणि रुषा क्रोधेन मुहुर्वारवार निषेधन्निव निवारयन्निव (विधातुश्चुलुकादाविरासीदित्यनेन सम्बन्धः ।) उत्तर्जनीककरे दिक्पालचेष्टितकर्मकनिषेधक्रियायास्समुत्प्रेक्षणात्क्रियोत्प्रेक्षा ।

भाषा

उचित और अनुचित कार्यों के परीक्षण में दत्तचित्त वह वीर, दिक्पाल लोगो के निरङ्कुश कार्यों का, खडी की हुई तर्जनी अगुली से युक्त हाथ से मानो क्रोध से बार २ निषेध करता हुआ (ब्रह्मा जी की अजुली से उत्पन्न हुआ ।)

भोगाय वैपुल्यविशेषभाजं कर्तुं धरित्रीं निजवंशजानाम् ।
केयूरसङ्क्रान्तविमानभङ्ग्या भुजोद्धृतक्ष्माभृदिवेक्ष्यमाणः ॥४९॥

अन्वयः

निजवंशजाना भोगाय धरित्री वैपुल्यविशेषभाजं कर्तुं केयूरसङ्क्रान्तविमानभङ्ग्या भुजोद्धृतक्ष्माभृत् इव ईक्ष्यमाणः (विधातुश्चुलुकादाविरासीदित्यन्वयः ।)

व्याख्या

निजवंशजाना स्वकुलोत्पन्नाना राज्ञां भोगायोपभोगाय धरित्रीं पृथ्वी वैपुल्य-
विशेष भजतीति वैपुल्यविशेषभाक् ता विशालक्षेत्रा कर्तुं सम्पादयितुं केयूरेऽङ्गदे
'केयूरमगद तुल्ये' इत्यमर । सक्रान्तानि प्रतिबिम्बितानि विमानानि गगन
उड्डीयमानानि व्योमयानानि 'व्योमयान विमानोऽस्त्री' इत्यमरः । तेषा भङ्गया
व्याजेन भुजाभ्यामुद्धृता क्षमाभूत पर्वता राजानश्च येन स भुजोपरि समुत्क्षिप्त-
महीधर इवेक्ष्यमाणो दृश्यमान सुभट प्रादुरासीदित्यग्रे सम्बन्ध । पर्वतैरथवा
राजभिराक्रान्ता पृथ्वी स्ववंशजाना भोगायाऽल्पतरा मत्वा तानुत्क्षिप्य समतला
निष्कण्ठकां विशालाञ्च घरा चिकीर्षुरित्यर्थ । नेमे विमाना किन्तु क्षमाभूत
इति भङ्गि शब्देन प्रतिपादनादार्यपन्हुतितस्तन्मूला विमानोपरि क्षमाभूतामुत्प्रेक्षा ।
अत द्वयोरङ्गाङ्गीभावसकर ।

भाषा

अपने वश में होने वाले राजाओं के उपभोग के लिये पृथ्वी पर अधिक
स्थान बढ़ाने के ध्येय से, भुजा के आभूषण विजायट में प्रतिबिम्बित, आकाश
में उड़ने वाले विमानों की परछाही के मिष से मानो भुजाओं से पहाड़ों को
या विपक्षी राजाओं को हटाकर दूर फेंक देने के लिये उठाए हुए के ऐसा दिखाई
 देने वाला (वीर ब्रह्मा जी की अजुली से उत्पन्न हुआ ।)

अखर्वगर्वस्मितदन्तुरेण विराजमानोऽधरपल्लवेन ।

समुत्थितः क्षीरविपाण्डुराणि पीत्वैव सद्यो द्विषतां यशांसि ॥५०॥

अन्वयः

अखर्वगर्वस्मितदन्तुरेण अधरपल्लवेन विराजमानः क्षीरविपाण्डुराणि
द्विषतां यशांसि सद्यः पीत्वा समुत्थितः इव ।

व्याख्या

अखर्वो महान् गर्वो दर्पस्तेन यत्स्मित शुभ्रवर्ण-गर्वहेतुक-मीषद्वास्य तेन
दन्तुर उन्नतानत 'खर्वो ह्रस्वश्च वामन इति । 'दन्तुर तून्नतानतम्' इति
चाऽमर । तेनाऽधर अधरोष्ठ पल्लव इवेत्यधरपल्लवस्तेन विराजमान-
सुशोभित क्षीरवददुग्धवद्विपाण्डुराणि शुभ्राणि द्विषता शत्रूणा यशांसि सद्य पीत्वा

पान कृत्वा, नवजातशिशु पूर्वं दुग्धमेव पिबतीत्याशय । समुत्थित इव विद्यमान इव सुभट' प्रादुरासीदित्यन्वयः । यश स्मितञ्च शुभ्र भवतीति कविसम्प्रदाय । तस्मिन् जातमात्र एव शत्रुयशासि विनश्यन्ति स्मेति भाव । अधरे पल्लवा-भेदाद्रूपकम् । क्षीरेण यशस साम्याद्रुपमा । क्षीररूपयश पानानन्तर समुत्थानस्योत्प्रेक्षणात्क्रियोत्प्रेक्षा । अत एतेषा सकर. ।

भाषा

अधिक अभिमान से उत्पन्न भई हुई (श्वेत) मुस्कुराहट से विकसित अधरोष्ठ से शोभित (वह वीर) मानो दूध के समान शत्रुओं के उज्वल यशो को पीकर प्रकट भया हुआ (ब्रह्मा जी की अजुली से उत्पन्न हुआ ।)

सुवर्णनिर्माणमभेद्यमस्त्रैः स्वभावसिद्धं कवचं दधानः ।

जयश्रियः काञ्चनविष्टराभं समुद्रहन्नुन्नतमंसकूटम् ॥५१॥

अन्वयः

अस्त्रैः अभेद्यं सुवर्णनिर्माणं स्वभावसिद्धं कवचं दधानः जयश्रियः काञ्चनविष्टराभम् उन्नतम् अंसकूटं समुद्रहन् (सुभटो विधातुश्चुलुकादावि-रासीदित्यनेन सम्बन्धः ।)

व्याख्या

अस्त्रैर्वाणैरन्यास्त्रैर्वाऽभेद्य भेत्तुमशक्य सुवर्णस्य काञ्चनाभस्य सुन्दरदेहवर्णस्य निर्माणं निर्मितमेव स्वभावसिद्धं प्राकृतिक कवचं तनुत्र 'अथ तनुत्र वर्म दशनम् । उरच्छद ककटको जगर कवचोऽस्त्रियाम्' इत्यमर । दधानो धारयन्, पक्षे सुवर्णेन हेम्ना निर्माणं यस्यैवम्भूत कवचम् । श्लिष्टरूपकम् । जयश्रियो विजयलक्ष्म्या उपवेशनाय काञ्चनस्य स्वर्णस्य विष्टरमासनं तदाभेवाऽऽभा कान्तिर्यस्य तं सुवर्णसिंहासनसदृशमुन्नतं प्रशस्तमंसकूटं स्कन्धशिखरं समुद्रहन् धारयन् 'कूटोऽस्त्री शिखरं शृङ्गम्' इत्यमर । सुभट प्रादुरासीदित्यन्वयः । काञ्चनाभदेहप्रभाया स्वभावसिद्धकवचत्वस्योत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा । वाचकाभावान्च तस्या व्यङ्ग्यत्वम् । असकूटे काञ्चनविष्टरस्य साम्यप्रतीत्योपमा । देहस्य सुवर्णे स्वभावसिद्धस्वर्णनिर्मितकवचस्य तादात्म्यारोपाद्रूपकमपीत्युत्प्रेक्षारूपकयोः सन्देहसकर. ।

भाषा

सोने के समान शरीर के स्वाभाविक रंग के कारण मानो बाणो या अन्य अस्त्रो से न छिद सकने वाले सोने से बने हुए कवच को धारण करने वाला, विजयलक्ष्मी के (बैठने के) सोने के आसन के समान उन्नत स्कन्धप्रदेशो को धारण करने वाला (एक वीर प्रकट हुआ ।)

**स्वःसुन्दरीबन्दिपरिग्रहाय दत्तोऽञ्जलिः सम्प्रति दानवेन्द्रैः ।
इति प्रहर्षादमराङ्गनानां नेत्रोत्पलश्रेणिभिरर्च्यमानः ॥५२॥**

अन्वयः

सम्प्रति दानवेन्द्रैः स्वःसुन्दरीबन्दिपरिग्रहाय अञ्जलिः दत्तः इति प्रहर्षात्
अमराङ्गनाना नेत्रोत्पलश्रेणिभिः अर्च्यमानः (सुभटः प्रादुरासीत् ।)

व्याख्या

सम्प्रत्यधुना राज्ञ समुत्पत्त्यनन्तर दानवेन्द्रैर्दैत्यधुरन्धरै स्व स्वर्गस्य सुन्दर्य एव बन्दिनो वशीकृता स्त्रिय स्तुतिपाठिका वा 'बन्दिन स्तुतिपाठिका' इत्यमर । तासा परिग्रहाय सुन्दरस्त्रीत्वेन स्तुतिपाठिकात्वेन वा हरणायाऽञ्जलिर्दत्त । अस्य राज्ञो भयात्सुरसुन्दरीबन्दिकरणाय तासा हठापहरणस्य साहसस्तै परित्यक्त इति प्रहर्षदितत्कार्यजनिताऽऽनन्दोद्वेगेणाऽमराङ्गनाना देवाङ्गनाना नेत्राणि नयनान्युत्पलानीव कमलानीव तेषा श्रेणिभिः पङ्क्तिभिरर्च्यमान पूज्यमानो दृश्यमान इत्यर्थ । न दानवा इत परमस्य कृपयाऽस्मान्बन्दीकरिष्यन्तीति देवाङ्गनाभि प्रसन्नाभिर्दृग्भिरवलोक्यमान इति भाव । कमलपङ्क्तिभिरर्च्यमाने प्रहर्षस्य हेतुत्वेनोत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा । नेत्रयो कमलसाभ्यामुपमा । नेत्राण्येव कमलानीति रूपकमपि । अतस्तेषा सङ्कर ।

भाषा

इस वीर के उत्पन्न हो जाने पर अब दानवेन्द्रो ने भय से, स्वर्गीय ललनाओ को, अपनी स्तुति करने के लिये अथवा सुन्दर स्त्री होने के नाते अपने वश मे करने के हेतु से, उनका अपहरण करने से मुँह मोड लिया है, इस हर्ष से देवाङ्गनाओ के नेत्र रूपी कमलो से पूजित (एक वीर उत्पन्न हुआ ।) अर्थात्

उन देवाङ्गनाओ का इस वीर के कारण भय दूर हो जाने से वे इसे हर्ष से टकटकी बाँध कर देखने लगी थी ।

अपि स्वयं पङ्कजविष्टरेण देवेन दृष्टश्चिरमुत्सुकेन ।
वाञ्छाधिकप्रस्तुतवस्तुसिद्धि—सविस्मयस्मेरमुखाम्बुजेन ॥५३॥

अन्वय

वाञ्छाधिकप्रस्तुतवस्तुसिद्धिसविस्मयस्मेरमुखाम्बुजेन उत्सुकेन पङ्कज-
विष्टरेण देवेन अपि स्वयं चिर दृष्टः सुभट आविरासीदित्यनेन सम्बन्धः ।

व्याख्या

वाञ्छया मनोरथादप्यधिका विशेषा या प्रस्तुतवस्तुनोऽतिप्रभावशालिनो
राज्ञ सिद्धिर्निर्माणं तथा सविस्मयमाश्चर्ययुक्त स्मेरमीषद्धास्य तेन युक्त मुखाम्बुजं
वदनारविन्द यस्य तेनोत्सुकेनोत्कण्ठितेन पङ्कज कमल विष्टरभासन यस्य तेन
कमलासनेन देवेन ब्रह्मणाऽपि स्वयं चिर चिराय दृष्टं सवीक्षितं । न केवल
देवाङ्गनाभिरपि तु ब्रह्मणाऽपि साश्चर्यं स्वयं चिर दृष्टं । मुखेऽम्बुजा-
भेदाद्रूपकम् ।

भाषा

अपने मनोरथ से भी अधिक प्रभावशाली नई वस्तु अर्थात् राजा के बन
जाने से आश्चर्य युक्त मुस्कुराहट वाले मुखकमल को धारण करने वाले,
कमल के आसन पर विराजित उत्सुक ब्रह्मा से भी स्वयं चिरकाल तक अव-
लोकित (एकवीर उत्पन्न हुवा ।)

कषोपले पौरुषकाञ्चनस्य पङ्के यशःपाण्डुसरोरुहाणाम् ।
व्यापारयन्दृष्टिमतिप्रहृष्टा—मवाप्तपाणिप्रणये कृपाणे ॥५४॥

अन्वयः

पौरुषकाञ्चनस्य कषोपले यशःपाण्डुसरोरुहाणा पङ्के अवाप्तपाणि-
प्रणये कृपाणे अतिप्रहृष्टा दृष्टि व्यापारयन् सुभट आविरासीदित्यनेन
सम्बन्धः ।

व्याख्या

पौरुष पुरुषार्थ एव काञ्चन सुवर्णं तस्य कषोपले शुद्धचशुद्धिपरिचायक-नीलपाषाणरूपे, यश पाण्डुसरोरुहाणा यशस्वरूपशुभ्रपद्मानामुत्पत्तिस्थानरूपे पङ्के कृष्णवर्णपङ्काभिन्नेऽवाप्त. प्राप्त पाणहंस्तस्य प्रणयस्सग्रहणस्नेहो यस्मिन्नेव भूते कृपाणे खङ्गेऽतिप्रहृष्टामतिप्रसन्ना दृष्टि व्यापारयन् कुर्वन्—सुभट आविरासीदित्यनेनाञ्चय । पौरुषे काञ्चनाभेदारोपस्य कृपाणे कषोपलत्वारोपेकारणत्वाद्य-शसि श्वेतपद्मारोपस्य च खङ्गे पङ्कत्वारोपे कारणत्वात्परम्परितरूपकद्वयम् ।

भाषा

पुरुषार्थरूपी सोने की काली कसौटी स्वरूप तथा यशरूपी श्वेत कमलो को उत्पन्न करने वाली तालाव की काली मिट्टी स्वरूप अपने हाथ को प्रिय लगाने वाली तलवार को अत्यन्त हर्ष युक्त दृष्टि से देखता हुवा—एक वीर उत्पन्न हुवा ।

हेमाचलस्येव कृतः शिलाभिरुदारजाम्बूनदचारुदेहः ।

अथाऽऽविरासीत्सुभटत्रिलोक-त्राणप्रवीणश्चुलुकाद्विधातुः ॥५५॥

अन्वयः

अथ उदारजाम्बूनदचारुदेहः हेमाचलस्य शिलाभिः कृतः इव त्रिलोक-त्राणप्रवीणः सुभटः विधातुः चुलुकात् आविरासीत् ।

व्याख्या

अथ ब्रह्मण. स्व-चुलुके दृष्टिपातादनन्तरं उदार शुद्ध महत् 'उदारो दातृ-महतो' इत्यमर । जाम्बूनदमिव सुवर्णमिव 'रुक्म कार्तस्वर जाम्बूनदमष्टा-पदोऽस्त्रियाम्' इत्यमर । चारु सुन्दरो देह शरीर यस्य स अतएव हेमाचलस्य सुमेरोशिल्लाभि कृत इव निर्मित इव त्रिलोकस्य त्रैलोक्यस्य त्राणे रक्षणे समुद्धरणे च प्रवीणो निपुण सुभट सुयोद्धा राजा ब्रह्मणो विधातुश्चुलुकादञ्जलेरावि-रासीत्प्रादुर्बभूव । देहस्य जाम्बूनदेन सादृश्यादुपमा । सुभटशरीरे सुवर्णचिल-शिलानिर्मितत्वस्योत्प्रेक्षणात्क्रियोत्प्रेक्षा ।

इति नवभिः श्लोकैः कुलकम् ।^१

^१ कुलकादिलक्षणमस्मिन्सर्गे त्रिचत्वारिंशत्तमश्लोकटिप्पण्या द्रष्टव्यम् ।

भाषा

ब्रह्मा जी के अपनी जल पूरित अंजुली पर दृष्टिपात करने के बाद शुद्ध सोने के समान सुन्दर देहवाला मानों सुमेरुपर्वत की सोने की चट्टानों से बनाया हुआ और तीनों लोकों का रक्षण तथा उद्धार करने में निपुण एक महा योद्धा ब्रह्मा के चुल्लू में से प्रकट हुआ ।

(जहाँ पांच से अधिक श्लोकों में वाक्यपूर्ति हो उसे कुलक कहते हैं ।)

प्रस्थाप्य शक्रं धृतिमान्भवेति हर्षाश्रुपारिप्लवटक्सहस्रम् ।
स शासनात्पङ्करुहासनस्य मरुद्विपन्नक्षयदीक्षितोऽभूत् ॥५६॥

अन्वयः

सः हर्षाश्रुपारिप्लवटक्सहस्रं शक्रं धृतिमान् भव इति प्रस्थाप्य पङ्करुहासनस्य शासनात् मरुद्विपक्षक्षयदीक्षितः अभूत् ।

व्याख्या

स राजा हर्षाश्रुभिरानन्दाश्रुभिः पारिप्लवं चञ्चलं 'चञ्चलं चपलञ्चैव पारिप्लवपरिप्लवे' इत्यमरः । दृशां नेत्राणां सहस्रं यस्य तं शक्रं सहस्राक्षं त्वं धृतिमान् भव धैर्यं धारयेत्याश्वास्येति शेषः प्रस्थाप्य पुनस्त्वस्थाने निवर्तनाय नियोज्य पङ्करुहासनस्य पद्मासनस्य ब्रह्मणः 'पङ्करुहं तामरसं सारसं सरसीरुहमित्यमरः । शासनादाज्ञया मरुतां देवानां विपक्षाः शत्रवो दैत्यास्तेषां क्षये नाशे वीक्षितः गृहीतवीक्षः कृतसङ्कल्पोऽभूत् जातः ।

भाषा

उस वीर ने हर्ष जनित अश्रुओं से चंचल हजार आँखवाले इन्द्र को 'धैर्य रखो' ऐसा कह कर और उसको बिदा कर ब्रह्मा की आज्ञा से दैत्यों के नाश करने का बीड़ा उठाया ।

रमाभृत्कुलानामुपरिप्रतिष्ठामवाप्य रत्नाकरभोगयोग्यः ।
क्रमेण तस्मादुदियाय वंशः शौरेः पदादाङ्ग इव प्रवाहः ॥५७॥

अन्वय

तस्मात् क्रमेण क्षमाभृत्कुलानाम् उपरि प्रतिष्ठाम् अवाप्य रत्नाकर
भोगयोग्यः वंशः शौरैः पदात् गाङ्गः प्रवाहः इव उदियाय ।

व्याख्या

तस्मात् राज्ञः क्रमेण क्रमशः क्षमा पृथ्वी बिभ्रतीतिक्षमाभृतो राजानः पर्वताश्च
तेषां कुलानि वंशाः समूहाश्च तेषामुपरि प्रतिष्ठा सर्वातिशायिनी स्थितिमवाप्य
लब्ध्वा रत्नानामाकरस्य निधेः पक्षे समुद्रस्य भोगे सुखानुभवे पक्षे सयोगे योग्य
समर्थो वंशः कुलः शौरैर्विष्णोः पदाच्चरणाद्गाङ्गो गङ्गासम्बन्धी प्रवाहः इव
उदियायोदितोऽभूत् । यथा शौरैः पदात् गाङ्गः प्रवाहः पर्वतानामुपरि स्थिति
लब्ध्वा रत्नाकरसङ्गमयोग्यः उदेति तथैव तस्माद्राज्ञः पाथिवानामुपरि स्थान
लब्ध्वा रत्ननिधेर्भोगे समर्थो वंशः उदियायेति भावः । अत्र पूर्णोपमालङ्कारः ।

भाषा

उस राजा से, अन्य राजकुलो से अधिक कीर्तिशाली, रत्नों के खजानो का
उपभोग करने के योग्य, विष्णु के चरण से पर्वत समूहो पर अपना स्थान बनाता
हुआ, समुद्र से जा मिलने में समर्थ गङ्गाप्रवाह के समान, एक वंश आगे
चल पडा ।

विपक्षवीराद्भुतकीर्तिहारी हारीत इत्यादिपुमान्स यत्र ।
मानव्यनामा च बभूव मानी मानव्ययं यः कृतवानरीणाम् ॥५८॥

अन्वयः

यत्र विपक्षाद्भुतकीर्तिहारी हारीतः इति आदिपुमान् बभूव । यः
अरीणां मानव्ययं कृतवान् सः मानी मानव्यनामा च बभूव ।

व्याख्या

यत्र चालुक्यराजवंशे विपक्षाणामरीणामद्भुताऽऽश्चर्यकारिणी या कीर्तिर्यशः
'यशः कीर्तिः' समज्ञाचेत्यमरः । तस्या हारी विनाशकारी हारीत इति नाम्ना
प्रसिद्धो राजाऽऽदिपुरुषः कुलप्रवर्तको बभूव । यः प्रसिद्धोऽरीणां शत्रूणां मान-
स्याऽहङ्कारस्य व्ययः नाशः कृतवान् चकार स मानी मानयुक्तो मानव्यनामा

तन्नाम राजा च बभूव । हारीतो मानव्यश्च तद्वशमूलपुरुषो बभूवतुरित्यर्थः । मान व्ययत इति मानव्यो, विपूर्वक अय् गतौ धातोर्विचि लोपोव्योर्वलीति यकारस्य लोपे सिद्धम् ।

भाषा

जिस चालुक्य वंश में आदि पुरुष हारीत नाम का हुवा जो विपक्षी राजाओं की आश्चर्यजनक कीर्ति का अपहरण करने वाला था । अभिमानी मानव्य नाम का राजा भी उसी वंश में हुवा जिसने शत्रुओं के अभिमान को तोड़ दिया था ।

मीलद्विलासालकपल्लवानि विशीर्णपत्रावलिमण्डनानि ।
मुखानि वैरिप्रमदाजनस्य यद्भूपतीनां जगदुः प्रतापम् ॥५६॥

अन्वयः

मीलद्विलासालकपल्लवानि विशीर्णपत्रावलिमण्डनानि वैरिप्रमदाजनस्य मुखानि यद्भूपतीनां प्रतापं जगदुः ।

व्याख्या

मीलद्विलासा विलासशून्या सस्कारशून्या अलकपल्लवा केशपाशा घोषा तानि विशीर्णानि जीर्णानि ^१पत्रावलिरूपमण्डनानि शोभावर्द्धकानि येषु तानि वैरिणा शत्रूणा प्रमदाजनस्य स्त्रीसमूहस्य मुखान्याननानि (कर्तृ) यस्य चालुक्य-वंशस्य भूपतिना राज्ञा प्रतापं प्रभाव जगदुरुचुः । वैरिस्त्रीणामलङ्काराभावात्पतीना मरण सूच्यते ।

भाषा

शत्रुओं की स्त्रियों के सस्कार शून्य केशपाशों से युक्त तथा खण्डित पत्रावलि से युक्त मुख, उस चालुक्य वंश के राजाओं के प्रताप को कह रहे थे । अर्थात् प्रकट कर रहे थे । अर्थात् निकट भूत में पतियों के मारे जाने से विधवा हो

^१ शोभा के लिये रगबिरगी वस्तुओं से मुखानि अगो पर निकाली हुई चित्रकारी ।

जाने के कारण फिर अपने को विभूषित करने का अवसर न आने से उनके केशपाश पति की जीवितावस्था के सस्कारो से रहित थे और पत्रावलि रूप मण्डन भी फिर से न ठीक किये जाने से खण्डित हो गया था ।

उत्खातविश्वोत्कटकण्टकानां यत्रोदितानां पृथिवीपतीनाम् ।
क्रीडागृहप्राङ्गणलीलयैव बभ्राम कीर्तिर्भुवनत्रयेऽपि ॥६०॥

अन्वयः

यत्र उदितानाम् उत्खातविश्वोत्कटकण्टकानां पृथिवीपतीनां कीर्तिः
क्रीडागृहप्राङ्गणलीलया एव भुवनत्रये अपि बभ्राम ।

व्याख्या

यत्र चालुक्यवंशे उदितानां समुत्पन्नानामुत्खातानि समूलमुच्छेदितानि विश्वस्य ससारस्योत्कटा प्रकाण्डा कण्टका विघ्नभूता दुष्टा राजान (क्षुद्रशत्रव) यैस्तेषां पृथिवीपतीनां महीपतीनां कीर्तिर्यशः क्रीडागृहस्य लीलागृहस्य यत्रप्राङ्गण-माभ्यन्तरभूमिस्तस्मिन्या लीलाऽधिकपरिश्रम विना सञ्चरणादिविलासस्तयैवाऽनायासेनैव भुवनत्रयेऽपि लोकत्रयेऽपि बभ्राम सञ्चचाल ।

भाषा

ससार के अत्यन्त भयङ्कर उपद्रव रूपी क्षुद्र राजाओं को समूल नष्ट करने वाले, चालुक्य वंश में उत्पन्न राजाओं की कीर्ति, क्रीडागृह के अगने में रहने के समान ही तीनों लोको में आनायास से ही फ़ैल गई । अर्थात् विरोधी राजाओं का नाश कर देने पर तीनों लोको में निष्कण्टक राज्य हो जाने से विरोधियों के अभाव में सर्वत्र अनायास ही कीर्ति फ़ैल गई । क्योंकि तीनों लोक उनके लिये निर्भय घर के अँगने के समान हो गया था ।

यत्पार्थिवैः शत्रुकठोरकण्ठ-पीठास्थिनिर्लोठन-कुण्ठधारः ।

निन्द्ये कृपाणः पट्टतां तदीय-कपालशाणोपलपट्टिकासु ॥६१॥

अन्वयः

यत्पार्थिवैः शत्रुकठोरकण्ठपीठास्थिनिर्लोठनकुण्ठधारः कृपाणः तदीय-कपालशाणोपलपट्टिकासु पट्टतां निन्द्ये ।

व्याख्या

यस्य चालुक्यवशस्य पार्थिवैर्नृपै शत्रूणामरीणा कठोरा कठिना ये कण्ठपीठा ग्रीवास्थलानि तेषामस्थीनि तेषा निर्लोठनेन खण्डनेन कुण्ठा कुण्ठीभूता धारा तीक्ष्णाग्रभागो यस्य स कृपाण खड्ग तेषामिदं तदीय तानि शत्रुसम्बन्धीनि कपालान्येव शिरोस्थीन्येव शाणोपलपट्टिका तीक्ष्णताप्रवर्धकयन्त्रविशेषा. 'सान' इति लोके प्रसिद्धम् । तामु पटुता तीक्ष्णता निन्ये प्रापित । कपालोपरि शाणोपलपट्टिकात्वारोपाद्रूपकम् । कण्ठे पीठाभेदाच्चरूपकम् ।

भाषा

जिस वश के राजाओ ने, शत्रुओ की कडी २ गले की हड्डियो के काटने से कुन्द धार वाली तलवार की धार, शत्रुओ के सिर की हड्डी रूपी सान पर चढा कर तेज की ।

निरादरश्चन्द्रशिखामणौ यः प्रीतेऽपि लोकत्रितयैकवीरः ।
क्षिपन्कृपाणं दशमेऽपि मूर्ध्नि स्वयं धृतः क्षमाधरराजपुत्र्या ॥६२॥

अन्वयः

यः लोकत्रितयैकवीरः चन्द्रशिखामणौ प्रीते अपि निरादरः (सन्) दशमे मूर्ध्नि अपि कृपाणं क्षिपन् क्षमाधरराजपुत्र्या स्वयं धृतः ।

व्याख्या

य प्रसिद्धो लोकाना भुवनाना 'लोकस्तु भुवने जने' इत्यमर । त्रितय त्रय तस्मिन्नेकोऽद्वितीयो वीरो रावणश्चन्द्रएव शिखामणि शिरोभूषण यस्य स शिवस्तमिन् प्रीतेऽपि प्रसन्नेऽपि निरादरस्सन् शिवस्य प्रसन्नतात्मगणयन्दशमे मूर्ध्न्यपि शीर्षेऽपि कृपाण चन्द्रहास क्षिपन्प्रहरन् क्षमाधरस्य हिमाचलस्य राजपुत्र्या राजकन्यया पार्वत्या स्वयमेव धृतो निवारितोऽभूत् ।

भाषा

तीनो लोको म अद्वितीय वीर रावण, जिसको, शंकर के प्रसन्न होने पर भी, उनकी प्रसन्नता की परवाह न कर अपने दमवे मिर पर तलवार चलाने से पार्वती जी ने स्वयं राका था ।

प्रसाध्य तं रावणमध्युवास यां मैथिलीशः कुलराजधानीम् ।
ते क्षत्रियास्तामवदातकीर्तिं पुरीमयोध्यां विदधुर्निवासम् ॥६३॥

अन्वयः

मैथिलीशः तं रावण प्रसाध्य या कुलराजधानीम् अद्युवास ताम् अव-
दातकीर्तिम् अयोध्याम् पुरी ते क्षत्रियाः निवासं विदधुः ।

व्याख्या

मैथिल्यास्सीताया ईश पति श्रीरामचन्द्रस्तम्प्रसिद्ध रावण लङ्केश
प्रसाध्य निहन्य या प्रसिद्धा कुलस्य वशस्य राजधानी प्रधाननगर कुलपरम्परागत-
राजधानीमित्यर्थ । अद्युवास यस्या निवास चकार 'अधिशीङ्स्थासा कर्मत्या-
धारभूताया राजधान्या कर्मत्वम् । ता प्रसिद्धामवदाता ध्वला 'अवदात
सितो गौरोऽवलक्षोधवलोऽर्जुन' इत्यमर । कीर्तिर्यशो यस्या तामयोध्या-
मयोध्यानाम्नी पुरी, ते क्षत्रियास्तच्चालुक्यवशीया क्षत्रिया राजानो निवास
निवासस्थान विदधुश्चक्रु ।

भाषा

उस रावण को मार कर श्री रामचन्द्र ने जिस कुलपरम्परागत राजधानी
में निवास किया था, उसी शुभ्रयशवाली अयोध्या नगरी में ये चालुक्यवशीय
क्षत्रिय राजा लोग रहने लगे ।

जिगीषवः केऽपि विजित्य विश्वं विलासदीक्षारसिकाः क्रमेण ।
चक्रुः पदं नागरखण्डचुम्बि-पूगद्रुमायां दिशि दक्षिणस्याम् ॥६४॥

अन्वयः

जिगीषवः के अपि विश्व विजित्य क्रमेण विलासदीक्षारसिकाः (सन्तः)
नागरखण्डचुम्बिपूगद्रुमाया दक्षिणस्या दिशि पदं चक्रुः ।

व्याख्या

जेतुमिच्छवो जिगीषवो विजयेच्छव केऽपि केचन चालुक्यवशीया राजानो विश्व
सम्पूर्णं भूमण्डल विजित्य स्वायत्तीकृत्य क्रमेण तदनन्तर विलासस्य विलासिताया

दीक्षाऽभिनवेशस्तस्या रसिका आकृष्टमनसस्सन्तो विलासेच्छया मनोविनोदाभिलषेण नागरखण्डचुम्बिनो नागवल्लीलग्ना पूगद्रुमा क्रमुकवृक्षा यस्या तस्या दक्षिणस्या दिशि पद स्वनिवासस्थान चक्रु रचयामासु ।

भाषा

इस चालुक्य वंश के विजय की इच्छा रखने वाले कुछ राजा लोग सम्पूर्ण जगत् को जीत कर विलासिता के रस में पडकर, पान की बॅवर से सटकर जहाँ सुपाडी के पेड लगे रहते हैं, ऐसी दक्षिण दिशा में राज्य करने लगे ।

तदुद्भवैर्भूपतिभिः सलीलं चोलीरहःसाक्षिणि दक्षिणाब्धेः ।

करीन्द्रदन्ताङ्कुरलेखनीभिरलेखि कूले विजय-प्रशस्तिः ॥६५॥

अन्वयः

तदुद्भवैः भूपतिभिः चोलीरहस्साक्षिणि दक्षिणाब्धेः कूले करीन्द्रदन्ताङ्कुरलेखनीभिः विजयप्रशस्तिः सलीलम् अलेखि ।

व्याख्या

तस्माद्दक्षिणचालुक्यवंशादुद्भव उत्पत्तिर्घेषा तंभूपतिभिर्नृपै-श्चोलदेशोद्भूताना स्त्रीणा रहस्य एकान्तविलासस्य साक्षिणि साक्षिभूते दक्षिणाब्धेर्दक्षिणसमुद्रस्य कूले तटे 'कूल रोधश्च तीरञ्च प्रतीरञ्च तट त्रिषु' इत्यमर । करीन्द्राणा महागजाना दन्ता रदना 'रदना दशना दन्तारदा' इत्यमर । तेषामङ्कुरा अग्रिमसूक्ष्मभागा एव लेखन्यस्ताभिर्विजयस्य जयस्य प्रशस्ति प्रशसा सलील सविलास यथास्यात्त-थाऽलेखि लिखिता । करीन्द्रदन्ताङ्कुरेषु लेखनीत्वारोपाद्रूपकालङ्कार । तदा दक्षिणाब्धेस्तटे चोलवंशीयनृपाणा राज्यमासीदितिहास । तेषा महती गजसे-नाऽपि प्रसिद्धाऽऽसीत् ।

भाषा

उस दक्षिण चालुक्य वंश में पैदा हुए राजाओं ने चोल-देशीय स्त्रियों के रहस्य पूर्ण विलासों से परिचित दक्षिण सागर के तट पर बड़े २ हाथियों के दातों की नोक रूपी कलमों से अपने विजय की प्रशंसा खेलवाड में ही लिख दी । अर्थात् हाथी की सेना ले जाकर सबको परास्त करने से वहाँ उनकी कीर्ति फैल गई ।

द्वीपक्षमापालपरम्पराणां दोर्विक्रमादुत्खननोन्मुखास्ते ।
विष्णोः प्रतिष्ठेति विभीषणस्य राज्ये परं सङ्कुचिता बभूवुः ॥६६॥

अन्वयः

दोर्विक्रमात् द्वीपक्षमापालपरम्पराणा उत्खननोन्मुखाः ते विभीषणस्य
राज्ये विष्णोः प्रतिष्ठा इति पर सङ्कुचिताः बभूवुः ।

व्याख्या

दोष्णा भुजाना 'भुजबाहू प्रवेष्टो दो इत्यमर । विक्रमात् पराक्रमात्
द्वीपाना क्षमा पृथ्वी तस्या पाला पालका द्वीपक्षमा पालयन्तीति वा तेषा
परम्परास्तासामुत्खनने समूलमुन्मूलने उन्मुखास्तत्परास्ते विभीषणस्य राज्ये
लङ्काया विष्णो प्रतिष्ठा विभीषणस्य रामभक्तत्वाद्विष्णुसाक्षादवतारस्य रामस्य
स्थितिस्तत्र वर्तते इति हेतोस्तस्या पूज्यत्व न तु नाशयत्वमिति लङ्कापुरीनाशन
पर केवल सङ्कुचिता बभूवुस्तत्र न जम्भुरित्यर्थ । एतेन तेषा राज्ञा विष्णु-
भक्तत्व सनातनधर्मित्वञ्च सूचितम् । केवल विभीषणराज्यद्वीप विहाय सर्वे
द्वीपास्तै स्वायत्तीकृता इति भाव । एतेन लङ्कात् पूर्व सकलोऽपि भूभा-
गस्तैर्विजित आसीदिति सूच्यते ।

भाषा

अपनी भुजा के पराक्रम से टापुओं के राजाओं को नष्ट कर देने में प्रवृत्त
ये दक्षिण चालुक्यवंशीय राजा, लङ्का में रामभक्त विभीषण के राज्य में श्री
रामचन्द्र की स्थिति है ऐसा सोचकर केवल उसपर आक्रमण करने में अग्रसर
न हुए । अर्थात् केवल विभीषण के टापू लका का छोड़कर अन्य सब टापुओं
को उन्होंने जीत लिया ।

द्वीपेषु कर्पूरपरागपाण्डु-ज्वास्वाद्य लीलापरिवर्तनानि ।
भ्रान्त्या तुषाराद्रितटे लुठन्तः शीतेन खिन्नास्तुरगा यदीयाः ॥६७॥

अन्वयः

यदीयाः तुरगा. कर्पूरपरागपाण्डुषु द्वीपेषु लीलापरिवर्तनानि आस्वाद्य
तुषाराद्रितटे भ्रान्त्या लुठन्तः शीतेन खिन्नाः । ।

व्याख्या

येषामिमे इति यदीया यन्नृपसम्बन्धिनस्तुरगा अश्वो कर्पूरस्य परागश्चूर्णं तद्वत्पाण्डुषु शुक्लेषु द्वीपेषु लीलया क्रीडया परिवर्तनानि परिभ्रमणान्यास्वाद्याऽनुभूय, भूमावुपविश्य परिश्रान्तिनिरासायाऽङ्गानिप्रसार्य धूलिधूसरास्सन्तोऽङ्गत्रोटनानि वाऽनुभूय कृत्वा तुषाराद्वितटे हिमाचलप्रान्ते (शुक्लवर्णद्वीपस्य) भ्रान्त्या कर्पूरद्वीप-भ्रमेण लुठन्तश्चलन्त परिश्रान्तिनिवारणायाऽङ्गपरिवर्तनं कुर्वन्तो वा सन्त शीतेन शैत्येन खिन्ना दुःखिता बभूवुः । तुषाराद्वितटे कर्पूरवच्छुभ्रवर्णद्वीप भ्रान्तिनिरूपणाद्भ्रान्तिमानलङ्कार । 'साम्यादत्तास्मिस्तद्बुद्धिभ्रान्तिमान्प्रतिभो-स्थित ।' एतेन हिमाचलपर्यन्तमेषां विजय सूच्यते ।

भाषा

इन राजाओं के घोड़े, कर्पूर के चूर्ण के समान सफेद कर्पूर द्वीप के टापुओं में टहलने का सौख्य प्राप्त कर या थकावट हटाने के लिये लोटपीट करने का सौख्य प्राप्त कर, जमी भ्रम से बरफ में ढके हुए सफेद हिमालय पर्वत पर चलने से या लोटने से शीत से बहुत पीड़ित हुए ।

इतः पर षड्भिः श्लोकैस्तैलपं नृपं वर्णयति—

श्रीतैलपो नाम नृपः प्रतापी क्रमेण तद्वंशविशेषकोऽभूत् ।

क्षणेन यः शोणितपङ्कशेषं संख्ये द्विषां वीररसञ्चकार ॥६८॥

अन्वयः

यः संख्ये द्विषा वीररस क्षणेन शोणितपङ्कशेषं चकार (एवम्भूतः) श्री तैलपः नाम प्रतापी नृपः क्रमेण तद्वंशविशेषकः अभूत् ।

व्याख्या

य संख्ये युद्धे 'मृधमास्कन्दन संख्य समीक साम्पराधिकम्' इत्यमर । द्विषा शत्रूणाम् 'द्विद्विषपक्षाहितामिन्द्रस्युशात्रवशत्रव' इत्यमर । वीररसमुत्साह जलञ्च क्षणेनाऽल्पकालेन शोणितस्य रुधिरस्य पङ्क कर्दम एव शेषोऽवशिष्टाशो यस्य त चकार प्रकटयाञ्चकारैवम्भूत श्री तैलपो नाम प्रतापी प्रभाववान्नृपो राजा क्रमेण क्रमशः स चाऽसौ वंशश्च तद्वंशस्तस्य विशेषकस्तिलकोऽभूत् । 'तमालपत्रतिलकचित्रकाणि विशेषकम्' इत्यमर । यस्य प्रतापोष्मणा वीररस-रूपे जले शोषिते रुधिरपङ्कमेवाऽवशिष्टमिति भावः ।

भाषा

क्रम से उस वश का तिलकरूप प्रतापी श्री तैलप नाम का राजा हुआ, जिसने युद्ध में देखते २ शत्रुओं के वीररस रूपी जल को अपने प्रताप की गर्मी से सुखा कर खून के कीचड़ के रूप में परिणत कर दिया। अर्थात् शत्रुओं की वीरता नष्ट करते हुए युद्धभूमि को खून से भर दिया।

विश्वम्भराकण्टकराष्ट्रकूट-समूलनिर्मूलनकोविदस्य ।

सुखेन यस्यान्तिकमाजगाम चालुक्यचन्द्रस्य नरेन्द्रलक्ष्मीः ॥६६॥

अन्वय

नरेन्द्रलक्ष्मीः विश्वम्भराकण्टकराष्ट्रकूटसमूलनिर्मूलनकोविदस्य चालुक्यचन्द्रस्य यस्य अन्तिक सुखेन आजगाम ।

व्याख्या

नरेन्द्राणा प्रतिपक्षभूयाना लक्ष्मी राज्यश्रीविश्वम्भराया भूमे कण्टकभूत कण्टदायको यो राष्ट्रकूटस्तन्नाम-राजवशस्तस्य समूल यथास्यात्तथा निर्मूलने विनाशकरणे कोविदो निपुणस्तस्य चालुक्यचन्द्रस्य चालुक्यवशे चन्द्रोपमस्य यस्य श्रीतैलपस्याऽन्तिक समीप सुखेन प्रेम्णाऽऽजगाम प्राप्ता । राष्ट्रकूटराजवशे नष्टे सति तस्य राज्यश्रीरेण वृत्तवती ।

भाषा

पृथ्वी पर कण्टक रूप राठोर वश के राजाओं को समूलनष्ट करने में प्रवीण, चालुक्य वश के चन्द्ररूप उस तैलप राजा के पास विपक्षी राजाओं की राज्यश्री सुख से आ गई ।

शौर्योष्मणा स्विक्रमस्य यस्य मंख्येषु खङ्गः प्रतिपक्षकालः ।

पुरन्दरप्रेरितपुष्पवृष्टि-परागसङ्गान्निविडत्वमाप ॥७०॥

अन्वय.

संख्येषु शौर्योष्मणा स्विक्रमस्य यस्य प्रतिपक्षकालः खङ्गः पुरन्दर-प्रेरितपुष्पवृष्टिपरागसङ्गान् निविडत्वम् आप ।

व्याख्या

सख्येषु युद्धेषु शूरस्य भाव शौर्यं तद्रूपेणोष्मणा पराक्रमोष्मणा स्विन्न स्वेदेनाई करो हस्तो यस्य तस्य यस्य श्री तैलपस्य प्रतिपक्षाणा शत्रूणा काल यमरूपो नाशकरखड्ग पुरन्दरेणेत्रेण 'पुरुहूत पुरन्दर' इत्यमर । प्रेरिता कृता या पुष्पाणा कुसुमाना दृष्टिर्वर्ष तस्या परागस्य सुमनोरजस 'पराग सुमनोरज' इत्यमर । सङ्गात्सम्पर्कान्निबिडन्व घनत्वमाप प्राप । परागसम्पर्कान्निबिडन्व स्वेदजलाद्भस्वस्य निवारणाद्दृढतया हस्तेन खड्गधारण जातमत खड्गहस्तयोर्वि-रलसम्बन्धस्याभावाद् घनसम्बन्धो जात इति भाव । शौर्यं ऊष्माभेदात्खड्गे प्रतिपक्षकालाभेदाच्च रूपकम् ।

भाषा

युद्धो मे पराक्रमरूपगर्मी से, पसीने से भरे हाथ वाले राजा का, शत्रुओ का कालरूप खड्ग, इन्द्र द्वारा की हुई पुष्पवृष्टि के पराग के सम्बन्ध से गाढापन आ जाने से, हाथ मे अधिक दृढ हो गया । अर्थात् हाथ मे पसीना आ जाने से कोई बस्तु दृढता से नहीं पकडी जा सकती । मिट्टी लगा लेने से फिर दृढता आ जाती है ।

यस्याञ्जनश्यामलखड्गपट्ट-जातानि जाने धवलत्वमापुः ।

अरातिनारीशरकाण्डपाण्डु-गण्डस्थलीनिलुठनाद्यशांसि ॥७१॥

अन्वयः

यस्य अञ्जनश्यामलखड्गपट्टजातानि यशांसि अरातिनारीशरकाण्ड-पाण्डुगण्डस्थलीनिलुठनात् धवलत्वम् आपुः (इति) जाने ।

व्याख्या

यस्य राज्ञस्तैलपस्याऽञ्जनवत्कज्जलवच्छ्यामल कृष्ण खड्ग एव पट्टस्त-स्माज्जातानि प्रादुर्भूतानि यशांसि कीर्तय अरातीना शत्रूणा नार्थ स्त्रियस्तासा शरकाण्डवत् गुन्द्रदण्डवत् 'गुन्द्रस्तेजनक शर' इत्यमर । 'सरहरी' इति भाषाया प्रसिद्धम् । पाण्डुवर्णा श्वेता गण्डस्थत्य कपोलास्तासु निलुठनात्सम्पर्कान्निबिडन्व शुकलत्वमापुर्जम् । इति जाने तर्क्यामि । अञ्जनेन सह खड्गस्य श्यामलत्वेन सादृश्य दर्शनाद्गण्डस्थत्या पाण्डुत्वेन शरकाण्डेन सादृश्याच्चोपमा ।

भाषा

जिस राजा तैलप के कज्जल के समान काली तलवार रूपी पट्टी से समुत्पन्न यश, शत्रुओं की स्त्रियों के सरहरी के डण्डे के समान सफेद पडे हुवे कपोलस्थलो के सम्पर्क से श्वेतवर्ण हो गये थे—ऐसा मैं समझता हूँ । अर्थात् काले रङ्ग के खङ्ग से शुभ्रवर्ण यश की उत्पत्ति असम्भव है । इसलिये यह यश का श्वेतवर्ण शत्रुओं की स्त्रियों के सफेद पडे हुए गण्डस्थलो की सफेदी के सम्बन्ध से प्राप्त हुआ होगा ऐसा मैं समझता हूँ ।

स्फूर्जद्यशोहंसविलासपात्रं निस्त्रिंशनीलोत्पलमुत्प्रभं यः ।

उत्तंसहेतोरिव वीरलक्ष्म्याः संग्रामलीलासरसश्चकर्ष ॥७२॥

अन्वयः

यः संग्रामलीलासरसः स्फूर्जद्यशोहंसविलासपात्रम् उत्प्रभं निस्त्रिंशनीलोत्पलं वीरलक्ष्म्याः उत्तंसहेतोः इव चकर्ष ।

व्याख्या

य श्रीतैलप संग्रामो युद्धमेव लीलासर क्रीडातडागस्तस्मात्स्फूर्जत् प्रवर्धमान यश एव हसस्तस्य विलासपात्र क्रीडास्थानमुत्कृष्टा प्रभा कास्तिर्यस्य तदुत्प्रभ निर्गतस्त्रिशङ्खयोऽङ्गुलिभ्य इति निस्त्रिंश खङ्ग एव नीलोत्पल नीलकमल वीराणा लक्ष्मी श्रीस्तस्या उत्तंसहेतोरिव कर्णपूररचनार्थमिव चकर्ष कृष्टवान् । 'उत्तसावतसौ द्वौ कर्णपूरे च शेखरे' इत्यमर । संग्रामे लीलासरोभेद । यशसि हसाभेद, शुक्लत्व साम्यात् । एतावुभावभेदौ निस्त्रिंशाभेदापन्न-नीलोत्पले हसविलासपात्रत्वारोपे कारणत्वेन परिगृहीताविति परम्परित-रूपकम् । खङ्ग-कर्षणे लक्ष्म्या उत्तंसकरणस्य हेतुत्वेनोत्प्रेक्षणाद्धेतुत्प्रेक्षा ।

भाषा

जिस राजा तैलप ने युद्धभूमि रूपी क्रीडासर के फैलने वाले यश रूपी हस के क्रीडास्थान भूत चमकने वाले खङ्गरूपी नीलकमल को मानो वीर लक्ष्मी के शिरोभूषण बनाने के लिये खीचा । अर्थात् जिस प्रकार क्रीडावापी से हस को आनन्दित करने वाले चमकदार नीले कमल को निकाल कर कोई अपनी प्रेयसी को भूषित करता है उसी प्रकार युद्ध भूमि से फैलने वाले यश के विलासस्थानरूप चमकने वाले खङ्ग को वीरता की शोभा के लिये उसने खीचा ।

विधाय सैन्यं युधि साक्षिमात्रं दासीकृतायाः प्रतिपक्षलक्ष्म्याः ।
यः प्रातिभाव्यार्थमिवाजुहाव महाभुजः शत्रुनरेन्द्रकीर्तिम् ॥७३॥

अन्वयः

महाभुजः यः युधि सैन्यं साक्षिमात्रं विधाय दासीकृतायाः प्रतिपक्ष-
लक्ष्म्याः प्रातिभाव्यार्थम् इव शत्रुनरेन्द्रकीर्तिम् आजुहाव ।

व्याख्या

महान् भुजो बाहुर्यस्य स दीर्घबाहुर्यस्तैलपो नाम नृपो युधि युद्धे सैन्य सेना
साक्षिमात्र विधाय केवल साक्षितामापाद्य स्वयमेव दासीकृताया वशीकृताया
प्रतिपक्षाणा शत्रूणा लक्ष्म्या श्रिय प्रतिभू प्रतिलग्नक (जामिन इति भाषायाम्)
तस्य भाव प्रातिभाव्य तदर्थं शत्रवश्चते नरेन्द्राश्च राजानस्तेषा कीर्तिर्यश आजुहा-
वाऽऽहृतवान् । शत्रुनरेन्द्रकीर्तेराह्वाने प्रातिभाव्यस्य फलत्वेनोत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा ।

भाषा

उस तैलप राजा ने युद्ध मे सेना को केवल साक्षिमात्र बना कर स्वय अपने
पराक्रम से शत्रुओ की राजलक्ष्मी को दासी बनाकर उसकी जमानत करने के
लिये विपक्षी राजाओ की कीर्ति को अपने पास बुला लिया । अर्थात् शत्रुओ
की राजलक्ष्मी के साथ ही उनकी कीर्ति भी छीन ली ।

अथ पञ्चभिः श्लोकैः सत्याश्रयं वर्णयति कविः—

चालुक्यवंशामलमौक्तिकश्रीः सत्याश्रयोऽभूदथ भूमिपालः ।
खड्गेन यस्य भ्रुकुटिक्रुधेव द्विषां कपालान्यपि चूर्णितानि ॥७४॥

अन्वयः

अथ यस्य भ्रुकुटिक्रुधा इव खड्गेन द्विषा कपालानि अपि चूर्णितानि
(सः) चालुक्यवंशामलमौक्तिकश्रीः सत्याश्रयः भूमिपालः अभूत् ।

व्याख्या

अथ श्री तैलपानन्तर यस्य राज्ञो भ्रुकुटे क्रुद् तेनेव भ्रुकुटि-प्रदर्शित-क्रोधरू-
पधारिणा खड्गेनाऽसिना द्विषा शत्रूणा कपालान्यपि शिरात्यपि चूर्णितानि चूर्णी-

कृतानि स चालुक्यस्य वश कुलमेव वशोवेणुस्तस्याऽमल विशुद्ध मौक्तिक तस्य श्री शोभा यस्मिन्स सत्याश्रयो नाम भूमिपालो राजाऽभूत् । खड्गोपरि भ्रुकुटि-क्रोधस्योत्प्रेक्षणाद्वस्तूप्रेक्षा । वशे वेणुत्वारीपो राजनि मौक्तिकत्वारीपे कारण-मिति परम्परितरूपकम् ।

भाषा

श्री तैलप राजा के अनन्तर चालुक्य कुल मे बास के स्वच्छ मोती की कान्ति के समान तेजस्वी सत्याश्रय नाम का राजा हुवा जिसकी क्रुद्धावस्था की भ्रुकुटी के क्रोध स्वरूप तलवार ने शत्रुओ के मस्तको को भी चूर २ कर दिया ।

**यस्येषवः संयुगयामिनीषु प्रोतप्रतिक्ष्मापतिमौलिरत्नाः ।
गृहीतदीपा इव विन्दते स्म खड्गान्धकारे रिपुचक्रवालम् ॥७५॥**

अन्वयः

संयुगयामिनीषु यस्य प्रोतप्रतिक्ष्मापतिमौलिरत्नाः इषवः गृहीतदीपाः इव खड्गान्धकारे रिपुचक्रवाल विन्दते स्म ।

व्याख्या

सयुगा युद्धान्येव यामिन्यो रात्रयस्तासु युद्धरात्रिषु 'सप्रहाराभि-सम्पातकलि सस्फोटसयुगा' इत्यमर । यस्य राज्ञ सत्याश्रयस्य प्रोतान्यनुस्यूतानि प्रतिक्ष्मा-पतीना प्रतिपक्षभूपतीना मौलिना मुकुटाना रत्नानि मणयो येषु त इषवो बाणा गृहीता दीपा यंस्ते गृहीत-दीपा इव, बाणेषु शत्रूणा शिरोरत्नान्धनुस्यूतानि, रत्नकिरणैश्चान्धकाराभाव । खड्ग एवाऽन्धकार श्यामलत्वात्तस्मिन् रिपूणा शत्रूणा चक्रवाल मण्डलम् । 'चक्रवालन्तु मण्डलम्' इत्यमर । विन्दते स्म जानन्ति स्म अथवा विचारयन्ति स्म 'विद विचारणे' इति रुधादिस्थस्य विद धातोरात्मने पदे लटि प्रथमपुरुषस्य बहुवचने 'विन्दते' इति रूपम् । अनुस्यूत-राजमौलिरत्नेषु बाणेषु गृहीतदीपकस्य सम्भावनादुत्प्रेक्षा ।

भाषा

युद्धरूपी रात्रियो मे, उस सत्याश्रय राजा के, विपक्षी राजाओ के मस्तक के मणियो से नथे बाण, खड्गरूपी अन्धकार मे शत्रु समूह की, मानो दीपक लेकर पहचान कर रहे थे । अर्थात् उसके बाण इतने तीखे थे कि मणियो मे भी छिद्र कर देने थे ओर वे मणी उनमे नथ जाने थे ।

अवन्ध्यपातानि रणाङ्गणेषु सलीलमाकृष्टधनुर्गुणस्य ।
यस्थानमत्कोटितया व्यराज-दस्त्राणिचुम्बन्निव चापदण्डः ॥७६॥

अन्वयः

रणाङ्गणेषु सलीलम् आकृष्टधनुर्गुणस्य यस्य चापदण्डः आनमत्कोटि-
तया अवन्ध्यपातानि अस्त्राणि चुम्बन् इव व्यराजत् ।

व्याख्या

रणा एव युद्धान्येवाऽङ्गणान्यजिराणि 'अङ्गण चत्वरजिरे' इत्यमर । तेषु
युद्धानिरेषु लीलया विलासेन सहित सलीलमाकृष्टो धनुषश्चापस्य गुणो ज्या येन
स तस्य यस्य सत्याश्रयनृपस्य चापदण्डो धनुर्दण्ड 'धनुश्चापो धन्वशरासन
कोदण्डकार्मुकम्' इत्यमर । आसमन्ताभ्रमन्त्यौ कोटी प्रान्तभागौ 'स्त्रिय
पाल्यश्रिकोटय' इत्यमर । यस्य तस्य भावस्तत्ता तया प्रवृत्तीभूताग्रतयाऽवन्ध्योऽ-
मोघ पातो घातो येषा तानि सफलसञ्चलनान्यस्त्राणि चुम्बन्निव प्रेम्णा
स्पृशन्निव रराज शुशुभे । चापदण्डेऽस्त्रचुम्बनरूप क्रियाया उदप्रेक्षणा-
त्क्रियोत्प्रेक्षा ।

भाषा

युद्धरूपी आगतो मे सरलता से धनुष की डोरी को खींचने वाले उस
सत्याश्रय राजा का धनुष दोनों नोको के झुक आने से मानो अमोघ मार वाले
अस्त्रो का चुम्बन करता हुआ शोभित होता था ।

भृशसहस्रार्पितदेहरन्ध्रैः क्रौञ्चाचलच्छिद्रविशारदानाम् ।
सेहे न गर्वः पृथुसाहसस्य यस्येषुभिर्भार्गवमार्गणानाम् ॥७७॥

अन्वयः

पृथुसाहसस्य यस्य भृशसहस्रार्पितदेहरन्ध्रैः इषुभिः क्रौञ्चाचलच्छिद्र-
विशारदाना भार्गवमार्गणानां गर्वो न सेहे ।

१ हसद्वार भृगुपतियशोवर्त्मं यत् क्रौञ्चरन्ध्रमिति मेघदूते कालिदास ।

व्याख्या

पृथुविशालस्साहस पराक्रमो यस्य तस्य यस्य राज्ञ सत्याश्रयस्य भूभूता राज्ञा पक्षे पर्वताना सहस्राणि तेभ्योऽर्पितानि दत्तानि देहेषु शरीरेषु रन्ध्राणि-च्छिद्राणि यैस्तैरिषुभिर्बाणैः क्रौञ्चाचलस्य क्रौञ्चपर्वतस्य छिद्रे बिले बिलकरणे वा विशारदा निपुणास्तेषा भार्गवस्य परशुरामस्य मार्गणा बाणास्तेषा गर्वो दर्पो 'गर्वोऽभिमानोऽहङ्कारो मानश्चित्तसमुन्नति । दर्पोऽपलेपोऽवष्टम्भश्चित्तोद्रेक स्मयो मद' इत्यमर । न सेहे न सोढ । भार्गवेण केवलमेकस्मिन्क्रौञ्चभूभृति च्छिद्रं कृतमनेन तु बहुषु भूभृत्स्विति भार्गवादस्य वैशिष्ट्यम् । तस्माद्ध्यति-रेकध्वनि ।

भाषा

उस बड़े साहसी राजा सत्याश्रय के हजारो भूभूतो (राजाओ) पक्ष मे (पहाडो) के शरीरा मे छिद्र करने वाले बाणो ने क्रौञ्च भूभृत् (पर्वत) मे छिद्र करने मे प्रवीण परशुराम के बाणो का घमण्ड नही सहन किया । अर्थात् परशुराम के बाणो न केवल एक क्रौञ्च पर्वत मे छेद किया था किन्तु इसके बाणो ने हजारो भूभूतो (राजाओ) को छेदा था इसलिए इनका कार्य उनसे अधिक महत्व का था ।

दृप्तारिदेहे समरोपमर्द-सूत्रावशेषस्थितहारदाम्नि ।

यज्ञोपवीतभ्रमतो बभूव यस्य प्रहर्तुः क्षणमन्तरायः ॥७८॥

अन्वयः

प्रहर्तुः यस्य समरोपमर्दसूत्रावशेषस्थितहारदाम्नि दृप्तारिदेहे यज्ञो-पवीतभ्रमतः क्षणम् अन्तरायः बभूव ।

व्याख्या

प्रहर्तुं प्रहार कुर्वतो यस्य राज्ञ सत्याश्रयस्य समरे रणे 'अस्त्रिया समरानी-करणा कलहविग्रहो' इत्यमर । य उपमर्दो जनाना परस्परसघट्टस्तेन सूत्रमेव तन्तुरेवावशेषस्थितो मौक्तिकादीना भग्नत्वात्सूत्रमेवाऽवशिष्ट यस्यैवभूत हार एव दाम माला यस्मिन् तस्मिन् दृप्ता मदान्धा अरय शत्रवस्तेषा देहे शरीरे यज्ञो-पवीतस्य भ्रमतो भ्रान्त्याऽय यज्ञोपवीती ब्राह्मण किमिति धिया, क्षण क्षणमात्र-

मन्तरायो विघ्नोऽभूत् । 'विघ्नोन्तराय प्रत्यूह' इत्यमर । हारसूत्रे यज्ञो-
पवीतस्य भ्रान्तिप्रतिपादनाद् भ्रान्तिमानलङ्कार ।

भाषा

प्रहार करने वाले उस सत्याश्रय राजा को, युद्ध की धिगाधिगी में मोती के हार में से मोतियो के टूटकर गिर पडने से केवल डोरा मात्र अवशेष धारण करने वाले मदान्ध शत्रुओं के शरीर पर वार करने में, यह डोरा ब्राह्मणों का यज्ञोपवीत तो नहीं है, इस भ्रम से क्षणमात्र के लिए रुकावट हो जाया करती थी । अर्थात् यह ब्राह्मण तो नहीं है ऐसा भ्रम हो जाता था ।

अथाऽष्टभिः श्लोकैर्जयसिंहदेवं वर्णयति कविः—

प्राप्तस्ततः श्रीजयसिंहदेवश्चालुक्यसिंहासनमण्डनत्वम् ।

यस्य व्यराजन्त गजाहवेषु मुक्ताफलानीव करे यशांसि ॥७६॥

अन्वयः

ततः यस्य गजाहवेषु यशांसि करे मुक्ताफलानि इव व्यराजन्त, (सः)
श्री जयसिंहदेवः चालुक्यसिंहासनमण्डनत्व प्राप्तः ।

व्याख्या

तत सत्याश्रयानन्तर यस्य राज्ञो गजाना हस्तिनामाहवा सप्रामास्तेषु
'अभ्यामर्दसमाघात सप्रामाभ्यागमाहवा' इत्यमर । यशांसि कीर्तय करे हस्ते
मुक्ताफलानीव गजमौक्तिकानीव व्यराजन्त विरेजु सुशोभितानिजातानीत्यर्थ ।
स श्रीजयसिंहदेवस्तन्नामा राजा चालुक्याना चालुक्यवशीयाना राज्ञा सिंहासन
तस्य मण्डनत्व शोभाविधायकत्व प्राप्त । तत्सिंहासनस्यालङ्कारभूतो जात
इत्यर्थ । शुक्लवर्णसादृश्याद्यशस्सु मुक्ताफलत्वस्योत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा ।

भाषा

राजा सत्याश्रय के अनन्तर श्री जयसिंह देव ने चालुक्य वशीय राजाओं
की राजगद्दी को सुशोभित किया, जिसके, हाथी की सेना के युद्ध में प्राप्त यश
माने हाथ में पहिने हुवे गजमौक्तिक के समान शोभित होते थे ।

यस्य प्रतापेन कदर्थ्यमानाः प्रत्यर्थिभूपालमहामहिष्यः ।
अन्वस्मरंश्चन्दनपङ्किलानि प्रियाङ्गपालीपरिवर्तनानि ॥८०॥

अन्वयः

यस्य प्रतापेन कदर्थ्यमानाः प्रत्यर्थिभूपालमहामहिष्यः चन्दनपङ्किलानि
प्रियाङ्गपालीपरिवर्तनानि अन्वस्मरन् ।

व्याख्या

यस्य राज्ञो जयासहदेवस्य प्रतापेन प्रभावेण कदर्थ्यमाना पीडिता प्रत्यर्थिन
प्रतिपक्षाश्चते भूपाला राजान 'द्विद्विपक्षाहितामित्र दस्यु शात्रव शत्रव ।
अभिघाति पराराति प्रत्यर्थि परिपन्थिन' इत्यमर । तेषा महा-महिष्य
कृताभिषेका स्त्रियश्चन्दनेन पङ्किलानि पङ्क कर्दमस्सञ्जात एषु इति पङ्किलानि
चन्दनकर्दमयुक्तानि प्रियाणा स्वपतीनामङ्गपालीष्वङ्गश्रेणिषु परिवर्तनानि तत्र
स्वाङ्ग-परिवर्तन-जनित-सुखान्यन्वस्मरन् । साम्प्रत प्रतापोष्मणा सन्तप्ता
अरिमहिष्यो भूतकालिकचन्दनपङ्कलिप्तस्वपत्यङ्गशैत्यानुभव-मुख स्मरन्ति
स्मेत्यर्थ । महिषीशब्दस्य श्लिष्टत्वाद्यथा महिष्यो निदाघे शैत्यार्थं पङ्के लुठन्ति
तथैवैता राजस्त्रिय पराजयात्पूर्वं शैत्यार्थं स्वपत्यङ्ग-लिप्तचन्दन-पङ्केषु लुठन्ति
स्मेति । चिन्तामूलकस्य स्मरणस्य सद्भावात् स्मरणालङ्कार । यत सादृश्य-
मूलकस्यैव तस्याऽलङ्कारत्वम् ।

भाषा

जिस राजा जय सिंह देव के प्रताप की गर्मी से मतपत विपक्षी राजाओ की
रानियाँ ठडक पाने की इच्छा से अपने प्रिय पति के चन्दन से लिप्त गीली
गोदो मे पडकर करवटे लेने का स्मरण करती थी । (गर्मी मे जैसे भैमे किचडो
मे लोट पोट करना पसन्द करती है वैसे ये रानियाँ भी गर्मी मे अपने पतियो
की चन्दन के अत्रिक लेप से गीली गोदो मे ठडक पाने के लिये लोट पोट
किया करती थी । परन्तु अब पतियो के मर जाने मे ये रानियाँ इस राजा की
प्रताप की गर्मी से सतप्त होकर उसका केवल स्मरण करती थी । (महिषी
शब्द के श्लिष्ट होने से यह अर्थ निकलता है । महिषी माने रानी
तथा भैस ।)

प्रतापभानौ भजति प्रतिष्ठां यस्य प्रभातेष्विव संयुगेषु ।
सूर्योपलानामिव पार्थिवानां केषां न तापः प्रकटीबभूव ॥८१॥

अन्वय

प्रभातेषु इव संयुगेषु यस्य प्रतापभानौ प्रतिष्ठा भजति (सति) सूर्योप-
लानाम् इव केषा पार्थिवाना तापः न प्रकटीबभूव ।

व्याख्या

प्रभातेषु प्रत्यूषेषु 'प्रत्यूषोऽहर्मुख कल्यमुष प्रत्युषसी अपि प्रभात' चेत्यमर ।
इव संयुगेषु युद्धेषु यस्य राज्ञो जयसिंहदेवस्य प्रताप एव भानुस्सूर्यस्तस्मिन्
प्रतिष्ठा भजति विद्योतमाने सति सूर्योपलानामिव सूर्यकान्तमणीनामिव केषा
पार्थिवाना विपक्षिनृपाणा तापस्तन्ताप सञ्चलन न प्रकटीबभूव किन्तु समेषा
विपक्षिणा सन्तापो जात एव । अत्र प्रतापे भानुत्वारोपाद्रूपकम् । प्रभात
संयुगयो सूर्योपलपार्थिवयोश्चोपमा । केषा न प्रकटीबभूवेत्यर्थापत्तिश्चेति
परस्परसापेक्षत्वादेतेषा सङ्कर ।

भाषा

प्रातः काल के सदृश युद्ध में, सूर्य के सदृश उस राजा जयसिंहदेव के प्रताप
के विद्यमान होने पर सूर्य मणियों के समान किन्तु राजाओं में सन्ताप प्रकट
न हुवा । अर्थात् सब राजा इसके प्रताप से सन्तप्त हो गये ।

यात्रासु यस्य ध्वजिनीभरेण दोलायमाना सकला धरित्री ।
आर्द्रव्रणाधिष्ठितपृष्ठपीठ-मकर्मठं कर्मपतिं चकार ॥८२॥

अन्वयः

यस्य यात्रासु ध्वजिनीभरेण दोलायमाना सकला धरित्री आर्द्रव्रणा-
धिष्ठितपृष्ठपीठ कर्मपतिं अकर्मठं चकार ।

व्याख्या

यस्य राज्ञो जयसिंहदेवस्य यात्रासु युद्धयात्रासु ध्वजिन्या सेनाया 'ध्वजिनी
वाहिनी सेना पृतनाज्जीकिनी चमू' इत्यमर । भरेण भारेण दोला इवाऽऽ-
चरतीति दोलायमाना सञ्चालिता सकला समग्रा 'समग्र सकल पूर्णम्' इत्यमर ।

धरित्री पृथ्व्याऽऽर्द्धव्रणेन पृथिवी-सञ्चलनजन्य-सङ्घर्षणोत्पन्ननूतनव्रणेनाऽधिष्ठित युक्त पृष्ठपीठ पृष्ठभागो यस्य त कूर्माणा पति श्रेष्ठ विष्णुद्वितीयावतार पृथिव्या आधारभूतेन स्थित कच्छपपतिमकर्मठ निष्क्रिय 'कर्मशूरस्तु कर्मठ' इत्यमर । कि-कर्तव्यता-विमूढ चकार कृतवती ।

भाषा

जिस राजा जयसिंहदेव की युद्धयात्राओ में, चली सेना के बोझे से डगमगाने वाली समग्र पृथ्वी ने, (अपनी रगड़ से उत्पन्न) ताजे घावों से भरी पीठवाले विष्णु भगवान् के दूसरे अवतार कच्छपराज को घबडाहट में डाल दिया ।

किरीटमाणिक्यमरीचिवीचि-प्रच्छादिता यस्य विपक्षभूपाः ।
चिताग्निभीत्या समराङ्गणेषु न संगृहीताः महसा शिवाभिः ॥८३॥

अन्वयः

यस्य किरीटमाणिक्यमरीचिवीचिप्रच्छादिताः विपक्षभूपाः समराङ्गणेषु शिवाभिः चिताग्निभीत्या सहसा न संगृहीताः ।

व्याख्या

यस्य राज्ञः, किरीटेषु मुकुटेषु माणिक्यानि मणयस्तेषा मरीचीना किरणाना वीचिभिस्तरङ्गैः प्रच्छादिता आवृता विपक्षभूपा विपक्षनृपा समराङ्गणेषु युद्ध-भूमिषु शिवाभि शृगालीभि देदीप्यमानत्वाच्चिताग्निभीत्या चिताग्निबुद्ध्या भयेन सहसा झटिति न संगृहीता न भक्षणार्थं परिगृहीता । माणिक्यमरीचिषु चिताग्निप्रतिपादनाद्भ्रान्तिमानलङ्कारो व्यङ्ग्यः ।

भाषा

किरीट में लगे हुए मणियों की किरणों की लहरों से आच्छादित, उस जयसिंह देव राजा के विपक्षी मृत राजाओं को, युद्धभूमि में सियारियों ने, उस चमक को चिता की आग समझ कर, डर से शीघ्र ग्रहण नहीं किया अर्थात् नहीं खाया ।

यात्रासु दिक्पालपुरीं विलुण्ठ्य न दिग्गजान्केवलमग्रहीयः ।
पलायितास्ते जयमिन्धुराणां गन्धेन सप्तच्छदवान्धवेन ॥८४॥

अन्वय

यः यात्रासु दिक्पालपुरीं विलुण्ठ्य दिग्गजान् केवल न अग्रहीत् ।
(यतः) ते जयसिन्धुराणां सप्तच्छदबान्धवेन गन्धेन पलायिताः ।

व्याख्या

यो नृपो जयसिंह देवो यात्रासु युद्धयात्रासु दिक्पालानां दिग्गजानां पुरीं नगरीं, अत्र वचनमविवक्षितम् । विलुण्ठ्य लुण्ठयित्वा दिग्गजान् केवल नाऽग्रहीत् । दिग्गजान्विहाय सर्वाणि वस्तुजातान्यग्रहीदित्यर्थः । यतस्ते दिग्गजा जयसिन्धुराणां विजयहस्तिना सप्तच्छदस्य वृक्षविशेषस्य 'सप्तपर्णो विशालत्वक् शारदो विषमच्छद' इत्यमरः । बान्धवस्समानस्तेन गन्धेन मदगन्धेन पलायिता कान्दिशीका जाता । जयसिन्धुराणां मदगन्धसहनेऽसमर्था दिग्गजा दूरत एव पलायिता इति भावः ।

भाषा

वह राजा अपनी दिगन्त युद्ध यात्राओं में दिक्पालों की पुरियों को लूटकर केवल दिग्गजों को नहीं पा सका । क्योंकि वे दिग्गज इस राजा के विजयी हाथियों के सप्तपर्ण वृक्ष के समान गन्धवाले मद की गन्ध से डरकर भाग गये थे ।

अपारवीरव्रतपारगस्य पराङ्मुखा एव सदा विपक्षाः ।

अधिज्यचापस्य रणेषु यस्य यशः परं सम्मुखमाजगाम ॥८५॥

अन्वयः

अपारवीरव्रतपारगस्य अधिज्यचापस्य यस्य रणेषु विपक्षाः सदा पराङ्मुखाः एव पर यशः सम्मुखम् आजगाम ।

व्याख्या

अपार दुर्गम यत् वीराणां व्रतं तस्य पार गच्छतीत्यपारवीरव्रतपारगस्तस्य पूर्णवीरव्रतधारिणो ज्यामधिगत इति अधिज्यचापो धनुर्यस्य स तस्य ययय राज्ञो जयसिंहदेवस्य रणेषु युद्धेषु विपक्षा शत्रवस्सदा नित्य पराङ्मुखा एव जाता पराजिता एवेति न सम्मुखा जाता इति भावः । पर किन्तु यश कीर्ति सम्मुख-माजगाम । केवल कीर्तिस्तु सम्मुखा शत्रवस्तु पराङ्मुखा एव ।

भाषा

युद्धक्षेत्र मे असीम वीरव्रत मे पारङ्गत, चढी कमानवाले धनुष को धारण करने वाले उस राजा के सामने से शत्रु लोग पराङ्मुख होते थे किन्तु कीर्ति उसके सम्मुख आती थी ।

यशोवतंसं नगरं सुराणां कुर्वन्नगर्वः समरोत्सवेषु ।

न्यस्तां स्वहस्तेन पुरन्दरस्य यः पारिजातस्रजमाससाद् ॥८६॥

अन्वयः

समरोत्सवेषु अगर्वः यः सुराणां नगरं यशोवतंसं कुर्वन् पुरन्दरस्य स्वहस्तेन न्यस्ता पारिजातस्रज आससाद् ।

व्याख्या

समरा रणा 'अस्त्रिया समरानीक-रणा कलहविग्रहौ' इत्यमर । एवोत्स-वास्तेष्वगर्वो दर्परहितो यो जयसिंहदेव सुराणा देवाना नगरममरावतीस्रजक यश एवावतस शिरोभूषण यस्य 'उत्तसावतसौ द्वौ कर्णपुरे च शेखरे' इत्यमर । तम् कुर्वन् सम्पादयन्, स्वर्गपर्यन्त यशोविस्तृतमिति भाव । पुरन्दरस्येन्द्रस्य स्वहस्तेन निजकरेण न्यस्ता परिधापिता पारिजातस्य देवपुष्पविशेषस्य स्रज मालामाससाद् प्राप्तवान् ।

भाषा

युद्ध रूपी उत्सवो मे निरभिमानी, देवो की नगरी अमरावती को अपने यश रूपी शिरोभूषण से सुशोभित करने वाले अर्थात् अपने यश का मुख्य स्थान बनाने वाले राजा ने इन्द्र द्वारा अपने हाथ से पहिनाई हुई पारिजात पुष्प की माला प्राप्त की ।

इतः परं सर्गान्तमाहवमल्लदेवनामकं राजानं वर्णयति—

तस्माद्भूदाहवमल्लदेवस्रैलोक्यमल्लापरनामधेयः ।

यन्मण्डलाग्रं न मुमोच लक्ष्मीधराराजलोत्था जलमानुषीव ॥८७॥

अन्वयः

तस्मात् यन्मण्डलाग्र धाराजलोत्था लक्ष्मीः जलमानुषी इव न मुमोच (एवम्भूतः) त्रैलोक्यमल्लापरनामधेयः आहवमल्लदेवः अभूत् ।

व्याख्या

तस्माज्जयसिहदेवात् यस्य मण्डलाग्र कृपाण 'कौक्षेयको मण्डलाग्र करवाल-
कृपाणवत्' इत्यमर । धारा जलेन कृपाणधाराजलेनोत्तिष्ठतीति धाराजलोत्था
लक्ष्मी विजयलक्ष्मी कृपाणसञ्चालनद्वारा युद्धेषु सर्वनृपान्पराजित्य प्राप्ता
विजयश्री जलमानुषीव जलोत्पन्नमानुषी यथा जलधारायामेव प्रकटीभवति (ता
कदापि न जहाति) तथैव न मुमोक्ष न त्यक्तवती । एवम्भूत स त्रैलोक्यमल्ल
एवाऽपर नामधेय यस्य स आहवमल्लदेवो नाम राजा अभूत् । धाराजलो-
त्थलक्ष्म्या जलमानुषीस्तादृश्यप्रतिपादनादुपमा ।

भाषा

जयसिह देव राजा से आहवमल्लदेव जिसका दूसरा नाम त्रैलोक्यमल्ल था,
उत्पन्न हुवा । जिसकी तलवार को, तलवार की धार के पानी से उत्पन्न
विजयलक्ष्मी, धारा के जल में प्रकट होने वाली जलमानुषी के समान कभी
त्याग नहीं करती थी । अर्थात् जल मानुषी जैसे धारा के जल में ही
प्रकट होती है वैसे विजय लक्ष्मी उस राजा की तलवार की धार के तेज पानी
में से शत्रुओं का नाश करने पर प्रकट होती थी ।

**आख्यायिकासीम्नि कथाद्भुतेषु यः सर्गबन्धे दशरूपके च ।
पवित्रचारित्रतया कवीन्द्रैरारोपितो राम इव द्वितीयः ॥८८॥**

अन्वयः

यः कवीन्द्रैः आख्यायिकासीम्नि कथाद्भुतेषु सर्गबन्धे दशरूपके च
पवित्रचारित्रतया द्वितीयः रामः इव आरोपितः ।

व्याख्या

य आहवमल्लदेव कवीन्द्रैः कविश्रेष्ठैराख्यायिकासीम्नि गद्यकाव्य-द्वितीयभे-
दाख्यायिकामध्ये कथाद्भुतेषु गद्यकाव्यप्रथमभेदरूपाद्भुतकथासु सर्गबन्धे महा-
काव्ये दशसु रूपकेषु 'नाटक सप्रकरण भाण प्रहसन डिम । व्यायोग-समव-
कारौ वीथ्यङ्कुहामृगा' इति दशरूपकाणि । च पवित्र पुण्य चारित्र चरित
यस्य स तस्य भाव पवित्रचारित्रता तयोज्वलचरित्रत्वेन द्वितीयोऽप्यो राम इव
दाशरथिरिवाऽऽरोपितो व्याख्यात । राज्ञि द्वितीयरामत्वेनसभावनयोत्प्रेक्षा ।
महाकविभिरस्य विषये बहवो ग्रन्था लिखिता इति ध्वन्यते ।

भाषा

जिस आहवमल्लदेव राजा के चरित्र को, पवित्र अतएव निष्कलङ्क होने से महाकवियो ने दूसरे दशरथ के पुत्र राम के समान आख्यायिका, अद्भुत कथा, महाकाव्य और नाटकादि दस रूपको मे ग्रथित किया था। अर्थात् जैसे रामचन्द्र का चरित्र महाकवियो ने विभिन्न प्रकार के काव्यो मे वर्णित किया है वैसे ही इसका भी चरित्र महाकवियो ने विभिन्न प्रकार के काव्यो मे वर्णित किया था।

**भूपेषु कूपेष्विव रिक्त-भावं कृत्वा प्रपापालिकयेव यस्य ।
वीरश्रिया कीर्तिसुधारसस्य दिशां मुखानि प्रणयीकृतानि ॥८६॥**

अन्वयः

यस्य प्रपापालिकया इव वीरश्रिया कूपेषु इव भूपेषु कीर्तिसुधारसस्य रिक्तभावं कृत्वा दिशा मुखानि प्रणयीकृतानि ।

व्याख्या

यस्य राज्ञ आहवमल्लदेवस्य प्रपा पानीयशालिका 'प्रपा पानीयशालिका' इत्यमरः । तस्या पालिकयेव जलप्रदानरतया नार्येव वीरश्रिया वीरलक्ष्म्या कूपेष्विव भूपेषु राजसु कीर्तिर्यश सुधारस इवामृतरस इव तस्य रिक्तभाव शून्यत्व विधाय कृत्वा दिशा मुखानि प्रणयीकृतानि स्नेहार्दीकृतानि । यथा प्रपापालिका कूपस्थसम्पूर्णजल सर्वदिवक्स्थजनान् पाययित्वा तेषा मुखानि प्रसादयति, कूपानि च जलरहितानि करोति तथैव वीरश्री सर्वान् विपक्ष भूपान् कीर्तिशून्यान् विधायाऽस्य कीर्त्या सर्वा दिशा धवल्यतिस्म तत्स्थाञ्जनानाऽऽनन्दयतिस्मेतिभावः । वीरलक्ष्म्या प्रपापालिकासादृश्याद्भूपेषु कूपसादृश्याच्चोपमा । दिगन्त-विश्रान्त-यशा असौ वीर इति भावः ।

भाषा

जिस राजा आहवमल्लदेव की वीरश्री ने पोसरा चलाने वाली स्त्री के समान कूपो के समान भूपो मे से अमृत जल के समान यश को निकालते २ उन्हे खाली कर पोसरे पर पानी पीने वालो के मुखो के समान सब दिशाओ के मनुष्यो के मुखो को प्रसन्न कर दिया । अर्थात् आहवमल्लदेव ने वीरता से

समग्र द्रुष्ट राजाओ का नाश कर और उन राजाओ की कीर्ति नष्ट कर चारो दिशाओ मे रहने वाले मनुष्यो को प्रसन्न कर दिया ।

**कौक्षेयकः क्ष्मातिलकस्य यस्य पीत्वातिमात्रं द्विषतां प्रतापम् ।
आलोड्य बाष्पाम्बुभिराचचाम चोलीकपोलस्थलचन्दनानि ॥६०॥**

अन्वयः

क्ष्मातिलकस्य यस्य कौक्षेयकः द्विषता प्रतापम् अतिमात्र पीत्वा चोलीक-पोलस्थलचन्दनानि बाष्पाम्बुभिः आलोड्य आचचाम ।

व्याख्या

क्ष्माया पृथिव्यास्तिलकस्य भूषणस्य यस्य राज्ञ कौक्षेयक कृपाण 'कौक्षेयको मण्डलाग्र करवाल कृपाणवत्' इत्यमर । द्विषता शत्रूणा प्रताप तेजोऽतिमात्र-मत्यधिक पीत्वा, शत्रूणा प्रताप विनाश्येत्यर्थ । चोलीना चोलदेशीयनारीणा कपोलस्थलेषु गण्डस्थलेषु शोभार्थं सुखाथञ्च लिप्तान्यर्पितानि चन्दनानि बाष्पा-म्बुभिस्तदीयाश्रुजलैरालोड्य समथ्याऽऽचचाम पीतवान् । कृपाण प्रतापोष्मण शान्त्यर्थं चोलस्त्रीबाष्पाम्बुमिश्रितचन्दन पीतवान् । कश्चिदुष्णतानिवारणाय चन्दनमिश्रित जल शैत्याय सेवत इत्यप्रकृतव्यवहारस्य कृपाणव्यवहारे समारो-पात्समाप्तोक्तिरलङ्कार । 'समाप्तोक्ति समैर्यत्र कार्यलिङ्गविशेषणै । व्यवहार-समारोप प्रस्तुतेऽन्यस्य वस्तुन' ॥

भाषा

जिस पृथ्वीभूषण राजा के खड्ग ने शत्रुओ के प्रताप को पीकर गर्मी होने से चोल देश की नारियो के कपोलो मे लगे हुए चन्दन को उनके आँसुओ मे धोल कर ठढक प्राप्त करने के लिए पी लिया । अर्थात् पतियो के मर जाने से उनके कपोलो पर पहिले का लगा चन्दन उनके आसुओ से धुल गया ।

**दीप्रप्रतापानलसन्निधानाद् विभ्रत्पिपासामिव यत्कृपाणः ।
प्रमारपृथ्वीपतिकीर्तिधारां धारामुदारां कवलीचकार ॥६१॥**

अन्वयः

यत्कृपाणः दीप्रप्रतापानलसन्निधानात् पिपासा विभ्रद् इव प्रमारपृथ्वी-निहोर्तिधाराम् उदारा धारा कवलीचकार ।

व्याख्या

यस्य राज्ञ कृपाण खड्गो यत्कृपाण आहवमल्लदेवस्य राज्ञ कृपाण दीप्रो दीप्तिमान्य प्रतापानल प्रतापरूपाग्निस्तस्य सन्निधानात्सामीप्यात्पिपासा जलं पातुमिच्छा बिभ्रद्धारयन्निव प्रमारस्य पारमारसज्ञकराजवशस्य ये पृथ्वीपतयो राजानस्तेषा कीर्तिधारा यश प्रवाहरूपामुदारा महतीं धारा धारानगरीरूपां जलधारा कवलीचकार जग्राह । धाराशब्देनोभयार्थबोधात् श्लेषालङ्कार । धाराकवलीकरणे प्रतापानलसन्निधानप्रयुक्तपिपासाधारणस्य हेतुत्वेनोत्प्रेक्षणाद्धेतुत्प्रेक्षा ।

भाषा

जिसकी तलवार ने राजा के तीव्र प्रताप रूपी अग्नि के पास रहने से मानो प्यासी होकर परमारवश के राजाओ की कीर्ति की जलधारा रूपी उन्नत धारानगरी को जलधारा के समान पी लिया अर्थात् जीत लिया । अर्थात् पारमार वशीय राजाओ की कीर्ति रूपी प्रसिद्ध राजधानी धारा नगरी को अपने हाथ कर लिया ।

अगाधपानीयनिमग्नभूरि-भूमृत्कुटुम्बोऽपि यदीयखड्गः ।

भाग्यक्षयान्मालवभर्तुरासीदेकां न धारां परिहर्तुमीशः ॥६२॥

अन्वयः

अगाधपानीयनिमग्नभूरिभूमृत्कुटुम्बः अपि यदीयखड्गः भाग्यक्षयात्
मालवभर्तुः एकां धारा परिहर्तुम् ईशः न आसीत् ।

व्याख्या

अगाधेऽपरिमितेऽत्यन्ततीक्ष्णे च पानीये जले खड्गधाराजले च निमग्नमन्तर्गतं नष्टं च भूरिभूमृता बहुपर्वतानामनेकेषाञ्च राज्ञा कुटुम्ब समूहो वशश्च यस्यैव भतोऽपि यदीयखड्गो भाग्यक्षयाद्दौर्भाग्याद्धारानगर्यां मालवभर्तुर्मालवाधीशस्य भोजस्यैका केवलामद्वितीया वा धारा जलधारा धारानगरी च परिहर्तुं त्यक्तुं क्षमस्समर्थो नाऽऽसीत् । यथेन्द्रवज्रप्रहारभीता पर्वता समुद्रस्याऽगाधपानीये निमग्नान्स्तथैव यदीयखड्गागाधधाराजले भूरि राजानो निमग्ना सहृता इत्यर्थः । एवमगाधजलधारासमूहोऽपि खड्गो धारानगर्यां दौर्भाग्याल्लुब्ध इवैकजलधारारूपामद्वितीयधारानगरीं त्यक्तुं समर्थो नाऽभवदित्यर्थः । बहुमुद्रासम्पन्न एकमुद्रार्थं न प्रयतते इति लोके प्रसिद्धम् । तथापि दौर्भाग्यात्सर्वं सम्भवति ।

भाषा

जिस राजा के खड्ग के तीक्ष्ण और अथाह धारा जल में समुद्र में इन्द्र के वज्र के भय से खूब नीचे डुबकी लगाकर छिपे हुए पर्वतो के समान अन्य राजाओं के कुटुम्बों के निमग्न अर्थात् नष्ट हो जाने पर भी धारा नगरी के दुर्भाग्य से वह खड्ग एक छोटे धारा प्रवाह के समान मालवा के राजा भोज की राजधानी धारा नगरी को न छोड़ सका । अर्थात् अनेक बड़े २ राजाओं को जीत लेने पर भी छोटी सी धारा नगरी को जीतने से वह अपने को न रोक सका ।

**निःशेषनिर्वासितराजहंसः खड्गेन बालाम्बुदमेचकेन ।
भोजक्षमाभृद्भुजपञ्जरेऽपि यः कीर्तिहंसीं विरसीचकार ॥६३॥**

अन्वयः

बालाम्बुदमेचकेन खड्गेन निःशेषनिर्वासितराजहंसः यः भोजक्षमा-
भृद्भुजपञ्जरे अपि कीर्तिहंसीं विरसीचकार ।

व्याख्या

बालाम्बुद नूतनमेघो कृष्णवर्णमेघस्तद्वन्मेचकेन श्यामेन खड्गेन कृपाणेन निःशेष यथा स्यात्तथा निर्वासिता स्वनिवासाद्बहिः कृता राजहंसा राजानो हंसा इवेति राजहंसा राजश्रेष्ठा पक्षे मानस प्रापिता राजहंसपक्षिणो येन स । य आहवमल्लदेवो नाम राजा भोजनामा क्षमाभृद्राजा तस्य भुज पञ्जर इव तस्मिन् सर्वसुखसामग्रीनिधानेऽपि कीर्तिरूपिणी हंसी पतिवियोगाद्विरसीचकार दुःखसागर-निमग्ना चकार । भोजराज कीर्तिरपि निराधारा सती दुःखिता जाता । वर्षा काले मानस यान्ति हंसा इति प्रसिद्धयनुरोधान्मेघान्विलोक्य हंसा स्वस्थान त्यजन्ति मानसञ्च गच्छन्ति । बालाम्बुदेन खड्गस्य सादृश्यादुपमा । राजसु राजहंसपक्षिणामभेदारोपात्कीर्तौ हंस्या अभेदारोपाद्भोजराजभुजे पञ्जराभेदा-रोपाच्च सावयवरूपकम् ।

भाषा

जिसने नवीन मेघ के समान कृष्णवर्ण खड्ग से समस्त राजारूपी राजहंसों को भगा दिया था (मेघों को देखकर हंसपक्षी मानस सरोवर चले जाते हैं ऐसी प्रसिद्धि है) उसने भोजराज के भुजारूपी पिजड़े में सुरक्षित उसकी कीर्तिरूपी

हसी को (पति वियोग से) उदास कर दिया । अर्थात् भोजराजा की कीर्ति को भी कलङ्कित कर दिया ।

**भोजक्षमापालविमुक्तधारा-निपातमात्रेण रणेषु यस्य ।
कल्पान्तकालानलचण्डमूर्तिश्चित्रं प्रकोपाग्निरवाप शान्तिम् ॥६४॥**

अन्वयः

यस्य रणेषु कल्पान्तकालानलचण्डमूर्तिः प्रकोपाग्निः भोजक्षमापाल-
विमुक्तधारानिपातमात्रेण शान्तिम् अवाप (इति) चित्रम् ।

व्याख्या

यस्य राज्ञो रणेषु युद्धेषु कल्पान्तस्य प्रलयस्य य कालानल सर्वभस्म-
सात्कारिप्रचण्डाग्निस्तद्वच्चण्डोप्रा मूर्ति स्वरूप यस्य स 'सर्वतं प्रलय कल्प
क्षय कल्पान्त इत्यपि' इत्यमर । प्रकोपाग्नि क्रोधानलो भोजएव क्षमापालो
नृपस्तेन विमुक्ता त्यक्ता पक्षे प्रवाहिता धारानगरी खड्गधारा जलधारा च तस्या
निपातेन पतनेन प्रवाहेण च शान्तिमवाप प्रापेति चित्रमद्भुतम् । यथा जल-
धारयाऽग्नि शान्तिमेति तथैव धारानगरीविजयेन राज्ञ क्रोध शान्तिमगादित्यर्थ ।
कल्पान्तकालानलेन प्रकोपाग्नेस्सादृश्यादुपमालङ्कार । शिल्पेन धारापदेन जल-
धाराया धारानगर्या खड्गधारायाश्च ग्रहणादत्र श्लेषोऽलङ्कार । यथा प्रल-
याग्निर्भोजनृपविसृष्टजलधारानिपातमात्रेण शान्तिमाप्तु कदापि न शक्नोति तथैव
प्रलयाग्निसदृशप्रचण्डकोपाग्निरपि भोजप्रयुक्त खड्ग-धारारूपधाराजलेन न
शान्तिमाप्तु प्रभवति परञ्चाऽत्र स शान्तिमाप इति विरोध । धारापदेन
धारानगर्या विमर्शेन विरोधपरिहार इति विरोधाभासालङ्कार ।

भाषा

जिस राजा की, युद्धों में प्रलय कालीन आग के भयङ्कर स्वरूप वाली
क्रोधाग्नि, राजा भोज द्वारा चलाई हुई तलवार की धार रूपी जलधारा के पडते
ही ठंडी हो गई, यह अचम्भे की बात है । यथार्थ में उसका क्रोध, राजा भोज
द्वारा त्यक्त धारा नगरी के अध पतन से अर्थात् उसको जीत लेने से शान्त हुआ ।

**यः कोटिहोमानलधूमजालैर्मलीमसीकृत्य दिशां मुखानि ।
तत्कीर्तिभिः क्षालयति स्म शश्व-दखण्डतारापतिपाण्डुराभिः ॥६५॥**

अन्वयः

यः कोटिहोमानलधूमजालैः दिशा मुखानि मलीमसीकृत्य अखण्डता-
रापतिपाण्डुराभिः तत्कीर्तिभिः शश्वत् क्षालयति स्म ।

व्याख्या

य आहवमल्लदेव कोटिसख्याका होमा यज्ञास्तेषामनलोऽग्निस्तस्य धूमजा-
लैर्धूमसमूहैर्दिशा काष्ठानां 'दिशस्तु ककुभ काष्ठा आशाश्चहरितश्चता'
इत्यमर, मुखानि मलीमसीकृत्य 'अभूततद्भावे च्चि प्रत्यय' मलिनीकृत्य 'मलीम-
सन्तु मलिन कञ्चर मलदूषितम्' इत्यमर । अखण्ड परिपूर्णस्तारापतिश्चन्द्र-
स्तद्वत्पाण्डुराभि शुक्लाभिस्तत्कीर्तिभि यज्ञयशोभि शश्वत्पुन क्षालयतिस्म
पुनरपि श्वेततामानयतिस्म । तारापते पाण्डुरत्वेन कीर्तौ सादृश्यादुपमा ।
दिड,मुखमलिनीकरणपटुभ्यो यज्ञेभ्य एव पाण्डुरकीर्तिजननाद्विषमालङ्कारोऽप्यत्र ।

भाषा

जिसने करोडो यज्ञो की अग्नियो से उत्पन्न धूँ से दिशाओ के मुखो को
मैलाकर पूर्ण चन्द्र के समान शुभ्रवर्ण अपनी यज्ञजन्य कीर्ति से उनके मुखो को
फिर से धो डाला । अर्थात् उसने करोडो यज्ञ किये जिससे उसका यश चारो
दिशाओ मे फैल गया ।

ध्रुवं रणे यस्य जयामृतेन क्षीबः क्षमाभर्तुरभूत्कृपाणः ।
एका गृहीता यदनेन धारा धारासहस्रं यशसोऽवकीर्णम् ॥६६॥

अन्वयः

यस्य क्षमाभर्तुः कृपाणः रणे जयामृतेन ध्रुवं क्षीबः अभूत् । यत्
अनेन एका धारा गृहीता यशसः धारासहस्रम् अवकीर्णम् ।

व्याख्या

यस्य प्रसिद्धस्य क्षमाभर्तु पृथ्वीपते कृपाण खडगो रणे युद्धे जयामृतेन
विजयरूपामृतपानेन ध्रुवं निश्चयेन क्षीबो मदन्धोऽभूत् । यद्यस्मात्कारणादनेनैका
धारा धारानगरी खड्गधारा च गृहीता स्वायत्तीकृता धारिता च परञ्च तेन कार्येण
यशस कीर्तेर्धारासहस्रं प्रवाहसहस्रमवकीर्णं विस्तारितम् । इदमेव मत्तत्त्व
यदेकस्या धाराया धारासहस्रेण विनिमय कृत इति परिवृत्तिरलङ्कार । परिवृ-

तिर्विनियमयो योऽर्थाना स्यात्समासमैरिति लक्षणात् । धारा शब्दस्य धारानगरी,
खड्गधारा जलधारा चेत्यर्थत्रयबोधाच्छ्लेषोऽलङ्कार, अतः सकर ।

भाषा

जिस राजा की तलवार, युद्ध में विजयरूपी अमृत का पान कर अवश्य
मदोन्मत्त हो गई थी । क्यों कि उसने केवल एक धारा नगरी को लेकर या
एक धारा रखते हुवे कीर्ति की हजारों धाराओं को बहाया ।

शतक्रतोर्मध्यमचक्रवर्ती क्रमादनेकक्रतुदीक्षितोऽपि ।
ऐन्द्रात्पदादभ्यधिके पदे यस्तिष्ठन्न शङ्कास्पदतामयासीत् ॥६७॥

अन्वयः

मध्यमचक्रवर्ती क्रमात् अनेकक्रतुदीक्षितः यः ऐन्द्रात् पदात् अभ्यधिके
पदे अपि तिष्ठन् शतक्रतोः शङ्कास्पदता न अयासीत् ।

व्याख्या

मध्यमचक्रवर्ती मध्यमलोकस्य भूलोकस्य चक्रवर्ती सार्वभौम क्रमात्परि-
पाट्याऽनेकेष्वसंख्येषु क्रतुषु यज्ञेषु दीक्षितः सञ्जातदीक्ष यो राजा ऐन्द्रात्पदादिन्द्र-
पदापेक्षयाऽभ्यधिकेऽधिकगुणे पदेऽपि स्थानेऽपि तिष्ठन्समासीनः शतक्रतोरिन्द्रस्य
शङ्कास्पदता सन्देहस्थानं नाऽयासीन्न प्राप्त । तस्याऽसंख्यक्रतुसम्पादनेनाऽपि
शतक्रतुर्भयभीतो न बभूव यतस्तेनैव तदुत्पादनार्थं ब्रह्मा प्रार्थितः आसीत् ।
शङ्काकारणसत्वेऽपि शङ्कास्वरूपकार्याभावप्रतिपादनाद्विशेषोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

पृथ्वी के सम्राट् आहवमल्लदेव के धीरे २ अनेक यज्ञों के करने से इन्द्र
पद से भी उच्चपद पाने की योग्यता हो जाने पर भी इन्द्र के मन में उसके
सम्बन्ध में कोई शङ्का उत्पन्न न हुई । (क्योंकि इन्द्र की प्रार्थना से ही यह
चाण्डुक्य वश ब्रह्माने उत्पन्न किया था ।)

चिन्तामणिर्यस्य पुरो वराकस्तथाहि वार्ता जनविश्रुतेयम् ।
यत्तत्र सौवर्णतुलाधिरूढे चक्रे स पाषाणतुलाधिरोहम् ॥६८॥

अन्वयः

यस्य पुरः चिन्तामणिः वराकः तथाहि इयं वार्ता जनविश्रुता यत् तत्र सौवर्णतुलाधिरूढे (सति) सः पाषाणतुलाधिरोहं चक्रे ।

व्याख्या

यस्य राज्ञ पुर समताया चिन्तामणिर्नामान्धर्व रत्न वराकोऽगण्यो दैन्य-
मेवाऽवलम्बते । राजापेक्षया नातिशयचमत्कारित्वेन प्रभावशून्यत्वात् । तथाहि
यत् इयं वार्ता जनेषु विश्रुता विख्याताऽऽसीत् । यदित्यनेनोत्तराद्धीकृतवाक्यार्थ-
परामर्शः । तत्र राजनि सुवर्णतुलापुरुषदानार्थं सौवर्णी तुलेति सौवर्णतुला
तस्यामधिरूढे स्थिते सति स चिन्तामणि पाषाणेन सह तुला साम्य तस्यामधिरोह
स्थिति, रत्न-तोलन-तुलाया वा स्थिति चक्रे । अस्य राज्ञ सुवर्णेन तुलना
चिन्तामणेस्तु पाषाणेन तुलनेत्यर्थपरामर्शाच्चिन्तामणेर्दैन्यमेव । अथ च स
चिन्तामणिरभीष्टवस्तुचिन्तयाऽभीष्टवस्तुप्रदाता । अयं राजा तु चिन्ता विनैव
सर्वाभीष्ट दातेति भावः । उपमानस्य चिन्तामणे राजरूपोपमेयापेक्षयाऽपकर्ष-
प्रतिपादनाद्व्यतिरेकालङ्कारः । ‘उपमानाद्यदन्यस्य व्यतिरेकस्स एव स’ ।

भाषा

जिस राजा की समता में चिन्तामणि रत्न भी किसी महत्व का नहीं था ।
इसीलिये यह बात लोक प्रसिद्ध है कि सुवर्ण पुरुष के दान में राजा सोने की
तुला पर चढ़ता था किन्तु चिन्तामणि पत्थर (रत्न) तौलने की तुला पर
तौला जाता था अर्थात् चिन्तामणि की तौल पत्थरों से होती थी और
राजा की सोने से । (चिन्तामणि अभीष्टवस्तु की याचना करने पर
अभीष्ट वस्तु देता है किन्तु यह राजा बिना याचना के ही अभीष्ट वस्तु
देता था) ।

विधाय रूपं मशकप्रमाणं भयेन कोणे क्वचन स्थितस्य ।
क्लेरिवोत्सारणकारणेन यो यागधूमैर्भुवनं रुरोध ॥६६॥

अन्वयः

यः भयेन मशकप्रमाणं रूपं विधाय क्वचन कोणे स्थितस्य क्लेः
उत्सारणकारणेन इव यागधूमैः भुवनं रुरोध ।

व्याख्या

यो नृपो भयेन राज्ञो भीत्या मशकसमान मशकवदत्परूप विधाय निर्माय क्वचन कस्मिंश्चित्कोणे स्थितस्याऽऽत्मानमपावृत्य विद्यमानस्य कले कलियुगस्योत्सारणकारणेनाऽपसारणार्थं दूरीकरणार्थमिव यागधूमैर्यज्ञजनितधूमैर्भुवन जगद्द्रु-रोधाऽऽच्छादितवान् । कलिजनितपापनिवारणार्थं यज्ञा मशकनिवारणार्थं धूमश्च क्रियत इत्याचार । अत्र कलेरुत्सारणस्य यज्ञधूमकरणकभुवनरोधप्रयोजनत्वे-नोत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

जिस राजा ने, मच्छर के इतना छोटा रूप धारण कर, किसी कोने में भय से छिपकर बैठे हुए कलियुग को भगाने के लिए ही मानो यज्ञों के धूँ से पृथ्वी को छा दिया । (मच्छरो को भगाने के लिए धूँवाँ किया जाता है ।)

**स्वभाविकादुष्णगभस्तिभासः क्षत्रोष्मणो दृष्टिविघातहेतोः ।
यस्मिन्परित्रस्त इति क्षितीन्द्रे क्षणं न चिक्षेप कलिः कटाक्षम् ॥१००॥**

अन्वयः

कलिः यस्मिन् क्षितीन्द्रे स्वाभाविकात् उष्णगभस्तिभासः क्षत्रोष्मणः दृष्टिविघातहेतोः परित्रस्तः इति क्षणं कटाक्षं न चिक्षेप ।

व्याख्या

कलि कलियुगो यस्मिन्प्रसिद्धे राजन्याहवमल्लदेवे स्वाभाविकात्प्राकृतिका-दुष्णा गभस्तयो यस्य स उष्णगभस्ति सूर्यस्तस्य भास इव भास प्रभा 'स्यु प्रभारुगुचिस्त्वडुभा भाश्छविद्युतिदीप्तय' इत्यमर । यस्य तस्य क्षतात्त्रायत इति क्षत्र क्षत्रियकुल तस्योष्मा तेजस्तस्य क्षत्रोष्मण क्षात्रतेजसो दृष्टेर्विघात इति दृष्टिविघात दृष्टिविनाशस्तस्य हेतो कारणत् परित्रस्तो भयभीत इति हेतुना क्षण क्षणमात्रमपि कटाक्ष स्वापाङ्गदर्शन 'अपाङ्गौ नेत्रयोरन्तौ कटाक्षोऽपाङ्ग-दर्शनं' इत्यमर । न चिक्षेप न प्रसारयामास । अत्र क्षत्रोष्मण उष्णगभस्तिना सूर्येण सादृश्यप्रतिपादनादुपमालङ्कार ।

भाषा

स्वाभाविक सूर्य के समान तेज वाले क्षत्रिय तेज से, दृष्टिनाश होने के भय

से भयभीत करी, एक क्षण के लिये भी उस राजा पर अपनी कुटिल दृष्टि नहीं डालना था ।

**अन्यायमेकं कृतवान् कृती यश्चालुक्यगोत्रोद्भववत्सलोऽपि ।
यत्पूर्वभूपालगुणान्प्रजानां विस्मारयामास निजैश्चरित्रैः ॥१०१॥**

अन्वयः

चालुक्यगोत्रोद्भववत्सलः अपि कृती यः एक अन्यायं कृतवान् यत् निजैः चरित्रैः प्रजानां पूर्वभूपालगुणान् विस्मारयामास ।

व्याख्या

चालुक्यगोत्रे चालुक्यवंशे उद्भव उत्पत्तिर्घोषा राज्ञा तेषु वत्सल स्निग्धो भक्त इत्यर्थं स्वकुलोत्पन्नपूर्ववर्तिनृपाणां भक्तोऽपि 'लक्ष्मीवान् लक्ष्मण श्रील श्रीमान् स्निग्धस्तु वत्सल' इत्यमर । कृती कार्यकुशल पुण्यवाँश्च यो राजाऽऽहवमल्लदेव एकमन्यायमनुचितकार्यं कृतवान् यद्यस्मात्कारणाग्निजैस्स्वीयैश्चरित्रैः स्तुकृष्टगुणैः प्रजानां जनानां षष्ठी 'शोषे—इत्यनेन' प्रजानामित्यत्र सम्बन्धसामान्ये षष्ठी । पूर्वभूपालगुणान्स्ववशजपूर्ववर्तिनृपगुणान् विस्मारयामास । अस्य गुणोत्कर्षेण भूतपूर्वनृपा विस्मृता इत्यर्थं । एकस्याऽन्यायकार्यस्य विधानादादौ निन्दायां प्रतीतिं पर्यवसाने तु राज्ञ प्रभावप्रशंसा प्रतीयते । अत्र व्याजस्तुतिरलङ्कार । 'व्याजस्तुतिर्मुखे निन्दास्तुतिर्वा रुढिरन्यथेति' ।

भाषा

पुण्यात्मा, कार्यकुशल उस राजा ने चालुक्यवंशीय प्राचीन राजाओं में श्रद्धा भक्ति रखते हुवे भी एक यह अन्याय किया था कि अपने उत्कृष्ट गुणों से प्रजाओं को पूर्ववर्ती राजाओं के गुणों का विस्मरण करा दिया था । अर्थात् पूर्ववर्ती राजाओं से यह आहवमल्लदेव अधिक गुणी था ।

**विशीर्णकर्णा कलहेन यस्य पृथ्वीभुजङ्गस्य निरर्गलेन ।
संगच्छतेऽद्यापि न ढाहलश्रीः कर्पूरताडङ्कनिभैर्यशोभिः ॥१०२॥**

अन्वयः

यस्य पृथ्वीभुजङ्गस्य निरर्गलेन कलहेन विशीर्णकर्णा ढाहलश्रीः कर्पूरताडङ्कनिभैः यशोभिः अद्यापि न सङ्गच्छते ।

व्याख्या

पृथ्व्या भूमेर्भुजङ्ग पति कामुकश्च तस्य पृथिवीश्वरस्य निरर्गलेन निष्प्रति-
बन्धेन कलहेन विवादेन युद्धेन च विशीर्णो कर्णो यस्या सा, विशीर्णो नष्ट
कर्णस्तन्नामधेयो नृपो यस्या सा च चिह्नकर्णा डाहलाना डाहलदेशीयनृपाणा
(डाहलदेशश्चेदीदेशादभिन्न ।) श्री राजलक्ष्मी कर्पूरस्य यत्ताडङ्क कर्णभूषण
'ताडङ्कमपि पाठ' तन्निर्भैस्तस्मानैर्यशोभि कीर्तिभिरधुनाप्यद्य यावन्न सङ्गच्छते
न मिलति न शोभत इत्यर्थः । कर्णाभावात्तद्भूषणाभावस्तत्कीर्त्यभावश्च ।
यशस कर्पूरताडङ्केनसादृश्यादुपमा ।

भाषा

उस राजा के या कामुक के बिना रोक टोक के युद्ध से अथवा अत्यधिक
झगडा हो जाने से डाहल के राजा कर्ण के मर जाने के कारण या दोनो कान
कट जाने के कारण, डाहल देश की राजलक्ष्मी, कपूर के बने हुए या कपूर के
ऐसे श्वेत कर्णभूषण के समान यशो से अभीतक शोभित नहीं होती है ।

पाठान्तरम्-भङ्गवन्तरेण तदेव वर्णनं, न तु पाठ भेदः—

उसी भाव को कवि दूसरे प्रकार से वर्णित करते हैं ।

कर्णे विशीर्णे कलहेन यस्य पृथ्वीभुजङ्गस्य निरर्गलेन ।

कीर्तिः समाश्लिष्यति डाहलोर्वी न दन्तताडङ्कनिभाधुनापि ॥१०३॥

अन्वयः

यस्य पृथ्वीभुजङ्गस्य निरर्गलेन कलहेन कर्णे विशीर्णे (सति) दन्तता-
डङ्कनिभा कीर्तिः अधुना अपि डाहलोर्वी न समाश्लिष्यति ।

व्याख्या

यस्य प्रसिद्धस्य पृथ्वीभुजङ्गस्य पृथ्वीपते कामुकस्य वा निरर्गलेन कोलाहल-
सम्पन्नेन कलहेन विवादेन युद्धेन वा कर्णे तन्नामके डाहलनृपे श्रोत्रे वा विशीर्णे
मृते वा ऋटिते सति दन्तताडङ्कनिभा गजदन्तनिर्मितकर्णभूषणवच्छुभ्रा कीर्ति
रधुनाऽपि डाहलोर्वी डाहलदेश न समाश्लिष्यति नाऽऽलिङ्गति । गजदन्त-
ताडङ्केन कीर्तेर्धावत्येन साम्यादुपमा । भुजङ्गकर्णपदयो श्लिष्टत्वात्कामिनी
रूपाप्रकृतार्थेन डाहलोर्वीरूपप्रकृतार्थस्योपमानोपमेयभावो व्यङ्ग्यः । एव भुजङ्ग-
पदवाच्ययोरपि । तथा च शब्दशक्तिमूलध्वनि. समासोक्तिर्वा ।

भाषा

जिस कामुक के समान राजा के (व कामिनी के समान डाहलोर्वी के) अत्यधिक युद्ध से या कलह से कर्ण राजा के मरने पर या कान के कट जाने पर हाथी दात के बने हुवे कान के आभूषण के समान श्वेत कीर्ति अभी भी डाहलदेश को नहीं प्राप्त हो रही है। (कान कट जाने से कर्ण भूषण पहनने का सौभाग्य ही अप्राप्य हो जाता है। कर्ण राजा के ऐसे प्रतापी राजा के मर जाने से कीर्ति कहीं से आ सकती है)।

यस्यासिरत्युच्छलता रराज धाराजलेनेव रणेषु धाम्ना ।

दत्तारिमातङ्गसहस्रसङ्गामभ्युच्य गृह्णन्निव वैरिलक्ष्मीम् ॥१०४॥

अन्वयः

यस्य असिः रणेषु अत्युच्छलता धाराजलेन इव धाम्ना दत्तारिमातङ्गसहस्रसङ्गा वैरिलक्ष्मीम् अभ्युक्ष्य गृह्णन् इव रराज ।

व्याख्या

यस्य भूपतेरसि खड्गो रणेषु युद्धेष्वत्युच्छलतोर्ध्वं गच्छता धाराजलेन खड्ग-धाराजलेनेव धाम्ना तेजसा, दृप्ता मदान्धा अरिमातङ्गा शत्रुहस्तिनो विपक्ष-चाण्डालाश्च तेषा सहस्र तस्य सङ्गं ससर्गो यस्या सा ता वैरिलक्ष्मी शत्रुश्रिय मभ्युक्ष्य प्रक्षाल्य 'उक्ष् सेचने' इत्यस्माद्धातोरभ्युपसर्गाल्लयप्यभ्युक्ष्येतिनिष्पन्नम् । गृह्णन्निवाऽऽसादयन्निव रराज शुशुभे । यथा चाण्डालसङ्गादशुद्ध वस्तु जलेन सप्रोक्ष्य शुद्ध विधाय गृह्णाते तथैवाऽत्राऽपि मातङ्गसहस्रसगजनिताशुद्धियुक्ता वैरिलक्ष्मी धाराजलेन पवित्रीकृत्य गृहीता । धाराजलेन सह धाम्नस्सादृश्यप्रतीतिरित्युपमा । मातङ्गशब्देन गजाना चाण्डालनाञ्चप्रतीत्या श्लेषोऽलङ्कारः । खड्गो वैरिलक्ष्मीकर्मकग्रहणक्रियाया उत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा । अतस्तेषा सङ्करः ।

भाषा

जिस राजा की तलवार, युद्धो में ऊपर उठने वाले अपनी धार के जल के समान तेज से मदीन्मत्त हजारो शत्रुरूपी हाथियों के अथवा हजारो शत्रु चाण्डालो के ससर्ग दोष से अपवित्र शत्रुओ की लक्ष्मी का मानो प्रोक्षण कर ग्रहण करती हुई शोभित हुई । अर्थात् अपवित्र शत्रुलक्ष्मी पर अपनी तेज धार का पानी छिडक, उसे पवित्र कर उसका ग्रहण किया । (अपवित्र वस्तु पर गङ्गाजल छिडक कर पवित्र करने की परिपाटी है) ।

यद्वैरिसामन्तनितम्बिनीनामश्रान्तसन्तापकदर्थ्यमाने ।

पराङ्मुखं शोषविशङ्कयेव कुचस्थले कुङ्कुमपङ्कमासीत् ॥१०५॥

अन्वयः

यद्वैरिसामन्तनितम्बिनीनाम् अश्रान्तसन्तापकदर्थ्यमाने कुचस्थले शोष-
विशङ्कया इव कुङ्कुमपङ्क पराङ्मुखम् आसीत् ।

व्याख्या

यस्याऽऽहवमल्लदेवस्य वैरिसामन्ता शत्रुनृपास्तेषां नितम्बिनीनामङ्गनाना
मश्रान्तो निरन्तरश्चासौ सन्तापश्च सज्वरश्च 'सन्ताप सज्वर समौ' इत्यमरः ।
तेन कदर्थ्यमाने दुर्दशामापन्ने तप्ते इत्यर्थः । कुचस्थले स्तने शोषस्य शोषणकर्मणो
विशङ्कयेव सन्देहेनेव, कुचयोः शुष्कत्व कुङ्कुमलेपजन्योष्णत्वेन माभूदिति हेतो
कुङ्कुमपङ्क पराङ्मुखमासीत् नोपलिप्तमित्यर्थः । पतिविरहात्कुङ्कुमलेपादी-
नामभावः । अत्र कुचस्थले कुङ्कुमलेपस्य पराङ्मुखत्वे स्तनयोः शोषशङ्काया
हेतुत्वेनोत्प्रेक्षणाद्धेतुत्प्रेक्षा ।

भाषा

जिस राजा के विपक्षी सामन्तो की नारियो के निरन्तर दुःख से दुर्दशा को
प्राप्त, स्तन, कही सूख न जाँय इस सन्देह से मानो उन पर केसर का लेप नहीं
किया गया था । अर्थात् पतियो के मर जाने से केसर का लेप आदि शृङ्गार
बन्द हो गया था ।

एकत्र वासादवसानभाजस्ताम्बूललक्ष्म्या इव संस्मरन्ती ।

वक्त्रेषु यद्वैरिविलासिनीनां हासप्रभा तानवमाससाद ॥१०६॥

अन्वयः

यद्वैरिविलासिनीनां वक्त्रेषु हासप्रभा एकत्र वासात् अवसानभाजः
ताम्बूललक्ष्म्याः संस्मरन्ती इव तानवम् आससाद ।

व्याख्या

यस्य राज्ञो वैरिविलासिनीनां विपक्षाङ्गनानां वक्त्रेषु वदनेषु विद्यमाना
हासस्य हास्यस्य प्रभा कान्तरेकत्रवासात्तत्रैव वदनेषु विद्यमानत्वात्ताम्बूललक्ष्म्या

स्ताम्बूलशोभाया सस्मरन्तीव स्मरन्ती सतीव ताम्बूलक्ष्मी पत्युर्विरहवेदनया समार्पित गतेति सहवासात्सखीवृत्तान्त स्मरन्ती सतीव तानव कृशत्वमाससाद प्राप । पतिविरहात्ताम्बूलभक्षणेन सह हास्यमपि लुप्तमितिभावः । अत्र हासप्रभाया ताम्बूलक्ष्मीसमार्पितस्मरणस्य हासप्रभानिष्ठतनुत्व-प्राप्तौ हेतुत्वे-नोत्प्रेक्षणाद्धेतुत्प्रेक्षा । अप्रस्तुतसखीवृत्तान्तस्य हासप्रभावृत्तान्तेऽभेदसमारोपात्स-मासोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

जिस राजा के शत्रुओ की स्त्रियो के मुखो की हास्यशोभा, एकत्र वास होने से शीघ्र समाप्त होनेवाली ताम्बूल शोभा को स्मरण करती हुई, कम होने लगी । अर्थात् पतियो के मर् जाने से वैवव्य प्राप्त होने पर आनन्दजनित हसी और ताम्बूलभक्षण दोनो ही न रहा ।

यं वारिधिः प्रज्वलदस्त्रजालं वेलावनान्तेषु नितान्तभीतः ।
भूयः समुत्सारणकारणेन समागतं भार्गवमाशशङ्के ॥१०७॥

अन्वयः

नितान्तभीतः वारिधिः वेलावनान्तेषु प्रज्वलदस्त्रजालं य समुत्सारण-कारणेन भूयः समागतं भार्गवम् आशशङ्के ।

व्याख्या

नितान्तमत्यन्त भीतो भयाकुलो वारिधिस्समुद्रो वेलावनान्तेषु तटगतारण्यभू-मिषु प्रज्वलज्जाज्वल्यमानमस्त्र यस्य त य नृप समुत्सारणस्याऽपसारणस्य कार-णेन हेतुना भूय पुनरपि समागत सम्प्राप्त भार्गव परशुराममाशशङ्के शङ्कित-वान् । अत्र नृपे परशुरामस्य सभावनादुत्प्रेक्षा^१ ।

भाषा

अत्यधिक भयभीत समुद्र, तट के जगलो मे चमकते हुवे अस्त्रो से शोभित इस राजा को देखकर अपने को हटाने के लिये फिर से परशुराम आये है क्या, ऐसा सन्देह करने लगा ।

^१ कोकणदेश पूर्व समुद्राभ्यन्तरे वर्तमानो भार्गवेण समुद्र समुत्सार्य स्वनिवा-सार्थं निर्मित इति पौराणिकीकथाऽत्राऽनुसन्धेया ।

रत्नोत्करग्राहिषु यद्भटेषु तटत्रुटन्मौक्तिकशुक्तिभङ्ग्या ।
अस्फोटयत्तीरशिलातलेषु रोषेण मूर्धानमिवाम्बुराशिः ॥१०८॥

अन्वयः

अम्बुराशिः यद्भटेषु रत्नोत्करग्राहिषु (सत्सु) तटत्रुटन्मौक्तिकशुक्ति-
भङ्ग्या तीरशिलातलेषु रोषेण मूर्धानम् अस्फोटयत् इव ।

व्याख्या

अम्बूना जलाना राशिस्समुद्रो यस्य राज्ञो भटेषु योद्धृषु रत्नानामुत्करा-
समूहास्तेषा ग्राहिषु सत्सु स्वायत्तीकृतवत्सु सत्सु तटेषु त्रुटन्ति स्फुटितानि
मौक्तिकानि याभ्यस्ता शुक्तयस्तासा भङ्ग्या व्याजेन तीरे तटे यानि
शिलातलानि प्रस्तरभूमयस्तेषु रोषेण कोपेन मूर्धानं शिरसमस्फोटयद्विवाऽखण्ड-
यदिव । अत्राऽपन्हृतिमूलकोत्प्रेक्षालङ्कार । समुद्रे शिरस्फोटनस्य क्रियाया
उदप्रेक्षणादुत्प्रेक्षा । नेमा स्फुटितमुक्ताशुक्तय किन्तु समुद्रकर्तृकशिरस्फोट-
नमिति प्रतीत्या प्रतीयमानाऽऽर्थापन्हृतिरुत्प्रेक्षाङ्गम् । 'प्रकृत यन्निषिध्यान्य-
त्साध्यते सात्वपन्हृति ।'

भाषा

जिस राजा के योद्धाओं के, समुद्र के रत्न समूहों को ले लेने पर, तट पर
पड़ी हुई मोती निकाली, सीपों के मिष से मानों समुद्र ने क्रोध से किनारे पर
के पत्थरों पर माथा पटक कर अपना सिर टुकड़े कर डाला ।

यं वीक्ष्य पाथोधिर्धिय्यचापं शोणाश्रमभिः शोणितशोणदेहैः ।
क्षोभात् रघुराजबाण-जीर्णव्रणस्फोटमिवाचक्षे ॥१०९॥

अन्वयः

पाथोधिः अधिज्यचापं य वीक्ष्य शोणितशोणदेहैः शोणाश्रमभिः
अभीक्ष्णं क्षोभात् रघुराजबाणजीर्णव्रणस्फोटम् इव आचक्षे ।

व्याख्या

पाथासि जलानि धीयन्तेऽस्मिन्निति पाथोधि समुद्रो ज्या मौर्वीमधिगतोऽ-
धिज्यश्चापो धनुर्यस्य त य नृप वीक्ष्याऽऽलोक्य शोणितवद्गुधिरवत् 'रुधरेऽसूक्-

लोहिताखरक्तक्षतजशोणितम्' इत्यमर । शोणा रक्ता देहा येषा तं रुधिरक्तदेहैः शोणाश्मभी रक्तवर्णपाषाणै समुद्रान्तस्तलस्थितैस्तद्दर्शनव्याजेनेत्यर्थ । अभीक्षणं शशवत् 'युक्ते द्वे साम्प्रत स्थानेऽभीक्षणं शशवदनारते' इत्यमर । क्षोभात् दुःखात् रघुराजस्य रामस्य बाणास्तेषा तत्प्रहारजनिता जीर्णा पुरातना व्रणाः क्षतास्तेषा स्फोट विघटनमाचक्ष इव सदर्शयामासेवेत्यर्थ । रामचन्द्रबाण-जनितक्षता नाऽद्यापि गता अतो भवद्भिर्न बाणसधान कार्यमिति प्रार्थयामासेति भाव । अत्र रक्तपाषाणेषु जीर्णव्रणस्फोटस्य सभावनादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

मौर्वी चढे धनुष को लिये हुवे उस राजा को देखकर सतत दुःख से समुद्र, अपने भीतर के रक्त के सदृश लाल रंग के लाल पत्थरो के द्वारा मानो रामचन्द्र के बाणो के पुराने घाव फट रहे हों ऐसा दिखाने लगा । अर्थात् रामचन्द्र के बाणो से भये घाव अभी तक भरे नहीं हैं अब तुम बाण मत मारो ऐसी प्रार्थना करने लगा ।

राशीकृतं विश्वमिवावलोक्य वेलावने यस्य चमूसमूहम् ।
अम्भोविभूतेरपरिक्षयेण क्षारत्वमब्धिर्वहुमन्यते स्म ॥११०॥

अन्वयः

अब्धिः वेलावने राशीकृतं यस्य चमूसमूहं विश्वम् इव अवलोक्य अम्भोविभूतेः अपरिक्षयेण क्षारत्वं बहुमन्यते स्म ।

व्याख्या

अब्धि समुद्रो वेलावने तटारण्ये राशीकृतमेकत्रीकृत यस्य राज्ञश्चमूसमूह सैन्यसङ्घमेकत्रीभूत सम्पूर्ण विश्वमिव जगदिवाऽवलोक्य दृष्ट्वाऽम्भसो जलाना विभूते सम्पदोऽपरिक्षयेण वैरस्येन पानादिकर्मणि व्ययाभावात् क्षारत्व लवण-रसाधिक्य बहुमन्यते स्म प्रशंसितवान् । अत्राऽपरिक्षयरूपकार्ये क्षारत्व कारण-मिति प्रशंसाहेतु । सेनासमूहस्य विश्वेन सह साम्यादुपमालङ्कार ।

भाषा

सम्पूर्ण जगत् एकत्रित ही गया है ऐसा दिखाई पडने वाले जिस राजा के सेनासमूह को अपने तट पर एकत्रित देखकर जलसम्पत्ति का जरा भी खर्च न

होने से, समुद्र, अपने जल के खारेपन की सराहना करने लगा । अर्थात् यदि जल निमकीन न होता तो उस राजा की सेना उसका सब जल पी जाती ।

**उत्तम्भयामास पयोनिधेर्यस्तीरे जयस्तम्भमदम्भवीरः ।
असूयितं स्वैरविहारशीलैरालानभीत्या जलवारणेन्द्रैः ॥१११॥**

अन्वय

अदम्भवीरः यः पयोनिधेः तीरे स्वैरविहारशीलैः जलवारणेन्द्रैः
आलानभीत्या असूयितं जयस्तम्भम् उत्तम्भयामास ।

व्याख्या

नास्ति दम्भ कपटो यस्मिन्स अदम्भ आडम्बररहितश्चाऽसौ वीरो योद्धा
यो राजा पयोनिधे समुद्रस्य तीरे तटे स्वैर स्वच्छन्द विहारस्य विहरणस्य शील
स्वभावो येषा तैर्जलवारणेन्द्रैस्समुद्रहस्तिभिरालानस्य करिबन्धस्तम्भस्य 'तोत्र
वेणुकमालान बन्धस्तम्भेऽथ शृङ्खले' इत्यमर । भीत्या भयेनाऽसूयित दोषाविष्क-
रणेन निन्दित जयस्तम्भ विजयसूचकस्तम्भमुत्तम्भयामास निचखान । जयस्तम्भे
समुद्रगजानामालानस्य भ्रान्त्याऽसूयेति प्रतीत्या भ्रान्तिमानलङ्कारो व्यङ्ग्य ।

भाषा

दम्भरहित वीर, उस राजा ने, स्वच्छन्द विहार करने वाले जल हाथियो
द्वारा हाथी बाधने के खूटे के भय से ईर्ष्या युक्त दृष्टि से देखे जानेवाले विजय-
स्तम्भ को समुद्र के तट पर गाड़ दिया ।

**लब्ध्वा यदन्तःपुरसुन्दरीणां लावण्यनिष्यन्दमुपान्तभाजाम् ।
गृहीतसारस्त्रिदशैः पयोधिः पीयूषसंदर्शनसौख्यमाप ॥११२॥**

अन्वयः

त्रिदशैः गृहीतसारः पयोधिः उपान्तभाजा यदन्तःपुरसुन्दरीणां लाव-
ण्यनिष्यन्दं लब्ध्वा पीयूषसंदर्शनसौख्यम् आप ।

व्याख्या

त्रिदशैर्देवं 'अमरानिर्जरा देवास्त्रिदशा विबुधा सुरा' इत्यमर. । गृहीत.
स्वायत्तीकृत सारस्तत्वममृत यस्य स पयोधिः समुद्र उपान्त सामीप्यं भजन्ति

तास्तासा तटप्रान्तविहारिणीना यस्य नृपस्याऽन्त पुरमुन्दरीणामन्त -पुरपुरन्ध्रीणां लावण्यनिष्यन्द लावण्यरस लब्ध्वा प्राप्य पीयूषस्याऽमृतस्य सदर्शनं चिरकालान्तर प्रत्यक्षीकरणं तज्जन्यं सौख्यमानन्दं मुधादर्शनजन्यामोदसमानमानन्दमाप लेभे । देवैरमृतस्य गृहीतत्वात्स्वसमीपे तस्याऽभावात्साम्प्रत तल्लावण्यामृतं दृष्ट्वा पूर्वमानन्दं प्रापेति भावः । स्त्रीणां लावण्यस्य पीयूषेण साम्यदर्शनादुपमालङ्कारः ।

भाषा

देवो ने, जिसमे से अमृत जैसी सारभूत वस्तु निकाल ली है, ऐसे समुद्र ने अपने तट पर घूमने वाली उस राजा की रानियों के लावण्य रूपी अमृत रस को प्राप्त कर अमृत को प्रत्यक्ष देखने का सौख्य पाया । अर्थात् अपनी गई हुई प्रिय वस्तु के फिर मिल जाने पर जैसा आनन्द होता है वैसा आनन्द समुद्र को प्राप्त हुआ ।

**जयैकरागी विजयोद्यमेषु दृष्ट्वा प्रयाणावधिम्बुधिं यः ।
उत्कण्ठितोऽभूद्दशकण्ठशत्रु—सेतौ समस्यापरिपूरणाय ॥११३॥**

अन्वयः

जयैकरागी यः विजयोद्यमेषु अम्बुधिं प्रयाणावधिं दृष्ट्वा दशकण्ठशत्रु-सेतौ समस्यापरिपूरणाय उत्कण्ठितः अभूत् ।

व्याख्या

जयस्य विजयस्यैवैको रागी प्रेमी विजयैकरतियों नृपो विजयोद्यमेषु विजय-यात्रास्वम्बुधिं समुद्र प्रयाणस्य गमनस्याऽर्वाधिं चरमा सीमा दृष्ट्वा विज्ञायाऽप्रेगम-नस्य प्रतिरोधकं मत्वा दशकण्ठस्य रावणस्य शत्रु रामस्तस्य सेतुस्तस्मिन् समस्या-परिपूरणाय राम-निर्मितार्धनष्टसेतो पुनर्निर्माणायोत्कण्ठितं समुत्सुकोऽभूत् ।

भाषा

केवल विजय ही प्राप्त करने का प्रेमी वह राजा विजय-यात्राओ की चरम-सीमा समुद्र को देखकर रावण के शत्रु राम जी के बनाये हुए टूटे पुल को पूरा बनाने के लिये उत्कण्ठित हुआ ।

**दोर्दण्डदर्पाद्द्रविडप्रकाण्डं यः सम्मुखं धावितमेकवीरम् ।
अभाजनं वीररसस्य चक्रे बाणोत्करच्छिद्रपरम्पराभिः ॥११४॥**

अन्वयः

यः दोर्दण्डदर्पात् सम्मुखं धावित द्रविडप्रकाण्डम् एकवीरं बाणोत्क-
रच्छिद्रपरम्पराभिः वीररसस्य अभाजनं चक्रे ।

व्याख्या

यो राजा दोर्दण्डयोर्भुजदण्डयोर्दोर्दण्डिभिमानात्सम्मुखमभिमुख धावित वेगेना-
ऽऽगत द्रविडेषु द्रविडदेशीयनृपेषु प्रकाण्ड श्रेष्ठमेकवीरमप्रतिमभट चोलदेशेश्वर
बाणानामिषूणामुत्करस्समूहस्तै कृताभिश्छिद्रपरम्पराभि शरवर्षजनितच्छिद्रैर्वीर
रसस्योत्साहरूपजलस्याऽभाजनमनाश्रय चक्रे । जलपात्रे छिद्रसत्त्वाद्यथा जलं
तत्र न तिष्ठति तथैव तस्मिन् राज्ञि शरवर्षजनितच्छिद्रैर्वीररसस्याऽभावो जात
इति भाव ।

भाषा

जिस राजा ने, अपने भुजबल के अभिमान से सामने दौड़ पड़े हुए द्रविड
देशीय योद्धाओं में अप्रतिम वीर चोल देश के राजा को बाणों की वर्षा से
छिद्रमय बनाकर उसमें वीररस रूपी जल का अभाव कर दिया । अर्थात्
उसका सब वीररस, छेद वाले बर्तन में से जैसे पानी चू कर वह बर्तन खाली
हो जाता है वैसे उन छिद्रों से बाहर चू गया और वह वीररसहीन हो गया ।
अर्थात् हार गया ।

**पृथ्वीभुजङ्गः परिकम्पिताङ्गीं यशःपटोल्लुण्ठनकेलिकारः ।
विधृत्य काञ्चीं भुजयोर्बलेन यश्चोलराज्यश्रियमाचकर्ष ॥११५॥**

अन्वयः

यः यशःपटोल्लुण्ठनकेलिकारः पृथ्वीभुजङ्गः भुजयोः बलेन काञ्चीं
विधृत्य परिकम्पिताङ्गीं चोलराज्यश्रियम् आचकर्ष ।

व्याख्या

य प्रसिद्धो यशश्चोलकीर्तिरेव पटस्तस्योल्लुण्ठनमुत्क्षेपणमपहरणमेव
केलिस्ता करोतीति यशःपटोल्लुण्ठनकेलिकार पृथ्व्या पृथिव्या भुजङ्ग पति
कामुकश्च भुजयोर्बलेन काञ्ची तन्नाम्नी नगरी रशनाञ्च विधृत्य जित्वा प्रगृह्य
च परिकम्पितमङ्ग यस्या सा भयेन प्रेम्णा च कम्पयुक्ता चोलराजस्य श्रिय
लक्ष्मी ललनाञ्चाऽऽचकर्षाऽऽकृष्टवान् । अत्र नृपराज्यलक्ष्मीव्यवहारेऽऽप्रकृतस्य

वितकर्तृकस्य काञ्चीपरिग्रहेण हठादन्यसाधारणनायिकासमाकर्षणरूपस्याप्रकृत-
व्यवहारस्याऽभेदसमारोपात्समासोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

चोलराज की कीर्ति रूपी वस्त्र को उतार लेने की अर्थात् अपहरण करने की क्रीडा करने वाले उस राजा या कामुक ने अपनी भुजाओ के बल से काञ्ची-नगरी को जीत कर या करधनी पकड कर भय से या प्रेम से कापने वाली चोल राजा की राज्यलक्ष्मी को या कामिनी को अपनी ओर खींचा । अर्थात् जिस प्रकार कोई कामुक किसी कापती हुई कामिनी की साडी छोडकर अपने हाथो से उसकी करधनी पकड कर उसे अपनी ओर खींचता है उसी प्रकार उस राजाने यश कमाने की इच्छा से अपने भुजबल से काञ्चीनगरी को जीत कर भय से कम्पित चोलराज की लक्ष्मी को अपनी ओर खींच लिया ।

**चोलस्य यद्भीतिपलायितस्य भालत्वचं कण्टकिनो वनान्ताः ।
अद्यापि किं वानुभविष्यतीति व्यपाटयन्द्रष्टुमिवाक्षराणि^१ ॥११६॥**

अन्वयः

वनान्ताः कण्टकिनः यद्भीतिपलायितस्य चोलस्य भालत्वचम् अद्यापि
(अर्थ) किं वा अनुभविष्यति इति अक्षराणि द्रष्टुम् इव व्यपाटयन् ।

व्याख्या

वनान्ता वनप्रान्तस्था कण्टकिन कण्टकाकीर्णा वृक्षा यस्माद्वाज्ञ आहवमल्ल-
देवाद्भीत्या भयेन पलायितस्य सुतरा दूर गतस्य चोलस्य चोलदेशनृपस्य भालत्वच
ललाटचर्म, अद्याप्यत परमपि चोलराजाऽय किं वा कीदृशाण्यन्यदु खान्यनु-
भविष्यतीत्यक्षराणि ललाटलिखितानि द्रष्टुमिव व्यपाटयन् विदारितवन्त । अत्र
वनान्तकण्टकवृक्ष-कर्तृकभालत्वग्विपाटने 'अद्यापि किं वाऽयमनुभविष्यतीत्यक्षर-
दर्शनस्य प्रयोजनत्वेनोत्प्रेक्षणात्फलोत्प्रेक्षा ।

भाषा

जगल के कण्टकी वृक्षो ने इस आहवमल्ल देव राजा के भय से भागने वाले
चोल देश के राजा के ललाट के चमडे को मानो इसके भाग्य में अब और

^१ श्लोकोऽय बहुष्वलङ्कारग्रन्थेषूदाहरणार्थमुद्धृत ।

कौन २ दुख लिखे हैं इन अक्षरो को पढने के लिये चीर डाला । अर्थात् भय से काटो मे से भागते २ उसके ललाट का चमडा कट गया ।

दहत्यशेषं प्रतियोगिवर्गमनर्गले यद्भुजशौर्यवन्धौ ।

प्रत्यर्थिपृथ्वीपतिचिन्त्यमानो न कोऽपि मन्त्रः प्रतिबन्धकोऽभूत् । ११७।

अन्वय

अनर्गले यद्भुजशौर्यवन्धौ अशेष प्रतियोगिवर्ग दहति(सति) प्रत्यर्थि-
पृथ्वीपतिचिन्त्यमानः कः अपि मन्त्रः प्रतिबन्धकः न अभूत् ।

व्याख्या

नास्त्यर्गल प्रतिबन्धक यस्मिन्तस्मिन् यस्य राज्ञो भुजस्य शौर्यरूपाग्नौ वीर्यरूपवन्हावशेष समग्र प्रतियोगिवर्गं शत्रुसमूहं दहति भस्मसाद्भवति सति प्रत्यर्थिपृथ्वीपतिभिः शत्रुभूतराजभिश्चिन्त्यमानो विचार्यमाण स्मृत कोऽपि मन्त्र कोऽपि मन्त्रशक्ति 'षड्गुणा शक्तयस्तिस्त्र प्रभावोत्साहमन्त्रजा' इत्यमर । बन्धिशासकमन्त्रश्च यथा-उत्तरस्मिन्श्च दिग्भागे मरीचो नाम राक्षस । तस्य मूत्रपुरीषाभ्या हुतस्तम्भ प्रजायते । प्रतिबन्धक प्रतिरोधको नाऽभूत् । मन्त्रेण बन्धि प्रतिबध्यते मन्त्रशक्त्या च राज्य रक्षयते । भुजशौर्ये बन्धित्वारोपाद्रूपकम् । शौर्यव्यवहारे बन्धिव्यवहारस्याऽप्यभेदप्रतिपत्ति ।

भाषा

जिस राजा की अप्रतिहत भुजबल रूपी अग्नि मे सब शत्रुओ के जलते रहने पर अर्थात् उसके भुजबल से शत्रुओ का नाश होते रहने पर, विपक्षी राजाओ द्वारा प्रयुक्त षड्गुण्यादि उपाय या "उत्तरस्मिन्श्चदिग्भागे मरीचो नाम राक्षस । तस्य मूत्रपुरीषाभ्या हुतस्तम्भ प्रजायते" सदृश अग्निस्तम्भक मन्त्र उस अग्नि का शामक न हुवा । अर्थात् उस राजाको विपक्षी राजाओ को परास्त करते रहने से रोकने मे विपक्षियो का कोई उपाय सफल न हुआ ।

ब्रूमस्तस्य किमस्त्रकौशलविधौ देवस्य विक्रामतः

पुष्पेषोरिव यस्य दुष्परिहराः सर्वैरखर्वाः शराः ।

राज्ञामप्रतिमानमेव विदधे युद्धेषु यस्योर्जित-

ज्यानिष्ठयूतनितान्तनिष्ठुगरवप्राप्ताग्रवादो भुजः ॥११८॥

अन्वयः

यस्य पुष्पेषोः इव अखर्वाः शराः सर्वैः दुष्परिहराः यस्य ऊर्जितज्या-
निष्ठयूतनितान्तनिष्ठुररवप्राप्ताप्रवादः भुजः युद्धेषु राज्ञाम् अप्रतिभानम्
एव विदधे, तस्य विक्रामतः देवस्य अस्त्रकौशलविधौ किं ब्रूमः ।

व्याख्या

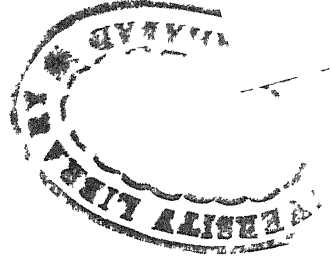
यस्य राज्ञ पुष्पेषो कुसुमबाणस्य कामस्य इवाऽखर्वा प्रबला शरा बाणास्स-
र्वैर्वैर्दुष्परिहरा दु खेन परिहर्तुं शक्या कृच्छ्रेण प्रतिरोधनीया निवारणीया
इत्यर्थ । यस्योर्जितया बलवत्या ज्यया सौर्व्या निष्ठयूतो निस्सृतो नितान्त-
मत्यन्त निष्ठुर कठोरो रव शब्दस्तेन प्राप्तो लब्धोऽप्रवादो युद्धाब्धानाथ प्रथम-
ध्वानो यस्य स भुजो युद्धेषु रणेषु राज्ञा नृपाणामप्रतिभान प्रतिभाराहित्य
विवेकशून्यत्व मूकत्व वा किं कर्तव्यताविमूढत्वमित्यर्थ । विदधे चक्रे, तस्य विक्रामत
पराक्रमशालिनो देवस्याऽऽहवमल्लदेवस्य, 'नामैकदेशग्रहणे नामग्रहणम् ।' अस्त्राणा
कौशलविधौ सचालनप्रावीण्यविधौ शस्त्रास्त्रविद्यानैपुण्यविषये किं ब्रूम किमपि
कथनीय नाऽस्ति । अवाग्गोचरत्वमेवेत्यर्थ । अत्र शार्दूलविक्रीडितच्छन्दः ।
'सूर्याश्वैर्मसजास्नतस्सततगा शार्दूलविक्रीडितमिति' ।

भाषा

उस पराक्रमी राजा आहवमल्लदेव की अस्त्र चलाने की प्रवीणता के
सम्बन्ध में विशेष क्या कहा जाय, जिसके कामदेव के समान प्रबल बाणों को
कोई भी टाल नहीं सकता था और जिसकी शक्तियुक्त मोर्ची के अत्यन्त कठोर
शब्दों द्वारा सर्व प्रथम ललकार ने वाले भुजा, युद्धों में शत्रुओं को किं कर्तव्यता-
विमूढ अनएव मूक बना देती थी ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव-विद्यापति-काश्मीरकभट्ट श्री बिल्हणविरचिते
विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये प्रथम सर्ग ।

नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्
भारद्वाज-बुधोत्तमात्समुदितः श्रीविश्वनाथः सुधीः ।
चक्रे रामकुवेरपण्डितवरात्सप्राप्तसाहाय्यकः
सर्गेऽस्मिन्प्रथमे रमाकरुण्वा टीकाद्वय निर्मलम् ॥



॥ श्री ॥

महाकवि श्री बिल्हण विरचितं

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

द्वितीयः सर्गः ।

अथ कल्याणनाम्नी चालुक्यराजधानी पञ्चविंशतिश्लोकैर्वर्णयति महाकविः ।

चकार कल्याणमिति क्रमात्सौ पुरं परार्ध्यं पृथिवीपुरन्दरः ।
यदुच्चहर्म्यावलिदीपसंपदां विभाव्यते कज्जलसंनिभं नभः ॥१॥

अन्वयः

असौ पृथिवीपुरन्दरः क्रमात् कल्याणम् इति परार्ध्यं पुरं चकार यदुच्चहर्म्यावलिदीपसंपदां कज्जलसंनिभं नभः विभाव्यते ।

व्याख्या

असावाहवमल्लदेवनामा पृथिव्या पृथ्व्या पुरन्दर इन्द्र क्रमात् कियता कालेन कल्याणमिति कल्याणनामकं परार्ध्यं श्रेष्ठं 'परार्ध्याग्रप्राग्रहरप्राग्र्याग्र्या-
ग्रीयमग्रियम्' इत्यमरः । पुरं नगरं चकार निर्मापयामास यस्य पुरस्य हर्म्याणि
प्रासादास्तेषामावलि पवित 'वीथ्यालिरावलि पवित श्रेणीत्यमरः' । तस्या
दीपसंपदा दीपजालानां कज्जलसंनिभं कज्जलसदृशं नभोऽन्तरिक्षं 'नभोन्तरिक्ष-
गगनमनन्तं सुरवर्त्मं खम्' इत्यमरः । विभाव्यते ज्ञायतेस्मिन् । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।
सर्गोऽस्मिन्वशस्थच्छन्दः 'जतौतु वशस्थमुदीरितं जरौ' ।

भाषा

इस आहवमल्लदेव राजा ने धीरे २ कल्याण नामका एक श्रेष्ठ नगर बसाया

जिसके धनियो के ऊँचे २ मकानो की कतार पर जलने वाले असख्य दीयो के कज्जल के समान आकाश दिखाई देता था । अर्थात् काला आकाश उन दीयो का धूवाँ मालुम होता था ।

**निवर्तिताश्चन्दनलेपपाण्डुभिर्नतभ्रुवां यत्र समुन्नतैः स्तनैः ।
मुखानिला एव कदर्थनक्षमा भवन्ति माने मलयाद्रिवायवः ॥२॥**

अन्वयः

यत्र नतभ्रुवां चन्दनलेपपाण्डुभिः स्तनैः निवर्तिता मुखानिलाः एव माने कदर्थनक्षमाः मलयाद्रिवायवः भवन्ति ।

व्याख्या

यत्र पुरे नते वक्त्रे भ्रुवौ दृग्भ्यामूर्ध्वभागौ 'ऊर्ध्वे दृग्भ्या भ्रुवौ स्त्रियौ' इत्यमर । यासा तास्तासामङ्गनाना चन्दनस्य लेपेन पाण्डुभि शुक्लवर्ण-समुन्नतैस्तुङ्गै स्तनै पयोधरैर्निवर्तिता मुखान्निसृत्थ स्तनैस्सघटच पुन परावृत्ता मुखानिला एव माने मानावस्थाया कदर्थने व्यथोत्पादने मानभङ्गकरणे च क्षमा समर्था मलयाद्रिवायवो दक्षिणानिला भवन्ति । मलयाद्रिवायुवद्विरहव्यथासदीप-नक्षमा भवन्तीति भाव । अत्र रूपकालङ्कार ।

भाषा

जिस नगर की नारियो के मुख से निकलने वाले वायु ही चन्दन के लेप से श्वेत वर्ण उच्च कुचो से टकरा कर फेलते हुए, मानावस्था मे विरह व्यथा को उत्पन्न करने मे समर्थ मलयानिल ही हो जाते हे । मलयानिल जिस प्रकार चन्दन वृक्षो के सम्पर्क से सुगन्धित होकर पहाडो से टकरा कर फेलते हुए अपनी सुगन्ध और शैत्य से विरह व्यथा कारक होते हे वैसे ही नारियो के मुखानिल स्तन पर के चन्दन लेप से सुवासित व शीत होकर ऊचे कठोर स्तनो से टकरा कर मन्दगति से फेलते हुए मानावस्था मे उनके पतियो को विरह व्यथा कारक होकर उनका मान भङ्ग करने मे समर्थ होते थे ।

**क्षपाकरः कातररश्मिमण्डलः पुरन्धिगण्डस्थलकान्तिसम्पदा ।
विकीर्णसंमार्जनभस्मरेणुना विभर्ति यस्मिन्मुकुरेण तुल्यताम् ॥३॥**

अन्वयः

यस्मिन् पुरन्धिगण्डस्थलकान्तिसम्पदा कातररश्मिमण्डलः क्षपाकरः
विकीर्णसंमार्जनभस्मरेणुना मुकुरेण तुल्यता बिभर्ति ।

व्याख्या

यस्मिन्नगरे पुरन्धीणा पतिव्रतास्त्रीणा 'पुरन्धी सुचरित्रा तु सती साध्वी
पतिव्रता' इत्यमर । गण्डस्थलस्य कपोलस्थलस्य कान्तीना रुचीना सपदा
समूहेन कातर हतप्रभ रश्मिमण्डल किरणजाल यस्य स 'किरणप्रप्रहौ रश्मी-
त्यमर । क्षपाकरश्चन्द्र 'नक्षत्रेश क्षपाकर' इत्यमर । विकीर्ण पतित
समार्जनस्य गृहसमार्जनस्य भस्मरेणुर्धूलिर्यस्मिन्स तेन मुकुरेण दर्पणेन 'दर्पणे
मुकुरादर्शौ' इत्यमर । सह तुल्यता समानता बिभर्ति धारयति । उपमा-
लङ्कार ।

भाषा

जिस नगर मे सती स्त्रियो के कपोलस्थल की कान्ति के आधिक्य से हतप्रभ
किरण समूह वाला चन्द्रमा, झाड़ू देने मे उडी हुई धूली के कणो से आच्छादित
ऐने के समान दिखाई देता था ।

**विलासदोलायितदन्तपत्रयोः क्षपासु यत्रेन्दुरलक्ष्यमण्डलः ।
प्रविश्य संक्रान्तिमिषेण योषितां कपोलयोः कान्तिजलं विलुम्पति ॥४॥**

अन्वयः

यत्र क्षपासु संक्रान्तिमिषेण प्रविश्य विलासदोलायितदन्तपत्रयोः योषिता
कपोलयोः अलक्ष्यमण्डलः इन्दुः कान्तिजलं विलुम्पति ।

व्याख्या

यत्र पुरे क्षपासु रात्रिषु विलासे स्वैरक्रीडाया दोलायिते दोलावदाचरिते
पुर पश्चाद्गतागते दन्तपत्रे ताटङ्कौ यद्योस्तयोर्योषिता नारीणा 'स्त्रीयोषिदबला
योषा नारी सिमन्तिनी वधु' इत्यमर । कपोलयोर्गण्डस्थलयोरलक्ष्यमविज्ञात
मण्डल बिम्ब यस्य स इन्दुश्चन्द्र संक्रान्तिमिषेण प्रतिबिम्बव्याजेन प्रविश्य गत्वा
कान्तिजलं लावण्यामृतं विलुम्पति पिबति । चन्द्रतोऽधिककान्तिमत्वात्कपोलयो
पतितस्य चन्द्रप्रतिबिम्बस्य व्याजेनेन्दु कामिनीना स्वकान्तिविवृद्धचर्थं लावण्या-

मुत्पान करोतीत्यर्थं । चन्द्रतोऽप्यधिककान्तिमन्मुख्य स्त्रिय इति भाव ।
अत्र सापन्हवा गम्योत्प्रेक्षा तत उपमानापेक्षयोपमेयस्य गुणाधिक्यप्रतीत्या
व्यतिरेकध्वनिश्च ।

भाषा

जिस नगर मे रात्रियो मे विलास मे हिलने वाले कर्ण के आभूषणो से युक्त
स्त्रियो के कपोल स्थलो मे चन्द्रमा अप्रत्यक्ष रूप से, प्रतिबिम्ब के बहाने से
प्रविष्ट होकर उनके लावण्यामृत का पान करता है । अर्थात् उन स्त्रियो के
मुख, चन्द्रमा से अधिक कान्तियुक्त थे ।

**गतोऽपि यत्र प्रतिबिम्बवर्त्मना समीपतां वञ्चयितुं प्रगल्भते ।
मुखानि जाग्रन्मदनानि सुभ्रुवां सयामिकानीव न यामिनीपतिः ॥५॥**

अन्वयः

यत्र यामिनीपतिः प्रतिबिम्बवर्त्मना समीपता गतः अपि जाग्रन्मदनानि
सयामिकानि इव सुभ्रुवा मुखानि वञ्चयितुं न प्रगल्भते ।

व्याख्या

यत्र पुरे यामिन्या रात्रे पति स्वामी चन्द्र 'विभावरीतमस्विन्यौ रजनी
यामिनी तमी' इत्यमर । प्रतिबिम्बवर्त्मना प्रतिबिम्बमार्गेण प्रतिबिम्बव्याजेन
वा समीपता सामीप्य गतोऽपि प्राप्तोऽपि जाग्रन्मदन कामो येषु तानि समुद्दीप्त-
मन्मथानीति भाव । अतएव यामिकै प्रहररक्षकै सहितानि युक्तानीव सुभ्रुवा
कामिनीना मुखान्यास्यानि वञ्चयितुं प्रतारयितुं न प्रगल्भते न समर्थो भवति ।
अत्र नूतनहेतुकल्पनया काव्यलिङ्गमलङ्कार 'हेतोर्वाक्यपदार्थत्वे काव्यलिङ्ग
निगद्यते ।'

भाषा

जिस पुर मे, चन्द्रमा, प्रतिबिम्ब के बहाने से समीप आने पर भी कामोद्दीपन
से मस्त कामिनियो के मुखो को, पहरा देने वालो के समान कामदेव के वहाँ
जागते रहने के कारण, ठग नही सकता था । अर्थात् अपनी सौभाग्यसम्पत्ति
तथा सौन्दर्य से उन कामिनीयो के मुखो को नीचा नही दिखा सकता था ।

जलाशया यत्र हसन्ति सन्ततं नवेन्द्रनीलद्रवनिर्मलोदराः ।
शरत्समुत्सारितमेघकर्दमं कलिन्दकन्याहृदमेचकं नभः ॥६॥

अन्वयः

यत्र नवेन्द्रनीलद्रवनिर्मलोदराः जलाशयाः शरत्समुत्सारितमेघकर्दमं
कलिन्दकन्याहृदमेचकं नभः सन्ततं हसन्ति ।

व्याख्या

यत्र कल्याणकटकनामकनगरे नवो नूतन इन्द्रनीलमणीनां द्रवो द्रुतपदार्थस्तद्व-
न्निर्मल मलरहितमुदर मध्य येषां ते जलाशया सरासि शरदा शरद्वृत्तुना
समुत्सारिता दूरीकृता मेघा एव कर्दमा पङ्क्ता यस्मात्तत् कलिन्दकन्याया
यमुनाया हृदोऽगाधपयस्तद्वन्मेचकं कृष्णवर्णं नभ आकाशं सन्ततं सततं हसन्ति
स्वशोभया तिरस्कुर्वन्ति । शरद्वृत्तौ नभसि मेघा न दृश्यन्ते जले च पङ्क्तरा-
हित्यान्नैर्मल्यं जायते । अत्र जलाशयानां नभसा सादृश्यप्रतीत्योपमाया हसन्तीति
पदेन व्यङ्ग्यत्वम् ।

भाषा

जिस कल्याणकटक नगर में नये इन्द्रनील मणियों के द्रव के समान स्वच्छ
स्तर वाले जलाशय, शरद ऋतु के आने पर मेघ रूपी कीचड़ से रहित और
यमुनानदी के अगाध जल के समान नीले रंग के आकाश की हँसी उड़ाते हैं ।
अर्थात् उन जलाशयों की नीलिमा आकाश की नीलिमा से सुन्दर थी ।

प्रकर्षवत्या कपिशीर्षमालया यदुद्भटस्फाटिकवप्रसंहतिः ।
विलोकयत्यम्बरकेलिदर्पणे विलासधौतामिव दन्तमण्डलीम् ॥७॥

अन्वयः

यदुद्भटस्फाटिकवप्रसंहतिः प्रकर्षवत्या कपिशीर्षमालया विलासधौतां
दन्तमण्डलीम् अम्बरकेलिदर्पणे विलोकयति इव ।

व्याख्या

यस्य कल्याणपुरस्योद्भूटा बृहती स्फाटिका स्फटिकमणिशिलानिर्मिता वप्रस्य
प्राकारस्य सहति सन्तति श्रेणि प्रकर्षवत्याऽन्यन्नतया कपिशीर्षाणि प्राकारस्यो-

चतमभागा (बुजिया इतिलोके प्रसिद्धा) तेषा माला पक्तिस्तया विलासेनाऽ-
प्रयासेन सुगन्धिमञ्जनेन वा धौता क्षालितामत एव शुभ्रा दन्ताना रदाना
मण्डली समूहमम्बरमेवाऽऽकाशमेव केलिदर्पणस्तस्मिन्नवलीकयतीव पश्यतीव ।
आकाशरूपदर्पणे वप्रस्य स्वकपिशीर्षरूपदन्तानामवलोकनभृत्प्रेक्ष्यते । अत
उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

जिस कल्याण नगरी की स्फटिक की चट्टानों से बनी दीवारों की कतार,
उन्नत श्वेत गुम्बजों के बहाने से मानों सुगन्धित मञ्जन से अप्रयास से ही दत्तुवन
किए हुए अपने श्वेत दाँतों को आकाशरूपी क्रीडादर्पण में देखती है ।

पुराङ्गनावक्त्रसहस्रकान्तिभिस्तिरोहिते रात्रिषु तारकापतौ ।
क्व रौप्यकर्पूरकरण्डपाण्डुरः शशीति यत्र भ्रममेति रोहिणी ॥८॥

अन्वयः

यत्र रात्रिषु रोहिणी तारकापतौ पुराङ्गनावक्त्रसहस्रकान्तिभिः तिरोहिते
(सति) रौप्यकर्पूरकरण्डपाण्डुरः शशी क्व इति भ्रमम् एति ।

व्याख्या

यत्र रात्रिषु निशामु 'निशा निशीथिनी रात्रिस्त्रियामा क्षणदा क्षपा'
इत्यमर । रोहिणी चन्द्रप्रिया तारकाणा ताराणा 'नक्षत्रमृक्ष भ तारा तारकाऽ-
प्युडु वा स्त्रियाम्' इत्यमर । पतिश्चन्द्रस्तस्मिन् पुरस्य कल्याणपुरस्याऽङ्गना
ललनास्तासा वक्त्राणि मुखानि तेषा सहस्राणि तेषा कान्तिभिरत्युत्कटप्रभाभिस्ति-
रोहिते पिहिते सति रूपेण रजतेन निर्मितो रौप्यो य कर्पूरकरण्ड कर्पूराधानपात्र-
विशेषस्तद्वत्पाण्डुर शुभ्र शशी चन्द्र क्व कुत्र वर्तत इति भ्रम भ्रान्तिमर्था-
त्सन्देहमेति समासादयति । अङ्गनामुखाना चन्द्रसादृश्यातिशयमूलकचन्द्रा-
भेदप्रतीत्या पार्थक्येन चन्द्रप्रतीतिरेव नास्तीति भाव । अथवा पुराङ्गना
मुखचन्द्रसहस्रकान्तिभिस्तिरोहिते चन्द्रेऽस्मत्पतिश्चन्द्र क्वेति रोहिणी भ्रममेति ।
अत्रसन्देहालङ्कारो व्यङ्ग्य । मीलितालङ्कारश्च । 'मीलित वस्तुनो गुप्ति-
केनचित्तुल्यलक्षणा ।'

भाषा

जिस पुर में रात को हजारों स्त्रियों के मुखों की कान्ति से चन्द्रमा के न

पहिचाने जाने पर चादी की कपूर की डिविया के सदृश शुभ्रवर्ण चन्द्रमा कहीं है, ऐसा चन्द्रपत्नी रोहिणी को सन्देह हुआ करता था ।

**यदीयलीलास्फटिकस्थलीभुवाममुग्धदुग्धाब्धिसमत्विषां पुरः ।
दवाग्निनिर्दग्धवनस्थलोपमं विलोक्यते कज्जलकश्मलं नभः ॥६॥**

अन्वयः

अमुग्धदुग्धाब्धिसमत्विषा यदीयलीलास्फटिकस्थलीभुवा पुरः कज्जल-
कश्मल नभः दवाग्निनिर्दग्धवनस्थलोपम विलोक्यते ।

व्याख्या

अमुग्ध स्वच्छश्चासौ दुग्धाब्धि क्षीरसागरस्तेन समा समानास्त्विष
कान्त्यो यासा ता यदीया कल्याणपुरसम्बन्धिन्यो लीलाया विलासस्य क्रीडार्थ-
मारचिता स्फटिकस्थल्य स्फटिकमणिनिर्मितभूमयस्तासा पुरोऽग्रे कज्जल-
वत्कश्मल श्यामवर्ण नभ आकाश दवाग्निना दावानलेन निर्दग्ध भस्मीकृत
वनस्थलमरण्यप्रान्तस्तस्योपमासाद्श्य यस्य तद्वद्विलोक्यते दृश्यते । स्फटिक-
स्थल्याकाशयोर्नैर्मल्यसामान्यत्वेऽपि स्फटिकस्थल्या शुभ्रवर्णत्वादधिकसौन्दर्य-
मिति भाव । ततश्च व्यतिरेकध्वनि ।

भाषा

निर्मल क्षीर सागर के समान शुभ्र कान्ति वाले जिस कल्याण पुर के स्फटिक
के बने हुवे क्रीडाङ्गणो के सामने कज्जल के ऐसा काला आकाश दावानल से
जले हुए वनस्थल के समान दिखाई देता था ।

**तटद्रुमाणां प्रतिबिम्बमालया सपारिजातामिव दर्शयञ्छ्रियम् ।
स यत्तडागः कुरुते विडम्बनां गृहीतसारस्य सुरैः पयोनिधेः ॥७॥**

अन्वयः

सः यत्तडागः तटद्रुमाणां प्रतिबिम्बमालया सपारिजाता श्रियं दर्शयन्
सुरैः गृहीतसारस्य पयोनिधेः विडम्बनाम् इव कुरुते ।

व्याख्या

स प्रसिद्धो यस्य कल्याणपुरस्य तडागस्तरस्तटद्रुमाणा तीरस्थवृक्षाणा

तडागे प्रतिबिम्बाना प्रतिच्छायाना मालया पक्त्त्या पारिजातैरनेककल्पवृक्षै-
सहिता युक्ता श्रिय शोभा दर्शयन् विज्ञापयन् सुरदैवैर्गृहीतसारस्याऽपहतकल्प-
वृक्षस्य पयोनिधे समुद्रस्य विडम्बनामुपहासमिव कुरते । समुद्रात्तु पारिजातस्यै-
कस्यैवोत्पत्ति सोऽपि देवैरपहत इति समुद्रो निस्सार । अस्मिन्तडागेत्वनेके-
कल्पवृक्षा परिदृश्यन्ते केनाऽपि हृताश्च नेति समुद्रात्स्वोत्कर्षे परिहासस्य
बीजम् । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारो गम्य ।

भाषा

जिस कल्याणपुर का तालाव, तटपर के वृक्षों की परछाही पडने से अपन
भीतर अनेक कल्पवृक्ष होने की शोभा दिखाता हुआ, देवताओं द्वारा कल्पवृक्ष
निकाल लिए गए हुए समुद्र की मानो हँसी उडा रहा है ।

प्रतिक्षणं क्षालितमन्युना रणे प्रयुक्तरक्षस्य नृपेण मानिना ।
न यस्य कक्षां शतमन्युरक्षिता पुरी पुरप्राग्रहरस्य गाहते ॥११॥

अन्वयः

शतमन्युरक्षिता पुरी रणे प्रतिक्षणं क्षालितमन्युना मानिना नृपेण
प्रयुक्तरक्षस्य पुरप्राग्रहरस्य यस्य कक्षा न गाहते ।

व्याख्या

शत मन्यवो क्रतवो कोपाश्च यस्य स शतमन्युरिन्द्र 'मन्युर्दैन्ये क्रतौ
क्रुधि ।' इत्यमर । 'जिष्णुर्लैखर्षभ शक्र शतमन्युर्दिवस्पति ।' इत्यमर ।
तेन रक्षिता पालिता पुरी अमरावतीनगरी रणे युद्धे प्रतिक्षणं निरन्तरं क्षालितो
दूरीकृतो मन्यु क्रोधो येन स तेन निर्मन्युना क्रतुरहितेन वा मानिना सगर्वेण,
'गर्वोभिमानीऽहङ्कारोमानश्चित्तसमुन्नति ।' इत्यमर । नृपेण राज्ञाऽऽहवमल्ल-
देवेन प्रयुक्ता कृता रक्षा यस्य तस्य पुराणा 'निर्धारणे षष्ठी' नगराणा मध्ये
प्राग्रहरस्य श्रेष्ठस्य यस्य कल्याणपुरस्य कक्षा साम्यं न गाहते न प्राप्नोति ।
शतक्रतुकारिणा शतकोपकारिणा चेन्द्रेण यत्कार्यं क्रियते तत्कार्यमनेनाऽऽहवमल्ल-
देवराजेन निर्मन्युनेव यज्ञरहितेनाऽपि यज्ञानुष्ठानादिकं विनैव साध्यत इति भाव ।
अत्र व्यतिरेकालङ्कार । 'अधिक्यमुपमेयस्योपमानान्यूनता तथा ।'

भाषा

एक सौ यज्ञ करने वाले और सैकड़ों बार क्रोध करने वाले इन्द्र से रक्षित

अमरावती पुरी, युद्धो मे लगातार शत्रुओ का सहार करने से प्रशान्त क्रोध वाले, या यज्ञो से अपनी कार्य-सिद्धि की अपेक्षा न करने वाले, अभिमानी आह्वमल्लदेव राजा से रक्षित, पुरो मे श्रेष्ठ कल्याणपुर की बगबरी नहीं कर सकती है ।

**करोति गण्डस्थलचन्द्रमण्डले विलासवेल्लन्मणिकुण्डलातिथौ ।
न यत्र वित्रस्तकुरङ्गचक्षुषां निघर्षभीत्येव पदं कुरङ्गकः ॥१२॥**

अन्वयः

यत्र वित्रस्तकुरङ्गचक्षुषां विलासवेल्लन्मणिकुण्डलातिथौ गण्डस्थल-
चन्द्रमण्डले कुरङ्गकः निघर्षभीत्या इव पदं न करोति ।

व्याख्या

यत्र कल्याणपुरे वित्रस्तानि स्त्रीणा विशालनेत्रकान्त्या भीतानि कुरङ्गाणा
मृगाणा चक्षूषि नयनानि याभ्यस्तासा पुराङ्गनाना विलासेन विभ्रमेण वेदलन्ती-
तस्तत परिकम्पमानानि मणिनिर्मितकुण्डलानि कर्णभूषणान्येवाऽतिथयो यस्य
तस्मिन्, क्रीडाचञ्चलमणिनिर्मितकणवितसविभूषिते गण्डस्थलमेव चन्द्रमण्डल
शुभ्रत्वाद्द्वर्तुलत्वादतिशयशोभास्पदत्वाद्वा तस्मिन् कुरङ्गकश्चन्द्रमण्डलस्थित-
कलङ्करूपो मृगो निघर्षस्य कुण्डलसघर्षजन्याङ्गच्छेदस्य भीत्या भयेन पदं स्थान
न करोति तत्र न गच्छति । पुराङ्गनाना मुखानि निष्कलङ्कानीति भाव ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

जिस नगर मे, अपनी बडी ~ सुन्दर आँखो मे मृगा के नेत्रा का नम
करने वाली मित्रयो के, खेल मे हिलने वाले कान के जाभगणा मे शोभित गण्ड-
स्थल (गाल) रूपी चन्द्रमण्डल मे चन्द्रमा का कलङ्करूप मृग, कणभूषणा ही
रगड के भय से नहीं आता । जयान चन्द्र सदृश कपाल टोते पर भी त
सकलङ्क है किन्तु उनका गण्डस्थल निष्कलङ्क है ।

**समुच्छलन्मौक्तिककान्तिवारिभिः सुवर्णकुम्भैः सुरसद्ममूर्धगैः ।
प्रया पिपासापरितापशान्तये नभश्चरीणामिव येन निर्मिता ॥१३॥**

अन्वयः

येन नभश्चरीणां पिपासापरितापशान्तये समुच्छलन्मौक्तिककान्तिवां-
रिभिः सुरसद्ममूर्धगैः सुवर्णकुम्भैः प्रपा निर्मिता इव (प्रतीयते) ।

व्याख्या

येन कल्याणपुरेण नभश्चरीणासाकाशविहरणशीलानामप्सरसा देवाङ्गनाना
वा पातुमिच्छा पिपासा तथा तस्या परिताप सन्तापस्तस्य शान्तये दूरीकरणाय
समुच्छलन्त्य ऊर्ध्वं प्रसारिण्यो मौक्तिकाना मुक्ताना कान्त्य इव वारीणि जलानि
स्वच्छत्वाद्येषु तै सुराणा देवाना सद्मानि मन्दिराणि तेषा मूर्ध्न गच्छन्तीति
सुरसद्ममूर्धगास्तैर्देवमन्दिरशिरोप्रधार्यमाणै सुवर्णकुम्भै रवर्णनिर्मितघटै 'कुम्भौ
घटोऽत्र मूर्धाशौ डिम्भौ तु शिशुबालिशौ' इत्यमर । प्रपा पानीयशालिका 'प्रपा
पानीयशालिकेत्यमर' । निर्मितेव सम्पादितेव प्रतीयते । उत्प्रेक्षालङ्कारोऽति-
शयोक्तिश्च ।

भाषा

जिस नगर ने आकाश में उड़ने वाली अप्सरा या देवाङ्गनाओं की प्यास के
कष्ट को दूर करने के लिये देवताओं के मन्दिरों के ऊपर रखे हुए, ऊपर
फैलने वाली मोतियों की कान्ति के सदृश कान्ति वाले जल से युक्त, सोने के
घड़ों से मानो पोसरा बैठाया था ।

**जगत्प्रीकार्मणकर्मणि क्षमं निरीक्ष्य लीलायितमेणचक्षुषाम् ।
स्मरेण यत्र स्मरता पराभवं भवाय भूयः परिवोध्यते धनुः ॥१४॥**

अन्वयः

यत्र पराभव स्मरता स्मरेण एणचक्षुषा लीलायितं जगत्प्रीकार्मण-
कर्मणि क्षम निरीक्ष्य भवाय भूयः धनुः परिवोध्यते ।

व्याख्या

यत्र पुरे शिवात्पराभव पराजय स्मरता स्मरेण कामेन 'काम पञ्चशर'
स्मर' इत्यमर । एणाना मृगाना चक्षुषीव चक्षुषि नेत्राणि यासा तासा 'गोकर्ण
पृषतैर्णश्यरोहिताक्षमरो मृगा' इत्यमर । लीलायित विभ्रम 'कार्मणमोषधि-
प्रयोगेण वशीकरणकर्म,' जगता त्रयी जगत्प्री तस्या कार्मण वशीकरणकर्म तस्य

कर्मणि विषये क्षम समर्थं निरीक्ष्य विलोक्य भवाय शिवाय शिवेन सह युद्धकरणार्थं तस्य वशीकरणार्थं वा भूय पुन धनु कार्मुक परिबोध्यते सज्जीक्रियते । एण चक्षुषा साहाय्येन साफल्य निश्चितमिति धियेति भाव । अत्र वाक्यार्थहेतुक काव्यलिङ्गमलङ्कार ।

भाषा

जिस नगरी की मृगनयनी स्त्रियो के हावभावो को तीनो लोको को वश कर लेने मे समर्थ समझ, शकर की हार का स्मरण रखने वाला कामदेव मानो शिव को हराने या वश मे करने के लिये फिर अपना धनुष तयार कर रहा है । अर्थात् इन मृगनयनियो की सहायता से अब शकर को वश मे कर लेना सरल है, ऐसे विचार से फिर से धनुष तयार किया ।

**स्मर—प्रशस्तिप्रतिवस्तुतां गताः सलीलदात्यूहसमूहनिस्वनाः ।
भवन्ति यत्र क्षणमात्रविश्रम—प्रदायिनः कण्ठरवेषु योषिताम् ॥१५॥**

अन्वयः

यत्र स्मरप्रशस्तिप्रतिवस्तुतां गताः सलीलदात्यूहसमूहनिस्वनाः योषिता कण्ठरवेषु क्षणमात्रविश्रमप्रदायिनः भवन्ति ।

व्याख्या

यत्र पुरे स्मरस्य कामस्य प्रशस्ति कीर्तिप्रशसा तस्या प्रतिवस्तुता तत्पर्याय-रूपत्व गता प्राप्ता लीलया विलासेन सहितास्सलीला दात्यूहा जलकाका पक्षिविशेषा 'दात्यूह कालकण्ठक' इत्यमर । तेषा समूहस्य निस्वना शब्दा योषिता स्त्रीणा कण्ठरवेषु भाषणकार्येषु गीतेषु वा क्षणमात्रमीषत्कालपर्यन्तं विश्रम शान्ति प्रदतीति विश्रमप्रदायिनो शान्तिदातारो भवन्ति । तत्रत्याना नारीणा शब्दो दात्यूहकूजितवन्मधुर इति व्यज्यते । उपमाध्वनि ।

भाषा

जिस नगरी मे कामदेव की विरुदावलिस्वरूप पिहकने वाले पपीहो के शब्द, स्त्रियो के बोलने या गाने मे उनकी आवाज थोडे देर के लिये बन्द कर उन्हे विश्राम देते है । अर्थात् पपीहो के शब्द के समान मनोहर उन स्त्रियो की कण्ठध्वनि थी ।

निराकृते यत्र रुषां समुद्रमे भुजङ्गसौभाग्यगुणेन सुभ्रुवाम् ।
वनान्तपुंस्कोकिलपञ्चमोर्मयो भवन्ति मानज्वरशेषभेषजम् ॥१६॥

अन्वयः

यत्र सुभ्रुवा रुषा समुद्रमे भुजङ्गसौभाग्यगुणेन निराकृते (सति)
वनान्तपुंस्कोकिलपञ्चमोर्मयः मानज्वरशेषभेषजं भवन्ति ।

व्याख्या

यत्र पुरे सुभ्रुवा सुन्दरभ्रुकुटियुक्तानामङ्गनाना रुषा कोपाना 'कोपक्रोधा-
मर्षरोषप्रतिघा रुदक्रुवौ स्त्रियौ' इत्यमर । समुद्रमे उत्पत्तौ भुजङ्गा विटजना
कामुका वा तेषा यत्सौभाग्य स्त्रीप्रसादानुकूलकलाप्रावीण्य तस्य गुणेन प्रभावे-
णोत्कर्षेण वा निराकृते दूरीकृते सति वनान्तस्यारण्यमध्यस्य पुस्कोकिला
पिकास्तेषा पञ्चमोर्मय पञ्चमस्वरतरङ्गा, (कोकिला पञ्चमस्वर एव शब्दायन्त
इति लोकप्रसिद्धि) । मानज्वरस्य प्रणयकोपरूपज्वरस्य शेषोऽवशिष्टाशस्तस्य
भेषज तच्छामकौषधि 'भेषजौषधभैषज्यान्यगदोजायुरित्यपि' इत्यमर । भवन्ति
जायन्ते । रूपकालङ्कार । 'रूपक रूपितारोपाद्विषये निरपन्हवे' ।

भाषा

जिस नगरी मे अच्छी भौवो वाली नारियो मे प्रणयकोप उत्पन्न होने पर
कामुको या विटो द्वारा अपनी प्रणयकोप को दूर करने की चातुरी से उनका कोप
शान्त होने पर, वन मे बोलने वाली कोयलो के पञ्चम स्वर की लहरे उनके
अवशिष्ट मान रूपी ज्वर को मिटाने के लिये औषध का काम करती है ।
अर्थात् कोयल के शब्दो को सुनकर उनका सम्पूर्ण प्रणयकोप दूर हो जाता था ।

प्रविष्य यद्वेश्मसु रोहिणीपतिर्गुणं महान्तं लभते न संशयः ।
यदेष राहोरुपयात्यलक्ष्यतां पुरन्ध्रवक्त्रेन्दुसहस्रमध्यगः ॥१७॥

अन्वयः

रोहिणीपतिः यद्वेश्मसु प्रविश्य महान्तं गुणं लभते, न संशयः ।
यत् एषः पुरन्ध्रवक्त्रेन्दुसहस्रमध्यगः सन् राहोः अलक्ष्यताम् उपयाति ।

व्याख्या

रोहिणीपतिश्चन्द्रो यस्य पुरस्य वेदमसु गृहेषु 'गृह गेहोदवसित वेदम सद्य निकेतनम्' इत्यमर । प्रविश्य गत्वा महान्त विशिष्ट गुण चमत्कार लाभमित्यर्थं प्राप्नोति अत्र सशय सन्देहो नास्ति । यद्यस्मात्कारणादेष चन्द्र पुरन्धीणा नारीणा वक्त्रेन्दूना मुखचन्द्राणा सहस्रस्य मध्य गच्छतीति पुरन्ध्रवक्त्रेन्दुसहस्र-मध्यग सन् स्त्रीमुखेन्दुसहस्रमध्यवर्तित्वाद्वाहोरलक्ष्यतामपरिभाव्यतामुपयाति प्राप्नोति । चन्द्रबाहुल्याद्वास्तविकचन्द्रपरिचयाभावादपरिभाव्यतामुपयातीति भावः । अत्र सामान्य नाम अलङ्कार । 'सामान्य प्रकृतस्याऽन्यतादात्म्य सदृशैर्गुणैः ।'

भाषा

रोहिणी के पति चन्द्रमा को इस नगर के घरो मे प्रवेश कर बहुत लाभ होता था इसमे सन्देह नही । क्योकि राहू, हजारो स्त्रियो के मुखचन्द्रो के बीच मे इसके रहने से, इसको नही पहचान पाता था ।

**यदीयसौधध्वजपट्टपट्टिकाः समुच्चलन्मौक्तिककान्तिनिर्झरैः ।
नभस्तलान्दोलनविभ्रमाहृतं विनिक्षिपन्तीव सुरापगापयः ॥१८॥**

अन्वयः

यदीयसौधध्वजपट्टपट्टिकाः समुच्चलन्मौक्तिककान्तिनिर्झरैः नभस्तलान्दोलनविभ्रमाहृतं सुरापगापयः विनिक्षिपन्ति इव ।

व्याख्या

यदीयेषु यत्पुरसम्बन्धिषु सौधेषु राजसदनेषु 'सौधोऽस्त्रि राजसदनम्' इत्यमर । ध्वजा पताका 'पताका वैजयन्ती स्यात्केतनं ध्वजमस्त्रियाम्' इत्यमर । तेषा पट्टस्य कौशेयस्य पट्टिका वस्त्राणि समुच्चलन्ति प्रकम्पमानानि ध्वजपट्टप्रान्तभागविनिविष्टानि मौक्तिकानि तेषा कान्तिनिर्झरैः प्रभाप्रवाहं 'प्रवाहो निर्झरो झर' इत्यमर नभस्तले व्योम्नि आन्दोलनस्येतत्ततः सचलनस्य विभ्रमेण विलासेनाऽऽहृतं समाकृष्टं सुरापगाया स्वर्गङ्गाया पयो जल विनिक्षिपन्तीव सिञ्चन्तीव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

जिस नगर के प्रासादों पर के झण्डों की रेशम की पट्टियों में लग हुए मोतियों की कान्ति रूपी जल के झरनों से मालूम होता था कि पट्टियों के आकाश में सतत हिलते रहने से उनकी झडप से खींचे गए हुए आकाश गंगा के जल को मानो वे पट्टियाँ छिडक रही थी ।

**अविस्मृतत्र्यम्बकनेत्रपावकः स्मरः स्मितेन्दीवरदीर्घचक्षुषाम् ।
विलासपीयूषनिधानकुम्भयोर्न यत्र पार्श्वं कुचयोर्विमुञ्चति ॥१६॥**

अन्वयः

यत्र अविस्मृतत्र्यम्बकनेत्रपावकः स्मरः स्मितेन्दीवरदीर्घचक्षुषां विलास-
पीयूषनिधानकुम्भयोः कुचयोः पार्श्वं न मुञ्चति ।

व्याख्या

यत्र पुरे न विस्मृतत्र्यम्बकस्य शिवस्य नेत्रपावको नयनाग्निदाहो येन स-
स्मर कामदेव स्मितानि विकसितानीन्दीवराणि कमलानीव चक्षुषि नेत्राणि
यासा तासामङ्गनाना विलासरूपं यत्पीयूषममृत तस्य निधान निक्षेपण ययोस्तौ
कुम्भौ तयोस्तद्रूपयो कुचयो स्तनयो पार्श्वं सामीप्य न मुञ्चति न परित्यजति ।
दाहजन्यमृत्युनिवारक, भेषजस्यामृतस्य स्तनयो स्थितत्वात्तत्रैव नियतस्थिता
समाचकाड्कस्य काम इति भाव । काव्यलिङ्गमलङ्कार, तेन उत्प्रेक्षा व्यज्यते ।

भाषा

जिस नगर में, महादेव के तृतीय नेत्र की अग्नि के दाह को न भूलने वाला
कामदेव खिले हुए कमल के समान बड़े नेत्र वाली नारियों के, विलास रूपी
अमृत का खजाना स्वरूप दो घडों से अभिन्न स्तनों से दूर नहीं होता है ।

**स्मरस्य यत्राद्भुतमस्त्रकौशलं तथाह्यसौ चारुदृशां विलोचनैः ।
उपागतैरुत्पलपत्रमित्रतां शिलाकठोराणि मनांसि विध्यति ॥२०॥**

अन्वयः

यत्र स्मरस्य अस्त्रकौशलम् अद्भुतम्, तथाहि असौ उत्पलपत्रमित्रताम्
उपागतैः चारुदृशा विलोचनैः शिलाकठोराणि मनांसि विध्यति ।

व्याख्या

यत्र पुरे स्मरस्य कामस्याऽस्त्राणा कौशल नैपुण्यमद्भुतमाश्चर्यकारि परि-
दृश्यते । तथाह्यसौ स्मर उत्पलपत्राणा कमलपत्राणा मित्रता साम्यमुपागतं
प्राप्तैरतिकोमलैरित्यर्थ । चारुदृशा रम्यनयनाना नारीणा विलोचनैरक्षिभि-
शिलावत्पाषाणवत्कठोराणि कठिनानि धैर्यातिशययुक्तान्यपि मनासि घृणा चेतासि
विध्यति भिनत्ति । कार्यकारणयोगुणभेदादत्र विषमालङ्कार । 'गुणौ क्रिये
वा चेत्स्याता विरुद्धे हेतुकार्ययो । यद्द्वारव्यस्य वैफल्यमनर्थस्य च सभभव ।
विरूपयो सघटना या च तद्विषम मतम्' ।

भाषा

इस नगर मे कामदेव का अस्त्रप्रयोग का कौशल आश्चर्य जनक था । इसीलिये
वह कमल के पत्तों की समानता अर्थात् कोमलता को प्राप्त, सुन्दर नेत्रवाली
नारियों के नेत्रों से पत्थर के ऐसे कड़े युवकों के हृदयों को वेध देता था ।

**समुद्रवेला रतिरत्नसम्पदा वधूतडित्ताण्डवमेघमण्डली ।
नभःस्थली विभ्रमतारकस्रजा विभाति यत्र स्मरतल्पकल्पना ॥२१॥**

अन्वयः

यत्र स्मरतल्पकल्पना रतिरत्नसम्पदा समुद्रवेला, वधूतडित्ताण्डवमेघ-
मण्डली, विभ्रमतारकस्रजा नभःस्थली, विभाति ।

व्याख्या

यत्र पुरे स्मरस्य कामस्य तल्पस्य शय्याया कल्पना रचना 'तल्प शय्यादृदारेषु
स्तबेऽपि विटपोऽस्त्रियाम्' इत्यमर । रति कामस्त्री तत्स्वरूपा या रत्नसम्पत् तया
सर्वजनहृद्यत्वाद्गते रत्नसम्पद्यभेदारोप । समुद्रवेला सागरतटभूमि, स्मरतल्प-
कल्पनाया समुद्रवेलाया आरोप, रतिस्वरूपरत्नसम्पदस्समुद्रवेलाया स्थितत्वात् ।
वधूस्वरूपतडितस्ताण्डव नृत्य यत्रैवम्भूता मेघमण्डली, अस्या स्मरतल्पकल्पनाया-
मारोप । अत्र स्मरपत्नीरतिस्थानीया वधूरूपा तडित् । विभ्रमेण विलासेन
युक्ताना तारकाणा स्रजा मालया नभस्थली व्योमभूमि । अत्र रतिस्थानीया
तारकस्रक् । स्मरतल्पकल्पनाया नभस्थल्याश्चारोप । विभाति शोभते ।
रतिस्वरूप रत्नसम्पत्तडित्तरकस्रग्भि समुद्रवेलामेघमण्डलीनभस्थलीना स्मरतल्प
कल्पनेति भाव । अत्रोत्प्रेक्षा गम्या ।

भाषा

जहाँ कामदेव की शय्या रचना, रति स्वरूप रत्नसम्पत्ति होने से समुद्रतट, रतिस्वरूप बिजली से युक्त होने से मेघमण्डली, और रति स्वरूप विलास युक्त ताराओ की माला होने से आकाश स्थली शोभित है ।

**त्यजन्ति हंसाः सरसीगुणैः स्थितिं न यत्र वर्षास्वपि हर्षगद्गदाः ।
अलङ्घनीयस्य निकाममुन्नतेदिशन्ति वप्रस्य यशस्तु दुर्जनाः ॥२२॥**

अन्वयः

यत्र हर्षगद्गदाः हंसाः सरसीगुणैः वर्षासु अपि स्थिति न त्यजन्ति ।
दुर्जनाः तु अलङ्घनीयस्य वप्रस्य निकाम उन्नतेः यशः दिशन्ति ।

व्याख्या

यत्र पुरे हर्षेणाऽऽनन्देन गद्गदा पुलकिता हसा सरसीना कासारणा 'पद्माकरस्तडागोऽस्त्री कासार सरसी सर' इत्यमर । गुणैर्नैमत्यादिगुणैर्वर्षास्वपि वर्षर्तावपि स्थिति निवास न त्यजन्ति न मुञ्चन्ति । वर्षाकाले मानस यान्ति हसा इति नियमान्मानस न यान्तीति भाव । दुर्जना अलङ्घनीयस्य पार कर्तुंमयोग्यस्य वप्रस्य प्राकारस्य निकाममत्यन्तमुन्नतेरुच्छ्रायस्य यश कीर्ति दिशन्ति कुर्वन्त्यारोपयन्तीत्यर्थ । दुर्जना परनिन्दाकुशला सरसीगुणान्विहाय वर्षासु हसाना मानसाऽगमने प्राकाराणामौन्नत्यमेव कारणमुद्धोषयन्तीति भाव । अत्राऽतिशयोक्त्यलङ्कार ।

भाषा

जहा आनन्द मग्न हसगण वर्षाऋतु मे भी तलावो का पानी गदला न होने से, अन्य स्थानो के हसो के सदृश मानससरोवर को न जाकर वही रहते थे । दुर्जन लोग जो कभी किसी के गुण की प्रशंसा नहीं करते वे हसो के अन्यत्र न जाने मे इस नगर की चहार दिवारी की उचाई का यश गाते थे । अर्थात् उस नगरी के अत्यन्त रमणीय सरोवर की प्रशंसा न कर वप्र की उँचाई की प्रशंसा करते थे ।

**निशासु यत्रोन्नतसौधसङ्गतिं विगाहमानस्य विधोः कुरङ्गकः ।
वतंसदूर्वाङ्कुरमेणचक्षुषां ग्रहीतुमाकाङ्क्षति वक्रकन्धरः ॥२३॥**

अन्वयः

यत्र निशासु उन्नतसौधसंगति विगाहमानस्य विधोः कुरङ्गकः वक्रकन्धरः
(सन्) एणचक्षुषा वतसदूर्वाङ्कुर ग्रहीतुम् आकाङ्क्षति ।

व्याख्या

यत्र पुरे निशासु रात्रिषु उन्नता अत्युच्चा प्रासादा राजसदनानि तेषा सङ्गति
समागम विगाहमानस्य विदधतो विधोश्चन्द्रस्य कुरङ्गक कलङ्करूपमृगो वक्रा
वक्रीकृता कन्धरा ग्रीवा येन स एवम्भूतस्सन् एणचक्षुषा मृगनयनानामङ्गनाना
वतस आभूषणरूपश्चासौ दूर्वाङ्कुरश्च त “वतस अवतस । “वष्टि भागुरिरल्लो-
पमवाप्योरूपसर्गयो । आप चैव हलन्ताना यथा वाचा निशा दिशा” इति । कर्णा-
वतसरूप दूर्वाङ्कुर ग्रहीतु भक्षणार्थं स्वीकर्तुमाकाङ्क्षत्यभिलषति । अत्रातिशयो-
क्त्यलङ्कार ।

भाषा

जहाँ रात्रियो मे, चन्द्र के, बहुत ऊँचे राजसदनो के समीप आने से, चन्द्रमा
मे का मृग, टेढी गर्दन करके, मृगनयनी नारियो के कानो पर आभूषण के रूप
मे खोसे हुवे दूब के अकुर को खाने की इच्छा करता था ।

**अवागुरं नेत्रकुरङ्गबन्धनं निरक्षरं पञ्चशरस्य शासनम् ।
गृहे गृहे यत्र विचित्रमन्वहं वितन्वते नृत्तमधीरलोचनाः ॥२४॥**

अन्वयः

यत्र अधीरलोचनाः गृहे गृहे अन्वहम् अवागुरं नेत्रकुरङ्गबन्धनं
पञ्चशरस्य निरक्षरं शासन विचित्रं नृत्तं वितन्वते ।

व्याख्या

यत्र पुरेऽधीरे चञ्चले लोचने नेत्रे यासा ताश्चञ्चलनयना कामिन्यो गृहे
गृहे प्रतिगृहमन्वह प्रतिदिन नास्ति वागुरा मृगबन्धनी यस्मिन्तदवागुर नेत्राप्येव
युवकजननयनान्येव कुरङ्गा मृगास्तेषा बन्धन बन्धनस्वरूप पञ्चशरस्य कामस्य
निरक्षरमक्षरोच्चारणरहित शासनमाज्ञास्वरूप विचित्रमाश्चर्यकर नृत्त नृत्य
'नृत्त ताललयाश्रयम्' वितन्वते कुर्वन्ति । तासा नृत्य दृष्ट्वा सर्वे युवान काम-
मोहिता भवन्तीति भाव । अधिकारूढवैशिष्ट्य रूपकमलङ्कार ।

भाषा

जिस नगर में रोज, घर २, चञ्चलनेत्रवाली कामिनियाँ, बिना जाल के कामुको के नेत्र रूपी मृगो को फँसाने वाला और कामदेव की अलिखित व अनुच्चारित आज्ञा स्वरूप ताल लय से युक्त विचित्र नाच किया करती थी ।

**अमुष्य लोकत्रितयाद्भुतैर्गुरौरतीत्य मार्गं मनसोऽपि तिष्ठतः ।
असौ सदा मानसगोचरस्थिता कथं तुलायामलका प्रगल्भते ॥२५॥**

अन्वयः

असौ सदा मानसगोचरस्थिता अलका लोकत्रितयाद्भुतैः गुरौः मनसः अपि मार्गम् अतीत्य तिष्ठतः अमुष्य तुलाया कथं प्रगल्भते ।

व्याख्या

असौ प्रसिद्धा सदा नित्य मानस सरश्चिन्तञ्च तस्य मानससरसो मनसश्च गोचरो देशो हिमालयप्रदेशो दृष्टिश्च तत्र स्थिता विद्यमानाऽलका कुबेरनगरी, लोकत्रितये त्रिषु भुवनेषु 'त्रिष्वथो जगती लोको विष्टप भुवन जगत्' इत्यमर । अद्भुता आश्चर्यकारिणो गुणास्तैर्मनसोऽपि चित्तस्याऽपि मार्गं पन्थानमतीत्याऽति-क्रम्य तिष्ठतो वर्तमानस्याऽचिन्त्यरूपस्याऽमुष्याऽस्य पुरस्य तुलाया साम्ये कथं प्रगल्भते समर्था भवति । अत्रार्थापत्तिरलङ्कार । 'दण्डापूपिकयान्यार्थागमोऽ-र्थापत्तिरिष्यते ।'

भाषा

मानस सरोवर के आसपास हिमालय प्रदेश में स्थित अथवा मन से जानी जा सकने वाली अलका नामक कुबेर की नगरी तीनों लोको में अद्भुत गुणों से युक्त और मन से भी कल्पना न की जा सकने वाले, इस कल्याण नगर की कैसे बराबरी कर सकती हैं ।

अतःपरमाहवमल्लदेवनृपं स्तौति ।

**विजित्य सर्वाः ककुभः स भार्गव-प्रचण्डकोदण्डपरिश्रमो नृपः ।
उवास तत्राथिशतानि पूरयन् फलं हि पात्रप्रतिपादनं श्रियः ॥२६॥**

(१०७)

अन्वयः

तत्र सः भागवप्रचण्डकोदण्डपरिश्रमः नृपः सर्वाः ककुभः विजित्य
अर्थिशतानि पूरयन् उवास । हि श्रियः फल पात्रप्रतिपादनम् ।

व्याख्या

तत्र कल्याणपुरे स प्रसिद्धो भार्गवस्य परशुरामस्य प्रचण्डो भयङ्कर कोदण्डो
धनु 'धनुश्चापौ धन्वशरासनकोदण्डकार्मुकम्' इत्यमर । तस्य परिश्रम इव
परिश्रम सप्रहारकार्य यस्य स नृप आहवमल्लदेव सर्वास्समग्रा ककुभो दिशो
विजित्य स्वायत्तीकृत्वाऽर्थिशतानि याचकशतमनोरथान् पूरयन्सफलयन्नुवास ।
हि यस्मात्कारणाच्छ्रयो लक्ष्म्यास्सम्पदश्च फल सार्थक्य पात्रेषु योग्यस्थानेषु
प्रतिपादन दानम् । अत्राऽर्थान्तरन्यासालङ्कार ।

भाषा

परशुराम के भयकर धनुष के सहार के समान सहार करने वाला वह
प्रसिद्ध राजा आहवमल्लदेव, समग्र दिशाओ को जीतकर और सैकड़ों अर्थिजनो
को दान देकर कल्याणपुर में रहने लगा । क्योंकि लक्ष्मी का सार्थक्य योग्य
अर्थियों को दान देना ही है ।

**जगत्यनर्घेषु समस्तवस्तुषु क्षितीश्वरः पादतलस्थितेष्वपि ।
अभूद्विना पुत्रमुखेन्दुदर्शनं प्रभातनीलोत्पलदीनलोचनः ॥२७॥**

अन्वयः

क्षितीश्वरः जगति अनर्घेषु समस्तवस्तुषु पादतलस्थितेषु अपि पुत्रमुखेन्दु-
दर्शनं विना प्रभातनीलोत्पलदीनलोचनः अभूत् ।

व्याख्या

क्षिते पृथ्वा ईश्वर प्रभुर्जगति लोके 'त्रिष्वथो जगती लोको विष्टप भुवन
जगत्' इत्यमर । अनर्घेष्वमूल्येषु समस्तवस्तुषु सकलपदार्थेषु पादतलेष्वेव
समीप एव स्थिता विद्यमानास्तेष्वतिमुलभेषु सत्त्वपि पुत्रस्याऽऽत्मजस्य यन्मुखमानन
तदेवेन्दुश्चन्द्रस्तस्य दर्शनमवलोकनं विना प्रभाते प्रातःकाले सूर्योदयानन्तर
निष्प्रभे नीलोत्पल इव दीने कान्तिरहिते लोचने नेत्रे यस्य स अभूत् । चन्द्रदर्शन-

समये नीलोत्पलस्य विकासो दृश्यते न तु सूर्योदयानन्तरम् । अत्र विनोक्त्य-
लङ्कार । 'विनोक्तिर्यद्विनान्येन नासाध्वन्यदसाधु वा' ।

भाषा

राजा को ससार की समस्त अमृत्य वस्तुएँ सुलभ होने पर भी पुत्र के चन्द्रसदृश मुख को देखे बिना वह प्रातः कालीन नीलकुमुद के सदृश दीन नेत्रों से युक्त था अर्थात् उदास रहा करता था । जैसे चन्द्रदर्शन बिना नीलकुमुद विकसित नहीं होता वैसे ही पुत्र दर्शन बिना राजा की आखें दीन थीं । अर्थात् राजा उदास रहते थे ।

**उवाच कण्ठागतबाष्पगद्गदैः पदैः कदाचित्सहधर्मचारिणीम् ।
सरस्वतीहारलतामिवोज्ज्वलां प्रकाशयन्दन्तमयूखचन्द्रिकाम् ॥२८॥**

अन्वयः

(सः) कदाचित् सरस्वतीहारलताम् इव उज्ज्वलां दन्तमयूखमालिका
प्रकाशयन् कण्ठागतबाष्पगद्गदैः पदैः सहधर्मचारिणीम् उवाच ।

व्याख्या

स नृप कदाचित् सरस्वती वाणी वाग्देवता तस्या मौक्तिकनिर्मिता या
हारलता तामिवोज्ज्वला शुभ्रवर्णा दन्ताना रदनाना मयूखाना किरणाना 'किरणो-
त्स्रमयूखाशुगभस्तिघृणिरश्मय' इत्यमर । चन्द्रिका ज्योत्स्ना 'चन्द्रिका कौमुदी-
ज्योत्स्ना' इत्यमर । ता प्रकाशयन् विस्तारयन् कण्ठे गले आगतानि यानि
बाष्पाण्यूष्माश्रुणि 'बाष्पमूष्माश्रु कशिपु त्वन्नमाच्छादन द्वयम्' इत्यमर । तैर्गद्ग-
दैर्नास्तिस्पष्टमुच्चारितै पदैः शब्दविन्यासैस्सहधर्मचारिणी स्वपत्नीमुवाच ।
अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

किमी समय उस राजा ने सरस्वती की मोती की माला के समान दातों की
गञ्ज किरणों की चादनी को प्रकाशित करते हुए, भरे गले से अपनी पत्नी से कहा ।

**फलेन शून्यः सुतरां दुनोति मामयं गृहस्थाश्रमधर्मपादपः ।
विलोकयामि प्रतिबिम्बमात्मनः सुताभिधानं त्वयि नाधुनापियत् ॥२९॥**

अन्वयः

अयं फलेन शून्यः गृहस्थाश्रमपादपः मा सुतरां दुनोति यन् अधुना अपि त्वयि सुताभिधानम् आत्मनः प्रतिबिम्बं न विलोकयामि ।

व्याख्या

अयं फलेन पुत्ररूपफलेन शून्यो रहितो गृहस्थाश्रमरूपो गार्हस्थ्यस्वरूपो धर्म-पादपो धर्मवृक्षो मा सुतरामत्यन्तं दुनोति परितापयति । यथा वृक्ष फलेन शून्यो निष्फलत्वाय कल्पते तथैवाऽयं गृहस्थाश्रमोऽपि । यद्यस्मात्कारणादधुनाऽप्यद्या-वध्यपि त्वयि भवत्या सुत पुत्र अभिधानं नाम यस्य त पुत्रनामकमात्मन प्रतिबिम्ब प्रतिफलं न विलोकयामि न पश्यामि । 'आत्मा वै जायते पुत्र' इति वचनात् । अद्यापि पुत्रोत्पत्तिर्न जातेत्यर्थः । अत्ररूपकालङ्कारः ।

भाषा

यह फलरहित गृहस्थाश्रमरूपीवृक्ष मुझे अत्यन्त पीडित करता है । क्यों कि अभीतक तुमसे मेरा प्रतिबिम्ब स्वरूप पुत्र उत्पन्न भया हुआ नहीं दीख पड़ता है । अर्थात् तुम को मेरा प्रतिबिम्ब स्वरूप पुत्र नहीं हुआ है ।

**अलक्षणं बालमृगाक्षि लक्ष्यते^१ न किञ्चिदङ्गेषु तवेदशः परम् ।
पुराकृतः पुण्यविपर्ययो मम ध्रुवं फलद्विप्रतिबन्धकस्त्वयि ॥३०॥**

अन्वयः

(हे)बालमृगाक्षि तव अङ्गेषु किञ्चित् अलक्षणं न लक्ष्यते परं त्वयि ईदृशः फलद्विप्रतिबन्धकः मम पुराकृतः पुण्यविपर्ययः ध्रुवम् ।

व्याख्या

हे बालमृगाक्षि बालकुरङ्गनयने तव अङ्गेषु शरीरावयवेषु किञ्चिद्यत्किञ्चि-दप्यलक्षणं कुलक्षणं पुत्रोत्पत्तिप्रतिबन्धकं वन्ध्यात्वलक्षणं न लक्ष्यते दृश्यते । परं किन्तु त्वयि भवत्यामीदृश इत्थम्भूत फलद्विप्रतिबन्धकः पुत्ररूपफलसम्पत्ति-बाधको ममैव पुराकृत पूर्वजन्मकृत पुण्यविपर्यय सुकृतवैपरीत्य पापमित्यर्थः । ध्रुवं निश्चयेन वर्तते ।

^१ 'मम्यते' इत्यपि पाठः ।

भाषा

हे मृगशावकनयनि ! तुम्हारे शरीर के अवयवों में कोई कुलक्षण नहीं दीख पड़ता है । किन्तु तुम्हारे में इस प्रकार की पुत्र रूपी फल की समृद्धि में प्रतिबन्धक मेरे ही पूर्वजन्म का पाप है, यह बात निश्चित है ।

**अवीक्षमाणा सदृशं गुणैर्मम क्रमागता श्रीरियमाश्रयं पुरः ।
पयोधिमध्यस्थितपोतकूपक-स्थिता शकुन्तीव मुहुः प्रकम्पते ॥३१॥**

अन्वयः

क्रमागता इयं श्रीः मम गुणैः सदृशम् आश्रयं पुरः अवीक्षमाणा पयोधिमध्यस्थितपोतकूपकस्थिता शकुन्ती इव मुहुः प्रकम्पते ।

व्याख्या

क्रमेण कुलक्रमेणाऽऽगता प्राप्तेय श्री राज्यलक्ष्मी मम गुणं शौर्यादिभिः सदृशं समानमत एव योग्यमाश्रयमाश्रयभूत स्थान पुरोऽग्नेऽवीक्षमाणाऽनवलोकयन्ती पयोधे समुद्रस्य मध्ये मध्यभागे स्थितो विद्यमान पोतो यानपात्र 'यानपात्रे शिशौ पोत' इत्यमर । तस्य कूपको गुणवृक्षको नौमध्यस्थितरज्जुबन्धनदण्ड तस्मिन् स्थितोपविष्टा शकुन्तीव पक्षिणीव मुहुरभीक्ष्ण 'मुहु पुन पुन शब्द-भीक्ष्णमसकृत्समा' इत्यमर । प्रकम्पते बिभेति । स्थिरमाश्रयमपश्यमाणा स्वस्थितेस्सन्देहास्पदत्वाद्भ्रूतेत्यर्थ । अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

कुल परम्परागत यह राज्य श्री, मेरे गुणों के ऐसे गुण वाले आश्रय को आगे न देखकर बीच समुद्र में विद्यमान जहाज के मस्तूल पर बैठी चिड़िया के समान रह रह कर काँपती है । अर्थात् स्थिर आश्रय न देखकर अपने अस्तित्व के सन्देह से भयभीत होती है ।

**प्रियप्रपादेन विलाससम्पदा तथा न भूषाविभवेन गेहिनी ।
सुतेन निर्व्याजमलीकहासिना यथाङ्कपर्यङ्कगतेन शोभते ॥३२॥**

अन्वयः

गेहिनी यथा निर्व्याजम् अलीकहासिना अङ्कपर्यङ्कगतेन सुतेन शोभते तथा प्रियप्रसादेन विलाससम्पदा भूषाविभवेन (वा) न शोभते ।

व्याख्या

गेहिनी गृहिणी गृहधर्मरता स्त्री यथा निर्व्याज निष्कपट यथास्यात्तथाऽलीक हासिनाऽनूतहासिना कारणमन्तरैव प्रकृत्या हास कुर्वता 'अलीक त्वप्रियेऽनूते' इत्यमर । अङ्क उत्तङ्ग एव पर्यङ्क खट्वा 'अङ्को रूपकभेदाऽङ्गचिन्हरेखाजिभूषणे । रूपकाशातिकोत्सङ्गस्थानेऽङ्क पापदु खयोरिति' मेदिनी । 'शयन मत्रपर्यङ्क-पल्यङ्का खट्वया समा' इत्यमर । तद्गतेन सुतेन पुत्रेण शोभते सौभाग्यमालम्बते तथा प्रियस्य पत्यु प्रसादेन प्रसन्नताप्रदर्शनेन विलासस्य भोगस्य सम्पदा विभवेन, भोग्यसुखसमृद्धिसामग्र्या भूषाया भूषणस्य विभवेन वैशिष्ट्येन वा न शोभते ।

भाषा

गृहिणी जिस प्रकार कपट रहित स्वाभाविक हास्य करने वाले गोद रूपी पलङ्ग पर लेटे हुए पुत्र से शोभित होती है वैसे न तो पती की प्यारी होने से, न उपभोग योग्य सुख समृद्धि की वस्तुओं से, न गहना कपडा पहनने से शोभित होती है ।

**वहन्ति हिंस्राः पशवः कमात्मनो गुणं वितर्क्यात्मजरक्षणश्रमम् ।
पदार्थसामर्थ्यमचिन्त्यमीदृशं यदत्र विश्राम्यति निर्भरं मनः ॥३३॥**

अन्वयः

हिंस्राः पशवः आत्मनः कं गुणं वितर्क्य आत्मजरक्षणश्रमं वहन्ति । ईदृशम् अचिन्त्य पदार्थसामर्थ्यं यत् अत्र मनः निर्भरं विश्राम्यति ।

व्याख्या

हिंस्रा हिंसका पशवो व्याघ्रादय आत्मनो स्वस्य क विशिष्ट गुण प्रयोजन वितर्क्य विमृश्याऽऽत्मजस्य पुत्रस्य रक्षणस्य भरणपोषणादभि पालनस्य श्रम खेदं वहन्ति धारयन्ति । ईदृशमित्थभूतमचिन्त्यमवर्णनीयमनुभवैकगम्य पदार्थसामर्थ्यं 'पुत्रपदार्थाकर्षकत्व यदत्र पुत्रे मनश्चित्त 'चित्तन्तु चेतो हृदय स्वान्त हृत्मानस मन' इत्यमर । निर्भरमत्यन्त विश्राम्यति सन्तोषसुख शान्तिञ्च लभते ।

भाषा

हिसक व्याघ्रादि पशु अपने किस प्रयोजन के विचार से अपने बच्चे के सरक्षण के लिये परिश्रम करते हैं। पुत्र, इस वस्तु में ऐसी अवर्णनीय शक्ति है जिससे मन अत्यन्त शान्ति प्राप्त करता है।

**किमश्वमेधप्रभृतिक्रियाक्रमैः सुतोऽस्ति चेन्नोभयलोकबान्धवः ।
ऋणां पितृणामपनेतुमक्षमाः कथं लभन्ते गृहमेधिनः शुभम् ॥३४॥**

अन्वयः

उभयलोकबान्धवः सुतः न अस्ति चेत् अश्वमेधप्रभृतिक्रियाक्रमैः किम् । पितृणां ऋणम् अपनेतुम् अक्षमाः गृहमेधिनः कथं शुभं लभन्ते ।

व्याख्या

उभयलोकस्येहलोकस्य परलोकस्य च बान्धवस्सुखकारी सहायक इत्यर्थः । सुतः पुत्रो नास्ति चेत्तर्हि अश्वमेधस्तन्नाम यज्ञः प्रभृतिरादिर्यासा क्रियाणां तासां क्रमैः सम्पादनैः किम् किम्फलम् । पुत्रोत्पत्त्यभावेऽश्वमेधादिसदृशानां स्वालौकिक-शक्तिप्रदर्शकाणां कर्मणां सुतरामेव वैयर्थ्यं समायाति । पितृणां पूर्वपुरुषाणामृण-मपनेतुं द्वरीकर्तुमक्षमा असमर्था गृहमेधिनो गृहस्था कथं शुभं मङ्गलं लभन्ते प्राप्नुं शक्नुवन्ति ।

भाषा

यदि इस लोक और परलोक दोनों में साथ देनेवाला पुत्र न हुआ तो अश्वमेध आदि यज्ञों के करने से क्या लाभ है। पितृऋण से मुक्त होने में असमर्थ गृहस्थ लोगों का कैसे कल्याण हो सकता है।

**प्रतापशौर्यादिगुणैरलङ्कृतोऽप्युपैति तावन्न कृतार्थतां नृपः ।
सुतेन दोर्विक्रमलब्धकीर्तिना न यावदारोहति पुत्रिणां धुरि ॥३५॥**

अन्वयः

नृपः प्रतापशौर्यादिगुणैः अलङ्कृतः अपि तावत् कृतार्थतां न उपैति यावत् दोर्विक्रमलब्धकीर्तिना सुतेन पुत्रिणां धुरि न आरोहति ।

व्याख्या

नृपो राजा प्रतापेन प्रभावेण 'स प्रताप प्रभावश्च यत्तेज कोशदण्डजम्' इत्य-
मरः । शौर्यादिगुणैर्वीरतादिगुणैश्चाऽलङ्कृत सम्भूषितोऽपि कृतार्थता जन्म-
साफल्य तावन्नोपेति प्राप्नोति यावत् दोष्णोर्भुजयोर्विक्रमेण पराक्रमेण लब्धोपा-
र्जिता कीर्तिर्यशो येन तेन सुतेन पुत्रेण पुत्रिणा पुत्रवता धुरि प्राधान्ये नाऽऽरोहति
न परिनिष्ठितो भवति ।

भाषा

राजा, प्रताप वीरता आदि गुणों से विभूषित होने पर भी तब तक अपने
जन्म की सफलता को प्राप्त नहीं करता जब तक भुजबल के पराक्रम से कीर्ति
को कमाने वाले पुत्र से पुत्रवान् लोगों में अग्रणी नहीं होता ।

निशम्य देवस्य नितान्तदुःखिता कथामिति श्रोत्रपथप्रमाथिनीम् ।
जगाद् किञ्चिन्न नरेन्द्रसुन्दरी परं निशश्वास तरङ्गितालका ॥३६॥

अन्वयः

इति श्रोत्रपथप्रमाथिनि देवस्य कथा निशम्य नितान्तदुःखिता नरेन्द्र-
सुन्दरी किञ्चित् न जगाद् पर तरङ्गितालका (सती) निशश्वास ।

व्याख्या

इतीत्य श्रोत्रयो कर्णयो पन्था मार्गस्तस्य प्रमाथिनी ता कर्णकुहरदु खदायिनीं
देवस्य राज्ञ कथा वार्ता निशम्य श्रुत्वा नितान्तमत्यन्त दुःखिता पीडिता
नरेन्द्रनन्दिनी राजमहिषी किञ्चित्किमपि न जगाद् नोवाच पर केवल तरङ्गिता
इतस्तत प्रक्षिप्ता कुन्तला केशा यस्या सा सती निशश्वास दीर्घमुष्णञ्च श्वास
प्रवाहितवती । केशस्य स्थानच्युतिर्दीर्घनिश्वासश्च दु खचिन्हम् । परमदु खि-
ताऽभूदित्यर्थ ।

भाषा

इस प्रकार राजा की कर्णकटू बाते सुनकर अत्यन्त दुःखी रानी ने कोई
उत्तर नहीं दिया । केवल बिखरे बालों वाली उस रानी ने जोर से साँस भरा ।
अर्थात् अत्यन्त दुःखी हुई ।

स धीरमुर्वीन्दुरधीरलोचनामथाङ्गमारोप्य कृपार्द्रमानसः ।
हरन्निवातङ्ककलङ्कमुज्वल-द्विजावलीकान्तिजलैरवोचत ॥३७॥

अन्वयः

अथ सः उर्वीन्दुः कृपार्द्रमानसः सन् अधीरलोचना धीरम् अङ्गम्
आरोप्य उज्ज्वलद्विजावलीकान्तिजलैः आतङ्ककलङ्क हरन् इव अवोचत ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर स्वपत्न्या दु खितदशानिरीक्षणानन्तर स प्रसिद्ध उर्व्या पृथिव्या
इन्दुश्चन्द्र पृथिवीशोभाधायको राजा कृपया दययाऽऽर्द्रं परिप्लुत मानस मनो यस्य
स एवम्भूतस्सन् अधीरे चञ्चले लोचने नेत्रे 'लोचन नयन नेत्रमीक्षणञ्चक्षु-
रक्षिणि' इत्यमर । यस्या सा ता दु खेन चञ्चललोचना धीर यथास्यात्तथा
धैर्यमवलम्ब्याऽङ्क स्वोत्सङ्गमारोप्य प्रतिष्ठाप्योज्वला शुभ्रा द्विजाना दन्तानां
'दन्तविप्राण्डजा द्विजा' इत्यमर । आवली पवितस्तस्य कान्तय एव जलानि
तैरातङ्क एव व्यथैव कलङ्को मालिन्य त हरन्निवाऽपमृजन्निवाऽवोचतोक्तवान् ।
हास्येन स्वभाव गोपयन् पत्न्या सान्त्वनमकरोत् । अत्रोत्प्रेक्षाऽङ्कार ।

भाषा

अपनी पत्नी को दु खी देखने के अनन्तर राजा के हृदय मे दया का सचार
होकर उसने चंचल नेत्र वाली रानी को, धीरज के साथ अपनी गोद म बैठाकर
मानो सफेद दातो की कतार की कान्ति रूपी जल से पीडा रूपी धब्बे को धोते
हुए कहा अर्थात् हँसते हुए रानी से कहा ।

अलं विषादेन करोषि किं मुखं कवोष्णानिःश्वासविधूसराधरम् ।
अभीष्टवस्तुप्रतिबन्धिनामहं कृताग्रहो निग्रहणाय कर्मणाम् ॥३८॥

अन्वयः

विषादेन अलं, मुखं कवोष्णानिःश्वासविधूसराधरं किं करोषि । अहं
अभीष्टवस्तुप्रतिबन्धिना कर्मणा निग्रहणाय कृताग्रहः (अस्मि) ।

व्याख्या

विषादेनाऽल शोक परिहर्तव्य । 'अल भूषणपर्याप्तिशक्तिवारणवाचकम्'

इत्यमर । मुख स्वानन कवोष्ण कोष्ण 'कोष्ण कवोष्ण मन्दोष्ण कदुष्णं त्रिषु तद्वति' इत्यमर । चाऽसौ निश्वासस्तेन विधूसरो मलिनोऽधर अधरोष्ठो यस्मिन् तत् किं किमर्थं करोषि विदधासि । अहमभीष्टभीप्सित यद्वस्तु पुत्रप्राप्तिरूप तत्प्रतिबध्नन्ति प्रतिरुद्धन्ति तेषां कर्मणामिहजन्मनि पूर्वजन्मनि वा कृतानां दुष्कर्मणा निग्रहाय समूलमुन्मूलनाय कृत आग्रह अभिनिवेशो येन स बद्धपरिकरोऽस्मि ।

भाषा

अब दुख दूर करो । अपने मुख को गरम श्वास से सूखे अधरोष्ठ वाला न्यो बनाती हो । मैं पुत्र रूपी अभीष्ट सिद्धि के प्रतिबन्धक सम्पूर्ण इस जन्म के या पूर्व जन्म के कर्मों को नष्ट करने के लिये कटिबद्ध हो गया हूँ ।

अधीतवेदोऽस्मि कृतः^१ श्रुतागमः श्रमोऽस्ति भूयानितिहासवर्त्मसु ।
गुरुष्ववज्ञाविमुखं सदा मनस्तदभ्युपायोऽत्र मया न दुर्लभः ॥३६॥

अन्वयः

(अहं) श्रुतागमः (सन्) अधीतवेदः अस्मि । इतिहासवर्त्मसु भूयान् परिश्रमः कृतः । मनः गुरुषु सदा अवज्ञाविमुखम् अस्ति । तत् मया अत्र अभ्युपायः न दुर्लभः ।

व्याख्या

अहं श्रुता गुरुमुखादाकर्णिता आगमा शास्त्राणि येन एवम्भूतस्सन् अधीताः सम्भगभ्यस्ता वेदा ऋग्यजुस्सामाथर्ववेदा येन सोऽस्मि । इतिहासानां रामायण-महाभारतादीनां वर्त्मसु तत्प्रतिपादितमार्गेष्वपि भूयान्महान्परिश्रम कृत । मम मनः गुरुषु पूज्येषु सदा सर्वदैवाऽवज्ञाया अपमानात्पराडमुख विमुखमस्ति । तत्तस्मात्कारणादत्र पुत्रवस्तुनि मयाऽभ्युपायो न दुर्लभ किन्तु सुलभस्सु-साध्यश्चेति भावः ।

भाषा

मैंने गुरुमुख से सब शास्त्रों का श्रवण कर वेदों को पढ़ा है । रामायण-महाभारतादि इतिहास प्रतिपादित मार्गों का परिश्रम से पालन किया है ।

^१ कृतश्रुतागम —इत्यपि पाठ ।

मेरा मन सदैव बड़ो का अपमान करने से विरत रहा है । ऐसी परिस्थिति मे मेरे लिये पुत्ररूपी वस्तु प्राप्त करने का उपाय दुर्लभ नहीं हो सकता ।

**किमस्ति दुष्प्रापमसौ निषेव्यते कुलप्रभुर्बालमृगाङ्कशेखरः ।
करस्थितस्यापि चकोरलोचने न पात्रमालस्यहतास्तपस्विनः ॥४०॥**

अन्वय.

असौ कुलप्रभुः बालमृगाङ्कशेखरः (यदि) निषेव्यते (तर्हि) कि दुष्प्रापम् अस्ति । हे चकोरनयने आलस्यहताः तपस्विनः करस्थितस्य अपि पात्रं न ।

व्याख्या

असौ प्रसिद्ध कुलस्य वशस्य प्रभुरिष्टदेवता बालोऽर्द्धो मृगाङ्कचन्द्र शेखर शिरोभूषण यस्य स शिवो यदि निषेव्यते सेवया प्रसन्नोक्रियते तर्हि किं वस्तु दुष्प्राप दुर्लभमस्ति, न किमपीत्यर्थ । हे चकोरवच्चपले नेत्रे नयने यस्यास्त-त्सम्बुद्धौ हे चकोरनयने चकोरचपलनयने आलस्येनाऽकर्मणा हता आलस्यवशी-भूतास्तपस्विनो बराका करे करतले स्थितस्य विद्यमानस्याऽपि वस्तुन पात्र भाजन न भवन्ति । कर्मशीलानामुद्योगिना पुरुषाणां किमपि दुस्साध्य नेत्यर्थ । अत्रार्थापत्त्यलङ्कार ।

भाषा

अपने वश के इष्टदेव चन्द्रशेखर शंकर की यदि उपासना की जाय तो कोई वस्तु दुर्लभ नहीं है । हे चकोर के समान चञ्चल नेत्र वाली ! आलस से भरे अकर्मण्य लोगो को, पास की वस्तु भी प्राप्त नहीं हो सकती है ।

**तदेष तावत्तपसे सह त्वया प्रभूतभावः प्रयते यतेन्द्रियः ।
विभावरीवल्लभखण्डमण्डनः स यावदायाति दयां जगद्गुरुः ॥४१॥**

अन्वयः

तत् प्रभूतभावः एषः (अहं) यतेन्द्रियः सन् त्वया सह तावत् तपसे प्रयते यावत् विभावरीवल्लभखण्डमण्डनः जगद्गुरुः सः दया आयाति ।

व्याख्या

तत्तस्मात्कारणात्प्रभूतो बहुलो भावो भक्तिभावो यस्य स एष अहं जितानि वशीकृतानीन्द्रियाणीन्द्रियसमूहो येन स वशीकृतेन्द्रियसमूहस्सन् त्वया सह भवत्या सह तावत्कालपर्यन्तं तपसे तपश्चरणाय प्रयते महोद्योग करिष्ये यावत्काल विभावय्या रजन्या 'विभावरीतमस्विन्यौ रजनी यामिनी तमी' इत्यमर । बल्लभं प्रियश्चन्द्रस्तस्य खण्ड एव कलैव मण्डन भूषण यस्य स जगता भुवनानां 'विष्टप भुवन जगत्' इत्यमर । गुरु श्रेष्ठ स शकरो दया कृपामायाति प्राप्नोति । कर्षणार्द्रमानसस्सन्नभीष्टवरप्रदान करोतीत्यर्थः ।

भाषा

इसलिये दृढ भक्ति से युक्त, मैं तुम्हारे साथ इन्द्रियों को वश में करके अर्थात् सयम से तब तक तप करने में प्रयत्नशील रहूँगा जब तक अर्धचन्द्र से शोभित जगत्प्रभु शकर को मेरे ऊपर दया न आजाए ।

**विधाय शान्त्यै कलुषस्य कर्मणास्तदेष सर्वेन्द्रियतापनं तपः ।
नयामि भक्त्या भटिति प्रसन्नतामखण्डया खण्डशशाङ्कशेखरम् ॥४२॥**

अन्वयः

तत् एषः (अहं) कलुषस्य कर्मणाः शान्त्यै सर्वेन्द्रियतापनं तपः विधाय अखण्डया भक्त्या खण्डशशाङ्कशेखर भटिति प्रसन्नतां नयामि ।

व्याख्या

तत्तस्मात्कारणादेशोऽहं कलुषस्य दुष्कृतस्य 'कलुष वृजिननोऽघमहो दुरित-दुष्कृतम्' इत्यमर । कर्मणः क्रियाकलापस्य शान्त्यै विनाशाय सर्वेन्द्रियाणां नेत्रादीनां तापनं पीडनं यस्मिन्तत्तपो दुष्करतपस्या विधाय कृत्वाऽखण्डयाऽविच्छिन्न-सन्तानया भक्त्या दृढभक्त्येत्यर्थः । खण्डश्चासौ शशाङ्कश्चन्द्रश्च स शेखर शिरोभूषण यस्य तं शिवं भटिति द्राक् 'स्त्राक् भटित्यजसान्हाय द्राङ् मक्षु सपदि द्रुते' इत्यमर । प्रसन्नता प्रसादं नयामि प्रापयामि । अत्रानुप्रासोऽलङ्कारः ।

भाषा

इसलिये मैं पुत्रप्राप्ति के बाधक पापकर्मों का नाश कर डालने के लिये समग्र इन्द्रियों को कष्टप्रद, घोर तपस्या कर, अविच्छिन्न दृढभक्ति से चन्द्रशेखर भगवान् शङ्कर को शीघ्र ही प्रसन्न करूँगा ।

तथेति देव्या कृतसम्मतिस्ततः समस्तचिन्तां विनिवेश्य मन्त्रिषु ।
अभूदनुष्ठानविशेषतत्परः स पार्थिवः प्रार्थितवस्तुसिद्धये ॥४३॥

अन्वय

ततः देव्या इति तथा कृतसम्मतिः सः पार्थिवः समस्तचिन्ता मन्त्रिषु
विनिवेश्य प्रार्थितवस्तुसिद्धये अनुष्ठानविशेषतत्परः अभूत् ।

व्याख्या

ततस्तदनन्तरं देव्या पत्येतीदं भवदुक्तं पुत्रोत्पत्तिरूपं कार्यं तपस्साधनेन स्या-
दिति हेतोस्तथैवाऽस्तु, इति कृता सम्मतियेन स कृतनिश्चयस्स पार्थिवो राजा
समस्ता सम्पूर्णां चिन्तां राज्यभारचिन्ता मन्त्रिष्वमात्येषु विनिवेश्य विनिक्षिप्य
प्रार्थितस्याऽभीष्टस्य वस्तुन पुत्रस्य सिद्धये प्राप्तयेऽनुष्ठानविशेषे विशिष्टानुष्ठाने
तत्पर आसक्तोऽभूत् । 'तत्परं प्रसितासक्तौ' इत्यमरः ।

भाषा

इसके अनन्तर, अपनी रानी की सम्मति मिलने पर, उस राजाने राजकाज
का बोझ मन्त्रियों को सौंपकर अभीष्ट पुत्रप्राप्ति की सिद्धि के लिये विशिष्ट
अनुष्ठान करना प्रारम्भ कर दिया ।

तपः स्वहस्ताहृतपुष्पपूजित-त्रिलोचनः स्थण्डिलवासधूसरः ।
तथा स राजर्षिसाधयद्यथा महर्षयोऽस्मादपकर्षमाययुः ॥४४॥

अन्वयः

सः राजर्षिः स्वहस्ताहृतपुष्पपूजितत्रिलोचनः स्थण्डिलवासधूसरः (सन्)
तथा तपः असाधयत् यथा अस्मात् महर्षयः अपकर्षम् आययुः ।

व्याख्या

स राजर्षि ऋषिव्रतगृहीतो नृप स्वहस्ताभ्यां स्वकराभ्यामाहृतानि समानीतानि
च तानि पुष्पाणि कुसुमानि तैः पूजितोऽभ्यार्चितस्त्रिलोचनः शकरो येन स स्थण्डिले
भूमिविशेषे वासेन शयनादिना 'यः स्थण्डिले व्रतवशाच्छेते स्थण्डिलशाय्यसौ'
इत्यमरः । धूसरः सरजस्कस्सन् तथोऽपि तपस्तपश्चरणमसाधयत् कृतवान्

यथा येन कारणेनाऽस्मान्मृपान्महर्षयोऽपि ब्रह्मर्षयोऽप्यपकर्षं निम्नकोटिमाययु-
प्राप्ताः । स्थण्डिल चत्वर, यागार्थं परिष्कृता भूमिस्तत्र शयनादिक महद्भूतम् ।

भाषा

अपने हाथो से तोड़े हुए फूलो से शकर की पूजा करने वाले उस राजर्षि
ने स्थण्डिल पर ही निवास करने से धूली से धूसरित होकर ऐसी उग्र तपस्या
की जिससे महर्षि लोग भी तपस्या में इससे नीचे हो गये ।

स सौकुमार्यैकधनोऽपि सोढवाँस्तपोधनैर्दुष्प्रसहं परिश्रमम् ।
रराज तीव्रे तपसि स्थितो नृपः शशीव चण्डद्युतिमण्डलातिथिः ॥४५॥

अन्वयः

सौकुमार्यैकधनः अपि सः तपोधनैः दुष्प्रसहं परिश्रम सोढवान् ।
तीव्रे तपसि स्थितः नृपः चण्डद्युतिमण्डलातिथिः शशी इव रराज ।

व्याख्या

सुकुमारस्यभावस्सौकुमार्यं तदेव धन द्रव्य यस्य स परमकोमलाङ्गोऽपि तप
एव धन येषा तैस्तपस्विभिर्दु खेन यथाकथञ्चित्प्रकर्षेण सोढु शक्य सहनायोग्य-
मित्यर्थं परिश्रम क्लेश सोढवानसहत् । तीव्रेऽत्युग्रे तपसि तपस्याया स्थितो वर्तमानो
नृपो भूपतिश्चण्डद्युतिस्सूर्यस्तस्य मण्डलस्य चक्रवालस्य 'चक्रवाल तु मण्डलम्'
इत्यमर । अतिथिस्समीपस्थ शशी चन्द्र इव रराज शुशुभे । यथा सूर्यमण्डल-
गतश्चन्द्र कान्तिहीनो भवति तथैव परिश्रमाधिक्येन स नृपो म्लानस्सजात इति
भावः । अत्रोपमालङ्कारः ।

भाषा

स्वभाव से ही अत्यन्त सुकुमार होने पर भी उसने तपस्वियों से भी अत्यन्त
कठिनता से सहने योग्य क्लेश सहन किया । घोर तपस्या में लगा हुआ वह
राजा सूर्यमण्डल के निकट आए हुए चन्द्रमा के समान म्लान दिखाई पडने लगा ।

नृपं कठोरव्रतचर्यया कृशं समाहिता सा नरनाथसुन्दरी ।
निशातशाणोद्धिखितं समन्वगात् प्रभेव माणिक्यमतीव निर्मला ॥४६॥

अन्वयः

कठोरव्रतचर्याया कृशं नृपं सा समाहिता नरनाथसुन्दरी निशातशाणो-
ल्लिखितं माणिक्यम् अतीव निर्मला प्रभा इव समन्वगात् ।

व्याख्या

कठोर कठिनञ्चतद्ब्रतञ्च तपस्यारूप कठोरव्रत तस्य चर्याऽऽचरण तथा कृशं
कृशतनु नृप राजान सा प्रसिद्धा समाहिता समाधौ स्थिता, निश्चलचित्तेन तप-
परायणा नरनाथस्य राज्ञ सुन्दरी पत्नी निशातस्तीक्ष्ण शाण कषोपल 'शाणस्तु
निकष कष" इत्यमर । तेनोल्लिखित घर्षितमत एव कृश माणिक्य मणिम-
तीवाऽत्यन्त निर्मला स्वकक्षा प्रभेव कान्तिरिव समन्वगादनुसृतवती । यथा
माणिक्यस्य कवे घर्षणेन कृशता प्रभा चाऽनुसरति तथैव कठोरव्रतेन कृश नृप
तस्य राज्ञी समनुसृतवतीति भाव । अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

जिस प्रकार तेज सान पर चढाए हुए माणिक्य मे कृशता के साथ अत्यन्त
उज्वल चमक भी आजाती है उसी प्रकार कठोर तपस्या से कृश उस राजा का,
तपस्या मे लगी रानी बराबर निश्चल चित्त से साथ देती रही ।

मृगाङ्गचूडस्य किरीटनिम्नगा-तरङ्गवातैरिव वारितश्रमा ।
उपाचरत्सम्यगसौ नराधिपं स्वहस्तलिप्तेश्वरमन्दिराजिरा ॥४७॥

अन्वयः

स्वहस्तलिप्तेश्वरमन्दिराजिरा मृगाङ्गचूडस्य किरीटनिम्नगातरङ्गवातैः
वारितश्रमा इव असौ नराधिपं सम्यक् उपाचरत् ।

व्याख्या

स्वहस्तेन निजकरेण लिप्त गोमथादिनोपलिप्तमीश्वरस्य शिवस्य मन्दिरस्याऽ-
जिरमङ्गण यथा सा मृगाङ्गचूडचन्द्रचूडे ललाटे यस्य तस्य शिवस्य किरीटरूपा
मुकुटरूपा 'मुकुट किरीट पुन्नपुसकम्' इत्यमर । या निम्नगा गङ्गानदी
तस्यास्तरङ्गवातैर्वीचिपवनैर्वारितोऽपनीत श्रम क्लेशो यस्या सा वारितश्रमे-
वाऽसौ नृपपत्नी राजमहिषी नराधिप राजान सम्यक् प्रकारेण सिषेवे सेवितवती ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

अपने हाथों से शङ्कर के मन्दिर के आँगन को लीपपोत कर सफा करने वाली रानी, शङ्कर का मकुट स्वरूप गङ्गानदी की लहरो के वायु से मानो अपना श्रम दूर करती हुई, राजा की अच्छी तरह सेवा करती थी ।

**तथाविधायाः सदृशं यदुन्नतेर्मतं यदौदार्यधनस्य चेतसः ।
तद्रिकन्यादयितस्य पूजने जितेन्द्रियः कल्पयति स्म पार्थिवः ॥४८॥**

अन्वयः

जितेन्द्रियः पार्थिवः तथाविधायाः उन्नतेः यत् सदृशं, औदार्यधनस्य यन् मतं तत् अद्रिकन्यादयितस्य पूजने कल्पयति स्म ।

व्याख्या

जितानि वशीकृतानीन्द्रियाणि येन स यतेन्द्रिय पार्थिवो राजा 'राजा राट् पार्थिवक्षमाभृष्टपभूपमहीक्षित' इत्यमर । तथाविधायास्तादृश्या पुत्रप्राप्तिरूपाया उन्नतेरभ्युदयस्य यत् सदृशं योग्य कार्यमौदार्यमेव धन यस्य तस्य चेतसश्चित्तस्य यन्मतमिष्टमुदारचित्तेन च यत्सम्पादनीयं स्यात्तत्सर्वं सेवाकार्यं तत्सामग्री च 'वित्तशाठ्यविवर्जित' इति स्मरणात् । अद्रिकन्यायाः पार्वत्या दयितस्य पत्युः शिवस्य पूजने पूजायाः कल्पयति स्म रचयति स्म । यक्षानुकूलो बलिरिति न्यायाद्यथाकार्यं सर्वमकल्पयदिति भावः ।

भाषा

जितेन्द्रिय राजा, वैसी पुत्र प्राप्ति के सदृश उच्च कामना के अनुरूप और उदारचित्त की प्रेरणा के अनुसार शंकर के पूजन में सब उत्तम वस्तुओं का प्रयोग करता था ।

**इति क्षितीन्द्रश्चिरमिन्दुशेखर-प्रसादनाय व्रतमुग्रमाश्रितः ।
कदाचिदाकर्णयति स्म भारतीं प्रभातपूजासमये नभश्चरीम् ॥४९॥**

अन्वयः

इति इन्दुशेखरप्रसादनाय चिरम् उग्रं व्रतम् आश्रितः क्षितीन्द्रः कदाचित् प्रभातपूजासमये नभश्चरीं भारतीम् आकर्णयति स्म ।

व्याख्या

इति पूर्वोक्तरीत्येन्दुशेखरस्य शिवस्य प्रसादनाय प्रसन्नतासम्पादनार्थं चिरचिरकालमुग्र कठिन व्रत नियम 'नियमो व्रतमस्त्री तच्चोपवासादि पुण्यकम्' इत्यमर । आश्रितस्समाश्रित क्षितीन्द्रो राजा कदाचित्कस्मिंश्चित्समये प्रभाते प्रातःकाले या पूजाऽर्चन तस्या अवसरे नभसि गगने चरतीति नभश्चरी तामाकाशगामिनी भारती वाणी 'ब्राह्मी तु भारती भाषा गीर्वाणवाणी सरस्वती' इत्यमर । आकाशवाणीमित्यर्थः । आकर्णयति स्म श्रुतवान् ।

भाषा

इस प्रकार शकर भगवान् को प्रसन्न करने में चिरकाल तक कठोर व्रत पालन करने वाले राजा ने किसी दिन सबेरे की पूजा के काल में आकाशवाणी सुनी ।

अलं चुलुक्यक्षितिपालमण्डनश्रमेण अलं, कर्कशं तपः विश्राम्यतु, कर्मप्यपूर्वं त्वयि पार्वतीपतिः प्रसादमारोहति भक्तवत्सलः ॥५०॥

अन्वयः

हे चुलुक्यक्षितिपालमण्डन श्रमेण अलं, कर्कशं तपः विश्राम्यतु, भक्तवत्सलः पार्वतीपतिः त्वयि कम् अपि अपूर्वं प्रसादम् आरोहति ।

व्याख्या

हे चुलुक्यस्य चुलुक्यवशस्य क्षितिपाला नृपास्तेषा मण्डनमाभूषण तत्सम्बुद्धौ हे चुलुक्यवशक्षितिपालमण्डन ! राजन् ! श्रमेणाऽलमत पर व्रतादिषु परिश्रमो न कर्तव्य । कर्कश कठिन तपो नियमो विश्राम्यतु विश्रान्तिमेतु भक्ताना प्रपन्नाना वत्सल स्निग्ध 'स्निग्धस्तु वत्सल' इत्यमर । पार्वत्या पति शिवस्त्वयि त्वद्विषये कर्मप्यपूर्वं कर्मप्यनिर्वचनीय प्रसाद प्रसन्नता कृपामारोहति करोति ।

भाषा

हे चालुक्य वशीय राजाओं के भूषण ! अब परिश्रम मत करो । कठोर तप बन्द करो । भक्तवत्सल शकर ने तुम्हारे ऊपर एक अवर्णनीय कृपा की है ।

**इयं त्वदीया दयिता भविष्यति क्षितीन्द्र पुत्रत्रितयस्य भाजनम् ।
चुलुक्यवंशः शुचितां यदजितैर्यशोभिरायास्यति मौक्तिकैरिव ॥५१॥**

अन्वयः

हे क्षीतीन्द्र इयं त्वदीया दयिता पुत्रत्रितयस्य भाजनं भविष्यति ।
मौक्तिकैः इव यदर्जितैः यशोभिः चुलुक्यवंशः शुचिताम् आयास्यति ।

व्याख्या

हे क्षीतीन्द्र हे राजन् । इय त्वदीया तव दयिता महिषी पुत्राणां सुताना
त्रितयस्य त्रयस्य त्रिसख्याकसुताना वा भाजन पात्र भविष्यति । मौक्तिकैरिव
मुक्तामणिभिरिवाऽतिस्वच्छं शुक्लवर्णैस्तवपुत्रैरर्जितानि निष्पादितानि यशोभिः
कीर्तिभिः 'यश कीर्तिं समन्ना च' इत्यमर । चुलुक्यवंशश्चुलुक्यनृपाणा कुल शुचि-
तामुज्वलता पवित्रता वाऽऽयास्यति गमिष्यति । 'शृङ्गार शुचिरुज्वल' इत्यमर ।
ते त्रय पुत्रा कुलभूषणा भविष्यन्तीति भाव । अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

हे राजा तुम्हारी इस धर्मपत्नी से तुम्हे तीन पुत्र होंगे । उनके द्वारा
उपाजित मोतियों की ऐसी स्वच्छ और शुभ्र कीर्ति से यह चालुक्यवंश उज्वल
या पवित्र हो जाएगा ।

**निधिः प्रतापस्य पदं जयश्रियः कलालयस्ते तनयस्तु मध्यमः ।
दिलीपमान्धातृमुखादिपार्थिव-प्रथामतिक्रम्य विशेषमेष्यति ॥५२॥**

अन्वयः

ते मध्यमः तनयः तु प्रतापस्य निधिः जयश्रियः पदं कलालयः (सन्)
दिलीपमान्धातृमुखादिपार्थिवप्रथाम् अतिक्रम्य विशेषम् एष्यति ।

व्याख्या

ते तव मध्यमो द्वितीयस्तनय पुत्रस्तु 'आत्मजस्तनयः सन् सुत पुत्र'
इत्यमर । प्रतापस्य प्रभावस्य 'स प्रताप प्रभावश्च यत्तेज कोशदण्डजम्'
इत्यमर । विधिनिधान जयश्रियो जयलक्ष्म्या पद स्थान कलानाञ्चतु षष्ठि-
कलानामालयो गृह सन् दिलीपश्चमान्धाता च दिलीपमान्धातारौ सुर्यवंशसमुत्पन्नौ
प्रतापिनौ राजानौ मुख आदौ येषां ते दिलीपमान्धातृमुखा आदिपार्थिवा
प्राचीननृपास्तेषां प्रथा ख्यातिमतिक्रम्य समुत्क्रम्य विशेष विशेषतामधिकोत्कृष्टता-
मेष्यति प्राप्स्यति ।

भाषा

तुम्हारा मञ्जला लडका बडा प्रतापी, विजय लक्ष्मी का पात्र तथा चौसठो कलाओ का ज्ञाता होकर सूर्यवंशी दिलीप मान्धाता आदि प्राचीन राजाओ की ख्याति से भी अधिक प्रतिष्ठा प्राप्त करेगा ।

**सुतद्वयं ते निजकर्मसम्भवं मम प्रसादात्तनयस्तु मध्यमः ।
पयोनिधेः पारगतामपि श्रियं स दोर्बलाद्राम इवाहरिष्यति ॥५३॥**

अन्वयः

सुतद्वयं ते निजकर्मसम्भवं, मध्यमः तनयः तु मम प्रसादात्, सः रामः इव दोर्बलात् पयोनिधेः पारगताम् अपि श्रियम् आहरिष्यति ।

व्याख्या

सुतद्वयं द्वौ पुत्रौ ते तव निजेन स्वकीयेन कर्मणा तपसा सुकृतेन वा सम्भव उत्पत्तिर्यथोस्तत् । द्वौ पुत्रौ तव कठिनव्रतफलरूपाविति भावः । मध्यमो द्वितीयस्तनयः पुत्रस्तु मम शिवस्य प्रसादादनुग्रहविशेषाद्भूविष्यति । स राम इव दाशरथिरिव दोष्णोर्भुजयोर्बलं शक्तिस्तस्मात् 'भुजबाहू प्रवेष्टो दो' इत्यमरः । पयोनिधेः समुद्रस्य पारगता पारे गता श्रियः राज्यलक्ष्मीं रामपक्षे सीतामाहरिष्यति समानेष्यति । अत्रोपमालङ्कारः ।

भाषा

दो पुत्र तुम्हारे किये हुवे कठिन अनुष्ठानादि कर्मों से प्राप्त होंगे । किन्तु तुम्हारा मध्यम पुत्र तो मेरी विशेष कृपा से तुम्हे प्राप्त होगा । वह रामचन्द्र के समान समुद्र के पार गई हुई सीता रूपी लक्ष्मी को अपने भुजबल से ले आएगा ।

**गिरं निपीय श्रुतिशुक्तिमागतां सुधामिव व्योमपयोनिधेरिति ।
उदश्चिरोमाञ्चतया समन्ततः स शैत्यसम्पर्कमिव न्यवेदयत् ॥५४॥**

अन्वयः

सः व्योमपयोनिधेः श्रुतिशुक्तिम् आगतां सुधाम् इव इति गिरं निपीय समन्ततः उदश्चिरोमाञ्चतया शैत्यसम्पर्कम् इव न्यवेदयत् ।

व्याख्या

स आहवमल्लदेवो व्योमेवाऽभ्रमेव 'द्योदिवौ द्वे स्त्रियामभ्र व्योमपुष्करमम्बरम्' इत्यमर । पयसा जलाना निधिस्समुद्रस्तस्माच्छ्रुतिरेव कर्ण एव शुक्तिर्मुक्तास्फोट 'मुक्तास्फोट स्त्रिया शुक्ति' इत्यमर । ता समागता प्राप्ता सुधामिव पीयूषमिवेतीत्य पूर्वोक्ता गिरमाकाशवाणी निपीय श्रुत्वा समन्तत परित उदञ्ची उद्गतो रोमाञ्च रोमहर्षण यस्य स उदञ्चिरोमाञ्चस्तस्य भावस्तत्ता तया 'रोमाञ्चो रोमहर्षणम्' इत्यमर । शैत्यस्य शीततायास्सम्पर्क सम्बन्धस्तमिव न्यवेदयत् प्रकटयाञ्चकार । अत्राऽऽकाशे समुद्रतादात्म्यारोप श्रुतौ शुक्ति-त्वारोपे वाण्या सुधात्वारोपे च कारणमिति परम्परितरूपकम् । अत्रोपमोत्प्रे-क्षयो सकर ।

भाषा

राजा आहवमल्लदेव, आकाशरूपी समुद्र से कर्णरूपी सीप में अमृत रूपी आकाशवाणी पडने से हर्ष के कारण रोमाञ्चित होकर अपने को मानो जाडा लग रहा है ऐसा प्रकट करने लगा । (जाडा लगने से भी रोगटे खडे हो जाते है ।)

उदञ्चदानन्दजलप्लुतेक्षणस्ततः प्रमोदालसलोचनोत्पलाम् ।

स वल्लभामन्यपुरन्ध्रदुर्लभैर्गुणैरुपेतां गुणवानतोषयत् ॥५५॥

अन्वयः

ततः गुणवान् सः उदञ्चदानन्दजलप्लुतेक्षणः (सन्) अन्यपुरन्ध्रदुर्लभैः गुणैः उपेता प्रमोदालसलोचनोत्पला वल्लभाम् अतोषयत् ।

व्याख्या

ततस्तदनन्तर गुणवान्दयादाक्षिण्यादिगुणोपेत स आहवमल्लदेवनूप उदञ्च-दुद्गच्छदानन्दजलमानन्दाश्रजल तेन प्लुते व्याप्त ईक्षणे नेत्रे 'लोचन नयन नेत्रमीक्षण चक्षुरक्षिणि' इत्यमर । यस्मैवम्भूतस्सन्नयशचपुरन्ध्रयश्च नार्यश्च तामु दुर्लभैरप्राप्यैर्गुणैस्सौजन्यलज्जापातिव्रत्यादिगुणैरुपेता युक्ता प्रमोदेनाऽऽनन्दे-नाऽलसे निस्पन्दे लोचन एवोत्पले कमले यस्यास्ता वल्लभा प्रियामताषयत् समाशवासितवान् । अत्ररूपकमलङ्कार ।

भाषा

इसके अनन्तर उस गुणी राजा ने उत्कट आनन्द जनित अश्रुओ से भरी आँखों से अन्य स्त्रियों में अप्राप्य गुणों से युक्त तथा आनन्द से निनिमेष नेत्र कमल वाली अपनी रानी की सान्त्वना की ।

**शनैर्विधाय व्रतपारणाविधिं धनैः कृतार्थीकृतविप्रमण्डलः ।
अखण्डसौभाग्यविलासया पुनस्तया समं राज्यसुखेष्वरज्यत ॥५६॥**

अन्वयः

(सः) शनैः व्रतपारणाविधिं विधाय धनैः कृतार्थीकृतविप्रमण्डलः
(सन्) अखण्डसौभाग्यविलासया तथा समं पुनः राज्यसुखेषु अरज्यत ।

व्याख्या

स राजा शनैः स्वस्थचित्तेन व्रतस्य पूर्वाचरितानुष्ठानस्य पारणाविधिं समाप्ति-
कृत्य ब्राह्मणभोजनादिपूर्वकं स्वभोजनादिकं विधाय कृत्वा कृतार्थीकृतं दान-
भोजनादिना सन्तुष्टमनोरथीकृतं विप्रमण्डलं ब्राह्मणसमुदायो येनैवम्भूतस्सखण्ड
निरन्तरं यत्सौभाग्यं सधवत्वं तस्य विलासं सौख्यं यस्यास्सा तथा स्ववल्लभया
सह राज्यसुखेषु राजकीयसुखोपभोगेष्वरज्यत सरक्तो बभूव । मन्त्रिविनिविष्टं
राज्यकार्यभारमुररीकृत्य पूर्ववत्प्रजापालनतत्परोऽभूदिति भावः ।

भाषा

वह राजा, स्वस्थ चित्त से व्रत का पारण कर और ब्राह्मणों को दान भोजन आदि से सन्तुष्ट करते हुए राज्य कार्य का भार लेकर अखण्ड सौभाग्यवती होने के सौख्य से युक्त अपनी रानी के साथ राज्य सुख के उपभोग करने में प्रवृत्त हुआ ।

**क्रमेण तस्यां कमनीयमात्मजं शुभे मुहूर्ते पुरुहूतसन्निभः ।
अवाप्य सम्पादितमांसलोत्सवः परामगान्निर्वृतिमीश्वरः क्षितेः ॥५७॥**

अन्वयः

पुरुहूतसन्निभः क्षितेः ईश्वरः क्रमेण शुभे मुहूर्ते तस्यां कमनीयम्
आत्मजम् अवाप्य सम्पादितमांसलोत्सवः (सन्) परां निर्वृतिम् अगात् ।

व्याख्या

पुरुहूतसन्निभ इन्द्रसदृश 'वृद्धश्रवा शुनाशीर पुरुहूत पुरन्दर' इत्यमरः ।
'क्षिते पृथिव्या ईश्वर स्वामी क्रमेण किञ्चित्कालानन्तर शुभे माङ्गलिके
'कल्याण मङ्गल शुभम्' इत्यमरः । मूर्हर्ते काले तस्या स्ववल्लभाया कमनीय
सुन्दरमात्मज पुत्र 'आत्मा वै जायते पुत्र' इति श्रुते । अवाप्य लब्ध्वा सम्पादित-
कृतो मासलोऽतिबहुलोऽतिसमृद्धश्चोत्सवो महो येन स. 'मह उद्धव उत्सव.'
इत्यमरः । एवम्भूतस्सन् परा समुत्कृष्टा निर्वृति सुखमगात् प्राप ।

भाषा

आगे चलकर इन्द्र के समान प्रतापी पृथ्वीपति आहवमल्लदेव ने उस रानी
से सुमुहूर्त में एक सुन्दर पुत्र प्राप्त कर और उस उपलक्ष्य में एक बड़ा उत्सव
मना कर बहुत आनन्द प्राप्त किया ।

स सोमवन्नेत्रचकोरपारणां चकार गोत्रस्य यदुज्ज्वलाननः ।
यथोचितं सोम इति क्षमापतेस्ततः प्रसन्नादभिधानमाप्तवान् ॥५८॥

अन्वयः

यत् उज्ज्वलाननः सः गोत्रस्य सोमवत् नेत्रचकोरपारणां चकार ततः
प्रसन्नात् क्षमापतेः यथोचितं सोमः इति अभिधानम् आप्तवान् ।

व्याख्या

यद्यस्मात्कारणादुज्ज्वल विशिष्टशोभान्वितमानन मुख यस्य स नूतनजात-
शिशुर्गोत्रस्य चुलुक्यवशस्य सोमवच्चन्द्र इव नेत्राणि नयनान्येव चकोराश्चकोरका.
"जीवजीवश्चकोरक" इत्यमरः । पक्षिविशेषा ये चन्द्रिकया तृप्यन्ति । तेषां
पारणा सन्तोष चकार ततस्तस्मात्कारणात्प्रसन्नादानन्दयुक्तात्क्षमापते राज्ञो
यथोचितमुचितमनतिक्रम्य वर्तते इति यथायोग्य सोम इत्याकारकमभिधान
नामाऽऽप्तवान् प्राप्तवान् । अत्रोपमारूपकयोः सकरः ।

भाषा

चूँकि सुन्दर मुखवाले उस बालक ने चन्द्रमा के समान चुलुक्यवशीयो के
नेत्र रूपी चकोरो को सन्तुष्ट किया इसलिये प्रसन्न चित्त राजा से उसने सोम
यह नाम पाया । अर्थात् उसका नाम सोम रक्खा गया ।

अनन्यसामान्यतनूजशंसिनीं स्मरन्नजस्रं गिरमुद्रतां दिवः ।
द्वितीयगर्भार्थमभूत्स निर्भरं समुत्सुको मध्यमलोकनायकः ॥५६॥

अन्वयः

मध्यमलोकनायकः सः दिवः उद्रतां अनन्यसामान्यतनूजशंसिनीं गिरं
अजस्र स्मरन् द्वितीयगर्भार्थं निर्भरं समुत्सुकः अभूत् ।

व्याख्या

मध्यमश्चासौ लोकश्च मध्यमलोको भूलोकस्तस्य नायको मध्यमलोकपालो
भूपाल स राजाऽऽहवमल्लदेवो दिव आकाशाद्गता समागता नाऽन्य सामान्य-
स्समानो यस्य स चाऽसौ तनूज पुत्रश्च त शसति निवेदयतीति ता गिर वाणीमजस्र
निरन्तर 'नित्यानवरताजस्रम्' इत्यमर । स्मरन् द्वितीयगर्भार्थं द्वितीयगर्भकृते
निर्भरमत्यन्तं समुत्सुक उत्कण्ठितोऽभूत् ।

भाषा

वह भूलोक का राजा असाधारण व अलौकिक पुत्र प्राप्त होने की आकाश-
वाणी को सदैव स्मरण करता हुआ, दूसरे गर्भ के लिये अत्यन्त उत्कण्ठित हुआ ।

स्थितस्य गर्भे प्रभयेव कस्यचिद् विलिप्यमानां स्फटिकामलत्विषः ।
स गण्डपालीं बिसदण्डपाण्डुरां ददर्श देव्याः पृथिवीपतिस्ततः ॥६०॥

अन्वयः

ततः पृथिवीपतिः स्फटिकामलत्विषः गर्भे स्थितस्य कस्यचित् प्रभया
इव विलिप्यमानां बिसदण्डपाण्डुरां देव्याः गण्डपालीं ददर्श ।

व्याख्या

ततस्तदनन्तर पृथिवीपती राजा स्फटिकस्याऽमला निर्मलात्विडिव प्रभेव
'स्यु प्रभारुचिस्त्विड्भाभाच्छविद्युतिदीप्तय' इत्यमर । त्विट् प्रभा यस्य
स तस्य स्फटिकमणिसमानशुभ्रकान्तेर्गर्भे उदराभ्यन्तरे स्थितस्य विद्यमानस्य कस्य-
चिद् गर्भस्य प्रभयेव कान्त्येव विलिप्यमाना रज्यमानामनुलिप्यमानाञ्च बिसदण्ड
इव मृणालदण्ड इव 'मृणाल बिसमब्जादि' इत्यमर । पाण्डुरा शुभ्रवर्णा देव्या
महिष्या गण्डपाली कपोल ददर्श दृष्टवान् । अत्रोपमोत्प्रेक्षयो सकर ।

भाषा

इसके अनन्तर राजा ने स्फटिक की निर्मल कान्ति के समान शुभ्र कान्ति वाले गर्भस्थित किसी (गर्भ) की कान्ति से मानो छाए हुए, कमलनाल के सदृश श्वेत रंग के रानी के कपोलस्थल को देखा ।

स हेमवृष्टिं महतीमकारयच्चकार चित्रायुपयाचितानि च ।
हरप्रसादोचितसूनुलालसश्चकार किं किं न नरेन्द्रचन्द्रमाः ॥६१॥

अन्वयः

सः महतीं हेमवृष्टिं चित्राणि उपयाचितानि च चकार । हरप्रसादो-
चितसूनुलालसः नरेन्द्रचन्द्रमाः किं किं न चकार ।

व्याख्या

स राजा महतीं विशाला हेमवृष्टिं सुवर्णवृष्टिं चित्राण्याश्चर्यकराण्युपया-
चितानि स्वमनोरथसिद्धये स्वाभीष्टदेवतायै पूर्वं सकल्पितानुपहारान् चकार ।
“दीयते यत्तु देवेभ्यो मनोराज्यस्य सिद्धये । उपयाचितक दिव्य दोहद तद्वि-
दुर्वथा ” । स राजा याचकेभ्य प्रचुर सुवर्णं दत्तवान् देवेभ्यश्च स्वाभिलषित-
सिद्धये पूर्वसकल्पितानुपहारान् पूजनादिमिषेणार्पितवानिति भाव । हरस्य
शिवस्य य प्रसाद प्रसन्नता ‘प्रसादस्तु प्रसन्नता’ इत्यमर । तदुचितस्तदनुकूलो
य सूनु पुत्रस्तस्मिन् लालसोत्कटकामना यस्य स ‘कामोऽभिलाषस्तर्षश्च सोऽत्यर्थं
लालसा द्वयो’ इत्यमर । नरेन्द्राणा राज्ञा तारकाणामिव मध्ये चन्द्रमाश्चन्द्र
इवाऽऽल्हादको मनोहारी च स राजा किं किं समुचित कार्यं न चकार कृतवान् ।
सर्वमेव तद्योग्य समुचित कार्यं कृतवानित्यर्थ । अत्रार्थापत्त्यलङ्कारस्तेन सम्पदा-
मुत्कर्षं प्रतीयते ।

भाषा

उस राजा ने सुवर्ण की घोर वृष्टि की अर्थात् याचको को खूब सुवर्णदान
दिया । देवताओं की जो विचित्र मनौतियाँ की थीं उनको पूरा किया । शकर
के प्रसाद के अनुकूल पुत्र पाने की लालसा रखने वाले उस राजा ने क्या र
नहीं किया अर्थात् तदनुकूल सब कुछ किया ।

उवाह धौतां क्षितिपालवल्लभा सुधाप्रवाहैरिव देहकन्दलीम् ।
विषादपङ्कक्षयतः क्षमापतेर्निरन्तरं तु प्रससाद मानसम् ॥६२॥

अन्वयः

क्षितिपालवल्लभा सुधाप्रवाहैः धौताम् इव देहकन्दलीम् उवाह । क्षमापतेः
मानस तु विषादपङ्कक्षयतः निरन्तरं प्रससाद ।

व्याख्या

क्षितिपालस्य भूपालस्य वल्लभा प्रिया राज्ञी सुधाया अमृतस्य प्रवाहैः
सतानेर्धौता प्रक्षालितामत एव श्वेतामिव देहकन्दली शरीरलतामुवाह धारितवती ।
क्षमापते पृथ्वीपते 'विपुला गह्वरी धात्री गौरिला कुभिनी क्षमा । भूतधात्री
रत्नगर्भा जगती सागराम्बरा ।' इत्यमर । मानस मनस्तु विषादो दुःख स
एव पङ्क कर्दमस्तस्य क्षयतो विनाशात् निरन्तरमजस्र प्रससाद प्रसन्नता समवाप ।
मानस सर पङ्कराहित्याद्यथा निर्मलजलेन प्रसन्नता प्राप्नोति तथैव नृपस्य मनो
दुःखराहित्याद् गर्भचिन्हं सुख प्राप । अत्रोत्प्रेक्षारूपकश्लेषाणां सकरस्तेन
शरदृतुवृत्तान्तं प्रतीयत इति वस्तुध्वनि ।

भाषा

रानी, अमृत से धोई हुई के समान श्वेत शरीर को धारण करने लगी अर्थात्
रानी सफेद पडने लगी । राजा का मन दुःख रूपी कीचड़ का क्षय होने से
निरन्तर प्रसन्न होने लगा । जिस प्रकार कीचड़ दूर होकर निर्मल जल रहने से
मानस सरोवर प्रसन्न होता है वैसे ही राजा का मन दुःख दूर होकर गर्भ के
चिन्ह से निरन्तर प्रसन्न हुआ ।

निपीड्य चन्द्रं पयसे निवेशिता ध्रुवं तदीयस्तनकुम्भयोः सुधा ।
यदुत्पलश्यामलमाननं तयोः सलाच्छन्नच्छायमिव व्यराजत ॥६३॥

अन्वयः

पयसे चन्द्रं निपीड्य सुधा तदीयस्तनकुम्भयोः ध्रुवं निवेशिता । यत्
तयोः उत्पलश्यामलम् आननं सलाच्छन्नच्छायम् इव व्यराजत ।

व्याख्या

पयसे दुग्धाय 'पय क्षीर पयोऽम्बु च' इत्यमर । चन्द्र सुधाशु निषीड्य निष्पीड्य सुधा चन्द्रगत पीयूष तस्या राज्ञा अय तदीयस्तौ तवीयौ स्तनौ एव कुम्भौ तयोर्नृपपत्निकुचकुम्भयोर्ध्रुव निश्चयेन निवेशिता प्रवेशिता । यद्यस्मात्कारणात् तयो कुचयोरुत्पल नीलोत्पलमिव श्यामल कृष्णवर्णमानन चूचुक 'चूचुको ना कुचाननम्' इति रत्नकोश । लाञ्छनस्य चन्द्रस्थकृष्णचिन्हस्य छाया कान्तिस्तया सहितमिति सलाञ्छनच्छायमिव व्यराजत शुशुभे । चन्द्रस्थसुधागमसम्बन्धेन कलङ्ककान्त्या अप्यागमनसम्भवादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

(उस बालक के दूध पीने के लिये) दूध के स्थान पर चन्द्रमा को निचोड़ कर अमृत ही रानी के स्तन रूपी घडो में अवश्य भरा गया होगा । क्यों कि उन दोनो स्तनो के नीले कमल के ऐसे काले चूचुक, (ढेपनी, स्तन के ऊपर की घुडी) चन्द्रमा के कलङ्क की कान्ति से युक्त दिखाई देते थे अर्थात् काले थे । गर्भिणी के चूचुक काले हो जाते हैं ।

नरेन्द्रकान्ताकुचहेमकुम्भयोः सुधारसं क्षीरमिषेण विभ्रतोः ।

हिमोपचारार्पितमार्द्रचन्दनं श्रियं दधौ गालनशुभ्रवाससः ॥६४॥

अन्वयः

क्षीरमिषेण सुधारसं विभ्रतोः नरेन्द्रकान्ताकुचहेमकुम्भयोः हिमोप-
चारार्पितम् मार्द्रचन्दनं गालनशुभ्रवाससः श्रियं दधौ ।

व्याख्या

क्षीरस्य दुग्धस्य मिषेण व्याजेन सुधारसममृतरस विभ्रतोर्धारयतो नरेन्द्र-
स्याऽऽहवमल्लदेवस्य कान्ता वल्लभा तस्या कुचावेव हेमकुम्भौ सुवर्णकुम्भौ
तयोरुपरि हिमोपचाराय शीतोपचारायाऽर्पित विलिप्तमार्द्रचन्दन कृतार्द्रचन्दन-
लेपो गालन स्त्रावण क्षरण वा तस्य शुभ्र शुक्ल वासो वस्त्र तस्याऽमृतरसस्त्राव-
णार्थंश्वेतवस्त्रस्य शोभा कान्ति दधौ बभार । चन्दनस्य शुभ्रवर्णत्वात्तस्मिञ्छु-
भ्रवस्त्रत्वारोप । अत्रनिदर्शनाऽलङ्कार । 'संभवन्वस्तुसम्बन्धोऽसंभवन्वाऽपि
कुत्रचित् । यत्र बिम्बानुबिम्बत्व बोधयेत्सा निदर्शना ।'

भाषा

दूध के व्याज से अमृत के रस को रखने वाले उस रानी के स्तन रूपी सोने के घडो पर, ठडक पहुँचाने के लिये लगाया हुआ सफेद चन्दन, अमृत को छानने के लिये घडो के ऊपर रक्खे हुए सफेद छत्रो (छननो) की शोभा दे रहा था ।

**नरेन्द्रपुत्रस्य कृते सुरक्षितं क्षितीशकान्ताकुचकुम्भयोः पयः ।
विलासहारोज्ज्वलमौक्तिकच्छलात् समल्लिकावासमिव व्यधीयत ।६५।**

अन्वयः

नरेन्द्रपुत्रस्य कृते क्षितीशकान्ताकुचकुम्भयोः सुरक्षितं पयः विलासहा-
रोज्ज्वलमौक्तिकच्छलात् समल्लिकावासम् इव व्यधीयत ।

व्याख्या

नरेन्द्रस्य नृपस्य पुत्रः सनुस्तस्य कृते क्षितीशस्य पृथ्वीपते कान्ताया प्रियायाः कुचावेव स्तनावेव कुम्भौ घटौ तयोस्सुरक्षितं सुनिहितं पयः दुग्धं विलासाय धारितश्चासौ हारश्च तस्योज्ज्वलाश्शुभ्राश्चते मौक्तिकाश्च तेषाञ्छलान्मिषेण विलासार्थधारितहारप्रोतशुभ्रमुक्ताफलव्याजेन मल्लिकापुष्पाणां 'मल्लिका शतभीरुश्च गवाक्षी भद्रमल्लिका । शीतभीरुर्मदायती भूपदी तृणशून्यकम्' इति वाचस्पतिः । वासस्सुगन्धस्तेन सहितं युक्तमिति समल्लिकावासमिव व्यधीयत कृतम् । शुभ्रत्वान्मौक्तिकोपरि मल्लिकापुष्पत्वारोपः । सुगन्धार्थं दुग्धोपरि मल्लिकापुष्पाणां स्थितिरिति भावः । अत्र सापन्हवोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

राजपुत्र के लिये रानी के स्तनरूपी घडो में सुरक्षित रक्खा हुआ दूध, शोभा के लिये पहने हुए हार के सफेद मोतियों के मिष से मानो सफेद बेले के फूलों की सुगन्ध से सुगन्धित किया गया था ।

**मृगीदृशः श्यामलचूचुकच्छलात् कुचद्वये भूपसुतोपयोगिनि ।
प्रभावसंक्रान्तरसायनौषधीदलद्वयं नीलमिव व्यराजत ॥६६॥**

अन्वयः

मृगीदृशः भूपसुतोपयोगिनि कुचद्वये श्यामलचूचुकच्छलात् नीलं प्रभावसंक्रान्तरसायनौषधीदलद्वयम् इव व्यराजत ।

व्याख्या

मृगीदृश एणनयनाया नृपस्त्रियो भूपसुतस्य राजपुत्रस्योपयोगिन्युपभोगयोग्ये कुचद्वये स्तनद्वये श्यामले कृष्णवर्णे च ते चूचुके कुचाग्रे 'चूचुक तु कुचाग्र स्यात्' इत्यमर । तयोश्छलाद्वाजाेन नील कृष्णवर्णं प्रभावेणाऽलौकिकशक्त्या सक्रान्त सगत रसायनौषध्या आयुर्वर्धकजरानिवारकभेषजस्य दलद्वयमिव पत्रयुगलमिव रराज शुशुभे । अत्र सापन्हवोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

राजपुत्र के उपयोग में आने वाले मृगनयनी रानी के दोनों स्तनों पर काले रंग के चुचुको (दोपनी, स्तन के ऊपर की घुडी) के मिष से मानो अलौकिक शक्ति से युक्त आयुष्य वर्धक और जरा निवारक किसी औषधि के काले रंग के दो पत्ते शोभित हो रहे थे ।

**निरन्तरायाससमर्थमर्थिनां कथं नु दारिद्र्यमसौ सहिष्यते ।
न येन मध्यस्थमपि व्यषह्यत स्थितेन गर्भे नरनाथयोषितः ॥६७॥**

अन्वयः

असौ अर्थिनां निरन्तरायाससमर्थं दारिद्र्यं कथं नु सहिष्यते । गर्भे स्थितेन येन नरनाथयोषितः मध्यस्थम् अपि (दारिद्र्यं) न व्यषह्यत ।

व्याख्या

असौ सजनिष्यमाणपुत्रोर्जथिना याचकाना निरन्तर सतत आयास क्लेशस्तस्मिन्समर्थं क्लेशकारकमित्यर्थं । दारिद्र्यं घनाभाव कथं केन प्रकारेण सहिष्यते न सहिष्यत इत्यर्थं । यतो गर्भे उदरे स्थितेन येन भाविराजपुत्रेण नरनाथस्य नृपस्य योषित सीमन्तिन्या 'स्त्री योषिदबला योषा नारी सीमन्तिनी वधू' इत्यमर । मध्यस्थमुदरस्थ दारिद्र्यं कृशत्व न व्यषह्यत न सोढम् । गर्भिण्या उदर वर्धत एव । अत अनेनोदरस्थकृशत्वरूपदारिद्र्यमपहृतम् । अत्रोत्प्रेक्षा गम्या ।

भाषा

यह गर्भस्थ बालक याचको को निरन्तर कष्ट देने वाली दरिद्रता को कैसे सहन करेगा । क्योंकि उसने गर्भ में आकर रानी के पेट की कृशता रूपी दरिद्रता न सहन की । अर्थात् गर्भवती स्त्रियो का पेट स्वभावत ही बड़ा हो जाता है । रानी गर्भवती होने से उसका मध्य भाग बड़ा हो गया था ।

**बलेः समुल्लासमपाचकार यः स कारणादत्र कुतोऽपि वर्तते ।
इतीव गर्भः क्षितिपालयोषितः शशंस भञ्जनुदरे वलिस्थितिम् ॥६८॥**

अन्वयः

क्षितिपालयोषितः गर्भः उदरे वलिस्थिति भञ्जन्, यः बलेः समुल्लासम्
अपाचकार सः कुतः अपि कारणात् अत्र वर्तते इति शशंस इव ।

व्याख्या

क्षितिपालयोषितो नृपपत्न्या गर्भो गर्भस्थो बाल उदरे वलिस्थिति त्रिवलिरेखा
भञ्जन्नपहरन् यो विष्णुर्वामनरूपो बलेर्बलिनामकदैत्यस्य समुल्लासमौद्धत्यमपाच-
कार दूरीकृतवान् स विष्णु कुतोऽपिकारणात्कस्मादप्यनिर्वचनीयकारणादत्रोदरे
वर्तते प्रतिवसतीति शशसेव प्रकटीचकारेव । वबयोरभेदादुत्प्रेक्षा । नाविष्णु-
पृथिवीपतिरिति वचनात्तस्य राजपुत्रस्य विष्णुरूपत्व गम्यते ।

भाषा

रानी के गर्भ में का राजपुत्र, रानी के पेट पर की त्रिवली दूर करते हुए
यह द्योतित करता था मानो यहाँ पेट में किसी कारण से राजा बलि के औद्धत्य
का भङ्ग करने वाले विष्णु के अवतार रूप वामन आये हैं । (गर्भिणी के पेट
पर की त्रिवली पेट बढने से नहीं दिखाई पडती ।)

**कृतावतारः क्षितिभारशान्तये न पीड्यमानां सहते महीमयम् ।
इतीव सा गर्भभरालसा शनैः पदानि चिक्षेप मृगायतेक्षणा ॥६९॥**

अन्वयः

गर्भभरालसा मृगायतेक्षणा सा, क्षितिभारशान्तये कृतावतारः अयं
पीड्यमाना महीं न सहते इति इव शनैः पदानि चिक्षेप ।

व्याख्या

गर्भभरेण गर्भभारेणाऽलसा मन्थरगतिर्मुगस्याऽऽयत ईक्षण इवेक्षणे नेत्रे
यस्यास्ता नृपस्त्रीः क्षिते पृथ्वा भार कुनृपतिकृतान्यायविशेषस्तस्य शान्तये दूरी-
करणाय कृतोऽवतारो येन स गृहीततनुरय कुमारो मयैव पीड्यमाना सबाध्यमाना
महीं पृथ्वीं कथ सहते सहिष्यत इति हेतोरिव शनैर्मन्द मन्द पदानि पादान् भुवि

पृथिव्या चिक्षेप दत्तवती । गर्भिण्यो मन्दगत्यैव चलन्तीति भाव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

गर्भ के बोझ से धीरे २ चलने वाली, मृग के समान बड़ी २ आखो वाली रानी, मानो यह सोच कर कि पृथ्वी का बोझ कम करने के लिये शरीर धारण करने वाला मेरा गर्भस्थ कुमार, मुझ से पृथ्वी का बोझ द्वारा पीडित होना कैसे सहन करेगा, पृथ्वी पर धीरे २ पावो को डालती थी । (गर्भिणी स्त्रियाँ प्रायः धीरे २ ही चला करती हैं ।)

**सशब्दकाञ्चीमणिबिम्बितैर्बभौ सखीजनैः सान्द्रुतगर्भधारिणी ।
उपास्यमाना कुलदेवतागणैः समन्ततो यामिकतां गतैरिव ॥७०॥**

अन्वयः

अद्भुतगर्भधारिणी सा सशब्दकाञ्चीमणिबिम्बितैः सखीजनैः समन्ततः यामिकतां गतैः कुलदेवतागणैः इव उपास्यमाना बभौ ।

व्याख्या

अद्भुतश्चासौ गर्भश्च त धारयतीत्यद्भुतगर्भधारिण्याऽऽश्चर्यशसिगर्भधारिणी सा राज्ञी शब्देन सहिता सशब्दा, सशब्दा चाऽसौ काञ्ची रशना तस्या समुद्रग्रन्थिता मण्यस्तासु प्रतिबिम्बितै प्रतिफलितै 'रत्न मणिर्द्वयोरश्मजातौ मुक्तादिकेऽपि च' इत्यमर । सखीजनै समन्ततश्चतुर्दिक्षु यामिकता प्राहरिकता गतै संप्राप्तै कुलस्य वशस्य देवतागणैरिष्टदेवतासमूहैरिवोपास्यमाना ससेव्यमाना बभौ शुशुभे । यथा प्राहरिका सशब्द परितो गत्वा स्वकार्यं कुर्वन्ति तथैव सशब्दरशनागतमणि-प्रतिबिम्बित-सखीगणरूप-कुलदेवतागणै समन्तत प्राहरिककार्यं क्रियत इति भाव । उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

अद्भुत (शक्ति शाली) गर्भ को धारण करने वाली रानी इन इनाने वाली करघनी में जडे हुए मणियों में सखी जनो की परछाही पडने से मानो चारो ओर से चिल्ला २ कर पहरा देने वाली कुलकी इष्ट देवताओ से सेवित दिखाई पडती थी ।

अलङ्कृता दुष्प्रसहेन तेजसा रराज सा रत्नमयीषु भूमिषु ।
महागृहाणां प्रतिबिम्बडम्बरैः प्रणम्यमानेव कुलाचलैरपि ॥७१॥

अन्वयः

दुष्प्रसहेन तेजसा अलङ्कृता सा रत्नमयीषु भूमिषु महागृहाणां
प्रतिबिम्बडम्बरैः कुलाचलैः अपि प्रणम्यमाना इव रराज ।

व्याख्या

दु खेन प्रकर्षेण सोढु शक्येन दुष्प्रसहेन दुर्धर्षेण सोढुमशक्येन वा तेजसा
दीप्त्या 'तेज प्रभावे दीप्तौ च नले शुक्लेऽप्यतस्त्रिषु' इत्यमर । अलङ्कृता
विभूषिता सा राज्ञी रत्नमयीषु रत्ननिर्मितासु भूमिषु स्थानेषु कुट्टिमेष्वित्यर्थ ।
महागृहाणा प्रासादानां प्रतिबिम्बस्य प्रतिच्छायाया डम्बरैरारोपै कुलाचलै-
स्सप्तभि कुलपर्वतैरपि "महेन्द्रो मलय सहा शक्तिमान् ऋक्षपर्वत । विन्ध्यश्च
पारियात्रश्च सप्तैते कुलपर्वता ॥" प्रणम्यमानेव वन्द्यमानेव रराज शुशुभे ।
विशालाकारत्वात्प्रासादप्रतिबिम्बेषु कुलपर्वतत्वरोप । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

अत्यधिक तेज से विभूषित वह रानी, रत्नों से निर्मित फरसों पर बड़े २
महलों की परछाही पड़ने से मानों सात कुलपर्वतों से भी प्रणमित हो रही हो,
ऐसी शोभित हो रही थी । अर्थात् महलों की परछाही मानों पर्वत थे जो
उसके चरणों पर पड़ रहे थे ।

कलत्रमूर्वीतिलकस्य मेखला-कलापमाणिक्यमरीचिभिर्दधे ।
उदेष्यतः सूर्यसमस्य तेजसः समुद्गतं बालमिवातपं पुरः ॥७२॥

अन्वयः

ऊर्वीतिलकस्य कलत्रं मेखलाकलापमाणिक्यमरीचिभिः उदेष्यतः
सूर्यसमस्य तेजसः पुरः समुद्गतं बालम् आतपम् इव दधे ।

व्याख्या

ऊर्वी पृथिव्यास्तिलकस्य भूषणस्य श्रेष्ठस्य वा नृपस्य कलत्र भार्या 'कलत्र
शोणिभार्ययो' इत्यमर । मेखलाया रशनाया 'स्त्रीकट्या मेखला काञ्ची सप्तकी

रशना तथा' इत्यमर । कलापस्समुहस्तत्र स्थितानि माणिक्यानि मणयस्तेषा मरीचिभि कान्तिभिर्हेतुभूतैरुद्देष्यतो भविष्णो सूर्यसमस्य भास्करतुल्यस्य तेजसो दीप्त्या पुरोऽग्रे समुद्गत समुदित बाल नूत्नमातपमिव प्रकाशमिव 'प्रकाशो द्योत आतप' इत्यमर । दधे धारयामास । भविष्णो सूर्यसमतेजस्विन पुत्रस्य जन्मत प्राक् प्रकाशमिवेति भाव । अत्र मणिकिरणेषु बालातपस्योत्प्रे-
क्षणादुत्प्रेक्षा ।

भाषा

पृथ्वी के भूषण रूप राजा की पत्नी, करधनी में जड़े हुए माणिक्यो की ज्योति से मानो उदय होने वाले सूर्य के तेज के पहिले फैले हुए प्रात कालीन प्रकाश को धारण करती है । अर्थात् जिस प्रकार सूर्य का उदय हो कर तेज फैलने के पूर्व ही प्रकाश होने लगता है उसी प्रकार तेजस्वी पुत्र के उत्पन्न होने के पूर्व ही मानो वह करधनी में के माणिक्य का प्रकाश पड रहा था ।

क्षपामुखेषु प्रतिबिम्बितः शशी हृदि क्षमावल्लभलोलचक्षुषः ।

जगाम गर्भे दधतः सुखस्थितिं नरेन्द्रसूनोरुपधानतामिव ॥७३॥

अन्वयः

क्षपामुखेषु क्षमावल्लभलोलचक्षुषः हृदि प्रतिबिम्बितः शशी गर्भे सुखस्थितिं दधत नरेन्द्रसूनोः उपधानताम् इव जगाम ।

व्याख्या

क्षपामुखेषु प्रदोषेषु 'प्रदोषो रजनीमुखम्' इत्यमर । क्षमाया पृथ्व्या वल्लभस्य प्रियस्य पृथ्वीपतेरित्यर्थ । लोलचक्षुषश्चञ्चलनयनाया कान्ताया हृदि हृदये 'चित्तन्तु चेतो हृदय स्वान्त हृन्मानस मन' इत्यमर । प्रतिबिम्बित प्रतिबिम्बत्व प्राप्त शशी चन्द्रो गर्भे उदरे सुखेनाऽऽनन्देन स्थितिं निवास दधत कुर्वतो नरेन्द्रसूनो राजपुत्रस्योपधानतामिवोपधीयते आरोप्यते शिरोऽत्रेत्युपधान तस्य भावस्तामुपबर्हत्वमिव 'उपधान तूपबर्ह' इत्यमर । जगाम प्राप । उपबर्हस्य सादृश्यं यथाविति । उपधान वर्तुलाकार लम्बाकारञ्च भवति । अत्र चन्द्र-
सादृश्याद्वर्तुलाकारस्यैवोपधानस्य ग्रहणम् । बालार्थं वर्तुलाकारमुपधानमेव लोके दृश्यते । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

सायकाल के समय मे पृथ्वीपति की चञ्चल नेत्रवाली रानी के हृदय मे प्रतिबिम्बित चन्द्रमा मानो गर्भ मे सुख से रहने वाले राजपुत्र की गोल तकिया का काम करता था ।

अतः परं भविष्युवीरपुत्रानुरूपं तस्य दोहदं वर्णयति कवि :—

नृपप्रिया स्थापयितुं पदद्वयीमियेष दिक्कुञ्जरकुम्भभित्तिषु ।
चिराय धाराजलपानलम्पटा कृपाणल्लेखासु मुमोच लोचने ॥७४॥

अन्वयः

नृपप्रिया दिक्कुञ्जरकुम्भभित्तिषु पदद्वयी स्थापयितुम् इयेष । चिराय धाराजलपानलम्पटा कृपाणल्लेखासु लोचने मुमोच ।

व्याख्या

नृपप्रिया राजपत्नी दिक्कुञ्जराणा दिग्दन्तिना कुम्भा एव भित्तय कुड्यानि 'भित्ति स्त्री कुड्यम्' इत्यमर । तासु पदद्वयी चरणयुगल स्थापयितुं निक्षेप्तु-मियेषाऽऽचकाडक्ष । चिराय चिरकालात् 'चिराय चिररात्राय चिरस्याद्याश्चि-रार्थका' इत्यमर । धाराया प्रवाहस्य जल पयस्तस्य पाने लम्पटा लालसा-युक्ता सा नृपपत्नी कृपाणाना करवालाना रेखा धारा तासु करवालधारासु लोचने नयने मुमोच प्रहितवती । अत्र खड्गधाराया जलधारात्वारोप ।

भाषा

रानी, दिग्गजो के गण्डस्थलरूपी दीवारो पर अपने दोनो पैर रखने की इच्छा करने लगी । चिरकाल से धार का जल पीने की लालसा रखने वाली रानी तलवारो की धारो पर अपनी आँखे डालने लगी । अर्थात् गर्भस्थित बालक मे वीर रस प्रधान रहने से रानी को वीर रस का दोहद होने लगा ।

मुहुः प्रकोपादुपरि स्थितासु सा चकार तारास्वपि पाटले दृशौ ।
गुरुस्मया कारयितुं दिग्गङ्गनाः पदाब्जसंवाहनमाजुहाव च ॥७५॥

अन्वयः

गुरुस्मया सा प्रकोपात् उपरिस्थितासु तारकासु अपि मुहुः पाटले दृशौ चकार । पदाब्जसंवाहन कारयितुम् दिग्गङ्गनाः आजुहाव च ।

व्याख्या

गुरुर्महान् समयो मदो यस्या सा 'दर्पोऽवलेपोऽवष्टम्भश्चित्तोद्रेक समयो मद' इत्यमर । प्रकोपात् क्रोधादुपर्याकाशे स्थितासु विद्यमानासु तारास्वपि तारकास्वपि 'नक्षत्रमूक्ष भ तारा तारकाप्युडु वा स्त्रियाम्' इत्यमर । मुहुर्बारावार पाटले क्रोधारुणे दृशौ नयने चकार कृतवती । किं तारा स्त्रियो मत्त-श्रेष्ठा । कथं तर्हि ता मदुपरि तिष्ठन्तीति क्रोधस्य कारणम् । दिशा काष्ठानामङ्गना देव्यस्ता पद पादोऽब्जमिव कमलमिव तस्य सवाहन समर्दन स्वचरणारविन्दसमर्दन कारयितुमाजुहावाऽऽमन्त्रितवती च । चित्तोद्रेकेण दिगङ्गनास्वचरणसवाहनयोग्या निर्धारिता इति भाव ।

भाषा

अत्यधिक मद से भरी रानी, ऊपर रहने वाली ताराओं की ओर क्रोध से लाल आँखें कर बार बार ताकने लगी और दिगङ्गनाओं को अपने पदकमलों को दबाने के लिए बुलाने लगी । अर्थात् गर्भ स्थित प्रतापी बालक जनित मद से तारारूपी स्त्रियाँ मेरे ऊपर कैसे गई इससे क्रोध हुआ और दिगङ्गनाएँ मेरे पैर दबाने योग्य हैं, ऐसा अभिमान हुआ ।

**उदञ्चितभ्रूर्मुखराणि संततं विलोकयामास विभूषणान्यपि ।
अजायत स्तब्धशिरःसु तेजसा गृहप्रदीपेष्वपि बद्धमत्सरा ॥७६॥**

अन्वयः

उदञ्चितभ्रूः (सा) मुखराणि विभूषणानि अपि सततं विलोकयामास ।
तेजसा स्तब्धशिरःसु गृहप्रदीपेषु अपि बद्धमत्सरा अजायत ।

व्याख्या

उदञ्चिते समुन्नते भ्रूवौ दृग्भ्यामूर्ध्वभागौ यस्या सा राज्ञी क्रोधभावयुक्तेत्यर्थ । मुखराणि शब्दायमानानि विभूषणान्याभूषणान्यपि सततमनारत 'सततेऽनारताश्रान्त सतताविरतानिशम्' इत्यमर । विलोकयामास ददर्श । क्रोधे भ्रूवौ समुन्नते भवत इति क्रोधेन वाचालता प्राप्तान्याभूषणान्यवलोकितवती । महान्तो वाचालत्व नैव सहन्त इति भाव । तेजसा तेज पुञ्जेन स्तब्धानि निश्चलानि शिरासि ज्योतिषि येषा तेषु गृहप्रदीपेषु गृहस्थदीपेष्वपि बद्धमत्सरा कृतवैराऽजायताऽभूत् । मयि विद्यमानाया कस्तेजसाऽविनीतस्सन् ज्वलतीत्याशयेन

मात्सर्यं वहति स्मेति भाव । उक्तञ्च 'प्रकृति खलु सा महीयसा सहते नान्यसमुन्नीत ययेति' ।

भाषा

रानी क्रोध से अपनी भौएँ उठा कर शब्द करने वाले आभूषणों को भी देखती थी और तेज से अपनी जोत रूपी मस्तक को ऊपर स्थिर रखने वाले घर के दीपों से भी ईर्ष्या करती थी । अर्थात् मेरे सामने इन भूषणों की बोलने की हिम्मत कैसी और इन तेजस्वी दीपों को बिना सिर झुकाए मेरे सामने ठहरने की हिम्मत कैसी—ऐसी वीर रस की, दोहदजनित भावनाएँ उस रानी के मन में होती थी ।

**इति स्फुरच्चारुविचित्रदोहदा निवेदयन्ती सुतमोजसां निधिम् ।
प्रतिक्षणं सा हरिणायतेक्षणा दृशोः सुधावर्तिरभूमहीभुजः ॥७७॥**

अन्वयः

इति स्फुरच्चारुविचित्रदोहदा सुतम् ओजसां निधिं निवेदयन्ती हरिणा-
यतेक्षणा सा प्रतिक्षणं महीभुजः दृशोः सुधावर्तिः अभूत् ।

व्याख्या

इतीत्थ पूर्वोक्तिरीत्या स्फुरत्प्रकाशितञ्चारुशोभन विचित्रमसाधारणचम-
त्कारि दोहद गर्भिणीच्छा 'दोहद गर्भिणीच्छायामिच्छामात्रेऽपि दोहदम्' यस्या सा
सुत पुत्रमोजसा बलाना 'ओजो दीप्तौ बले' इत्यमर । निधिं निधानं निवेदयन्ती
विज्ञापयन्ती हरिण इव मृग इवाऽऽयते विस्तीर्णो ईक्षणे नेत्रे यस्या सा मृगायतनेत्रा
राज्ञी प्रतिक्षणं क्षणे क्षणे महीभुजो नृपस्य दृशोर्नयनयो सुधावर्तिं मुखसमर्पका
पीयूषशलाकाऽभूत् । राज्ञी पीयूषशलाकावन्नृपस्य नेत्रयोरानन्दसमर्पकाऽभूदिति
भाव । अत्र रूपकालङ्कार ।

भाषा

उपर्युक्त प्रकार से मनोहर और आश्चर्यजनक दोहदों से युक्त, (अतएव)
अपने पुत्र को बल का निधान सिद्ध करती हुई, मृग के समान बड़े बड़े नेत्र
वाली रानी, आँखों की अमृताञ्जन की शलाका के ऐसा राजा को, प्रतिक्षण
आनन्द देती थी । अर्थात् ऐसी अपनी रानी को देख कर राजा को प्रतिक्षण
आनन्द होता था ।

कृतेषु सर्वेष्वथ शास्त्रवर्त्मना यथाक्रमं पुंसवनादिकर्मसु ।
विशेषचिह्नैर्निजमीशितुः क्षितेर्वधूः समासन्नफलं न्यवेदयत् ॥७८॥

अन्वयः

अथ क्षितेः ईशितुः वधूः यथाक्रमं सर्वेषु पुंसवनादिकर्मसु शास्त्रवर्त्मना
कृतेषु (सत्सु) विशेषचिह्नैः निज समासन्नफलं न्यवेदयत् ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर क्षिते पृथ्व्या ईशितुरीश्वरस्य राज्ञो वधू स्त्री क्रममनतिक्रम्य
वर्तत इति यथाक्रम क्रमानुसारेण सर्वेषु समग्रेषु पुंसवनमादिषोषा तानि कर्माणि
सस्कारास्तेषु, पुंसवनसीमन्तोन्नयने द्वावेव सस्कारौ गर्भाधानसस्कारानन्तरमिति
बहुवचनमत्राऽनपेक्षितम् । परन्तु तान्त्रिकविधिना तृतीयोऽपि सस्कारो भवति ।
शास्त्रवर्त्मना धर्मशास्त्रप्रतिपादितमार्गेण कृतेषु सम्पादितेषु सत्सु विशेषचिह्नै-
र्विशिष्टलक्षणैर्निज स्वयं समासन्न निकटवर्ति च तत् फल पुत्रोत्पत्तिरूप न्यवेदयत्
सूचितवती ।

भाषा

इसके अनन्तर पृथ्वी के स्वामी की स्त्री रानी ने वर्मशास्त्र के अनुसार क्रम
से पुंसवन सीमन्तोन्नयन प्रभृति सस्कारो के सम्पादित होने पर, विशेष लक्षणो
से, शीघ्र होने वाले अपने पुत्र रूप फल की सूचना दी ।

त्रिलोकलक्ष्म्येव सलीलमीक्षितः कृतद्रवैश्चन्द्रकरैरिवाप्लुतः ।

अदूरवाच्छालतिकाफलोदयः क्वचिन्न माति स्म मुदा नरेश्वरः ॥७९॥

अन्वयः

त्रिलोकलक्ष्म्या सलीलम् ईक्षितः इव कृतद्रवैः चन्द्रकरैः आप्लुतः इव
अदूरवाच्छालतिकाफलोदयः नरेश्वरः मुदा क्वचित् न माति स्म ।

व्याख्या

त्रिलोकस्य त्रिभुवनस्य लक्ष्म्या राजश्रिया सलील सविलासमीक्षितो दृष्ट
इव, कृतो द्रवो जलरूप येषां ते कृतद्रवास्तैर्द्रवीभूतैश्चन्द्रकरैश्शशिकिरणैराप्लुतोऽ-
भिषिक्त इवाऽदूरे समीपस्थ एव वाच्छालतिकाया इच्छालताया फलस्य पुत्ररूप-

स्योदय प्रादुर्भावो यस्य स नरेश्वरो राजा मुदाऽऽनन्दप्रवाहेण क्वचिन्न माति स्म
हर्षस्येयत्ता न प्राप्नोति स्म । राजनि तस्मिन् हर्षातिरेको जात इति भाव ।
अत्रोत्प्रेक्षारूपकयो ससृष्टि ।

भाषा

त्रिभुवन की राज्यश्री से सप्रेम अवलोकित होने के समान तथा चन्द्रकिरणों
को जलरूप में परिवर्तित कर उस जल से स्नान किये हुए के समान, शीघ्र ही
जिसकी इच्छा लता में पुत्र रूप फल का उद्गम होने वाला है, ऐसा वह राजा
हर्ष से फूले नहीं समाता था ।

अथ युग्मेन नृपवल्लभायाः सूतिकागृहप्रवेशं वर्णयति कविः—

भिषग्भिरापादितसर्वभेषजं वितीर्णरक्षाविधिमण्डलाक्षतम् ।
विशारदाभिः प्रसवोचिते विधौ निरन्तरं गोत्रवधूभिरश्रितम् ॥८०॥
विवेश सुभ्रूरथ सूतिकागृहं प्रधानदैवज्ञनिवेदिते दिने ।
समुल्लसद्भिः शकुनैः सहस्रशः समर्पयन्ती नृपतेर्महोत्सवम् ॥८१॥

अन्वयः

अथ सुभ्रूः प्रधानदैवज्ञनिवेदिते दिने भिषग्भिः आपादितसर्वभेषजं
वितीर्णरक्षाविधिमण्डलाक्षतं प्रसवोचिते विधौ विशारदाभिः गोत्रवधूभिः
निरन्तरम् अश्रितं सूतिकागृहं समुल्लसद्भिः सहस्रशः शकुनैः नृपतेः
महोत्सव समर्पयन्ती विवेश ।

व्याख्या

अथाऽनन्तरं सुष्ठु भ्रुवौ यस्या सा सुभ्रू राजमहिषी प्रधानं श्रेष्ठदैवज्ञमौहूर्तिकं
'सावत्सरो ज्योतिषिको दैवज्ञगणकावपि । स्युमौहूर्तिकमौहूर्तज्ञानिकार्तातिका
अपि' । इत्यमर । निवेदिते कथिते दिने शुभदिवसे भिषग्भिरापादितानि
सम्पादितानि सर्वाणि समग्राणि भेषजान्यौषधिद्रव्याणि यस्मिन्तत्, वितीर्णानि
दत्तानि रक्षाविधये नवजातबालरक्षार्थं मण्डलानि यन्त्रविशेषाण्यक्षता अभिमन्त्रित
मन्त्राक्षताश्च यस्मिन्तत्, प्रसवस्य जननकर्मण उचिते सुखप्रसवकारिणि समुचिते
विधावनृष्ठाने विशारदाभिस्तत्कार्यकुशलाभि गोत्रवधूभि कुलाङ्गनाभिर्निरन्तरं
सततमञ्चित पूजित सूतिकागृहमरिष्ट 'अरिष्ट सूतिकागृहम्' इत्यमर । समुल्ल-

सद्भिः प्रकटीभूतै सहस्रशोऽसृष्ट्यै शकुनै शुभचिन्हैर्नृपतेर्नृपस्याऽऽहवमल्लदेवस्य महोत्सव हर्षातिरेक महोत्सेक वा 'उत्सेकामर्षयोरिच्छाप्रसरे मह उत्सव' इत्यमर । समर्पयन्ती जनयन्ती सती विवेश प्रविष्टा ।

भाषा

इसके बाद प्रधान ज्योतिषी द्वारा बताए हुए शुभ दिन, वैद्यो द्वारा स्थापित समग्र आवश्यक औषधियो से युक्त, रक्षा के लिये फेकी हुई मन्त्राक्षतो तथा लिखे हुए मण्डलो या यन्त्रो से शोभित, चतुर कुलाङ्गनाओ द्वारा सुखप्रसव के योग्य विधि विधान पूर्वक पूजित, प्रसूति घर मे, होने वाले हजारो शुभ शकुनो से राजा को परम आनन्द देती हुई, सुन्दर भौओ वाली रानी ने प्रवेश किया ।

अथ कलापकेन पुत्रोत्पत्ति वर्णयति कविः—

ततः प्रदीपेष्वपि तत्र विस्फुरत्प्रभाधरेष्वर्तिवशात् जपत्स्विव ।

विलासहंसीमपि बालकान्वितां परिच्छदे षष्टुमुपायमुत्सुके ॥८२॥

अन्वयः

ततः तत्र विस्फुरत्प्रभाधरेषु प्रदीपेषु अपि अर्तिवशात् जपत्सु इव परिच्छदे बालकान्वितां विलासहंसीम् अपि उपायं षष्टुं समुत्सुके सति (नृपतेर्नन्दनोऽजायतेति पञ्चाशीतिश्लोकेन सम्बन्धः ।)

व्याख्या

तत सूतिकागृहप्रवेशानन्तर तत्र सूतिकागृहे धरन्तीति धरा विस्फुरन्त्या देदीप्यमानाया प्रभाया कान्तेर्धरास्तेषु देदीप्यमानकान्तिधरेषु प्रदीपेषु गृहदीपेष्वर्प्यतिवशात् पीडाकारणात् जपत्स्विव नृपकान्ताया प्रसववेदनोन्मूलनाय मन्त्रजप कुर्वत्सु सत्स्विव, जपकर्तृपक्षे विस्फुरन्तीतस्तत् प्रसरन्ती प्रभा यस्य स विस्फुरत्प्रभोऽधरो येषा ते तेषु जपत्सु मन्त्रजप कुर्वत्सु, परिच्छदे परिजने दास्यादिके बालकैरन्विता युक्ता नवजातबालयुक्ता विलासहंसीमपि क्रीडाहंसी-मप्युपाय प्रसववेदानाविवारणपूर्वकपुत्रोत्पत्त्युपाय षष्टुं समुत्सुके समुत्कण्ठिते सति नृपतेर्नन्दनोऽजायतेत्यनेनाऽन्वय । अत्र जपत्स्विवेत्यत्रोत्प्रेक्षालङ्कार । उत्तरा-र्धेऽतिशयोक्तिश्च ।

भाषा

प्रसूति घरमे जाने के बाद वहाँ रानी की प्रसव वेदना को कम करने के ध्येय से मन्त्रजप करने मे ओठ के हिलने से उसकी फैलने वाली कान्ति से युक्त जप करने वाले के ऐसे तेज जलने वाले दीयो के भी मानो जप करते रहने पर, दासियों के, नवजात बच्चे वाली पालतू हसिनी को भी प्रसव वेदना कम होकर पुत्र उत्पन्न होने का उपाय पूछने के लिए, उत्कण्ठित होने पर (राजा को पुत्र हुआ यह ८५ श्लोक के वाक्य से सम्बद्ध है ।)

**निखातरक्षौषधिगेहदेहली-समीपसज्जीकृतशस्त्रपाणिषु ।
इतस्ततस्त्राटनमक्षतोत्करैर्विधाय हुँकारिषु मन्त्रवादिषु ॥८३॥**

अन्वयः

निखातरक्षौषधिगेहदेहलीसमीपसज्जीकृतशस्त्रपाणिषु मन्त्रवादिषु अक्षतो-
त्करैः इतः ततः त्राटनं विधाय हुँकारिषु (सत्सु) (नृपतेर्नन्दनोऽजायते-
त्यनेनाऽन्वयः ।)

व्याख्या

निखाता गर्तं विधाय तत्र निक्षिप्ता रक्षाया बालरक्षाया औषधयो भेषजानि
यस्या सा चासौ गेहदेहली सुतिकागृहावग्रहणी 'गृहावग्रहणी देहली' इत्यमर ।
तस्यास्समीपे सज्जीकृता स्थापिता शस्त्र पाणौ येषां ते सशस्त्रमनुष्या यैस्तेषु
मन्त्रवादिषु मन्त्रपाठकेष्वक्षतोत्करैरभिमन्त्रिताक्षतसमूहैरितस्ततस्त्राटन रक्षाविधि-
विशेष "मन्त्राक्षतान्परितो विक्षिप्य तान्त्रिकैर्बालरक्षार्थं क्रियमाणोऽनर्थनिवारण-
विधिविशेषस्त्राटनम्" विधाय सम्पाद्य हुँकारिषु हुँकारशब्द कुर्वत्सु सत्सु ।
(नृपतेर्नन्दनोऽजायतेति सम्बन्ध)

भाषा

गड्ढा खोदकर जहाँ प्रसूतिरक्षा की औषधियाँ गाड़ी हुई थीं ऐसी प्रसूतिघर
की देवढी के पास सशस्त्र मनुष्यों को बैठाने वाले मान्त्रिकों के इधर उधर
मन्त्राक्षतों को फेककर त्राटनविधि करके हुँकार शब्द करते रहने पर (राजा
को पुत्र हुआ ।)

**गृहोदरस्थे जरतीपरिग्रहे किमप्युपांशु स्वमतोपदेशिनि ।
वितीर्णकर्णासु निवासपञ्जरादनल्पशोकासु शुकाङ्गनास्वपि ॥८४॥**

(१४५)

अन्वयः

गृहोदरस्थे जरतीपरिग्रहे उपाशु किमपि स्वमतोपदेशिनि (सति) अनल्पशोकासु शुकाङ्गनासु अपि निवासपञ्जरात् वितीर्णकर्णासु सतीषु (नृपतेर्नन्दनोऽजायतेत्यन्वयः) ।

व्याख्या

गृहोदरस्थे प्रसूतिगृहमध्यस्थे जरतीपरिग्रहे वृद्धनारीसमूहे उपाशु रह शनै-
रित्यर्थ । 'विविक्तविजनच्छन्ननि शलाकास्तथा रह । रहश्चोपाशु' इत्यमरः ।
किमपि प्रच्छन्नमुपायमालम्ब्य स्वमतस्य स्वाभिप्रायस्योपदेशिनि प्राकाश्यमातन्वति
सति । अनल्प शोको यासा तासु बहुशोकासु कीराङ्गनास्वपि शुकस्त्रीष्वपि
निवासपञ्जरात् स्वनिवासस्थानभूतपिञ्जरादेव न तु बहिर्निं सृत्य तस्योपाया-
भावात् । वितीर्णो दत्त कर्ण श्रवण याभिस्तासु किम्भवतीति सोत्कण्ठजिज्ञा-
साया सर्वमाकर्णयन्तीषु सतीषु । (नृपतेर्नन्दनोऽजायतेति सम्बन्ध ।) अत्रा-
तिशयोक्त्यलङ्कार ।

माषा

प्रसूतिघर मे बुड्ढी स्त्रियो के धीरे धीरे अपने विचार के अनुसार कुछ
उपाय बताते रहने पर, अत्यधिक दु खी, पिंजरे मे की सुगियो के भी कान
देकर सब सुनते रहने पर । (राजा को पुत्र हुआ ।)

अलभ्यत प्राक्तनचक्रवर्तिना न जन्म यत्राद्भुतधाम्नि केनचित् ।
तथाविधं लग्नमवाप्य नन्दनः शिवप्रसादान्नृपतेरजायत ॥८५॥

अन्वयः

अद्भुतधाम्नि यत्र प्राक्तनचक्रवर्तिना केनचित् अपि जन्म न अलभ्यत
तथाविधं लग्नम् अवाप्य शिवप्रसादात् नृपतेः नन्दनः अजायत ।

व्याख्या

अद्भुतस्याऽऽश्चर्यस्य धाम स्थान तस्मिन्नाश्चर्यसमुत्पादकवस्तुना यस्मिन्
समुद्भवो भवति तादृशे यत्र लग्ने प्राक्तन पूर्वजातश्चासौ चक्रवर्ति सार्वभौमश्च
तेन केनचिदपि राज्ञा जन्म जनु 'जनुर्जननजन्मानि जनिरुत्पत्तिरुद्भव' इत्यमरः ।
नाऽलभ्यत न लेभे तथाविध लग्न सुमुहूर्तमवाप्य सप्राप्य शिवप्रसादाच्छङ्करकृपा-
कटाक्षान्नृपतेर्नृपमाहवमल्लदेव 'कर्मणि षष्ठी' पुत्र सूनुरजायत समुत्पन्न ।

भाषा

जैसे अद्भुतगुणयुक्त शुभलग्न में पूर्ववर्ति किसी भी सार्वभौम राजा ने जन्म नहीं पाया था ऐसे शुभ लग्न में भगवान् शंकर की कृपा से राजा को पुत्र हुआ ।

चतुर्भिः पताका-कलापकमित्यर्थः ।

सुरप्रसूनान्यपतन्सषट्पद-ध्वनीनि दध्वान सुरेन्द्रदुन्दुभिः ।

परं प्रसादं ककुभः प्रपेदिरे गुणैः कुमारस्य सहोत्थितैरिव ॥८६॥

अन्वयः

सषट्पदध्वनीनि सूरप्रसूनानि अपतन् । सुरेन्द्रदुन्दुभिः दध्वान । कुमारस्य सहोत्थितैः गुणैः ककुभः पर प्रसादं प्रपेदिरे इव ।

व्याख्या

षट्पदाना भ्रमराणा 'षट्पदभ्रमरालय' इत्यमर । ध्वनिना शब्देन सहितानि सषट्पदध्वनीनि सुरप्रसूनानि देवकुसुमानि 'प्रसून कुसुम सुमम्' इत्यमर । आकाशादपतन् पुष्पवृष्टिबभूवेत्यर्थः । सुरेन्द्रस्य पाकशासनस्य दुन्दुभि दुन्दुमिति शब्देन भातीति दुन्दुभि भरो 'भेरी स्त्रा दुन्दुभि पुमान्' इत्यमर । दध्वान शब्द चकार । कुमारस्य नवजातशिशो सहात्थिनैर्जन्मना साक समुत्पन्नैर्गुणैर्दयादाक्षिण्यादिमहापुरुषगुणं ककुभ दिश 'दिशस्तु ककुभ काष्ठा आशादच हरितश्च ता' इत्यमर । प्रसाद प्रसन्नता निर्मलत्व वा प्रपेदिरे इव प्राप्ता इव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

आकाश से भौरो की गुजार से युक्त नन्दन वन के फूलों की वृष्टि होने लगी । देवों के राजा इन्द्र का नगाडा बजने लगा । कुमार के साथ उत्पन्न उसके उज्वलगुणों से मानों सब दिशाएँ प्रसन्न अर्थात् उज्वल हो गईं ।

नवप्रतापाङ्कुरचक्रकान्तया निरन्तरारात्रिकदीपसम्पदा ।

श्रियं जगल्लोचनबालचन्द्रमाः समाजहारोदयसन्ध्ययैव सः ॥८७॥

अन्वयः

जगल्लोचनबालचन्द्रमाः सः नवप्रतापाङ्कुरचक्रकान्तया निरन्तरारात्रिक-दीपसम्पदा उदयसन्ध्यया इव श्रियं समाजहारः ।

व्याख्या

जगता भुवनाना भुवनगतमनुष्याणा लोचनानि नयनानि तेषा कृते सुखदाय-
कत्वाद्बालचन्द्रमा बालशशी स नवजातशिशुर्नवस्य नूतनस्य प्रतापस्य तेजसोऽ-
ङ्कुराणा किरणाना चक्र वर्तुलाकार मण्डल तद्वत्कान्तया रमणीयया निरन्तरम-
विच्छिन्न पङ्क्त्याकारमाऽऽरात्रिक बालस्य पुरस्तात् प्रज्वलित दीप भ्रामण तस्य
दीपसम्पदा दीपसम्पत्त्या, उदयसन्ध्ययेव साय सन्ध्ययेव श्रिय शोभा समाजहार
स्वीचकार । अर्थात् द्वितीयाचन्द्र सन्ध्याकाले लोकेरारातिक्येन पूज्यते तद्वदथ
बाल आरातिक्येन शोभितोऽभूदिति भाव । अत्रोपमारूपकयो सकर ।

भाषा

जगत् भर के मनुष्यो की आँखो को आनन्द देने वाला बालचन्द्र स्वरूप
वह बालक, नूतन तेज की किरणो के चक्र के समान रमणीय सतत आरती के
दीपक की ज्योति से साय काल की बालचन्द्र की शोभा को उत्पन्न कर
रहा था । प्राय सभी लोग दूज के चाद की साय काल में आरती कर पूजा
करते हैं । वैसे ही यह भी आरती से शोभित हुआ ।

**आसन्नरत्नगृहभित्तिषु निर्मलासु लोकोत्तरेण वपुषा प्रतिबिम्बितेन ।
सेवां स्मरिष्यति कृतज्ञतया ये दिग्भिरङ्के गृहीत इव राजसुतो रराज ॥८८॥**

अन्वयः

राजसुतः निर्मलासु आसन्नरत्नगृहभित्तिषु प्रतिबिम्बितेन लोकोत्तरेण
वपुषा (अयं) कृतज्ञतया सेवा स्मरिष्यति (इति) दिग्भिः अङ्के गृहीतः इव
रराज ।

व्याख्या

राज्ञ सुतो राजपुत्रो निर्मलासु निर्मलकान्तिष्वाऽऽसन्ना समीपस्थाश्च
रत्नगृहभित्तयो रत्नखचितगेहकुड्यानि तासु प्रतिबिम्बितेन प्रतिच्छाया गतेन
लोकोत्तरेणाऽलौकिकेन वपुषा शरीरेण 'गात्र वपु सहनन शरीर वर्त्म विग्रह'
इत्यमर । हेतुनाऽय कुमार कृतज्ञतया कृतमुपकृत जानाति स्मरतीति कृतज्ञ-
स्तस्य भाव कृतज्ञता तया सेवामस्मत्कृता सेवा स्मरिष्यतीति दिग्भि काष्ठाभिरङ्के
उत्सङ्गे गृहीत इव धारित इव रराज शशभे । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार । वसन्त-
तिलकाच्छन्द । उक्ता वसन्ततिलका तभगाजगौग ।”

भाषा

राजकुमार के अलौकिक शरीर की परछाही, पास की रत्नो से जडी घर की साफ दीवारो पर पडने के कारण, मानो दिशाओ से वह राजपुत्र, यह समझ कर कि यह बडा होने पर कृतज्ञता से हमारी सेवाओ को स्मरण करेगा, गोदो मे लिया हुआ शोभित होता था ।

अकथयदवनीन्दोर्नन्दनोत्पत्तिवार्ता

प्रथमममरवृन्दानन्दिनान्दीनिनादः ।

तदनु तदनुरूपोत्साहतः सुन्दरीणां

त्वरितगमनलीलागद्गदो वाग्विलासः ॥८६॥

अन्वयः

अमरवृन्दानन्दिनान्दीनिनादः प्रथमम् अवनीन्दोः नन्दनोत्पत्तिवार्ताम् अकथयत् । तदनु तदनुरूपोत्साहतः सुन्दरीणां त्वरितगमनलीलागद्गदः वाग्विलासः (अकथयत्) ।

व्याख्या

अमरवृन्दाना देवसमूहानामानन्दी सुखप्रदो नान्दीनिनादो मङ्गलध्वनि प्रथम पूर्वमवनीन्दोराहवमल्लदेवनूप (कर्मणि षष्ठी) नन्दनस्य पुत्रस्योत्पत्तेर्जन्मनो वार्ता वृत्तान्त 'वार्ता प्रवृत्तिर्वृत्तान्त उदन्त' इत्यमर । अकथयदसूचयत् । तदनु तत्पश्चात् तस्य पुत्रजन्मनोऽनुरूपो योग्यो य उत्साहो हर्षातिरेकस्तस्मात् 'पञ्चम्यास्तसिल्' । सुन्दरीणामन्त पुरललनाना त्वरित शीघ्रञ्च तद् गमन तस्य लीलाया विलासेन गद्गदोऽविस्पष्ट कम्पमानश्च वाग्विलास कलकलशब्द-पुत्रोत्पत्तिवृत्तान्त राज्ञोऽकथयत् न्यवेदयत् । अत्राऽक्रमातिशयोक्त्यलङ्कार । मालिनीच्छन्दः । "जनमयययुतेय मालिनी भोगिलोकै" ।

भाषा

देवताओ की आनन्द देने वाली मङ्गलध्वनि के हौरे ने राजा को पहिले पहिले पुत्र उत्पन्न होने की सूचना दी । इसके बाद पुत्रोत्पत्ति के अनुरूप हर्ष से अन्त पुर की ललनाओ के शीघ्रता से इधर उधर चलते २ गद्गद होकर बोले हुए कलकल शब्दो ने राजा को पुत्रोत्पत्ति से सूचित किया ।

चञ्चचारणदीयमानकनकं संनद्धगीतध्वनि

स्फूर्जद्राथकलुण्ठ्यमानकरटि प्रारब्धनृत्तोत्सवम् ।

पूर्णं मङ्गलतूर्यदुन्दुभिरवैरुत्तालवैतालिक-

श्लाघालङ्कितपूर्वपार्थिवमथ क्षमाभर्तुरासोद्गृहम् ॥६०॥

अन्वय

अथ क्षमाभर्तुः गृहं चञ्चचारणदीयमानकनकं संनद्धगीतध्वनि स्फूर्ज-
द्गाथकलुण्ठ्यमानकरटि प्रारब्धनृत्तोत्सवं मङ्गलतूर्यदुन्दुभिरवैः पूर्णम्
उत्तालवैतालिकश्लाघालङ्कितपूर्वपार्थिवम् आसीत् ।

व्याख्या

अथ पुत्रोत्पत्तिवार्ताप्रसरानन्तर क्षमाभर्तुं पृथ्वीपतेराहवमल्लदेवस्य गृह प्रासा-
दश्चञ्चद्भ्यो हर्षेण चञ्चलचित्तेभ्यश्चारणेभ्य कुशीलवेभ्यो 'चारणास्तु कुशी-
लवा' इत्यमर । दीयमान वित्तीयमाण कनक सुवर्णं यस्मिन्तत्, सनद्धो जायमानो
गीताना स्त्रीकर्तृकगायनाना 'सोहर इति लोके प्रसिद्धम्' ध्वनि शब्दो यत्र तत्,
स्फूर्जन्तो हर्षेण विलसन्तो गायका गायकास्तैर्लुण्ठ्यमाना हठाद्गृह्याणा करटिनो
हस्तिनो यत्र तत्, प्रारब्ध समारब्धो नृत्तोत्सवो नृत्यसमारम्भो यत्र तत्, मङ्गल
मङ्गलरूपस्तूर्यदुन्दुभिरवो वाद्यविशेषशब्दस्तै पूर्णं परिपूर्णम्, उत्ताला अत्युच्चैः
शब्दायमाना वैतालिका स्तुतिपाठकास्तै श्लाघया प्रशंसया लङ्कित्वा अतिक्रान्ता अध-
रीकृता इत्यर्थ । पूर्वपार्थिवा पूर्ववर्तिनृपा यस्मिन्तदाऽऽसीत् । तादृश गृहमासीदिति
भाव । शार्दूलविक्रीडितच्छन्द । सूर्याश्विर्भसजस्तता सगुरव शार्दूलविक्रीडितम् ।

भाषा

पुत्र होने की खबर फैलने के बाद राजा के महल में अत्यन्त प्रसन्न नटों को
इनाम में सोना दिया जाने लगा, सोहर का गान प्रारम्भ हो गया, हर्ष से मस्त गवैये
हाथियों को जबर्दस्ती इनाम में लेने लगे, नाच आरम्भ हो गया, मङ्गलमय तुरही
और दुन्दुभी का नाद छा गया और बड़े ऊँचे शब्दों में स्तुति-पाठक लोग पूर्ववर्ती
राजाओं से तुलना करते हुवे, इस राजा का वर्णन अधिक बढ़ाकर करने लगे ।

अथ समुचिते कर्मण्यास्थापरेण पुरोधसा

कथितमवनीनाथः सर्वं विधाय विधानवित् ।

प्रति मुहुरसौ स्रुनुस्पर्शान्महोत्सवमन्वभू-

दिह हि गृहिणां गार्हस्थस्य प्रधानमिदं फलम् ॥६१॥

अन्वयः

अथ विधानवित् असौ अवनीनाथः समुचिते कर्मणि आस्थापरेण पुरोधसा कथित सर्व विधाय प्रति सूनुस्पर्शात् मुहुः महोत्सवम् अन्वभूत् । हि इह गृहिणा गार्हस्थस्य इदं प्रधानं फलम् ।

व्याख्या

अथ पुत्रजन्मानन्तर विधान शास्त्रविधि वेत्ति जानातीति विधानविच्छास्त्र-विधिज्ञोऽसौ प्रसिद्धोऽवनीनाथ पृथिवीपति समुचिते पुत्रजन्मसमयोचिते कर्मणि धार्मिककृत्ये आस्था दृढभक्ति पर प्रधान यस्य स तेन धार्मिककार्येषु दृढभक्ति-परायणेन पुरोधसा पुरोहितेन 'पुरोधास्तु पुरोहित' इत्यमर । कथित सूचित सर्वं समग्र धर्मकृत्य जातकर्मादिक विधाय सम्पाद्य प्रतिसूनुस्पर्शात् प्रत्येक पुत्र-स्पर्शावसरान्मुहु पुन पुन 'मुहु पुन पुन शश्वदभीक्षणम्' इत्यमर । महोत्सव महदानन्दमन्वभूदनुभवविषयमकुर्वत् । हि यस्मात्कारणादिहाऽस्मिन् ससारे गृहिणा गृहस्थाश्रमवासिना जनाना गार्हस्थस्य गृहस्थधर्मस्येद पुत्रमुखदर्शन-रूपमेव प्रधानं मुख्य फलम् । अत्राऽर्थान्तरन्यासालङ्कार । हरिणीच्छन्द । "रसयुगहर्षन्सौ औ स्लौ गो यदा हरिणी तदा ।"

भाषा

पुत्र जन्म होने के अनन्तर शास्त्रीय विधियो को जाननेवाले उस राजा ने श्रद्धालु कुलपुरोहित द्वारा कथित पुत्र जन्म के लिये उचित सब जातकर्म आदि धर्म कृत्यो को विधिवत् कर पुत्रदेह के प्रत्येक स्पर्श के अवसर से बार २ परम आनन्द का अनुभव किया । क्योकि इस ससार मे गृहस्थाश्रम मे रहने वालो के लिये गार्हस्थ धर्म का पुत्र प्राप्ति ही मुख्य फल है ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव-विद्यापति-काश्मीरकभट्ट श्री बिल्हणविरचिते विक्रमाङ्कदेव-चरिते महाकाव्ये द्वितीय सर्ग ।

**नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्
भारद्वाज-बुधोत्तमात्समुदितः श्रीविश्वनाथः सुधीः ।
चक्रे रामकुबेरपण्डितवरात्संप्राप्तसाहाय्यक—
ष्ट्रीकायुग्ममिदं रमाकरुणया सर्गे द्वितीये शुभे ॥**

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।

॥ श्री ॥

महाकवि श्री बिल्हण विरचितं

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

—*—
तृतीयः सर्गः

अथ नवजातराजकुमारं वर्णयति कविः—

स विक्रमेणाद्भुततेजसा च चेष्टाविशेषानुमितेन बालः ।
श्रीविक्रमादित्य इति क्षितीन्दोरवाप विख्यातगुणः समाख्याम् ॥१॥

अन्वयः

स विख्यातगुणः बालः चेष्टाविशेषानुमितेन विक्रमेण अद्भुततेजसा
च क्षितीन्दोः श्रीविक्रमादित्यः इति समाख्याम् अवाप ।

व्याख्या

स प्रसिद्धो विख्यातगुण प्रसिद्धगुणो बालो बालकश्चेष्टाविशेषेणाऽऽकारेऽङ्ग-
तादिव्यवहारेणाऽनुमितो विज्ञातस्तेन विक्रमेण शौर्येणाऽद्भुततेजसाऽऽश्चर्यचुम्बि
प्रतापेन च क्षिते पृथिव्या इन्दुश्चन्द्र (प्रजाल्हादकत्वात्) तस्मादाहवमल्लदेवनृपात्
श्रीविक्रमादित्य इति विक्रमेण पराक्रमेण तेजसा चाऽऽदित्यस्वरूप इति समामन्व-
र्थाख्या नाम 'आख्यान्हे अभिधानञ्च नामधेयञ्च नाम च' इत्यमर ।
अवाप प्राप ।

भाषा

प्रसिद्ध गुणो से युक्त उस बालक ने अपने विशेष लक्षणो से अनुमित
आश्चर्य कारक तेज तथा भावि विक्रम का परिचय देकर पृथ्वी के चन्द्र स्वरूप
राजा आहवमल्लदेव से विक्रम मे और तेज मे सूर्य की समानता का सूचक
श्री विक्रमादित्य यह अन्वर्थक नाम पाया ।

देवस्य चालुक्यविभूषणस्य भार्या यशोरञ्जितदिङ्मुखेन ।
तेनावदातद्युतिना रराज साम्राज्यलक्ष्मीरिव विक्रमेण ॥२॥

अन्वयः

चालुक्यविभूषणस्य देवस्य भार्या यशोरञ्जितदिङ्मुखेन अवदातद्युतिना
तेन साम्राज्यलक्ष्मीः विक्रमेण इव रराज ।

व्याख्या

चालुक्यस्य चालुक्यवशस्य विभूषणमलङ्काररूपस्तस्य देवस्य राज्ञ आहव-
मल्लदेवस्य भार्या जाया 'भार्या जायाऽथ पु भूमिन् दारा स्यात्तु कुटुम्बिनी' इत्यमर ।
यशसा कीर्त्या रञ्जितानि प्रसादितानि दिशामाशाना मुखान्यग्रभागा येन स तेनाऽ-
वदाता सिता द्युतिः कान्तिर्यस्य तेन धवलकान्तिना 'अवदात सितो गौरो वलक्षो
धवलोऽर्जुन' । इत्यमर । तेन राजकुमारेण विक्रमेण साम्राज्यस्य सार्वभौमत्वस्य
लक्ष्मी श्रीविक्रमेण शौर्येणैव रराज शोभिताऽभूत् । अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

जिस प्रकार साम्राज्य की लक्ष्मी (विक्रम) पराक्रम से शोभित होती है
उसी प्रकार चालुक्यवश के भूषण राजा आहवमल्लदेव की रानी सब दिशाओं
के अग्र भागों को अपने यश से उज्वल करने वाले गौर वर्ण अपने पुत्र विक्रम
से शोभित हुई ।

अथ बाललीलां वर्णयति कवि :—

आलम्ब्य हारं करपल्लवेन पयोधरं पातुममौ प्रवृत्तः ।
भोगेष्वबाह्या गुणिनो ममेति स्वभावमात्मीयमिवाभ्यधत् ॥३॥

अन्वयः

असौ हारं करपल्लवेन आलम्ब्य पयोधर पातुं प्रवृत्तः (सन्) मम
भोगेषु गुणिनः अबाह्याः इति आत्मीय स्वभावम् अभ्यधत् इव ।

व्याख्या

असौ बालो स्वमातुर्हारं मुक्ताहारं करपल्लवेन हस्तपल्लवेनाऽऽलम्ब्य विधृत्य
पयोधरं स्तनं पातुं स्तनगतदुग्धपानं कर्तुं प्रवृत्तो लग्नस्सन् मम भोगेषु भोग्य-

वस्तुषु गुणिनो गुणवन्त पुरुषा हारादय श्लिष्टगुणपदार्थसूत्रसप्रथिता अतस्तेऽपि गुणिनोऽब्राह्म्या अन्तरङ्गा मया सह गुणवन्तोऽपि भोग्यवस्तुषु सुखमनुभवन्त्वित्यात्मीयं स्वभाव स्वकीया प्रकृतिमभ्यधत्तेव कथितवानिव । नाऽह स्वोपभोग्यवस्तुषु गुणिनो विहायोपभोगे प्रवृत्तो भविष्यामीति सूचयन्निव गुणिन मुक्ताहार करेण धृत्वा स्तनपानरूपोपभोगे प्रवृत्त इति भाव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

यह बालक अपनी माता के मोती के हार को अर्थात् गुणी को अपने कोमलपत्ते के ऐसे सुकुमार हाथ से पकड़ कर स्तनपान करता हुआ मानो अपने स्वभाव को प्रकट करता था कि उसके उपभोगो मे गुणीलोग कभी भी छूट नहीं सकते अर्थात् वह गुणियो को अपने उपभोगो मे सदैव साथ रक्खेगा । (गुण शब्द का अर्थ डोरा होने से डोरे मे परोया मोती का हार भी गुणी कहा जा सकता है ।)

मातृस्तनोत्सङ्ग-विलासहार-प्रभा प्रविश्येव विनिःसरन्ती ।
तस्यानिमित्तस्मितचन्द्रिकाभू-नरेन्द्रनेत्रोत्सववैजयन्ती ॥४॥

श्रन्वयः

तस्य मातृस्तनोत्सङ्गविलासहारप्रभा प्रविश्य विनिःसरन्ती इव अनिमित्तस्मितचन्द्रिका नरेन्द्रनेत्रोत्सववैजयन्ती अभूत् ।

व्याख्या

तस्य बालकस्य मातु स्तनौ कुचौ मातृस्तनौ तयोर्हृत्सङ्गे मध्ये विलासहारो विलासार्थं धृतो मुक्ताहारस्तस्य प्रभा कान्तिर्बाल प्रविश्याऽभ्यन्तर गत्वा पुन विनिस्सरन्तीव बहिरागतेव नास्ति निमित्त कारण र्थास्मितत् स्मितमीषद्वास एव चन्द्रिका ज्योत्स्ना 'चन्द्रिका कौमुदी ज्योत्स्ना' इत्यमर । चन्द्रप्रकाश इत्यर्थः । नरेन्द्रस्य राज्ञो नेत्रोत्सवस्य नयनानन्दस्य 'लोचन नयन नेत्रमीक्षण चक्षुरक्षिणी' इत्यमर । वैजयन्ती विज्ञापयित्री पताका तत्स्वरूपाऽभूत् । श्वेतवर्णा मुक्ताहारकान्तिरेव बाल प्रविश्य बालकस्याऽकारणेषद्वासरूपचन्द्रिकारूपेण बहिरागता नृपस्य नयनानन्दकरी बभूवेत्यर्थः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

उस बालक की माता के कुचो के मध्य मे विलसित मोती के हार की सफेद

कान्ति, मानो उस बालक के भीतर प्रविष्ट होकर उसके स्वाभाविक मुसकान रूप सफेद चन्द्रिका के रूप में फिर बाहर निकलती हुई राजा के नेत्रों के आनन्दोत्सव को सूचित करने वाली पताका थी । अर्थात् राजा को बालक के अकारण स्वाभाविक स्मित से अत्यन्त हर्ष होता था ।

**मुष्टिप्रविष्टारुणरत्नदीप-प्रभालता तस्य समुल्लसन्ती ।
विपक्षकण्ठक्षतजानुलिप्ता कृपाणलेखा सहजेव रेजे ॥५॥**

अन्वयः

तस्य मुष्टिप्रविष्टारुणरत्नदीपप्रभालता समुल्लसन्ती सती विपक्षकण्ठ-क्षतजानुलिप्ता सहजा कृपाणलेखा इव रेजे ।

व्याख्या

तस्य बालकस्य मुष्ट्यो प्रविष्टा प्राप्ता याऽरुणा रक्तवर्णा रत्नदीपाना प्रभारूपिणी लता कान्तिवल्ली सा समुल्लसन्ती सुशोभिता सती विपक्षाणा शत्रूणा कण्ठास्तेषा क्षतज रुधिर तेनाऽनुलिप्ताऽनुरञ्जिता सहजा सहैवोत्पन्ना स्वाभाविकी जन्मसिद्धा कृपाणलेखेव खड्गलेखेव रेजे समलङ्कृताऽऽसीत् । बालकमुष्टि-प्रविष्टरत्नदीपरक्तवर्णकान्ति शत्रुकण्ठरुधिरानुलिप्तसहजकृपाणलेखेव शुशुभ इति भाव ।

भाषा

उस बालक की मुट्ठी में प्रवृष्ट रत्नदीप की लाल रंग की कान्ति, शत्रुओं के कटे हुए गलों के खून से सनी, जन्म सिद्ध, साथ ही में उत्पन्न तलवार की धार के ऐसी शोभित होती थी ।

**त्यक्त्वोपविष्टान्यदसौ कुमारः समुत्थितानां सविधे जगाम ।
आगामि तेनाधिकमुन्नतात्मा नीचेषु वैमुख्यमिवाचक्षे ॥६॥**

अन्वयः

यन् असौ उन्नतात्मा कुमारः उपविष्टान् त्यक्त्वा समुत्थिताना सविधे जगाम तेन नीचेषु आगामि अधिक वैमुख्यम् आचक्षे इव ।

व्याख्या

यद्यस्मात्कारणादसौ स उन्नतोऽभ्युदयोन्मुख आत्मा यस्य स कुमारो राजपुत्र उपविष्टान् भूमावासीनान् पुरुषान् त्यक्त्वा विहाय तदुत्सङ्ग परित्यज्येत्यर्थः । समुत्थितानामूर्ध्वस्थाना पुरुषाणा सविधे तदङ्घ्रिषु जगाम स्वेच्छया गतवान् तेन कारणेन नीचेषु नीचजनेष्वगागामि भविष्यदधिकमनत्प वैमुख्य विरुद्धदिशि गत मुख यस्य स तस्य भावो वैमुख्य नीचप्रतिकूलत्ववृत्तिमात्रचक्ष इव जगादेवाऽसूचयदिवेत्यर्थः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चूँकि यह उन्नत आत्मा वाला बालक बैठे हुए मनुष्यो की गोदो को छोड़ कर खड़े भये हुए मनुष्यो की गोदो मे जाता था इससे मानो उसने प्रकट कर दिया कि वह भविष्य मे नीचे या नीच मनुष्यो से अधिक विमुख रहेगा ।

**धात्रेयिकाया स्मितपूर्वकं यददत्त हुङ्कारमसौ कुमारः ।
अपूरयत्तेन नृपस्य कर्णौ पेयूषगण्डूषपरम्पराभिः ॥७॥**

अन्वय.

यत् असौ कुमारः धात्रेयिकायाः स्मितपूर्वकं हुङ्कारम् अदत्त तेन पेयूषगण्डूषपरम्पराभिः नृपस्य कर्णौ अपूरयत् ।

व्याख्या

यद्यस्मात्कारणादसौ पूर्वोक्त कुमारो राजपुत्रो धात्रेयिकाया उपमातु स्मितपूर्वकं सस्मित हुङ्कारशब्द बालस्वाभाविकशब्दमदत्त दत्तवान् तेन कारणेन पेयूषस्याऽमृतस्य गण्डूष मुखपूर्ति 'गण्डूषो मुखपूर्तो स्याद्गजहस्ताङ्गुलावपि । प्रसृत्या प्रमितेऽपिस्यात्' इति हैम । तेषा परम्पराभि सन्ततप्रयोगैर्नृपस्य राज्ञ कर्णौ श्रोत्रेऽपूरयत् सपूरितवान् । उपमात्रे हुङ्कारदानरूपबाललीलया राजाऽऽनन्दपरिपूर्णमानसो बभूवेति भावः । स्वभावोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

यह बालक अपनी दाई के पुचकारने पर मुस्कराते हुए हुँकारी भरता था इससे वह राजा के दोनो कानो को अमृत के गण्डूष की परम्परा से भर देता था । अर्थात् उन हुकारियो को सुन कर राजा को परम आनन्द होता था ।

यदुत्थितः सोऽङ्गुलिसंग्रहेण यत्किञ्चिदव्यक्तमवोचतापि ।
अभीक्ष्णमक्ष्णोः श्रवसोश्च तेन क्षमापतेः संवननं बभूव ॥८॥

अन्वयः

यत् सः अङ्गुलिसंग्रहेण उत्थितः अपि यत् किञ्चित् अव्यक्तम्
अवोचत तेन क्षमापतेः अक्ष्णोः श्रवसोः च अभीक्ष्णं संवननं बभूव ।

व्याख्या

यद्यस्मात्कारणात् स बालकोऽन्येषां जनानामङ्गुलिसंग्रहेणाऽङ्गुलिं धृत्वोत्थितः
समुत्थानं कृतवान् 'अङ्गुल्यः करशाखास्स्युः' इत्यमरः । अपि चाऽन्यच्च
यत्किञ्चिदव्यक्तमस्पष्टमवोचत संजगाद तेन कारणेन क्षमायाः पतिः स्वामी
तस्याऽवनिर्भर्तुः 'क्षितिक्षान्त्योः क्षमा युक्ते क्षमं शक्ते हिते त्रिषु ।' 'धवः प्रियः
पतिर्भर्ता' इत्यमरः । अक्ष्णोर्नयनयोः 'लोचनं नयनं नेत्र मीक्षणं चक्षुरक्षिणी'
इत्यमरः । श्रवसोश्च कर्णयोश्च 'कर्णशब्दग्रहौ श्रोत्रं श्रुतिः स्त्री श्रवणं श्रवः'
इत्यमरः । अभीक्षणं पुनः पुनः 'मुहुः पुनः पुनः शश्वदभीक्षणमसकृत्समाः' इत्यमरः ।
संवननं वशीकरणं 'वशक्रिया संवननं' इत्यमरः । अभूत् बभूव । तस्य बालस्यो-
ङ्गुलिं संगृह्योत्थानं दृष्ट्वा यत्किञ्चिदस्पष्टं संभाषणञ्च श्रुत्वा राजा वशीकरण-
मन्त्राभिभूत इव जातः । सर्वं कार्यजातं त्यक्त्वा तदवलोकनश्रवणयोर्मग्न
इति भावः ।

भाषा

चूँकि यह बालक दूसरों की अंगुली पकड़ कर उठने लगा और साफ़ २
समझ में न आने वाले शब्दों को बोलने लगा इससे राजा की आँखों व कानों का
बार २ वशीकरण होता था । अर्थात् राजा सब कामों को छोड़ इस बालक
की लीला देखने में ही परम मुदित होता था ।

क्रमेण सम्पादितचूलकर्मा चालुक्यभूपालधुरन्धरस्य ।
विनोदलीलाकुसुमोच्चयानां स नन्दनो नन्दनतामवाप ॥९॥

अन्वयः

क्रमेण सम्पादितचूलकर्मा सः नन्दनः चालुक्यभूपालधुरन्धरस्य
विनोदलीलाकुसुमोच्चयानां नन्दनताम् अवाप ।

व्याख्या

क्रमेण जातकर्मादिसंस्कारानन्तरं सम्पादित निष्पादित चूलकर्म चूडाकर्म-
संस्कारो यस्य स सम्पादितचूलकर्म स नन्दयतीति नन्दन सर्वजनानन्ददाता
पुत्रश्चालुक्यवशीया ये भूपाला नरेश्वरास्तेषा धुरन्धरस्याऽप्रगण्यस्याऽऽहवमल्ल-
देवस्य विनोदलीला मनस आनन्दविहारलीला एव कुसुमानि पुष्पाणि 'स्त्रिय-
सुमनस पुष्प प्रसून कुसुम सुमम्' इत्यमर । तेषामुच्चयास्समूहा 'समुदाय-
स्समुदय समवायश्चयो गण' इत्यमर । तेषा नन्दनतामिन्द्रस्य नन्दनवनना-
मककाननस्वरूपतामवाप प्राप्तवान् । यथा नन्दनवने पुष्पोच्चयानामियत्ता
नास्ति तथैवाऽस्य राज्ञो मनसि विनोदलीलानामत्याधिक्य बभूवेति भावः ।
पुत्रे नन्दनवनत्वारोपे विनोदलीलासु कुसुमत्वारोपस्य कारणत्वात्परम्परित
रूपकम् । 'नियतारोपणोपाय स्यादारोप परस्य य । तत्परम्परित श्लिष्टे
वाचके भेदभाजि वा ॥'

भाषा

धीरे २ जातकर्मादि संस्कारो के अनन्तर चूलकर्म संस्कार होने के बाद वह
राजपुत्र, चालुक्य वशीय राजाओ मे श्रेष्ठ आहवमल्लदेव राजा के मानसिक
आनन्द विहार लीला रूपी पुष्पसचयो का इन्द्र का नन्दनवन ही हो गया ।
अर्थात् जिस प्रकार नन्दन वन मे अगणित पुष्प समुदाय होते है वैसे इस राजा
के मन मे इस बालक को देख कर अपरिमित आनन्द विहार लीलाओ का
प्रादुर्भाव हुआ ।

उत्सङ्गमारुह्य नरेश्वरस्य स पांसुलीलापरिधूसराङ्गः ।

निजाङ्गतः संगलितैः परागैश्चक्रे मनःकार्मणचूर्णयोगम् ॥१०॥

अन्वयः

पासुलीलापरिधूसराङ्गः सः नरेश्वरस्य उत्सङ्गम् आरुह्य निजाङ्गतः
संगलितैः परागैः मनःकार्मणचूर्णयोग चक्रे ।

व्याख्या

पासुषु धूलिषु 'रेणुद्वयो स्त्रिया धूलि पासुर्ना न द्वयो रज' इत्यमर ।
लीला क्रीडा तथा परिधूसराणीषत्पाण्डून्यङ्गानि यस्य स 'हरिण पाण्डुरः
पाण्डुरीषत्पाण्डुस्तु धूसर' इत्यमर । धूलिक्रीडनेन धूलिधूसरिताङ्ग स बालकः

नराणामीश्वरस्तस्य मानवेश्वरस्य राज्ञ उत्सङ्गमङ्कमारुह्य स्थित्वा निजाङ्गत् स्वीयावयवेभ्य सगलितैरध पतितं परागैर्धूलिभिर्जनैश्वरस्य मनसो हृदयस्य कामर्ण मूलौषधिद्वारा वशक्रिया 'मूलकर्म तु कामर्णम्' इत्यमर । तत्कृते यच्चूर्णमोषधिचूर्णं तस्य योग योजना चक्रे विहितवान् । कुमाराङ्गगलित-धूलिभिर्नृपस्य प्रेमपूरित हृदय वशीकृतमिव सजातमिति भावः । अत्र निदर्शनालङ्कारः ।

भाषा

मिट्टी में खेलने से धूल से भरे शरीर वाला अतएव कुछ सफेद वर्ण का दिखलाई पड़ने वाला वह बालक, राजा की गोद में बैठ कर अपने शरीर से झड़ी हुई धूल से मानो राजा के मन को वशीकरण करने का औषधिचूर्ण प्रयोग करता था ।

राज्ञां प्रणामाञ्जलिसम्पुटेषु किमप्यवज्ञामुकुलीकृताक्षः ।
तस्यैकहस्ताम्बुरुहप्रणामे कृतार्थमात्मानममंस्त देवः ॥११॥

अन्वयः

राज्ञां प्रणामाञ्जलिसम्पुटेषु किमपि अवज्ञामुकुलीकृताक्षः देवः तस्य एकहस्ताम्बुरुहप्रणामे आत्मान कृतार्थम् अमंस्त ।

व्याख्या

राज्ञा सामन्तभूपाना प्रणामार्थं विहितमञ्जलिसम्पुट तेषु सत्सु, द्वाभ्या युताभ्या कराभ्या सर्वे राजभिर्नमस्कारे कृते सतीति भावः । किमप्यनिर्वचनीय-प्रकारेण हेल्येत्यर्थः । अवज्ञयोपेक्षया 'रीढावमाननावज्ञावहेलनमसूक्षणम्' इत्यमरः । मुकुलीकृते 'अमुकुलो मुकल कृत इति मुकुलीकृत' 'अभूततद्भावेच्चि' । कुड्मलो मुकुलोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः । ईषत्सङ्कुचितेऽक्षिणी यस्य स देवो राजाऽऽहवमल्लदेवस्तस्य बालकस्यैकहस्ताम्बुरुहमेककरकमल समुत्थाप्य कृत प्रणामस्तस्मिन् सति आत्मान स्व कृतार्थं कृतकृत्य सफलजन्मवन्तमित्यर्थः । अमस्त मेने । नृपैर्बद्धाञ्जलिभिः प्रणामे कृतेऽप्यवहेलनयाऽऽहवमल्लदेवस्य दृष्टिस्तेषामुपरि सङ्कुचितैवाऽऽसीत् । परञ्च बालकृतैकहस्तप्रणामे तु स प्रसन्नतया कृतकृत्यो बभूव ।

भाषा

अन्य सामन्त राजाओ से दोनो हाथ जोडकर प्रणाम किये जाने पर भी अबहेलना से अपनी आँखो को कुछ सकुचित बना लेने वाला राजा आह्वमल्लदेव, उस बालक के एकही हाथ से प्रणाम किए जाने पर अपने को कृतकृत्य समझता था ।

**प्रतिक्षणं कुन्तलपार्थिवस्य वितन्वतस्तन्मुखचुम्बनानि ।
तदीयदन्तच्छदजन्मनेव रागेण चेतः परिपूर्णमासीत् ॥१२॥**

अन्वयः

प्रतिक्षणं तन्मुखचुम्बनानि वितन्वतः कुन्तलपार्थिवस्य चेतः तदीयदन्त-
च्छदजन्मना रागेण इव परिपूर्णम् आसीत् ।

व्याख्या

प्रतिक्षण निरन्तर तस्य बालस्य मुखस्याऽऽननस्य चुम्बनानि वितन्वतो
विदधत कुन्तलस्य कुन्तलदेशस्य पार्थिवो राजा तस्य चेतो मानस दन्ताश्छाद्यन्ते
तिरोधीयन्तेऽनेनेति दन्तच्छदोऽधर 'आष्ठाधरौ तु रदनच्छदौ दशनवाससी'
इत्यमर । तस्माज्जन्म यस्य स तेन बालाधरस्थितेन रागेणेवाऽऽरुणवर्णेनेव
मानसपक्षे प्रेम्णा परिपूर्णं पूरितं बभूव ।

भाषा

क्षण क्षण मे उस बालक के मुख को चूमने मे प्रवृत्त उस कुन्तलदेश के
राजा का हृदय मानो उस बालक के अधरोष्ठ से उत्पन्न होने वाले राग
(लालिमा) से लाल हो गया था या राग (प्रेम) से भर गया था ।

**मुखेन्दुसञ्चारकृताभिलाष-कुरङ्गभीत्यर्थमिवापितेन ।
कण्ठावसक्तेन स राजसूनुरराजत व्याघ्रनखाङ्कुरेण ॥१३॥**

अन्वयः

सः राजसूनुः मुखेन्दुसञ्चारकृताभिलाषकुरङ्गभीत्यर्थम् इव अपितेन
कण्ठावसक्तेन व्याघ्रनखाङ्कुरेण अराजत ।

व्याख्या

स राजपुत्रो मुखेन्दावाननचन्द्रे सचाराय गमनाय कृतोऽभिलाषो येन स कुरङ्गो लाच्छनमृगस्तस्य भीत्यर्थं भयोत्पादनायेवाऽपितेन धारितेन कण्ठावसत्तेन कण्ठलग्नेन व्याघ्रनख एवाङ्कुर स्तेनाऽराजत शुशुभे । बालमुखेन्दौ लाच्छनमृगस्य गमनवारणाय व्याघ्रनखा कण्ठे समारोपिता । व्याघ्रनखेन तत्र व्याघ्रसत्तामनुमाय मृगस्तत्र न गच्छति । अतएव बालस्य मुखचन्द्रो निष्कलङ्क इति भावः । बालकस्याऽरिष्ट निवारणार्थं तस्य गले व्याघ्रनखार्पणं भारते प्रसिद्धम् । फलोत्प्रेक्षाऽलङ्कारः । तेन मुखस्य निष्कलङ्कचन्द्ररूपत्व ध्वन्यते ।

भाषा

वह राज पुत्र, मुखरूपी चन्द्र मे आने की अभिलाषा रखने वाले लाच्छन मृग को डराने के लिए मानो गले में पहिने हुए व्याघ्रनखाकुर से शोभित हो रहा था अर्थात् व्यघ्र के भय से मृग वहाँ नहीं जा सकता अत एव उसका मुख रूपी चन्द्र निष्कलङ्क था । (लडको के गले में व्याघ्रनख पहनाने की प्रथा भारत में चिरकाल से चली आई है ।)

क्रीडन्समुत्सारितवारनारी—मञ्जीरनादागतराजहंसः ।

एकः क्षितेः पालयिता भविष्यन् स राजहंसासहनत्वमूचे ॥१४॥

अन्वयः

क्रीडन्समुत्सारितवारनारीमञ्जीरनादागतराजहंसः सः एकः क्षितेः भविष्यन् पालयिता राजहंसासहनत्वम् उचे ।

व्याख्या

क्रीडन् बालोचितक्रीडाविलास कुर्वन् समुत्सारिता निवारिता वारनारीणा वाराङ्गनाना 'वारस्त्री गणिका वेश्या रूपाजीवा' इत्यमरः । मञ्जीरनादेन नूपुरशब्देनाऽऽगता राजहंसा मरालश्रेष्ठा 'राजहंसास्तु ते चञ्चुचरणैर्लोहितैः सिता' इत्यमरः । येन स एवम्भूत स बालक एक एवैकाक्येव क्षिते सम्पूर्णपृथिव्या भविष्यन् भावी पालयिता रक्षिता राजहंसाना श्रेष्ठनृपाणामसहनत्व तेषा महत्त्वसहनाक्षमत्वमूचे निवेदितवान् । श्लिष्टोत्प्रेक्षाऽलङ्कारः ।



भाषा

खेलते हुए, वेश्याओ के पैजेब के शब्दों को सुनकर आए हुए राजहंस पक्षियों को भगा देने वाले उस बालक ने, सम्पूर्ण पृथ्वी का एक छत्र राजा हो कर भविष्य में अन्य श्रेष्ठ राजहंसों अर्थात् राजाओं के महत्त्व की असहनशीलता का परिचय दिया ।

**स पीडयन्नायसपञ्जरस्थान् क्रीडापरः केसरिणां किशोरान् ।
समाददे भाविरिपुद्विपेन्द्र-युद्धोपयोगीव तदीयशौर्यम् ॥१५॥**

अन्वयः

क्रीडापरः सः आयसपञ्जरस्थान् केसरिणां किशोरान् पीडयन् भाविरि-
पुद्विपेन्द्रयुद्धोपयोगि तदीयशौर्यं समाददे इव ।

व्याख्या

क्रीडापरों बालक्रीडासक्त स आयसपञ्जरस्थान् लौहनिर्मितपिञ्जरस्थितान् लोहोऽस्त्री शस्त्रक तीक्ष्ण पिण्ड कालायसायसी' इत्यमर । केसरिणां सिंहानां किशोरान् शिशून् पीडयन् बाधमानो भाविषु भविष्यत्सु रिपव एव द्विपेन्द्रास्तेषां शत्रुगजेन्द्राणां युद्धेषु जन्येषु 'युद्धमायोजन जन्य प्रधान प्रविदारणम्' इत्यमर । उपयोगि कार्यसाधक विजयकारीतिभाव । तदीय सिंहशिशुसम्बन्धिशौर्यं पराक्रम समाददे इव गृहीतवानिव । सिंहोऽजायासेन स्वशौर्येण गजं हन्ति तदीयशौर्येणाऽयमपि भविष्यत् काले रिपुगजेन्द्रं हनिष्यतीति भाव । रूपकसह-कृतोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

खेलकूद में लगे हुए उस बालक ने लोहे के पिजरे में के शेर के बच्चों को तग कर भावी शत्रुरूपी गजेन्द्रों के युद्धों में उपयोगी उनके शौर्य को मानो ले लिया । सिंह ही का शौर्य गजेन्द्रों के मारने में समर्थ होता है । इसलिये इसने शत्रुरूपी गजेन्द्रों को मारने के लिये मानो इनसे शौर्य छीन लिया ।

**प्राप्तोदयः पादनखैश्चकासे स बालचन्द्रः परिवर्द्धमानः ।
अभ्यर्थमानः सहखेलनाय बालैरपत्यैरिव शीतरश्मेः ॥१६॥**

अन्वयः

प्राप्तोदयः परिवर्द्धमानः बालचन्द्रः सः पादनखैः शीतरश्मेः बालैः
अपत्यैः सहखेलनाय अभ्यर्थमानः इव चकासे ।

व्याख्या

प्राप्त उदय उत्पत्तिरौन्नत्य वा येन स परिवर्द्धमानो वृद्धि प्राप्नुवन् बालश्चन्द्र
इवेति बालचन्द्र कुमारो नवीनचन्द्रो वा स पादनखैरर्द्धचन्द्राकारै इवेतैश्च
प्रतिबिम्बितचन्द्रैर्वा शीतो रश्मि किरणो यस्य स 'किरणोऽस्त्रमयूखाशु गभस्ति-
घृणिरश्मय' इत्यमर । शीतरश्मिस्तस्य शीतरश्मेश्चन्द्रस्य बालैर्बालरूपैरपत्यै
पुत्रै सहखेलनाय सहक्रीडनायाऽभ्यर्थमान प्रार्थ्यमान इव चकासे विद्विद्युते ।
पादनखानामुपरि चन्द्रशिशुत्वोत्प्रेक्षा । राजकुमारस्य बालचन्द्रेण सहाभेदाद्रूप-
कालङ्कार । अयं बालचन्द्र शीतरश्मेर्बालै क्रीडार्थं प्रार्थित इवाऽभूत् इति
बालस्वभावोक्तिर्व्यञ्ज्यते ।

भाषा

उदित भया हुआ और बढ़ता हुआ, बालचन्द्र के समान वह कुमार, पाव के
नखों के स्वच्छ तथा अर्धचन्द्राकार होने से या पाव के स्वच्छ नखों में प्रतिबिम्बित
चन्द्र होने से मानो चन्द्रमा के छोटे २ बच्चों से साथ खेलने के लिये पाव पडकर
प्रार्थना किये गये के ऐसा शोभित हो रहा था । अर्थात् पाव के नखों के मीप
से चन्द्र के बालक पाव पडकर उसके साथ खेलने की प्रार्थना करते थे ।

परां प्रतिष्ठां लिपिषु क्रमेण जगाम सर्वासु नरेन्द्रसूनुः ।
पुण्यात्मनामत्र तथाविधानां निमित्तमात्रं गुरवो भवन्ति ॥१७॥

अन्वयः

नरेन्द्रसूनुः क्रमेण सर्वासु लिपिषु परा प्रतिष्ठा जगाम । अत्र तथा-
विधाना पुण्यात्मना गुरवो निमित्तमात्रं भवन्ति ।

व्याख्या

नरेन्द्रस्य मनुष्येन्द्रस्य सूनु पुत्र क्रमेण शनै शनै सर्वास्वखिलासु लिपि-
ष्वक्षरविन्यासेषु 'लिपिरक्षरविन्यासे लिपिर्लिबिरुभे स्त्रियौ' इत्यमर । परामु-
त्कृष्टा प्रतिष्ठा काष्ठासुत्कर्षमित्यर्थ 'काष्ठोत्कर्षे स्थितौ दिशि' इत्यमरः ।

जगाम प्राप । अत्र ससारे तथाविधाना नृपकुमारसदृशानामलौकिकाना पुण्यात्मना सुकृतिना गुरव उपदेशका निमित्तमात्र कारणमात्र भवन्ति । पुण्यैरेव सर्वा विद्या अनायासेन ते प्राप्नुवन्ति गुरवस्तु निमित्तमात्र भवन्तीति भाव । अर्थान्तरन्यासोऽलङ्कार ।

भाषा

वह राजपुत्र धीरे २ समग्र वर्णमालाओ को अच्छी तरह से जान गया । इस ससार मे ऐसे पुण्यात्माओ के शिक्षकगण केवल निमित्त के लिये ही होते है ।

**अभ्यासहेतोः क्षिपतः पृषत्कान् नरेन्द्रसूनोः सकलासु दिक्षु ।
प्रहारभीतेव परिभ्रमन्ती पार्थस्य कीर्तिर्विरलीबभूव ॥१८॥**

अन्वयः

अभ्यासहेतोः सकलासु दिक्षु पृषत्कान् क्षिपतः नरेन्द्रसूनोः प्रहारभीता इव परिभ्रमन्ती पार्थस्य कीर्तिः विरलीबभूव ।

व्याख्या

अभ्यासहेतोर्बाणादिविक्षेपणाभ्यासदाढर्चाय सकलासु समग्रासु दिक्षु काष्ठासु 'दिशस्तु ककुभ काष्ठा आशाश्चहरितश्च ता' इत्यमर । चतुर्दिक्ष्वित्यर्थ । पृषत्कान् बाणान् 'पृषत्कबाणविशिखा अजिह्मगखगाशुगा' इत्यमर । क्षिपतोः मुञ्चतो नरेन्द्रसूनो राजपुत्रस्य प्रहारात्प्रहरणाद्भीतेव भययुक्तेव परिभ्रमन्ती-तस्ततश्चलन्ती पार्थस्याऽर्जुनस्य कीर्तिर्बाणसन्धानयशो विरलीबभूव निबिडेतरा बभूव न्यूनीबभूवेत्यर्थ । राजकुमारस्याऽभ्याससमय एव बाणसन्धानकौशलमर्जुनादप्यधिकमासीदिति भाव ।

भाषा

अभ्यास करने के लिये सब दिशाओ मे बाणो को चलाने वाले उस राजपुत्र के बाणो के प्रहार के भय से मानो डरी हुई, चारो ओर भागने वाली (अर्जुन के पक्ष मे) चारो ओर फैली हुई अर्जुन की बाण चलाने की कीर्ति सकुचित हो गई । अर्थात् अभ्यास काल मे ही वह राजपुत्र बाण चलाने की कला मे अर्जुन से भी कुशल था ।

लावण्यलुब्धाभिरलब्धमेव भूपालकन्यामधुपाङ्गनाभिः ।
कवित्ववक्तृत्वफला चुचुम्ब सरस्वती तस्य मुखारविन्दम् ॥१६॥

अन्वयः

कवित्ववक्तृत्वफला सरस्वती लावण्यलुब्धाभिः भूपालकन्यामधुपाङ्गनाभिः अलब्धम् एव तस्य मुखारविन्द चुचुम्ब ।

व्याख्या

कवित्व काव्यकर्तृत्व वक्तृत्व वाग्मिता च फल यस्या सा सरस्वती वाग्देवता, यस्यास्समवधाने सति कवित्व वक्तृत्वञ्चाऽनायासेनैव प्रतिफलतीति भाव । लावण्ये कुमारस्य सौन्दर्ये लुब्धाभिस्तद्रसाकाङ्क्षिणीभिर्भूपालाना राज्ञा कन्या राजकुमार्य एव मधुपाना भ्रमराणामङ्गना स्त्रियस्ताभिरलब्धमप्राप्त तस्य कुमारस्य मुखमेवाऽरविन्द कमल 'वा पुंसि पद्म नलिनमरविन्द महोत्पलम्' इत्यमर । चुचुम्ब तस्य मुखे निवास चकारेत्यर्थ । सरस्वती कुमारवृत्तान्ते नायकव्यवहारसमारोपात्समासोक्तिरलङ्कार । भूपालकन्यासु भ्रमराङ्गनात्वाभेदारोपान्मुखे चाऽरविन्दत्वाभेदारोपाद्गुणकालङ्कार । तेन चाऽस्य विलक्षण कवित्व वाग्मिवञ्च व्यज्यते ।

भाषा

उस राजकुमार के सौन्दर्य पर मोहित राजकन्या रूपी भ्रमराङ्गनाओ से अप्राप्य उसके मुख कमल को कवित्व तथा वक्तृत्व शक्ति देनेवाली सरस्वती ने चूमलिया । अर्थात् सरस्वती ने उसके मुख में वास कर लिया । अतएव वह कुमार बाल्यकाल में ही कविता बनाने में और युक्तिपूर्ण बातें करने में अत्यन्त निपुण हो गया ।

तं बालचन्द्रं परिपूर्यमाण-मालोक्य लावण्यकलाकलापैः ।
कुमुद्वतीनामिव कामिनीनां निशासु निद्रा विमुखीबभूव ॥२०॥

अन्वयः

निशासु लावण्यकलाकलापैः परिपूर्यमाणं तं बालचन्द्रम् आलोक्य कुमुद्वतीनाम् इव कामिनीनां निद्रा विमुखीबभूव ।

व्याख्या

निशासु रात्रिषु लावण्यस्य सौन्दर्यस्य कलास्तासा कलाया समूहास्तैः परि-
 पूर्यमाण त बाल कुमार चन्द्र इव शशीव नूतनचन्द्रो वा त समालोक्य दृष्ट्वा
 कुमुद्वतीनामिव कुमुदिनीनामिव कामिनीनामङ्गनाना निद्रा विमुखीबभूवाऽपससार
 गतेत्यर्थ । यथा निशासु नवीनचन्द्र विलोक्य कुमुदिनी विकसिता भवति स्वकुड्-
 मलत्वरूपनिद्रा जहाति तथैव कामिन्योऽपि तमद्भुतसौन्दर्ययुक्त कुमार निरीक्ष्य
 कामज्वरपीडिता सत्यो रात्रौ निद्रा न लब्धवत्य इति भाव । अत्र कुमुद्वती
 कामिन्योर्द्वयोरेकक्रियान्वयात्तुल्ययोगितालङ्कार ।

भाषा

रात्रियो मे जिस प्रकार कलासमूहो से क्रमशः परिपूर्ण होने वाले नूतन
 चन्द्रमा को देखकर कुमुदिनी विकसित हो जाती है और उसकी कलीस्वरूपी
 निद्रा हट जाती है उसी प्रकार सौन्दर्य से परिपूर्ण होने वाले उस कुमार को
 देखकर सुन्दरियों काम ज्वर से पीडित हो जाती है अतएव रात्रियो मे उनकी
 निद्रा दूर हो जाती है ।

**धैर्येण तस्मिन्नवधीर्यं याति स्मरोत्सुकानां नगराङ्गनानाम् ।
 आबद्धमुग्धभ्रुकुटिच्छटानां पेतुः सकोपं नयनोत्पलानि ॥२१॥**

अन्वयः

धैर्येण अवधीर्यं याति तस्मिन् स्मरोत्सुकानाम् आबद्धमुग्धभ्रुकुटीच्छ-
 टाना नगराङ्गनाना नयनोत्पलानि सकोपं पेतुः ।

व्याख्या

धैर्येण धीरतया स्वस्वाभाविकगुणेन गाम्भीर्येणाऽवधीर्यं कामिनीस्तिरकृत्य
 याति गच्छति तस्मिन् कुमारे स्मरेण कामवेगेनोत्सुकानामुद्वेल्लितमानसानामाबद्धाः
 सङ्कुचिता अत एव मुग्धा सुन्दर्यो या भ्रुकुटयस्तासा च्छटा शोभा यासा तासां
 नगराङ्गणाना नागरिकसुन्दरीणा नयनान्येव नेत्राण्येवोत्पलानि इन्दीवराणि
 तानि सकोप कोपेन सहित यथा स्यात्तथाऽनादर दृष्ट्वा समुद्भूतेन क्रोधेन पेतु
 न्यपतन् । कामवेगेनोत्सुकानामङ्गनाना धीरतयाऽवधीरणात्तस्मिन् ता कुपिता-
 सजाता इति भाव ।

भाषा

स्वाभाविक धीरता से सुन्दरियों के आकर्षण में न पड कर उनकी अवहेलना करने वाले उस राजपुत्र पर, कामवेग से चलायमान मन वाली सङ्कुचित अतएव सुन्दर भौवो की शोभा से युक्त नागरिक सुन्दरियों के नेत्र कमल, क्रोध से पडते थे । अर्थात् अपनी अवहेलना देखकर नागरिक सुन्दरियाँ भौवे चढाकर क्रोध से उसे देखती थी ।

**लावण्यलक्ष्मीकुलधाम्नि तत्र विवर्द्धमाने शनकैः कुमारे ।
कासामजायन्त न कामिनीनां निद्रादरिद्राणि विलोचनानि^१ ॥२२॥**

अन्वयः

तत्र लावण्यलक्ष्मीकुलधाम्नि कुमारे शनकैः विवर्द्धमाने सति कासा कामिनीना विलोचनानि निद्रादरिद्राणि न अजायन्त ।

व्याख्या

तत्र कल्याणपुरे लावण्यस्य सौन्दर्यस्य या लक्ष्मी श्रीस्तस्या कुलधाम कुलगृह तस्मिन् 'धाम तेजो गृहे मणौ' इत्यमर । सौन्दर्यश्रीकुलगृहे तस्मिन् कुमारे राजपुत्रे शनकै शनै शनैविवर्द्धमाने सति वर्द्धिते सति कासा कामिनीना-मङ्गनाना विलोचनानि नयनानि निद्रादरिद्राणि निद्रारहितानि नाऽजायन्त न जातानि अपितु सर्वा कामिन्यो रात्रौ तस्य स्मरणान्निद्रा न लेभिरे । तस्याद्भुत-सौन्दर्यश्रियमवलोक्य सर्वा अपि कामिन्य कामपरवशा सत्यो रात्रौ निद्रा न लेभिर इति भाव ।

भाषा

सौन्दर्य की शोभा के कुलगृह स्वरूप उस राजपुत्र के धीरे २ बडे होने पर उस कल्याण पुर मे कौन ऐसी युवतियाँ थी जिन्हे निद्रा का दारिद्र्य न हुआ । अर्थात् अलौकिक सौन्दर्य से सुशोभित उस राजपुत्र को देख कर सब युवतियाँ काम पीडित हो निद्रा से वञ्चित हो गई ।

^१ अयमेव भाव प्रकारान्तरेणाऽस्य सर्गस्य विशतितमे श्लोके प्रदर्शित ।

तेजस्विनामुन्नतिमुन्नतात्मा सेहे न बालोऽपि नरेन्द्रसूनुः ।
देवोऽपि भास्वाच्छरणोच्छयेव समाश्रितो विष्णुपदं रराज^१ ॥२३॥

अन्वयः

उन्नतात्मा बालः अपि नरेन्द्रसूनुः तेजस्विनाम् उन्नति न सेहे ।
भास्वान् देवः अपि शरणोच्छया इव विष्णुपदं समाश्रितः रराज ।

व्याख्या

उन्नत उन्नतिप्रवण आत्मा यस्य स बालोऽपि स्वल्पवयस्कोऽपि नरेन्द्रसूनु
राजपुत्रस्तेजस्विना तेजसा जाज्वल्यमानानामुन्नतिमभ्युदय न सेहे न सोढु शशाक ।
यतो भास्वान् सूर्यो देवोऽपि विबुधोऽपि 'अमरा निर्जरा देवास्त्रिदशा विबुधा
सुरा' इत्यमर । शरणोच्छयेव स्वरक्षा याचमान इव विष्णुपद विष्णोर्भगवतः
पद चरण विष्णुपदमाकाश वा 'वियद्विष्णुपद वा तु पुस्याकाशविहायसी'
इत्यमर । समाश्रित प्राप्तो रराज शुशुभे । तस्य बाल्यकालादेव तेजस्युन्न-
त्यसहनस्वभावात्सूर्यो देवोऽपि भीत्या विष्णुपदङ्गत इव शुशुभ इति भाव ।
अत्र हेतुत्प्रेक्षा ।

भाषा

उन्नतात्मा वह राजपुत्र, बालक होते हुए भी, तेजस्वियों के अभ्युदय को
नहीं सहन कर सकता था । इसीलिये मानो, सूर्य, देव होते हुए भी, इससे
अपनी रक्षा करने के लिये भगवान् विष्णु की शरण में गया या आकाश में
शोभित हुआ ।

उच्चैः स्थितं तस्य किरीटरत्नं तेजोधनानामुपरि स्थितस्य ।
क्षमामिव प्रार्थयितुं लुलोठ संक्रान्तिभङ्ग्या मणिपादपीठे ॥२४॥

अन्वयः

तेजोधनानाम् उपरिस्थितस्य तस्य उच्चैः स्थितं किरीटरत्नं मणिपादपीठे
संक्रान्तिभङ्ग्या क्षमा प्रार्थयितुम् इव लुलोठ ।

^१ किमपेक्ष्य फल पयोधरान् ध्वनत प्रार्थयते मृगाविप ।

प्रकृति खलु सा महीयस सहते नान्यसमुन्नति यथा ॥ इत्युक्ते ।
भारवि (किरातार्जुनीये २ सर्गे २१ श्लोक)

व्याख्या

तेज एव दीप्तिरेव धन येषा ते तेजोधनास्तेषा तेजस्विनामुपरि सर्वोत्कर्षेण स्थितस्य विद्यमानस्य तस्य राजसुनोरुच्चै शिरसि स्थित विराजमान किरीट-रत्न मुकुटरत्न मणिभी रत्नादिभिर्निर्मिते पादपीठे पादाधारपीठे सक्रान्तिभङ्ग्या प्रतिबिम्बव्याजेन क्षमा प्रार्थयितुमिव याचितुमिव लुलोठ पपात । अत्रोत्प्रेक्षा-लङ्कारः ।

भाषा

सब तेजस्वियो मे श्रेष्ठ इस राजपुत्र के, मस्तक पर का मुकुटमणि, रत्न जडित पाव रखने की चौकी पर पडी अपनी परछाही के मिष से (उस तेजस्वी के भी ऊपर बैठने के अपराध से) मानो क्षमा याचना करने के लिये उसके पैरो पडता था ।

अत्रान्तरेऽभूजयसिंहनामा पुत्रस्तृतीयोऽपि नराधिपस्य ।
स्वप्नेऽपि संवादयशोदरिद्रश्चन्द्रार्द्धचूडस्य न हि प्रसादः ॥२५॥

अन्वयः

अत्र अन्तरे नराधिपस्य जयसिंहनामा तृतीयः अपि पुत्रः अभूत् ।
हि चन्द्रार्द्धचूडस्य प्रसादः स्वप्ने अपि संवादयशोदरिद्रः न (भवति) ।

व्याख्या

अत्रान्तरेऽस्मिन्नवकाशे 'अन्तरमवकाशावधिपरिधानान्तिधिभेदतादर्थ्ये' इत्य-मर । नराधिपस्याऽऽहवमल्लदेवराजस्य जयसिंहनामा जयसिंहनामकस्तृती-योऽपि पुत्र सूनुरभूदजायत । हि यस्मात्कारणात् चन्द्रार्द्धचूडाया शिरसि यस्य तस्य शिवस्य प्रसादोऽनुग्रह स्वप्नेऽपि कथमपीतिभाव । संवादस्य स्वानुकूल-फलदानरूपस्य वचनस्य यद्यशस्तेन दरिद्रो रहितो न, नभवतीत्यर्थः । शिवप्रसादप्राप्तिप्रयोजकवचनस्य सदैव सत्यत्वमिति कुतस्तद्वचनस्य मिथ्या-भाव प्रसङ्ग इति भावः । अत्र पूर्वोक्तस्य द्वितीयाद्धोक्तेनाऽर्थेन समर्थना-दर्थान्तरन्यासालङ्कारः । "सामान्य वा विशेषेण विशेषस्तेन वा यदि । कार्यञ्च कारणेनेदं कार्येण च समर्थते । साधर्म्येणोत्तरेणाऽर्थान्तरन्यासोऽष्टधा ततः ।" इति लक्षणात् ।

भाषा

इसी बीच मे आहवमल्लदेव राजा को जयसिंह नामक तृतीय पुत्र भी हुआ । क्योंकि भगवान् शङ्कर की कृपा, स्वप्न मे भी, वचनानुकूल फलप्रदान के यश से वञ्चित नहीं हो सकती ।

सर्वासु विद्यासु किमप्यकुण्ठ-मुत्कण्ठमानं समरोत्सवेभ्यः ।
श्रीविक्रमादित्यमथावलोक्य स चिन्तयामास नृपः कदाचित् ॥२६॥

अन्वयः

अथ कदाचित् सः नृपः श्रीविक्रमादित्यं सर्वासु विद्यासु अकुण्ठं समरोत्सवेभ्यः किमपि उत्कण्ठमानम् अवलोक्य चिन्तयामास ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर कदाचित् कस्मिंश्चित्समये स प्रसिद्धो नृपो भूपतिराहवमल्लदेवः श्रीविक्रमादित्यं तन्नामकं स्वसुतं सर्वासु सकलासु विद्यासु शास्त्रशास्त्रविद्यास्वकुण्ठममन्दं निपुणमित्यर्थं 'कुण्ठो मन्दं क्रियासु य' इत्यमर । समरोत्सवेभ्यो युद्धकार्येभ्यः किमपि अनिर्वचनीयतयोत्कण्ठमानं समुत्सुकमवलोक्य दृष्ट्वा चिन्तयामास विचारयामास ।

भाषा

कुछ काल के अनन्तर, समग्र शास्त्र और शास्त्र विद्याओ मे निपुण अपने मध्यम पुत्र श्री विक्रमादित्य को सग्राम महोत्सवो के लिए विशेष लालायित देखकर राजा आहवमल्लदेव सोचने लगे ।

अलङ्करोत्यद्भुतसाहसाङ्कः सिंहासनं चेदयमेकवीरः ।
एतस्य सिंहीमिव राजलक्ष्मीमङ्कस्थितां कः क्षमतेऽभियोक्तुम् ॥२७॥

अन्वयः

अयम् अद्भुतसाहसाङ्कः एकवीरः सिंहासनम् अलङ्करोति चेत् (तर्हि) एतस्य अङ्कस्थितां सिंहीम् इव राजलक्ष्मीम् अभियोक्तुं कः क्षमते ।

व्याख्या

अयमद्भुतसाहसविचर्याविलम्बि साहसविक्रमोऽङ्कचिह्नयस्य स 'कलङ्काङ्कौ लाञ्छनञ्च चिह्नलक्ष्मत्रलक्षणम्' इत्यमरः । एकवीरोऽद्वितीयशूरो विक्रमाङ्कदेवसिंहासनराज्यासिंहासनमलङ्करोति विभूषयति चेद्यदि तर्हि एतस्य राजकुमारस्याऽङ्कस्थितामुत्सङ्गे स्थिताविराजमानासिंहीमिव मृगेन्द्राङ्गनामिवाऽपरिभवनीयामत एवाऽजेया राजलक्ष्मी नृपश्रियमभियोक्तुमाक्रमितुं हठाद्गृहीतुमित्यर्थः । कः को वा क्षमते प्रभवति न कोपीत्यर्थः ।

भाषा

यदि अद्भुतसाहसके लक्षणो से युक्त यह अद्वितीय वीर विक्रमाङ्कदेव राजसिंहासन (राजगद्दी) को सुशोभित करेगा तो इसकी गोद में रहने वाली सिंहीनी के समान राजलक्ष्मी को कौन छेड़ सकेगा । अर्थात् सिंहीनी के समान प्रबल इसकी राजलक्ष्मी से कौन छेड़ छाड़ करेगा अर्थात् उसको छीनने का प्रयत्न करेगा ।

करोमि तावद्युवराजमेन-मत्यक्तसाम्राज्यभरस्तनूजम् ।

तटद्वयी संश्रयणादधातु धुनीव साधारणतां नृपश्रीः ॥२८॥

अन्वयः

अत्यक्तसाम्राज्यभर (अह) एनं तनूजं तावत् युवराजं करोमि ।
नृपश्रीः धुनी इव तटद्वयीसंश्रयणात् साधारणता दधातु ।

व्याख्या

न त्यक्त परित्यक्त साम्राज्यस्य सम्पूर्णराज्यस्य भरो भारो येन स एवम्भूतोऽहमेन विक्रमाङ्कदेवनामक तनूज, तन्वा शरीरात् जायत इति तनूजस्त तनूज पुत्र तावत् युवराज करोमि राज्यकार्यभारग्रहणे नियुक्त विदधामि । नृपश्री राजलक्ष्मी धुनीव नदीव 'अथ नदी सरित् । तरगिणी शैबलिनी तटिनी ह्यादिनी धुनी' इत्यमरः तटयोर्द्वयी तटद्वयी तस्या संश्रयणादाश्रयणात् साधारणतामुभयावलिम्बित्वात् सामान्यस्वरूप दधातु । विक्षोभ न गच्छत्विति भावः ।

भाषा

मैं अपने साम्राज्य का भार न छोड़ते हुए इस विक्रमाङ्कदेव को सम्प्रति युवराज पद पर नियुक्त कर देता हूँ । ऐसा कर देने से दोनों तटों के आश्रय

से स्वाभाविक रूप से बहने वाली नदी के समान हम दोनों के आश्रय में रहने वाली राजलक्ष्मी समान रूप से चलती रहेगी ।

एवं विनिश्चित्य कृतप्रयत्न-मूचे कदाचित्पितरं प्रणम्य ।

सरस्वतीनूपुरसिञ्जितानां सहोदरेण ध्वनिना कुमारः ॥२६॥

अन्वयः

कुमारः कदाचित् एवं विनिश्चित्य कृतप्रयत्न पितरं प्रणम्य सरस्वतीनू-
पुरसिञ्जिताना सहोदरेण ध्वनिना ऊचे ।

व्याख्या

कुमारो विक्रमाङ्कदेव कदाचित् कास्मिन्दिचत्काले एव पूर्वोक्तप्रकारेण विनिश्चित्य निश्चय विधाय कृत समारब्ध प्रयत्न उद्योगो येन त पितरं जनक-
माहवमल्लदेव प्रणम्य नमस्कृत्य सरस्वत्या वाग्देव्या नूपुराणा मञ्जीराणा
'पादागुद तुलाकोटि मञ्जीरो नूपुरोऽस्त्रियाम्' इत्यमर । सिञ्जिताना स्वनाना
सहोदरेण सदृशेण मधुरेणेत्यर्थं ध्वनिना शब्देन वचसा वा ऊचे जगाद ।
सुमधुर-कर्णप्रियशब्देन स्वपितरं जगादेति भाव ।

भाषा

किसी समय राज कुमार ने, पूर्वोक्त निश्चय कर तदनुरूप कार्य करने में प्रवृत्त अपने पिता आहवमल्लदेव को, सरस्वती के पैजेब की ध्वनि के सदृश सुमधुर और कर्णप्रिय शब्दों में कहा ।

आज्ञा शिरश्चुम्बति पार्थिवानां त्यागोपभोगेषु वशे स्थिता श्रीः ।

तव प्रसादात्सुलभं समस्त-मास्तामयं मे युवराजभावः ॥३०॥

अन्वयः

आज्ञा पार्थिवाना शिरः चुम्बति, श्रीः त्यागोपभोगेषु वशे स्थिता, तव प्रसादात् समस्त सुलभम् । मे युवराजभावः आस्ताम् ।

व्याख्या

आज्ञा मदीयादेश पार्थिवाना राज्ञा शिरं शीर्षं चुम्बति समाक्रामति । सर्वे राजानो ममाऽऽज्ञापालनं कुर्वन्तीति भाव । श्रीर्धनादिसमृद्धिस्त्यागेषु दातेषु-

पभोगेषु सम्भोगेषु वशे स्थिता ममाऽऽधीना दानसम्भोगादिषु नास्ति मे
द्रव्याभाव इत्यर्थं । तव प्रसादादनुग्रहात्समस्तं समग्रं वस्तुजातं सुलभं सुखेन
लभ्यं, मे मम युवराजभावो यौवराज्ये नियोजनमास्ता विरमतु ।

भाषा

मेरी आज्ञा का सब राजा लोग पालन करते हैं । दान और उपभोग के
लिये मुझे द्रव्य की कमी नहीं है । आप के अनुग्रह से मुझे सब सुलभ है ।
मुझे युवराज बनाने का विचार स्थगित किया जाय ।

जगाद् देवोऽथ मदीप्सितस्य किं वत्स धत्से प्रतिकूलभावम् ।
ननु त्वदुत्पत्तिपरिश्रमे मे स चन्द्रचूडाभरणः प्रमाणम् ॥३१॥

अन्वयः

अथ देवः जगाद् । वत्स मदीप्सितस्य प्रतिकूलभावं किं धत्से ।
ननु मे त्वदुत्पत्तिपरिश्रमे सः चन्द्रचूडाभरणः प्रमाणम् ।

व्याख्या

अथ स्वपुत्रवचनश्रवणानन्तरं देवो राजा जगाद् कथयामास । हेवत्स ! हे
पुत्र ! मदीप्सितमभीष्टं मदीप्सितं तस्य मदभीष्टस्य मनोरथस्य प्रतिकूलभाव
प्रातिकूल्यं विरोधमित्यर्थं । किं किमर्थं धत्से करोषि । नन निश्चयेन मे मम
तवोत्पत्तिर्जन्म त्वदुत्पत्तिस्तत्र परिश्रमस्तपस्यादिकरणं तस्मिन् स चन्द्रश्चूडाया
शिरसि आभरणं भूषणं यस्य स शिवः प्रमाणं साक्षी । स शिव एव जानाति
तव जन्महेतोः यादृशं कठिनतपश्चरणं मयाऽनुष्ठितमतो मम मनोरथस्य विरोधं
विहाय तत्साधयेति भावः ।

भाषा

पुत्र की ऐसी उक्ति को सुनने के अनन्तर राजा ने कहा । बेटा ! मेरे
अभीप्सित कार्य का क्यों विरोध करते हो । तुम्हारा जन्म होने के लिये मुझे
तपश्चरणादि अनुष्ठान मे कैसा परिश्रम करना पडा है यह चन्द्रशेखर शंकर ही
जानते हैं । इसलिये मेरी इच्छा का विरोध न करो ।

धत्से जगद्रक्षणायामिकत्वं न चेत्त्वमङ्गीकृतयौवराज्यः ।
मौर्वीरवापूरितदिङ्मुखस्य क्लान्तिः कथं शाम्यतु मद्भुजस्य ॥३२॥

अन्वयः

त्वम् अङ्गीकृतयौवराज्यः (सन्) जगद्रक्षणयामिकत्वं न धत्से चेत्
मौर्वीरवापूरितदिङ्मुखस्य मद्भुजस्य क्लान्तिः कथं शाम्यतु ।

व्याख्या

त्वमङ्गीकृत परिगृहीत यौवराज्य युवराजकर्म येन स एवम्भूतस्सन् जगतो
भुवनस्य 'विष्टप भुवन जगत्' इत्यमर । रक्षण पालन तस्य यामिकत्व प्रहरित्व
न धत्से न वहसि चेत् मौर्व्या ज्याया रवेण नादेनाऽऽपूरितानि दिशा मुखानि येन
स तस्य मद्भुजस्य मम बाहो 'भुज बाहु प्रवेष्टो दो' इत्यमर । क्लान्ति
परिश्रान्ति कथ केन प्रकारेण शाम्यतु शान्तिमेतु । मदुपाजितस्य रक्षणे यदि
त्व दीक्षितो न भविष्यसि तर्हि मत्कठोरपरिश्रमस्य साफल्य कुत इति भाव ।

भाषा

अगर तुम युवराज पद को स्वीकार कर जगत् की रक्षा के लिये पहरेदारी
नहीं करोगे तो प्रत्यञ्चा के शब्दों से सब दिशाओं को भर देने वाली अर्थात्
गुजाने वाली मेरी इस भुजा की थकावट कैसे दूर होगी । अर्थात् मेरी जीती
हुई पृथ्वी के यदि तुम पहरे दार न बनोगे तो मेरा इस समस्त पृथ्वी को जीत
कर अपने अधीन करने का कठोर परिश्रम कैसे सफल होगा ।

आकर्ण्य कर्णाटपतेः सखेद-मित्थं वचः प्रत्यवदत्कुमारः ।

सरस्वतीलोलदुकूलकान्तां प्रकाशयन्दन्तमयूखलेखाम् ॥३३॥

अन्वयः

कुमारः कर्णाटपतेः इत्थ सखेदं वचः आकर्ण्य सरस्वतीलोलदु-
कूलकान्ता दन्तमयूखलेखां प्रकाशयन् प्रत्यवदत् ।

व्याख्या

कुमारो राजकुमार कर्णाटपतेर्दक्षिण-भारतस्थितकर्णाटकदेशाधिपतेराहव-
मल्लदेवस्येत्यमेवम्भूत खेदेन दु खेन सहित युक्त खेदप्रकाशक वचो वाणीमाकर्ण्य
निश्चय सरस्वत्या वागधिष्ठातृदेव्या लोल चञ्चल यद्दुकूल वस्त्र तद्वत् कान्ता
शुभ्रत्वेन रमणीया दन्ताना रदाना मयूखा किरणा. तेषा लेखा पक्ति
'वीथ्यालिरावलि पक्ति. श्रेणी लेखास्तु राजय, इत्यमर । ता प्रकाशयन्
प्रकटयन् प्रत्यवदत् प्रत्युत्तर ददौ । अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

दक्षिण भारत स्थित कर्णाटक देश के राजा आहवमल्लदेव की अर्थात् अपने पिता की ऐसी दुखभरी वाणी को सुनकर सरस्वती के चञ्चल सफेद वस्त्र के समान शुभ्र दातो के किरणों की पवित को प्रकट करते हुए, राजकुमार ने प्रत्युत्तर दिया ।

**वाचालतैषा पुरतः कवीनां कान्त्या मदोऽयं सविधे सुधांशोः ।
त्वत्संनिधौ पाटवनाटनं यत् तथापि भक्त्या किमपि ब्रवीमि ॥३४॥**

अन्वयः

यत् त्वत्संनिधौ पाटवनाटनम् एषा कवीनां पुरतः वाचालता, अयं सुधाशोः सविधे कान्त्याः मदः तथापि भक्त्या किमपि ब्रवीमि ।

व्याख्या

यत् यद्यपि त्वत्तव सनिधौ समीपे पाटवस्य चातुर्यस्य नाटन प्रकाशनमेषा कवीना वर्णनाचातुरीसम्पन्नाना पण्डिताना पुरतोऽप्रे वाचालता मुखरताभिव्यक्तितरेव न तु किञ्चिदुचित वचनमिति । (अथ च) अय (इदमित्युचितम्) सुधाशो सकलकान्तिनिधानस्येन्दोस्सविधे सनिकटे कान्त्या शोभाया 'शोभा कान्तिर्द्युतिच्छवि' इत्यमर । मद स्वाभिमानप्रकाशनमेव । यथा चन्द्रसमीपे कान्तिमदप्रकाशन कविसमीपे वचोभिनाटन च व्यर्थं तथैव तव समीपे मदीयो-क्तिरिति भाव । तथाप्येव सत्यपि निष्प्रयोजनकत्वेऽपि त्वयि भक्त्या, पूज्येष्व-नुरागो भक्तिस्तया किमपि किञ्चिद्वचो ब्रवीमि वच्मि । निदर्शनाऽलङ्कार ।

भाषा

यद्यपि आप के समक्ष मेरा चातुर्य प्रकाशन करना विद्वानों के सन्मुख मुखरता अर्थात् बकवाद करना है और कान्ति निधान चन्द्रमा के सन्मुख कान्ति की शेखी बघारना है । तो भी आप मे जो मेरी भक्ति है अर्थात् पूज्यत्व बुद्धि है उससे कुछ कहता हूँ ।

**विचारचातुर्यमपाकरोति तातस्य भूयान्मयि पन्नपातः ।
ज्येष्ठे तनूजे सति सौमदेवे न यौवराज्येऽस्ति ममाधिकारः ॥३५॥**

अन्वयः

तातस्य मयि भूयान् पक्षपातः (तातस्य) विचारचातुर्यम् अपाकरोति ।
(तातस्य) ज्येष्ठे तनूजे सोमदेवे सति मम यौवराज्ये अधिकारः न अस्ति ।

व्याख्या

तातस्य पितुर्मयि भूयानधिक पक्षपात स्नेहान्मदीयपक्षग्रहण तातस्य विचारस्य विवेकस्य चातुर्यं नैपुण्यमपाकरोति दूरीकरोति । अस्मिन्विषये भवदुक्तौ विवेकपुरस्सरविचारप्रावीण्य न दृश्यत इत्यर्थः । यतस्तातस्य ज्येष्ठे पुत्रे सोमदेवे तन्नामके सति विद्यमाने सति धर्मशास्त्रमर्यादया मम तस्मात् कनीयसो यौवराज्ये युवराजपदेऽधिकारो योग्यत्वमौचित्यञ्च नास्ति न विद्यते ।

भाषा

आप का मेरे प्रति अधिक पक्षपात, आप की विवेकयुक्त विचार की पटुता को दूर कर रहा है । आप के ज्येष्ठ पुत्र सोमदेव के रहते हुए मेरा युवराज पद पाने का कोई अधिकार नहीं है ।

चालुक्यवंशोऽपि यदि प्रयाति पात्रत्वमाचारविपर्ययस्य ।

अहो महद्वैशसमाः किमन्य-दनङ्कुशोऽभूत्कलिकुञ्जरोऽयम् ॥३६॥

अन्वयः

यदि चालुक्यवशः अपि आचारविपर्ययस्य पात्रत्वं प्रयाति (तर्हि) आः किम् अन्यत्, अहो महत् वैशसम्, अय कलिकुञ्जरः अनङ्कुशः अभूत् ।

व्याख्या

यदि चालुक्यस्य वश कुलमध्याऽऽचारो धर्मानुकूलमर्यादा तस्य विपर्ययो वैपरीत्य तस्य पात्रत्व भाजनत्व प्रयाति गच्छति तर्हि आ । इति खेदे । किमदन्यद्वस्तु । अहो ! इत्याश्चर्ये । महद्वैशस स्यात् महदनर्थप्रभोजक स्यात् । “वैशस हिंसा” । अतोऽय कलिकुञ्जर कलिरूपहस्त्यनङ्कुशो निरङ्कुशो निष्प्रतिबन्धक इत्यर्थः । अभूज्जात । मर्यादा त्यागे चालुक्यवश कलिकाल-पराभूत इत्यपवाद स्यादिति भावः ।

भाषा

यदि चालुक्यवश भी अनाचार का स्थान बन गया तो बड़े आश्चर्य और

दुःख से कहना पड़ता है कि इतना बड़ा अनर्थ और क्या हो सकता है । यह कलि रूपी हाथी निरडकुश हो गया । अर्थात् अब कलि के प्रचार में कोई रोक टोक न रह गई ।

**लक्ष्म्याः करं ग्राहयितुं तदादौ तातस्य योग्यः स्वयमग्रजो मे ।
कार्यं विपर्यासमलीमसेन न मे नृपश्रीपरिरम्भणेन ॥३७॥**

अन्वयः

तत् आदौ मे अग्रजः तातस्य लक्ष्म्याः करं ग्राहयितुं स्वयं योग्यः ।
विपर्यासमलीमसेन नृपश्रीपरिरम्भणेन मे न कार्यम् ।

व्याख्या

तत्तस्मात्कारणात् धर्मानुकूलमर्षादानुरोधात् मे ममाऽग्रजो ज्येष्ठभ्राता तातस्य पितुस्तव लक्ष्म्या श्रियं करं हस्तं ग्राहयितुं तातरूपप्रयोजककर्तृक-ज्येष्ठभ्रातृप्रयोज्यकर्तृकलक्ष्मीसम्बन्धिकरग्रहणं सम्पादयितुं स्वयमात्मना योग्य-स्समर्थं । विपर्यासेन प्रातिकूल्येन वैपरीत्येन वा 'स्याद्व्यत्यासो विपर्यासो व्यत्ययश्च विपर्यये' इत्यमरः । मलीमसेन कलङ्कितेन 'मलीमसं तु मलिनं कञ्चरं मलदूषितम्' इत्यमरः । नृपश्रियो राजलक्ष्म्या परिरम्भणेन समालिङ्गनेन ग्रहणेनेत्यर्थः । मे मम न कार्यं न किञ्चित्प्रयोजनम् ।

भाषा

इसलिये पहिले मेरे ज्येष्ठ भ्राता स्वयं आप के राजश्री का हाथ पकड़वाने के योग्य हैं । क्रमराहित्य के या प्रतिकूलता के कलङ्क से कलङ्कित राजलक्ष्मी को स्वीकार करने से मुझे कोई प्रयोजन नहीं है ।

**ज्येष्ठं परिस्तानमुखं विधाय भवामि लक्ष्मीप्रणयोन्मुखश्चेत् ।
किमन्यदन्यायपरायणेन मयैव गोत्रे लिखितः कलङ्कः ॥३८॥**

अन्वयः

ज्येष्ठं परिस्तानमुखं विधाय (अहम्) लक्ष्मीप्रणयोन्मुखः भवामि चेत् (तर्हि) अन्यायपरायणेन मया एव गोत्रे कलङ्कः लिखितः, किम् अन्यत् ।

व्याख्या

ज्येष्ठ भ्रातर- सोमदेव परिम्लान क्रमप्राप्तराज्यलक्ष्मीपरिग्रहाप्राप्त्या मलिन मुख वदन यस्य त विधाय कृत्वाऽहं लक्ष्म्या प्रणय स्नेहस्तस्मिन्मुख प्रवण परायणो वा भवामि चेत् तर्हि अन्यायेऽन्याययुक्तकार्ये परायणो लग्नस्तेन मया विक्रमाङ्कदेवेनैव गोत्रे विशुद्धचालुक्यवशे कलङ्क कालुष्य लिखित सम्पादित । किमन्यदन्यायकार्यम् ? अन्यस्याऽन्यायकार्यस्याऽन्वेषणप्रयासो व्यर्थ एवेति भाव ।

भाषा

यदि मैं अपने बड़े भाई सोमदेव को क्रमप्राप्त राज्यलक्ष्मी के न प्राप्त होने से उदास बनाकर स्वयं लक्ष्मी के प्रेम में तत्पर हो जाऊँ, तो अन्याय युक्त कार्य करने में तत्पर, मैंने ही इस शुद्ध चालुक्य वंश में कलङ्क लगाया । और क्या अन्याय का कार्य हो सकता है ?

तातश्चिरं राज्यमलङ्करोतु ज्येष्ठो ममारोहतु यौवराज्यम् ।
सलीलमाक्रान्तदिगन्तरोऽहं द्वयोः पदातिव्रतमुद्रहामि ॥३६॥

अन्वयः

तातः चिरं राज्यम् अलङ्करोतु, मम ज्येष्ठः यौवराज्यम् आरोहतु, अहं सलीलम् आक्रान्तदिगन्तरः सन् द्वयोः पदातिव्रतम् उद्रहामि ।

व्याख्या

तात पिता चिर चिराय 'चिराय चिररात्राय चिरस्याद्याश्चिरार्थका' इत्यमर । राज्यमलङ्करोतु विभूषयतु । मम ज्येष्ठो ज्येष्ठभ्राता सोमदेवो यौवराज्य युवराजपदमारोहतु अधितिष्ठतु । अहं लीलया सहित सलील सहेल यथास्थान्ताऽऽक्रान्तानि समधिष्ठितानि दिगन्तराणि येन स आक्रान्तदिगन्तरस्सन् द्वयोस्तातस्य भ्रातुश्च पदाते पत्ते 'पदातिपत्तिपदगपादातिक पदाजय' इत्यमर । व्रत नियममुद्रहामि धारयामि । अहं तव ज्येष्ठभ्रातुश्च पादातिको भूत्वोभयो सेवा करिष्यामीति भावः ।

भाषा

आप चिरकाल तक राज्य को शोभित करते रहे । बड़े भाई युवराज पद पर आरूढ हो । मैं, बात की बात में समग्र दिशाओं में आक्रमण करता हुआ, आप दोनों का प्यादा बनकर रहूँगा ।

रामस्य पित्रा भरतोऽभिषिक्तः क्रमं समुल्लङ्घ्य यदात्मराज्ये ।
तेनोत्थिता स्त्रीजित इत्यकीर्ति-रद्यापि तस्यास्ति दिगन्तरेषु ॥४०॥

अन्वयः

यत् रामस्य पित्रा आत्मराज्ये क्रमं समुल्लङ्घ्य भरतः अभिषिक्तः तेन
उत्थिता स्त्रीजितः इति तस्य अकीर्तिः अद्य अपि दिगन्तरेषु अस्ति ।

व्याख्या

यत् रामस्य पित्रा दशरथेनाऽऽत्मन स्वस्य राज्ये क्रमं नियमोचितपरिपाटी-
क्रमं समुल्लङ्घ्यचाऽतिक्रम्य भरत स्वकनीयान्पुत्रोऽभिषिक्तोऽभिषेकतिलकाञ्चित्तः
कृतस्तेनाऽनचितकार्येणोत्थिता समुत्पन्ना स्त्रिया भार्यया जितो वशीकृत इति
तस्याऽकीर्तिरपयशोऽद्याप्यद्यावधि दिगन्तरेषु सर्वदिक्वस्ति विद्यते ।

भाषा

चूँकि रामजी के पिता दशरथ राजा ने कुलपरम्परागत क्रम का उल्लघन
कर बड़े भाई के रहते हुए छोटे भाई, भरत का राज्याभिषेक किया, इस अनु-
चित कार्य से उत्पन्न, स्त्री का वशीभूत, ऐसी उसकी अपकीर्ति अभी भी सब
दिशाओ में अर्थात् सर्वत्र फैली हुई है ।

तदेष विश्राम्यतु कुन्तलेन्द्र यशोविरोधी मयि पक्षपातः ।
न किं समालोचयति क्षितीन्दु-रायासशून्यं मम राज्यसौख्यम् ॥४१॥

अन्वय

हे कुन्तलेन्द्र । तत् एषः मयि यशोविरोधी पक्षपातः विश्राम्यतु ।
क्षितीन्दु मम आयासशून्यं राज्यसौख्यं किं न समालोचयति ।

व्याख्या

हे कुन्तलेन्द्र । कुन्तलदेशाधिप । तत्तस्मात्कारणादेश मयि मत्सम्बन्धे
यशस कीर्तिविरोधी प्रतिबन्धको दुष्कीर्तिजनक पक्षपातो विश्राम्यतु विश्रान्तिमेतु,
न जायतामित्यर्थ । क्षितीन्दु पृथिवीन्दुर्भवान् ममाऽऽयासेन परिश्रमेण शून्य
रहितमनायासप्राप्तमित्यर्थ । राज्यसौख्यं किं न समालोचयति, कथं न पश्यति ।
अहं त्वनायासेनैव राज्यसौख्यमनुभवामीति भवान् जानात्येवेत्यर्थ ।

भाषा

इसलिए, हे कुन्तलदेशाधिपति ! मेरे प्रति जो आपका अपकीर्तिजनक पक्षपात है उसे छोड़ दीजिये । क्या राजा साहेब (आप) नहीं देखते हैं कि मैं अनायास ही सब राज्य का सौख्य पा रहा हूँ ।

**पुत्राद्वचः श्रोत्रपवित्रमेवं श्रुत्वा चमत्कारमगान्दरेन्द्रः ।
इयं हि लक्ष्मीर्धुरि पांसुलानां केषां न चेतः कलुषीकरोति ॥४२॥**

अन्वयः

नरेन्द्रः पुत्रात् एवं श्रोत्रपवित्रं वचः श्रुत्वा चमत्कारम् अगात् । हि पांसुलाना धुरि (स्थिता) इयं लक्ष्मीः केषां चेतः न कलुषीकरोति ।

व्याख्या

नरेन्द्रो राजाऽऽहवमल्लदेव पुत्रात्सूनोर्विक्रमाङ्कदेवादेवमेवम्भूत श्रोत्रपवित्रं कर्णपूत कर्णसुखदायकमित्यर्थ । वचो वाणी श्रुत्वा निशम्य चमत्कारमाश्चर्य-मगात्प्राप्त आश्चर्यचकितो बभूवेत्यर्थ । हि यस्मात्कारणात् पासुलाना स्वैरि-णीना धुरि अग्रभागे स्थितेय लक्ष्मी श्री सम्पत्तिरित्यर्थ । केषा पुरुषाणा चेतो मन 'चित्त तु चेतो हृदय स्वान्त हृन्मानस मन' इत्यमर । न कलुषी-करोति न मलिनिकरोति । अपि तु लक्ष्मी सर्वानेव सन्मार्गाच्छिवावयतीति भाव ।

भाषा

इस प्रकार पुत्र की कर्ण को पवित्र करने वाली अर्थात् कान को अच्छी लगने वाली वाणी को सुनकर राजा को आश्चर्य हुआ । क्यों कि स्वेच्छा-चारिणियो मे अग्रणी लक्ष्मी किनके चित्तो को मलिन नहीं करदेती । अर्थात् लक्ष्मी की प्राप्ति मे सभी मनुष्यो का मन कलुषित हो जाता है ।

**सस्नेहमङ्गे विनिवेश्य चैन-मुवाच रोमाञ्चतरङ्गिताङ्गः ।
क्षिपन्निवात्युज्ज्वलदन्तकान्त्या प्रसादमुक्तावलिमस्य कण्ठे ॥४३॥**

अन्वयः

रोमाञ्चतरङ्गिताङ्गः एनम् अङ्गे सस्नेहं विनिवेश्य अस्य कण्ठे अत्युज्ज्व-लदन्तकान्त्या प्रसादमुक्तावलि क्षिपन् इव च उवाच ।

व्याख्या

रोमाञ्चेन रोमहर्षणेन तरङ्गितानि युक्तान्यङ्गानि यस्य स राजाऽऽहवमल्लदेव
एन विक्रमाङ्कदेवमङ्क उत्सङ्गे सस्नेहे प्रेमोल्लासपूर्वक यथास्यात्तथा विनिवेश्य
सस्थाप्याऽस्य पुत्रस्य कण्ठे गलभागेऽत्युज्वलाऽतिविशदा दन्ताना 'रदना दन्ता
रदा' इत्यमर । कान्ति प्रभा तथा धवलदन्तकान्तिच्छन्नाना प्रसादरूपा या
मुक्ताना मौक्तिकानामावलिमाला ता क्षिपन्निव च निदधदिव चोवाच जगाद ।

भाषा

सर्व अङ्गो मे रोमाञ्च से युक्त उस राजा आहवमल्ल देव ने अपने पुत्र
विक्रमाङ्क देव को प्रेम पूर्वक अपनी गोद में बैठाकर और उसके गले में अपनी
श्वेत दन्तकान्ति के मिष से मानो प्रेम से समर्पित मोतियों की माला को
पहनाते हुए, कहा ।

भाग्यैः प्रभूतैर्भगवानसौ मे सत्यं भवानीदयितः प्रसन्नः ।
चालुक्यगोत्रस्य विभूषणं यत् पुत्रं प्रसादीकृतवान्भवन्तम् ॥४४॥

अन्वयः

असौ भगवान् भवानीदयितः मे प्रभूतैः भाग्यैः सत्यं प्रसन्नः । यत्
चालुक्यगोत्रस्य विभूषणं भवन्तं पुत्रं प्रसादीकृतवान् ।

व्याख्या

असौ भग विद्यते यस्मिन् स भगवान् 'भग श्री काममाहात्म्यवीर्ययत्नार्क-
कीर्तिषु' इत्यमर । 'भग श्री योनिवीर्येच्छाज्ञानवैराग्यकीर्तिषु । माहात्म्यै-
श्वर्ययत्नेषु धर्मे मोक्षेऽथ ना रवौ' । इति मेदिनी । भवान्या पार्वत्या दयितो
वल्लभ 'अभीष्टेऽभीप्सित हृद्य दयित वल्लभ प्रियम्' इत्यमर । शिवो मे
प्रभूतैर्बहुलैर्भाग्यैर्भागधेयै 'दैव दिष्ट भागधेय भाग्य स्त्री नियतिविधि' इत्यमरः ।
सत्य ध्रुव प्रसन्न प्रीत । यद्यस्मात्कारणात् चालुक्यगोत्रस्य चालुक्यवशस्य
विभूषणमलङ्कारभूत भवन्तं त्वा पुत्र पुत्रत्वेन प्रसादीकृतवान् दत्तवान् ।
त्वत्सदृश चालुक्यवशालङ्कारभूत पुत्र प्रसादीकृत्य तेन शिवेन महाननुग्रह
प्रदाशित इति भाव । 'भवानीदयित' इति चिन्त्यम् ।

भाषा

पार्वती के पति भगवान् शंकर मेरे बड़े भाग्य से, सचमुच प्रसन्न हुए हैं। जिस कारण से उन्होंने चालुक्य वंश के भूषण स्वरूप तुम्हारे ऐसे पुत्र को देने की कृपा की है।

एतानि निर्यान्ति वचांसि वक्त्रात् कस्यापरस्य श्रवणामृतानि ।
मधूनि लेह्यानि सुरद्विरैफै—र्न पारिजातादपरः प्रसूते ॥४५॥

अन्वयः

एतानि श्रवणामृतानि वचांसि अपरस्य कस्य वक्त्रात् निर्यान्ति ।
सुरद्विरैफैः लेह्यानि मधूनि पारिजातात् अपरः न प्रसूते ।

व्याख्या

एतानीमानि श्रवणयो कर्णयोरमृतान्यमृततुल्यानि कर्णामृतानि वचांसि वचनानि 'व्याहार उक्तिर्लपित भाषित वचन वच' इत्यमर । त्वदपरस्य कस्य पुरुषस्य वक्त्रान्मुखान्निर्यान्ति निर्गच्छन्ति । न कस्यापि त्वदपरस्य मुखादिति भाव । सुराणा देवाना द्विरैफैर्भ्रमरै सुरलोकस्थैर्द्विरैफैरित्यर्थ । लेह्यान्या-स्वादनीयानि मधूनि पुष्परसान् 'मधु मद्ये पुष्परसे क्षौद्र' इत्यमर । पारिजाताद्दे-ववृक्षादपरो वृक्षो न प्रसूते न जनयति । दृष्टान्तालङ्कार ।

भाषा

कान को अमृत के समान सुख देने वाले ये वचन अन्य किसके मुख से निकल सकते हैं। पारिजात वृक्ष के अतिरिक्त अन्य किसी वृक्ष में, स्वर्गलोक के भ्रमरो के आस्वाद लेने योग्य पुष्परस, नहीं उत्पन्न होता है।

यस्याः कृते भूमिभृतां कुमाराः केषां न पात्रं नयविप्लवानाम् ।
उन्मत्तमातङ्गसहस्रगुर्वी सा राज्यलक्ष्मीस्तृणवल्गुधुस्ते ॥४६॥

अन्वयः

यस्याः कृते भूमिभृतां कुमाराः केषां नयविप्लवानां पात्रं न, सा उन्मत्त-मातङ्गसहस्रगुर्वी राज्यलक्ष्मीः ते तृणवत् लघुः ।

व्याख्या

यस्या राजलक्ष्म्या कृते भूमि बिभ्रति पालयन्तीति भूमिभूतस्तेषा पृथिवी-पालाना कुमारा पुत्रा राजकुमारा इत्यर्थ । केषा नयस्य नीर्तेविप्लवा विपर्यासास्तेषा नयविप्लवानामनीतीना पात्र भाजन न, न जाता । सा उन्मत्ता मदान्धा ये मातङ्गा गजा 'गजेऽपि नागमातङ्गौ' इत्यमर । तेषा सहस्र तद्वद्गुर्वी भारवती स्पृहणीया च राज्यलक्ष्मीस्ते त्वदर्थं तृणवल्लघुरत्पीयसी तुच्छा च । अन्येराजकुमारा राज्यलक्ष्मी सर्वतोऽधिका मन्यमानास्तदर्थमनीति-माचरन्ति परन्तु त्वत्कृते सा तुच्छेति भाव ।

भाषा

जिस राज्यलक्ष्मी के लिये अन्य राजाओं के पुत्र गण क्या र अनीति नहीं कर डालते वह सहस्रो मदोन्मत्त हाथियों से भी भारी तथा बहुमूल्य राज्यलक्ष्मी तुम्हारे लिये तृण के समान हलकी है अर्थात् तुच्छ है ।

लङ्कासमीपाम्बुधिनिर्गतेयं रक्तासवैस्तृप्यति राक्षसीव ।
लक्ष्मीरसौ त्वद्भुजदण्डबद्धा पात्रं भवित्री विनयव्रतस्य ॥४७॥

अन्वयः

इयं लङ्कासमीपाम्बुधिनिर्गता लक्ष्मीः राक्षसी इव रक्तासवैः तृप्यति ।
असौ त्वद्भुजदण्डबद्धा सती विनयव्रतस्य पात्रं भवित्री ।

व्याख्या

इय पूर्ववर्णिता लङ्काया रावणनगर्या समीपे योऽम्बुधिस्समुद्रस्तस्मान्निर्गता जाता लक्ष्मी श्री राक्षसीव रक्तानि रुधिराण्येवाऽऽसा मद्यानि तैस्तृप्यति तृप्तिमाप्नोति । यथा लङ्काया जाता काचिद्राक्षसी रुधिरपानेनैव तृप्यति तथैव लङ्कानिकटस्थसमुद्रजा लक्ष्मीरपि रुधिरप्रवाहेण तृप्यतीति भाव । असौ लक्ष्मीस्त्वद्भुजावेव दण्डो तयोर्बद्धा त्वद्भुजयोर्दण्डेन शासनेन वा बद्धा सती विनयव्रतस्य विनम्रताशिक्षाया. पात्रमास्पद भवित्री भविष्यति । लोके दण्डेनैव दुर्विनीताना शासन भवति । दुर्विनीता विनीताश्च सपाद्यन्ते, क्रूरत्वञ्च विहन्यते, सुस्वभावश्च सस्थाप्यते इति भाव ।

भाषा

लड्डा के पास के समुद्र मे से उत्पन्न यह लक्ष्मी, राक्षसी के समान रक्त रूपी सुरा से तृप्त होती है। परन्तु यह तुम्हारे भुजदण्ड से बँध जाने पर विनम्र हो जाएगी। अर्थात् लड्डा मे उत्पन्न राक्षसी जिस प्रकार रक्त पान कर तृप्त होती है वैसे ही यह लका के समीपवर्ती समुद्र से उत्पन्न होने वाली लक्ष्मी रक्त प्रवाह से तृप्त होती है। यह लक्ष्मी तुम्हारे भुजाओ के दण्ड से दण्डित होकर या तुम्हारी भुजा के आश्रय मे आने पर भविष्य मे नम्र हो जाएगी।

**जानामि मार्गं भवतोपदिष्टं ममापि चालुक्यकुले प्रसूतिः ।
किन्त्वत्र लक्ष्मीगुणबन्धहीने निसर्गलोला कथमेति दाढ्यम् ॥४८॥**

अन्वयः

भवता उपदिष्टं मार्गं जानामि । (यतः)मम अपि चालुक्यकुले प्रसूतिः ।
किन्तु गुणबन्धहीने अत्र निसर्गलोला लक्ष्मीः कथं दाढ्यम् एति ।

व्याख्या

भवतोपदिष्टं कथितं मार्गं नयवर्त्मं जानामि वेद्यि । यतो ममापि चालुक्यवशे नीतिमार्गावलम्बिनि चालुक्यनृपाणां कुले प्रसूतिरुत्पत्तिः । अहमपि त्वत्सदृशो नीतिमार्गकुशले चालुक्यवशे जात इति त्वदुक्तं सर्वं नयवर्त्मं जानामीतिभावः । किन्तु परन्तु गुणानां शौर्यादीनां पक्षे रज्जुना बन्धं सद्यः पक्षे ग्रन्थिस्तेन हीने रहितेऽत्र अस्मिन् ज्येष्ठे पुत्रे सोमदेवे निसर्गत्स्वभावादेव लोला चञ्चलाऽस्थिरा लक्ष्मी राज्यश्री कथं केन प्रकारेण दाढ्यं दृढता स्थिरतामित्यर्थः । एति प्राप्नोति समुपयास्यतीति भावः । दृढबन्धनेन बद्ध एव पदार्थो निश्चलो भवतीति नियमः ।

भाषा

तुमने जो नीतिमार्ग दिखाया है उसे मैं भी जानता हूँ। क्यों कि मेरा भी जन्म नीति कुशल चालुक्य राजाओं के वंश में ही हुआ है। परन्तु शौर्यादिगुणों के सद्य से रहित अथवा बंधन योग्य ग्रन्थियुक्त रस्सी से रहित मेरे ज्येष्ठपुत्र सोमदेव के युवराज पद पर बैठने पर यह स्वभावतः चञ्चला राज्यलक्ष्मी इससे

कैसे दृढता पूर्वक बाधी जा सकती है अर्थात् बिना बंधे कैसे अपनी चञ्चलता छोड़ कर साथ रह सकती है ।

**किञ्चिन्न मे दूषणमस्ति पृच्छ दैवज्ञचक्रं यदि कौतुकं ते ।
एतस्य साम्राज्यममन्यमानाः पापग्रहा एव गृहीतपापाः ॥४६॥**

अन्वयः

मे न किञ्चित् दूषणम् अस्ति । यदि ते कौतुकं (तर्हि) दैवज्ञचक्रं पृच्छ । पापग्रहाः एव गृहीतपापाः (सन्तः) एतस्य साम्राज्यम् अमन्यमानाः (सन्ति) ।

व्याख्या

मे ममाऽत्र न किञ्चिद्दूषणं न कोऽपि दोषोऽस्ति । नाऽहं सोमदेवस्य यौवराज्यदानप्रतिबन्धक इति भावः । यदि ते तव कौतुकं कुतूहलं 'कौतूहलं कौतुकञ्च कुतूहलं कुतूहलम्' इत्यमरः । ज्ञातुं महतीं समुत्कण्ठां भवेदित्यर्थः । तर्हि दैवज्ञानं ज्योतिषिका 'सावत्सरो ज्योतिषिको दैवज्ञगणकावपि' इत्यमरः । तेषां चक्रं समूहं पृच्छ । पापग्रहाः क्रूरग्रहाः अनिष्टग्रहा इत्यर्थः । गृहीतानि पापानि दुष्कृतजन्यादृष्टानि यैस्ते गृहीतपापाः सन्त एतस्य सोमदेवस्य साम्राज्यसम्प्राप्तपदेषु धिरोहममन्यमानाः सन्ति न स्वीकुर्वन्ति न समर्थयन्तीति भावः ।

भाषा

सोमदेव को युवराज न बनाने मे मेरा कोई दोष नहीं है । यदि तुमको यह जानने की उत्कट इच्छा हो तो ज्योतिषियो से पूछो । (तब तुमको विदित होगा कि) सोमदेव के पापग्रह अनिष्ट कारक होकर इसका साम्राज्य होने मे प्रतिबन्धक है ।

**साम्राज्यलक्ष्मीदयितं जगाद त्वामेव देवोऽपि मृगाङ्गमौलिः ।
लोकस्तुतां मे बहुपुत्रतां तु पुत्रद्वयेन व्यतनोत्परेण ॥५०॥**

अन्वयः

मृगाङ्गमौलिः देवः अपि त्वाम् एव साम्राज्यलक्ष्मीदयितं जगाद । लोकस्तुता मे बहुपुत्रता तु परेण पुत्रद्वयेन व्यतनोत् ।

व्याख्या

मृगाङ्कश्चन्द्र 'अब्जो जैवातूक सोमो ग्लौर्मृगाङ्क कलानिधि' इत्यमर ।
मौलौ मस्तके यस्य स मृगाङ्कमौलिश्चन्द्रमौलिर्देव शिवोऽपि त्वामेव भवन्तमेव
साम्राज्यलक्ष्म्या साम्राज्यश्रियो दयित वल्लभ 'दयित वल्लभ प्रियम्' इत्यमर ।
जगादोवाच कथितवानित्यर्थ । लोकैर्जनैः स्तुता प्रशसिता जनप्रसिद्धामित्यर्थ ।
मे मम बहुपुत्रतामनेकतनयत्व तु परेण त्वदतिरिक्तेन पुत्रद्वयेन व्यतनोत् कृतवान् ।

भाषा

भगवान् शङ्कर ने भी तुम्ही को साम्राज्यलक्ष्मी का प्रिय बताया था ।
संसार में प्रशंसित अनेक पुत्रवत्ता को शंकर ने मुझे अन्य दो पुत्रों को देकर
पूर्ण कर दिया ।

तन्मे प्रमाणीकुरु वत्स वाक्यं चालुक्यलक्ष्मीश्रिसुन्नतास्तु ।
निर्मत्सराः क्षोणिभृतः स्तुवन्तु ममाकलङ्कं गुणपक्षपातम् ॥५१॥

अन्वयः

हे वत्स ! तत् मे वाक्यं प्रमाणीकुरु । चालुक्यलक्ष्मीः चिरम्
उन्नता अस्तु । निर्मत्सराः क्षोणिभृतः मम अकलङ्कं गुणपक्षपातं स्तुवन्तु ।

व्याख्या

हे वत्स पुत्र तत्तस्मात्कारणान्मे मम वाक्यं वचनं प्रमाणीकुरु स्वीकुरुष्व,
यौवराज्यं गृहाणेत्यर्थ । चालुक्यवंशस्य लक्ष्मी राज्यश्रीश्चिरं चिरकाल-
मुन्नता वृद्धिमभ्युपेतास्तु । मत्सरेणाऽन्यशुभद्वेषेण परसम्पत्त्यसहनेनेत्यर्थ ।
'मत्सरोऽन्यशुभद्वेषे तद्वत्कृपणयोस्त्रिषु' इत्यमर । रहिता हीना क्षोणिभृतो
राजानो ममाकलङ्कं दोषरहितं गुणेषु शौर्यादिषु पक्षपातं गुणैकरागमित्यर्थ ।
स्तुवन्तु प्रशंसन्तु ।

भाषा

हे पुत्र ! इसलिये मेरी बात को मानो अर्थात् युवराज पद को ग्रहण
करो (जिससे) चालुक्यवंश की राज्यलक्ष्मी चिरकाल तक उन्नत हो ।
मात्सर्यहीन अन्य राजा लोग मेरे अनिन्दनीय, गुणों के पक्षपात की प्रशंसा करें ।

श्रुत्वेति वाक्यं पितुरादरेण जगाद भूयो विहसन्कुमारः ।
मद्भाग्यदोषेण दुराग्रहोऽयं तातस्य मत्कीतिकलङ्कहेतुः ॥५२॥

अन्वयः

कुमारः पितुः इति वाक्यम् आदरेण श्रुत्वा विहसन् (सन्) भूयः
जगाद । अयं तातस्य दुराग्रहः मद्भाग्यदोषेण मत्कीतिकलङ्कहेतुः (अस्ति)

व्याख्या

कुमारो राजकुमारो विक्रमाङ्कदेव पितुर्जनकस्याऽऽहवमल्लदेवस्येतीत्य वाक्य
वचनमादरेण समादरेण श्रुत्वा निशम्य विहसन् हास्य कुर्वन्सन् भूय पुनरपि
जगादोक्तवान् । अयं पूर्वोक्त तातस्य जनकस्य भवतो दुराग्रहो दुरभिनवेशो
मह्य राज्यलक्ष्मीसमर्पणरूपाभिनवेशो मम भाग्यस्य दिष्टस्य 'देव दिष्ट भागधेय
भाग्य स्त्री नियतिविधि' इत्यमर । दोषेण विपर्यासेन मम कीर्तयेशस कलङ्कस्य
मलिनीकरणस्य हेतु कारणमस्ति । सत्यपि ज्येष्ठे भ्रातरि मम दुर्भाग्यजनितेन
भवतो दुराग्रहेण मे धौवराज्यग्रहण मत्कीर्तिमलिनीकरणकारणमेव भविष्यतीति
भाव ।

भाषा

राजा की उपर्युक्त बातों को आदर पूर्वक सुनकर राजकुमार विक्रमाङ्कदेव
ने हँसते हुए फिर से कहा कि यह पिता जी का दुराग्रह, मेरे दुर्भाग्य से, मेरी
कीर्ति में कलङ्क लगाने का कारण है ।

यदि ग्रहास्तस्य न राज्यदूताः कारुण्यशून्यः शशिशेखरो वा ।
तैरेव तातो भविता कृतार्थस्तद्वार्यतां कीर्तिविपर्ययो मे ॥५३॥

अन्वयः

यदि तस्य ग्रहाः राज्यदूताः न, वा शशिशेखरः कारुण्यशून्यः (तथापि)
तैः एव तातः कृतार्थः भविता । तत् मे कीर्तिविपर्ययः वार्यताम् ।

व्याख्या

यदि तस्य सोमदेवस्य ग्रहा जन्माङ्गस्थितग्रहा 'ग्रहो निग्रहनिर्बन्धग्रहणेषु
रणोद्यमे । सूर्यादौ पूतनादौ च सैहिकेयोपरागयो' इति विश्व । राज्यस्य

साम्राज्यस्य दूता सदेशहरा 'स्यात्सदेशहरो दूतो दूत्य तद्भावकर्मणि' इत्यमर । न, न सन्ति । तद्राज्यसूचका न सन्तीति भाव । अथवा शशिशेखरश्चन्द्र-मौलि शिव कारुण्येन दयया शून्यो रहित । यदि शिव स्वदयया तस्मै राज्यसुखभोग न ददाति चेदिति भाव । तथापि तैरेव ग्रहै राज्यसुखभोगास-सूचकै रेव तात पिता भवान् कृतार्थं कृतकार्यस्सफलमनोरथ इत्यर्थ । भविता भविष्यति । तत्तस्मात्कारणान्मे मम कीर्तिविपर्ययो दुर्यशो वार्यतामपयशो न विधातव्यमित्यर्थ ।

भाषा

यद्यपि सोमदेव के ग्रह उसके राज्योपभोग सूचक नहीं है या यो कहे कि भगवान् शकर की उसपर दया नहीं है । तो भी उन्ही ग्रहो से आप की मनोरथ सिद्धि होगी । इसलिये मेरे अपयश को न होने दीजिये ।

अशक्तिरस्यास्ति न दिग्जयेषु यस्यानुजोऽहं शिरसा धृताज्ञः ।
स्थानस्थ एवाद्भुतकार्यकारी बिभर्तु रक्षामणिना समत्वम् ॥५४॥

अन्वयः

यस्य शिरसा धृताज्ञः अहम् अनुजः अस्य दिग्जयेषु अशक्तिः न अस्ति । स्थानस्थः एव अद्भुतकर्मकारी (सन्) रक्षामणिना समत्वं बिभर्तु ।

व्याख्या

यस्य सोमदेवस्य शिरसा नतमस्तकेन धृता सश्रिता आज्ञाऽऽदेशो येन सोऽह-मनुज कनीयान्भ्राताऽस्मि । अस्य मम भ्रातुस्सोमदेवस्य दिशा जयो विजय-स्तेषु दिग्विजयकर्मण्यशक्तिरसामर्थ्यं नाऽस्ति न सभवति । स स्थाने तिष्ठतीति स्थानस्थ स्वस्थाने स्थित एवाऽद्भुतान्याश्चर्यकराणि कर्माणि करोतीत्यद्भुत-कर्मकारी सर्वसाधारणजनासाध्याश्चर्यजनककृत्यससाधकस्सन् रक्षामणिना सर्व-रक्षणक्षमरूपाचिन्त्यप्रभावशालिना मणिना सह समत्व सादृश्य बिभर्त्वेतु । यथा रक्षामणि स्वस्थानस्थितस्सन् यस्य शरीरे तिष्ठति तस्य सर्वतो भावेन रक्षण करोति तथैव मे भ्राता स्वस्थानस्थित सन्मत्साहाय्येनाऽद्भुतकर्मकारी भूत्वा सकलजनसरक्षको भवत्विति भाव ।

भाषा

आज्ञा का शिरसा पालन करने वाला जिसका मैं छोटा भाई हूँ उसके दिग्विजय मे असामर्थ्य सम्भावित नहीं हो सकता है । वह अपने स्थान पर ही रहकर आश्चर्यजनक काम करता हुआ रक्षामणि की समानता को प्राप्त हो । अर्थात् रक्षामणि जहाँ बधा रहता है वही रहकर सम्पूर्ण विघ्नो को अपने प्रभाव से दूरकर सब प्रकार का आश्चर्यजनक काम कर मनुष्य की रक्षा करता है वैसे ही सोमदेव अपने स्थान पर ही रहकर मेरी सहायता से आश्चर्यजनक कार्य करने के यश का भागी होकर प्रजा की रक्षा करे ।

**इत्यादिभिश्चित्रतरैर्वचोभिः कृत्वा पितुः कौतुकमुत्सवञ्च ।
अकारयज्येष्टमुदारशीलः स यौवराज्यप्रतिपत्तिपात्रम् ॥५५॥**

अन्वयः

उदारशीलः सः इत्यादिभिः चित्रतरैः वचोभिः पितुः कौतुकम् उत्सवं च कृत्वा ज्येष्ठ यौवराज्यप्रतिपत्तिपात्रम् अकारयत् ।

व्याख्या

उदारमसकुचित शील स्वभावो यस्य स उदारशील उदारस्वभाव स राजपुत्रो विक्रमाङ्कदेव इत्यादिभिरेवम्भूतैश्चित्रतरैर्वचोभिर्वाक्यै पितुराहवमल्लदेवस्य कौतुक कौतूहलमुत्सवमानन्दावसरञ्च 'उत्सेकामर्षयोरिच्छाप्रसरे मह उत्सव' इत्यमर । कृत्वा जनयित्वा ज्येष्ठ ज्येष्ठभ्रातर सोमदेव यौवराज्यस्य युवराजपदस्य प्रतिपत्ति स्वीकृतिस्तस्य पात्र स्थानमकारयत् कारितवान् । स्ववच प्रसरैर्ज्येष्ठभ्रातुर्यौवराज्यपदप्रदानस्वीकृति लब्धवानिति भाव ।

भाषा

उदार स्वभाव वाले उस राजपुत्र विक्रमाङ्कदेव ने ऐसी २ अनेक आश्चर्यजनक बातें कहकर अपने पिता आहवमल्लदेव राजा के कुतूहल और आनन्द के अवसर को उत्पन्न कर, अपने बड़े भाई सोमदेव को युवराज पद पर नियत करने की स्वीकृति कराली ।

**स्वयं समाधास्यति चन्द्रमौलि-रम्लानकीर्तेरभिवाञ्छितं मे ।
कार्यं विचार्येति सुतोपदिष्टं स सर्वसुर्वीपतिरन्वतिष्ठत् ॥५६॥**

अन्वयः

चन्द्रमौलिः स्वयम् अम्लानकीर्तेः मे अभिवाच्छित्तं समाधास्यति इति
विचार्य सः उर्वीपतिः सुतोपदिष्टं सर्वं कार्यम् अन्वतिष्ठत् ।

व्याख्या

चन्द्रमौलि शशिशेखर शिवस्वयमेवाऽम्लाना निष्कलङ्का कीर्तिर्घशो यस्य
तस्य मे ममाऽभिवाच्छित्तमीप्सित समाधास्यति पूरयिष्यतीतीत्य विचार्य निश्चित्य
स प्रमिद्ध उर्व्या वसुधराया 'सर्वसहा वसुमती वसुधोर्वी वसुन्धरा' इत्यमर ।
पति स्वमी राजाऽऽहवमल्लदेव सुतेन पुत्रेणोपदिष्ट समन्वित सर्वं पूर्णं कार्यं
यौवराज्यप्रदानकार्यमन्वतिष्ठच्चकार ।

भाषा

चन्द्रशेखर भगवान् शकर, स्वय ही, निष्कलङ्क कीर्तिवाले मेरी अभिष्ट
सिद्धि करेगे, ऐसा विचार करके उस राजा आहवमल्लदेव ने पुत्र द्वारा कथित,
यौवराज्य प्रदान रूप कार्य को पूर्णता से सम्पन्न किया ।

**ज्येष्ठे कृतेऽपि प्रतिपत्तिपात्रे तमेव लक्ष्मीरनुमन्यते स्म ।
पूरेण निम्ने निहिताऽपि सिन्धु-रपेक्षते सागरमार्गमेव ॥५७॥**

अन्वयः

ज्येष्ठे प्रतिपत्तिपात्रे कृते अपि लक्ष्मीः तम् एव अनुमन्यते स्म । पूरेण
निम्ने निहिता अपि सिन्धुः सागरमार्गम् एव अपेक्षते ।

व्याख्या

ज्येष्ठे ज्येष्ठभ्रातरि सोमदेवे प्रतिपत्तिपात्रे यौवराज्यदानपात्रे कृतेऽपि सम्पा
दितेऽपि लक्ष्मी राज्यश्रीस्तमेव विक्रमाङ्कदेवमेवाऽनुमन्यते स्म तस्मिन्नेव सन्मान
प्रणयिताञ्च प्रदर्शयति स्मेति भाव । पूरेण जलप्रवाहेण निम्ने नीचस्थाने गते
वा निहिता प्रस्थापिताऽपि सिन्धुर्नदी सागरस्य समुद्रस्य मार्गमेव पन्थानमेवाऽपेक्षते
प्रतीक्षते । दृष्टान्तालङ्कार ।

भाषा

बडे भाई सोमदेव को युवराज पद पर आरूढकर देने पर भी राज्य श्री
विक्रमाङ्कदेव के ही अनुकूल थी । जल प्रवाह के कारण नीचे स्थान पर भी

बहने वाली नदी, समुद्र में जा मिलने की ही अपेक्षा रखती है। अर्थात् सिफारिश से गुणहीन सोमदेव के युवराज पद पर स्थित होने पर भी राज्य-श्री विक्रमाङ्कदेव को ही अपनाती थी क्योंकि जल प्रवाह से नीच स्थान में बहने वाली नदी समुद्र में ही मिलने की अपेक्षा रखती है।

**देवोपदेशाद्गुणदर्शनाच्च स एव चित्ते नृपतेरुवास ।
यथा स्तुतं रत्नपरीक्षकेण दृष्टप्रभावं च महार्हरत्नम् ॥५८॥**

अन्वयः

सः एव देवोपदेशात् गुणदर्शनात् च नृपतेः चित्ते उवास । यथा रत्नपरीक्षकेण स्तुतं दृष्टप्रभावं च महार्हरत्नम् ।

व्याख्या

स एव विक्रमाङ्कदेव एव देवोपदेशादाऽऽकाशवाण्या श्रवणात् गुणदर्शनाद्विक्रमाङ्कदेवे शौर्यादिगुणानामनुभवाच्च नृपते राज्ञश्चित्ते मनसि 'चित्त तु चेतो हृदय स्वान्त हृन्मानस मन' इत्यमर । उवास स्थिति चकार । यथा रत्नपरीक्षकेण वैकटिकेन स्तुत प्रशसित दृष्टोऽनुभूत प्रभाव सामर्थ्यं यस्य तत् दृष्टप्रभावमनुभूतसामर्थ्यञ्च महार्हरत्न महर्घं रत्नम् । वैकटिकेन प्रशसितमनुभूतसामर्थ्यं च बहुमूल्य रत्न राज्ञो हृदये वक्ष स्थले धार्यते तथैवाऽऽकाशवाण्या, प्रशसितोऽनुभूतगुणश्च विक्रमाङ्कदेवो राज्ञो हृदये स्थित इति भाव ।

भाषा

जौहरी द्वारा प्रशसित और अनुभूत सामर्थ्य वाले बहुमूल्य रत्न के समान आकाशवाणी द्वारा प्रशसित और अनुभव में आये हुए उसके गुणों से विक्रमाङ्क देव ने राजा आहवमल्ल के हृदय में स्थान प्राप्त कर लिया । अर्थात् जिस प्रकार जौहरी द्वारा प्रशसित और अनुभव में आये हुए उसके सामर्थ्य से बहुमूल्य रत्न को राजा हृदय पर धारण कर लेता है वैसे ही आकाशवाणी से प्रशसित और अनुभव में आये हुए उसके गुणों से विक्रमाङ्क देव ने राजा के हृदय में स्थान प्राप्त कर लिया ।

**स यौवराज्यश्रियमाश्रितस्य ज्येष्ठस्य राज्ये च पितुः स्थितस्य ।
कार्यं द्वयोरप्यखिलं बभार भूशेषयोर्भारमिवादिक्कर्मः ॥५९॥**

अन्वयः

सः यौवराज्यश्रियम् आश्रितस्य ज्येष्ठस्य, राज्ये स्थितस्य पितुः च द्वयोः
अपि अखिलं कार्यम्, आदिकूर्मः भूशेषयोः भारम् इव बभार ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवो यौवराज्यश्रियं यौवराज्यलक्ष्मीमाश्रितस्य समास्थितस्य
ज्येष्ठस्य ज्येष्ठभ्रातु सोमदेवस्य, राज्ये राज्यासिंहासने स्थितस्य वर्तमानस्य
पितुस्तातस्य च द्वयोश्चभयोरप्यखिलं समस्तं 'विश्वमशेषं कृत्स्नं समस्तनिखिला-
खिलानि निशेषम्' इत्यमरः । कार्यं युवराजप्रयुक्तं राजप्रयुक्तञ्च कार्यमित्यर्थः ।
आदिकूर्मो विष्णोः प्रथमावताररूपकच्छपो भू पृथ्वी शेषो नागराजोऽनन्तस्त-
योर्भारमिव बभार धारयामास । यथाऽऽदिकच्छपो भुवस्तद्वारकस्य नागरा-
जस्याऽपि भारं दधाति तथैव विक्रमाङ्कदेव स्वज्येष्ठभ्रातुस्त्वपितुश्च कार्यभार-
मवहदिति भावः ।

भाषा

भगवान् विष्णु का आदि अवतार कच्छप जैसे पृथ्वी और पृथ्वी का भार
उठाने वाले शेषराज दोनों का बोझ उठाये रहता है उसी प्रकार विक्रमाङ्कदेव
ने युवराज पद पर स्थित अपने बड़े भाई तथा राजगद्दी पर विराजित अपने
पिता इन दोनों का सम्पूर्ण कार्य भार अपने ऊपर ले लिया ।

**आज्ञापयामास च वन्दिताज्ञं तमेव सर्वत्र रणोत्सवेषु ।
पपौ च भूपस्तदुपार्जितानि यशोवतंसानि जयामृतानि ॥६०॥**

अन्वयः

सः भूपः वन्दिताज्ञं तम् एव सर्वत्र रणोत्सवेषु आज्ञापयामास,
तदुपार्जितानि यशोवतंसानि जयामृतानि च पपौ ।

व्याख्या

स भूपो राजाऽऽहवमल्लदेवो वन्दिता सम्मानिताऽऽज्ञा येन त सम्मानिताज्ञं
त विक्रमाङ्कदेवमेव सर्वत्र रणोत्सवेषु युद्धोत्सवेषु गमनार्थमाज्ञापयामास नियो-
जितवान् । तेन विक्रमाङ्कदेवेनोपार्जितानि समानीतानि यश कीर्तिरेवाऽवतसो
भूषणं येषां तानि । एतेन यशसं पुष्पसाम्यं गम्यते । जया विजया एवाऽ-

मृतानि पीयूषाणि तानि च पपौ पिबति स्म । युद्धे सर्वत्र विजयप्राप्त्या
तदीयकीर्तिं निशम्य परमत्पुत्रोऽभूदिति भाव । अत्र जयस्य अमृतत्वेन रूपक
शब्दोपात्त, यशसि च पुष्पारोपोऽर्थलभ्य इति एकदेशविवर्ति-रूपकमलङ्कार ।

भाषा

राजा आहवमल्लदेव सर्वत्र सग्रामोत्सवो मे आज्ञाकारी विक्रमाङ्कदेव को
ही जाने की आज्ञा देता था और उसके द्वारा उपाजित यश से सुशोभित
विजयरूपी अमृतो का पान किया करता था ।

तत्कुम्भिकुम्भस्थलचीनपिष्ट-विपाटलो वारिनिधिर्बभासे ।

आपूरितश्चोलबलक्षयोत्थ-रक्तापगानामिव मण्डलेन ॥६१॥

अन्वयः

तत्कुम्भिकुम्भस्थलचीनपिष्टविपाटलः वारिनिधिः चोलबलक्षयोत्थर-
क्तापगाना मण्डलेन आपूरितः इव बभासे ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य कुम्भिनो दन्तिनस्तेषा कुम्भस्थलानि गण्डस्थलानि तेषु
यच्चीनपिष्ट चीनदेशभव चूर्णं सिन्दूर तेन विपाटलो रक्तवर्णो वारिनिधिर्जल-
निधिस्समुद्रश्चोलाना चोलनृपाणा बल सैन्य 'वरूथिनी बल सैन्य चक्र चानीक-
मस्त्रियाम्' इत्यमर । तेषा क्षयेण नाशेनोत्था जाता रक्तस्य रुधिरस्याऽऽपगा
नद्य "अपा समूहो आप तेन गच्छतीत्यापगा' । समूहे अण्" । तासा मण्डलेन
समूहेनाऽऽपूरितस्सवलित इव बभासे द्युतिं सप्राप । लोके सिन्दूरेण गजगण्डस्थलानि
शोभार्थं लिप्यन्ते । उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के हाथियों के गण्डस्थलो पर लगाये हुए सिन्दूर से सिन्दुरिया
रग का समुद्र मानो चोलदेशीय राजाओं की सेना के काटे जाने से उत्पन्न खून
की नदियों के समूह से भरा भासित होता था ।

चालुक्यरामे हरिवाहिनीभिः सहागते तत्र तटीं पयोधिः ।

प्रादुर्भवन्मौक्तिकशुक्तिभङ्ग्या भयेन दन्तानिव निश्चर्ष ॥६२॥

अन्वयः

चालुक्यरामे तत्र हरिवाहिनीभिः सह तटीम् आगते (सति) पयोधिः
प्रादुर्भवन्मौक्तिकशुक्तिभङ्गथा भयेन दन्तान् निश्चकर्ष इव ।

व्याख्या

चालुक्यस्य चालुक्यवंशस्य रामे रामसदृशपराक्रमशालिनि तत्र कुमारे
विक्रमाङ्कदेवे हरीणामश्वाना रामपक्षे कपीना 'यमानिलेन्द्रचन्द्रार्कविष्णुसिंहा-
शुवाजिषु । शुकाहिकपिभेकेषु हरिर्ना कपिले त्रिषु' इत्यमर । वाहिन्य
सेनास्ताभि सह तटी समुद्रवेलाभागते प्राप्ते सति पयोधि समुद्र प्रादुर्भवन्ति
समुद्रवन्ति मौक्तिकानि मुक्ता यासु ताश्शुक्तयो मुक्तास्फोटा 'मुक्तास्फोट
स्त्रिया शुक्ति' इत्यमर । तासा भङ्गथा व्याजेन भयेन भीत्या दन्तान् रदान्
'रदना दशना दन्ता रदा' इत्यमर । निश्चकर्षेव निष्कृष्टवानिव । भयभीता
दन्तान् प्रदर्श्य क्षमायाचन कुर्वन्ति तथैव शुक्तिव्याजेन दन्तान् प्रदर्श्य भयभीता-
स्समुद्र क्षमायाचनमकरोदिति भाव । सापन्हवोत्प्रेक्षाऽलङ्कार ।

भाषा

चालुक्यवंशीय राम स्वरूप उस कुमार विक्रमाङ्कदेव के, घोड़े की पलटन
के साथ, राम के पक्ष में—बन्दरो की सेना के साथ, समुद्र के किनारे आने पर
मोतियों को उत्पन्न करने वाली (तट पर पड़ी हुई) सीपो के मिष से मानो
समुद्र ने भय से दात चियार दिये ।

तस्मिन्प्रविष्टे मलयाद्रिकुञ्जं तद्वाहिनीकुञ्जरकर्णतालैः ।

वियोगिनीनामुपतापनाय चैत्रं विना चन्दनवायुरासीत् ॥६३॥

अन्वयः

तस्मिन् मलयाद्रिकुञ्जं प्रविष्टे सति तद्वाहिनीकुञ्जरकर्णतालैः वियोगि-
नीनाम् उपतापनाय चैत्रं विना चन्दनवायुः आसीत् ।

व्याख्या

तस्मिन् विक्रमाङ्कदेवे मलयस्य तन्नामकस्याद्रे पर्वतस्य मलयाचलस्य कुञ्जं
निकुञ्जं प्रविष्टे सति तस्य वाहिन्या सेनाया ये कुञ्जरा गजास्तेषा कर्णरूप-
तालैस्तालवृत्तैर्वियोगिनीना विरहिणीनामुपतापनाय पीडनाय चैत्रं मधुमास

‘स्याञ्चैत्रे चैत्रिको मधु’ इत्यमर । विना विनैव चन्दनस्य चन्दनवृक्षस्य वायुः पवनश्चन्दनवायुर्दक्षिणानिल इत्यर्थं । आसीत् प्रादुर्बभूव । तद्वाहिन्यामसख्याता गजा आसन्नितिभाव । अत्र चैत्र विना चन्दनवायुप्रवृत्तेर्विभावनालङ्कारः । “विभावना विना हेतु कार्योत्पत्तिर्यदुच्यते ।”

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के मलयाचल के कुञ्ज मे प्रविष्ट होने पर उसकी सेना के हाथियों के कानरूपी ताड के पखो से, चैत का महीना न होने पर भी, विरहिणियों को सन्तप्त करने वाला, चन्दन की सुगन्ध से युक्त दक्षिणानिल बहने लगा ।

अदर्शयत्कामपि राजहंस-लीलामसौ कुन्तलराजसूनुः ।
निस्त्रिंशधाराजलसङ्गतं यद् द्विषां यशः क्षीरमिवाचकर्ष ॥६४॥

अन्वयः

असौ कुन्तलराजसूनुः काम् अपि राजहसलीलाम् अदर्शयत् । यत् निस्त्रिंशधाराजलसङ्गतं द्विषा यशः क्षीरम् इव आचकर्ष ।

व्याख्या

असौ कुन्तलराजस्य कुन्तलदेशाधिपस्य सूनु पुत्रो विक्रमाङ्कदेवो कामपि विचित्रा राजहसस्य राजश्रेष्ठस्य हसपक्षिणो वा लीला क्रीडाविलासमदर्शयत् प्रकटयाम्बभूव । ‘राजहसास्तु ते चञ्चुचरणैर्लोहितैस्सिता’ इत्यमर यद्यस्मात्कारणात् निर्गतस्त्रिंशद्भ्रूयोऽङ्गुलिभ्य इति निर्स्त्रिंश खङ्ग ‘तूण्या खङ्गे तु निर्स्त्रिंश चन्द्रहासासिरिष्टय’ इत्यमर । तस्य धाराजलेन तीक्ष्णाग्रभागजलेन सङ्गत मिश्रित द्विषा शत्रूणा ‘द्विड्विपक्षा हितामित्रदस्युशात्रवशत्रव’ इत्यमर । यश कीर्तिं क्षीरमिव दुग्धमिवाऽऽचकर्ष पृथक् कृतवान् । हसो मिश्रित-नीरक्षीरयो क्षीर पिबति नीर त्यजतीति प्रसिद्धि । कुन्तलराजपुत्रोऽपि स्वखङ्ग-धाराजलमिश्रितशत्रुयशसो यश पृथक्त्वेन स्वीचकारेति भाव । श्लेषानुप्राणि-तातिशयोक्तिनिदर्शना वाऽलङ्कारः ।

भाषा

उस कुन्तलदेश के राजपुत्र ने श्रेष्ठराजा की या राजहस पक्षी की एक विलक्षण लीला दिखाई । जिस प्रकार राजहस पानी और दूध मिला देने पर पानी से

दूध को अलग कर पी जाते हैं उसी प्रकार इस राजहस ने खड्ग की धार के पानी से मिले हुए शत्रुओ के यश को दूध के समान अलग कर अपनी ओर खींच लिया अर्थात् स्वीकार कर लिया ।

तस्मिन् समाकर्षति चापदण्डं वीरप्रकाण्डे विजयोद्यमेषु ।
मुखान्यभूवन् द्रविडाङ्गनाना-मुष्णोष्णनिःश्वासविधूसराणि ॥६५॥

अन्वयः

वीरप्रकाण्डे तस्मिन् विजयोद्यमेषु चापदण्ड समाकर्षति (सति)
द्रविडाङ्गनानां मुखानि उष्णोष्णनिःश्वासविधूसराणि अभूवन् ।

व्याख्या

प्रशस्तो वीरो वीरप्रकाण्डस्तस्मिन् 'मतल्लिकामर्चचिका प्रकाण्डमुद्धतल्लजौ । प्रशस्तवाचकान्यमूनि' इत्यमर । तस्मिन्विक्रमाङ्कदेवे विजयोद्यमेषु विजय-यात्रासु चापदण्ड धनुर्दण्ड समाकर्षति सति द्रविडदेशीयाङ्गनाना चोलदेशीयनारीणां चोलीनामित्यर्थ । मुखानि वदनान्युष्णादप्युष्ण इत्युष्णोष्णो निश्वास शोकजनितोच्छ्वासस्तेन विधूसराणीषत्पाण्डूनि कान्तिरहितानीत्यर्थ । 'ईषत्पाण्डुस्तु धूसर' इत्यमर । अभूवन् जातानि । अत्र चापदण्डाकर्षणमात्रेण मुखानां विधूसरत्वोक्त्याऽतिशयोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

युद्ध यात्राओ मे वीरो मे श्रेष्ठ उस विक्रमाङ्कदेव के धनुष तानने पर चोल देश की नारियो के मुख, गरम २ उच्छ्वास लेने से कुछ सफेद पड जाते थे अर्थात् कान्ति हीन हो जाते थे ।

तस्मिन्विरुद्धे गिरिनिर्भराम्बु श्रमातिरेकात्पशुवन्निपीय ।
मातेति चोलः क्षितिमादिभर्ता कृत्वा स्तनास्वादमिवोत्ससर्ज ॥६६॥

अन्वयः

तस्मिन् विरुद्धे (सति) आदिभर्ता चोलः श्रमातिरेकात् गिरिनिर्भराम्बु स्तनास्वादम् इव पशुवत् निपीय क्षिति माता इति कृत्वा उत्ससर्ज ।

व्याख्या

तस्मिन्विक्रमाङ्कदेवे विरुद्धे विपक्षता गते सत्याऽऽक्रान्तवति सतीत्यर्थः । आदौ पूर्वं भर्ता पतिश्चोलश्चोलदेशीयनृप श्रमस्य परिश्रमस्याऽतिरेकादाधिक्यात् गिरीणा शैलाना 'अद्रिगोत्रगिरिग्रावाचलशैलशिलोच्चया' इत्यमर । निर्झराः स्रोतासि तेषामम्बु जल स्तनयो कुचयोरास्वाद दुग्धमिव पशुवत् पात्राभावान्मुखेनैव पशुवन्निपीय पीत्वा क्षितिं चोलदेशभूमि माता जननीति कृत्वेति हेतोरुत्स-सर्जं त्यक्तवान् । पूर्वमय चोलभूमेर्भर्ता । विक्रमाङ्कदेवेनाऽऽक्रान्ते चोलदेशे युद्धजनितपरिश्रमस्य पश्चात्पलायनजनितपरिश्रमस्य चाऽधिक्यात् पात्राभावात् स्तनपानमिव गिरिनिर्झराम्बुन पशुवन्मुखेनैव पानात् सा चोलभूमि सम्प्रति जननीव जातेति हेतोस्तस्या उपभोगो भर्तृत्वेन निषिद्ध इति धिया ता मुमोचे-त्यर्थः । चोलभूमि त्यक्त्वाऽन्यत्र पलायित इति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः, परमर्थोचित्य चिन्त्यमेव ।

भाषा

उस विक्रमाङ्कदेव के चोलदेश पर आक्रमण करने पर, चोलभूमि का पहिले जो पति था अर्थात् राजा था, वह चोलराज युद्ध के और भागने के अधिक परिश्रम से बहुत प्यासा होकर, पहाडियों के झरनों का जल, गिलास न होने से चोल भूमि के स्तनपान के समान पशुओं के ऐसे मुख से पीकर, चोल भूमि को स्तनपान कराने वाली जननी है ऐसा समझ कर और उसका अब उपभोग करना ठीक नहीं ऐसा सोचकर, मानो उसे त्याग कर चला गया । अर्थात् विक्रमाङ्कदेव के आक्रमण करने पर वह चोल भूमि छोड़ कर भाग गया ।

स मालवेन्दुं शरणं प्रविष्ट-मकण्टके स्थापयति स्म राज्ये ।
कन्याप्रदानच्छलतः क्षितीशाः सर्वस्वदानं बहवोऽस्य चक्रुः ॥६७॥

अन्वयः

सः शरणं प्रविष्टं मालवेन्दुम् अकण्टके राज्ये स्थापयति स्म । बहवः क्षितीशाः कन्याप्रदानच्छलतः अस्य सर्वस्वदानं चक्रुः ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेव शरण रक्षायाचनाय प्रविष्ट समागत मालवेन्दु मालवदेश-राजानमकण्टके प्रतिबन्धशून्ये बाधारहिते इत्यर्थः । राज्ये स्थापयति स्म

प्रतिष्ठापयति स्म । बहवो बहुसह्यका क्षितीशा राजान कन्याया स्वदुहितुः प्रदान पाणिग्रहणरूपेण समर्पण तस्य च्छलेन व्याजेनाऽस्याऽस्मै राजकुमाराय सर्वस्वस्य सर्वधनराज्यादे प्रदान चक्रु सर्वस्व धनराज्यादिक यावद्वस्तु ददु । “अस्य सर्वस्वदान चक्रु” इत्यत्र “अस्ये”ति षष्ठीप्रयोगश्चिन्त्य ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव ने शरण मे आए हुए मालवा के राजा को निष्कण्टक राज्य पर पुन बैठा दिया । बहुत से अन्य राजाओ ने अपनी कन्याओ का उसके साथ विवाह कर देने के मिष से अपना सर्वस्व उसको समर्पण कर दिया ।

**त्रिलोकवीरः कियतो विजिग्ये न दुर्दमानां प्रतिपार्थिवानाम् ।
दोर्विक्रमेणाद्भुतसाहसेन महाहवानाहवमल्लसूनुः ॥६८॥**

अन्वयः

त्रिलोकवीरः आहवमल्लसूनुः अद्भुतसाहसेन दोर्विक्रमेण दुर्दमाना प्रतिपार्थिवाना कियतः महाहवान् न विजिग्ये ।

व्याख्या

त्रिलोके भुवनत्रये वीर एकशूर आहवमल्लस्य सूनु पुत्रो विक्रमाङ्कदेवोऽद्भुत चित्र साहस दमो यस्य स ‘साहस तु दमो दण्डः’ इत्यमर । तेन दोष्णोर्भुजयोर्विक्रम पराक्रमस्तेन दु खेन दमयितु दान्तु दण्डयितु शक्या दुर्दमास्तेषा दुर्दमाना दुर्जयाना प्रतिपार्थिवाना विपक्षिनृपाणा शत्रूणामित्यर्थ । कियतः कतिसख्याकान् महाहवान् महासमरान् विजिग्ये न जयति स्म । बहुसह्यानि महायुद्धानि जयति स्मेति भाव । अत्रार्थापत्त्यलङ्कार ।

भाषा

तीनों लोकों में अपनी वीरता का सानी न रखने वाले आहवमल्ल राजा के पुत्र विक्रमाङ्क देव ने, विचित्र दमनशक्ति से युक्त अपनी भुजाओं के पराक्रम से अनेक दुर्दान्त विपक्षी राजाओं के अर्थात् शत्रुओं के कितने महायुद्धों को नहीं जीता । अर्थात् अनेक महायुद्धों को जीता ।

उत्कन्धरानेव रणाङ्गणेषु यस्यातितुङ्गस्य हठात्प्रहर्तुः ।

न नम्रभावादपरो नृपाणा-मासीत्कृपाणप्रतिषेधमार्गः ॥६९॥

अन्वयः

अतितुङ्गस्य रणाङ्गेषु उत्कन्धरान् एव हठात् प्रहृतुः यस्य कृपाणा-
प्रतिषेधमार्गः नृपाणा नम्रभावात् अपरः न आसीत् ।

व्याख्या

अतितुङ्गस्याऽत्युच्चस्य 'उच्चप्राशून्यतोदग्रोच्छ्रितास्तुगे' इत्यमरः । रणाङ्गेषु
समरभूमिषूद्गतोन्नता कन्धरा ग्रीवा येषा तानेव ऊर्ध्वस्थितग्रीवानुद्धतानेवेत्यर्थः ।
नृपान् हठात्प्रसभ प्रहर्तुर्नाशयितुर्यस्य राजकुमारस्य कृपाणस्य खङ्गस्य प्रहारस्ये-
त्यर्थः । प्रतिषेधो निषेधस्तस्य मार्गं पन्था कृपाणप्रहारजनितस्वनाशाद्रक्षणोपाय
इत्यर्थः । नृपाणा विपक्षाणा राज्ञा नम्रभावाद्विनयेन पराजयस्वीकारादपरोऽन्यो
नाऽऽसीत् । ये खलून्नता ग्रीवा कृत्वा तेन सार्द्धमभिमानेन युद्धाय समागता-
स्तेषामेव नाशो जातः । ये खलु नम्रभावादस्य पुरतः पराजय स्वीचक्रुस्ते तु
सुरक्षिता इति भावः ।

भाषा

रणभूमि मे अभिमान से ऊँची गर्दन कर युद्ध के लिये आने वाले को ही
चुन २ कर मारने वाले उस अत्युन्नत राजपुत्र की तलवार के प्रहार से
विपक्षी राजाओं को बचने का उपाय, नम्रता से पराजय स्वीकार कर लेने के
अतिरिक्त दूसरा नहीं था ।

व्याजावतीर्णेन जनार्दनेन तेनोदरे हाररुचिच्छटाभिः ।

नाभीसरोजोद्गमवारणाय संचारिता चन्द्रमसः प्रभेव ॥७०॥

अन्वयः

व्याजावतीर्णेन जनार्दनेन तेन उदरे हाररुचिच्छटाभिः नाभीसरोजोद्ग-
मवारणाय चन्द्रमसः प्रभा संचारिता इव ।

व्याख्या

व्याजेन छलेन विक्रमाङ्गदेव रूपेणेत्यर्थः । अवतीर्णं पृथ्वीतले समागतस्तेन
जनार्दनेन विष्णुना तेन राजकुमारेणोदरे कुक्षौ 'पिचण्डकुक्षी जठरोदर तुन्दम्'
इत्यमरः । हारस्य मुक्ताहारस्य रुचीनामुज्ज्वलकान्तीना छटाभिःशोभाभि
नाभ्या विष्णुवत्स्वनाभ्या सरोजस्य कमलस्योद्गम उत्पत्तिस्तस्य वारणाय

दूरीकरणाय चन्द्रमस सुधाशो प्रभा ज्योत्स्ना सचारितेव प्रसारितेव । विष्णु-
रूपोऽपि स नाभिकमलोत्पत्तिमुदरस्थ—हारजनितोज्ज्वलकान्तिभिश्चन्द्रमसो
ज्योत्स्नेव प्रसार्य निवारितवान् । यत कमलानि न चन्द्रिकाया विलसन्ति
प्रादुर्भवन्तीति भाव । अत्र सापन्हवोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

विक्रमाङ्क देव के छद्म से अवतीर्ण विष्णु ने अपनी नाभी में से कमल की
उत्पत्ति को रोकने के लिये, अपने पेट पर के मोती के हार की उज्वल कान्ति
से मानो चन्द्रमा की चादनी फैला दी थी । अर्थात् चन्द्रिका में कमल नष्ट
होते हैं इसलिये मोती के हार की मानो चादनी की ऐसी चमक फैला कर कमल
की उत्पत्ति रोक दी ।

न भोजराजः कविरञ्जनाय मुञ्जोऽथवा कुञ्जरदानदक्षः ।
हस्ताम्बुजे तस्य गुणिप्रियस्य सहर्षमाविष्कृतहेमवर्षे ॥७१॥

अन्वयः

गुणिप्रियस्य तस्य सहर्षम् आविष्कृतहेमवर्षे हस्ताम्बुजे (सति) कुञ्जर-
दानदक्षः भोजराजः अथवा मुञ्जः कविरञ्जनाय न ।

व्याख्या

गुणिनो गुणवन्त प्रिया यस्य स तस्य गुणिप्रियस्य तस्य राजकुमारस्य
विक्रमाङ्कदेवस्य हर्षेण सहित सहर्ष सानन्दमाविष्कृत प्रकटीकृत हेमन् सुवर्णस्य
वर्षं वृष्टिर्येन स तस्मिन् हस्त एवाम्बुज कमल तस्मिन् करकमले विराजमाने
सति कुञ्जराणा हस्तिना दान प्रदान तस्मिन् दक्ष प्रवीणो भोजराजो धाराधी-
शोऽथवा मुञ्जस्तत्पूर्ववर्ती मुञ्जनामनृप कवीना रञ्जन प्रसन्नीकरण तस्मै
करिदानद्वाराऽपि कवीना मन प्रसादाय न, न तथा समर्थ इति भाव ।

भाषा

गुणिजनो से प्रेम रखने वाले उस राजकुमार के, प्रसन्नतापूर्वक सुवर्ण की
वृष्टि करने वाले कर कमल के रहते हुए अर्थात् अपने हाथ से गुणियो को
सहर्ष सुवर्ण दान करते रहने पर, कवियो को हाथियो का प्रदान करने में प्रवीण
राजा भोज या राजा मुञ्ज, कवियो को प्रसन्न करने में, वैसे समर्थ नहीं हुए ।

तस्यारिलक्ष्मीपरिरम्भकेलि—समुत्सुकप्राज्यभुजद्वयस्य ।
केयूररत्नाङ्कुरकण्टकानां तैक्ष्ण्यं कृपाणाहतिभिर्निरस्तम् ॥७२॥

अन्वयः

अरिलक्ष्मीपरिरम्भकेलिसमुत्सुकप्राज्यभुजद्वयस्य तस्य केयूररत्नाङ्कुर-
कण्टकानां तैक्ष्ण्यं कृपाणाहतिभिः निरस्तम् ।

व्याख्या

अरीणा शत्रूणा लक्ष्मी श्रीस्तस्या परिरम्भ आलिङ्गनमेव केलि क्रीडा
तस्या समुत्सुक समुत्कण्ठित प्राज्य विशाल भुजद्वय बाहुयुगल यस्य तस्य
राजकुमारस्य केयूरेऽङ्गदे स्थितानि रत्नानि तेषामङ्कुरा अग्रभागा एव कण्ट-
कानि तेषा तैक्ष्ण्य तीव्रता कृपाणं शत्रूणा खड्गैराहतय प्रहारस्तैर्निरस्त कृतम् ।
कृपाणाहतिभि केयूररत्नाङ्कुरकण्टकाना तैक्ष्ण्यनिराकरणादालिङ्गन निष्प्रत्यूहम-
भवदिति भाव । एतेन लक्ष्म्यास्तस्य राजकुमारस्य सर्वतोभावेन स्वीकरण
ध्वन्यते तेन रसाभासध्वनि ।

भाषा

शत्रुओ को लक्ष्मी की आलिङ्गनरूपी क्रीडा मे उत्सुक लम्बी २ दो भुजाओ
वाले उस राजकुमार के विजायट मे जडे हुवे रत्नो का अग्रभाग रूपी काटो
का तीखापन, शत्रुओ के खड्ग के प्रहारो से नष्ट हो गया था । अतएव
आलिङ्गन मे लक्ष्मी को उन काँटो के गडने की आशका न थी ।

एकातपत्रोर्जितराज्यलोभाच्छत्रान्तराणामिव वारणाय ।
स भूभृतामुन्नतवंशभाजां दण्डानशेषाञ्छतधा बभञ्ज ॥७३॥

अन्वयः

सः एकातपत्रोर्जितराज्यलोभान् छत्रान्तराणां वारणाय इव उन्नतवंश-
भाजा भूभृताम् अशेषान् दण्डान् शतधा बभञ्ज ।

व्याख्या

स राजकुमार एकमेवातपत्र छत्र यस्मिन्तदेकातपत्रमेकच्छत्रभूर्जित समृद्धि-
मद्विशाल राज्य तस्य लोभात्तस्य प्रतिष्ठावाञ्छयाऽन्यच्छत्र छत्रान्तर तेषामन्य

नृपच्छत्राणा वारणायेव दूरीकरणायेवाऽन्ये राजानश्छत्रान्न धारयन्त्विति धिये-
वेत्यर्थं । उन्नतवशमुच्चकुल तुङ्गवेणु वा भजन्तीत्युन्नतवशभाजस्तेषा भूभृता
राज्ञा पर्वताना वाऽशेषान् समग्रान्दण्डान् सैन्यानि वेणुदण्डान् वा शतधा बभज
शतखण्डानि चकार । अन्य कोऽपि समुन्नतवशजो राजा सच्छत्रो राज्य मा
करोत्विति हेतोस्तेन राज्ञा सैन्य शतधा खण्डितम् । नाशितमितिभावः ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार श्लेषानुप्राणित ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव ने निष्कण्टक एक छत्र श्रेष्ठ राज्य के लोभ से अर्थात् एक
छत्र श्रेष्ठ राज्य की स्थापना करने के व्यय से अन्य राजाओं के छत्रों को मिटा
देने के लिये, उन्नत बासों से युक्त पर्वतों के समग्र बासों को अथवा उन्नत वश
में होने वाले राजाओं की सेना के, सौ टुकड़े कर डाले अर्थात् सेना को
नष्ट कर दिया ।

गायन्ति स्म गृहीतगौडविजयस्तम्बेरमस्याहवे

तस्योन्मूलितकामरूपनृपतिप्राज्यप्रतापश्रियः ।

भानुस्यन्दन—चक्रघोषमुषितप्रत्यूषनिद्रारसाः

पूर्वाद्रेः कटकेषु सिद्धवनिताः प्रालेयशुद्धं यशः ॥७४॥

अन्वयः

आहवे गृहीतगौडविजयस्तम्बेरमस्य उन्मूलितकामरूपनृपतिप्राज्यश्रियः
तस्य भानुस्यन्दनचक्रघोषमुषितप्रत्यूषनिद्रारसाः सिद्धवनिताः पूर्वाद्रेः
कटकेषु प्रालेयशुद्धं यशः गायन्ति स्म ।

व्याख्या

आहवे सग्रामे 'अभ्यामर्दसमाघातसग्रामाभ्यागमाहव' इत्यमर । गृहीताः
स्वायत्तीकृता गौडस्य गौडदेशाधिपस्य विजये जये स्तम्बेरमा हस्तिनो येन
तस्योन्मूलिता समूल नाशिता कामरूपदेशस्य आसामेति लोके प्रसिद्धस्य नृपते
राज्ञ प्राज्या श्रेष्ठा प्रतापश्री प्रभावलक्ष्मीर्येन तस्य, तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य
भानो सूर्यस्य स्यन्दनस्य रथस्य चक्राणा घोषेण शब्देन मुषित परित्याजितः
प्रत्यूषस्य प्रातः कालस्य निद्रारसो निद्रानन्बो यासा ता सिद्धवनिता गन्धर्वाङ्गनाः

पूर्वादि पूर्वाचलस्य कटकेषु नितम्बेषु 'कटकोऽस्त्री नितम्बोद्रे' इत्यमरः ।
प्रालेयमिव हिममिव शुद्ध श्वेतवर्णं यश कीर्तिं गायन्ति स्म सङ्गीतपुरस्सर
स्तुवन्ति स्म ।

भाषा

युद्ध मे गौड या बगाल के राजा को जीत कर उसके हाथियों को छीन लेने वाले, कामरूप या असाम के राजा की समृद्ध प्रतापश्री को समूल नष्ट कर देने वाले उस राजकुमार विक्रमाङ्कदेव की बरफ के समान श्वेत कीर्ति को, सूर्य के रथ के पहियों की घडघडाहट से प्रातः काल की निद्रा के आनन्द से विचित्र अर्थात् जागपडी हुई सिद्ध नामक देव कन्याएँ, पूर्वाचल के नीचे के भागों में गाया करती थी ।

आसीत्तस्य समुत्सुकः सुरपतिः संग्रामसंदर्शने

सेहे किन्तु न गाढपीडितधनुष्टङ्कारमुच्चैश्रवाः ।

आरूढः सुरवारणं रणरसक्रुद्धेभगन्ध—ग्रहात्

तेनाप्येष पलायनप्रणयिना दूरं समुत्सारितः ॥७५॥

अन्वयः

सुरपतिः तस्य संग्रामदर्शने समुत्सुकः आसीत् । किन्तु उच्चैःश्रवाः
गाढपीडितधनुष्टङ्कारं न सेहे । (अतः) एषः सुरवारणम् आरूढः ।
(किन्तु) रणरसक्रुद्धेभगन्धग्रहात् पलायनप्रणयिना तेन अपि एषः दूरं
समुत्सारितः ।

व्याख्या

सुराणां देवानां पति स्वामीन्द्रस्तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य संग्रामाणां युद्धानां
दर्शने कौतुकेन निरीक्षणे समुत्सुक उत्कण्ठित आसीत् । विक्रमाङ्कदेवस्य विचित्र
युद्धकला सर्वतो निशम्य तस्य युद्धदर्शने कौतुकयुक्तस्सन् समुत्सुक आसीदिति
भावः । किन्तुच्चैःश्रवा इन्द्राश्व 'हय उच्चैः श्रवा सूतो मातलिर्नन्दन वनम्'
इत्यमरः । गाढ यथास्यात्तथा पीडित धनुः शरासन तस्य टङ्कार शब्द न सेहे
न सोढुं समर्थं । टङ्कारशब्द श्रुत्वा पलायित इति भावः । अत एव इन्द्रः
सुरवारणमैरावतमारूढोधिष्ठितः । किन्तु रणरसेन संग्रामरसेन क्रुद्धाः कुपिता
इभा गजास्तेषां गन्धस्य ग्रहात् ग्रहणात् पलायने वेगेन दूरापसरणे प्रणयः

प्रीतिर्यस्य तेन पलायनोत्तरलितमनसा तेनैरावतेनाऽप्येष दूर रणभूमितो महदन्तर समुत्सारितोऽपनीतः । विक्रमाङ्कदेवस्य गजा गन्धगजा आसन्निति भावः । यस्य गन्ध समाप्रायः पलायन्तेऽपरे गजाः । स सुगन्धगजः प्रोक्त इति । अत्रातिशयकोक्तिरलङ्कारस्तेनाऽस्य लोकोत्तर शौर्यं ध्वन्यते ।

भाषा

इन्द्र को इस विक्रमाङ्क देव का सग्राम देखने की उत्कण्ठा हुई । परन्तु इन्द्र का घोडा उच्चैः श्रवा, इस राजकुमार के कान तक खींच कर चलाये जाने वाले धनुष के टङ्कार को न सहन कर सका । अर्थात् उसके धनुष के टङ्कार से भडक गया । इसलिये इन्द्र ऐरावत नाम के अपने हाथी पर सवार हुआ । परन्तु इस राजकुमार के युद्ध की भावना से क्रोधयुक्त गन्ध गजों की गन्ध से (भयभीत होकर) भाग जाने में ही प्रेम रखने वाला अर्थात् अपना कल्याण समझने वाला ऐरावत भी इन्द्र को युद्धभूमि से दूर भगा ले गया ।

काञ्ची पदातिभिरमुष्य विलुण्ठिताभूद्

देवालयध्वजपटावलिमात्रशेषा ।

लुण्टाकलुप्तनिखिलाम्बरडम्बराणां

कौपीनकार्पणपरेव पुराङ्गनानाम् ॥७६॥

अन्वयः

अमुष्य पदातिभिः विलुण्ठिता (सती) देवालयध्वजपटावलिमात्रशेषा काञ्ची लुण्टाकलुप्तनिखिलाम्बरडम्बराणां पुराङ्गनाना कौपीनकार्पणपरा इव अभूत् ।

व्याख्या

अमुष्य विक्रमाङ्कदेवस्य पदातिभिः पादचारिसैनिकैर्विलुण्ठिता हठादपहृत-सर्वस्वा सती देवानामालया देवालया देवमन्दिराणि तेषां ध्वजेषु पताकासु संसक्ता या पटावलिस्तन्मात्रमेव पताकाशुकान्येव शेषोऽवशिष्टवस्त्रभागो यस्यां सा काञ्ची तन्नाम्नी चोलराजधानी लुण्टाकैर्हठादपहरणशीलैर्लुप्तान्यपहृतानि निखिलाम्बराणामखिलवस्त्राणां डम्बराण्याटोपा यासां तास्तासां पुराङ्गनाना

काञ्चीनगरस्त्रीणा कौपीनक गुह्याच्छादनवस्त्र तस्याऽर्पणे परा तत्परवाऽभूत् ।
सर्वतो भावेन काञ्चीनगरी पदातिभिर्लुण्ठितेति भाव ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव की पैदल सेना से लूटी जाने पर केवल देव मन्दिरों की पताकाओं में ही वस्त्रों का अस्तित्व रखने वाली चोलराजा की प्रधान नगरी काञ्ची, लुटेरों द्वारा अपहृत वस्त्र समूह वाली नागरिक स्त्रियों को मानो गुह्याङ्ग ढकने के लिये लगेटी ही देने में तत्पर थी अर्थात् समर्थ थी । अर्थात् पूरी तरह से काञ्ची नगरी को सैनिकों ने लूट लिया था ।

अत्र द्राविडभूमिपालदलनक्रीडारसोड्डामरे

कोदण्डध्वनिभिर्विधुन्वति घनध्वानानुकारैर्जगत् ।

वैदेहीरमणस्य रावणशिरच्छेदेऽप्यशान्तक्रुधः

प्रत्यावृत्तिरकाण्डकम्पतरलैराशङ्कि लङ्काचरैः ॥७॥

अन्वयः

द्राविडभूमिपालदलनक्रीडारसोड्डामरे अत्र घनध्वानानुकारैः कोदण्ड-
ध्वनिभिः जगत् विधुन्वति (सति) अकाण्डकम्पतरलैः लङ्काचरैः रावण-
शिरच्छेदे अपि अशान्तक्रुधः वैदेहीरमणस्य प्रत्यावृत्तिः आशङ्कि ।

व्याख्या

द्राविडश्चसौ भूमिपालश्च द्राविडभूमिपालश्चोलदेशराजस्तस्य दलनस्य
पीडनस्य या क्रीडा लीलास्तस्या रसे उड्डामर अत्युत्सुकस्तस्मिन्नत्राऽस्मिन्विक्र-
माङ्कदेवे घनानामेघाना ध्वानो निस्वनस्तदनुकारैस्तत्सदृशै कोदण्डस्य घनुषो
ध्वनिभिश्शब्दैर्जगल्लोक विधुन्वति कम्पयति सति अकाण्डेऽसमय एव कम्पो भयेन
कम्पन तेन तरलैश्चञ्चलैर्लङ्काचरै राक्षसै रावणस्य लङ्कापते शिरसा छेदे कर्तने
कृतेऽप्यशान्ता क्रुध क्रोधो यस्य तस्य वैदेह्या रमणस्य श्री रामचन्द्रस्य प्रत्यावृत्ति
पुनरावर्तन पुनरागमनमित्यर्थ । आशङ्कि वितर्कितम् । कोदण्डप्रयोगेऽय
श्री रामचन्द्रवत् कुशल आसीदिति भाव । उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

चोलदेश के राजा को परास्त करने के क्रीडारस में समुत्सुक, राज कुमार

विक्रमाङ्कदेव के मेघ की गर्जना के समान धनुष की ध्वनि से समस्त जगत् को कपाते रहने पर असमय में ही कम्प से चञ्चल अर्थात् बिना कारण भयभीत राक्षसों ने, रावण के शिरो को काट डालने पर भी क्रोध शान्त न होने वाले श्री रामचन्द्र की पुन लौट आने की आशङ्का की। अर्थात् विक्रमाङ्कदेव के जगत् को कपा देने वाले धनुष के टङ्कारों को सुनकर व्यर्थ ही भय से व्याकुल राक्षसों को सन्देह हुआ कि रावण के शिरो को काटने पर भी क्रोध शान्त न होने से कहीं राम ही तो फिर से नहीं लौट कर आ रहे हैं।

इति श्री विक्रमाङ्कदेव चरिते महाकाव्ये त्रिभुवनमल्लदेव विद्यापति काश्मीर-कभट्ट श्री बिल्हणविरचिते तृतीय सर्ग ।

नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्
भारद्वाजबुधोत्तमात्समुदितः श्रीविश्वनाथ सुधीः ।
चक्रे रामकुचेर-परिडतवरात्सप्राप्तसाहाय्यक-
ष्टीकायुग्ममिदं रमाकरुणया सर्गे तृतीये वरे ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।



॥ श्री ॥

महाकवि श्री बिल्हण विरचितं

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

चतुर्थः सर्गः

कार्यतो युवराजत्वे राजसूनुरवस्थितः ।
स दिग्विजयमव्याज-वीरः स्मर इवाकरोत् ॥१॥

अन्वयः

कार्यतः युवराजत्वे अवस्थितः अव्याजवीरः सः राजसूनुः स्मरः इव दिग्विजयम् अकरोत् ।

व्याख्या

कार्यतस्सम्पूर्णराज्यकार्यकारित्वाद्युवराजत्वे युवराजकार्यसम्पादनेऽवस्थितः प्रतिष्ठितो न तु युवराजपदे समभिषिक्तस्तत्र तु तदग्रजसोमदेवो नाम राजपुत्रोऽभिषिक्त आसीत् । व्याजेन कपटेन वीरो व्याजवीर स न भवतीत्यव्याजवीरो निष्कपटवीर सत्यशूर इत्यर्थः । स प्रसिद्धो राजसूनुर्नृपपुत्र 'आत्मजस्तनयः सूनुस्सुत पुत्र स्त्रिया त्वमी' इत्यमरः । विक्रमाङ्कदेव स्मर इव काम इव 'काम पञ्चशर स्मर' इत्यमरः । दिशामाशाना 'दिशस्तु ककुभ काष्ठा आशाश्च हरितश्च ता' इत्यमरः । लक्षणया दिक्षु स्थिताना राज्ञामन्यजना-नाञ्च विजय जयमकरोत् । पृथ्वीस्थसकलभूपाना पराजय विधाय तान् स्ववशे कृतवानित्यर्थः । राजसूनोस्समरेण साधर्म्याविगमाद्दुपमालङ्कार 'साधर्म्यमुपमा भेदे' । सर्गेऽस्मिन्ननुष्टुप् छन्दः । 'श्लोके षष्ठ गुरुज्ञेय सर्वत्र लघु पञ्चमम् । द्विचतु पादयोर्ह्रस्व सप्तम दीर्घमन्ययो ॥' इति लक्षणात्

भाषा

सम्पूर्ण राज्य कार्य करने के लिये युवराज पद पर अभिषिक्त न होते हुए

भी उस पद पर स्थित, उस सत्य शूर राज पुत्र विक्रमाङ्कदेव ने कामदेव के समान समस्त दिशाओ को अर्थात् समस्त दिशाओ के राजाओ को तथा अन्य लोगो को जीत लिया अर्थात् अपने वश मे कर लिया ।

**अभज्यन्त गजैस्तस्य लीलया मलयद्रुमाः ।
समं केरलकान्तानां चूर्णकुन्तलवलिभिः ॥२॥**

अन्वयः

तस्य गजैः लीलया मलयद्रुमाः केरलकान्ताना चूर्णकुन्तलवलिभिः
समम् अभज्यन्त ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य गजैर्हस्तिभिर्लीलया क्रीडया मलयस्य मलयाद्रेद्रुमा वृक्षा केरलकान्ताना केरलदेशीयरमणीना चूर्णकुन्तला अलका 'अलकाश्चूर्ण-कुन्तला' इत्यमर । एव वल्लयो लतास्ताभि सम सहाऽभज्यन्त भग्ना भूमौ निपातिता इत्यर्थ । गजसेनया पतीना विनाशे केरलदेशीयनारीणा चूर्णकुन्तला देशाचाररीत्या तासा सुण्डनेन भूमौ पतिता मलयद्रुमाश्च तैर्गजैर्भूमौ पातिता । अत्र सहोक्तिरलङ्कारः । द्रुमाणा पाते वल्लयोऽपि पतन्त्येवेति सूच्यते ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के हाथियो ने मलयाचल के चन्दनवृक्षो के साथ ही केरल-देशीय स्त्रियो के केशपाश रूपी लता को भी तोड कर पृथ्वी पर गिरा दिया । अर्थात् गज सेना से उनके पतियो का नाश हो जाने पर देशाचारानुसार उन स्त्रियो के विधवा हो जाने से केश भी मूँड दिये गये थे और वे पृथ्वी पर गिर गये ।

**मदस्तम्बेरमैस्तस्य मलये निर्द्दुमीकृते ।
मन्ये चन्दनवायूनामभूद्दुर्भिन्नमक्षयम् ॥३॥**

अन्वयः

तस्य मदस्तम्बेरमैः मलये निर्द्दुमीकृते (सति) चन्दनवायूनाम् अक्षयं
दुर्भिक्षम् अभूत् (इति) मन्ये ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य मदो दानमस्त्येषु ते मदा मदयुक्ता 'अर्श आदिभ्योऽ-
जित्यच् प्रत्यय' । स्तम्बेरमा गजा 'इभ स्तम्बेरम पद्मी' इत्यमर । तैर्मदोन्मत्त-
गजैर्मलये मलयपर्वते न सन्ति द्रुमा अस्मिन्निति निर्द्रुम न निर्द्रुमोऽनिर्द्रुम,
अनिर्द्रुमो निर्द्रुम कृत इति निर्द्रुमीकृतस्तस्मिन् 'अभूततद्भावे सपद्यकर्त्तरि
चिवरिति च्वि प्रत्यय' । भक्षणाद्भुञ्जनाच्च वृक्षरहिते कृते सति चन्दनवायूना
चन्दनद्रुमसम्पर्काच्छीतलसुगन्धपवनाना दक्षिणानिलानामित्यर्थ । अक्षयम-
विनाशि चिरकालसभवीत्यर्थ । दुर्भिक्षमभावोऽभूदित्यह मन्ये तर्कयामि ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

उसके मदोन्मत्त हाथियो द्वारा मलयाचल का, वृक्षो को तोड़ने और खाने से,
वृक्ष रहित कर दिये जाने पर चिरकाल के लिये शीतल, मन्द, सुगन्ध वायु का
(दक्षिणानिल का) अकाल पड गया होगा ऐसा मैं समझता हूँ ।

चन्दनस्यन्दिडिण्डीरच्छलेन मलयाचलः ।

पिण्डं श्रीखण्डवृक्षाणां परोक्षाणामिवाकरोत् ॥४॥

अन्वयः

मलयाचलः चन्दनस्यन्दिडिण्डीरच्छलेन परोक्षाणा श्रीखण्डवृक्षाणा
पिण्डम् इव अकरोत् ।

व्याख्या

मलयाचलो मलयाद्विचन्दनाच्चन्दनवृक्षात्स्यन्दी प्रच्युतो डिण्डीर फेन
'डिण्डीरोऽब्धिकफ फेन' इत्यमर । तस्य च्छलेन व्याजेन परोक्षाणा भगनानामत
एव परलोकगताना श्रीखण्डवृक्षाणा चन्दनतरूणा पिण्डमिव श्राद्धपिण्डमिवाऽ-
करोत् कृतवान् । मृतेभ्यः सम्बन्धिभि पिण्डदान क्रियते तथैव मलयाचल-
स्वोत्पन्नाना सम्प्रति नष्टाना चन्दनवृक्षाणा चन्दनस्यन्दिफेनव्याजेन पिण्डदान
कृतवानित्यर्थ ।

भाषा

मलयाचल ने टूटे हुए चन्दन वृक्षो से चूने वाले (सफेद) फेनो के मिष से
मानो मरे हुए अर्थात् नष्ट भए हुए चन्दन-वृक्षो का पिण्डदान किया ।

सान्द्रचन्दननिस्यन्दपङ्किलैस्तस्य वारणैः ।
क्षणमौर्वाग्निसन्तापः प्रविश्य शमितोऽम्बुधेः ॥५॥

अन्वयः

सान्द्रचन्दननिस्यन्दपङ्किलैः वारणैः प्रविश्य अम्बुधेः और्वाग्निसन्तापः
क्षणं शमितः ।

व्याख्या

सान्द्रो घनीभूतो यश्चन्दनस्य श्रीखण्डवृक्षस्य निस्यन्द प्रसृतो द्रवीभूत-
पदार्थस्तेन पङ्किलैश्चन्दनवृक्षसघर्षवशादाद्रंशरीरैर्वारणैर्गजै प्रविश्य समुद्रमध्ये
जलक्रीडार्थं गत्वाऽम्बुधे समुद्रस्यौर्वाग्निरौर्वाग्निर्वाडवाग्निस्तस्मात्सन्ताप पीडा
क्षण क्षणमात्रं शमितं शान्तिं नीत । 'और्वस्तु वाडवो वडवानल' इत्यमर ।
तस्य शीतचन्दनस्यन्दलिप्ताङ्गेषु गजेषु समुद्रं प्रविष्टेषु समुद्रस्य वडवानलताप-
क्षणं शान्तिं गत इति भाव । गम्योत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

(अपने शरीरो को चन्दनवृक्षो से रगडने के कारण) गाढे २ चन्दन के रस
से लथपथ उसके हाथियो ने समुद्र मे स्नानादि क्रीडा के लिए प्रवेश कर
(चन्दन की ठण्डक से) समुद्र की वडवानल की गर्मी को थोडे देर के लिये
शान्त कर दिया ।

और्वाग्नितप्तपाथोधौ चन्दनस्यन्दवासिताः ।
शीतोपचारसाम्राज्यं भेजुर्मलयनिम्नगाः ॥६॥

अन्वयः

चन्दनस्यन्दवासिताः मलयनिम्नगाः और्वाग्नितप्तपाथोधौ शीतोपचार-
साम्राज्यं भेजुः ।

व्याख्या

चन्दनस्य श्रीखण्डवृक्षस्य स्यन्देन प्रसृतजलेन वासिता सुगन्धित्वमापन्ना
मलयस्य मलयाद्रेर्निम्नगा नद्य. 'स्रोतस्विनी द्वीपवती स्रवती निम्नगापगा'
इत्यमर । और्वाग्निना वडवानलेन तप्त उष्णता प्रापित पाथोधिस्समुद्रस्त-

स्मिन् शीतोपचारस्य सन्तापनिवारणपूर्वकशीतानयनस्य साम्राज्य वैशिष्ट्य भेजु
सिषेविरे । समुद्रे चन्दनजलवासिताना नदीना समागमात् समुद्रे शैत्य जात
वडवानलसन्तापश्च निवारित इति भाव ।

भाषा

बडवानल से तपे समुद्र मे चन्दन के रस से सुवासित, मलयाचल की नदिया
शीतोपचार का काम करने लगी ।

सखीव निखिलैस्तस्य सेनासीमन्तिनीजनैः ।
प्रीत्या मलयवायूनां जन्मभूमिरदृश्यत ॥७॥

अन्वयः

तस्य निखिलैः सेनासीमन्तिनीजनैः प्रीत्या सखी इव मलयवायूनां
जन्मभूमिः अदृश्यत ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य निखिलैस्समस्तैः सेनाया सेनया सह समागता.
सीमन्तिन्योऽङ्गनास्तासा जनस्समूहस्तैः प्रीत्या प्रेम्णा सखीव प्रेयसीव मलयवायूना
दक्षिणानिलाना जन्मभूमिर्मलयपर्वतोऽदृश्यत परिबीक्षिता । सयोगावस्थाया
सुखप्रदाना दक्षिणानिलाना जन्मभूमिरङ्गनाभि सखीव प्रीत्या दृष्टेति भाव ।

भाषा

उसकी सेना मे की अङ्गनाओ ने दक्षिणानिल की जन्म भूमि मलयाचल को
(सयोगावस्था मे दक्षिणानिल के सुखद होने के कारण) सखी के समान प्रेम
से देखा ।

मलयेन तदीयस्त्री-सुरभिश्चसितानिलैः ।
गुहाश्चन्दनवायूनां बीजार्थमिव पूरिताः ॥८॥

अन्वयः

मलयेन तदीयस्त्रीसुरभिश्चसितानिलैः गुहाः चन्दनवायूना बीजार्थ
पूरिताः इव ।

व्याख्या

मलयेन मलयाचलेन तस्य विक्रमाङ्कदेवस्येमा इति तदीया स्त्रियो नार्यस्तासां सुरभीणि सुगन्धीनि 'सुरभिर्घ्राणतर्पण । इष्टगन्ध सुगन्धि स्यात्' इत्यमरः । श्वसितान्येवाऽनिलास्तैस्तदीयाङ्गनासुगन्धिश्चसितानिलैर्गुहा दर्यश्चन्दनवायूनां श्रीखण्डानिलाना बीजार्थं बीजसरक्षणाय पूरिता इव परिपूर्णाकृता इव । गजकृतसमस्तचन्दनवृक्षनाशेऽपि आगामिनि समये कान्तासुरभिश्चसितरूपबीजैः प्रभूताश्चन्दनवायवस्समुत्पत्स्यन्तीति धिया मलयेन तासा श्वसितानां गुहासु बीजरूपेण सग्रह कृत इति भाव । श्वसितानिलैर्गुहापरिपूरणे चन्दनवायुरूप-बीजसरक्षणस्य फलत्वेनोत्प्रेक्षणात्फलोत्प्रेक्षा, तथा च तदीयाङ्गनाना श्वसिताऽ-निलैस्सह मलयपवनानामुपमा गम्यते ।

भाषा

मलयाचल ने, विक्रमाङ्कदेव के हाथियो द्वारा चन्दन वृक्षो का समूल नाश कर दिये जाने पर, चन्दन की सुगन्ध से युक्त वायुओ का बीज बनाए रखने के लिये मानो विक्रमाङ्कदेव की सेना मे की अङ्गनाओ के सुगन्धित सासो को गुफाओ मे भर लिया ।

गजोन्मूलितनिक्षिप्त-चन्दनद्रुमसम्पदः ।

स मूल्यमिव रत्नानि जग्राह महतोऽम्बुधेः ॥६॥

अन्वयः

सः गजोन्मूलितनिक्षिप्तचन्दनद्रुमसम्पदः महतः अम्बुधेः रत्नानि मूल्यम् इव जग्राह ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवो गजैर्हस्तिभि पूर्वमुन्मूलिता उत्पाटिता पश्चान्नक्षिप्तास्त-पातिताश्चन्दनद्रुमास्तद्रूपसम्पदो यस्मिन् स नागसमूहोत्पाटितसपातितचन्दनमही-रुहरूपसम्पत्तेर्महतोऽम्बुधेर्महासागरात् महासागरसकाशादित्यर्थ । रत्नानि समुद्रस्थितविधिरत्नसमूहान् मूल्यमिव दत्तचन्दनद्रुमसम्पत्तेर्मूल्यार्थमिव जग्राह गृहीतवान् । परिवृत्तिनामालङ्कार । "परिवृत्तिर्विनियम समन्यूनधि-कंभवेत्" इति लक्षणात् ।

भाषा

अपने हाथियो द्वारा उखाड कर फेके हुए चन्दनवृक्षो की सम्पत्ति से युक्त विशाल समुद्र से मानो उस विक्रमाङ्कदेव ने मूल्य मे रत्नो को ले लिया ।

**शिलाभिः करटिक्लृणा-श्रीखण्डस्यन्दपाण्डुभिः ।
मलयस्तद्वलक्षोभादस्थिशेष इवाऽभवत् ॥१०॥**

अन्वयः

मलयः करटिक्लृणाश्रीखण्डस्यन्दपाण्डुभिः शिलाभिः तद्वलक्षोभात्
अस्थिशेषः इव अभवत् ।

व्याख्या

मलयो मलयाचल करटिभिर्गजै क्षुण्णास्समदिता श्रीखण्डाश्चन्दनवृक्षास्तेषा
स्यन्देन प्रलुतद्रव्येण पाण्डुवर्णा शुभ्रवर्णास्ताभि शिलाभिर्हेतुभिस्तस्य बल
सैन्य तस्य क्षोभात्सघर्षात्समर्दनादित्यर्थ । अस्थीन्येव शेषा अवशिष्टाशा यस्य
स इवाऽभवत् । शिलासु शुभ्रत्वसाम्यादस्थिस्वरूपस्योत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा ।

भाषा

उस राजा के हाथियो से नष्ट किए हुए चन्दन वृक्ष के रस से सफेद भई
हुई पत्थर की चट्टानो के मिष से मानो उस राजा की पलटनो से सम्मर्दित
होने से मलयाचल की हड्डियाँ अवशिष्ट रह गई हो ऐसा वह दिखाई देता था ।

**अम्भोधिः श्रीभुजङ्गस्य निद्राभङ्गविधायिना ।
चमूकलकलेनेव कुपितः क्षोभमाययौ ॥११॥**

अन्वयः

अम्भोधिः श्रीभुजङ्गस्य निद्राभङ्गविधायिना चमूकलकलेन कुपितः सन्
इव क्षोभम् आययौ ।

व्याख्या

अम्भोधिस्समुद्र श्रियो लक्ष्म्या भुजङ्ग पतिर्विष्णुस्तस्य विष्णोर्निद्राया भङ्गस्त
विदधातीति तेन निद्राविच्छेदकारिणा चमूकलकलेन सेनासञ्चलनशब्देन कुपित-

(२१३)

स्सन्निव क्रुद्धस्सन्निव क्षोभ व्याकुलत्वमाययौ प्राप्त । समुद्रक्षोभे सेनाकलकल-
श्रवणस्य हेतुत्वेनोत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

लक्ष्मीपति भगवान् विष्णु की निद्रा का भङ्ग करने वाले सेना के कोलाहल
से मानो समुद्र कुपित होकर क्षुब्ध हो उठा ।

क्षुण्णास्तत्करिभिस्तोय-द्विपाङ्घ्रिनिगडोपमाः ।
शयानाः कुण्डलीभूय वार्धितीरे महोरगाः ॥१२॥

अन्वयः

वार्धितीरे तोयद्विपाङ्घ्रिनिगडोपमाः कुण्डलीभूय शयानाः महोरगाः
तत्करिभिः क्षुण्णाः ।

व्याख्या

वार्धे समुद्रस्य तीरे तटे समुद्रतटे तोयस्य जलस्य द्विपा गजास्तेषामङ्घ्रय
पादास्तेषा निगडाना शृङ्खलानामुपमा सादृश्य येषा ते समुद्रगजनिगडोपमा
'अथ शृङ्खले । अन्दुको निगडोऽस्त्री स्यात्' इत्यमर । कुण्डलीभूय मण्डलाकारेण
कुण्डलना विधाय शयाना. सुप्ता महोरगा उरसा गच्छन्तीत्युरगा महान्त उरगा
महोरगा महासर्पास्तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य करिभिर्हस्तिभि क्षुण्णा गजपादैः
सम्मादिता । समुद्रतटे सर्पाणामाधिक्य स्वाभाविकमेव । अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

समुद्र तट पर जलहाथियो के पाव मे बावने के सिक्कड के सदृश मण्डल-
बाँध कर सोए हुए बडे २ साप, उस राजा के हाथियो से कुचल दिये गए ।

दधिरे तद्गजाः पाद-लम्पपाथोधिमौक्तिकाः ।
क्षुण्णानक्षत्रपुञ्जस्य सौन्दर्यं सुरदन्तिनः ॥१३॥

अन्वयः

पादलम्पपाथोधिमौक्तिकाः तद्गजाः क्षुण्णानक्षत्रपुञ्जस्य सुरदन्तिनः
सौन्दर्यं दधिरे ।

व्याख्या

पादेषु पदेषु लग्नानि ससक्तानि पाथोधे समुद्रस्य मौक्तिकानि येषा ते चरणससक्तमुक्ताकलापास्तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य गजा हस्तिन क्षुण्ण पादसम्बन्धेन सचूर्णितो नक्षत्रपुञ्जो तारकासमूहो येन तस्य “नक्षत्रमूक्ष भ तारा तारकाप्युडु वा स्त्रियाम्” इत्यमर । सुरदन्तिन ऐरावतस्य सौन्दर्यं शोभा दधिरे सप्राप्ता । निदर्शनालङ्कार !

भाषा

उसके हाथी, जिनके पावों में समुद्र के मोती लग गये थे, नक्षत्र समूहों को कुचलने वाले इन्द्र के ऐरावत हाथी की शोभा प्राप्त कर रहे थे ।

तस्य वाहनमेकैकं गाहमानममन्यत ।

मन्दुरास्मरणायातमुच्चैःश्रवसमम्बुधिः ॥१४॥

अन्वयः

अम्बुधिः तस्य गाहमानम् एकैकं वाहनं मन्दुरास्मरणायातम् उच्चैः-
श्रवसम् अमन्यत ।

व्याख्या

अम्बुधि समुद्र तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य गाहमान समुद्र प्रविशन्तमेकैकमश्व-
प्रत्येकं वाजिन मन्दुरा वाजिशाला ‘वाजिशाला तु मदुरा’ इत्यमर । तस्या-
स्मरणेनाऽऽयात मदीया वाजिशाला समुद्रेऽवतिष्ठत इति स्मृत्या समागतमुच्चै-
श्रवसमिन्द्राश्वममन्यत मेने । तस्य वाजिनोऽतीव श्रेष्ठा इति भाव । समुद्रा-
देवोच्चैः श्रवस उत्पत्तिरिति पौराणिकी कथाऽत्र सूचिता ।

भाषा

समुद्र ने, समुद्र में स्नान करने वाले उसके हर एक घोड़े को, अपनी अश्व-
शाला का स्मरण कर आया हुआ उच्चैःश्रवा नाम का इन्द्र का घोड़ा ही
समझा । अर्थात् उसका हर एक घोड़ा उच्चैःश्रवा के ऐसा ही था । उच्चै-
श्रवा नामक इन्द्र के घोड़े की उत्पत्ति समुद्र में से ही हुई है ।

तदन्तिपदसंघट्ट—त्रुटन्मौक्तिकशुक्तिकः ।

चक्रोऽम्बुधिर्भयोद्भ्रान्त—हृदयस्फुटनभ्रमम् ॥१५॥

अन्वयः

तद्वन्तिपदसंघट्टन्नुटन्मौक्तिकशुक्तिकः अम्बुधिः भयोद्भ्रान्तहृदय-
स्फुटनभ्रमं चक्रे ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य दन्तिनो हस्तिन 'दन्ती दन्तावलो हस्ती द्विरदोऽनेकपो
द्विप' इत्यमर । तेषा पदाना चरणाना सघट्ट आमर्दस्तेन त्रुटन्ति स्फुटन्ति
मौक्तिकानि मुक्ताफलानि यासु ता शुक्तयो मुक्तास्फोटा 'मुक्तास्फोट स्त्रियां
शुक्ति' इत्यमर । यस्मिन् सोऽम्बुधि सागरो भयेन त्रासेनोद्भ्रान्त विह्वल
यद्धृदय तस्य स्फुटन विच्छेदस्तस्य भ्रम भ्रान्ति चक्रे । शुक्तिस्फोटजनित-
शब्देन समुद्रस्य हृदय स्फुटति किमिति प्रेक्षकाणा भ्रान्तिजतिभि भाव । अत्र
भ्रान्तिमानलङ्कार ।

भाषा

उसके हाथियो के पाव के नीचे दब कर टूटने वाली मोतियो की सीपो से
अर्थात् उनके शब्दो से, प्रेक्षको को, भय से विह्वल समुद्र का हृदय ही तो नहीं
फट रहा है, ऐसा भ्रम हुआ ।

**अन्विष्यन्मरणोपायं दुःखात्तत्सैन्यलुण्ठितः ।
कालकूटं हरग्रस्तं शुशोच पयसां निधिः ॥१६॥**

अन्वयः

तत्सैन्यलुण्ठितः पयसा निधिः दुःखात् मरणोपायम् अन्विष्यन्
हरग्रस्तं कालकूटं शुशोच ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य सैन्यैश्चमूर्धिलुण्ठित स्वरत्नापहरणैरामर्दित पयसा
जलाना निधि समुद्रो दुःखाच्चमूसलुण्ठनजन्यक्लेशान्मरणस्य मृत्योरुपाय
यत्नमन्विष्यन् ध्यायन् हरेण शिवेन ग्रस्त स्वगले स्थापित कालकूट, कालकूट नाम
पूर्वं समुद्रे स्थितमुग्र विष शुशोच शोकेन सस्मार । मरणस्य सरलोपायमन्य
कञ्चिदमन्यमान कालकूटस्यैव तादृश सामर्थ्यं निश्चिन्वानस्तस्य च हरग्रस्तत्वेना-

ऽलभ्यत्वादधिक शोकमापेति भाव । कालकूटस्याऽप्युत्पत्ति समुद्रादेव जातेति पौराणिकी कथाऽत्राऽनुसन्धेया । अत्राऽतिशयोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

उसकी सेना द्वारा रत्नादि के लेलेने से लूट लिया गया हुआ समुद्र, दुःख से, मरने का उपाय सोचते हुए अपने कालकूट नामक विष को शकर ने अपने गले में रख लिया है, यह सोचकर, बहुत शोक करने लगा । अर्थात् यदि वह विष उसके पास होता तो उसके खाने से शीघ्र मृत्यु हो जाती ।

विद्रमेषु समुद्रस्य कान्ताबिम्बौष्ठकान्तिषु ।
अराजन् राजपुत्रस्य प्रीतिपात्रीकृता दृशः ॥१७॥

अन्वयः

समुद्रस्य कान्ताबिम्बौष्ठकान्तिषु विद्रमेषु राजपुत्रस्य प्रीतिपात्रीकृताः दृशः अराजन् ।

व्याख्या

समुद्रस्य पयोधे कान्ताना रमणीना बिम्बफलवद्रक्तवर्णा ओष्ठा अध-रास्तेषा कान्तिरिव कान्तियेषु तेषु विद्रमेषु प्रवालेषु 'अथ विद्रम पुंसि प्रवाल पुनपुसकम्' इत्यमर । राजपुत्रस्य विक्रमाङ्कदेवस्य प्रीते स्नेहस्य पात्रीकृता भाजनीकृता प्रेमार्द्रा इत्यर्थ । दृशो नयनान्यराजन् शुशुभिरे लगनानीति भाव ।

भाषा

स्त्रियो के बिम्ब फल के ऐसे लाल ओठों के समान दिखाई पडने वाले समुद्र के मूँगो पर उस राजपुत्र की प्रेम भरी दृष्टि पडी ।

तेन केरलभूपाल—कीलालकलुषीकृतः ।
अगस्त्यमुनिसंत्रासमत्याज्यत पयोनिधिः ॥१८॥

अन्वयः

तेन केरलभूपालकीलालकलुषीकृतः पयोनिधिः अगस्त्यमुनिसंत्रासम् अत्याज्यत ।

व्याख्या

तेन विक्रमाङ्कदेवेन केरलस्य^१ केरलदेशस्य भूपाला राजानस्तेषा कीलालेन सहिरेण 'शोणितेऽम्भसि कीलालम्' इत्यमर । कलुषीकृतो मलिनीकृतोऽपवित्रीकृत इत्यर्थ । पयोनिधिस्समुद्रोऽगस्त्यमुने कुम्भजमुनेस्सत्रासमाचमनत्रयेणैव सर्वसमुद्रजलरिक्तीकरणरूप भयमत्याज्यत तद्भूयान्निवृत्तमकारयत । रक्तमिश्रितमपवित्र समुद्रजल कुम्भयोनि कदापि न पास्यतीति धिया निर्भयत्वमिति भाव ।

भाषा

उसने केरलदेश के राजाओ को मारकर उनके रक्त से समुद्रजल को मिश्रित कर अतएव अपवित्र कर समुद्र को अगस्त्य मुनि के भय से छुडा दिया । अर्थात् अगस्त्य मुनि अब रक्त मिश्रित अपवित्र जल को कदापि न पीएँगे इसलिये समुद्र को अब उनका भय न रहा ।

उदरालोडनोद्भ्रान्त-दन्तसंक्रान्तपन्नगैः ।

पाथोधेरन्त्रमालेव तदन्तिभिरकृष्यत ॥१६॥

अन्वयः

उदरालोडनोद्भ्रान्तदन्तसंक्रान्तपन्नगैः तदन्तिभिः पाथोधेः अन्त्रमाला इव अकृष्यत ।

व्याख्या

उदरस्य समुद्रकुक्षेरालोडनान्मन्थनादुद्भ्रान्ता भयत्रस्ता दन्तेषु रदनेषु सक्रान्ता सलग्ना पन्नगा सर्पा येषा तैस्तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य दन्तिभि करिभि पाथोधे पयोधेरन्त्रमाला इव पुरीतच्छेणिरिव 'अन्त्र पुरीतत्' इत्यमर । आन्त्रमालेवेत्यर्थ । अकृष्यताऽऽकृष्टा । अत्र दन्ते उद्भ्रान्तसलग्नसर्पेष्वन्त्रमालाया उत्प्रेक्षणात्स्वरूपोत्प्रेक्षालङ्कार ।

^१ केरलदेशो भारतस्य दक्षिणपश्चिमकोणे विद्यमान 'ट्रावकोर' सहिता-न्यभूमिमण्डलात्मक आसीत् ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के हाथियों के, समुद्र के भीतर घुस कर उसका मन्थन करने से, घबडा कर उनके दाँतो मे लपटे हुए सर्पों से ऐसा प्रकट होता था मानो हाथियों ने समुद्र की अनडियाँ खीच ली हो ।

तद्भयात्सिंहलद्वीप-भूपतिः शरणागतः ।
विशश्रामाश्रमपदे लोपामुद्रापतेर्मुनेः ॥२०॥

अन्वयः

तद्भयात् शरणागतः सिंहलद्वीपभूपतिः लोपामुद्रापतेः मुनेः आश्रमपदे विशश्राम ।

व्याख्या

तस्माद्विक्रमादित्याद्भय भीतिस्तस्माच्छरणमागतो रक्षार्थं तत्समीपे समुप-
स्थित सिंहलद्वीपस्य सीलोननाम्ना प्रसिद्धस्य द्वीपस्य भूपतिर्नृपतिर्लोपामुद्राया
अगस्त्यपत्न्या पतेर्मुनेरगस्त्यस्य 'अगस्त्य कुम्भसम्भव । मैत्रावरुणिरस्यैव
लोपामुद्रा सधर्मिणी' इत्यमर । आश्रमपदे विशश्राम विश्रान्तिमाजगाम ।
सिंहलद्वीपस्याऽपि युद्ध विना विजयोऽनेन कृत इति भाव । अगस्त्याश्रमप्राप्त्या
तस्य तापसाश्रमस्वीकारोऽपि सूचित ।

भाषा

उसके भय से शरण मे आया हुआ सीलोन का राजा, अगस्त्यमुनि के आश्रम मे विश्राम करने लगा अर्थात् राजपाट छोडकर तपस्या करने लगा ।

धुनानेन धनुश्चित्रं कृतास्तेन मुखेन्दवः ।
गाङ्गकुण्डपुरस्त्रीणां गलत्कुण्डलमण्डलाः ॥२१॥

अन्वयः

धनुः धुनानेन तेन गाङ्गकुण्डपुरस्त्रीणां मुखेन्दवः गलत्कुण्डलमण्डलाः
कृताः (इति) चित्रम् ।

व्याख्या

धनुश्चाप धुनानेन सचालयता टङ्कारयता वा तेन विक्रमाङ्कदेवेन ^१गाङ्ग कुण्डस्य गाङ्गकुण्डचोलपुरनामकस्य पुरस्य नगरस्य स्त्रीणा ललनाना मुखेन्दव आननचन्द्रा गलन्ति भूमौ पतन्ति कुण्डलमण्डलानि कर्णभूषणसमूहा येभ्यस्ते स्वस्तोन्तससमूहा कृता विरचिता इति चित्रमाश्चर्यकरम् । गाङ्गकुण्ड-चोलपुरस्य विजय कृतस्तेन युद्धे मृताना पतीना नाशात् स्त्रीणामाभूषणत्याग सजात इति भाव । अथवा कर्णपीडकेन भयकरधनुष्टङ्कारेण पूरिताना कर्णाना कम्पना-त्तद्गतभूषणपतन जातमिति भाव । अत्रधनु कम्पनेन कुण्डलाना निपत-नोक्त्याऽसङ्गत्यलङ्कार । “कार्यकारणयोर्भन्नदेशतायामसङ्गति” इति लक्षणात् ।

भाषा

उसके धनुष की टङ्कार करते रहने से गाङ्गकुण्ड चोलपुर की स्त्रियों के मुखचन्द्र, कान के आभूषणों से रहित हो गए, यह एक आश्चर्य की बात है । अर्थात् धनुष के कर्ण के लिये असह्य टङ्कारों से कान का पर्दा फटने लगने से कानों को जोर से हिलाने पर, उनमें के आभूषण गिर गए । अथवा पतिमरण से आभूषण धारण करना बन्द हो गया ।

यशःकूर्चिकया चित्रं दिग्भित्तिषु निविष्टया ।

द्रविडीगण्डफलके तेनावर्त्यत पाण्डिमा ॥२२॥

अन्वयः

तेन दिग्भित्तिषु निविष्टया यशःकूर्चिकया द्रविडीगण्डफलके पाण्डिमा अवर्त्यत इति चित्रम् ।

व्याख्या

तेन कुमारेण विक्रमाङ्कदेवेन दिश एव भित्तयस्तासु निविष्टया संप्रापितया यशस स्वकीर्त्ते कूर्चिका यशोरूपश्वेतीकरणद्रवपदार्थस्य लेपनयन्त्र तथा द्रविडीना द्रविडाङ्गनाना गण्डफलके कपोलस्थले पाण्डिमा शुक्लत्वमवर्त्यत प्रावर्त्यत शुक्लत्व कृतमित्यर्थ । इति चित्रमाश्चर्यकरम् । पतिमरणात् खेदात्

^१ राजेन्द्र चोल (गगैकोण्ड) निर्मापिता चोलराजधानी । कावेरीनद्यास्तटे विद्यमानाऽऽसीत् । सम्प्रति गङ्गकुण्डचोलपुरनाम्ना प्रसिद्धा ।

कुडकुमादिरवतीकरणलेपाभावाञ्च शुक्लत्व जातमिति भाव । अत्राप्य-
सङ्गत्यलङ्कार ।

भाषा

दिशा रूपी भीतो पर उसके यशरूपी सफेदी की कूची के फिरने से द्रविड देश की ललनाओ के कपोलस्थल सफेद पड गये, यह एक आश्चर्य की बात है । अर्थात् द्रविड देश के वीरो को मारडालने से उनकी स्त्रियो के कपोलस्थल दु ख से अथवा केसरिया चन्दन आदि का प्रयोग न होने से सफेद पड गये थे ।

गलितोत्तुङ्गशृङ्गत्वाद् द्विषां तेन जिगीषुणा ।
अपि लूनशिरस्केव राजधानी व्यधीयत ॥२३॥

अन्वयः

जिगीषुणा तेन द्विषां राजधानी अपि गलितोत्तुङ्गशृङ्गत्वात् लूनशिरस्का
इव व्यधीयत ।

व्याख्या

जेतुमिच्छजिगीषुस्तेन जिगीषुणा विजयैषिणा तेन विक्रमाङ्कदेवेन द्विषा शत्रूणा 'द्विद्विपक्षाहितामित्र दस्युशात्रवशत्रव' इत्यमर । राजधानी धीयन्ते राजानोऽस्यामिति धानी, राज्ञो धानी राजधानी प्रधानपुरी अपि गलितानि भग्नानि सन्ति पतितान्युत्तुङ्गान्यत्युच्चानि शृङ्गाणि शिखराणि 'कूटोऽस्त्री शिखर शृङ्गम्' इत्यमर । यस्या सा तस्या भावो गलितोत्तुङ्गशृङ्गत्व तस्मात् कारणाल्लून च्छिन्न शिरो मस्तक यस्या सा लूनशिरस्केव 'शेषाद्विभाषति कप्' व्यधीयत सम्पादिता । तस्या अत्युच्चप्रासादशिखरपतनात् राजधानी छिन्नमस्तकेव भाति स्मेति भाव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

विजय की इच्छा रखने वाले विक्रमाङ्कदेव ने शत्रु की राजधानी के ऊँचे २ शिखरो के टूट कर नीचे गिर पडने के कारण, मानो उसे भी सिर कटी बना दिया ।

तत्प्रतापमवोचन्त वस्त्रैर्विगलदश्रुभिः ।
पुरन्ध्रयो नरेन्द्राणां जलाद्रासमतां गतैः ॥२४॥

अन्वयः

नरेन्द्राणां पुरन्ध्रयः जलार्द्रासमतां गतैः विगलदश्रुभिः वक्षैः तत्प्रतापम्
अवोचन्त ।

व्याख्या

नरेन्द्राणां विपक्षनृपाणां पुरन्ध्रयः कान्ता जलार्द्राभिर्जलार्द्रव्यजनैः सह समतां तुल्यतां गतैः प्राप्तैर्विगलन्ति पतन्त्यश्रूणि नेत्रजलानि येभ्यस्तानि विगलदश्रूणि तैर्वस्त्रैर्वासोभिः 'वस्त्रमाच्छादनं वास' इत्यमरः । तस्य राजकुमारविक्रमाङ्कदेवस्य प्रतापप्रभावमवोचन्त समूचुः । पतिविरहादसह्यदुःखेन रोदनादश्रुपरम्परयाऽऽर्द्रं वस्त्रमेव तस्य कुमारस्य प्रतापप्रकटयितुमलमिति भावः । अत्र विगलदश्रु-वस्त्राणां जलार्द्राभिस्साम्यप्रतिपादनादुपमालङ्कारः ।

भाषा

विपक्षी राजाओ की स्त्रियाँ पानी से भिगाए हुए पखो के समान अश्रुओ से अत्यधिक भीगे हुए अतएव अश्रुओ की बूदो को टपकाने वाले अपने वस्त्रो से उस राजकुमार के प्रताप को व्यक्त करती थी ।

चोलान्तःपुरगेहेषु सिहानां तस्य बाहुना ।

लोललाङ्गुलदण्डानां द्वाररक्षा समर्पिता ॥२५॥

अन्वयः

तस्य बाहुना चोलान्तःपुरगेहेषु द्वाररक्षा लोललाङ्गुलदण्डानां सिहानां समर्पिता ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य बाहुना भुजेन चोलस्य चोलदेशीयनृपस्याऽन्तःपुरगेहे-
ष्ववरोधगृहेषु 'शय्यगारं भूभुजामन्तं पुरं स्यादवरोधनम् । शृद्धान्तश्चावरो-
धश्च' इत्यमरः । द्वाराणां रक्षा रक्षणभारो लोलाङ्गुलदण्डा लालङ्गुला
दण्डा इव पुच्छदण्डा येषां ते तेषां सिहानां मृगेन्द्राणां कृते समर्पिता निहिता ।
शत्रुनाशानन्तरं सर्वेषु नगरस्थेषु पलायितेषु सत्सु रिक्तत्वात्तदन्तःपुरेषु सिंहा
समागत्य निवसन्ति स्म । द्वारपाला दण्डं धारयन्तीति सिंहा स्वपुच्छं दण्डरूपं
धारयन्तो द्वारपालकार्यं कुर्वन्ति स्मेति भावः । अनेन तद्भुजशौर्यं व्यज्यते ।
अत्र नगराणां शून्यत्वरूपव्यङ्ग्यस्यैव भङ्ग्या कथनात्पर्यायोक्तालङ्कारः ।

भाषा

उसके भुजबल ने चोलराजाओ के अन्त पुर की दरबानी, चञ्चल पूछ रूपी दण्डे को धारण करने वाले सिहो को सौप दी। अर्थात् उस नगर से सब मनुष्यो के भाग जाने पर नगर के बीरान जगल हो जाने से उसके अन्त पुर को गुफा समझ उसमे शेर रहने लगे।

चिन्तया दुर्बलं देहं द्रविडो यत्पलायितः ।

संकटाद्रिदरीद्वार-प्रवेशे बह्वमन्यत ॥२६॥

अन्वयः

यत्पलायितः द्रविडः सकटाद्रिदरीद्वारप्रवेशे चिन्तया दुर्बलं देहं बहु
अमन्यत ।

व्याख्या

यस्माद्विक्रमाङ्कदेवात्पलायित समराङ्गण स्वगृहञ्च परित्यज्य द्रुतगति-
मवलम्ब्य प्रधावितो द्रविडो द्रविडदेशनृप सकट सबाधमल्पावकाशमित्यर्थ ।
'सकट नातु सबाध' इत्यमर । यदद्रे पर्वतस्य दरीणा कन्दराणा 'दरी तु
कन्दरो वा स्त्री' इत्यमर । द्वार 'स्त्री द्वाद्द्वार प्रतीहार' इत्यमर । तस्य
प्रवेशस्तस्मिन् पर्वतकन्दराणामल्पावकाशद्वारप्रवेशे चिन्तया पराजयचिन्तया
दुर्बलं सामर्थ्यहीनमत एव कृश देह शरीर बह्वमन्यत प्रशसितवान् । शरीरस्य
स्थूलत्वेऽल्पावकाशाद्रिदरीद्वारे प्रवेशाभावे स्वसरक्षणमसम्भवमिति स्वकृशत्व
प्रशसितवानिति भाव ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के भय से घर दुवार छोड कर भागा हुआ द्रविड देश का
राजा, पर्वत की कन्दराओ के सकुचित द्वार मे (छिपने के लिये) घुसने योग्य,
चिन्ता से कृश भये हुए अपने शरीर की बहुत प्रशसा करने लगा। अर्थात्
शरीर स्थूल होने से वह उस कन्दरा मे न घुस सकता और उसको छिपने का
अवसर न मिलता। इसलिये अपने दुबले पतले शरीर की सराहना करने लगा।

दृश्यन्तेऽद्यापि तद्गीति-विद्वुतानां द्रुमालिषु ।

अलकाश्चोलकान्तानां कर्पूरतिलकाङ्किताः ॥२७॥

१ अलिका इत्यपि पाठभेद ।

अन्वयः

द्रुमालिषु तद्गीतिविद्रुतानां चोलकान्तानाम् अलकाः अद्यापि कर्पूरतिलकाङ्किताः दृश्यन्ते ।

व्याख्या

द्रुमाणा वृक्षाणामालयः पक्तयस्तासु द्रुमाणामालयो येषु वा वनेषु तस्माद्वा-
जकुमाराद्गीतिर्भयं तथा विद्रुतानां पलायितानां, चोलकान्तानां चोलदेशस्थका-
मिनीनामलका केशपाशा अद्यापि कर्पूरेण कर्पूरमिश्रितेन तिलकेनाऽङ्किताः
शोभिता दृश्यन्ते इति विरोधः । पक्षे कर्पूरनामकतिलकनामकवृक्षैरङ्किताः
सम्बद्धा इति परिहारः । पतिमरणात्तद्गीतिविद्रुतानां स्त्रीणां अलकाः कर्पूर-
तिलकेनाऽङ्किता दृश्यन्ते इति विरोधस्तत्परिहास्तु कर्पूरतिलकवृक्षेषु व्यासक्ता
अलका इति भावः । अत्र श्लेषानुप्राणितो विरोधाभासालङ्कारः ।

भाषा

उस राजा के भय से, वृक्षों के समूहों में से या जंगलों में से भागने वाली
चोल देश की नारियों के केश आज भी कर्पूरमिश्रित तिलक से शोभित दिखाई
देते हैं । विधवा होकर, भागने वाली स्त्रियों के केश में तिलक, इस विरोध के
दूर करने के लिये उन स्त्रियों के कर्पूर और तिलक के वृक्षों से फसे हुए केश
दिखाई देते हैं ऐसा अर्थ करने से विरोध दूर हो जाता है ।

क्षणाद्रिगलितानर्घ्यपदार्था द्रविडक्षितेः ।

प्राकारसूत्रशेषाभूत् काञ्ची तद्वाहुकम्पिता ॥२८॥

अन्वयः

तद्वाहुकम्पिता क्षणात् विगलितानर्घ्यपदार्था द्रविडक्षितेः काञ्ची प्राकार-
सूत्रशेषा अभूत् ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य बाहुना भुजेन कम्पिता धर्षिता पक्षे सञ्चालिता
क्षणात् क्षणमात्रादेव विगलिता नष्टा पक्षे पतिता अनर्घ्यपदार्था बहुमूल्यरत्नादि-
पदार्था यस्या सा द्रविडक्षितेर्द्रविडराजपृथिव्या काञ्ची तन्नामनगरी पक्षे
रक्षणा प्राकारस्य प्राचीरस्य 'प्राकारो वरणं साल प्राचीरं प्राततो वति.'

इत्यमर । सूत्र भग्नावशेषचिह्नरूपरेखैव शेषोऽवशिष्टाशो यस्या सा पक्षे प्रकर्षेणऽऽकारे सूत्रमेव शेषो यस्या साऽभूत् । श्लेषानुप्राणित समासोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

उस राजकुमार के भुजबल से त्रस्त और क्षणभर में जिसके बहुमूल्य रत्न नष्ट हो गए हैं ऐसी द्रविड राजा की राजधानी काञ्ची प्राकार (बाहरी दीवाल) के नष्ट हो जाने से उसके चिह्न की लकीर मात्र शेष रह गई हो ऐसी हो गई थी । पक्ष में उस राजकुमार के बाहु से हिलाई गई द्रविड देश रूपी कामिनी की करधनी, हिलाने से बहुमूल्य रत्नों के गिर पड़ने के कारण, आकार में डोरा मात्र शेष रह गया हो, ऐसी हो गई थी ।

तेनानास्पदमात्मीय—प्रतापोत्कर्षरागिणा ।
चक्रेऽनङ्गप्रतापस्य ^१वेङ्गिभूपाङ्गनाजनः ॥२६॥

अन्वय

आत्मीयप्रतापोत्कर्षरागिणा तेन वेङ्गिभूपाङ्गनाजनः अनङ्गप्रतापस्य अनास्पदं चक्रे ।

व्याख्या

आत्मनोऽयमित्यात्मीय प्रताप प्रभावस्तस्योत्कर्षोऽभिवृद्धिस्तस्य रागिणाऽभिलाषुकेण तेन राजकुमारेण वेङ्गिभूपस्याऽङ्गनाजनो रमणीसमूहोऽनङ्गप्रतापस्य कामदेवप्रभावस्याऽनास्पदमभाजन चक्रे कृत । वेङ्गिभूपस्य पराजयादापत्ति-सागरमग्नास्तदङ्गना कामसम्बन्धिविलासरतिक्रीडादीन् सकलान् सुखान्विस्मृत-वत्य इति भाव । अथवा पतिमरणात्तासा कामक्रीडा सर्वथा लुप्तेति भाव ।

भाषा

अपने प्रताप का उत्कर्ष चाहने वाले उस राजकुमार ने वेङ्गिभूपाल की रानियों को कामदेव के प्रताप का अस्थान कर दिया । अर्थात् राजा के मर जाने से उनमें काम वासना लुप्त हो गई ।

^१ वेगिदेशो भारतस्य दक्षिणपूर्वे गोदावरीकृष्णानद्योर्मध्ये विद्यमान आसीत् ।

आक्रान्तरिपुचक्रेण ^१चक्रकोटपतेः परम् ।
लिखिताश्चित्रशालासु तेनामुच्यन्त दन्तिनः ॥३०॥

अन्वयः

आक्रान्तरिपुचक्रेण तेन चक्रकोटपतेः चित्रशालासु लिखिताः दन्तिनः
परम् अमुच्यन्त ।

व्याख्या

आक्रान्त समाक्रान्त विजितमित्यर्थ । रिपुचक्र शत्रुचक्रवाल येन तेन
विजितारिसमूहेन तेन विक्रमाङ्कदेवेन चक्रकोटनामकस्थानस्य पति स्वामी तस्य
चक्रकोटदेशाधिपस्य चित्राणां शालासु गृहेषु चित्रमन्दिरेषु लिखिताश्चित्रिता
दन्तिनो गजा पर केवलममुच्यन्त मुक्ताः । चक्रकोटपतेस्सकला गजा स्वायत्तीकृता
इत्यर्थ । अत्र केवल चित्रलिखिता गजा एव त्यक्ता इत्युक्त्या सर्वाऽपि गजसेना
स्वायत्तीकृतेति प्रतीत्याऽर्थापत्तिरलङ्कार ।

भाषा

शत्रु समूह को जीतने वाले उस राजकुमार विक्रमाङ्कदेव ने चक्रकोट के
राजा की चित्रशाला में चित्रित हाथियों को ही केवल छोड़ दिया अर्थात् उसके
सब हाथी ले लिये ।

कृतकार्यः परावृत्य कियत्यप्यध्वनि स्थितः ।
अथ गम्यत्वमरतेरकस्मादेव सोऽगमत् ॥३१॥

अन्वयः

अथ कृतकार्यः सः परावृत्य कियति अध्वनि अपि स्थितः (सन्)
अकस्मात् एव अरतेः गम्यत्वम् अगमत् ।

व्याख्या

अथ दिग्विजयानन्तर कृत कार्यं दिग्विजयरूपकृत्य येन सः सम्पादितोद्देश्यः ।

^१ वेगिदेशस्योत्तरतश्चक्रकोटनगरमासीत् । एतत्प्रदेशे हस्तिनामधिकता
'आइने अकबरी' पुस्तकेनाऽपि समर्थ्यते ।

स विक्रमाङ्कदेव परावृत्य निवृत्य कियत्यध्वन्यपि मार्गोऽपि स्थितस्सन् विजय-
प्रदेशात्परावृत्य स्वदेशमार्गं कियद्दूर समागतोऽपि सन्नकस्मादेवाऽत्कितोपनत-
मरतेरुद्वेगस्य गम्यत्व पात्रत्वमगमत् प्राप्त ।

भाषा

बाद मे दिग्विजय का कार्य सम्पन्न कर लौटते हुए मार्ग मे कुछ दूर भी
आजाने पर, वह अकस्मात् अशान्ति का पात्र बन गया अर्थात् वह उद्विग्न
हो उठा ।

स शङ्कातङ्कमासाद्य स्फुरणाद्रामचक्षुषः ।
श्रेयोऽस्तु तातपादाना-मिति सास्रमवोचत ॥३२॥

अन्वयः

सः वामचक्षुषः स्फुरणात् शङ्कातङ्कम् आसाद्य तातपादाना श्रेयः अस्तु
इति सास्रम् अवोचत ।

व्याख्या

स राजकुमारो वाम दक्षिणोत्तर चक्षुर्नयन तस्य वामनयनस्य स्फुरणाच्च-
लनात् शङ्काया सन्देहस्याऽऽतङ्क भयमासाद्य प्राप्य तातपादाना पूज्यचरणाना
(मम पितु) श्रेय कल्याणमस्त्विति वचोऽल्लेणाऽश्रुणा सहित यथास्यात्तथाऽवोच-
तोक्तवान् ।

भाषा

बाई आँख के फडकने से सन्देह से भयभीत होकर उसने आँसू बहाते हुए
पिता जी का शुभ हो, ऐसा कहा ।

अदृश्यैः कैश्चिदागत्य चिन्तया शून्यचेतसः ।
तस्यामङ्गलवार्ताव कापि कर्णे न्यधीयत ॥३३॥

अन्वयः

अदृश्यैः कैश्चित् इव आगत्य चिन्तया शून्यचेतसः तस्य कर्णे का अपि
अमङ्गलवार्ता न्यधीयत ।

व्याख्या

अदृश्यैरदृष्टिगोचरै कैश्चिद्विवाऽनिदिष्टनामकैरिवाऽऽगत्य सप्राप्य चिन्तयाऽऽ-
ध्यानेन 'स्याच्चिन्तास्मृतिराध्यानम्' इत्यमर । शून्यं चेतश्चित्त यस्य तस्य
विवेकरहितहृदयस्य 'चित्त तु चेतो हृदय स्वान्त हन्मानस मन' इत्यमर । तस्य
विक्रमाङ्गदेवस्य कर्णे श्रोत्रे काऽपि काचित् विचित्राऽप्यमङ्गलवार्ताऽशुभवृत्तान्तो
न्यधीयत स्थापिता कथितेत्यर्थ ।

भाषा

प्रत्यक्ष पहिचान मे न आने वाले लोगो के समान कुछ लोगो ने मानो
आकर चिन्ता मे शून्य हृदय उस राजपुत्र के कान मे कोई अमङ्गल बात कही ।

शुभाशुभानि वस्तूनि संमुखानि शरीरिणाम् ।
प्रतिबिम्बमिवायान्ति पूर्वमेवान्तरात्मनि ॥३४॥

अन्वयः

संमुखानि शुभाशुभानि वस्तूनि शरीरिणाम् अन्तरात्मनि प्रतिबिम्बम्
इव पूर्वम् एव आयान्ति ।

व्याख्या

समुखानि समुखमागतानि सन्निकटवर्तीनीत्यर्थ । शुभ मङ्गल्यमशुभमङ्गल्य
तानि मङ्गल्यमङ्गल्यानि वस्तूनि घटना शरीरिणा प्राणिनामन्तरात्मनि प्रति-
बिम्बमिव प्रतिच्छायमिव प्रागेवाऽऽयान्ति पूर्वमेव समागच्छन्ति । भवितव्यतायाः
परिज्ञान प्राणिनामन्त प्रथममेव सूचितम्भवतीति भाव ।

भाषा

निकट भविष्य मे होने वाली शुभ और अशुभ घटनाएँ प्राणियो के हृदय
मे प्रतिबिम्ब के समान पहिले ही प्रतिबिम्बत हो जाती हैं ।

अवगाहितनिःशेष-शास्त्रनिर्मलधीरपि ।
अकारणमसौ प्राप्तः कुमारो यदधीरताम् ॥३५॥

अन्वयः

यत् अवगाहितनिःशेषशास्त्रनिर्मलधी अपि असौ कुमारः अकारणम् अधीरतां प्राप्तः ।

व्याख्या

यद्यस्मात् कारणादवगाहितानि विलोडितानि नि शेषशास्त्राणि सकलागमा-
स्तैर्निर्मला विशदा धीर्बुद्धिर्यस्य स 'बुद्धिर्मनीषा धिषणा धी प्रज्ञा शेमुषी मति'
इत्यमर । निर्मितसकलशास्त्रतत्त्वतया विशदप्रज्ञोऽपि असौ कुमारो विक्रमाङ्क-
देवोऽकारण कारणरहित यथा स्यात्तथाऽधीरता चाञ्चल्य प्राप्त । सचिन्तो
भूदित्यर्थः । यदित्यनेन पूर्वश्लोकार्थं सम्बद्धयते ।

भाषा

इस कारण से सम्पूर्ण शास्त्रों के अध्ययन से निर्मल बुद्धि वाला भी वह
राजकुमार निष्कारण ही अधीर हो उठा ।

**सर्वस्वदानमालोच्य दुर्निमित्तप्रशान्तये ।
अप्रयाणमसौ चक्रे ततः कृष्णानदीतटे ॥३६॥**

अन्वयः

ततः असौ दुर्निमित्तप्रशान्तये सर्वस्वदानम् आलोच्य कृष्णानदीतटे
अप्रयाणं चक्रे ।

व्याख्या

ततस्तदनन्तरमसौ प्रसिद्ध कुमारो दुर्निमित्तस्य वामाक्षिस्फुरणरूपदुःशकुनस्य
प्रशान्तये निवारणाय सर्वस्वस्य विजयापहृताना सकलवस्तूना दानं पात्रेषु वितरण
समालोच्य निर्धार्य कृष्णानद्यास्तटे तीरेऽप्रयाणमवस्थान चक्रे । तत्रैव स्थितोऽभू-
दित्यर्थः ।

भाषा

इसके अनन्तर वह (बाँई आँख का फडकना रूप) बुरे शकुन की शान्ति
के लिये, विजय में प्राप्त सब वस्तुओं का दान कर देने का निश्चय कर,
कृष्णा नदी के तट पर रुक गया ।

स तत्क्षणात्परिम्लान-मुखं संमुखपातिनम् ।
ददर्श राजधानीतः प्रधानं दूतमागतम् ॥३७॥

अन्वयः

सः तत्क्षणात् राजधानीतः आगतं परिम्लानमुखं संमुखपातिनं प्रधानं दूतं ददर्श ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवस्तत्क्षणात् तस्मिन्नेव समये राजधानीत कल्याणपुरत आगत प्राप्त परिम्लान ग्लानिपरीत मुखमानन यस्य त चिन्तितवदनमित्यर्थ । समुखमग्रे पतति समागच्छतीति समुखपाती त समुखमागच्छन्त प्रधान विशिष्ट दूत सदेशहर 'स्यात्सदेशहरो दूत' इत्यमर । ददर्श दृष्टवान् ।

भाषा

उसी समय उसने कल्याणपुर से आए हुए उदास मुख वाले सामने उपस्थित मुख्य दूत को देखा ।

अथ कुलकेन दूतं वर्णयति कविः—

अप्रियावेदने जिह्वा-मवगम्य पराङ्मुखीम् ।
कथयन्तमिवानर्थं श्वासैरत्यर्थमायतैः ॥३८॥

अन्वयः

अप्रियावेदने जिह्वा पराङ्मुखीम् अवगम्य अत्यर्थम् आयतैः श्वासैः अनर्थं कथयन्तम् इव (तं राजनन्दनः पप्रच्छ ।) इति द्विचत्वारिंशत्तमेन श्लोकेन सम्बन्धः ।

व्याख्या

अप्रियस्याऽशुभवृत्तान्तस्याऽऽवेदने कथने जिह्वा रसना पराङ्मुखी विमुखी-मनुद्युक्तामित्यर्थ । अवगम्य ज्ञात्वाऽत्यर्थमत्यन्तमायतैर्दीर्घै इवासै इवसने करणैरनर्थमनिष्ट कथयन्तमिव विज्ञापयन्तमिव (राजनन्दन पप्रच्छेति द्विचत्वारिंशत्तमश्लोकेन सम्बन्ध) । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

अप्रिय बात कहने को जीभ प्रस्तुत नहीं है ऐसा समझ कर मानो जोर २ से सास भर कर अनिष्ट बात कहने वाले (दूत को राजपुत्र ने पूछा ।) यह ४२ वे श्लोक से सम्बन्धित है ।

**निर्यद्भिरतिमात्रोष्णैर्मुखनिश्वासवायुभिः ।
निवेदयन्तं दुर्वार्तावज्जानलमुपस्थितम् ॥३६॥**

अन्वयः

निर्यद्भिः अतिमात्रोष्णैः मुखनिश्वासवायुभिः उपस्थित दुर्वार्तावज्जानल निवेदयन्तम् (दूतं पप्रच्छेत्यन्वयः ।)

व्याख्या

निर्यद्भिर्निगच्छद्भिरतिमात्रोष्णैः प्रकामोष्णैर्मुखस्य वदनस्य निश्वासवायुभिश्चसनपवनैरुपस्थित विद्यमान दुर्वार्ताशुभवृत्तान्त एव वज्जग्नि कुलिशवन्हिस्त निवेदयन्त प्रकटयन्तम् (दूत पप्रच्छेति सम्बन्ध ।) मुखनिश्वासवायुकरणकदुर्वार्तारूपवज्जग्निप्रकटनक्रियाया दूते उत्प्रेक्षितत्वादुत्प्रेक्षा रूपकानुप्राणिता ।

भाषा

विद्यमान दुर्वार्ता रूपी वज्जग्नि को अपने मुख से हाँपने में निकलने वाले अत्यन्त गरम २ श्वास रूपी वायु से प्रकट करने वाले (राजदूत को पूछा ।) अग्नि के ससर्ग से श्वासवायु का गरम हो जाना स्वाभाविक है ।

**ककुभां भर्तृभक्तानां पृच्छन्तीनां नृपस्थितिम् ।
विद्रवन्तमिवाभान्तमत्यन्तत्वरितैः पदैः ॥४०॥**

अन्वयः

नृपस्थिति पृच्छन्तीनां भर्तृभक्तानां ककुभाम् अत्यन्तत्वरितैः पदैः विद्रवन्तम् इव आभान्तम् (दूतं पप्रच्छ ।)

व्याख्या

नृपस्य राज्ञ स्थितिमवस्था पृच्छन्तीना जिज्ञासमानानां भर्तृभक्तानां स्वामि

स्वरूपराजभक्तानां ककुभां दिशां दिशो दिगङ्गनाः प्रतीत्यर्थः । 'दिशस्तु ककुभः
काष्ठा आशाश्च हरितश्च ताः' इत्यमरः । अत्यन्तत्वरितैरत्यन्तशीघ्रगामिभिः
पदैश्चरणैर्विद्वन्तमिव धावन्तमिवाऽऽभान्तं भासमानम् (दूतं पप्रच्छ ।)

भाषा

राजा की खबर पूछने वाली, अपने स्वामी की भक्त दिशाओं की तरफ
अत्यन्त वेग से भाग चलने वाले (दूत को देखा ।)

**अनर्थवार्तावहन—महापातकदूषितम् ।
गणयित्वेव धैर्येण सर्वथापि निराकृतम् ॥४१॥**

अन्वयः

अनर्थवार्तावहनमहापातकदूषितं गणयित्वा इव सर्वथा अपि धैर्येण
निराकृतं (दूतं पप्रच्छ ।)

व्याख्या

अनर्थवार्ताया अनिष्टवृत्तान्तस्य वहनेन प्रापणेन धारणेन वा यन्महापातकं
महापापं तेन दूषितं कलुषितहृदयं गणयित्वेव विदित्वेव धैर्येण धीरतया कर्त्रा
सर्वथाऽपि सर्वप्रकारेणाऽपि निराकृतं परित्यक्तं (दूतं पप्रच्छ ।) अनिष्टवृत्तान्तधारण-
महापापमेतन्न विगणय्य धैर्येणाऽपि त्यक्तसङ्गमित्यर्थः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः

भाषा

अशुभ वार्ता को धारण करने के पाप से मानों दूषित समझ कर धैर्य से
एकदम परित्यक्त अर्थात् अधीर (दूतको पूछा ।) ।

**कृतप्रणाममासन्नमथ तं राजनन्दनः ।
कुशलं तातपादानामिति पप्रच्छ वत्सलः ॥४२॥**

अन्वयः

अथ वत्सलः राजनन्दनः आसन्नं कृतप्रणामं तं तातपादानां कुशलं
इति पप्रच्छ ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर वत्सलः पितृविषयकस्नेहवान् राजनन्दनो राजकुमार आसन्न समीपागत कृतप्रणाम कृतनमस्कार त द्रुत तातपादाना मम पितृचरणाना कुशल क्षेममस्तीति 'कुशल क्षेममस्त्रियाम्' इत्यमर । पप्रच्छ पृष्टवान् ।

भाषा

इसके अनन्तर पास में आकर प्रणाम करने वाले उस द्रुत को पिता का प्रेम रखने वाले राजपुत्र ने पिता जी कुशल तो हैं, ऐसा पूछा ।

पञ्चभिः कुलकं, पञ्चश्लोकात्मकं कुलकं^१मत्र समाप्तमित्यर्थः ।

उपविश्य शनैः पार्श्वे स निरुत्साहया गिरा ।

कथयामास नासाग्र-विलुठद्वाष्पशीकरः ॥४३॥

अन्वयः

सः पार्श्वे शनैः उपविश्य नासाग्रविलुठद्वाष्पशीकरः (सन्) निरुत्साहया गिरा कथयामास ।

व्याख्या

स द्रुत पादौ समीपे शनैर्मन्दमुपविश्य स्थित्वा नासाग्रे नासिकाग्रे विलुठन्तो वर्तमाना वाष्पशीकरा अश्रुबिन्दवो यस्यैव भूतस्सन् 'शीकरोऽम्बुकणा स्मुता' इत्यमर । निरुत्साहयोत्साहशून्यया गिरा वाचा 'गीर्वाणी सरस्वती' इत्यमरः । कथयामास उवाच ।

भाषा

वह द्रुत धीरे से पास में बैठ कर, नासिका के अग्रभाग में आँसू की बूद से युक्त होकर अनुत्साहित वाणी से बोलने लगा ।

विधेहि दृढमात्मानं मावधीरय धीरताम् ।

कुमार व्यापिपत्येष दुर्वाताप्रलयाम्बुदः ॥४४॥

^१ छन्दोबद्धपद पद्य तेन मुक्तेन मुक्तकम् । द्वाभ्यान्तु युग्मक सदानितक त्रिभिरिष्यते । कलापक चतुर्भिश्च पञ्चभिः कुलक मतम् ।

^२ निरुत्सवयेत्यपि पाठ

अन्वयः

हे कुमार आत्मानं दृढ विघेहि धीरतां मा अवधीरय एषः दुर्वार्ता-
प्रलयाम्बुदः व्यापिपतिं ।

व्याख्या

हे कुमार । हे राजकुमार । विक्रमाङ्कदेव । आत्मानं स्व दृढ निश्चल
विघेहि कुरु । धीरता धैर्यं माऽवधीरय मा तिरस्कुरु । एष अग्रे कथनीयो
दुर्वार्तारूपोऽमङ्गल्यवृत्तान्तरूप प्रलयाम्बुद प्रलयकालिकमेघो व्यापिपतिं व्यापारं
करोति । प्रलयकालिकमेघजन्यकष्टसमा कष्टप्रदा वार्तां श्रोतु धैर्ययुक्तो
भवेति भाव ।

भाषा

हे राजकुमार । विक्रमाङ्कदेव । अपने को कडा बनालो । धैर्य मत छोडो ।
आगे कहा जाने वाला बुरा वृत्तान्त रूपी प्रलयकाल का मेघ अब व्यापार करने
जा रहा है । अर्थात् प्रलयकाल के मेघ से होने वाले कष्ट के समान कष्ट
देने वाली दुखद वार्ता अब मैं सुनाने जा रहा हूँ । इसलिये दृढ होकर
धैर्य से सुनो ।

आपाण्डुपाण्ड्यमालोल-चोलमाक्रान्तसिंहलम् ।

देवस्त्वद्विजयं श्रुत्वा भेजे सुखमयीं स्थितिम् ॥४५॥

अन्वयः

देवः आपाण्डुपाण्ड्यम् आलोलचोलम् आक्रान्तसिंहल त्वद्विजयं
श्रुत्वा सुखमयीं स्थितिं भेजे ।

व्याख्या

देवो राजाऽऽहवमल्लदेव आपाण्डुरासमन्तात्पाण्डु. पाण्डुर 'हरिण पाण्डुरः
पाण्डु' इत्यमर । पाण्ड्य पाण्ड्यनृपो येन तमासमन्ताल्लोलश्चलश्चोलदेशभूपो
येन तमाक्रान्त सिंहल सिंहलद्वीपो येन त तव भवतो विजय दिग्विजय श्रुत्वाऽऽ-
कर्ण्य सुखमयी सुखैकानुभवभूता स्थितिमवस्था भेजे प्राप ।

भाषा

राजा आहवमल्ल देव ने पाण्डुराजा को निस्तेज करने वाले चोलराजा को घबड़हट में डालने वाले और सीलोन के राजा को परास्त करने वाले तुम्हारे विजय को सुन कर सुखमय अवस्था का अनुभव किया । अर्थात् राजा को अत्यन्त हर्ष हुआ ।

**अक्राण्डे विधि चाण्डालस्तस्मै दाहज्वरं ददौ ।
न कैश्चिदपि लभ्यन्ते निष्कम्पाः सुखसंपदः ॥४६॥**

अन्वयः

अक्राण्डे विधिचाण्डालः तस्मै दाहज्वरं ददौ । कैश्चित् अपि निष्कम्पाः सुखसम्पदः न लभ्यन्ते ।

व्याख्या

अक्राण्डेऽनवसरे विधिर्ब्रह्महैव चाण्डालो दुष्टकार्यकर्ता तस्मै राज्ञे दाहज्वरं^१ ज्वरविशेष महासतापकर ज्वरमित्यर्थं । ददौ दत्तवान् । विधिवशादसमय एव स दाहज्वराक्रान्तोऽभूदित्यर्थं । कैश्चिदपि भाग्यवर्द्धिनिष्कम्पा कम्पेन चाञ्चल्येन रहिता निष्कम्पा विघ्नरहिता सुखसम्पद सुखसम्पत्तयो न लभ्यन्ते न प्राप्यन्ते । पूर्वार्द्धस्योत्तरार्द्धेन समर्थनादर्थान्तरन्यासात् ।

भाषा

बेमौके ही चाण्डाल विधि ने राजा को दाहज्वर से पीड़ित कर दिया । कोई भी मनुष्य विघ्न रहित सुखसम्पत्ति को नहीं प्राप्त कर सकते ।

**अपरिश्रान्तसन्तापश्चन्दनालेपनेन सः ।
त्वदङ्कपालीपेयूषमाचकाङ्क्ष पुनः पुनः ॥४७॥**

^१ वेगस्तीक्ष्णोऽतिसारश्च निद्राल्पत्व तथा बमि ।

कण्ठोष्ठमुखनासाना पाक स्वेदश्च जायते ॥

प्रलापो वक्त्रकटुता मूर्च्छादाहो मदस्तृषा ।

पीतविण्मूत्रनेत्रत्व पैत्तिके भ्रम एव च ॥

इति दाहज्वरलक्षणम् । (चक्रपाणिदत्तोक्तम्)

अन्वयः

सः चन्दनालेपेन अपरिश्रान्तसन्तापः सन् त्वदङ्कपालीपेयूषं पुनः पुनः
आचकाङ्क ।

व्याख्या

स राजा दाहज्वरे सजाते सति चन्दनस्य श्रीखण्डस्याऽऽलेपेनाऽङ्गेषु सर्वतः
प्रलेपेन न परिश्रान्त शान्तिमुपगत सतापो दाहो यस्यैवभूतस्सन् तव विक्रमाङ्क-
देवस्याऽङ्कपाली आश्लेषः स एव पेयूषममृत हृदयस्य शैत्यापादकत्वात्स्वत्परि-
रम्भणरूपसुधा पुन पुन मुहुराचकाङ्क्षाऽभिलषितवान् ।

भाषा

दाहज्वर से पीडित वह राजा सर्वाङ्ग मे चन्दन के लेप से भी शान्ति न
प्राप्त कर तुम्हारे आलिङ्गन रूप अमृत की कामना करने लगा ।

क्रमादर्धप्रबुद्धानि शिशिक्षे वीक्षितानि सः ।

वासवस्येव दूतेषु कुर्वन्गजनिमीलिकाम् ॥४८॥

अन्वयः

सः वासवस्य दूतेषु गजनिमीलिकां कुर्वन् इव क्रमात् अर्धप्रबुद्धानि
वीक्षितानि शिशिक्षे ।

व्याख्या

स राजा वासवस्येन्द्रस्य 'वासवो वृत्रहा वृषा' इत्यमर । दूतेषु स्देश-
हारकेषु स्वर्गदूतेष्वित्यर्थ । गजस्य हस्तिनो निमीलिकेव निमीलेव निमीलिका
ता हस्तिसदृशदृग्व्यापार कुर्वन्निव विस्तारयन्निवोपेक्षा कुर्वन्निवेत्यर्थ । क्रमात्
क्रमशोऽर्धप्रबुद्धान्यर्धविकसितानि वीक्षितानि दर्शनव्यापारान् शिशिक्षे कर्तुमारेभे ।
शिवसायुज्येच्छु स नृप स्वर्गदूतानपि न बहुमन्यते स्म । रोगस्याऽसाध्यत्वान्म-
रणकालिकार्धनिद्रितार्धप्रबुद्धनेत्रेऽधारयदिति भाव ।

भाषा

वह राजा मानो इन्द्र के दूतो पर अर्थात् स्वर्गदूतो के उसे बुलाने आने पर
हाथी की आँखों के समान आँखे बनाता हुआ, अधखुली आँखे ही रखने लगा ।

शिवसायुज्य की इच्छा रखने वाले उस राजा को मानो स्वर्गदूतो का कोई महत्व ही नहीं है ऐसा प्रकट करते हुए वह मरणकालिक अधखुली आंखें रखने लगा ।

**अन्तर्दाहमिवालोक्य प्रियां कीर्तिं विनिर्गताम् ।
दर्शयन्दशनज्योत्स्ना-मथोवाच स मन्त्रिणः ॥४६॥**

अन्वयः

अथ सः मन्त्रिणः अन्तर्दाहम् आलोक्य विनिर्गतां प्रिया कीर्तिं इव दशनज्योत्स्नां दर्शयन् उवाच ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर स राजा मन्त्रिण आमात्यान्प्रति मन्त्रिणामित्यर्थं अन्तर्दाहमन्त सन्तापमालोक्य दृष्ट्वा विनिर्गता बहिर्नि सृता प्रिया हृद्या कीर्तिमिव यश इव शुक्लत्वाद्दशनज्योत्स्ना दन्तचन्द्रिका 'चन्द्रिका कौमुदी ज्योत्स्ना' इत्यमर । दर्शयन् प्रकटयन्नुवाच जगाद ।

भाषा

इसके बाद वह राजा मन्त्रियो को घबडाया हुआ देख कर, बाहर निकलने वाली अपनी (सफेद) प्रिय कीर्ति के समान दन्तकान्ति को फैलाते हुए कहने लगा ।

**क्षिप्त्वा मुकुटमाणिक्य-पट्टिकासु महीभुजां ।
टङ्केनेव प्रतापेन निजाज्ञाक्षरमालिका ॥५०॥**

अन्वयः

महीभुजां मुकुटमाणिक्यपट्टिकासु प्रतापेन टङ्केन इव निजाज्ञाक्षरमालिका क्षिप्त्वा ।

व्याख्या

मही भुञ्जन्ति ते महीभुजस्तेषा राज्ञा मुकुटाना किरीटाना माणिक्यान्येव-मणय एव पट्टिकास्तासु प्रतापेन प्रभावेण टङ्केनेव पाषाणदारणेनेव 'टङ्क-पाषाणदारण.' इत्यमर । निजस्य स्वस्याऽऽज्ञानामादेशानामक्षराणि तद्बोधक-

वर्णास्तेषा मालिका परम्परा क्षिप्तोत्कीर्णा । सर्वेऽपि राजानो ममाऽऽज्ञापालका
मद्वशीभूता इति भावः । प्रतापे दृङ्क्त्वोत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा ।

भाषा

मैंने अपने टाँकी के समान प्रताप से राजाओं के मुकुट के माणिक्य रूपी
सिल्लियों पर अपनी आज्ञाओं के अक्षर खोद दिये थे । अर्थात् सब राजा मेरी
आज्ञाओं का पालन करते थे और मेरे वश मे थे ।

दिग्भित्तयः शरश्रेणि—कृतच्छिद्रपरम्पराः- ।

स्वयशोराजहंसस्य प्रापिताः पञ्जरश्रियम् ॥५१॥

अन्वयः

शरश्रेणिकृतच्छिद्रपरम्पराः दिग्भित्तय स्वयशोराजहंसस्य पञ्जरश्रियं
प्रापिताः ।

व्याख्या

शराणा बाणाना श्रेणिभि परम्पराभि कृताच्छिद्राणा बिलाना परम्परा
पङ्क्तयो यासु ता दिशश्च एव भित्तयो दिग्भित्तय स्व स्वकीय यश एव कीर्तिरेव
राजहंस शुभ्रवर्णत्वात् तस्य पञ्जरस्य श्रिय शोभा प्रापिता गमिता । पञ्जराणि-
च्छिद्रयुक्तान्येव भवन्ति । सर्वदिक्षु शरैश्चान् हत्वा अतएव सर्वदिक्षु शरै-
श्च्छिद्र कृत्वा सप्राप्तयशोराजहंसस्य दिक्पञ्जर निमित्तमिति दिग्भित्तिभि
पञ्जरशोभा समनुप्राप्तेति भावः । यशसि राजहसाभेदारोपाद्रूपकम् ।

भाषा

मैंने बाणों को बरसा कर छिद्र मय की हुई दिशा रूपी भीतों को अपने
यश रूपी राजहंस के लिये पिजड़े की शोभा को प्राप्त कराया । अर्थात् बाणों
को बरसा कर सम्पूर्ण दिशाओं के राजाओं को जीत कर सर्वत्र अपनी कीर्ति
फैला दी ।

अदरिद्रीकृता भूमिर्विसुद्राभिविभूतिभिः ।

नीताः कुलवधूताम्यं साधूनां वेश्मसु श्रियः ॥५२॥

अन्वयः

विमुद्राभिः विभूतिभिः भूमिः अदरिद्रीकृता । साधूनां वेश्मसु श्रियः
कुलवधूसाम्यं नीताः ।

व्याख्या

विमुद्राभिरनन्ताभिर्विभूतिभि एश्वर्योपायैर्भूमिरदरिद्रीकृता समृद्धा कृता ।
साधूना सज्जनाना वेश्मसु गृहेषु 'गृह गेहोदवसित वेश्म सन्ध निकेतनम्' इत्यमर ।
श्रियो लक्ष्म्य कुलवधूभि प्रशस्तकुलोत्पन्नरमणीभिस्साम्य समानता नीता
प्रापिता । यथा कुलवधू स्थायित्व निश्चलत्व च भजते तथैव सता गेहेषु
लक्ष्म्या स्थायित्व निश्चलत्वञ्च प्रतिपादितमिति भाव ।

भाषा

मैने दान देकर अपरिमित सम्पत्ति के साधनो से पृथ्वी की कमी दूर कर
दी । सज्जनो के घर मे मैने लक्ष्मी को कुलवधू के समान स्थायी और
निश्चल कर दिया ।

प्राप्तः कोदण्डपाण्डित्य-जातलक्ष्मीसमागमः ।

काकुत्स्थनिबिडस्थामा सूनुविक्रमलाञ्छनः ॥५३॥

अन्वयः

कोदण्डपाण्डित्यजातलक्ष्मीसमागमः काकुत्स्थनिबिडस्थामा विक्रम-
लाञ्छनः सूनुः (मया) प्राप्तः ।

व्याख्या

कोदण्डे धनुषि लक्षणया तद्विद्याया 'धनुश्चापौ धन्वशरासनकोदण्डकार्मुकम्'
इत्यमर । पाण्डित्येन प्रावीण्येन जात प्राप्तो लक्ष्म्या सह समागमो मेलन
यस्य स, काकुत्स्थस्येव रामचन्द्रस्येव निबिड घनमधिकमित्यर्थ । स्थाम
पराक्रमो यस्य स, 'द्रविण तर सहोबलशौर्याणि स्थाम शुष्म च । शक्तिः
पराक्रम प्राणो विक्रमस्त्वतिशक्तिता' इत्यमर । विक्रम पराक्रमो लाञ्छन
लक्षण चिह्न वा यस्य स विक्रमाङ्कदेवो नाम सूनुः पुत्रो मया प्राप्तः ।

भाषा

मैने धनुर्विद्या की पण्डिताई से लक्ष्मी का समागम प्राप्त करने वाला अर्थात्

घनुष चला कर सब राजाओ को जीत कर लक्ष्मी प्राप्त करने वाला श्री रामचन्द्र के समान अत्यधिक पराक्रमी, विक्रम चिह्न वाला अर्थात् विक्रमाङ्कदेव नाम का पुत्र पाया है ।

तेनैव युवराजत्वं समारोप्य यशस्विना ।

एष साम्राज्यभारस्य वोढा सोमेश्वरः कृतः ॥५४॥

अन्वयः

यशस्विना तेन एव एषः सोमेश्वरः युवराजत्वं समारोप्य साम्राज्य-भारस्य वोढा कृतः ।

व्याख्या

यश कीर्तिविद्यते यस्य स यशस्वी तेन यशस्विना कीर्तिमता तेन विक्रमाङ्क-देवेन एषोऽय सोमेश्वरो मम ज्येष्ठपुत्र सोमदेवो युवराजत्व युवराजपद समारोप्य प्रतिष्ठाप्य साम्राज्यस्य भारस्तस्य सकलराज्यकार्यंभारस्य वोढा धारयिता कृत ।

भाषा

उस यशस्वी विक्रमादित्य ने ही मेरे ज्येष्ठ पुत्र सोमदेव को युवराज पद पर बैठाकर सम्पूर्ण राज्य कार्य का भार उसको सौंप दिया ।

इति मे कृतकृत्यस्य माहेश्वरशिरोमणोः ।

गिरिजानाथनगरे समारोहणमुत्सवः ॥५५॥

अन्वय

इति कृतकृत्यस्य माहेश्वरशिरोमणोः मे गिरिजानाथनगरे समारोहणम् उत्सवः (अस्ति) ।

व्याख्या

इतीत्थ कृतानि साधितानि कृत्यानि सर्वकार्याणि येन स तस्य कृतकृत्यस्य सम्पादितसासारिकसकलकृत्यस्य महेश्वरस्य शिवस्येमे इति माहेश्वरा शङ्कर-भक्तास्तेषा शिरोमणिर्भूयन्त्यस्तस्य मे मम गिरिजाया पार्वत्या नाथस्य शिवस्य

पुरे शिवलोके कैलासे समारोहण गमनमुत्सव आनन्दोऽस्ति । कृतकृत्यस्य मेऽघुना शिवलोकप्राप्ति प्रभृतप्रमोदावहेति भाव ।

भाषा

इस प्रकार सासारिक समस्त कार्यों को सफलता पूर्वक सम्पादन करने वाले और शङ्कर के भक्त शिरोमणि, भेरा, पार्वतीपति महादेव की कैलास नगरी में जाना, उत्सव है ।

आत्मानमुन्मदद्वाःस्थ—गलहस्तितसेवकाः ।

अगम्यमपि दैवस्य विदन्ति हतपार्थिवाः ॥५६॥

अन्वयः

उन्मदद्वाःस्थगलहस्तितसेवकाः हतपार्थिवाः आत्मानं दैवस्य अगम्यम् अपि विदन्ति ।

व्याख्या

द्वारि तिष्ठन्तीति द्वास्था द्वारपाला उन्मदा मदोन्मत्ताश्च ते द्वास्थाश्चोन्मदद्वास्थास्तैर्गलहस्तितता गले हस्त दत्वा दूर प्रापितास्सेवका राजभक्ता यैस्ते हता अज्ञानेन हता सम्यग्ज्ञानपराङ्मुखा पार्थिवा राजान आत्मान स्व दैवस्य विधे 'विधिविधाने दैवे च' इत्यमर । अगम्यमप्यविषयमपि विदन्ति जानन्ति । अज्ञानिनो राजानो मदेन दैवमपि तिरस्कुर्वन्तीति भाव ।

भाषा

मदोन्मत्त दरवानो द्वारा गर्दनिया देकर राजभक्त लोगो को हटवा देने वाले अज्ञानी राजा लोग अपने को दैव से भी अगम्य समझने लगते हैं । अर्थात् दुरभिमान से दैव भी उनका कुछ बिगाड नहीं सकता ऐसा समझने लगते हैं ।

मम शुद्धे कुलो जन्म चालुक्यवसुधाभृताम् ।

क्रियत्योऽपि गताः श्रोत्र-मैत्रीं शास्त्रार्थविश्रुषः ॥५७॥

अन्वयः

चालुक्यवसुधाभृतां शुद्धे कुले मम जन्म क्रियत्यः शास्त्रार्थविश्रुषः अपि श्रोत्रमैत्रीं गताः ।

व्याख्या

चालुक्यस्य चालुक्यवशस्य वसुधा पृथ्वी बिभ्रति पालयन्तीति चालुक्यवसुधा-भूतस्तेषां चालुक्यभूपालानां शुद्धे निर्मले कुले वशे मम जन्म जन्तु । 'जनुर्जनन-जन्मानि जनिरुत्पत्तिरुद्भव' इत्यमर । कियत्यो बहुसख्याता शास्त्रार्थविप्रुषोऽपि शास्त्रार्थरूपजलविन्दवोऽपि 'पृषन्ति बिन्दुपृषता पुमांसो विप्रुष स्त्रियाम्' इत्यमर । श्रोत्रेण कर्णेन सह मैत्री परिचय गता प्राप्ता कर्णगोचर गता इत्यर्थः । श्रेष्ठचालुक्यवशे जन्मना सह शास्त्रार्थोऽपि कर्णगोचरीकृत इति भावः ।

भाषा

चालुक्यवशीय राजाओ के विशुद्ध कुल मे मेरा जन्म हुआ है । शास्त्रार्थ के कितने ही छोटे मेरे कानो मे पड़े हैं । अर्थात् शास्त्रार्थों का भी मैंने बहुत श्रवण किया है ।

जानामि करिकर्णान्ति—चञ्चलं हतजीवितम् ।

मम नान्यत्र विश्वासः पार्वतीजीवितेश्वरात् ॥५८॥

अन्वयः

(अहं) हतजीवितं करिकर्णान्तश्चञ्चलं जानामि । मम पार्वतीजीवितेश्वरात् अन्यत्र विश्वासः न ।

व्याख्या

अहं हतजीवितमधमजीवन करीणो हस्तिन कर्णस्तस्याऽन्तः प्रान्तभागस्तद्वच्चञ्चलमस्थिरं जानामि वेद्मि । 'क्षणभङ्गुरा प्राणा' इति श्रुतेः । मम पार्वत्या गिरिजाया जीवितस्य जीवनस्येश्वर शिवस्तस्मादन्यत्र स्थाने विश्वासो ममाऽऽस्था नाऽस्ति । सत्यत्वस्य स्थिरत्वस्य नित्यत्वस्य वा सत्ता शिव विहाय नाऽन्यत्र । अतः शिवसायुज्यप्राप्तिरेव मम मुख्यमुद्देश्यमिति भावः ।

भाषा

मैं इस अधम जीवन को हाथियों के कान के प्रान्त भाग के सदृश चञ्चल समझता हूँ । मेरी पार्वतीपति शंकर को छोड़ कर अन्यत्र आस्था नहीं है । अर्थात् मैं शिवसायुज्य की कामना करता हूँ ।

उत्सङ्गे तुङ्गभद्रायास्तदेष शिवचिन्तया ।
वाञ्छाम्यहं निराकर्तुं देहग्रहविडम्बनाम् ॥५६॥

अन्वयः

तत् एषः अहं तुङ्गभद्रायाः उत्सङ्गे शिवचिन्तया देहग्रहविडम्बना
निराकर्तुं वाञ्छामि ।

व्याख्या

तत्तस्मात्कारणात् शिवसायुज्यप्राप्तिहेतो एषोऽहं तुङ्गभद्रायास्तुङ्गभद्रा-
नाम्न्या नद्या उत्सङ्गेऽङ्गे तटे इत्यर्थः । शिवचिन्तया शिवध्यानेन देहस्य
शरीरस्य ग्रहो ग्रहण धारणमित्यर्थः । तस्य विडम्बनामुपद्रव जन्मग्रहणदुःख
निराकर्तुमपनेतु वाञ्छामि समभिलषामि । शिवसायुज्येन पुनर्जन्मग्रहणदुःख मा
भवत्वित्यभिलषामीति भावः ।

भाषा

शिवसायुज्य मुक्ति प्राप्त होने के लिये मैं तुङ्गभद्रा नदी के तट पर
शकर का ध्यान करते हुए फिर से जन्म लेने के दुःख को सदा के लिये दूर
कर देने की कामना रखता हूँ ।

यातोऽयमुपकाराय कायः श्रीकण्ठसेवया ।
कृतघ्नव्रतमेतस्य यत्र तत्र विसर्जनम् ॥६०॥

अन्वयः

अयं कायः श्रीकण्ठसेवया उपकाराय यातः । एतस्य यत्र तत्र विसर्जनं
कृतघ्नव्रतम् ।

व्याख्या

अयं कायो देहः श्रीकण्ठस्य शिवस्य सेवया परिचर्योपकाराय स्वाभीष्ट-
सिद्ध्यर्थं यातो गतः । एतस्य वपुषो यत्र तत्र तीर्थान्यत्र विसर्जनं त्यागः कृतं
घ्नन्तीति कृतघ्ना परोपकारविस्मरणशीलास्तेषां व्रतमनुष्ठानं कार्यमित्यर्थः ।
कृतघ्ना एव येनाऽभीष्टसिद्धिं साधयन्ति तस्य कार्यनिष्पादनादनन्तरं तादृशं योग्यं
समादरं न कुर्वन्ति । एवमेवाऽनेन देहेन शिवसेवाद्वारा मम महानुपकारो
जातस्तस्मादस्य तीर्थस्थानेष्वेव परित्यागो युक्ततर इति भावः ।

भाषा

इस शरीर द्वारा शकर की आराधना करने से मेरा बड़ा उपकार हुआ है ।
इसको तीर्थस्थान के अतिरिक्त अन्यत्र त्याग करना कृतघ्नता ही होगी ।

तथेति वचनं राज्ञः प्रत्यपद्यन्त मन्त्रिणः ।
उचिताचरणे केषां नोत्साहचतुरं मनः ॥६१॥

अन्वयः

मन्त्रिणः इति राज्ञः वचन तथा प्रत्यपद्यन्त । केषां मनः उचिताचरणे
उत्साहचतुरं न ।

व्याख्या

मन्त्रिणो राजसचिवा इति पूर्वोक्त राज्ञो नृपस्य वचन वच. 'व्याहार
उक्तिर्लपित भाषित वचन वच.' इत्यमर । तथा येन प्रकारेण राज्ञा कथित
तेनैव प्रकारेण प्रत्यपद्यन्ताऽङ्गीचक्रु । केषा विचारशीलाना मनुष्याणा मनश्चेत
उचितस्य योग्यस्य^१ कार्यस्याऽऽचरणे सम्पादन उत्साहचतुर समुत्साहित न
भवति । अपि तु सर्वेषामेव । अत्राऽर्थान्तरन्यासालङ्कार ।

भाषा

मन्त्रियो ने राजा के इस वचन को तदनुसार ही स्वीकार किया । ऐसे
कौन विचारशील लोग हैं जिनका मन उचित कार्य करने में उत्साहित न हो ।

ततः कतिपर्यैरेव प्रयागैः प्रणयिप्रियः ।
तां क्षोणीपतिरद्राक्षीद् दक्षिणापथजान्द्वीम् ॥६२॥

अन्वयः

ततः प्रणयिप्रियः क्षोणीपतिः कतिपर्यैः एव प्रयागैः तां दक्षिणापथ-
जान्द्वीम् अद्राक्षीत् ।

व्याख्या

ततो राजवाक्यस्य सचिवानुमोदनानन्तर प्रणयिना स्नेहिना प्रियो हृद्य
क्षोण्या पृथ्व्या. पतिरीश्वरो नृप. कतिपर्यैरेवाऽल्पसख्यैरेव प्रयागै. स्थानात्स्था-

नान्तरं गत्वा तत्र किञ्चिद्विश्रम्य पुन प्रस्थानैस्ता दक्षिणापथस्य दक्षिणप्रदेशस्य
जान्हवी गङ्गा तुङ्गभद्रानदीमद्राक्षीद् ददर्श ।

भाषा

इसके बाद अपने प्रेमियो के प्यारे उस राजा ने मार्ग में थोड़े ही ठहराओ
(पडावो) को देकर दक्षिणापथ की गङ्गा, तुङ्गभद्रा नदी का दर्शन किया ।

तुङ्गभद्रा नरेन्द्रेण तेनामन्यत मानिना ।
तरङ्गहस्तैरुत्क्षिप्य क्षिपन्तीवेन्द्रमन्दिरे ॥६३॥

अन्वयः

मानिना तेन नरेन्द्रेण तुङ्गभद्रा तरङ्गहस्तैः उत्क्षिप्य इन्द्रमन्दिरे
क्षिपन्ती इव अमन्यत ।

व्याख्या

मानश्चित्तसमुन्नतिरस्याऽस्तीति मानी तेन मानिना 'गर्बोऽभिमानोऽहङ्कारो
मानश्चित्तसमुन्नति' इत्यमर । तेन नरेन्द्रेणाऽऽहवमल्लदेवनृपेण तुङ्गभद्रा
दक्षिणापथगङ्गा तरङ्गा वीचय एव हस्ता करास्तैस्तरङ्गरूपकरैरुत्क्षिप्योर्ध्वं
प्रक्षिप्येन्द्रस्य मन्दिरे स्वर्गं (राजान) क्षिपन्तीव प्रापयन्तीवाऽमन्यत मेने ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार । तुङ्गभद्राया तरङ्गाभिन्नहस्तैर्जनाना स्वर्गलोकप्रापणस्य
क्रियाया उत्प्रेक्षणात् ।

भाषा

उस उन्नत चित्त राजा ने, तुङ्गभद्रा नदी, अपने तरङ्गरूपी हाथों से मानो
उसे स्वर्ग में इन्द्र के मन्दिर में उछाल रही हो, ऐसा समझा ।

उदण्डा तेन डिण्डीर-पिण्डपङ्क्तिरदृश्यत ।
विमानहंसमालेव प्रहिता पद्मसद्मना ॥६४॥

अन्वयः

तेन उदण्डा डिण्डीरपिण्डपङ्क्तिः पद्मसद्मना प्रहिता विमानहंसमाला
इव अदृश्यत ।

व्याख्या

तेन राज्ञा उदृण्डाऽत्युन्नता डिण्डीराणा फेनाना 'डिण्डीरोऽब्धिकफ फेन' इत्यमरः । पिण्डा शरीराणि समूहा इत्यर्थं 'पिण्डो बोले बले सान्ने देहागारैक-देशयो । देहमात्रे निवापे च गोल सिल्हकयोरपि' इति मेदिनी । तेषा पङ्क्ति श्रेणी पद्म कमलमेव सद्य गृह यस्य तेन ब्रह्मणा प्रहिता नृपानयनार्थं प्रेषिता शुक्लत्वात् विमानानि व्योमयानानि 'व्योमयान विमानोऽस्त्री' इत्यमरः । एव हसमाला हसश्रेणि इवाऽदृश्यत दृष्टा । अत्र फेनपिण्डपङ्क्तौ विमानहसमालाया शुभ्रत्वादुत्प्रेक्षणाद्वस्तुत्प्रेक्षा ।

भाषा

उस राजा ने ऊँचे ऊँचे फेन के सफेद गोलो की कतार को, मानो ब्रह्मा ने उसको स्वर्ग में बुलाने के लिये भेजे हुए विमान रूपी हसो की कतार है, ऐसा देखा ।

अतिदूरं समुत्प्लुत्य निपतद्भिः स शीकरैः ।

अराजत धराचन्द्रः प्रत्युद्गत इव ग्रहैः ॥६५॥

अन्वयः

सः धराचन्द्रः अतिदूरं समुत्प्लुत्य निपतद्भिः शीकरैः ग्रहैः प्रत्युद्गत इव अराजत ।

व्याख्या

स प्रसिद्ध धराया भूमेश्चन्द्र इन्दु आहवमल्लदेवोऽतिदूरं सुदूर समुत्प्लुत्यो-र्ध्वगत्वा निपतद्भिर्धस्तादापतद्भिः शीकरैरम्बुकणै 'शीकरोम्बुकणा स्मृता' इत्यमरः । ग्रहैर्बुधशुक्रादिग्रहनक्षत्रै प्रत्युद्गत इव सन्मानप्रदर्शनार्थं कृताभ्यु-त्थान इवाऽराजत शुशुभे । शुभ्रत्वाद्बुधस्थानस्थितत्वाच्चाऽम्बुकणेषु ग्रहत्वा-भेदः । शीकराणामुत्प्लुत्य पुन पतने ग्रहकर्तृकाभ्युत्थानक्रियाया उत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा ।

भाषा

वह पृथ्वी का चन्द्र राजा, बहुत ऊँचे उठकर नीचे गिरने वाले जलकणो से मानो बुध शुक्र आदि ग्रहो द्वारा आदर में उत्थापन दिया गया हो, ऐसा शोभित हुआ ।

तत्रावतीर्थं धौरेयो धीराणां धरणीपतिः ।
स्नात्वा चण्डीशचरण-द्वन्द्वचिन्तापरोऽभवत् ॥६६॥

अन्वयः

धीराणां धौरेयः धरणीपतिः तत्र अवतीर्थं स्नात्वा चण्डीशचरणद्वन्द्व-
चिन्तापरः अभवत् ।

व्याख्या

धीराणा धैर्यवता धौरेयो धुरीण 'धूर्वहे धुर्यं धौरेयधुरीणास्सधुरन्धरा'
इत्यमर । धरण्या धराया 'धरा धरित्री धरणी' इत्यमर । पति स्वामी
भूपतिराहवमल्लदेवस्तत्र तुङ्गभद्रानद्यामवतीर्थं प्रविश्य स्नात्वा स्नान विधाय
चण्ड्या पार्वत्या ईश पतिश्चण्डीशस्तस्य शिवस्य चरणद्वन्द्वस्य पादयुगलस्य
चिन्ता ध्यान तत्र परो लग्न शिवचरणयुगलध्यानतत्परोऽभवत् ।

भाषा

धीरो का अग्रणी वह आहवमल्लदेव राजा तुङ्गभद्रा नदी में उतर कर और
स्नाना करके शकर भगवान् के चरण युगल के ध्यान में तत्पर हो गया ।

अदत्त चापरिच्छिन्नमखिन्नः काञ्चनोत्करम् ।
न कृच्छ्रेऽपि महाभागास्त्यागव्रतपराङ्मुखाः ॥६७॥

अन्वयः

अखिन्नः (सः) अपरिच्छिन्नं काञ्चनोत्करं अदत्त च । महाभागाः
कृच्छ्रे अपि त्यागव्रतपराङ्मुखाः न (भवन्ति) ।

व्याख्या

अखिन्न प्रसन्नमानस स अपरिच्छिन्नममित काञ्चनस्य सुवर्णस्योत्कर समूहं
अदत्त च दानपात्रेभ्य समर्पितवाश्च । महाभागा महाभाग्यवन्तो जना कृच्छ्रेऽपि
कष्टे समापतितेऽपि त्यागव्रताद्दानानुष्ठानात्पराङ्मुखा विमुखा न भवन्ति ।
अत्रार्थान्तरन्यासो नामालङ्कार । "सामान्य वा विशेषो वा यदन्येन समर्थते ।
यत्तु सोऽर्थान्तरन्यासस्साधर्म्येणेतरेण वा" ।

भाषा

और उस राजा ने प्रसन्न चित्त से अपरिमित सुवर्ण के ढेरो का दान किया ।
महा भाग्यशाली लोग कष्ट आने पर भी दानानुष्ठान से विमुख नहीं होते ।

प्रविश्य कण्ठदध्नेऽथ सरित्तोये जगाम सः ।

कल्लोलतूर्यनिर्घोषै—चन्द्रचूडामणोः पुरीम् ॥६८॥

अन्वयः

अथ सः कण्ठदध्ने सरित्तोये प्रविश्य कल्लोलतूर्यनिर्घोषैः चन्द्रचूडामणोः
पुरीं जगाम ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर स राजा कण्ठदध्ने गलप्रमाणे कण्ठदध्नमित्यत्र कण्ठ प्रमाण-
मस्येति विग्रहे 'प्रमाणे द्वयसन्दध्नञ्मात्रच' इति सूत्रेण दध्नच् प्रत्यय ।
सरितस्तुङ्गभद्रानद्यास्तोये जले प्रविश्य गत्वा कल्लोला उल्लोला. 'महत्सुल्लोल-
कल्लोलौ' इत्यमर । एव तूर्याणि वाद्यविशेषा "तुरही" इति भाषाया
प्रसिद्धा । तेषा निर्घोषैश्शब्दैस्सह चन्द्र एव हिमाशुरेव 'हिमाशुश्चन्द्रमाश्चन्द्र
इन्दु कुमुदबान्धव' इत्यमर । चूडामणिशिरोभूषण यस्य तस्य शिवस्य पुरीं
कैलास जगाम प्राप्तवान् ।

भाषा

अनन्तर तुङ्ग भद्रा नदी में गले तक पानी में खड़े होकर लहरो के ऊंचे २
शब्द रूपी तुरही की ध्वनि के साथ वह राजा शंकर की कैलास नगरी में
चला गया ।

पद्ययुग्मेन राजकुमारावस्थां वर्णयति कविः—

इत्युक्त्वा विरते तत्र कृतनेत्राम्बुदुर्दिनः ।

हृतासिधेनुः पार्श्वस्थैः साक्रन्दगलकन्दलः ॥६९॥

स्वभावादार्रभावेन पितृस्नेहाच्च तादृशः ।

तथा रुरोद् वपुषा भ्रूषृष्टलुठितेन सः ॥७०॥

अन्वयः

इति उक्त्वा तत्र विरते (सति) कृतनेत्राम्बुदुर्दिनः पार्श्वस्थैः हृतासिधेनुः साक्रन्दगलकन्दलः सः स्वभावात् आर्द्रभावेन तादृशः पितृस्नेहात् च भूपृष्ठलुठितेन वपुषा तथा रुरोद ।

व्याख्या

इति पूर्वोक्तमुक्त्वा कथयित्वा तत्र दूते विरते विश्राममुपगतवति सति कृत सम्पादित नेत्राम्बुभिर्नयननिर्गताश्रुजलैर्दुर्दिनः मेघावृतदिवसो येन स 'मेघच्छन्नेऽग्नि दुर्दिनम्' इत्यमर । अश्रुर्वाष्ट कुर्वन्नित्यर्थ । पार्श्वे तिष्ठन्तीती पार्श्वस्थास्ते समीपचरैर्जनै हृता गृहीता असिधेनुश्छुरिका यस्य स 'छुरिका चासिधेनुका' इत्यमर । आक्रन्देनाऽऽर्तनादेन सहितो गल एव कन्दलो नालो यस्य स राजकुमार स्वभावात्प्रकृत्यैवाऽऽर्द्रभावेन स्निग्धभावेन 'भाव सत्तास्वभावा-भिप्रायचेष्टात्मजन्मसु' इत्यमर । तादृशस्तथाभूतादनिर्वचनीयात्पितृस्नेहाच्च पितृप्रेम्णश्च भुव पृष्ठे भूपृष्ठे भूमितले लुठितमितस्तत परावर्तित तेन वपुषा शरीरेण 'गात्र वपु सहनन शरीर वर्त्म विग्रह' इत्यमर । तथैव वक्ष्यमाण-प्रकारेण रुरोद रोदन कृतवान् ।

भाषा

इस प्रकार कह कर दूत के चुप होने पर अपने आँखों के आँसुओं से मेघ के ऐसी वृष्टि करने वाला, पास के लोगो ने कही दुःख से वह अपना प्राणान्त न करले इस भय से जिसकी छूरी छीन ली है ऐसा पुक्काफाड कर रोने वाला, वह राजकुमार, स्वभाव से ही कोमल हृदय होने से तथा वैसे पितृस्नेह से जमीन पर लोट २ कर इस प्रकार विलाप करने लगा ।

एवंविधदुराचार—गृहीतनियमं यमम् ।

मन्यते स्म यथा वंशे तिग्मांशुरपि कण्टकम् ॥७१॥

यथा तिग्माशुः अपि एवंविधदुराचारगृहीतनियमं यमं वशे कण्टकं मन्यते स्म ।

व्याख्या

स तथा रुरोदेति पूर्वपद्योक्तेन तथाशब्देन सहाऽत्रस्थो यथा शब्द साकाडक्ष । स तथा रुरोद यथा येन कारणेन तिग्माशुः सूर्यो यमपिताऽप्येवविधदुराचाराय

तस्य पितृमारणरूपात्याचाराय धर्मपरायणाना मृत्यव इत्यर्थ । गृहीत स्वीकृतो नियमो निश्चयो येन त यम कृतान्त वशे सूर्यवशे कण्टक कुलकलङ्क मन्यतेस्म ज्ञातवान् ।

भाषा

राजकुमार विक्रमाङ्कदेव के वैसे रोने से यमराज के पिता सूर्य भी, उसके पिता के सदृश धर्मात्माओ को जान से मार डालने का दुराचार का काम करने के नियमी, अपने पुत्र यमराज को सूर्यवश का कलङ्क समझने लगे ।

एतद्दुःखानभिज्ञेभ्यो दिनेभ्यः स्पृहयन्मुहुः ।
दिवसोऽपि यथात्मानं मन्दभाग्यममन्यत ॥७२॥

अन्वयः

यथा एतद्दुःखानभिज्ञेभ्यः दिनेभ्यः मुहुः स्पृहयन् दिवसः अपि
आत्मानं मन्दभाग्यम् अमन्यत ।

व्याख्या

यथेति पद पूर्वोक्तस्य तथा हरोदिति वाक्यस्य तथा शब्देनाऽन्वेति । स तथा हरोद यथा येन कारणेनैतद्दुःखान्याऽऽहवमल्लमृत्युजन्यराजकुमारविलापादि-
दुःखानि तेषामनभिज्ञा अपरिचितास्तेभ्यो दिनेभ्यो दिवसेभ्यो मुहु पुन पुनः
स्पृहयन्नभिलषन् दिवसोऽपि राजकुमारकृतविलापदिवसोऽप्यात्मानं स्व मन्दभाग्य
हृतभाग्यममन्यत मेने । अन्यदिवसा मत्तो भाग्यवन्तो यैरिदं महद्दुःखं नाऽनु-
भूतमिति चिन्तयति स्मेति भाव ।

भाषा

राजकुमार विक्रमाङ्कदेव के वैसे रोने से वह दिन भी, ऐसे क्लेश से अनभिज्ञ
अन्य दिवसो के समान ही हम होते तो अच्छा था, ऐसी अभिलाषा करते हुए
अपने को हृतभाग्य समझने लगा ।

“विशेषकम्” त्रिभिः पद्यैर्यत्र वाक्यसमाप्तिर्भवति तद्विशेषकं
संदानितकं तिलकं वा ।

अथ कालकलाः स्थित्वा कियतीरप्यसौ तथा ।
अचिन्तयदविश्रान्त-बाष्पसंतानदुर्दिनः ॥७३॥

अन्वयः

अथ अविश्रान्तबाष्पसन्तानदुर्दिनः असौ कियतीः अपि कालकलाः
तथा स्थित्वा अचिन्तयत् ।

व्याख्या

अथ पितृमरणदुर्घटनाश्रवणानन्तरमविश्रान्त निरन्तर बाष्पसतानस्याऽ-
श्रुधाराया दुर्दिन वृष्टिर्यस्मिन्स, असौ विक्रमाङ्कदेव कियतीरपि काश्चिदपि
कालकला समयकलाश्चिरकालपर्यन्त तथा तेनैव प्रकारेण स्थित्वोपविश्याऽ-
चिन्तयत् चिन्तयामास ।

भाषा

बाद मे लगातार आंसुओ की झडी बरसाने वाले विक्रमाङ्कदेव ने चिरकाल
तक उसी दशा मे रहने के बाद विचार किया ।

**तवादिकूर्म कर्माणि निषेधन्ति सुखस्थितिम् ।
प्रयाहि शेष निष्पेषादस्थिपञ्जरशेषताम् ॥७४॥**

अन्वयः

हे आदिकूर्म कर्माणि तव सुखस्थिति निषेधन्ति । हे शेष निष्पेषात्
अस्थिपञ्जरशेषता प्रयाहि ।

व्याख्या

हे आदिकूर्म ! हे कच्छपावतार ! कर्माणि भाग्यानि तव सुखस्थिति
मुखेन स्थितिमाहवमल्लकर्तृकभूभारहरणस्य निरन्तर जायमानत्वादल्पभू-
भारधारणेन भुवस्तले सुखपूर्वकवास निषेधन्ति न मन्यन्ते । हे शेष ।
नागराज ! निष्पेशाद्वाज्ञोऽभावाद्भूभारस्याऽऽधिक्यात्तस्य धारणेन तवाऽङ्गाना-
मत्यन्तसम्मर्दनादस्थिपञ्जर शेषोऽवशिष्टाशो यस्य स तस्य भावोऽस्थिपञ्जर-
शेषता तामधिकभारवहनजन्यदुःखातिशयान्मासक्षयेणाऽस्थिमात्रावशिष्टस्वरूप
प्रयाहि प्राप्नुहि ।

भाषा

हे आदिकूर्म ! हे विष्णु के अवतार रूप । दुर्भाग्यो से तुम को अब
चैन से रहने को नहीं मिल सकता । क्योंकि राजा आहवमल्लदेव के

रहने से पृथ्वी का बोझ कम होकर, तुम्हारा भूभार कम होने से तुम्हें जो सुख मिलता था वह अब उस राजा के मर जाने से तुम्हें प्राप्त न हो सकेगा । हे शेष ! हे नागराज ! राजा आहवमल्लदेव के मर जाने से पृथ्वी का बोझ अधिक होकर उससे पीसे जाने के कष्ट से तुम्हारा मास सूख कर हड्डियाँ ही अवशिष्ट रह जाँगी ।

**दिग्गजास्त्यजत स्वैर-क्रीडाविहरणादरम् ।
संभूय भूयः सर्वेऽपि धारयन्तु धरामिमाम् ॥७५॥**

अन्वयः

हे दिग्गजाः स्वैरक्रीडाविहरणादरं त्यजत सर्वे अपि भूयः संभूय इमां धरा धारयन्तु ।

व्याख्या

हे दिग्गजा ! हे दिक्कुञ्जरा ! स्वैर स्वच्छन्द यथास्यात्तथा यत्क्रीडासु विहरण विहारार्थं सचलन तस्मिन्नादर स्नेहं त्यजत मुञ्चत । सर्वेऽपि भवन्तस्सकला भूय पुनरपि राज्ञ उत्पत्तिकालात्प्रागिव संभूय मिलित्वेमा धरा पृथ्वीं धारयन्तु वहन्तु । इदानीं युष्माक पृथ्वीभारवहनकर्मणि सहायको राजाऽऽहवमल्लदेवो भुवं परित्यज्य परलोक गत इति भाव ।

भाषा

हे दिग्गजो ! राजा आहवमल्लदेव के रहने से पृथ्वी स्थिर थी इसलिये तुम लोग आनन्द से स्वच्छन्द क्रीडा में घूमते थे । किन्तु अब राजा आहवमल्लदेव पृथ्वी छोड़ कर परलोक को सिधार गये हैं, इसलिये अपना स्वच्छन्द क्रीडा प्रेम छोड़ो और सब मिलकर इस पृथ्वी को सहँलो ।

**बाहुराहवमल्लस्य सुवर्णस्तम्भविभ्रमः ।
पुरन्दरधुरां धर्तुं धात्रा व्यवहितः कृतः ॥७६॥**

अन्वयः

धात्रा सुवर्णस्तम्भविभ्रमः आहवमल्लस्य बाहुः पुरन्दरधुरां धर्तुं व्यवहितः कृतः ।

व्याख्या

धात्रा विरञ्चना 'धाताब्जयोनिर्द्विहिणो विरञ्चि कमलासन' इत्यमर । सुवर्णस्यस्तम्भ सुवर्णस्तम्भ काञ्चनस्तम्भस्तस्य विभ्रमो विलासो भ्रान्तिर्वा यस्मिन् स काञ्चनस्तम्भसदृश आहमल्लस्याऽऽहवमल्लदेवनृपस्य बाहुर्भुज पुरन्दरस्य पुरुहूतस्य 'वृद्ध श्रवा शुनासीर पुरुहूत पुरन्दर' इत्यमर । धुरा राज्यकार्यभार स्वर्गराज्यकार्यभारमित्यर्थ । धर्तुं वोढु व्यवहित कृतोऽस्माद्भूलोकान्महद्दूरे स्थापित । नृपस्य पुण्यातिशयेन देवत्वप्राप्त्या पुरन्दरस्य राज्यकार्ये साहाय्यप्रदानार्थं ब्रह्मणा स व्यवहित इति भाव । काव्यलिङ्गालङ्कार ।

भाषा

ब्रह्माने, सोने के खम्भे की शोभा वाले राजा आहवमल्लदेव के बाहु को स्वर्ग के राज्य कार्य में इन्द्र की सहायता करने के लिये इस पृथ्वी पर से दूर हटा दिया है । अर्थात् राजा को इस पृथ्वी पर से स्वर्ग में हटा दिया है ।

निजासु राजधानीषु स्थितिं दधतु पार्थिवाः ।

तादृशः पुनरुत्साहो वीरसिंहासने कुतः ॥७७॥

श्रन्वयः

पार्थिवाः निजासु राजधानीषु स्थितिं दधतु । कुतः पुनः वीरसिंहासने तादृशः उत्साहः ।

व्याख्या

पृथिव्या ईश्वरा पार्थिवा नृपा निजासु स्वीयासु राजधानीषु प्रधाननगरेषु स्थितिं सुखेन निवास दधतु कुर्वन्तु । कुत कस्माद्धेतो पुन भूयो वीराणां सिंहासन संप्राप्तभूमिस्तस्मिन् तादृशं पूर्वानुभूत उत्साहश्चित्तस्थोन्नति । सम्प्रति नृपस्याऽऽहवमल्लदेवस्य युद्धप्रियस्याऽभावात्सर्वे राजानो युद्धभयं त्यक्त्वा सुखेन निवसन्त्विति भाव ।

भाषा

राजा लोग अब सुख से अपनी अपनी राजधानियों में रहे । आहवमल्लदेव राजा के न रहने से अब युद्ध भूमियों में वैसा उत्साह कहाँ । अर्थात् युद्धप्रिय राजा आहवमल्लदेव के न रहने से युद्ध का भय छोड़कर सब राजा निश्चिन्त हो कर अपनी अपनी राजधानी में सुख से रहे ।

तद्बाहुदण्डविश्लेषे किं पौरुष करिष्यसि ।
प्रतिपालकवैधुर्यात् प्रताप परितप्यसे ॥७८॥

अन्वयः

हे पौरुष ! तद्बाहुदण्डविश्लेषे किं करिष्यसि । हे प्रताप !
प्रतिपालकवैधुर्यात् परितप्यसे ।

व्याख्या

हे पौरुष ! हे पुरुषार्थ ! “पुभावे तत्क्रियाया च पौरुषम्’ इत्यमरः ।
तस्याऽऽहवमल्लदेवनृपस्य बाहुदण्डो भुजदण्डस्तस्य विश्लेषे वियोगे किं करिष्यसि
न किमपीत्यर्थं । तद्बाहुदण्डाभावे पुरुषार्थस्य सत्त्वं नास्तीति भावः । हे
प्रताप ! हे तेज । ‘स प्रताप प्रभावश्च यत्तेज कोषदण्डजम्’ इत्यमरः ।
प्रतिपालकस्य सरक्षकस्याऽऽश्रयदातुरित्यर्थं । राज्ञ आहवमल्लदेवस्य वैधुर्या-
द्बाह्वित्यात् परितप्यसे दुःखजन्यसताप प्राप्तोऽसि । आहवमल्लदेवे नृपे गते सति
पौरुषप्रतापयोराश्रयाभावात्परिताप इति भावः । अत्र विनोक्तिनामाऽलङ्कारः ।

भाषा

हे पुरुषार्थ ! आहवमल्लदेव राजा के वियोग में अब तू क्या करेगा । हे
प्रताप ! आश्रय के अभाव में तू दुःखी हो रहा है । अर्थात् आहवमल्लदेव
राजा के न रहने से पौरुष और प्रताप दोनों ही निराधार हो गये ।

पद्मे पद्माकरानेव पुनः सद्मत्वमानय ।
अयं त्वया पतिभ्रंश-संतापोऽन्यत्र दुःसहः ॥७९॥

अन्वयः

हे पद्मे ! पुनः पद्माकरान् एव सद्मत्वम् आनय । त्वया अयं पति-
भ्रंश-संतापः अन्यत्र दुःसहः ।

व्याख्या

हे पद्मे ! हे लक्ष्मी ! ‘लक्ष्मी पद्मालया पद्मा कमला श्रीर्हरिप्रिया’
इत्यमरः । पुनः भूयोऽपि पद्माना कमलानामाकरास्समूहास्तानेव सद्मत्व गृहत्व
निवासस्थानत्वमानय प्रापय । त्वया भवत्याऽयमनुभूयमान पत्युर्नृपस्य भ्रंशो

विनाशस्तस्य सन्तापो पत्यभावजन्यपरितापोऽन्यत्र कमलेभ्योऽन्यस्थाने दुस्सहो दु खेन सोढुं शक्य । कमलानां सयोग एव विरहावसरे वियोगाधिसन्ताप निरस्य शरीरे शैत्यमापादयतीत्यत पुनस्त्वया पूर्वनिवासस्थान कमलमेवाऽऽश्रयणीयमिति भाव । अत्रोत्तरार्धेन पूर्वोक्तकमलसमाश्रयसमर्थनादर्थान्तरन्यास ।

भाषा

हे लक्ष्मी ! अब कमलो को ही फिर से अपना निवासस्थान बना । स्वामी के नाश का यह दुःख कमलो के अतिरिक्त अन्य स्थान में रह कर सहन करना अत्यन्त कठिन है । अर्थात् पति विरह जनित सन्ताप को शान्त करने के लिये कमल जनित शैत्य ही लाभदायक हो सकता है ।

श्लाघ्यं शेषफणाचक्र-विटङ्कात्पतनं भुवः ।
अथवा स्नेहपाण्डित्यं मृत्पिण्डस्येदृशं कुतः ॥८०॥

अन्वयः

भुवः शेषफणाचक्रविटङ्कात् पतनं श्लाघ्यम् । अथवा मृत्पिण्डस्य ईदृशं स्नेहपाण्डित्यं कुतः (सम्भवति) ।

व्याख्या

भुवः पृथिव्या पतिविनाशे शेषस्याऽनन्तसर्पराजस्य 'शेषोऽनन्तो वासुकिस्तु' इत्यमरः । फणानां स्फटानां 'स्फटाया तु फणा द्वयो' इत्यमरः । चक्रं समूह एव विटङ्कमुच्चशिखरं 'कपोतपालिकाया तु विटङ्कं पुनपुसकम्' इत्यमरः । तस्मात्पतनं पतनेन मरणं श्लाघ्यं वरम् । अथवा पक्षान्तरे मृत्पिण्डस्य मृत्तिका-शरीरस्य 'पिण्डो बोले बले सान्द्रे देहागारैकदेशयो । वेहमात्रे निवापे च गोल-सिंल्लकयोरपि' इति मेदिनी । ईदृशं विशिष्टं स्नेहं प्रेम तस्य पाण्डित्यं विचार-प्राचुर्यं कुतः कस्माद्धेतोः सम्भवति नैव स्यादचेतनत्वादिति भावः ।

भाषा

पृथ्वी को तो पृथ्वी पति के मर जाने पर शेष राज अनन्त के फनो के समूह रूपी उच्चशिखर से गिर कर मर जाना ही उचित है । परन्तु मिट्टी का शरीर रखने वाली पृथ्वी में इस प्रकार का प्रेम का सद्विचार कैसे सम्भव है । अर्थात् अचेतन पृथ्वी में इस प्रकार का उच्च प्रेमभाव उत्पन्न होना ही असम्भव है ।

अपूर्वः कोपि दुर्मेधाः शङ्के वेधाः समुत्थितः ।

पुराणः क्लेशनिष्पन्नां स्वकृतिं नाशयेत्कथम् ॥८१॥

अन्वयः

कः अपि अपूर्वः दुर्मेधाः वेधाः समुत्थितः (इति) शङ्के । पुराणः (वेधाः) क्लेशनिष्पन्नां स्वकृतिं कथं नाशयेत् ।

व्याख्या

कोऽपि कश्चिन्न पूर्व प्राचीन इत्यपूर्वोऽर्वाचीनो दुष्टा दोषान्विता मेधा बुद्धिर्यस्य स दुर्बुद्धिर्वेधा ब्रह्मा 'त्र्यष्टा प्रजापतिर्वेधा विधाता विश्वसृज् विधिः' इत्यमर । समुत्थित सवृत्त (इति) शङ्के तर्कयामि । पुराण. प्राचीनो वेधा ब्रह्मा क्लेशेन महत्प्रयासेन निष्पन्ना सम्पादिता स्वकृतिं राजाऽऽहवमल्लदेवोत्पादनकार्यं कथं नाशयेत् समुन्मूलयेत् । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

मालूम होता है कि कोई नवीन, बुद्धिहीन ब्रह्मा आ गया है । क्यों कि यदि पुराना ब्रह्मा होता तो परिश्रम से बनाई हुई राजा आहवमल्लदेव रूपी अपनी वस्तु को कैसे नष्ट करता ।

अहो शौर्यमहो धैर्यं चित्रं गाम्भीर्यविभ्रमाः ।

यत्सत्यं क्वचिदेकत्र गुणास्ते दुर्लभाः पुनः ॥८२॥

अन्वयः

शौर्यं अहो ! धैर्यं अहो ! गाम्भीर्यविभ्रमाः चित्रम् । यत् क्वचित् एकत्र पुनः ते गुणाः दुर्लभाः (तत्) सत्यम् ।

व्याख्या

शौर्यं नृपाहवमल्लदेवनिष्ठ वीरत्वमहो आश्चर्यकारि । धैर्यं नृपाहवमल्लदेवनिष्ठ धीरत्वमहो अद्भुतम् । गाम्भीर्यस्य मर्यादाया विभ्रमा विलासाश्चित्रमाश्चर्यावलम्बिन । यत् तदिति क्वचिदित्यादिवाक्यपरामर्शकम् । क्वचित् कास्मिन्दिचदेकत्रैकस्मिन् स्थाने आधारे वा पुनस्ते पूर्वोक्तास्सर्वे गुणा शौर्यादयो दुर्लभा दुष्प्रापास्तत् सत्यमवितथम् । आहवमल्लदेवे रात्रि पञ्चत्व गते सति

समेषा पूर्वोक्ताना गुणाना समवाय पुन कस्मिश्चिदेकस्मिन् मनुष्ये दुर्लभ
इति सत्यमिति भाव ।

भाषा

अरे वह शौर्य ! अरे वह वैर्य ! अरे वे मर्यादा के कार्य ! यह सत्य है कि
ये सब गुण एकही मनुष्य में फिर से नहीं मिल सकते जो आहवमल्ल देव में थे ।

**कुण्ठी कृतारिशस्त्रस्य तस्य वज्रोपमाकृतेः ।
भाग्यानामेव मे दोषा-देष जातः परिक्षयः ॥८३॥**

अन्वयः

मे भाग्यानाम् एव दोषात् कुण्ठीकृतारिशस्त्रस्य वज्रोपमाकृतेः तस्य एषः
परिक्षयः जातः ।

व्याख्या

मे मम भाग्यानामेवदुर्भाग्यानामेवदोषादपराधात् कुण्ठीकृतानि व्यर्थीकृतान्य-
रीणा शत्रूणा शस्त्राणि प्रहरणानि येन स तस्य व्यर्थीकृतशत्रुप्रहरणस्य वज्रस्य
कुलिशस्य 'ह्लादिनीवज्रमस्त्रीस्यात्कुलिश भिदुर पवि । शतकोटि स्वरु शबो
दम्भोलिरशनिद्वयो' इत्यमर । उपमा सादृश्य यस्या सा वज्रोपमाऽतिकठि-
नाऽऽकृतिर्वेहो यस्य स तस्य वज्रोपमाकृतेर्वज्रवदतिकठोरशरीरस्य तस्याऽऽहवम-
ल्लदेवस्य एष उपस्थित परिक्षयो विनाशो जातः ।

भाषा

मेरे ही दुर्भाग्य से शत्रुओं के शस्त्रों को कुण्ठित कर देने वाले और वज्र
के समान अति कठोर शरीर वाले मेरे पिता आहवमल्लदेव राजा की मृत्यु
हुई है ।

**पाठान्तरम् । तदेव पूर्वोक्तश्लोकार्ध प्रकारान्तरेण वर्णयति
कविः ।**

मद्भाग्यदोषादेवैष जाने जातः परिक्षयः ।

अन्वयः

एषः परिक्षयः मद्भाग्यदोषात् एव जातः (इति) जाने ।

व्याख्या

एष पूर्वोक्त परिक्षयो मम पितुराहवमल्लदेवस्य परिक्षयो नाशो मम भाग्याना दुर्भाग्याना दोषादेवाऽपराधादेव जात सम्भूत इति जाने तर्क्यामि ।

भाषा

यह मेरे पिता आहवमल्लदेव की मृत्यु मेरे दुर्भाग्य के दोष से ही हुई है ऐसा मैं समझता हूँ ।

विधास्यति कथं धाता सर्गरत्नं तथाविधम् ।
कथं वा संघटिष्यन्ते तादृशाः परमाणवः ॥८४॥

अन्वयः

धाता तथाविधं सर्गरत्नं कथं विधास्यति । तादृशाः परमाणवः कथं वा संघटिष्यन्ते ।

व्याख्या

धाता ब्रह्मा तथाविध तादृशमाहवमल्लदेवसदृश सर्गस्य सृष्टे रत्न बहुमूल्य-मणिरूपमुत्कृष्टा सृष्टिरित्यर्थ । कथं विधास्यति केन रूपेण करिष्यति । तादृशास्तथाविधा आहवमल्लदेवस्य समवायिकारणभूता परमाणव. कारणभूत-द्रव्याणि कथं वा संघटिष्यन्ते केन प्रकारेण वा मिलिष्यन्ति । आहवमल्लदेव-समवायिकारणीभूतावयवद्रव्याणा दुर्लभत्वात्तादृशी सृष्टिरपि न सम्भाव्यत इति महद्दुःखकारणमिति भाव ।

भाषा

ब्रह्मा वैसे सृष्टि के रत्न को अर्थात् सर्वोच्च रचना को कैसे बना सकेगा ? और उस प्रकार के परमाणु जिनसे आहवमल्लदेव राजा की सृष्टि हुई थी कैसे मिलेगे । अर्थात् वैसे परमाणुओं के न मिलने से आहवमल्लदेव सदृश दूसरे मनुष्य की सृष्टि हो ही नहीं सकेगी यह एक बड़े दुःख की बात है ।

प्रधावत्सम्मुखानेक-वाहिनीगाहनक्षमः ।

अभ्भोधिरिव दुष्प्रापः सत्त्वराशिस्तथाविधः ॥८५॥

अन्वयः

प्रधावत्सम्मुखानेकवाहिनीगाहनक्षमः तथाविधः सत्त्वराशिः अभ्भोधिः इव दुष्प्रापः ।

व्याख्या

प्रधावन्त्योऽतितीव्रवेगेनाऽऽपतन्त्य समुद्रपक्षे वहन्त्य सम्मुखा अभिमुखा अनेका बह्व्यो वाहिन्य सेना पक्षे नद्य 'वाणिन्यौ नर्तकीद्वयौ त्ववन्त्यामपि वाहिनी' इत्यमर । तासा गाहने विलोडने क्षमस्समर्थस्तथाविधस्तादृश सत्त्वस्य बलस्य सत्त्वगुणस्य वा पक्षे सत्त्वानि जलजन्तवस्तेषा राशि 'सत्त्व द्रव्ये गुणे चित्ते व्यवसायस्वभावयो । पिशाचादावान्यभावे बले प्राणेषु जन्तुषु' इति हेमचन्द्र । निधिरभोधिरिव समुद्र इव दुष्प्रापो दुर्लभ । तीव्रवेगेन सम्मुख समागच्छन्तीना नदीना गाहने समर्थ, जलजन्तूना निधिस्समुद्र इव तीव्रवेगेन सम्मुख समागच्छन्तीना सेनाना विलोडने समर्थ बलवान् सत्त्वगुणयुक्तो राजाऽऽहवमल्लदेवसदृशो नरो दुर्लभ इति भाव । अत्र श्लिष्टोपमालङ्कारः ।

भाषा

वेग से सम्मुख आने वाली नदियों को अपने मे मिला लेने मे समर्थ, जलजन्तुओं के निधि समुद्र के समान, वेग से सम्मुख आने वाली सेनाओं को मथ डालने मे समर्थ, सत्त्वगुण या बल का निधि राजा आहवमल्लदेव के ऐसा पुरुष दुर्लभ है ।

आर्येण सौकुमार्यैक-भाजनेन हहा कथम् ।

अयं विषादवज्राग्निरसह्यत मया विना ॥८६॥

अन्वयः

सौकुमार्यैकभाजनेन आर्येण अयं विषादवज्राग्निः मया विना कथम् असह्यत, हहा ।

व्याख्या

सौकुमार्यं कोमलता मर्दव वा तस्यैक भाजन पात्र तेन सौकुमार्यैकभाजनेन स्नेहार्द्रपरमसूदृस्वभावेनाऽऽर्येण पूज्येन ज्येष्ठभ्रात्रा सोमदेवेनाऽयमनुभूयमानो विषाद एव पितृमरणशोक एव वज्राग्निः कुलिशवदविषह्लादु खदहन्तो मया विना ममाऽनुपस्थितौ कथ केन प्रकारेणाऽसह्यत सोढ । हहा इति खेदे । अहमेव ज्येष्ठ-भ्रातुरतिप्रियोऽस्मि । दुःखकाले चाऽतिप्रियवस्तुनिरीक्षणेन मानसे शान्तिस्स-ञ्जायते, दुःखसहनस्य क्षमताऽपि सपद्यते । ममाऽनुपस्थितौ कथ मे भ्राता तद्दुःख-सहने समर्थो जातः स्यादिति भाव ।

भाषा

हाय ! अत्यन्त कोमल हृदय, मेरे बड़े भाई मोमदेव ने इस शोकरूपी वज्राग्नि को मेरे वहाँ न रहने पर कैसे सहन किया होगा । अर्थात् दुःख में प्रियवस्तु के पास रहने से दुःख का वेग कम हो जाता है । मैं उसका अत्यन्त प्रिय हूँ । अतः मेरी अनुपस्थिति में उसने इस दुःख को कैसे सहन किया होगा ।

**साक्रन्दमिति चान्यच्च स संचिन्त्य पुनः पुनः ।
शनैर्विवेकदीपेन पन्थानं प्रत्यपद्यत ॥८७॥**

अन्वयः

सः इति अन्यत् च पुनः पुनः साक्रन्द सचिन्त्य विवेकदीपेन शनैः पन्थानं प्रत्यपद्यत ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेव इति च पूर्वोक्त विषयञ्चाऽन्यच्च किञ्चिन्मनोगतञ्च पुन पुनर्भूयोभूयस्साक्रन्द सविलाप यथास्यात्तथा सचिन्त्य विचार्य विवेक एव सदसद्विचार एव दीप प्रकाशकारकस्तेन सदसद्विचारप्रकाशेन शनैः क्रमशः पन्थानं मार्गं स्वस्थता प्रत्यपद्यत प्राप्तवान् । विवेकप्रकाशेन शोकतमो निरस्य शनैः यथाकथञ्चित् स्वस्थो बभूवेति भावः ।

भाषा

वह विक्रमाङ्कदेव पूर्वोक्त तथा अन्य भी कुछ मानसिक बातों का रोते हुए बार बार विचार कर धीरे धीरे विवेक रूपी दीप के प्रकाश से (शोक रूपी अन्धकार को दूर कर) रास्ते पर आया । अर्थात् कुछ स्वस्थ हुआ ।

**यथाविधि विधायथ संस्थितस्य पितुः क्रियाम् ।
अग्रजालोकनोत्कण्ठा—प्रेरितः सोऽचलत्पुरः ॥८८॥**

अन्वयः

अथ सः संस्थितस्य पितुः क्रिया यथाविधि विधाय अग्रजालोकनोत्कण्ठाप्रेरितः (सन्) पुरः अचलत् ।

व्याख्या

अथ किञ्चित्स्वास्थ्यप्राप्त्यनन्तरं स विक्रमाङ्कदेव सस्थितस्य मृतस्य 'परासुप्राप्तपञ्चत्वपरेतप्रेतसस्थिता' इत्यमरः । पितुर्जनकस्य क्रिया तर्पणादिकर्वाद्यं शास्त्रविधानमतिक्रम्य वर्तते इति यथाविधि शास्त्रमर्यादानुकूलविधाय कृत्वाऽप्रजस्य ज्येष्ठभ्रातुरवलोकने दर्शने उत्कण्ठयोत्कटेच्छया प्रेरितो नियोजितस्सन् पुरोऽग्रे कल्याणपुरमार्गोऽचलत् प्रतस्थे ।

भाषा

कुछ स्वस्थ होने के अनन्तर, अपने मृत पिता की शास्त्रानुसार तर्पणादिक्रियाकर्म कर वह विक्रमाङ्कदेव, अपने बड़े भाई सोमदेव से मिलने की उत्कण्ठा से प्रेरित होकर कल्याणपुर के मार्ग पर आगे बढ़ा ।

क्रियद्भिरपि सोऽध्वानमुल्लङ्घ्य दिवसैस्ततः ।

निःशब्दसैन्यसंघातसहितः प्राविशत्पुरीम् ॥८६॥

अन्वयः

ततः निःशब्दसैन्यसंघातसहितः सः क्रियद्भिः अपि दिवसैः अध्वानम् उल्लङ्घ्य पुरीं प्राविशत् ।

व्याख्या

ततः कल्याणनगरं प्रति प्रस्थानानन्तरं निःशब्दाः (बुद्धेन) स्वनमकुर्वाणा संन्यासिनोऽस्तेषां संघातस्समूहस्तेन सहितो युक्तः स विक्रमाङ्कदेवः क्रियद्भिरपि कतिपयेरेव दिवसैर्दिनैरध्वानं पन्थानमुल्लङ्घ्य समतिक्रम्य पुरीं कल्याणनगरं प्राविशत् प्रविष्टः ।

भाषा

इसके अनन्तर शब्द रहित अर्थात् बाजे गाजे से रहित, सेना समूह के सहित कुछ ही दिनों में रास्ता पार कर वह कल्याणपुर में प्रविष्ट हुआ ।

सरोजिनीव हंसेन नयेनेव नरेन्द्रता ।

कविना सुखगोष्ठीव चन्द्रेणैव विभावरौ ॥८७॥

लक्ष्मीरिव प्रदानेन कवित्वेनेव वाग्मिता ।
मेने तेनापवित्रेव पित्रा विरहिता पुरी ॥६१॥

अन्वयः

तेन पित्रा विरहिता पुरी, हंसेन विरहिता सरोजिनी इव, नयेन विरहिता नरेन्द्रता इव, कविना विरहिता सुखगोष्ठी इव, चन्द्रेण विरहिता विभावरी इव, प्रदानेन विरहिता लक्ष्मीः इव, कवित्वेन विरहिता वाग्मिता इव अपवित्रा मेने ।

व्याख्या

तेन विक्रमाङ्गदेवेन पित्राऽऽहवमल्लदेवेन विरहिता वियुक्ता पुरी कल्याणपुरी हसेन मरालेन विरहिता शून्या सरोजिनीव कमलिनीव, नयेन नीत्या विरहिता विहीना नरेन्द्रतेव राजत्वमिव राजकर्मवेत्यर्थ । कविना सहृदयेन पण्डितेन विरहिता रिक्ता सुखस्याऽऽनन्दस्य रसस्य लक्षणया तदनुभवस्य तदनुभवकर्तृगोष्ठीव सभेव, चन्द्रेणन्दुना विरहिता हीना विभावरीव रात्रिरिव कवित्वेन कविकर्मणाऽलौकिकचमत्काराधायककाव्येनेत्यर्थ । विरहिता विना वाग्मितेव वाक्प्रावीण्यमिवाऽपवित्राऽमेध्याऽरमणीयेत्यर्थ । मेने बुद्धा । मालोपमा—विनोक्त्यलङ्कारयो सङ्कर ।

भाषा

उसने पिता से रहित उस कल्याणपुर को, हस से रहित कमलिनी, नीति से रहित राज्यकार्य, कवि से रहित रस भरी बातों से रसास्वाद देने वाली सभा, चन्द्रमा से रहित रात, दान से रहित सम्पत्ति और उत्तम काव्य रचना से रहित वाक्पटुता के समान, अपवित्र अर्थात् अरमणीय समझा ।

युगलकम्—युग्मकम्^१ ।

अग्रे समागतेनाथ मानितः सोऽग्रजन्मना ।
सह तेनैव सङ्केशं विवेश नृपमन्दिरम् ॥६२॥

अन्वयः

अथ अग्रे समागतेन अग्रजन्मना मानितः सः तेन एव सह नृपमन्दिरं सङ्केशं विवेश ।

^१ युगमकलक्षण ४२ श्लोकटिप्पण्या द्रष्टव्यम् ।

व्याख्या

अथ पुरीदर्शनानन्तरमग्रे पुर समागतेन सभाजनार्थं समुपस्थितेनाऽप्रजन्मना ज्येष्ठभ्रात्रा सोमदेवेन मानितस्समादृतस्स विक्रमाङ्कदेवस्तेनैव सोमदेवेनैव सह नृपमन्दिर राजसदन क्लेशेन दु खेन सहित सक्लेश सदु ख शोकमनुभवन्नित्यर्थं । विवेश प्रविष्ट ।

भाषा

कल्याण नगरी में पहुँचने पर बड़े भाई सोमदेव से अगवानी द्वारा सम्मानित विक्रमाङ्कदेव, उसी के साथ राजमन्दिर में दु ख से गया ।

अन्योन्यकण्ठाश्लेषेण पीडितस्येव निर्ययुः ।

बाष्पाम्भसस्तयोर्धाराश्चिरं तत्रातिमांसलाः ॥६३॥

अन्वयः

तत्र तयोः अन्योन्यकण्ठाश्लेषेण पीडितस्य इव बाष्पाम्भसः अति-मांसलाः धाराः चिरं निर्ययुः ।

व्याख्या

तत्र राजमन्दिरे तयोस्सोमदेवविक्रमाङ्कदेवयोरन्योन्यस्य परस्परस्य कण्ठा-श्लेषेण कण्ठपरिरम्भणेन पीडितस्येव निष्ठ्यूतस्येव बाष्पमेवाम्भो बाष्पाम्भोऽ-श्रुजल तस्याऽतिमांसला अतिबलवत्य अतिविशाला इत्यर्थः । 'बलवान्मा-सलोऽसलः' इत्यमर । धारा प्रवाहाश्चिर बहुकालपर्यन्त निर्ययुर्निस्तृताः । तौ चिरकालपर्यन्तमश्रूणि मुञ्चन्तौ रुदतुरिति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

राजमन्दिर में एक दूसरे को कस कर गले लगाने से मानो दबने से आसुओ की विशाल धाराएँ चिरकाल तक निकलती रही ।

क्रमात्ताभ्यामदुःखाभ्यामन्योन्यस्नेहवृत्तिभिः ।

केऽपि कैतवबाह्याभिरत्यवाह्यन्त वासराः ॥६४॥

अन्वयः

—क्रमात् अदुःखाभ्यां ताभ्यां कैतवबाह्याभिः अन्योन्यस्नेहवृत्तिभिः के अपि वासराः अत्यवाह्यन्त ।

व्याख्या

क्रमात् क्रमशो नास्ति दुःख ययोस्तौ ताभ्या दुःखरहिताभ्या ताभ्या सोमदेवविक्रमाङ्गदेवाभ्या कैतवेन कपटेन 'कपटोऽस्त्री व्याजदम्भोपधयश्छद्मकैतवे' इत्यमर । बाह्या बहिर्भूतास्ताभिर्निष्कपटाभिरन्योन्यस्य परस्परस्य स्नेहवृत्तिभिः प्रेमाद्ब्रह्मव्यवहारैः केऽपि कियन्तोऽपि वासरा दिवसा अत्यवाह्यन्त यापिता ।

भाषा

धीरे धीरे दुःख से मुक्त दोनो भाइयो ने परस्पर कपट रहित, प्रेम भरे व्यवहारो मे कुछ दिन बिताये ।

ज्येष्ठं गुणैर्गरिष्ठोऽपि पितुस्तुल्यममंस्त सः ।

महात्मनाममार्गेण न भवन्ति प्रवृत्तयः ॥६५॥

अन्वयः

सः गुणैः गरिष्ठः अपि ज्येष्ठं पितुः तुल्यम् अमंस्त । महात्मनाम् अमार्गेण प्रवृत्तयः न भवन्ति ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्गदेवो गुणैश्शौर्यदयावाक्षिण्यादिनृपोचितगुणैर्गरिष्ठोऽपि गुरुत्वमोऽपि श्रेष्ठोऽपीतिभावः । ज्येष्ठमग्रज सोमदेव पितुराहवमल्लदेवस्य तुल्य सन्मानेन समानममस्त विज्ञातवान् । यतो महात्मना मनस्विना महानुभावानाममार्गेणाऽनुचिताध्वना प्रवृत्तयोऽध्यवसाया न भवन्ति । 'ज्येष्ठोभ्राता पितु सम' इति-स्मरणात् । अत्रार्थान्तरन्यासात्तल्लङ्कार ।

भाषा

शौर्यादिगुणो मे श्रेष्ठ होने पर भी विक्रमाङ्गदेव अपने बड़े भाई सोमदेव को पिता आहवमल्लदेव के समान ही आदरपूर्वक मानता था । बड़े लोगो के व्यवहार अनुचित तरीके मे नही होते ।

स दिग्बलयमालोड्य वस्तुजातमुपाजितम् ।

तस्मै समर्पयामास नास्ति लोभो यशस्विनाम् ॥६६॥

अन्वयः

सः दिग्वलयम् आलोड्य उपार्जितं वस्तुजातं तस्मै समर्पयामास ।
यशस्विनां लोभः न अस्ति ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवो दिग्वलय दिङ्मण्डलमालोड्य प्रमथ्योपार्जितं सगृहीतं वस्तु-
जातं सकलं वस्तु तस्मै सोमदेवाय समर्पयामास ददौ । यशस्विनां कीर्तिमता
लोभसम्पत्तिलोभो नास्ति न भवति । अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव ने दिग्वलय कर लाई हुई सब चीजे अपने बडे भाई सोमदेव
को दे दी । यशस्वी लोगो मे लोभ नही होता ।

जातः पापरतः कैश्चिद्दिनैः सोमेश्वरस्ततः ।

एषा भगवती केन भज्यते भवितव्यता ॥६७॥

अन्वयः

ततः कैश्चित् दिनैः सोमेश्वरः पापरतः जातः । एषा भगवती
भवितव्यता केन भज्यते ।

व्याख्या

ततो विक्रमाङ्कदेवदत्तविभूतिग्रहणानन्तरं कैश्चिद्दिनैः कियद्भूद्विसैः कस्मि-
श्चित्काले गते सतीत्यर्थः । सोमेश्वरः सोमदेवः पापे पापयुक्तकर्मणि रतः आसन्नो
जातो बभूव । एषा प्रसिद्धा भगवती देवी भवितव्यता नियति केन पुरुषेण
भज्यते विनाश्यते दूरीक्रियत इत्यर्थः ।

भाषा

इसके बाद कुछ समय बीतने पर सोमदेव पाप करने मे प्रवृत्त हो गया ।
भगवती भवितव्यता को कौन टाल सकता है ।

मदिरेव नरेन्द्रश्रीस्तस्याभून्मदकारणम् ।

न विवेद परिभ्रष्टं यदशेषं यशोशुकम् ॥६८॥

अन्वयः

तस्य नरेन्द्रश्रीः मदिरा इव मदकारणम् अभूत् । यत् (सः) परि-
भ्रष्टम् अशेष यशोशुकं न विवेद ।

व्याख्या

तस्य सोमदेवस्य नरेन्द्रश्री राजलक्ष्मीर्मदिरैव मद्यमिव मदकारणमविवेक-
हेतुरभूत् । यद्यस्मात्कारणात् स सोमदेव परिभ्रष्ट गलितमशेषमखिल यश
कीर्तिरेवाशुक वस्त्र न विवेद न ज्ञातवान् । यथा कश्चिन्मदोन्मत्तो मदान्धत्वात्
स्वशरीरात् गलित वस्त्र न जानाति तथैवाऽय सोमदेवोऽविवेकित्वादखिल यशो
विनष्टमिति न जानाति स्मेति भाव ।

भाषा

सोमदेव की राजश्री ही मदिरा के समान उसे मदोन्मत्त बनाने में कारण
हुई । इसीसे उसने पूर्णतया नष्ट होने हुए यश रूपी वस्त्र को नहीं जाना ।
अर्थात् जिस प्रकार किसी शराबी का शरीर पर का पूरा कपडा गिर जाता है
तो भी उसे वह नशे में नहीं जान पाता । उमी प्रकार राजलक्ष्मी के मद में
चूर अविवेकी सोमदेव को सम्पूर्ण कीर्ति नष्ट हो जाने का पता ही नहीं चला ।

बाधिर्यमिव मङ्गल्य-तूर्यध्वनिभिरागतः ।

ईषद्प्येष नाश्रौषीद् वचनानि महात्मनाम् ॥६६॥

अन्वयः

एषः मङ्गल्यतूर्यध्वनिभिः बाधिर्यम् आगतः इव महात्मना वचनानि
ईषद् अपि न अश्रौषीत् ।

व्याख्या

एष सोमदेवो मङ्गल्य माङ्गलिक तूर्य वाद्यविशेष तस्य ध्वनिभिर्नादैर्बाधिर्यं
बधिरतामागत प्राप्त इव महात्मना कुलवृद्धाना महानुभावाना वचनानि
सद्वाक्यानीषदपि मनागपि नाऽश्रौषीत् नाऽऽकर्णितवान् । राजलक्ष्म्या मदोन्मत्तो
माङ्गलिकवाद्यविशेषनादेन बधिरतामिवाऽऽपन्न सोमदेव श्रोत्रेन्द्रियाभावात्
महानुभावे समुपदिष्टानि वाक्यानि नाऽश्रुणोदिति भाव । उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

वह सोमदेव माङ्गलिक वाद्यविशेषो के शब्दो से मानो बहिरा होकर कुल-
वृद्ध महानुभावो के सदुपदेशो को बिलकुल नही सुनता था ।

कुर्वन्नङ्गेषु वैक्लव्यमाविष्कृतमदज्वरः ।

स निनाय श्रियं राजा राजयक्ष्मेव संचयम् ॥१००॥

अन्वयः

आविष्कृतमदज्वरः सः राजा राजयक्ष्मा इव अङ्गेषु वैक्लव्यं कुर्वन् श्रियं
संक्षयं निनाय ।

व्याख्या

आविष्कृत प्रकटीकृतो मद ज्वर इव मदज्वरो येन स राजा नृपस्सोमदेवो
राजयक्ष्मेव क्षयरोग इवाऽङ्गेष्वयवेषु विकलव स्वाङ्गान्येव धारयितुमशक्तो
विह्वलस्तस्य भावो वैक्लव्य विह्वलत्व कुर्वन् राजपक्षेऽमात्याद्यङ्गेषु वैक्लव्य
सम्यक् प्रबन्धराहित्य दौर्भनस्यमित्यर्थं कुर्वन् सम्पादयन् श्रियं राजलक्ष्मी,
राजयक्ष्मापक्षे शोभा सक्षय विनाश निनाय नयति स्म । यथा क्षयरोग पूर्वं ज्वर
समुत्पाद्य रोगिणोऽवयवेषु विकलता जनयित्वा तस्य शरीरशोभा नाशयति
तथैव मवाप्लुत सोमदेवोऽमात्यादिराज्याङ्गेषु वैमनस्यरूप वैक्लव्य जनयित्वा
राजलक्ष्मी नाशयति स्मेति भाव । अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

अभिमान के समान ज्वर को प्रकट करने वाले क्षयरोग के समान सोमदेव
राजा ने (राजयक्ष्मा के पक्ष में) शारीरिक अवयवों में विकलता उत्पन्न कर
(राजा के पक्ष में) अमात्य आदि राज्य के अङ्गों में वैमनस्य उत्पन्न कर, शोभा
को (पक्ष में) राजलक्ष्मी को नष्ट कर दिया । अर्थात् जिस प्रकार क्षय रोग
पहिले ज्वर प्रकट कर शरीर के अङ्ग प्रत्यङ्ग को विह्वल कर शरीर की शोभा को
नष्ट कर देता है उसी प्रकार राजा ने मद प्रकट कर मन्त्री आदि राज्य के
अङ्गों में वैमनस्य उत्पन्न कर राजलक्ष्मी को नष्ट कर दिया ।

अपास्तकुन्तलोद्भासा वैराग्यं दधती धरा ।

जीवत्येव धवे तस्मिन् विधवेव न्यराजत ॥१०१॥

अन्वयः

अपास्तकुन्तलोह्लासा वैराग्यं दधती धरा तस्मिन् धवे जीवति एव विधवा
इव व्यराजत ।

व्याख्या

अपास्त. परित्यक्तो निरस्तो वा कुन्तलाना कर्णाटदेशाना केशानां वोल्लास-
स्समुन्नति प्रसाधन वा यया सा वैराग्य विरक्तता दधती धारयन्ती धरा पृथ्वी
तस्मिन् सोमदेवे धवे पत्न्यौ जीवत्येव विद्यमानेऽपि विगतो मृतो धव पतिर्यस्याः
सा विधवा सेव मृतपतिकानायिकेव व्यराजत विभाति स्म । कर्णाटदेशरूप-
केशानामप्रसाधनादर्थ्यात् कर्णाटदेशस्याऽवनते. पृथ्वी सत्यपि कर्णाटदेशाधिपे
सोमदेवे विधवेव स्थितेति भाव । विधवैव केशप्रसाधन न करोतीति दिक् ।

भाषा

अपने कर्णाट देश रूपी केशो का श्रृङ्गार न करने वाली अर्थात् सोमदेव के
पापाचरण से कर्णाटदेश की अवनती होने से, विरक्त पृथ्वी सोमदेवरूपी पति के
जीवित रहने पर भी विधवा स्त्री के समान दिखाई देती थी । क्योंकि भारत-
वर्ष मे पहिले काल मे सधवा स्त्रियाँ ही केशो का श्रृङ्गार करती थी ।

चक्रुः स्तम्बेरमाः पृष्ठे तदारोहणदूषिते ।

अभ्युक्षणमिवोदस्त—हस्तशीकरवारिभिः ॥१०२॥

अन्वयः

स्तम्बेरमाः तदारोहणदूषिते पृष्ठे उदस्तहस्तशीकरवारिभिः अभ्युक्षणम्
इव चक्रुः ।

व्याख्या

स्तम्बेरमा इभा 'इभ स्तम्बेरम पद्मी यूथनाथस्तु यूथप' इत्यमर । तस्य
पापस्य सोमदेवस्याऽरोहणेन तत्रस्थिति गतेन दूषिते कलुषिते पृष्ठे, उदस्तान्यूध्वं
क्षिप्तानि हस्तेन शुण्डादण्डेन शीकरवारीणि जलकणाम्बूनि 'शीकरोम्बुकणाः
स्मृता इत्यमर । तैरुदस्तहस्तशीकरवारिभिरभ्युक्षण सिञ्चनमिव चक्रु ।
अपवित्रस्थान जलेनाभ्युक्ष्य पवित्रीक्रियते तथैव हस्तिन पापमोमदेवस्थित्याऽ-
पवित्रे पृष्ठे शीकराणि प्रक्षिप्य तत्पवित्रीचक्रुरिति भाव । उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

हाथी, पापी सोमदेव के बैठने से अपवित्र अपनी पीठ को, ऊपर उछाले हुए अपने मूँड के जलकणो के पानी से मानो पानी छिडक कर पवित्र करते थे ।

**फालैदिव्यमिवागृहन् मण्डलभ्रमणोद्यताः ।
अयोग्यतां साधयितुं तस्य सेनातुरङ्गमाः ॥१०३॥**

अन्वयः

तस्य अयोग्यतां साधयितुं मण्डलभ्रमणोद्यताः सेनातुरङ्गमाः फालैदिव्यम् इव अगृहन् ।

व्याख्या

तस्य सोमदेवस्याऽयोग्यता राजपदानहृत्त्व साधयितुं प्रमाणीकर्तुं मण्डलेन मण्डलाकरेण भ्रमण परिभ्रमण तस्मिन्नुद्यतास्तत्परा मण्डले शुचिदेशे यद्भ्रमण गमन तत्रोद्यता लग्ना वा सेनाया वाहिन्यास्तुरङ्गमा अश्वा फालैस्फालैर्ध्वमुत्प्लुत्य गमनैदिव्य शपथमिवाऽगृहन् । यथा केचन मनुष्या कमपि विषय प्रमाणीकर्तुं पवित्रमण्डले गत्वोत्थाय शपथग्रहण कुर्वन्ति । तथैव तैरश्वैर्मण्डलाकारभ्रमणव्याजेन पवित्रमण्डलमाश्रित्योत्फालैश्चोर्ध्वमुत्थाय सोमदेवस्याऽयोग्यता साधयितुं शपथग्रहणमिव कृतम् । अथवा यथा केचिन्मनुष्या प्रायश्चित्तग्रहणाय पवित्रमण्डलाख्यस्थानेषु धावित्वा उत्फाल कुर्वन्तस्तेन च स्वस्य निष्पापता प्रमाणयन्ति, तथैव मण्डलाकार-क्रीडा-भ्रमणव्याजेन, उत्फालैश्चाश्वा सोमदेवसपर्कजन्यपापादात्मान पापरहित साधयितुं दिव्यमिवाऽकुर्वन्निति भावः ।

भाषा

उस सोमदेव की अयोग्यता सिद्ध करने के लिये उसकी सेना के घोड़े मण्डलाकार (गोल) घूमते हुए या प्रायश्चित्त भूमि में घूमते हुए अपनी उछलने की क्रीडा से या प्रायश्चित्त के लिये लम्बी छलाग मारने से मानो दिव्य का ग्रहण करने लगे । अथवा जिस प्रकार कोई मनुष्य खडा होकर शपथ ग्रहण करता है उसी प्रकार ये घोड़े गोल घूमते २ बीच २ में उछल कर मानो राजा सोमदेव की अयोग्यता की कसम खा रहे थे ।

स जातु जातुषीं मेने मन्ये नरपतिश्रियम् ।
एतद्विलयभीत्येव क्षात्रं तेजो यदत्यजत् ॥१०४॥

अन्वयः

सः नरपतिश्रियं जातु जातुषीं मेने (इति अहम्) मन्ये । यत् एतद्विलय-
भीत्या इव (सः) क्षात्रं तेजः अत्यजत् ।

व्याख्या

स. सोमदेवो नरपते राज्ञ श्रिय लक्ष्मी नरपतिश्रिय राजलक्ष्मी जातु
कदाचित् जतुषो लाक्षाया विकारो जातुषी ता जातुषी लाक्षामयी मेने विज्ञात-
वानित्यह मन्ये कल्पयामि । यद्यस्मात्कारणादेतस्या लाक्षामयलक्ष्म्या विलयो
द्रवीभूतत्व तस्माद्भूतिस्तया लाक्षामयलक्ष्म्या द्रवीभूतत्वात्तस्या विलयो
माऽभूदिति भीत्येव स सोमदेव क्षात्र क्षत्रियसम्बन्धि तेज प्रताप-मत्यजत्
तत्याज । उष्णत्वादिति यावत् । क्षात्रतेजोहीनस्सजात इति भाव ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

मैं समझता हूँ कि सोमदेव ने राजलक्ष्मी को लाख की बनी समझ लिया
था । इसी कारण से क्षात्र तेज की गर्मी से कही वह पिघल कर नष्ट न हो
इस हेतु से उसने क्षात्र तेज को ही छोड़ दिया था ।

ज्ञातास्वादः स्वयं लक्ष्म्याः पिशाच्या इव चुम्बनात् ।
रुधिरं कण्ठरन्ध्रेभ्यः सर्वेषामाचकाङ्क्ष सः ॥१०५॥

अन्वयः

पिशाच्याः इव लक्ष्म्याः चुम्बनात् स्वयं ज्ञातास्वादः सः सर्वेषां कण्ठ-
रन्ध्रेभ्यः रुधिरम् आचकाङ्क्ष ।

व्याख्या

पिशाच्या राक्षस्या इव लक्ष्म्या श्रियश्चुम्बनात् मुखचुम्बनात् पिशाच्या रुधि-
राक्तमुखत्वात्तस्या चुम्बनात् स्वयं सोमदेवो ज्ञातोऽनुभूतो रुधिरस्याऽऽस्वाद
स्वादुत्व येन सोऽनुभूतरुधिरास्वाद स सोमदेव सर्वेषां जनानां कण्ठरन्ध्रेभ्यो

गलच्छिद्रेभ्यो रुधिर रक्तमाचकाडक्ष पातुमैच्छत् । प्रजाना महत्कष्टप्रदोभूत्वा
तासा गलरक्तमपि पातुमैच्छदिति भाव । काव्यलिङ्गमलङ्कार ।

भाषा

पिशाची के सदृश राजलक्ष्मी का मुख चुम्बन करने से पिशाची के मुख में लगे हुए रक्त के स्वाद का स्वय अनुभव कर वह राजा प्रजाओं के गले घोट कर उनका खून पीने की इच्छा करने लगा । अर्थात् कर आदि लगा कर प्रजाओं को अत्यधिक कष्ट देने लगा ।

उद्धूतचामरोद्दाम—समीरासङ्गिनेव सः ।

रजसा पूर्यमाणोऽभून्मार्गं द्रष्टुमनीश्वरः ॥१०६॥

अन्वयः

उद्धूतचामरोद्दामसमीरासङ्गिना रजसा इव पूर्यमाणः सः मार्गं द्रष्टुम्
अनीश्वरः अभूत् ।

व्याख्या

उद्धूत वेगेन चालितञ्चामर प्रकीर्णक 'चामर तु प्रकीर्णकम्' इत्यमर' ।
तस्योद्दाम उत्कट समीर' पवनस्तस्याऽऽसङ्ग सम्बन्धोऽस्त्यस्येति तत्तेन वेगसचा-
लितप्रकीर्णकजनितोत्कटपवनसम्बन्धेनेव तत्सम्बन्धादागतेनेव रजसा घृत्या रजो-
गुणेन वा पूर्यमाणो पूरितनेत्रोऽत्यन्त संपृक्तो वा स सोमदेवो मार्गं पन्थान
विवेकयुक्तकार्यं वा द्रष्टुमवलोकयितु विचारयितु वाऽनीश्वरोऽप्रभुरसमर्थ
इवेत्यर्थः । अभूद् बभूव ।

भाषा

जोर से डुलाए जाने वाले चवरो से जोर से बहने वाले वायु के सम्बन्ध
से उड़ी हुई धूर (आँखों में पड़ जाने से) पक्ष में चवर डुलाये जाने के
राजकीय ऐश्वर्य के सम्बन्ध से उत्पन्न रजोगुण के कारण से वह राजा सन्मार्ग
का अवलोकन करने में असमर्थ हो गया ।

तेजोनिधीनां रत्नानां संभारं धारयन्नपि ।

बभूव दैवोपहतस्तमःस्तोमैस्तिरोहितः ॥१०७॥

अन्वयः

दैवोपहृत (सः)तेजोनिधीनां रत्नानां संभारं धारयन् अपि तमःस्तोमैः
तिरोहितः बभूव ।

व्याख्या

दैवेन विधिना 'दैव दिष्ट भागधेयं भाग्य स्त्री नियतिविधि' इत्यमरः ।
भाग्येनोऽपहृतो निरस्तो दुर्भाग्यकवलित इत्यर्थः । स सोमदेवस्तेजसा प्रभाणां
निधय आकरास्तेषा प्रभाकराणा रत्नाना मणीना सभार समूहो धारयन् वहन्नपि
तमसामन्व काराणामज्ञानाना स्तोमैस्समहैस्तिरोहित प्रच्छन्नो बभूवाऽभूत् ॥
रत्नरूपस्य प्रकाशकारणस्य विद्यमानत्वेऽपि प्रकाशाभावस्य तमसो वर्णनाद्विशेषोक्तिरलङ्कारः । 'विशेषोक्तिरखण्डेषु कारणेषु फलावच ' ।

भाषा

दुर्भाग्य से कवलित वह राजा तेजस्वी, व प्रकाश देने वाले रत्नसमूहो को धारण करते हुए भी अन्धकार से (अज्ञान से) आवृत हो गया ।

उपरि प्रतिबन्धेन ध्यात्वेव नमतोऽखिलान् ।

अधोगमनमेवासौ विह्वलो बह्वमन्यत ॥१०८॥

अन्वयः

असौ उपरि प्रतिबन्धेन विह्वलः (सन्) अखिलान् नमतः ध्यात्वा इव
अधोगमनम् एव बहु अमन्यत ।

व्याख्या

असौ सोमदेव उपरि ऊर्ध्वं प्रतिबन्धेन प्रतिरोधेन गन्तुमक्षमत्वेनाऽखिलान्
सकलान् जनान् नमतो नति कुर्वतोऽधोगच्छतो वा ध्यात्वेव विचार्येवाऽधोगमनमथ-
पतनमेव बहु नितान्तोपयोग्यमन्यत विज्ञातवान् । दैवहतस्य तस्योन्नतिकरण-
मसम्भवमिति स्वपुरत सकलान् जनान् प्रणतान् दृष्ट्वा सोऽप्यथ पतनमेवोप-
योगीति निर्धारितवानिति भावः । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

वह राजा उन्नति के मार्ग पर आरूढ न हो सकने के कारण घबडा कर सब लोगो को नीचे झुक कर नमस्कार करते हुए देख कर मानो वह नीचे झुकने को अर्थात् अध पतन को ही उपयोगी समझने लगा ।

पिशाच इव सर्वेषां छलान्वेषणतत्परः ।
नासौ किमपि कर्तव्यं विवेद मदमूर्च्छया ॥१०६॥

अन्वयः

असौ पिशाचः इव सर्वेषां छलान्वेषणतत्परः (सन्) मदमूर्च्छया किम्
अपि कर्तव्यं न विवेद ।

व्याख्या

असौ सोमदेव पिशाच इव राक्षस इव सर्वेषां जनानां छलस्य कपटव्यवहार-
स्याऽन्वेषणे सपादने तत्परः परायणस्सन् मदेन राजमदेन या मूर्च्छा विवेकाविवेक-
शून्यत्व तथा किमपि किञ्चिदपि कर्तव्यं राज्यभारवहनकर्तव्यं न विवेद न जानाति
स्म । यथा पिशाच सर्वान् जनान् दुःखयितुं तत्परो भवति तथैवाऽयं राजाऽपि
मदेन सर्वां प्रजां कपटव्यवहारेण पीडयन् स्वकर्तव्यं न पालयति स्मेति भावः ।
उपमालङ्कारः ।

भाषा

वह राजा सोमदेव राजमद की बेहोशी में विवेक शून्य हो कर राक्षस के
समान सब को कष्ट देने में तत्पर अर्थात् सबके साथ कपट व्यवहार करने में
तत्पर होने से अपने कर्तव्य पथ से च्युत हो गया ।

व्यरज्यत समस्तोऽपि लोभैकवसतेर्जनः ।
त्यागो हि नाम भूपानां विश्वसंवन्नौषधम् ॥११०॥

अन्वयः

समस्तः अपि जनः लोभैकवसतेः (तस्मात्) व्यरज्यत । हि भूपानां
त्यागः विश्वसंवन्नौषधं नाम (अस्ति)

व्याख्या

समस्तोऽखिलोऽपि जनः प्रजाजनः लोभस्याऽत्यागस्यैका वसतिः स्थानं
तस्मादत्यन्तलोभसपन्नात् सोमदेवात् व्यरज्यत विरक्तो जातः स्नेहरहित्यः संप्राप्तः
इति भावः । हि यस्मात्कारणात् भूपानां नृपाणां त्यागो लोभरहितदानादिकं
विश्वस्य ससारस्य सवन्नस्य वशीकरणस्य वशीक्रिया सवन्नं मूलकर्म तु कार्मणम्
इत्यमरः । औषधं भेषजं नामाऽस्ति । अत्रार्थान्तरन्यासात् ।

(२७३)

भाषा

अत्यन्त लोभी उस राजा सोमदेव से सब प्रजा विरक्त हो गई अर्थात् उससे कोई स्नेह नहीं रखता था । क्योंकि राजाओ मे, लोभ रहित दानादि क्रिया ही, ससार के समस्त प्राणियों को अपने वश में करलेने का प्रधान औषण है ।

अकार्येऽपि कुमारस्य तात्पर्यमतनोदसौ ।

किं लक्ष्मीसुखमुग्धानामसंभाव्यं दुरात्मनाम् ॥१११॥

अन्वयः

असौ अकार्ये अपि कुमारस्य तात्पर्यम् अतनोत् । लक्ष्मीसुखमुग्धाना
दुरात्मनाम् असम्भाव्यं किम् ।

अथवा

असौ कुमारस्य अपि अकार्ये तात्पर्यम् अतनोत् । शेष पूर्ववत् ।

व्याख्या

असौ सोमदेवोऽकार्येऽपि प्रजापीडनरूपदुराचारेपि कुमारस्य विक्रमाङ्कदेवस्य तात्पर्यमिच्छामतनोत् प्रकटीचकार । यत्प्रजाप्रपीडन भवति तद्विक्रमाङ्कदेवे-
च्छयैव भवतीति प्रकटीचकारेति भाव । अथवा असौ सोमदेव कुमारस्याऽपि विक्रमाङ्कदेवस्याऽप्यकार्ये मारणे तात्पर्यमिच्छामतनोदकरोत् । अथवा—असौ सोमदेव कुमारस्य विक्रमाङ्कदेवस्य तात्पर्यं सद्विचारमप्यकार्येऽसद्विचारेऽतनोत् कृतवान् परिणतवानित्यर्थ । विक्रमाङ्कदेवस्य सत्परामर्शं दोष निष्पाद्य त हानिकरं स्वविरुद्धञ्च गृहीतवानित्यर्थ । यस्मात् लक्ष्म्या सम्पात्या सुखेनाऽऽनन्देन मुग्धाना मूढानामज्ञानिना दुरात्मना दुष्टस्वभावाना पापरतानामित्यर्थ । जनानामसम्भाव्यमकरणीयं किम् न किमपीत्यर्थ । अत्रार्थान्तरन्यासो नामालङ्कारपूर्वाद्धिस्योत्तराद्धेन समर्थनात् ।

भाषा

राजा सोमदेव अपने किये हुए प्रजापीडनादि बुरे कार्यों मे कुमार विक्रमाङ्कदेव की भी सम्मति है ऐसा प्रकट करने लगा । अथवा राजा सोमदेव कुमार विक्रमाङ्कदेव को मारडालने की भी इच्छा करने लगा । अथवा राजा सोमदेव कुमार विक्रमाङ्कदेव की अच्छी सलाह को भी बुरी

समझने लगा । क्योंकि लक्ष्मी के सुख से मूढता को प्राप्त दुष्ट पापियो के लिये क्या अकर्तव्य है अर्थात् वे सब प्रकार के अन्याय के कार्य कर सकते हैं ।

भ्रामयन्नङ्कुशं दर्पात् द्विपेन्द्रमधिरुह्य सः ।

अख्यातिबीजवापाय चखानेव नभस्थलीम् ॥११२॥

अन्वयः

सः द्विपेन्द्रम् अधिरुह्य दर्पात् अङ्कुशं भ्रामयन् अख्यातिबीजवापाय इव नभस्थलीं चखान ।

व्याख्या

स सोमदेवो द्वाभ्या मुखशुण्डाभ्या पिबन्तीति द्विपास्तेषामिन्द्र श्रेष्ठ गजेन्द्र-मधिरुह्य समारुह्य दर्पादहङ्कारादङ्कुश सृणिं 'अङ्कुशोऽस्त्री सृणि स्त्रियाम्' इत्यमर । गजनियन्त्रणकारक शस्त्र भ्रामयन् सचालयन्नख्यातेर्बुधशसो बीजाना वापायेव रोपणायैव नभस्थलीं गगनस्थली चखान निखातवान् । हस्तिपका-दङ्कुश गृहीत्वा दर्पेणाऽस्त्रमिव भ्रामयतस्तस्याऽपकीर्तिर्लोकहास्यञ्च जातम् । तत्कार्यं नभस्थल्यामख्यातिबीजरोपणायैव नभस्थलीकर्षणरूपमिति कविरुद्रप्रेक्षते अर्थात् न केवल पृथ्व्या किन्तु नभस्थल्यामपि तस्याऽयश प्रसूतमिति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

उत्तम गज पर सवार होकर, अभिमान से अङ्कुश को आकाश में चारों ओर फेरने वाले सोमदेव ने मानो अपयश के बीज को बोने के लिये आकाश रूपी खेत को जोता । अर्थात् इस लोक में ही नहीं किन्तु ऊर्ध्व लोक में भी उसका अपयश फैल गया ।

प्रणयप्रवणैवासीत् तस्य श्रीः सपरिग्रहा ।

परं नाङ्गीकरोति स्म विक्रमाङ्कः कलङ्किनीम् ॥११३॥

अन्वयः

सपरिग्रहा श्रीः तस्य प्रणयप्रवणा एव आसीत् पर विक्रमाङ्कः कलङ्किनीं न अङ्गीकरोति स्म ।

व्याख्या

सपरिग्रहा सपरिच्छदा श्री राज्यलक्ष्मीस्तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य प्रणयेन प्रेम्णा प्रवणोन्मुखा प्रणयप्रवणा प्रीतितत्परैवाऽऽसीत् । पर किन्तु विक्रमाङ्को विक्रमाङ्कदेव कलङ्किनी सोमदेवससर्गात्कलुषिता ता नाऽङ्गीकरोति स्म न स्वीकरोति स्म । अमात्यादय सर्वेऽपि राज्याङ्गभूतास्त विक्रमाङ्कदेव राजा-सने स्थापयितुमैच्छन् । पर स सोमदेवससर्गादिपवित्र राजासन न स्वीचकारेति भाव ।

भाषा

यद्यपि राज्याङ्गभूत मन्त्री आदि से युक्त राज्यलक्ष्मी विक्रमाङ्कदेव के पास उसके प्रेम में तत्पर होकर आ रही थी । अर्थात् मन्त्री लोग सोमदेव को राज-गद्दी से उतार कर इसे राजा बनाना चाहते थे । परन्तु उसने उस गद्दी को सोमदेव के ससर्ग से कलङ्कित समझ स्वीकार नहीं किया ।

बहुना किं प्रलापेन तथा राज्यं चकार सः ।

यथेन्दुमित्रे चालुक्य-गोत्रे प्राप कलङ्कताम् ॥११४॥

अन्वयः

बहुना प्रलापेन किम् । सः तथा राज्यं चकार यथा इन्दुमित्रे चालुक्य-गोत्रे (सः) कलङ्कता प्राप ।

व्याख्या

बहुना प्रलापेनाऽतिसलपनेन किं किं प्रयोजनं न किमपीत्यर्थं । स सोमदेव-स्तथा तादृश राज्य राजकार्यं चकार कृतवान् यथा येनेन्दुमित्रे चन्द्रसदृशधवले चालुक्यगोत्रे चालुक्यनृपाणां वशे स सोमदेव कलङ्कता कलुषता प्राप प्राप्त । अनेनैव धवले चालुक्यवशे कलङ्क स्थापित इति भाव ।

भाषा

अधिक कहने से क्या लाभ ? सोमदेव राजा ने ऐसा राज्य किया जिससे चन्द्रमा के सदृश निर्मल चालुक्य वश में वह कलङ्क हो गया ।

न शशाक निराकर्तुमग्रजस्य दुराग्रहम् ।

राज्यग्रहगृहीतानां को मन्त्रः किं च भेषजम् ॥११५॥

अन्वयः

(सः) अग्रजस्य दुराग्रहं निराकर्तुं न शशाक । राज्यग्रहगृहीतानां मन्त्रः कः भेषजं च किम् (अस्ति) ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवोऽग्रजस्य ज्येष्ठभ्रातुर्दुराग्रहं दुराचारं प्रजापीडनरूपं निराकर्तुं दूरीकर्तुं न शशाक न समर्थो बभूव । राज्यमेव ग्रहो द्रुष्टग्रहं पिशाचादिर्वा तेन गृहीतानामाक्रान्तानामाविष्टानां वा नृपाणां मन्त्रो ग्रहपिशाचादिदूरीकरणमन्त्रविशेष को, न कोऽपीत्यर्थं । भेषजमौषधं च किम् न किमपीत्यर्थं । राजमदेनाऽऽविष्टानां नृपाणां कृते न कोऽप्युपाय इति भावः ।

भाषा

कुमार विक्रमाङ्कदेव अपने बड़े भाई के दुराचार को न रोक सका । राज्य रूपी क्रूर ग्रह से या पिशाचादि से गृहीत या आविष्ट राजाओं के लिये न कोई मन्त्र है न दवा है ।

अचिन्तयच्च किं कार्यं विपर्यस्तधियामुना ।

अकीर्तिसंविभागस्य गमिष्याम्यत्र पात्रताम् ॥११६॥

अन्वयः

विपर्यस्तधिया अमुना किं कार्यम् अत्र अकीर्तिसंविभागस्य पात्रतां गमिष्यामि (इति) च अचिन्तयत् ।

व्याख्या

विपर्यस्ता विपरीता धीर्बुद्धिर्यस्य तेन विपर्यस्तधिया 'बुद्धिर्मनीषा धिषणा धी-प्रज्ञा शेषुषी मति' इत्यमरः । विपरीतबुद्धियुक्तेनाऽमुना सोमदेवेन किं कार्यं मम किं प्रयोजनम् न किमपीत्यर्थं । अत्राऽस्मिन् स्थानेऽकीर्तेर्व्युत्पन्नस्य सविभागस्याऽशस्य पात्रता भाजनत्व गमिष्यामि प्राप्स्यामि इति चाऽचिन्तयद्विचारितवान् । सोमदेवेन पापरतेन सहाऽत्रस्थितौ तेन सहाऽहमपि दुर्यशसोऽशस्याऽऽश्रयो भविष्यामीति च विचारयामासेति भावः ।

भाषा

विपरीत अर्थात् निर्विवेक बुद्धिवाले सोमदेव से मुझे क्या करना है और यहाँ रहने से मैं भी दुर्यश के कुछ अश का भागी हो जाऊँगा, ऐसा विक्रमाङ्कदेव ने विचार किया ।

‘त्यागमेव प्रशंसन्ति गुरोरुत्पथगामिनः ।

तदितः साधयाम्येष दक्षिणाम्बुधिसम्मुखः ॥११७॥

अन्वयः

(यत् सत्पुरुषाः) उत्पथगामिनः गुरोः त्यागम् एव प्रशसन्ति । तत् एषः (अहम्) दक्षिणाम्बुधिसम्मुखः सन् इतः साधयामि ।

व्याख्या

यद्यस्मात्कारणात् (सत्पुरुषा) उत्पथ कुमार्गं गच्छतीत्युत्पथगामी तस्योत्पथ-गामिन कुमार्गस्थितस्य गुरो पूज्यस्य ज्येष्ठस्य त्याग सर्वथैवाऽसहयोगमेव प्रशसन्ति समाद्विषन्ते । तत्तस्मात्कारणादेषोऽहं विक्रमाङ्कदेवो दक्षिणाम्बुधेर्दक्षिणसमुद्रस्य सम्मुख उन्मुखस्सन्नितोऽस्मात्स्थानात् साधयामि गच्छामि ।

भाषा

बडो के कुमार्गगामी होने पर उनका त्याग करना ही सज्जन लोग ठीक समझते हैं । इसलिये मैं यहाँ से दक्षिण समुद्र की ओर चला जाऊँगा ।

मया निपीड्यमानास्ते निविडं द्रविडादयः ।

आर्यं विपर्यस्तमपि प्रभवन्ति न बाधितुम् ॥११८॥

अन्वयः

मया निविड निपीड्यमानाः ते द्रविडादयः विपर्यस्तम् अपि आर्यं बाधितुं न प्रभवन्ति ।

१ गुरोरप्यवलिप्तस्य कार्याकार्यमजानत ।

उत्पथप्रतिपन्नस्य परित्यागो विधीयते ॥ इत्युक्ते ।

व्याख्या

मया विक्रमाङ्कदेवेन निबिडमत्यन्त निपीड्यमानास्सबाध्यमाना पराजिता इत्यर्थ । ते द्रविडादयो द्रविडदेशनृपतिप्रभृतयो विपर्यस्तमत्याचारिणमप्याऽऽर्यं ज्येष्ठभ्रातर सोमदेव बाधितु पीडयितु विजेतुमित्यर्थ । न प्रभवन्ति न समर्था भविष्यन्ति । दुराचारिण्यपि भ्रातरि सहजस्नेहात्तस्त दुराचारेण सम्भाविता-क्रमणकारिषु स्वयमाक्रमण कृत्वा भातृरक्षणाद्विक्रमाङ्कदेवस्य महापुरुषत्व व्यज्यते । दुराचारिणा राज्ञा पराजयोऽपि ध्वन्यते ।

भाषा

दक्षिण समुद्र की ओर जाकर द्रविड देश के राजा आदि को खूब पीसूंगा अर्थात् हराऊंगा जिससे कुमार्ग मे प्रवृत्त भी मेरे बडे भाई को वे तग न कर सकेगे अर्थात् परास्त न कर सकेगे ।

इति स मनसा निश्चित्यार्थं चुलुक्यशिखामणिः
श्रवणरसणिं भिन्दन्भेरीरवेण विनिर्ययौ ।
अपि च कुपितः क्षमाभृत्सेनागजेषु निजेषुभिः
कतिषु विदधे धैर्यध्वंसं न साहसलाच्छनः ॥११६॥

अन्वयः

चुलुक्यशिखामणिः सः इति अर्थं मनसा निश्चित्य भेरीरवेण श्रवण-सरणिं भिन्दन् विनिर्ययौ । अपि च साहसलाच्छनः कुपितः (सन्) निजेषुभिः कतिषु क्षमाभृत्सेनागजेषु धैर्यध्वंसं न विदधे ।

व्याख्या

चुलुक्यस्य चालुक्यवंशस्य शिखामणिश्चूडारत्न स विक्रमाङ्कदेव इति पूर्वोक्त-प्रकारेणाऽर्थं सर्वं वस्तुजात मनसा हृदयेन निश्चित्य निधाय भेर्या दुन्दुभे रवेण नादेन 'भेरी स्त्री दुन्दुभि पुमान्' इत्यमर । श्रवणयो कर्णयो सरणिं रन्ध्रं भिन्दन् विदारयन् विनिर्ययौ विनिर्जंगाम । अपि चाऽन्यच्च साहसमेवोत्साह एव लाच्छन चिन्ह यस्य सः साहसलाच्छन उत्साहव्रती कुपितस्सन् क्रुद्धस्सन् निजेषुभिस्स्वकीयबाणै कतिषु कियत्सु क्षमाभृत नृपस्य सोमदेवस्य सेनाया वाहिन्या गजा हस्तिनस्तेषु धैर्यस्य धीरताया ध्वस विनाश न विदधे न कृतवान् ।

किन्तु सर्वेषा नृपसेनागजाना धैर्यनाश चक्रे । हरिणीच्छन्द । 'रसयुगहयैन्सौ
औ स्लौ गो यदा हरिणी तदा' इति लक्षणात् ।

भाषा

चालुक्य वश के शिरोभूषण विक्रमाङ्कदेव ने मन में ऐसा निश्चय कर
दुन्दुभी के निनाद से कान के पड़दों को फाड़ते हुए, प्रस्थान कर दिया ।
साथ ही साथ साहसव्रती उसने क्रुद्ध होकर अपने बाणों से राजा की सेना
के कितने ही हाथियों का धैर्य भग नहीं किया अर्थात् राजा सोमदेव की सेना
के सब हाथियों को बाण मार कर भगा दिया ।

प्रत्यक्ता मधुनेव काननमही मौर्वीव चापोज्जिता

शुक्तिमौक्तिकवर्जितेव कविता माधुर्यहीनेव च ।

तेनैकेन निराकृता न शुशुभे चालुक्यराज्यस्थितिः

सामर्थ्यं शुभजन्मनां कथयितुं कस्यास्ति वाग्विस्तरः ॥१२०॥

अन्वयः

एकेन तेन निराकृता चालुक्यराज्यस्थितिः मधुना प्रत्यक्ता काननमही
इव, चापोज्जिता मौर्वी इव, मौक्तिकवर्जिता शुक्तिः इव, माधुर्यहीना
कविता इव च न शुशुभे । शुभजन्मना सामर्थ्यं कथयितुं कस्य
वाग्विस्तरः (अस्ति) ।

व्याख्या

एकेन तेन केवलमेकेनैव तेन विक्रमाङ्कदेवेन निराकृता परित्यक्ता चालुक्यस्य
चालुक्यराजवंशस्य राज्यस्थिती राज्यदशा राज्यमर्यादा वा मधुना वसन्तेन चैत्रेण
वा 'स्याच्चैत्रे चैत्रिको मधु' इत्यमर । प्रत्यक्ता प्रकर्षेण त्यक्ता काननस्याऽ-
रण्यस्य 'अटव्यरण्य विपिन गहन कानन वनम्' इत्यमर । मही भूमिरिव,
चापेन धनुषोज्जिता दूरीकृता मौर्वी ज्येव, "मौर्वी ज्या शिजिनी गुण" इत्यमर ।
मौक्तिकैर्मुक्ताभिर्वर्जिता रहिता शुक्तिरिव मुक्तास्फोट इव 'मुक्तास्फोट स्त्रिया
शुक्ति' इत्यमर । माधुर्येण माधुर्यगुणेन हीना विरहिता कविता काव्यमिव, च
न शुशुभे न शोभिता बभूव । शभ माङ्गलिक जन्म जनुर्येषा ते शुभजन्मानस्तेषा
'जनुर्जननजन्मानि जनिरुत्पत्तिरुद्भव' इत्यमर । सामर्थ्यं शक्ति कथयितुं

वक्तु कस्य पुरुषस्य कचेरित्यर्थ । वाचा व्राणीना विस्तरो विस्तारोऽस्ति ।
न कस्याऽपीत्यर्थ । मालोपमार्थान्तरन्यासालङ्कारयो सङ्कर । शार्दूलविक्री-
डितच्छन्द । 'सूर्यश्वैर्मसजस्तता सगुरव शार्दूलविक्रीडितम्' इति लक्षणात् ।

भाषा

अकेले विक्रमाङ्कदेव के चले जाने में अर्थात् न रहने से चालुक्य राज्य
की परिस्थिति, वसन्त या चैत्र मास के बिना वनभूमि के समान, मौर्वी के
बिना धनुष के समान, मोती के बिना मीष के समान, ओर मावुर्यगुण के बिना
कविता के समान शोभित नहीं होती थी । मुमुहूर्त में उत्पन्न महात्माओं की
शक्ति के वर्णन करने का वाक्-सामय्य फोन रख सकता है अर्थात् कोई नहीं ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव—विद्यापति—काश्मीरकभट्ट श्री विट्हाण-विरचिते
विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये चतुर्थ सर्ग ।

नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्
भारद्वाज-बुधोत्तमात्समुदितः श्री विश्वनाथः सुधीः ।
चक्रे रामकुबेरपरिडितवरात्संप्राप्तसाहाय्यक-
ष्टीकायुग्ममिदं रमाकरुणया सर्गे चतुर्थे क्रमात् ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति

॥ श्री ॥

महाकवि श्री बिल्हण विरचितं

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

पञ्चमः सर्गः ।

नैष दुर्मतिरिमं सहिष्यते राज्यकण्टकविशोधनोद्यतः ।

अग्रजादिति विशङ्क्य सङ्कटं सिंहदेवमनुजं निनाय सः ॥१॥

अन्वयः

सः, राज्यकण्टकविशोधनोद्यतः दुर्मतिः एषः इमं न सहिष्यते इति
अग्रजात् सङ्कटं विशङ्क्य अनुज सिंहदेव निनाय ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवो, राज्यस्य स्वराष्ट्रस्य कण्टका शत्रुरूपदायादास्तेषा
विशोधनेऽपसारणे भारणे इत्यर्थः । उद्यतस्तत्परो स्वराष्ट्रदायादह्वरीकरणे
समुद्यतो दुर्मतिर्दुर्बुद्धिरेष सोमदेव इम सिंहदेवनामान कनिष्ठभ्रातर न सहिष्यते
स्वानुकूल्येन न मस्यते तस्याऽपि विनाशे समुद्यतो भवेदिति भावः । इति
हेतोरग्रजात्सोमदेवात्सकटं बावा विशङ्क्य वितर्क्याऽनुज कनिष्ठभ्रातर सिंहदेवं
जयसिंहपरनामान निनायऽऽत्मना सह नीतवान् । अस्मिन् सर्गे रथोद्ध-
ताच्छन्दः — 'रान्नराविह रथोद्धता लगौ' इति लक्षणात् ।

भाषा

निष्कण्टक राज्य करने की इच्छा से, राज्य में बाधक दायादो को दूर कर
देने में तत्पर, यह कुबुद्धि सोमदेव, कही छोटे भाई सिंहदेव उर्फ जयसिंह का
भी अस्तित्व सहन न कर सके, ऐसे सकट की आशका से, विक्रमाङ्कदेव ने
उसको भी साथ ले लिया ।

गुप्तभूषणरवेव सर्वतस्तूर्यमङ्गलनिनादशान्तिः ।

श्रीरलक्ष्यत विलक्ष्यचेतसा तस्य पृष्ठचलितेव भूभुजा ॥२॥

अन्वयः

विलक्ष्यचेतसा भूभुजा सर्वतः तूर्यमङ्गलनिनादशान्तिः गुप्तभूषणरवा इव श्रीः तस्य पृष्ठचलिता इव अलक्ष्यत ।

व्याख्या

विगत विनष्ट लक्ष्य ज्ञानविषयो यस्मात्तद्विलक्ष्य ज्ञानविषयरहित चेतश्चित्त यस्य स तेनाऽज्ञानिना भुव पृथ्वीं भुनक्ति स्वोपभोगे समामयतीति भूभुक् तेन भूमीश्वरेण सोमदेवेन सर्वतस्सर्वासु दिक्षु तूर्यस्य भेर्या मङ्गलनिनाद मङ्गलध्वनिस्तस्य शान्त्यास्तूर्यमङ्गलध्वनिसमाप्तित 'पञ्चम्यास्तसिल्' इति तसिल् प्रत्यय । गुप्त प्रच्छन्नो भूषणानामलङ्काराणा रवस्वनो यस्या सा भूषणशब्दरहितेव श्री राज्यलक्ष्मीस्तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य पृष्ठे पृष्ठतश्चलितेव चलन्ती-वाऽलक्ष्यत दृष्टा । गते विक्रमाङ्कदेवे राज्यलक्ष्मीमपि तत्पश्चाद्गतामिवाऽनुमाति स्मेति भाव । अत्र माङ्गलिकतूर्यध्वन्यभावाद्भूषणशब्दशान्त्यत्वस्य पश्चाच्चलनस्य चोत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के प्रस्थान समय चारो और कही भी तुरही का मङ्गलनाद न होने से अज्ञानी राजा सोमदेव ने, राज्य लक्ष्मी मानो अपने आभूषणो के झकारो को दबाकर उसके पीछे चली जा रही है, ऐसा अनुभव किया ।

अङ्कवर्तिनमशङ्कमाः कथं नाहमेनमुपरुद्धवानिति ।

तल्पनिर्लुठनशीर्णचन्दनः पर्यतप्यत विभावरीषु सः ॥३॥

अन्वयः

आः । अङ्कवर्तिनम् अशङ्कम् एनम् अहं कथं न उपरुद्धवान् इति विभावरीषु तल्पनिर्लुठनशीर्णचन्दनः सः पर्यतप्यत ।

व्याख्या

आ । इत्यत्यन्तखेदे । अङ्के उत्सङ्गे वर्तते इत्यङ्कवर्ती तमङ्कवर्तिन मदधीन कल्याणपुरस्य शङ्कया मत्त स्वायत्तीकरणस्य सन्देहेन रहितमशङ्कमेन विक्रमाङ्क-

देवमह सोमदेव कथ कस्मान्नोपरुद्धवान् प्रतिबद्धवान् । इति हेतोर्विभावरीषु रात्रिषु तल्पे शय्याया निर्लुठनेनेतस्तत परावर्तनेन शीर्णं गलित चन्दन गात्रे समुपलिप्तश्चन्दनपङ्क्तौ यस्य स तलमनिलुठनशीर्णचन्दन स सोमदेव पर्यतप्यत विक्रमाङ्कदेव-निर्गमनजन्यपश्चात्तापेन सतप्तो बभूव ।

भाषा

अत्यन्त दुःख की बात है कि मैंने पास ही में विद्यमान नि शङ्क विक्रमाङ्कदेव को क्यों नहीं गिरफ्तार कर लिया—इस विचार से पलङ्क पर बेचैनी से करवटे बदलते २ शरीर में लगा हुआ चन्दन मिटाते हुए सोमदेव रात्रियों में पश्चात्ताप करने लगता था ।

तस्य मग्नमवनीपतेर्मनस्त्रासपङ्कपटले पटीयसि ।
भूरिसंख्यभरकर्षणक्षमैरप्यकृष्यत न मत्तदन्तिभिः ॥४॥

श्रवणः

अवनीपतेः तस्य पटीयसि त्रासपङ्कपटले मग्नं मनः भूरिसंख्यभर-
कर्षणक्षमैः मत्तदन्तिभिः अपि न अकृष्यत ।

व्याख्या

अवन्या भूमे पतिस्स्वामी तस्याऽवनीपते पृथ्वीपतेस्तस्य सोमदेवस्याऽतिशयेन पटुरिति पटीयान् तस्मिन् पटीयस्यतिघने त्रासो भयमेव 'दरस्त्रासो भीतिर्भी साध्वस भयम्' इत्यमर । पङ्क कर्दमस्तस्य पटल समूह तस्मिन् भीतिरूप-
कर्दमसमूहे मग्न निपतित मनश्चित्त 'चित्त तु चेतो हृदय स्वान्त हृन्मानस मन' इत्यमर । भूरीणि भूयासि 'पुरुहू पुरु भूयिष्ठ स्फार भूयश्च भूरि च' इत्यमर । सख्यानि युद्धानि 'मृधमास्कन्दन सख्य समीक साम्परायिकम्' इत्यमर । तेषा भरो भारस्तस्य कर्षणे वहने क्षमा समर्थास्तैर्वहुयुद्धकरणक्षमैर्मत्ता मदान्धाश्च ते दन्तिनो गजाश्च 'दन्ती दन्तावलो हस्ती द्विरदोऽनेकपो द्विप' इत्यमर । तैर्मदान्धहस्तिभिरपि नाऽकृष्यत न समाकृष्टम् । विक्रमाङ्कदेवपराक्रमभया-
द्दयाकुल सोमदेवस्य मनो मत्तगजराजसमूहसकुलाभिर्विद्यमानाभिस्सेनाभिरपि विक्रमाङ्कदेवस्य पराजयकरणे स्वविजये च विश्वस्त न बभूवेति भाव । त्रासे पङ्काभेदाद्रूपकम् ।

भाषा

भय रूपी कीचड़ में फंसे हुए सोमदेव के मन को अनेक युद्धों के बोझ को खींचने में समर्थ, उसके मदोन्मत्त हाथी भी खींच कर बाहर न कर सके । अर्थात् विक्रमाङ्कदेव के भय से पीडित सोमदेव अनेक युद्धों में विजय प्राप्त कराने वाले हाथियों के (शक्तिशाली गज मेना के) रहने हुए भी, शान्ति न प्राप्त कर सका ।

**स व्यसर्जयदथ क्वथन्मनाः पुष्कलं बलममुष्य पृष्ठतः ।
किं न सम्भवति चर्मचक्षुषां कर्म लुब्धमनसामसात्त्विकम् ॥५॥**

अन्वयः

अथ क्वथन्मनाः सः अमुष्य पृष्ठतः पुष्कल बल व्यसर्जयत् ।
चर्मचक्षुषा लुब्धमनसा किम् असात्त्विक कर्म न सम्भवति ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर 'मङ्गलानन्तरारम्भप्रश्नकात्स्नर्येष्वथो अथ' इत्यमर । क्वथवद्-
यमान मनश्चित्त यस्य स सोमदेवोऽमुष्य विक्रमाङ्कदेवस्य पृष्ठत पश्चात्
पुष्कल पर्याप्त 'श्रेयान् श्रेष्ठ पुष्कलस्यात्सत्तमश्चातिशोभने' इत्यमर । बल
सैन्य व्यसर्जयत् प्रेषितवान् । चर्मणश्चक्षुषि येषां ते तेषामदूरदर्शिता लुब्ध
लोभाकृष्ट मनो येषां ते तेषां लुब्धचेतसा किमसात्त्विक तामस कर्म कार्यं न
सम्भवति, अपि तु सर्वमेव तामसिक कार्यं सम्भवतीति भाव । अत्रार्थान्तर-
न्यासोऽलङ्कार ।

भाषा

इसके अनन्तर पीडित हृदय सोमदेव ने विक्रमाङ्कदेव के पीछे एक बड़ी पलटन भेज दी । चर्मचक्षु अर्थात् अदूरदर्शी तथा लोभी मनुष्य कौन तामसिक कार्य नहीं कर सकते अर्थात् वे सब प्रकार के दुष्कर्म कर सकते हैं ।

**प्राप्तमप्यनयपङ्कशङ्कितस्तद्वलं न सहसा जघान सः ।
अप्रतर्क्यभुजवीर्यशालिनः सङ्कटेऽप्यगहनास्तथाविधाः ॥६॥**

अन्वयः

अनयपङ्कशङ्कितः सः प्राप्तम् अपि तद्वल सहसा न जघान । अप्र-
तर्क्यभुजवीर्यशालिनः तथाविधाः सङ्कटे अपि अग्रहनाः (भवन्ति) ।

व्याख्या

अनय एवाऽनीतिरेव पङ्क कर्मस्तस्माच्छङ्कित शङ्कायुक्तस्स विक्रमाङ्क-
देव प्राप्त पश्चादागतमपि तस्य सोमदेवस्य बल सैन्य तद्वल 'अनीकिनी बल
सैन्य चक्र चानीकमस्त्रियाम्' इत्यमर । सहसा झटिति न जघान न सहृतवान् ।
अप्रतर्क्यमचिन्त्य भुजयोर्दोष्णोर्वीर्यं पराक्रमस्तेन शालन्ते शोभन्त इत्यप्रतर्क्यभुजवी-
र्यशालिनोऽचिन्त्यभुजशक्तिशोभितास्तथाविधा विक्रमाङ्कदेवसदृशा सङ्कटेऽप्या-
पत्तावप्यग्रहना निराकुला भवन्ति । अत्राप्यर्थान्तरन्यासोऽलङ्कार ।

भाषा

अनीति रूपी कीचड से शङ्कित विक्रमाङ्कदेव ने सेना के पास मे आ जाने
पर भी उसका सहार नही किया । क्योंकि कल्पनातीत भुजबल से शोभित
विक्रमाङ्कदेव जैसे लोग आपत्ति आजाने पर भी घबडाते नही ।

अन्तकः प्रतिभटक्षमाभृतां निर्दयप्रहणानोद्यतं ततः ।

तन्मदद्विरदपादचूर्णितं सैन्यमेककवलं चकार सः ॥७॥

अन्वयः

ततः प्रतिभटक्षमाभृताम् अन्तकः सः निर्दयप्रहणानोद्यत सैन्य तन्मद-
द्विरदपादचूर्णित (सत्) एककवल चकार ।

व्याख्या

ततस्सेनागमनानन्तर प्रतिभटा शत्रुरूपा ये क्षमाभृत पृथ्वीपालास्तेषा प्रति-
पक्षभूपालानामन्तको यम स विक्रमाङ्कदेवो निर्दय दयारहित क्रूरतापूर्वक-
मित्यर्थ । यत्प्रहणन मारण तदर्थमुद्यत प्रवृत्त सैन्य बल ते प्रसिद्धा मदद्विरदा
मदान्धा गजास्तेषा पादैश्चरणैश्चूर्णित मर्दित सदेककवलमेकग्रास क्षणमात्रेणैव
क्षीणमित्यर्थ । चकार कृतवान् । पृष्ठत समागत सोमदेवसैन्य सहसाऽऽक्रम-
णोद्यत दृष्ट्वा स्वगजपादघातद्वारा नाशितवानिति भावः । रूपकमलङ्कार

भाषा

सोमदेव की सेना के आजाने पर विपक्षी राजाओं के लिये यमस्वरूप विक्रमाङ्कदेव ने क्रूरता से मार काट करने में प्रवृत्त उसकी सेना को, उन मदोन्मत्त हाथियों के पाँवों तले कुचला कर क्षण भर में नष्ट कर दिया ।

किं बहुप्रलपितैः पुनः पुनः प्रत्यनीकपृतनाः समागताः ।
कालवक्त्रकुहरे निवेश्य स स्वाङ्गशेषमकरोन्महीपतिम् ॥८॥

अन्वयः

पुनः पुनः बहुप्रलपितैः किम् । सः समागता प्रत्यनीकपृतनाः काल-
वक्त्रकुहरे निवेश्य महीपतिं स्वाङ्गशेषम् अकरोत् ।

व्याख्या

पुन पुन भूयो बहुप्रलपितैर्बहुभाषितै किं न किमपि प्रयोजनम् । स विक्रमाङ्कदेव समागता समराङ्गण प्रत्यागता प्रत्यनीकस्य विपक्षस्य शत्रोरित्यर्थ । पृतनास्सेना (कर्म) 'अस्त्रिया समरानीकरणा कलहविग्रहौ' इत्यमर । ध्वजिनी वाहिनी सेना पृतनाऽनीकिनीचम्' इत्यमर । कालस्य यमस्य वक्त्रं मुखमेव कुहर बिल 'अथ कुहर सुषिर विवर बिलम्' इत्यमर । तस्मिन्निवेश्य प्रवेश्य महीपतिं पृथ्वीपतिं सोमदेव स्वस्याऽङ्ग शरीरमेव शेषमवशिष्टाशो यस्य त स्वशरीरमात्रावशेष निस्सहायमित्यर्थ । अकरोत् कृतवान् ।

भाषा

बार २ बहुत कहने से क्या लाभ । उसने आई हुई विपक्षी पलटनो को यमराज के मुख रूपी बिल में डालकर राजा सोमदेव को केवल शरीर मात्र शेष बना दिया । अर्थात् उसकी सब सेना नष्ट कर डाली ।

राजहंसमिव बाहुपञ्जरे श्रीविलासभुवि लालयन्त्यशः ।
तत्र तत्र शतपत्रलोचनश्चित्रमभ्युदयमाससाद सः ॥९॥

अन्वयः

शतपत्रलोचनः सः श्रीविलासभुवि बाहुपञ्जरे राजहंसम् इव यशः
लालयन् (सन्) तत्र तत्र चित्रम् अभ्युदयम् आससाद ।

व्याख्या

शतपत्रे कमले इव लोचने नेत्रे यस्य स कमलनेत्रस्स विक्रमादित्य श्रियो राजलक्ष्म्या शोभाया वा विलासभुवि क्रीडास्थाने बाहुर्भुज एव पञ्जरस्तस्मिन् भुजपञ्जरे राजहसमिव मरालमिव शुभ्र यश कीर्तिं लालयन् सुखपूर्वक पालयन् सन् तत्र तत्र सर्वत्र स्थाने चित्रमाश्चर्ययुक्तमभ्युदय समुद्रतिमाससाद प्राप्तवान् ।

भाषा

कमल के समान नेत्र वाले उस विक्रमाङ्कदेव ने राजलक्ष्मी या शोभा की विलास भूमि अपनी भुजा रूपी पिंजड़े में हस के समान श्वेत यश को प्रेमपूर्वक पालन करते हुए सर्वत्र आश्चर्य जनक अभ्युदय प्राप्त किया। अर्थात् अपने भुजबल से शत्रुओं को परास्त कर यश फैलाते हुए सर्वत्र आश्चर्य जनक अभ्युदय किया।

**मन्युपङ्ककलुषं समुद्रहन् भ्रातृदुश्चरितचिन्तनान्मनः ।
सुप्रसन्नपयसा प्रसन्नतां द्रागनीयत स तुङ्गभद्रया ॥१०॥**

अन्वयः

भ्रातृदुश्चरितचिन्तनात् मन्युपङ्ककलुषं मनः समुद्रहन् सः सुप्रसन्नपयसा तुङ्गभद्रया द्राक् प्रसन्नताम् अनीयत ।

व्याख्या

भ्रातृस्सोमदेवस्य दुश्चरित कुचरित्र तस्य चिन्तनात् स्मरणात् मन्यु क्रोध एव दैन्यमेव वा 'मन्युर्दैन्ये क्रतौ क्रुधि' इत्यमर । पङ्क कर्दमस्तेन कलुष मलिन मनो हृदय समुद्रहन् धारयन् स विक्रमाङ्कदेव सुप्रसन्न निर्मल पयो जल यस्यास्तया तुङ्गभद्रया नद्या द्राग् क्षटिति प्रसन्नता निर्मलत्वमनीयत प्राप्त । तुङ्गभद्रादर्शनेन तत्र स्नात्वा च प्रसन्नचित्तो बभूवेति भाव । अत्र रूपकालङ्कार ।

भाषा

अपने भाई सोमदेव के कुकर्मों का विचार करने से उत्पन्न क्रोध या विषाद रूपी कीचड़ से मलिन हृदय को धारण करने वाला विक्रमाङ्कदेव निर्मल जल वाली तुङ्गभद्रा नदी को देख कर (और उसमें स्नान कर) शीघ्र ही प्रसन्न हो गया ।

तत्करीन्द्रनिवहावगाहनैर्वाहिनी प्रतिपथेन सागमत् ।
दन्तिदानजलनिम्नगाः पुनर्लेभिरे प्रणयमापगापतेः ॥११॥

अन्वयः

सा वाहिनी तत्करीन्द्रनिवहावगाहनैः प्रतिपथेन अगमत् । दन्तिदान-
जलनिम्नगाः आपगापतेः प्रणयं पुनः लेभिरे ।

व्याख्या

सा प्रसिद्धा वाहिनी तुङ्गभद्रानदी 'वाणिन्यो नर्तकी दूत्यौ स्रवन्त्यामपि
वाहिनी' इत्यमर । तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य करीन्द्रा गजेन्द्रास्तेषानिवहा समूहा-
स्तेषामवगाहनानि स्नानानि तैस्तत्करीन्द्रनिवहावगाहनै प्रतिपथेन विपरोत-
मार्गोणागमत् प्रवहति स्म । दन्तिना करिणा दानजलस्य मदजलस्य निम्नगा
नद्य आपगाना नदीना 'स्रवन्ती निम्नगापगा' इत्यमर । पतिस्समुद्रस्तस्य
प्रणय स्नेह सगममित्यर्थः । पुनर्लेभिरे प्रापुश्च । तुङ्गभद्रायाः प्रतिकूलगमनेन
मदजलनदीनाञ्च समुद्रसगमेन गजेन्द्राणामत्याधिक्य सूचितम् । अत्र लिङ्गसाम्या-
स्त्रायक-नायिकाव्यवहारप्रतीते समासोक्तिरलङ्कार । तुङ्गभद्राया रूष्टनायिका-
व्यवहारश्च प्रतीयते ।

भाषा

वह तुङ्गभद्रा नदी विक्रमाङ्कदेव के असख्य बड़े २ हाथियों के एक साथ
उसमे उतर कर स्नान करने से उलटी बहने लगी और हाथियों के मदजल की
नदियों समुद्र मे जा मिली ।

वारणः प्रतिगजं विलोकयंस्तद्विमर्दरसमांसलस्पृहः ।
आददे न विशदं नदीजलं शीलमीदृशममर्षशालिनाम् ॥१२॥

अन्वयः

प्रतिगजं विलोकयन् तद्विमर्दरसमांसलस्पृहः वारणः विशदं नदीजलं
न आददे । अमर्षशालिनाम् ईदृशं शीलम् ।

व्याख्या

प्रतिगज प्रतिमल्लहस्तिन विलोकयन सपश्यन् तस्य प्रतिगजस्य विमर्देन
सम्मर्देन शरीरसघट्टनेन वा यो रसो जलमानन्दो वा तस्मिन्मासला बलवती

स्पृहाऽऽकाङ्क्षा यस्य स वारणो गज 'भतङ्गजो गजो नाग कुञ्जरो वारणः करी' इत्यमर । विशद निर्मल नद्यास्तुङ्गभद्राया जल पयो न आददे न जग्राह । अमर्षेण रोषेण शालन्ते शोभन्ते इत्यमर्षशालिनस्तेषा 'कोपक्रोधामर्षरोषप्रतिघा-रुत्क्रुधौ स्त्रियौ' इत्यमर । क्रोधयुक्तानामीदृशमेव विधं शील स्वभाव 'शील स्वभावे सद्बृत्ते' इत्यमर । तद्गजो मदान्धत्वात्प्रतिमल्लगजेन साकं युद्धर-सानुभवेच्छया तदानन्दलोभपरवशास्सन् पिपासाशान्त्यै निर्मल पेयमपि नदीजल न पपाविति भाव । अत्रार्थान्तरन्यासोऽलङ्कार ।

भाषा

विरोधी हाथी को देखकर उसको घर दवाने के रस या जल की उत्कट इच्छा रखने वाले विक्रमाङ्कदेव के हाथी ने तुङ्गभद्रा नदी के निर्मल जल का पान नहीं किया । क्रोधियो का स्वभाव ही ऐसा होता है ।

षट्पदध्वनिभिराकुलीकृतः पातुमैच्छदुदकं न कुञ्जरः ।
तान्प्रविश्य पयसि न्यपीडयद्दूषणं हि मुखरत्वमर्थिनाम् ॥१३॥

अन्वयः

कुञ्जरः षट्पदध्वनिभिः आकुलीकृतः (सन्) उदकं पातुं न ऐच्छत् ।
(किन्तु) पयसि प्रविश्य तान् न्यपीडयत् । हि प्रार्थिना मुखरत्वं दूषणम् ।

व्याख्या

कुञ्जरो गज षट्पदाना भ्रमराणा 'षट्पदभ्रमरालयः' इत्यमर । ध्वनिभिः शब्दैराकुलीकृत उद्विग्नस्सन् उदक जल पातु पान कर्तुं नैच्छत् न चकमे । किन्तु पयसि जले प्रविश्य तन्मध्ये गत्वा तान् भ्रमरान् न्यपीडयद् बाधितवान् । हि यतोऽर्थिना याचकाना मुखरत्व वाचालत्व दूषण दोषः । अत्रार्थान्तर-न्यासालङ्कार ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के हाथी ने भौरो की भनभनाहट से घबडा कर पानी पीने की इच्छा न की । किन्तु पानी मे गोता लगा कर उनको तग किया । क्योकि अधिक बड बड करना याचको का दोष है ।

अत्यजत् प्रतिगजं मतङ्गजः पार्श्वसङ्गतकरेणुलोभतः ।
यत्र तत्र भुजदण्डचण्डिमा चित्रमप्रतिहतो मनोभुवः ॥१४॥

अन्वयः

मतङ्गजः पार्श्वसंगतकरेणुलोभतः प्रतिगजम् अत्यजत् । यत्र तत्र
मनोभुवः भुजदण्डचण्डिमा अप्रतिहतः (इति) चित्रम् ।

व्याख्या

मतङ्गजो नाग 'मतङ्गजो गजो नाग' इत्यमर । पार्श्वे समीपे सगता
मिलिता करेणुर्हस्तिनी 'करेणुरिभ्या स्त्री नेभे' इत्यमर । तस्या लोभतः
प्रलोभात् प्रतिगज प्रतिमल्लनागमत्यजत् विजहो । यत्र तत्र सर्वत्र मनसा
भवतीति मनोभू कामस्तस्य मनोभुव कामस्य भुजदण्डस्य दोर्दण्डस्य चण्डिमा
शौर्यमप्रतिहतो निर्बाधगतिरिति चित्रमाश्चर्यकरम् । कामशरताडितस्सर्वं
परित्यज्य तद्वशे भवतीति भावः ।

भाषा

हाथी ने पास ही मे विद्यमान एक हथिनी के लोभ से विपक्षी हस्ती को
छोड दिया । क्या आश्चर्य की बात है कि कामदेव के भुजदण्ड के पराक्रम
मे रोक टोक करने वाला कोई नहीं है । अर्थात् सभी जीव कामदेव के
वशीभूत है ।

रुद्धवर्त्मसु गजेषु वाजिनः प्रापुरम्भसि निमञ्जनं चिरात् ।
लब्धतीरतरुकण्टकैः पुनर्नेचितापि तटिनी क्रमेलकैः ॥१५॥

अन्वयः

गजेषु रुद्धवर्त्मसु (सत्सु) वाजिनः अम्भसि चिरात् निमञ्जनं प्रापुः ।
लब्धतीरतरुकण्टकैः क्रमेलकैः पुनः तटिनी ईक्षिता अपि न ।

व्याख्या

गजेषु हस्तिषु रुद्ध प्रतिरुद्ध वर्त्म मार्गो यंस्ते रुद्धवर्त्मनिस्तेषु रुद्धवर्त्मसु
प्रतिबद्धमार्गेषु सत्सु 'अयन वर्त्म मार्गाध्वपन्थान पदवी सूति' इत्यमरः ।
वाजिनोऽश्वा 'वाजिवाहार्वागन्धर्वंहयसैन्धवसप्तय' इत्यमर । अम्भसि जले

चिरात् बहुकालमभिव्याप्य निमज्जन स्नान प्रापु प्राप्तवन्त । गजैर्मार्गो रुद्धे सति वाजिना निस्सरणमार्गाभावात् तेऽऽवाश्चिर स्नानावसरमवापुरिति भाव । लब्धानि प्राप्तानि तीरे नदीतटे तरुणा वृक्षाणा कण्टकानि यैस्तैः क्रमेलकैरुष्ट्रै पुनस्तटिनी नदीक्षिताऽपि न दृष्टाऽपि न । उष्ट्राणा कण्टकप्रियत्वाद्त्र स्नानार्थं तैर्ध्यानमपि न दत्तमिति भाव ।

भाषा

हाथियो के समूह से बाहर निकलने का रास्ता रुक जाने से घोड़ो ने चिरकाल तक नदी में स्नान किया । नदी के तट पर के वृक्षो के काँटे मिल जाने से ऊँटो ने नदी की ओर आँख उठा कर भी न ताका । अर्थात् सुन्दर जलाशय मिलने पर भी स्नान करने की अभिरुचि उनमें उत्पन्न न हुई ।

**अस्मरद्द्विरददानवारिणा तस्य^१ वारिनिधिराविलीकृतः ।
हन्त संततमदस्य विभ्रमानभ्रमुप्रियतमस्य दन्तिनः ॥१६॥**

अन्वयः

तस्य द्विरददानवारिणा आविलीकृतः वारिनिधिः संततमदस्य अभ्रमु-
प्रियतमस्य दन्तिनः विभ्रमान् हन्त । अस्मरत् ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य द्वौ रदौ दन्तौ येषां ते द्विरदा गजा^१ दन्ती दन्तावलो हस्ती द्विरदोऽनेकपो द्विप^२ इत्यमर । तेषां दानवारि मदजल 'गण्ड कटो मदो दानम्' इत्यमर । तेन गजमदजलेनाऽऽविलीकृत कलुषीकृतो वारिनिधि समुद्र-सन्ततोऽविच्छिन्नो मदो यस्य तस्य निरन्तरनिस्सरन्मदजलस्याऽभ्रमुर्नामैरावत-गजस्याङ्गना 'ऐरावतोभ्रमातङ्गैरावणाभ्रमुवल्लभा' इत्यमर । तस्या प्रियतमोऽत्यन्तप्रिय पतिस्तस्य दन्तिन ऐरावतस्य विभ्रमान् विलासान् हन्तेति खेदेऽधुना तत्समीपे देवैरपहृतस्यैरावतस्याऽभावादस्मरत् सस्मार । अत्र सेनागज-सम्बन्धेन तत्सदृशैरावतस्मरणात्स्मरणालङ्कार ।

^१ तेनेति पाठात्तस्येति पाठ साधुतर प्रतिभाति ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के हाथियो के मदजल से मटमैला समुद्र, मद को सतत चुवाने वाले अभ्रमु नाम की हथिनी के प्रिय पति ऐरावत नाम के इन्द्र के हाथी का स्मरण करने लगा । उच्चैश्रवा नामक इन्द्र के घोड़े के समान ऐरावत हाथी भी पहिले समुद्र मे ही था । बाद मे समुद्र मन्यन से उत्पन्न इन दोनो को इन्द्र ने अपना वाहन बनाया ।

स्नानसक्तपरिवारसुन्दरी-वृन्दमध्यमवधीरिताङ्कुशः ।

यज्जगाम मदलङ्घितः करी भाग्यसम्पदुपरि स्थितस्य सा ॥१७॥

अन्वयः

मदलङ्घितः अवधीरिताङ्कुशः करी स्नानसक्तपरिवारसुन्दरीवृन्दमध्यम यत् जगाम सा उपरि स्थितस्य भाग्यसम्पत् ।

व्याख्या

मदेन लङ्घितोऽतिक्रान्तमर्यादो मदोन्मत्त इत्यर्थ । अवधीरित उपेक्षितोऽङ्कुश सृणियेन स उपेक्षिताङ्कुशनियन्त्रण गज स्नानेऽवगाहने सक्ता सलग्ना परिवारसुन्दर्योऽन्त पुराङ्गनास्तासा वृन्द समूहस्तस्य मध्य स्नानलग्नान्त-पुराङ्गनासमूहमध्य यज्जगाम प्रविष्टवान् इति यत्, अत्र यच्छब्देन पादत्रयोक्तार्थस्य सग्रह । सा उपरि गजोपरि स्थितस्य विद्यमानस्य हस्तिपकस्येत्यर्थ । भाग्यसपत् भाग्यसम्पत्तिरासीत् । नारीसमूहमध्य गप्ते प्रविष्टे सति तासा भयजन्यविविधवस्त्रस्खलनादिविलासदर्शनस्य सौभाग्यात् हस्तिपकस्य कृते सा घटना भाग्यसपदेवेति भाव ।

भाषा

मदोन्मत्त हाथी का, अकुश की कुछ भी परवाह न कर स्नान करने मे व्यस्त अन्त पुर की सुन्दरियो के समूह के बीच में अचानक चला जाना, पीलवान के लिये बडे भाग्य की घटना थी । अर्थात् हाथी के डर से अर्धनग्न या नग्न अन्त पुर की कामिनीयो के प्राण छुडा कर भागने के हाव भावो को देखने का अवसर पीलवान को प्राप्त होना, बडे भाग्य की बात है अन्यथा अन्त पुर की स्त्रियो को देखना भी उसके लिये असम्भव है ।

तां विधाय कतिचिदिनानि स प्रेयसीघुसृणपङ्किलां नदीम् ।
चोलसम्मुखमगाहताहव^१—प्राप्तिदुर्ललितबाहुराग्रहम् ॥१८॥

अन्वयः

आहवप्राप्तिदुर्ललितबाहुः सः कतिचित् दिनानि ता नदीं प्रेयसीघुसृण-
पङ्किला विधाय चोलसम्मुखम् आग्रहम् अगाहत ।

व्याख्या

आहवाना युद्धाना 'अभ्यामर्दसमाघातसग्रामाभ्यागमाहवा' इत्यमर । प्राप्तौ
लाभे दुर्ललितो दुश्चेष्टो बाहुर्भुजो यस्य स युद्धाप्राप्तिखिलभुज स विक्रमाङ्कदेव
कतिचित् कियन्ति दिनानि दिवसास्ता नदी तुङ्गभद्रा प्रेयसीनामङ्गनानां घुसृणेन
कुङ्कुमेन पङ्किलां कर्दमसपत्ना विधाय कृत्वा चोलसम्मुखं चोलराज्याभिमुख-
माग्रहमाक्रमणमगाहत कृतवान् ।

भाषा

युद्ध की प्राप्ति के लिये अत्यन्त लालायित या युद्ध की प्राप्ति न होने से
दुश्चेष्ट भुजा वाले विक्रमाङ्कदेव ने कुछ दिनों तक उस तुङ्गभद्रा नदी को
अङ्गनाओ के अङ्ग में विलिप्त केशर से मिश्रित करने के अनन्तर चोलदेश पर
आक्रमण कर दिया ।

इतः परं पञ्चभिः श्लोकैर्वनवासमण्डलं वर्णयति कविः—

केलिकाननशकुन्तकूजितच्छाद्यमानगलकन्दलस्वनाः ।

प्राप्नुवन्ति न विदग्धतागुणं यत्र दर्शयितुमेणलोचनाः ॥१९॥

अन्वयः

यत्र केलिकाननशकुन्तकूजितच्छाद्यमानगलकन्दलस्वनाः एणनयनाः
विदग्धतागुणं दर्शयितु न प्राप्नुवन्ति ।

^१ चोलसम्मुखमगाहताहवाप्राप्तिदुर्ललितबाहुराग्रहम् । इतिपाठ साधुतर
प्रतिभाति ।

व्याख्या

यत्र वनवाससमण्डले केले क्रीडाया कानन वन 'अटव्यरण्य विपिन गहन कानन वनम्' इत्यमर । तस्मिन् ये शकुन्ता पक्षिणस्तेषा कूजितैश्शब्दैश्छाद्यमानोऽभिभूयमानो गलकन्दलस्य गलनलिकाया स्वनशब्दो यासा ता एणलोचना मृगनयना, पक्षिकलकलस्योत्कटतया मृगलोचनाशब्दोऽभिभूतो माधुर्यातिशयादिति भाव । विदग्धताया वैदग्धस्य गुण समुत्कर्षं दर्शयितुं प्रकाशयितुं न प्राप्नुवन्ति न शक्नुवन्ति । पक्षिणा कलकलाधिक्यादङ्गनाना कोमलशब्दा दुःश्रवा इति भाव । पक्षिणामाधिक्यात्तत्रस्थफलसम्पत्तिर्ध्वनिता । अतिशयोक्त्यलङ्कार ।

भाषा

बागो के पक्षियों के कूजित से दबे हुए गलो के शब्द वाली मृगनयनी स्त्रियाँ अपनी दक्षता के उत्कर्ष को प्रकट करने में समर्थ न हो सकी । अर्थात् पक्षियों के जोर से होने वाले कलरव से उनकी कोमल व मधुर ध्वनि सुनाई नहीं पड़ सकती थी ।

यत्र तिष्ठति विरोधमुद्बहन् दाहतः प्रभृति तेजसा सह ।

मेचकक्रमुककाननावली-मीलितोष्णकिरणार्चिषि स्मरः ॥२०॥

अन्वयः

मेचकक्रमुककाननावलीमीलितोष्णकिरणार्चिषि यत्र स्मरः दाहतः प्रभृति तेजसा सह विरोधम् उद्बहन् तिष्ठति ।

व्याख्या

मेचकाना कृष्णवर्णाना क्रमुकाणा पूगवृक्षाणा काननानि वनानि तेषामावली पङ्क्तिस्तया मीलितान्यवरुद्धान्युष्णकिरणस्य सूर्यस्याऽर्चिषि मयूखा यस्मिन्तस्मिन् मेचकक्रमुककाननावलीमीलितोष्णकिरणार्चिषि यत्र वनवाससमण्डले स्मर कामदेवो दाहतश्शिवतृतीयनेत्राग्निभस्मीकरणात्प्रभृति तेजसा येन केनाऽपि तेजस्सामान्येन सह विरोध विद्वेषमुद्बहन् धारयन् तिष्ठति निवास करोति । शिवनेत्राग्निविरोधेन तेजस्सामान्येन द्वेषात्सूर्यतेजसोऽप्यत्राऽनागमनादत्र वने स्मर स्थितिमवलम्बते इति भाव । स्मरे तेजसा विरोधरूपस्य धर्मस्योत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षालङ्कारो गम्यते, तेन च काननाना क्रीडायोग्यत्व ध्वन्यत इति वस्तुध्वनि ।

भाषा

श्यामवर्ण के सुपारी के वृक्षो के जगलो मे जहाँ सूर्य की किरणे भी भीतर प्रवेश नही कर सकती वहाँ (वनवास मण्डल मे) शिव के तीसरे नेत्र की आग से जलने के दिन से, तेज मात्र से द्वेष करने वाला कामदेव निवास करता है ।

**१ यत्र मारुतविधूतकेतक—व्रातधूलिधवलासु भूमिषु ।
कामिनीशरणमाश्रिते स्मरे भर्गवहिरिव भस्मसादभूत् ॥२१॥**

अन्वयः

स्मरे कामिनीशरणम् आश्रिते सति यत्र मारुतविधूतकेतकव्रातधूलि-
धवलासु भूमिषु भर्गवह्निः भस्मसात् अभूत् इव ।

व्याख्या

कामिनीनामङ्गनाना शरण स्वरक्षार्थं रक्षितृत्वेनाऽऽश्रितेऽवलम्बिते सति यत्र वनवासमण्डले मारुतेन पवनेन विधूता कम्पिता केतकव्राता केतकसमूहा-
स्तेषा धूलिभिः परागैर्धवलासु शुभ्रासु भूमिषु भर्गवह्निः शिवस्य तृतीयनेत्र-
जन्यवह्निर्भस्मसादभूदिव भस्मशेषोऽभूदिव । कामिनीशरणागते कामदेवे यत्र भर्गवह्निर्व्याकुम्पितकेतकसमूहपरागपतनमिषेण शुभ्रत्वात् भस्मावशेषोऽभूदिवेति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

कामदेव के, अङ्गनाओ की शरण ले लेने से, वनवासमण्डल मे हवा के झोको से हिलाए हुए केवडो के फूलो की धूलि से सफेद भई हुई भूमिओ पर मानो शकर के तृतीय नेत्र की अग्नि, जल जाने पर राख होकर पडी थी ।

नारिकेलफलखण्डताण्डव—क्षुण्णतत्कुहरवारिवीचयः ।

यत्र यान्ति मरुतः स्मरास्त्रतां धूतपक्वकदलीसमृद्धयः ॥२२॥

अन्वयः

यत्र धूतपक्वकदलीसमृद्धयः नारिकेलफलखण्डताण्डवक्षुण्णतत्कुहर-
वारिवीचयः मरुतः स्मरास्त्रता यान्ति ।

१ दृशादग्ध मनसिज जीवयन्ति दृशैव या ।

विरूपाक्षस्य जयिनीस्ता स्तुमो वामलोचना । इत्युक्ते ।

व्याख्या

यत्र वनवासमण्डले धृता कम्पिता पक्वकदलीना परिणतावस्थापन्नरम्भा-
फलाना समृद्धय समूहा यैस्ते, नारिकेलफलाना खण्डास्समूहास्तेषा ताण्डवेनो-
द्धतनृत्येन, वृक्षात् सततपातनेन जलमध्ये प्रविश्यपुनर्निस्सरणेनेत्यर्थ । धुण्णा
सम्मदिता उत्पादिता इत्यर्थ । तस्य वनमण्डलस्य कुहरे मध्ये गर्ते वा वारिवीचयो
जलतरङ्गा यैस्ते मरुतो वायवः स्मरस्य कामस्याऽऽस्त्रता बाणत्व कामोद्दीपनाय
बाणस्यप्रहरणत्वमित्यर्थ । यान्ति व्रजन्ति । पक्वकदलीमुगन्धयुक्ता नारिकेल-
जनितशीकरशीतला वायवः कामोद्दीपका भवन्तीति भाव । तत्र कदलीफलाना
नारिकेलफलानाञ्चाऽऽधिक्य व्यज्यते ।

भाषा

जिस वनवास मण्डल में पके हुए केलो के समूहों को झकझोरने वाले और
नारियल के फल समूहों के लगातार गिराने से, नारियलों के भीतर डूबकर फिर
ऊपर निकल आने से और छीटे उड़ाने में उस वनवास मण्डल के जल पूरित गडहों
में जल की तरङ्गों को उत्पन्न करने वाले वायु कामदेव के अस्त्र का काम करते
थे अर्थात् कामोद्दीपक होते थे । अर्थात् जहाँ केलो और नारियल के बहुत पेड़ थे,
ऐसे वनवासमण्डल में पके हुए केलो की मुगन्ध से युक्त और गडहों में नारियलों
के गिरने से उड़े हुए जल कणों से ठण्डे वायु कामोद्दीपक होते थे ।

अध्युवास वनवासमण्डलं तद्दिनानि कतिचिन्नृपात्मजः ।

योषितामुपवनस्थलीभुवः कर्तुमद्भुतविलाससाक्षिणीः ॥२३॥

अन्वयः

नृपात्मजः उपवनस्थलीभुवः योषिताम् अद्भुतविलाससाक्षिणीः कर्तुं
कतिचित् दिनानि तत् वनवासमण्डलम् अध्युवास ।

व्याख्या

नृपस्य राज्ञ आहवल्लदेवस्याऽऽत्मज पुत्रो विक्रमाङ्कदेव उपवनस्योद्यानस्य
स्थलीभुवोऽकृत्रिमभूमयस्ता उपवनस्थलीभुवो योषिता ललनानामद्भुतविलासाना-
माश्चर्यकारिविभ्रमाणा साक्षिण्योऽवलोकयिष्यस्ता कर्तुं विधातु कतिचित्
क्रियन्ति दिनानि दिवसानि तत् पूर्वोक्त वनवासमण्डल वनवास इति नामधेय
प्रदेशमध्युवासाऽध्यतिष्ठत् । तत्र वनवासमण्डले स्त्रीणा वनसमीपाकृत्रिम-
भूमेर्नरतिशयानन्द प्रापयितु कतिचिद्दिनान्युवासेति भाव ।

भाषा

साथ की अङ्गनाओ को उस वनवास नामक स्थान के प्राकृतिक भूमियो के अद्भुत आनन्द को प्राप्त कराने के उद्देश्य से, राजपुत्र ने वहाँ कुछ दिन तक वास किया ।

इति पञ्चमिः श्लोकैः कुलकम् ।

उच्चचाल पुरतः शनैरसौ लीलया मलयदेशभूभुजाम् ।
पूर्वदर्शितपराक्रमस्मृतिं सैन्यतूर्यनिन्दैः प्रबोधयन् ॥२४॥

अन्वयः

असौ सैन्यतूर्यनिन्दैः मलयदेशभूभुजां पूर्वदर्शितपराक्रमस्मृतिं प्रबोधयन् लीलया शनैः पुरतः उच्चचाल ।

व्याख्या

असौ विक्रमाङ्कदेव सैन्याना सैनिकाना तूर्याणि वाद्ययन्त्रविशेषास्तेषां निन्दैशब्दं मलयदेशस्य मलयप्रान्तस्य भूभुजा राज्ञा पूर्वं दिग्विजयसमये दर्शितस्य प्रकटीकृतस्य पराक्रमस्य शौर्यस्य स्मृति स्मरण प्रबोधयञ्जागरयन् लीलया विलासेन शनैर्मन्द मन्द पुरतोऽग्रे उच्चचाल प्रस्थितोऽभूत् ।

भाषा

मलयप्रान्त के राजाओ को सेना की तुरही के शब्दो से दिग्विजय के समय दिखाए हुए अपने शौर्य का स्मरण कराते हुए, विक्रमाङ्कदेव ने आराम से धीरे २ आगे प्रस्थान किया ।

एनमेत्य 'जयकेशिपार्थिवः प्रार्थितादधिकमर्पयन्धनम् ।
निश्चलामकृत हासचन्द्रिकां कोङ्कणप्रणयिनीमुखेन्दुषु ॥२५॥

१ अयं जयकेशी कादम्बकुलसमुत्पन्नो जयकेशी-द्वितीय । गोपकपुरस्य (गोवा) शासक । अस्य राज्ञी मैलालदेवी पर्माडी विक्रमादित्यस्य पुत्री । जयकेशिन पुत्री मैणलदेवीमनहिलवाडस्य राजा कर्ण उपधेमे । तयोस्तनय प्रसिद्धो जयसिंहसिद्धराजो गुर्जरदेशाधिपति । इति डा० व्यूह्लरमतम् । पर तच्चिन्त्यम् । कविर्वाणितोऽयं जयकेशी प्रथम एव प्रतिभाति समयविचारात् ।

अन्वयः

जयकेशीपार्थिवः एनम् एत्य प्रार्थितात् अधिक धनम् अर्पयन् (सन्)
कोङ्कणप्रणयिनीमुखेन्दुषु हासचन्द्रिकां निश्चलाम् अकृत ।

व्याख्या

जयकेशी नाम कोङ्कणदेशाधिपो गुर्जरदेशाधिपस्य जयसिंहसिद्धराजस्य
मातामह एन विक्रमाङ्कदेवमेत्य प्राप्य प्रार्थितादभिकाङ्क्षितादधिक महत्तर धन
वित्तमर्पयन्वितरन् सन् कोङ्कणदेशस्य प्रणयिन्यो ललनास्तासा मुखेन्दवो वदन-
चन्द्रास्तेषु हास एव चन्द्रिका कौमुदी 'चन्द्रिका कौमुदी ज्योत्स्ना' इत्यमर ।
ता हास्यकौमुदी निश्चला स्थिरामकृत कृतवान् । धनप्रदानेनाऽऽक्रमणाभावात्
कोङ्कणदेशीया नार्यश्चिराय सुप्रसन्ना कृता इति भाव । अत्र रूपकालङ्कार ।

भाषा

(गुर्जर देश के राजा जयसिंह सिद्धराज के मातामह), कोकण देश के
राजा जयकेशी ने विक्रमाङ्कदेव के मन्मुख उपस्थित होकर, मागे हुए से अधिक
धन देकर, कोकण देश की नारियों के मुख रूपी चन्द्रमा की हास्य रूपी चादनी
को अचल कर दिया । अर्थात् वहाँ की स्त्रियाँ युद्ध न होने से चिरकाल के
लिये प्रसन्न हो गई ।

**आलुपेन्द्रमवदातविक्रमस्त्यक्तचापलमसावर्धयत् ।
दीपयत्यविनयाग्रदूतिका कोपमप्रणतिरेव तादृशाम् ॥२६॥**

अन्वयः

अवदातविक्रमः असौ त्यक्तचापलम् आलुपेन्द्रम् अवर्धयत् । अविन-
याग्रदूतिका अप्रणतिः एव तादृशाम् कोपं दीपयति ।

व्याख्या

अवदातो धवलो लोकोत्तरत्वेन विख्यात इत्यर्थ । विक्रम पराक्रमो यस्य स
असाधारणपराक्रमोऽसौ विक्रमाङ्कदेवस्त्यक्त दूरीकृत चापलमौद्धत्य येन तमविन-
यासम्पृक्त विनीतमित्यर्थ । आलुपस्य देशविशेषस्येन्द्र राजानमालुपदेशाधिपति-
मवर्धयत्सम्यक् परिपालनेन समृद्धिमन्तमकरोत् । अविनयस्यौद्धत्यस्याऽग्रदूतिका
परिचायिकाऽप्रणतिरेवाऽनतिरेव तादृशामवदातविक्रमाणा विक्रमाङ्कदेवसदृशाना
कोप क्रोध दीपयति समुज्ज्वलयति । अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कार ।

भाषा

लोकोत्तर पराक्रम शाली विक्रमाङ्कदेव ने विनीत आलुप प्रान्त के राजा का सरक्षण कर उसकी उन्नति की। औद्धत्य का सूचक शरणागत न होना ही विक्रमाङ्कदेव सदृश महानुभावो का क्रोध उत्पन्न करता है।

**व्यापृतैरविरतं शिलीमुखैः केरलक्षितिपवामचक्षुषाम् ।
पूर्वकल्पितमसावदर्शयद् गण्डपालिषु निवासमश्रुणः ॥२७॥**

अन्वयः

असौ अविरत व्यापृतैः शिलीमुखैः पूर्वकल्पित केरलक्षितिपवाम-
चक्षुषा गण्डपालिषु अश्रुणः निवासम् अदर्शयत् ।

व्याख्या

असौ विक्रमाङ्कदेवोऽविरत निरन्तर 'सततेऽनारता श्रान्तसन्तताविरता-
निशम्' इत्यमर । व्यापृतैस्सचालितै शिली शल्य मुखे येषां ते शिलीमुखा
बाणास्तै पूर्व दिग्विजयकाल एव कल्पित विहित केरलदेशस्य द्रावकोरप्रान्तस्य
क्षितिपो नृपस्तस्य वामचक्षुषा वामलोचनाना 'कामिनी वामलोचना' इत्यमर ।
गण्डपालिषु कपोलस्थलेषु अश्रुणो बाष्पस्य निवास स्थितिमदर्शयत्प्रकटयाञ्चकार ।
विक्रमाङ्कदेववैभव दृष्ट्वा स्मृतपूर्ववृत्तान्ता केरलदेशमहिष्य बाष्पाभूनि
मुञ्चन्त्यो भृशमद्वयन्तेति भाव । अत्र भूतार्थस्य प्रत्यक्षायमाणत्वोक्त्या भाविक
नामालङ्कार । "अद्भुतस्य पदार्थस्य भूतस्याथ भविष्यत । यत्प्रत्यक्षाय-
माणत्व तद्भाविकमुदाहृतम्" इति लक्षणात् ।

भाषा

दिग्विजय के समय में विक्रमाङ्कदेव के लगातार चलाए हुए बाणों से केरलदेश की रानियों के गालों पर पड़े हुए पहिले आसुओं को विक्रमाङ्क देव ने दिखाया। अर्थात् विक्रमाङ्कदेव के वैभव को देखकर, पूर्व वृत्तान्त का स्मरण होकर वे रानियाँ आँसू गिराने लगीं और अत्यन्त दुःखित हुईं ।

**तं विभाव्य रभसादुपागतं च्माभुजङ्गमुपजातसाध्वसा ।
लोलवारिनिधिनीलकुण्डला द्राविडक्षितिपभूरकम्पत ॥२८॥**

अन्वयः

लोलवारिनिधिनीलकुण्डला द्राविडक्षितिपभूः रभसात् उपागत तं क्षमाभुजङ्ग विभाव्य उपजातसाध्वसा (सती) अकम्पत ।

व्याख्या

लोलौ चञ्चलौ वारिनिधी पूर्वपश्चिमसमुद्रावेव नीले श्यामवर्णे कुण्डले कर्णभूषणे यस्या सा, द्राविडदेशस्य पूर्वपश्चिमसमुद्रद्वयमध्ये विद्यमानत्वात् । लोलवारिनिधिनीलकुण्डला चञ्चलनीलसमुद्रद्वयरूपयुग्मनीलकर्णावतसा द्रविडानामयमिति द्राविड स चाऽसौ क्षितिपो भूपस्तस्य भूर्भूमिर्द्रविडाधिपभूमी रभसाद्रेगादुपागत समागत त प्रसिद्ध पूर्वज्ञात वा क्षमाया पृथिव्या द्रविडदेशभूमेर्वा भुजङ्ग पतिं विट वा 'भुजङ्गो विटसर्पयो' इत्यमर । विभाव्य समालोच्योपजात समुत्पन्न साध्वस भय, समुत्पन्ना लज्जा वा 'साध्वस भयलज्जयो' इत्यमर । यस्या सा उपजातसाध्वसा भीता सती, लज्जायुक्ता सती वाऽकम्पत कम्पमाप । एकत्र भयेनाऽन्यत्र सात्विकभावेन । यथा रभसादागत पूर्वपरिचित कामुक वीक्ष्य लज्जायुता कामिनी सात्विकभावेन कम्पते तथैव द्राविडराजभूमी रभसादागत पूर्वज्ञात विक्रमाङ्कदेव निरीक्ष्य भयेन कम्पते स्मेति भाव । अत्र समासोक्त्यलङ्कार श्लेषानुप्राणित ।

भाषा

चञ्चल नीले रंग के पूर्वपश्चिम समुद्र रूपी नीले कुण्डलो को धारण करने वाली द्राविड राजा की भूमी रूपी कामिनी वेग से आए हुए पृथ्वी के राजा या कामुक विक्रमादित्य को देख कर भय से या लज्जा से कापने लगी । अर्थात् जिस प्रकार नीलम के बने कुण्डलो को धारण करने वाली कामिनी पूर्व परिचित कामुक को वेग से आए हुए देखकर लज्जा से सात्विक भाव उत्पन्न होने के कारण रोमाञ्चित हो, कापने लगती है उसी प्रकार नीले पूर्वपश्चिम समुद्ररूपी नीले (नीलम के) कुण्डलो को धारण करने वाली द्राविड राजा की भूमि वेग से आए हुए पूर्व परिचित विक्रमाङ्क देव को देख कर भय से कापने लगी ।

तस्य सञ्जधनुषः प्रतिक्रिया-शून्यपौरुषविशेषशालिनः ।

द्राविडेन्द्रपुरुषस्ततः सभामाजगाम नयमार्गकोविदः ॥२६॥

अन्वयः

ततः नयमार्गकोविदः द्राविडेन्द्रपुरुषः प्रतिक्रियाशून्यपौरुषविशेषशालिनः सज्जधनुषः तस्य सभाम् आजगाम ।

व्याख्या

ततो राजकुमारस्य द्राविडराजभूमिसन्मुखागमनानन्तरं नयस्य राजनीतेर्मार्गः पन्थास्तस्य कोविदो ज्ञाता नीतिज्ञ इत्यर्थं । द्राविडेन्द्रस्य द्रविडदेशनृपस्य चोलदेशाधिपवीरराजेन्द्रस्य पुरुषो दूतस्सन्देशहारक इत्यर्थं । प्रतिक्रिया प्रतीकारस्तया शून्य रहित पौरुष पराक्रमस्तस्य विशेषोऽतिशयस्तेन शालते शोभते तस्याऽजयेपराक्रमातिशयजुष सज्ज शरप्रक्षेपणाय पूर्णतयोर्युक्त धनु कोदण्ड यस्य स तस्य सज्जधनुषस्तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य सभा ससदमाजगाम प्रविवेश ।

भाषा

बाद मे नीतिशास्त्रपारङ्गत द्रविडदेश के राजा का दूत अजेय पौरुषविशेष से शोभित तथा युद्ध के लिये सदैव धनुष को तयार रखने वाले विक्रमाङ्कदेव की सभा मे आया ।

मौलित्चुम्बितवसुन्धरातलः कुन्तलेन्द्रतनयं प्रणम्य सः ।

व्याजहार दशनांशुपल्लव-न्यस्तकोमलपदां सरस्वतीम् ॥३०॥

अन्वयः

मौलित्चुम्बितवसुन्धरातलः सः कुन्तलेन्द्रतनयं प्रणम्य दशनांशुपल्लव-न्यस्तकोमलपदां सरस्वतीं व्याजहार ।

व्याख्या

मौलिना शिरसा चुम्बित समालिङ्गित वसुन्धरातल पृथिवीतल येन स दूतः कुन्तलेन्द्रस्याऽऽहवमल्लदेवस्य तनय पुत्र विक्रमाङ्कदेव प्रणम्य नमस्कृत्य दशानाना दन्तानामशव किरणा एव पल्लवा किसलयानि 'पल्लवोऽस्त्री किसलयम्' इत्यमर । तेषु न्यस्ते निक्षिप्ते कोमले सुकुमारौ पदे चरणौ यथा सा ता सरस्वती वाग्देवता पक्षे दशनाशव पल्लवा इव कान्तिमत्स्वात्सह न्यस्तानि प्रतिपादितानि कोमलानि मधुराणि पदानि शब्दा यस्या ता सरस्वती वाच व्याजहार उवाच । मधुरपदविन्यास यथास्यात्तथोवाचेति भाव ।

भाषा

उस दूत ने पृथ्वी पर मस्तक टेक के कुन्तलदेश के राजा आहवमल्लदेव के पुत्र विक्रमाङ्कदेव को प्रणाम कर दाँतो के किरण रूपी कोमल पत्तो पर अपने कोमल चरणों को रखने वाली सरस्वती को प्रकट किया या स्मित पूर्वक कोमल पत्तो के सदृश कोमल अर्थात् मधुर वाक्यों को कहा ।

**कश्चुलुक्यनृपवंशमण्डनं त्वद्गुणान्गणयितुं प्रगल्भते ।
धाम पङ्करुहिणीविलासिनः कस्य सङ्कलयितुं विदग्धता ॥३१॥**

अन्वयः

हे चुलुक्यनृपवंशमण्डन कः त्वद्गुणान् गणयितुं प्रगल्भते । पङ्करुहिणीविलासिनः धाम सङ्कलयितुं कस्य प्रगल्भता ।

व्याख्या

चुलुक्यनृपवंशस्य चालुक्यराजकुलस्य मण्डनं भूषणं तत्सम्बुद्धौ, हे चुलुक्यनृपवंशमण्डन ! हे विक्रमाङ्कदेव ! कः पुरुषस्तव गुणास्त्वद्गुणास्तान् दयादाक्षिण्यादीन् गणयितुं सख्यातुं प्रगल्भते क्षमते । न कोऽपीत्यर्थः । पङ्करुहिणीनां कमलिनीनां विलासी सुखदायकसूर्यस्तस्य धाम तेजः किरणानित्यर्थः । सङ्कलयितुं गणयितुं कस्य जनस्य विदग्धता पाण्डित्यं सामर्थ्यमित्यर्थः । न कस्यापीतिभावः । प्रतिवस्तूपमाऽलङ्कारः । “प्रतिवस्तूपमा सा स्याद्वाक्ययोगम्यसाम्ययोः । एकोऽपि धर्मः सामान्यो यत्र निर्दिश्यते पृथक् ” इति लक्षणात् ।

भाषा

हे चालुक्यराजकुल के भूषण ! विक्रमाङ्कदेव ! तुम्हारे दयादाक्षिण्यादि गुणों की गणना करने में कौन समर्थ हो सकता है अर्थात् कोई भी समर्थ नहीं हो सकता । कमलिनी को सुख देने वाले सूर्य की किरणों को गिनने की पाण्डिताई या सामर्थ्य किसमें है अर्थात् किसी में नहीं है ।

**वर्णयामि विमलत्वमम्भसः किं त्वदीयकरवालवर्तिनः ।
एति यत्प्रभवमैन्दवीं द्युतिं विश्वशुक्तिपुटमौक्तिकं यशः ॥३२॥**

अन्वयः

त्वदीयकरवालवर्तिनः अम्भसः विमलत्व कि वर्णयामि । यत्प्रभवं विश्वशुक्तिपुटमौक्तिकं यशः ऐन्दवीं द्युतिम् एति ।

व्याख्या

त्वदीये त्वत्सम्बन्धिनि करवाले खड्गे वर्तत इति त्वदीयकरवालवर्ती तस्य भवदीयखड्गे स्फुटतया प्रतीयमानस्याऽम्भसो जलस्य विमलत्व विशदत्व धावत्यमित्यर्थं । किं वर्णयामि केन प्रकारेण निरूपयामि । यस्मादम्भस प्रभव उत्पत्तिर्यस्य तत् यत्प्रभव यदुत्पन्न, विश्व सम्पूर्णब्रह्माण्डमेव शुक्तिपुट तस्य मौक्तिकमेव यश कीर्तिरिन्दोरियमित्यैन्दवी तामिन्दुसम्बन्धिनी द्युति कान्तिमेति प्राप्नोति । त्वत्करवालप्रभावेण विश्वास्मस्ते चन्द्रवच्छुभ्र यश प्रसूतमिति भाव । शुभ्रत्काद्यशसि मौक्तिकाभेदारोपाद्रूपकम् । अस्मिन्विश्वस्मिन् शुक्तिपुटत्वारोप कारणमत परम्परितरूपकम् । 'नियतारोपणोपायस्यादारोपः परस्य य । तत्परम्परितमिति' लक्षणात् ।

भाषा

आपकी तलवार के (धार के) पानी की स्वच्छता का क्या वर्णन करे । जिससे उत्पन्न विश्वरूपी सीप का मौक्तिक रूपी यश चन्द्रमा की कान्ति को प्राप्त करता है अर्थात् आपकी तलवार से उत्पन्न चन्द्रमा के समान शुभ्र यश सम्पूर्ण विश्व में फैल गया है ।

खड्गवारि भवतः किमुच्यते लोलशैवलमिवारिकुन्तलैः ।

यत्र राजति निवेशितं त्वया राजहंसनिवहोपमं यशः ॥३३॥

अन्वयः

अरिकुन्तलैः लोलशैवलम् इव भवतः खड्गवारि किम् उच्यते । यत्र त्वया निवेशित राजहंसनिवहोपम यशः राजति ।

व्याख्या

अरीणा शत्रूणा कुन्तलै केशै (हेतुभि) लोलश्चञ्चलशैवलशैवालं 'जलनीली तु शैवाल शैवल' इत्यमर । यस्मिन्तल्लोलशैवल प्रकम्पमान-शैवालमिव भवतस्तव विक्रमाङ्कदेवस्य खड्गवारि कृपाणधाराजल किमुच्यते

जनैस्सर्वथैवाऽवर्णनीयमेवेत्यर्थ । यत्र कृपाणधाराजले त्वया भवता निवेशित प्रतिष्ठापित राजहसाना मरालाना निवहस्समूह उपमोपमान यस्य तन्मरालसमूह-सदृश शुभ्र यश कीर्ती राजति शोभते । उपमालङ्कार ।

भाषा

शत्रुओं के केशों के लगे होने के कारण, चञ्चल सेवार से युक्त तलवार के पानी का कैसे वर्णन किया जाए । जहाँ तुम्हारे द्वारा स्थापित राजहस के समूह के समान श्वेत यश शोभित होता है । अर्थात् तुमने शत्रुओं को काटकर अपना श्वेत यश स्थापित किया ।

त्वद्भुजप्रणयिचापनिस्वनः कैरसौ समरसीम्नि सद्यते ।
व्यक्तिमेति रिपुमन्दिरेषु यः क्रन्दितध्वनिभिरेणचक्षुषाम् ॥३४॥

अन्वयः

असौ त्वद्भुजप्रणयिचापनिस्वनः समरसीम्नि कैः सद्यते । यः रिपु-मन्दिरेषु एणचक्षुषा क्रन्दितध्वनिभिः व्यक्तिम् एति ।

व्याख्या

असौ प्रसिद्धस्तव भुजो बाहु 'भुजबाहु प्रवेष्टो दो.' इत्यमर । त्वद्भुज-स्तस्य प्रणयी दृढसम्बद्धो यश्चापो धनुस्तस्य निस्वन शब्द. समरसीम्नि युद्धभूमौ कैर्जनैः सद्यते सोढुं शक्यते । यो निस्वनो रिपुणा शत्रूणा मन्दिरेषु गृहेष्वेणस्य मृगस्य 'गोकर्णपृषतेणशर्यरोहिताश्चमरो मृगा' इत्यमर । चक्षुरिव लोचनमिव चक्षुर्यासा तास्तासा मृगलोचनाना क्रन्दितानि रुदितानि 'क्रन्दित रुदित ऋष्टम्' इत्यमर । एव ध्वनयश्शब्दास्तैर्व्यङ्गित प्रकाश प्रकटतामित्यर्थ । एति प्राप्नोति । समरे यदीयचापनिर्गतबाणंमृतान् भर्तृन् श्रुत्वा राजपत्न्य स्वभवनेषु रुदन्तीति भाव । अत्र चापनिस्वन-तत्प्रतिध्वन्योर्वैध्यधिकरण्येन वर्णनादसङ्गतिरलङ्कार ।

भाषा

तुम्हारी भुजा से घनिष्ठता रखने वाले इस धनुष की टङ्कार को युद्ध-भूमि में कौन सहन कर सकते हैं । जिसका साक्षात्कार शत्रुओं के घरों में मृग-नयनियों की रोने की ध्वनि से होता है । अर्थात् तुम्हारे धनुष का टङ्कार होते ही शत्रु मरता है और उसके घर की नारियाँ रोने लगती हैं ।

निर्मदत्वमुपयान्ति हन्त ते ज्यारवैः करटिनो दिशामपि ।
करमलैः परिहृता इवालिभिर्यद्भजन्ति ककुभः प्रसन्नताम् ॥३५॥

अन्वयः

ते ज्यारवैः दिशा करटिनः अपि हन्त निर्मदत्वम् उपयान्ति । यत्
अलिभिः इव करमलैः परिहृताः ककुभः प्रसन्नता भजन्ति ।

व्याख्या

ते तव विक्रमाङ्कदेवस्य ज्याया मौर्व्या रवा स्वनास्तैर्ज्यारवै शिञ्जिनी-
निर्घोषे 'मौर्वी ज्या शिञ्जिनी गुण' इत्यमर । दिशा ककुभा करटिनो गजा अपि
दिग्गजा अपीत्यर्थ । हन्तेति हर्षे, 'हन्त दानेऽनुकम्पाया वाक्यारम्भविषादयो ।
निश्चये च प्रमोदे च' इत्यमर । निर्मदत्व भयेन मदराहित्यमुपयान्ति
प्राप्नुवन्ति । ते ज्यारव श्रुत्वा दिग्गजा स्वाहकार परिहृत्य भीतास्सन्तो
मदरहिता भवन्तीति भाव । यद्यस्मात्कारणादलिभिरिव भ्रमरैरिव कश्मलैर्मोहैः
'मूर्छा तु कश्मल मोहोऽप्यवमर्दस्तु पीडनम्' इत्यमर । कुनूपकृतदुष्कर्मभि-
रित्यर्थ । परिहृता रहिता ककुभो दिश प्रसन्नता नैर्मल्य भजन्ति समाश्रयन्ति ।
कश्मलस्याऽलिभिस्ताम्यादुपमा ।

भाषा

यह कहते हर्ष होता है कि आप की प्रत्यञ्चा के शब्द को सुन कर दिग्गज
भी भय से मद रहित हो जाते हैं । मद जल के न बहने से भ्रमरो के न आने
के कारण, भ्रमर रूपी दुष्ट राजाओं के कुकृत्य स्वरूप कालिमा के दूर हो जाने
से दिशाएँ प्रसन्न हो जाती हैं ।

त्वादृशेन विजिगीषुणा विना क्षत्रमक्षमसाध्यसाधने ।
प्लावनाय जगतः प्रगल्भते नो युगान्तसमयं विनाम्बुधिः ॥३६॥

अन्वयः

क्षत्रं, त्वादृशेन विजिगीषुणा विना असाध्यसाधने अक्षमम् । अम्बुधिः
युगान्तसमयं विना जगतः प्लावनाय नो प्रगल्भते ।

व्याख्या

क्षतात् त्रायत इति क्षत्र क्षत्रियजाति क्षात्रधर्मो वा त्वादृशेन भवादृशेन विजि-
गीषुणा विजयैषिणा विनाऽसाध्याना कर्तुमशक्याना कार्याणा साधने सम्पादनेऽक्षम
सामर्थ्यहीनम् । अम्बुधिस्समुद्रो युगान्तसमय विना प्रलयकालागमन विना जगतो
भुवनस्य 'विष्टप भुवन जगत्' इत्यमर । ग्लावनाय निमज्जनाय नो प्रगल्भते
न प्रभु । अत्र प्रतिवस्तूपमालङ्कार । 'सामान्यस्य द्विरेकस्य यत्र वाक्यद्वये
स्थितिरिति' लक्षणात् ।

भाषा

क्षत्रिय जाति, तुम्हारे ऐसे विजय की इच्छा रखने वाले के विना असाध्य
कार्य की सिद्धि करने में समर्थ नहीं हो सकती । समुद्र प्रलय काल के विना
जगत् को पानी के अन्दर डुबाने में समर्थ नहीं होता ।

**अग्रजे तृणवदर्पितं निजं राज्यमूर्जितगुणेन यत्त्रया ।
वज्रलेपघटितेव तेन ते निश्चला जगति कीर्तिचन्द्रिका ॥३७॥**

अन्वयः

यत् उर्जितगुणेन त्वया निजं राज्यं तृणवत् अग्रजे अर्पितम् । तेन
ते कीर्तिचन्द्रिका जगति वज्रलेपघटिता इव निश्चला (जाता ।)

व्याख्या

यद्यस्मात्कारणादूर्जिता श्रेष्ठा गुणा दयादाक्षिण्यादयो यस्य स तेन प्रशस्य-
गुणेन त्वया निज स्वकीयं राज्यमग्रजे ज्येष्ठभ्रातरि सोमदेवे तृणवत्तृणेन तुल्य
लोभरहितमित्यर्थं । अर्पितं निवेदितं तेन कारणेन ते तव कीर्तिरेव चन्द्रिका
कीर्तिज्योत्स्ना वज्रलेपेन कुलिशलेपेन चिरकालस्थायिना लेपद्रव्येण निश्चला-
ऽचला स्थिरेत्यर्थं । जाता ।

भाषा

चूँकि श्रेष्ठ गुणों से युक्त तुमने अपना राज पाट तृणवत् समझ कर अपने
बड़े भाई सोमदेव को दे दिया इससे तुम्हारी कीर्ति रूपी चादनी वज्रलेप के
समान अचल हो गई ।

किं करोषि निजयाथवा भुवा त्वं समस्तवसुधातलेश्वरः ।
केसरी^१ वसति यत्र भूधरे तत्र याति मृगराजतामसौ ॥३८॥

अन्वयः

अथवा समस्तवसुधातलेश्वरः त्वं निजया भुवा किं करोषि । यत्र भूधरे केसरी वसति तत्र असौ मृगराजता याति ।

व्याख्या

अथवेति पक्षान्तरे । समस्तस्य समग्रस्य वसुधातलस्य भूतलस्येश्वर प्रभुस्त्व निजया स्वकीयया भुवा पृथिव्या राज्येनेत्यर्थ । किं करोषि किम्प्रयोजन धारयसि । न किमपीत्यर्थ । यत्र यस्मिन्भूधरे पर्वते केसरी सिंहो 'सिंहो मृगेन्द्र पञ्चास्यो हर्यक्ष केसरी हरि' इत्यमर । वसति गच्छति तत्र तस्मिन् स्थानेऽसौ सिंहो मृगराजता मृगराजपदवीं याति प्राप्नोति ।

भाषा

अथवा सम्पूर्ण पृथ्वी के स्वामी, तुमको अपनी पृथ्वी की अर्थात् राज्य की क्या परवाह है । शेर जिस पर्वत पर जा बैठता है वही वह मृगराजपद को प्राप्त कर लेता है ।

याति पुण्यफलपात्रतामसौ यां भुवं निवससे महाभट ।
सा कुपार्थिवकदर्थनोज्जिता त्वां पतिं हि लभते गुणोज्ज्वलम् ॥३९॥

अन्वयः

हे महाभट ! (त्व) यां भुवं निवससे असौ पुण्यफलपात्रतां याति हि, सा कुपार्थिवकदर्थनोज्जिता (या) गुणोज्ज्वल त्वा पति लभते ।

व्याख्या

हे महाभट ! हे महावीर ! त्व या भुव पृथिवी निवससे स्थिति करोषि, असौ भू पुण्यस्य सुकृतस्य फलाना सुवैश्वर्यसमृद्धीना पात्रता भाजनत्व याति हि निश्चयेन प्राप्नोति । सा भूमि. कुपार्थिवस्य कुत्सितनृपस्य

^१ 'य देश श्रयते तमेव कुरुते बाहुप्रतापार्जितम्' इति कालिदास ।

कदर्थनेन पीडनेनोज्जिता परित्यक्ता भवति या पृथिवी गुणैर्दयादाक्षिण्यशौर्यादि-
गुणैरुज्ज्वल प्रशस्य त्वा भवन्त पात स्वामिन लभते प्राप्नोति ।

भाषा

हे महावीर ! आप जिस पृथ्वी पर अर्थात् जहाँ रहोगे वह भूमि पुण्य के सुख ऐश्वर्य समृद्धि आदि फलो को अवश्य प्राप्त करेगी । वह भूमि दुष्टराजाओ की पीडा से मुक्त हो जाएगी जो दया दाक्षिण्य शौर्य आदि गुणों से देदीप्यमान आपको अपना स्वामी पाएगी । अर्थात् आप जहाँ रहोगे वह भूमि अवश्य समृद्धि-शाली हो जाएगी और उसको कभी भी दुष्ट राजा लोग पीडित न कर सकेंगे ।

त्वद्भिया गिरिगुहाश्रये^१ स्थिताः साहसाङ्क गलितत्रपा नृपाः ।
ज्यारवप्रतिरवेण तानपि त्वद्धनुः समरसीम्नि बाधते ॥४०॥

अन्वयः

हे साहसाङ्क ! (ये) नृपाः गलितत्रपाः (सन्तः) त्वद्भिया गिरिगु-
हाश्रये स्थिताः तान् अपि त्वद्धनु समरसीम्नि ज्यारवप्रतिरवेण बाधते ।

व्याख्या

हे साहसाङ्क ! साहस विक्रम एवाऽङ्को विजयलक्षण 'कलङ्काङ्कौ लाच्छ-
नञ्च चिन्ह लक्ष्म च लक्षणम्' इत्यमर । यस्य स तत्सम्बोधने हे साहसाङ्क हे
विक्रमाङ्कदेव ! ये नृपा भूपा गलिता विनिर्गता त्रपा लज्जा येषा ते विगत-
लज्जास्सन्तस्त्वत्तो भीस्तया भवद्भयेन गिरीणा पर्वताना गुहा कन्दरा एवाऽऽश्रय
रक्षास्थान तस्मिन् स्थितास्तानपि तव धनुश्चाप समरसीम्नि समराङ्गणे ज्याया
मौर्व्या रवस्य शब्दस्य प्रतिरव प्रतिध्वनिस्तेन बाधते पीडयति । पर्वतकन्दरा-
स्वपि विक्रमाङ्कदेवस्याऽऽगमनभयादिति भाव ।

भाषा

हे विक्रमाङ्कदेव ! जो राजा लोग लज्जा को छोड़ तुम्हारे डर से पर्वतो
की कन्दराओ में छिप कर बैठ जाते हैं उनको भी तुम्हारा धनुष समर भूमि
में प्रत्यञ्चा की टङ्कार की प्रतिध्वनि से पीडित करता है ।

^१ 'गिरिगुहासु ये' इत्यपि पाठान्तरम् ।

उत्प्रतापदहनं मुखं वहन्नाहवे त्वदसिरिन्द्रजालिकः ।
दिव्यमस्तकसमागमं द्विषां लूनमर्त्यशिरसां करोति यत् ॥४१॥

अन्वय

आहवे त्वदसिः उत्प्रतापदहन मुख वहन् इन्द्रजालिकः (भवति) यत्
लूनमर्त्यशिरसा द्विषा दिव्यमस्तकसमागमं करोति ।

व्याख्या

आहवे युद्धे तव असिस्त्वदसिर्भवदीयखड्ग उद्गत ऊर्ध्वं प्रसारित प्रताप एव
दहनोऽग्निर्यस्मात्तदुत्प्रतापदहन मुखमाननमग्रभागञ्च वहन् धारयन्निन्द्रजालिक
इन्द्रजालविद्याप्रवीणो मायावी भवति । यद्यस्मात्कारणात् स लून छिन्न
मर्त्यं मरणशील विनाशीत्यर्थं । शिरो येषा ते लूनमर्त्यशिरसस्तेषा छिन्नविना-
शिमस्तकाना दिव्याना स्वर्गीयाणा मस्तकाना शिरसा समागम प्रापण करोति ।
यथा कश्चिदिन्द्रजालिको मुखादग्निनिस्सरण प्रदर्शयन् चमत्कारयुक्तानि कार्याणि
करोति तथैव तव खड्ग ऊर्ध्वप्रसारितप्रतापरूपदहनयुक्त मुख धारयन् लूनशिरसां
शत्रूणा रणे मरणात्तेषा स्वर्गप्राप्तिर्निश्चितेति हेतोस्तेषा नूतनदिव्यमस्तकान्
सदधाति । अत्रोत्तरार्धगतवाक्यार्थस्येन्द्रजालिकत्वे हेतुतया कथनात्काव्य-
लिङ्गमलङ्कारः ।

भाषा

युद्ध मे, ऊपर उठने वाले तेज रूपी अग्नि से युक्त मुख या नोक वाली
तुम्हारी तलवार, इन्द्र जालिक हो जाती है । क्यों कि कटे हुए मानवी मस्तक
वाले शत्रुओं को वह दिव्य मस्तको से युक्त कर देती है । अर्थात् युद्ध मे जो
वीर मरते हैं वे स्वर्ग मे जाते हैं यह प्रसिद्धि है । इसलिये तुम्हारी तलवार
इन्द्रजालिक के समान सिर कटे शत्रुओं को काल्पनिक दिव्य मस्तको से युक्त
कर स्वर्ग मे भेज देती है ।

भाग्यभूमिमपि भारतादिषु त्वाद्दृशं न शृणुमः प्रतापिनम् ।
दर्शनेन विजयश्रियं रणेष्वन्यसङ्गविमुखीं करोति यः ॥४२॥

अन्वयः

भारतादिषु अपि त्वाद्दृशं भाग्यभूमि प्रतापिन न शृणुमः । यः रणेषु
दर्शनेन विजयश्रियम् अन्यसङ्गविमुखी करोति ।

व्याख्या

भारतादिष्वपि महाभारतप्रभृतिप्राचीनेतिहासग्रन्थेष्वपि भारतादिदेशेष्वपि वा त्वादृश भवादृश भाग्यस्य भागधेयस्य 'दैव दिष्ट भागधेय भाग्य स्त्री नियति-विधि' इत्यमर । भूमिमाश्रय भाग्यवन्त प्रतापिन प्रभाववन्त न शृणुमो नाऽऽकर्णयाम । यो रणेषु युद्धेषु दर्शनेन स्व-स्वरूपप्रकाशनेनैव विजयश्रिय जयलक्ष्मीमन्येषा राज्ञा सङ्घात्सम्बन्धाद्विमुखी पराङ्मुखी करोति । युद्धेषु तव दर्शनेनैव शत्रवो भयभीता भवन्ति तस्मात्तेषा राज्यश्रीरनुपमरूपलावण्ययुक्त कामुक कामिनीव ताँस्त्यक्त्वा त्वत्समीपे समायातीति भाव । समासोक्ति-रलङ्कार ।

भाषा

महाभारत आदि प्राचीन ऐतिहासिक ग्रन्थो मे या भारत आदि देशो मे तुम्हारे ऐसा भाग्यशाली प्रतापी कोई भी सुनने मे नहीं आता । युद्धो मे जिसके दर्शनमात्र से शत्रुओ की राजश्री शत्रुभूत राजाओ के पास रहना ही नहीं चाहती । अर्थात् युद्धो मे तुम्हारे दर्शन मात्र से विपक्षी राजा भयभीत हो जाते है अत एव उनकी राजश्री, अति सुन्दर कामुक के दर्शन मात्र से, कामिनी के समान, उनको छोड कर तुम्हारे पास चली आती है ।

किं किरीटमणयः क्षमाभुजां लोहकर्षकदृषत्सहोदराः ।

आनयन्ति यदुपान्तवर्त्मनि त्वत्कृपाणमतिदूरवर्तिनम् ॥४३॥

अन्वयः

क्षमाभुजां किरीटमणयः लोहकर्षकदृषत्सहोदराः किम् ? यत् अति-दूरवर्तिन त्वत्कृपाणम् उपान्तवर्त्मनि आनयन्ति ।

व्याख्या

क्षमा पृथ्वीं भुञ्जन्ति स्वोपभोगे समानयन्ति ते क्षमाभुजो विपक्षभूमि-पतयस्तेषा किरीटेषु मुकुटेषु मणयो रत्नानि 'मण्डन चाथ मुकुट किरीट पुनपु-सकम्' इत्यमर । लोहस्य लौहस्य कर्षिका दूषदश्चुम्बकशिलास्तासा सहोदरा-स्सदृशा किम् ? यद्यस्मात्कारणादतिदूरे वर्तत इत्यतिदूरवर्ती त विप्रकृष्ट-देशस्थ त्वत्कृपाण त्वत्खड्गमुपान्तवर्त्मनि समीपप्रदेशे आनयन्ति समाकर्षन्ति । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

विपक्षी राजाओ के मुकुटो के मणी क्या लोहे को आकर्षण करने वाले चुम्बक पत्थर के समान है ? क्योंकि बहुत दूर देश में रहने वाले तुम्हारे लोहे के खड्ग को वे अपनी ओर आकर्षित कर लेते हैं ।

**चोलभूमिपतिरुज्ज्वलैर्गुणैः किं नु वक्ति भवतानुरञ्जितः ।
पश्यतस्तृणसमां तव श्रियं श्रीप्रदानकथनेन लज्जते ॥४४॥**

अन्वयः

भवता उज्ज्वलैः गुणैः अनुरञ्जितः चोलभूमिपतिः किं नु वक्ति । श्रियं तृणसमा पश्यतः तव श्रीप्रदानकथनेन लज्जते ।

व्याख्या

भवता विक्रमाङ्कदेवेनोज्ज्वलै श्रेष्ठैर्गुणैर्दयादाक्षिण्यादिभिरनुरञ्जितस्समा-
कषितश्चोलभूमिपतिश्चोलदेशाधिपो वीरराजेन्द्र किं नु वक्ति न किमपि वक्तुं
पारयति । श्रियं लक्ष्मी तृणसमा तृणसदृशी तुच्छा पश्यतो भावयतस्तव श्रियो
लक्ष्म्या प्रदान त्वदायत्तीकरण तत्कथनेन लक्ष्मीसमर्पणकथनेन लज्जते ह्यिय-
मान्प्रोति । विशिष्टलक्ष्मीत्यागमूर्तेस्तव पुरत स्वाल्पलक्ष्मीप्रदानप्रस्तावेऽपि
लज्जा घत्ते इति भाव ।

भाषा

आप के श्रेष्ठ दया दाक्षिण्य आदि गुणों से आकर्षित चोलदेश का वीर-
राजेन्द्र नाम का राजा आप के सामने क्या कहे । वह, लक्ष्मी को तृण के
समान तुच्छ समझने वाले आप को घन देने की बात कहने में भी लज्जित
होता है ।

**अन्यपौरुषगुणेष्वपि श्रुति प्राप्तवत्सु घनगर्जितेष्विव ।
राजहंसवनितेव मानसान्नास्य निःसरति तावकी स्तुतिः ॥४५॥**

अन्वयः

घनगर्जितेषु इव अन्यपौरुषगुणेषु अपि श्रुति प्राप्तवत्सु अस्य मानसात्
राजहंसवनिता इव तावकी स्तुतिः न निःसरति ।

व्याख्या

घनाना मेघाना गर्जितानि स्तनितानि 'स्तनित गर्जित मेघनिर्घोषे रसितानि-च' इत्यमर । तेष्विवाङ्गेषा प्रतापिना पौरुषस्य पुरुषार्थस्य गुणेषु महत्त्वेष्वपि श्रुति कर्णं प्राप्तवत्सु गतेषु, अस्य चोलनृपतेर्मनसान्मनसो 'चित्त तु चेतो हृदय स्वान्त हृन्मानस मन' इत्यमर । मानससरसो वा राजहसवनितेव मरालीव तावकी त्वदीया स्तुति स्तव 'स्तव स्तोत्र स्तुतिर्नुति' इत्यमर । न नि सरति न पृथग्भवति । तन्मनस्येव निश्चला तिष्ठत इति भाव । घनगर्जित श्रुत्वा यथा मराली मानससरोवरादन्यत्र न गच्छति तत्रैव तिष्ठति च तथैव बहूना राज्ञामपि पुरुषार्थकथा श्रुत्वा तव स्तुतिश्चोलदेशाधिपतेर्मनसो न पृथग्भवतीत्यर्थः । अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

मेघ की गरज के समान अन्य राजाओं के भी पुरुषार्थ के महत्त्व को सुन कर चोलदेश के राजा वीरराजेन्द्र के मन से तुम्हारी स्तुति मानस सरोवर से राजहसी के समान नहीं हटती है । अर्थात् जैसे मेघ के शब्द मुनकर राजहसी मानस सरोवर में ही रहती है और वहाँ से अन्यत्र नहीं हटती वैसे ही अन्य राजाओं के पौरुष के महत्त्व को सुनने पर भी तुम्हारी स्तुति उस चोल राजा के मन से नहीं हटती किन्तु उसके मन में विद्यमान है ।

कन्यकां कुलविभूषणं गुणैरद्भुतैस्त्रिभुवनातिशायिनीम् ।

त्वत्करप्रणयिनी विधाय मः प्राप्तुमिच्छति समस्तवन्द्यताम् ॥४६॥

अन्वयः

सः कुलविभूषणम् अद्भुतैः गुणैः त्रिभुवनातिशायिनीं कन्यका त्वत्कर-प्रणयिनीं विधाय समस्तवन्द्यतां प्राप्तुम् इच्छति ।

व्याख्या

स वीरराजेन्द्रनामकश्चोलदेशराज कुलस्य वशस्य भूषणमलङ्कारभूतामद्भु-तैराश्चर्यकरंगुणै शीललज्जादिभिस्त्रयाणा भुवनाना समाहारस्त्रिभुवन तमतिशेते लङ्घयतीति त्रिभुवनातिशायिनी ता त्रिभुवनातिशायिनी लोकत्रयेष्वनुपमा कन्यका स्वात्मजा तव करस्य हस्तस्य प्रणयिनी सङ्गिनी ता विधाय कृत्वा त्वा विवाहोत्पत्त्यर्थः । समस्तैस्सकलैर्लोकैर्वन्द्यता नमस्यता प्राप्तु लब्धुमिच्छत्य-भिवाञ्छति ।

भाषा

वह वीरराजेन्द्र नामक चोल देश का राजा कुल की अलङ्कार स्वरूप और शील लज्जा आदि अद्भुत गुणों से तीनों लोको में अनुपम, अपनी कन्या का तुमसे पाणिग्रहण अर्थात् विवाह कर सब लोगों में वन्दनीय होना चाहता है ।

तेन तस्य वचनेन चारुणा प्राप ^१कुन्तलपतिः प्रसन्नताम् ।
तीव्ररोषविषवेगशान्तये भेषजं विनय एव तादृशाम् ^२ ॥४७॥

अन्वयः

कुन्तलपतिः तस्य चारुणा तेन वचनेन प्रसन्नता प्राप । तादृशां तीव्ररोषविषवेगशान्तये विनयः एव भेषजम् (अस्ति) ।

व्याख्या

कुन्तलपति कुन्तलदेशाधिपतिविक्रमाङ्कदेवस्तरय द्राविडेन्द्रदूतस्य चारुणा मनोहारिणा तेन पूर्वोक्तेन वचनेन वाक्प्रपञ्चेन प्रसन्नता प्रसाद 'प्रसादस्तु प्रसन्नता' इत्यमर । प्रापोपजगाम । तादृशा विक्रमाङ्कदेवसदृशाना विजिगीषूणा तीव्रस्तीक्ष्णो रोष क्रोध एव विष गरल तस्य वेगो रयस्तस्य शान्तये शमनाय विनय एव नम्रत्वमेव भेषजमौषध 'भेषजौषधभेषज्यान्यगदो जायुरित्यपि' इत्यमर । अस्ति । विजिगीषूणा वीराणा पुरतो विनयदर्शनं तेषां क्रोधनिवारणपूर्वकप्रसन्नतासम्पादनार्थमेक एवोपाय इति भाव । रोषे विषतादात्म्याद्रूपकम् ।

भाषा

कुन्तलदेशाधिपति विक्रमाङ्कदेव, द्रविडदेश के राजा के दूत की पूर्वोक्त मीठी बातों से प्रसन्न हो गया । ऐसे महापुरुषों के तीव्र क्रोध रूपी विष के वेग को रोकने के लिये केवल विनय ही औषध है ।

^१ कुन्तलदेश कृष्णातुङ्गभद्रासङ्गमात् कावेरीनद्युद्गमस्थानपर्यन्त प्रसृत पूर्वपश्चिमाद्रिमध्यभाग ।

^२ भावोऽयमत्राऽपि प्रदर्शित —

उत्कन्धरानेव रणाङ्गणेषु यस्यातितुङ्गस्य हठात्प्रहर्तुं ।

न नम्रभावाद्दपरो नृपाणामासीत् कृपाणप्रतिषेधमार्गं ॥ (३ सर्गे ६९ श्लोक)

कीदृशी शशिमुखी भवेदिति स्पृश्यते स्म हृदये स चिन्तया ।
कामुकेषु मिषमात्रमीक्षते नित्यकुण्डलितकार्मुकः स्मरः ॥४८॥

अन्वयः

सः शशिमुखी कीदृशी भवेत् इति चिन्तया हृदये स्पृश्यते स्म ।
नित्यकुण्डलितकार्मुकः स्मरः कामुकेषु मिषमात्रम् ईक्षते ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेव शशिमुखी चन्द्रमुखी द्रविडदेशराजकुमारी कीदृशी
किस्वरूपा भवेदिति चिन्तया विचारेण हृदये मनसि 'चित्तन्तु चेतो हृदय स्वान्त
हृन्मानस मन' इत्यमरः । स्पृश्यते स्म चिन्तितो बभूव । नित्य सदैव
कुण्डलितसमाकृष्ट कार्मुक धनुर्येन स सततसज्जधनु स्मर कामदेव कामुकेषु
कामिषु कान्ताम्प्रत्यनुरागसम्भृतेष्वित्यर्थः । मिषमात्र व्याजमात्रमीक्षते
पश्यति । चिन्तोत्पादनव्याजेनैव कामबाणव्यापार सफल इति भावः ।
अत्रार्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ।

भाषा

वह विक्रमाङ्कदेव, द्रविड देश के राजा की चन्द्रवदनी कन्या कैसी होगी
इस विचार से चिन्तित हो उठा । कामियों के प्रति सदा धनुष सज्ज रखने
वाला कामदेव, कामियों को पीड़ित करने में कोई बहाना ही खोजता रहता है ।

अब्रवीच्च मनसः प्रसन्नतां दन्तकान्तिभिरुदीरयन्निव ।

ओष्ठपृष्ठलुठितस्मिताञ्चलः कुन्तलीनयनपूर्णचन्द्रमाः ॥४९॥

अन्वयः

ओष्ठपृष्ठलुठितस्मिताञ्चलः कुन्तलीनयनपूर्णचन्द्रमाः (सः) दन्तकान्तिभिः
मनसः प्रसन्नताम् उदीरयन् इव अब्रवीत् च ।

व्याख्या

ओष्ठयो पृष्ठ तत्र लुठितो लुलित स्मितस्येषद्धासस्याञ्चलः प्रान्तभागे
यस्य स ओष्ठपृष्ठलुठितस्मिताञ्चलो लज्जयेषद्धासयुक्त कुन्तलीना कुन्तलदेश-
कामिनीना नयनानि नेत्राणि 'लोचन नयन नेत्रमीक्षण चक्षुरक्षिणी' इत्यमरः ।

तेषा कृते पूर्णचन्द्रमा पूर्णन्दुवदालहादकारक स विक्रमाङ्कदेवो दन्तकान्तिभि-
रीषद्धासे प्रदर्शितदन्तप्रभाभिर्मनसश्चित्तस्य प्रसन्नता प्रसादमुदीरयन् प्रकट-
यन्निवाऽन्नदीचच कथयामास च । दशनकान्तिमिषेण मन प्रसादोदीरणस्योत्प्रेक्षि-
तत्वादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

ओठो के पृष्ठ भाग पर स्मितरूपी आँचल से युक्त अर्थात् कुछ लज्जा से
मुस्कुराने वाला कुन्तल देश की ललनाओ के नेत्रो का पूर्णचन्द्र अर्थात् पूर्णचन्द्र
के समान आनन्द देने वाला वह विक्रमाङ्कदेव, मानो दातो की कान्ति से अपने
मन की प्रसन्नता को प्रकट करता हुआ बोला भी ।

ईदृशी सुजनतामजानता कार्मुकेण मुखरत्वमत्र मे ।

यत्कृतं किमपि तेन लज्जया भारती कथमपि प्रवर्तते ॥५०॥

अन्वयः

ईदृशी सुजनताम् अजानता मे कार्मुकेण अत्र यत् किम् अपि मुखरत्व
कृत तेन लज्जया (मे) भारती कथम् अपि प्रवर्तते ।

व्याख्या

ईदृशी पूर्वोक्तेन वाक्यकदम्बेन सम्यग् व्यक्ता सुजनता सज्जनतामजानता
तस्या सुजनताया अज्ञानान्मे मम कार्मुकेण धनुषाऽत्राऽस्मिन्नृपे यत्किमपि
यत्किञ्चिदपि मुखरत्व वाचालत्व धाष्टर्चसूचक निन्दित कर्मोति भाव । कृत
सम्पादित तेनौद्धत्येन हेतुना लज्जया ह्रिया मे मम भारती वाणी 'ब्राह्मी तु
भारती भाषा गीर्वाणी सरस्वती' इत्यमर । कथमपि कृच्छ्रादेव महताकष्टे-
नेत्यर्थ । प्रवर्तते प्रस्फुरति ।

भाषा

इस प्रकार पूर्व प्रकाशित सौजन्य को न जानने वाले मेरे धनुष ने इस
राजा के साथ जो कुछ ज्यादती की है उस लज्जा से मेरी वाणी किसी प्रकार
कठिनता से निकलती है अर्थात् मैंने राजा की सुजनता को न समझ, अपने
धनुष से जो जो क्रूर काम किये हैं उसके लिये मैं लज्जित हूँ ।

दोषजातमवधीर्यं मानसे धारयन्ति गुणमेव सज्जनाः ।
क्षारभावमपनीय गृह्यते वारिधेः सलिलमेव वारिदाः ॥५१॥

अन्वयः

सज्जनाः दोषजातम् अवधीर्यं मानसे गुणम् एव धारयन्ति । वारिदाः वारिधेः क्षारभावम् अपनीय सलिलम् एव गृह्यते ।

व्याख्या

सज्जना सत्पुरुषा दोषाणा निन्द्यवस्तूना जात समूह दोषजात दुर्गुणकुल-मित्यर्थ । अवधीर्यं परित्यज्याऽवहेलन विधायेति भाव । मानसे हृदये 'चित्तं तु चेतो हृदय स्वान्तं हृन्मानस मन' इत्यमर । गुणमेव धारयन्ति समादरेण गृह्णन्ति । वारिदा मेघा वारिधे समुद्रस्य क्षारभाव लवणत्वमपनीय दूरीकृत्य सलिलमेव शुद्धं माघुर्यवज्जलमेव गृह्णते समाददति । दृष्टान्तालङ्कार ।

भाषा

सज्जनलोग दोषो को छोड़ कर मन में गुण को ही वारण करते हैं । मेघ, समुद्र के खारेपन को छोड़ कर विशुद्ध मधुर जल ही ग्रहण करते हैं ।

दिग्जयव्यसनिना पुनः पुनस्तस्य किं प्रियमनुष्ठितं मया ।
रज्यते मयि दृढं तथाप्यसौ वेत्ति कश्चरितमुन्नतात्मनाम् ॥५२॥

अन्वयः

पुनः पुन दिग्जयव्यसनिना मया तस्य किं प्रियम् अनुष्ठितम् । तथापि असौ मयि दृढं रज्यते । कः उन्नतात्मना चरितं वेत्ति ।

व्याख्या

पुन पुनर्भूयो भूयो दिशा जयो दिग्जयस्तस्य व्यसनमस्याऽस्तीति दिग्जय-व्यसनी तेन सर्वदिग्वर्तमाननृपमण्डलपराजयदुर्लभितचेतसा मया विक्रमाङ्कदेवेन तस्य द्राविडेन्द्रस्य किं प्रियं हितमनुष्ठितं कृतम् । तथापि मया किञ्चिदुपकारेऽ-कृतेऽप्यसौ द्राविडेन्द्रो मयि मत्सम्बन्धे दृढं रज्यते गाढं स्नेहं कुर्वते । कः पुरुष उन्नत उत्कृष्ट आत्मा येषां ते तेषामुन्नतात्मना महात्मना चरितं माहात्म्यं वेत्ति जानाति । अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कार

भाषा

बार २ दिग्विजय करने में लम्पट मैंने उस द्रविडदेश के राजा का क्या प्रिय किया है। तो भी वह मुझ से घनिष्ठ प्रेम रखता है। महात्माओं के चरित्र को कौन समझ सकता है।

तस्य भूरिगुणरत्नशालिनः स्नेहपूतहृदयस्य वाञ्छितम् ।
पारयामि न विधातुमन्यथा यत्स्थितं मनसि तद्विधीयताम् ॥५३॥

अन्वयः

भूरिगुणरत्नशालिनः स्नेहपूतहृदयस्य तस्य वाञ्छितम् अन्यथा विधातु न पारयामि । यत् मनसि स्थितं तत् विधीयताम् ।

व्याख्या

गुणा सौजन्यादिगुणा एव रत्नानि गुणरत्नानि भूरीणि बहूनि गुणरत्नानि भूरिगुणरत्नानि तैश्शालते शोभते स तस्य बहुगुणरत्नशोभितस्य स्नेहेन प्रेम्णा पूतं पवित्रं हृदयं मनो यस्य तस्य प्रेमपावनीकृतविशुद्धमनसस्तस्य द्वाविडेन्द्रस्य वाञ्छितमभीष्टं कन्यादानादिकमन्यथा वैपरीत्येन विधातुं कर्तुं न पारयामि न शक्नोमि । यदभीप्सितं मनसि स्वान्ते 'चिन्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हृन्मानसं मनः' इत्यमरः । स्थितं विद्यमानं तद्विधीयतां क्रियताम् । मनसैवाऽनुमोदयामि तव प्रस्तावमिति भावः ।

भाषा

अनेक गुणरत्नों से सुशोभित, प्रेम से पवित्र हृदय वाले द्राविडदेश के राजा की अभीप्सित कन्यादान की बात को न मानने में मैं असमर्थ हूँ । जो उसके मन में हो, वह करे ।

दर्शयन्तममृतद्रवोपमां वाचमिन्दुकरनिर्मलामिति ।
विक्रमाङ्कमपयातसाध्वसः साधुरेनमथ स व्यजिज्ञपत् ॥५४॥

अन्वयः

अथ अपगतसाध्वसः साधुः सः अमृतद्रवोपमाम् इन्दुकरनिर्मलाम् इति वाचं दर्शयन्तम् एनं विक्रमाङ्कं व्यजिज्ञपत् ।

व्याख्या

अथ विक्रमाङ्कदेवोक्त्यनन्तरमपगत दूरीभूत साध्वस भय यस्य स विगत-
भीस्साधुस्सञ्जनस्स चोलदूतोऽमृतस्य सुधाया द्रव प्रवाह उपमोपमान यस्यास्ता
पीयूषप्रवाहसदृशीमिन्दुकरवच्चन्द्रकिरणवन्निर्मला विशदा तामिति पूर्वोक्तप्रकारा
वाच वाणी दर्शयन्त प्रकटयन्त ब्रुवाणमित्यर्थ । एन प्रसिद्ध विक्रमाङ्क
विक्रमाङ्कदेव व्यजिज्ञपत् निवेदितवान् ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के बोलने के अनन्तर भय से रहित उस सञ्जन चोलाजदूत
ने अमृत के प्रवाह के ऐसी तथा चन्द्रमा के किरणों के ऐसी मीठी और निर्मल
उपर्युक्त बातें बोलने वाले विक्रमाङ्कदेव से कहा ।

**किं तवान्यदुचितं वदान्यता यत्समादिशति तत्त्वया कृतम् ।
प्रार्थितार्थपरिपन्थितामगात् कश्चुलुक्यकुलपार्थिवोऽर्थिनाम् ॥५५॥**

अन्वयः

तव अन्यत् उचितं किम् । वदान्यता यत् समादिशति तत् त्वया
कृतम् । कः चुलुक्यकुलपार्थिवः अर्थिना प्रार्थितार्थपरिपन्थिताम् अगात् ।

व्याख्या

तव भवतो विक्रमाङ्कदेवस्याऽन्यदितरदुचित योग्य किम् । अर्थात् भवता
सर्वमुचितमेवाऽनुष्ठितम् । वदान्यतोदारता 'स्युर्वदान्यस्यूलक्ष्यदानशौडा बहुप्रदे'
इत्यमरः । तावकीनेति भावः । यत्समादिशति यदाज्ञापयति तत्त्वया भवता
कृत विहितम् । सर्वथैव हृदयस्य विशालतैव भवता प्रदर्शितेति भावः ।
कश्चुलुक्यकुलस्य चालुक्यवशस्य पार्थिवो नृपोऽर्थिना याचकानां प्रार्थितोऽभिवा-
ञ्छितोऽर्थं प्रयोजन तस्य परिपन्थिता प्रतिकूलतामगात् गतवान् न कोऽपीत्यर्थः ।
चालुक्यकुलोत्पन्नानां राज्ञा याचकमनोरथपूरण स्वाभाविकमिति भावः । अत्रा-
र्थपित्त्यलङ्कारः ।

भाषा

इससे बढ कर आपका और दूसरा क्या उचित कार्य हो सकता है । आपने
अपने औदार्य के अनुरूप कार्य किया । चालुक्य वश के किस राजा ने अर्थियों
की प्रार्थना का निषेध किया है अर्थात् किसी ने नहीं ।

वेत्सि मे पतिमवञ्चकं यदि स्वच्छतां स्पृशति चात्र ते मनः ।
तन्निवृत्य कुरु तुङ्गभद्रया मुद्रिते पदमुपान्तवर्त्मनि ॥५६॥

अन्वयः

यदि मे पतिम् अवञ्चकं वेत्सि, अत्र ते मनः च स्वच्छतां स्पृशति तत्
निवृत्य तुङ्गभद्रया मुद्रिते उपान्तवर्त्मनि पदं कुरु ।

व्याख्या

(हे राजन् !) यदि त्व मे मम पतिं स्वामिन द्राविडेश्वरमवञ्चक निष्क-
पटहृदय स्वच्छान्त करणमित्यर्थं वेत्सि जानासि । अत्राऽस्मिन्निवषथे ते तव
मनश्च चेतश्च स्वच्छता नैर्मल्य स्पृशत्यालिङ्गति तर्त्ताह निवृत्याऽस्मात्स्थानात्प-
रावृत्य तुङ्गभद्रया तन्नामनद्या मुद्रिते चिन्हित उपान्ते वर्त्म तस्मिन् सीमान्तप्रदेशे
पद स्थितिं स्वनिवासमित्यर्थं । कुरु विधेहि ।

भाषा

यदि आप मेरे स्वामी द्राविडेश्वर को निष्कपट समझते हैं और इस सम्बन्ध
मे आप का मन यदि सन्देह रहित है तो आप यहाँ से लौट कर तुङ्गभद्रा नदी
से चिन्हित सीमान्तप्रदेश मे अपना डेरा डालिये ।

कैश्चिदेव सततप्रयाणकैस्तत्र शुद्धहृदयः करिष्यति ।
स त्वया परिचयं प्रतापिना पर्वणीन्दुरिव तिग्मरश्मिना ॥५७॥

अन्वयः

तत्र शुद्धहृदयः सः कैश्चित् एव सततप्रयाणकैः प्रतापिना त्वया पर्वणि
इन्दुः तिग्मरश्मिना इव परिचय करिष्यति ।

व्याख्या

तत्र तुङ्गभद्रासीमान्तप्रदेशे शुद्ध निष्कपट हृदय मनो यस्य स निर्मलमानस
स द्राविडेश्वर कैश्चिदेव कियद्भिरेव सतत निरन्तर प्रयाणकानि गमनानि
प्रस्थानानि वा तै प्रतापिना प्रभावशालिना त्वया भवता सह पर्वण्यमाया-
मिन्दुश्चन्द्रस्तिग्मरश्मिना सूर्येणैव परिचय सम्मेलन करिष्यति विधास्यति ।
अत्रोपमालङ्कार ।

भाषा

तुङ्गभद्रा के सीमान्त प्रदेश मे निष्कपट हृदय वाले मेरे स्वामी द्राविडेश्वर, प्रतापी आप से, अमावस्या को, चन्द्रमा के तेजस्वी सूर्य मे मिलने के समान, रास्ते मे लगातार कुछ ही डेरे डालते हुए, आ मिलेगे ।

गाहतेऽत्र धृतकार्मुके त्वयि प्रीतिदानमपि भीतिदानताम् ।

तेन तस्य महती विलक्षता यत्र वेत्सि गुणपक्षपातिताम् ॥५८॥

अन्वयः

अत्र धृतकार्मुके त्वयि प्रीतिदानम् अपि भीतिदानता गाहते तेन यत्र गुणपक्षपातितां वेत्सि तस्य महती विलक्षता ।

व्याख्या

अत्राऽस्मिन् चोलराजप्रधाननगर्यां धृत गृहीत कार्मुक धनुर्वेन स तस्मिन् सज्जधनुषि त्वयि विक्रमाङ्कुदेवे प्रीत्या प्रेम्णा दान कन्याया प्रदानमपि भीत्या भयेन दान तस्य भावस्ता भीतिदानता भयजन्यदानत्व गाहते प्राप्नोति । सज्जधनुषाय तुभ्य यत्प्रीतिपूर्वकमपि दास्यते तद्भूयेन दत्तमिति सर्वेषा ज्ञान भवेदिति भाव । तेन कारणेन यत्र यस्य द्राविडराजस्य विषये गुणेषु तदीयेषु गुणेषु सौजन्यादिषु यस्ते पक्षपातस्समादरस्तस्य भावो गुणपक्षपातिता ता वेत्सि जानासि धारयसीत्यर्थं । तस्य द्राविडाधिपस्य महती विपुला विलक्षता सलज्जत्वम् । अथवा त प्रति सर्वेषा विस्मयान्वितत्व यदेव शौर्ययुक्तोऽपि भयात् कन्या ददातीति । 'विलक्षो विस्मयान्विते' इत्यमर । त्वद्भूयात्तेन कन्या प्रदत्तेति तस्य महदपयशस्तेन यस्य कृते तव गुणपक्षपातित्व वर्तते स लज्जास्पद मा भूयादिति हेतोः सीमान्तप्रान्त एव तव दर्शन वरमिति भाव ।

भाषा

उस द्राविड राजा के राज्य की प्रधान नगरी मे धनुष लेकर (अपनी सेना के साथ) आये हुए तुमको जो प्रेम पूर्वक भी दिया जाएगा वह लोगो की दृष्टि मे भय से दिया गया समझा जाएगा । इस कारण से जिसके गुणो के प्रति आप का समादर है उस चोलदेश के राजा को लज्जित होना पडेगा । या सब लोग उसके सम्बन्ध मे आश्चर्य करने लगेंगे कि इतना पराक्रमी और शौर्ययुक्त होने पर भी उसने भय से अपनी लडकी कैसे दे दी ।

नाद्य यावदवलोकिता जनैः क्वापि तस्य वचसामसत्यता ।
मादृशां शुभविपर्ययाद्यदि व्यक्तिमेष्यति भवादृशेषु सा ॥५६॥

अन्वयः

अद्य यावत् जनैः तस्य वचसाम् असत्यता क्व अपि न अवलोकिता ।
यदि मादृशां शुभविपर्ययात् सा भवादृशेषु व्यक्तिम् एष्यति ।

व्याख्या

अद्य यावदाधुनिककालपर्यन्त जनैर्लोकैस्तस्य वचसा वाणीनामसत्यता मिथ्यात्व
क्वाऽपि कस्मिन्नपि विषये नाऽवलोकिता न दृष्टा नानुभूतेत्यर्थः । यदि पर
मादृशा मत्सदृशानां शुभस्य पुण्यस्य विपर्ययो वपरीत्य तस्मात्पापात् दुर्भाग्याद्वा
साऽसत्यता भवादृशेषु त्वादृशेषु महानुभावेषु व्यक्तिं प्रकाशमेष्यति प्राप्स्यति ।
अयमस्माकं दौर्भाग्यस्यैव प्रभावः स्याद्यदि तस्य वचसामसत्यता भवत्सु प्रकटीभ-
वेदिति भावः ।

भाषा

आज तक लोगो को किसी भी विषय में द्राविडेश्वर की वाणी की
असत्यता का अनुभव नहीं हुआ है । यदि आपके अनुभव में ऐसी बात आवे
तो वह मेरे ऐमो के पाप से या दुर्भाग्य से ही हो सकता है ।

एवमादिभिरनेन बोधितः कोविदेन वचनैः पुनः पुनः ।
ज्ञातचोलहृदयः स्वयं च स प्राङ्निवेदितमगान्दीतटम् ॥६०॥

अन्वयः

कोविदेन अनेन एवम् आदिभिः वचनैः पुनः पुनः बोधितः स्वयं च
ज्ञातचोलहृदयः सः प्राक् निवेदित नदीतटम् अगात् ।

व्याख्या

कोविदेन पण्डितेन लौकिकव्यवहाररभिज्ञेनेत्यर्थः । अनेन हूतेनैवमादिभि-
रेतादृशैर्वचनैः पुनः पुनो भूयो भूयो बोधितो विज्ञापित स्वयञ्च गुप्तचरादि-
भिर्ज्ञातः परीक्षितः चोलस्य चोलदेशाधिपस्य हृदयं येन स विज्ञातचोलराज-
हार्दिकभावः स विक्रमाङ्कदेवः प्राक् पूर्वं निवेदितः सूचितः नदीतटं तुङ्गभद्रानदी-
तीरमगाज्जगाम ।

भाषा

इस चतुर व लौकिकव्यवहार में कुशल दूत द्वारा ऐसी ऐसी बातों से बार बार समझाया हुआ और स्वयं भी अपने गुप्तचरों से चोल राजा के हार्दिक भाव को जान लेने वाला, विक्रमाङ्कदेव, पूर्व सूचिन तुङ्गभद्रानदी के तट पर गया ।

चोलभूमिपतिरप्यनन्तरं निर्जगाम नगरात्कृतोत्सवः ।

पुष्पसायकपताकया तथा कन्यया सह सहासवक्त्रया ॥६१॥

अन्वय.

अनन्तर कृतोत्सवः चोलभूमिपतिः अपि सहासवक्त्रया पुष्पसायक-पताकया तथा कन्यया सह नगरात् निर्जगाम ।

व्याख्या

अनन्तर विक्रमाङ्कदेवस्य तुङ्गभद्रानदीतटप्राप्त्यनन्तर कृतो विहित उत्सवो महो 'मह उद्धव उत्सव' इत्यमर । येन स विहितमहश्चोलस्य चोलदेशस्य भूमिपति पृथ्वीपतिश्चोलेश्वरोऽपि हासेन सहित सहास वक्त्रमानन यस्यास्ता तथा प्रफुल्लाननया पुष्पाण्येव सायका बाणा यस्य स पुष्पसायक कामस्तस्य पताका वंजयन्ती 'पताका वंजयन्ती स्यात्केतन ध्वजमस्त्रियाम' इत्यमर । कामोद्बोधकत्वात्तत्स्वरूपा तथा मन्मथध्वजरूपया तथा प्रसिद्धया कन्यया स्वसुतया सह नगरान्निजराजधान्या निर्जगाम बर्हिर्नि सूतवान् ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के तुङ्गभद्रा नदी के तट पर पहुँचने पर चोलदेश का राजा भी मगलोत्सव मनाकर, प्रसन्न वदन और कामदेव की ध्वजा के समान अपने स्वरूप से कामोद्दीपन करने वाली अपनी कन्या के साथ अपनी राजधानी से बाहर निकल पड़ा ।

सन्धिबन्धमवलोक्य निश्चलं तस्य कुन्तलनरेन्द्रसूनुना ।

शान्तसाध्वसमहारुजः प्रजाः स्वेषु धामसु बबन्धुरादरम् ॥६२॥

अन्वयः

प्रजाः तस्य कुन्तलेन्द्रसूनुना निश्चलं सन्धिबन्धम् अवलोक्य शान्त-साध्वसमहारुजः (सत्यः) स्वेषु धामसु आदरं बबन्धुः ।

व्याख्या

प्रजा जनास्तस्य द्रविडेश्वरस्य कुन्तलेन्द्रस्य कुन्तलराजस्याऽऽहवमल्लदेवस्य सूनु पुत्रो विक्रमाङ्कदेवस्तेन सह निश्चल दृढ सन्धे स्नेहस्य बन्ध बन्धन सन्धिवन्ध प्रेमबन्धनमवलोक्य ज्ञात्वा शान्त समाप्त साध्वस भयमेव महारूक् महापीडा यासा ता द्वरीकृतमहाव्यथा सत्य स्वेषु निजेषु धामसु गृहेष्वादरं प्रेम बबन्धुर्दधु । अय विक्रमाङ्कदेव स्नेहसम्बन्धेन न तु दिग्विजयार्थमत्राऽऽगत इति विनिश्चित्य त्यक्तचिन्ता जना आक्रमणकालिकगृहत्यागादिक सम्प्रत्यनावश्य-कमिति सुखेन स्वगृहेषु निवास चक्रुरिति भाव ।

भाषा

प्रजागण अपने राजा द्रविडेश्वर का कुन्तलराज आहवमल्लदेव के पुत्र विक्रमाङ्कदेव से दृढ प्रेम सम्बन्ध जानकर भय रूपी महाव्यथा से शान्त होकर, अपने अपने घरों में सुख से रहने लगे । अर्थात् आक्रमण काल में जो अपना घर छोड़ सुरक्षित स्थान में रहने जाना पड़ता था उसकी आवश्यकता न समझ वे सुख से अपने अपने घर में ही रहे ।

दिग्गजश्रवणभङ्गकारिभिर्दुन्दुभिध्वनिभिरस्य भैरवैः ।

अभ्रमभ्रमुजङ्गडिण्डिमध्वाननिर्भरमिव व्यराजत ॥६३॥

अन्वयः

अस्य दिग्गजश्रवणभङ्गकारिभिः भैरवैः दुन्दुभिध्वनिभिः अभ्रम् अभ्रमुजङ्गडिण्डिमध्वाननिर्भरम् इव व्यराजत ।

व्याख्या

अस्य चोलदेशाधिपस्य दिशा ककुभा 'दिशस्तु ककुभा काष्ठा आशाश्च हरितश्च ता' इत्यमर । गजा हस्तिनो दिग्गजास्तेषा श्रवणानि कर्णास्तेषां भङ्गो बधिराकरण तत्कुर्वन्तीति तैद्विडनागकर्णबधिराकरणसम्पादकैर्भैरवैर्भयान-कैर्दुन्दुभीना भेरीणा 'भेरी स्त्री दुन्दुभि पुमान्' इत्यमर । ध्वनयस्स्वनास्तैर्भेरी-स्वनैरभ्र नभोऽभ्रमुरैरावतकान्तः हस्तिनी 'ऐरावतोभ्रमातङ्गैरावणाभ्रमुवल्लभा' इत्यमर । तस्या भुजङ्ग पतिरैरावतस्तस्य डिण्डिमो वाद्यविशेष. डिण्डिम-सदृशो ध्वनिर्वा 'वाद्यप्रभेदा डमरुमड्डुडिण्डिमज्ञक्षरा' इत्यमर । तस्य ध्वानेन

कठोरशब्देन निर्भरमिव व्याप्तमिव व्यराजताऽजायत । दुन्दुभिध्वनिध्वैरावत-
डिण्डिमध्वनित्वस्योत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

दिग्गजो के कानो को बहिरा कर देने वाले इस चोल राजा की तुरहियो के भयकर शब्दों से मानो ऐरावत के नगाड़े की ध्वनि में या नगाड़े के समान शब्द से आकाश गूज उठा हो, ऐसा प्रतीत होने लगा ।

सर्वतः श्रवणभैरवस्फुरद्—दुन्दुभिप्रतिरवापदेशतः ।

सस्वनं द्विरदवृन्दघट्टनादस्फुटन्निव दिगन्तभित्तयः ॥६४॥

अन्वयः

सर्वतः श्रवणभैरवस्फुरद्दुन्दुभिप्रतिरवापदेशतः द्विरदवृन्दघट्टनात्
दिगन्तभित्तयः सस्वनम् अस्फुटन् इव ।

व्याख्या

सर्वत सकलेषु प्रदेशेषु श्रवणेभ्य कर्णेभ्यो भैरवा भयानका ये स्फुरन्त
प्रकटीभवन्तो दुन्दुभीना भेरीणा प्रतिरवा प्रतिध्वनयस्तेषामपदेशती व्याजाद्
द्विरदाना गजाना वृन्दानि समूहास्तेषा घट्टनात्सघर्षणाच्च दिशामन्ता दिगन्तास्तेषा
दिगन्तप्रदेशाना भित्तय कुड्यानि 'भित्ति स्त्री कुड्यम्' इत्यमर । सस्वन
सशब्दमस्फुटन्निवाऽपतन्निव विदारिता इव जाता इति भाव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

चारो ओर जोर २ में बजने वाली भेरियो के कर्णकटु प्रतिध्वनियो के मीप से और हाथियो के समूहों के परस्पर घक्को से मानो दिगन्तप्रदेशो की दीवाले शब्द करती हुई फट रही थी ।

कर्णतालपवनोर्मिशीतलैः सिञ्चति स्म करशीकराम्बुभिः ।

दिग्गजानिव भयेन मूर्च्छितोस्तस्य वारणपरम्परा पुरः ॥६५॥

अन्वयः

तस्य वारणपरम्परा कर्णतालपवनोर्मिशीतलैः करशीकराम्बुभिः पुरः
भयेन मूर्च्छितान् दिग्गजान् सिञ्चति स्म इव ।

व्याख्या

तस्य चोलदेशाधिपस्य वारणाना गजाना परम्परा श्रेणिर्गजयूया इत्यर्थः । कर्णास्ताला इवेति कर्णतालास्तालपत्रसदृशश्रोत्राणि तेषा पवना वायवस्तेषामूर्मिभिस्तरङ्गं शीतलानि तैस्तालपत्राकारविशालश्रोत्रस्फुरणजनितवायुतरङ्गशीतैः कारणा शण्डाना शीकराम्बूनि जलकणजलानि 'शीकरोऽम्बुकणा स्मृता' इत्यमरः । तैर्हस्तिशुण्डानिस्सरञ्जलबिन्दुधाराभिः पुरोऽग्रे भयेन महाशब्दजनितभीत्या मूर्च्छितान चेतनारहितान् दिग्गजान् दिडनागान् सिञ्चति स्मेव पुनरपि चेतनाप्राप्त्यर्थं शीतजलोपचारेण सेवत इव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चोलदेश के राजा के हाथियों का झुण्ड अपने कान रूपी ताड़ के पत्तों या पखों से उत्पन्न वायु की लहरो से ठण्डे भए हुए सूड से छूटने वाले फुवारों के जल से, मानों सामने दिखाई देने वाले भय से मूर्च्छित दिग्गजों को फिर से होश में लाने के लिये, शीतोपचार कर रहा था ।

तच्चमूरजसि दूरमुद्रते यन्न दिग्भ्रममधत्त भास्करः ।

हेतुरत्र रजसां निवारणं कुञ्जरध्वजपटान्तवीजनैः ॥६६॥

अन्वयः

तच्चमूरजसि दूरम् उद्रते (सति) भास्करः यत् दिग्भ्रमं न अधत्त अत्र कुञ्जरध्वजपटान्तवीजनैः रजसा निवारण हेतुः ।

व्याख्या

तस्य चोलराजस्य चमूस्सेना 'ध्वजिनी वाहिनी सेना पृतनाऽनीकिनी चमू' इत्यमरः । तस्या रजो धूलिस्तस्मिन् तत्सेनाधूलौ दूरमत्यूर्ध्वमुदगते उत्पतिते सति भास्कर सूर्यो यद्विशा भ्रम दिग्भ्रान्तं नाऽधत्त न बभाराऽत्राऽस्मिन्नर्थे कुञ्जराणा हस्तिना ध्वजपटान्ताना पताकापटप्रान्तभागाना वीजनैस्सचलनैर्गजोपरिस्थितपताकावस्त्राञ्चलसचलनसमुद्भूतपवनैरित्यर्थः । रजसा धूलिना निवारण समुत्सारणमेव हेतु कारणम् । काव्यलिङ्गमलङ्कारः ।

भाषा

उसकी सेना के चलने से उड़ी धूल के बहुत ऊँचाई तक छा जाने पर,

सूर्य को जो रास्ते का भ्रम न हुआ अर्थात् भुलावा न पडा, इसका कारण, हाथियो पर के झण्डो की झण्डियो के हिलते रहने से, उसकी हवा से धूलि का हट जाना ही है। अर्थात् झण्डियो के, खूब ऊपर फडफडाते रहने से उसकी हवा से धूलि के हट जाने से सूर्य को साफ २ मार्ग दिखाई देता था।

**क्षोण्णिरेणुमिषतः सदाध्वगः स्यन्दने रचयति स्म भास्करः ।
पश्चिमाद्रिविषमस्थलीभुवां पूरणार्थमिव संग्रहं मृदः ॥६७॥**

अन्वयः

सदाध्वगः भास्करः क्षोण्णिरेणुमिषतः पश्चिमाद्रिविषमस्थलीभुवां
पूरणार्थम् इव स्यन्दने मृदः संग्रहं रचयति स्म ।

व्याख्या

सदा निरन्तरमध्वनि मार्गं गच्छतीति सदाध्वगः सदैव गमनशीलः पान्थ इत्यर्थः । अध्वनीनोऽध्वगोऽध्वन्यः पान्थः पथिक इत्यपि इत्यमरः । भास्करः सूर्यं क्षोणे पृथिव्या रेणुर्धूलिस्तस्य मिषतो व्याजात् पृथ्वीधूलिव्याजात् पश्चिमाद्रि पश्चिमपर्वतस्तस्य विषमा उन्नतानता स्थल्यो भूमिभागास्तासामस्ताचलस्थितगर्तानां पूरणार्थमिव भरणार्थमिव समीकरणार्थमित्यर्थः । स्यन्दने स्वरथे मृदो मृत्तिकायास्सग्रहमेकत्रीकरणं रचयति स्म सम्पादयति स्म । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

सदैव चलते रहने वाला सूर्य, पृथ्वी की धूलि के बहाने में मानां पश्चिमाचल अर्थात् अस्ताचल की ऊंची नीची जमीन को भर कर समथल बनाने के लिये अपने रथ पर मिट्टी एकत्रित कर रहा था ।

**नन्दनद्रुमनिकुञ्जपुञ्जितैः पांसुभिः कुसुमधूलिवासितैः ।
चौर्यकैलिशयनोपयोगतस्तुष्यति स्म सुरपांसुलाजनः ॥६८॥**

अन्वयः

सुरपांसुलाजनः कुसुमधूलिवासितैः नन्दनद्रुमनिकुञ्जपुञ्जितैः पांसुभिः
चौर्यकैलिशयनोपयोगतः तुष्यति स्म ।

व्याख्या

सुराणा देवाना पासुलाजन स्वैरविहारिणीजन कुसुमाना पुष्पाणा धूल्य पराग 'पराग सुमनोरज' इत्यमर । ताभिर्वासितासुरभीकृतास्तै पुष्परेणु-सुरभीकृतैर्नन्दनस्येन्द्रवनस्य द्रुमा वृक्षास्तेषा निकुञ्जा लतादिपिहितोदराः 'निकुञ्जकुञ्जौ वा बलीबे लतादिपिहितोदरे' इत्यमर । तेषु पुञ्जिता एकत्री-भूतास्तैर्नन्दनोद्यानवृक्षकुञ्जसञ्चितै पासुभि क्षितितलोत्थितरेणुभिश्चौर्येणाऽ-प्रशस्तरूपेण केलि क्रीडा चौर्यकेलि परपुरुषैस्सम परनारीणा रतोत्सवस्तदर्थं शयन शय्या तस्मिन् शयनरचनार्थमुपयोगस्तस्मात् चौर्यरतिशय्यानिर्माणार्थोप-योगात् तुष्यति स्म सन्तोष प्राप्नोति स्म । नन्दनोद्यानपर्यन्तमुत्थितायास्तदा-च्छाद्य स्थितायाश्च धूले कोमलत्वाच्चौर्यक्रीडारतसुरपासुलाजनस्य कोमलशय्या-प्राप्त्या सुमहान् सन्तोषो जात इति भाव । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

स्वच्छन्द विहार करने वाला स्वर्गीय स्त्री समूह, पथ्वी से उठ कर नन्दन वन के कुञ्जो में फैली हुई और पुष्परज से सुवासित धूल के कारण (उस भूमि के नरम हो जाने से) छिपकर विषयादि करने में कोमल शय्या के सदृश उस भूमि का उपयोग होने से, सन्तुष्ट हुआ ।

वीक्ष्य पुष्पमधु पांसुदूषितं नन्दनं ध्रुवममुच्यतालिभिः ।

अन्धकारपटलच्छलेन यद् भृङ्गपूरितमिवाभवन्नभः ॥६६॥

अन्वयः

पासुदूषितं पुष्पमधु वीक्ष्य अलिभिः नन्दनं ध्रुवम् अमुच्यत । यत् नभः अन्धकारपटलच्छलेन भृङ्गपूरितम् इव अभवत् ।

व्याख्या

पासुभि क्षोणीसमुत्थितरजोभि 'रेणुद्वयो स्त्रिया धूलि पासुर्ना न द्वयो रज' इत्यमर । दूषित कलुषीकृत पुष्पाणा कुसुमाना मधु रस मकरन्द वीक्ष्य दृष्ट्वा-ऽलिभिर्भ्रमरै 'षट्पदभ्रमरालय' इत्यमर । नन्दन सुरेन्द्रोद्यान ध्रुव निश्चयेनाऽमुच्यत परित्यक्तम् । यद्यस्मात्कारणान्नभ आकाशमन्धकारस्य धूलिजनितध्वान्तस्य पटल समूहस्तस्य छलेन व्याजेन भृङ्गैर्भ्रमरै पूरित व्याप्तमिवाऽभवज्जातम् । कृष्णत्वादन्धकारे भृङ्गपटलस्योत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा-लङ्कार ।

भाषा

पृथ्वी से उठी धूलि से पुण्डो हा मकरन्द, गन्दा हुआ देवदण्ड भ्रमरो ने नन्दन वन को निश्चय ही त्याग दिया था । क्यों कि पूरिजनिन जत्रकार के जाविक्य के मिय मे आकाश पान" शारा मे छाया हुआ था । अर्थात् प्लि जनित कृष्णवर्ण जन्वकार मातो पुष्पवर्ण के भारे ही र ।

जैत्रवाजिपृतना—खुरक्षत-क्षोणिधूलिपटलीभिरध्वसु ।

तद्वलस्य सुगमत्वमागमन् पूरितानि विषमस्थलान्यपि ॥७०॥

अन्वयः

अध्वसु जैत्रवाजिपृतनाखुरक्षोणिधूलिपटलीभिः पूरितानि विषमस्थलानि अपि तद्वलस्य सुगमत्वम् आगमन् ।

व्याख्या

अध्वसु मार्गेषु जैत्रा जयशीला 'जैत्रस्तु जेता योऽगच्छत्यल विद्विषत प्रति' इत्यमर । या वाजिनामश्वाना पृतना सेना 'पृतनाऽनीकिनी चमू' इत्यमर । तासा खुरै शफे क्षता विदारिता क्षोणि पृथ्वी तस्या धूलयो रजासि तासा पटलीभिस्समुहैर्जयनशीलाश्वसेनाशफविदारितभूमिममुत्थितरजस्समूहै पूरितानि व्याप्तानि समीकृतानीत्यर्थ । विषमस्थलान्युच्चावचस्थानान्यपि तरय चोलराजस्य बल सैन्य तस्य तद्वलस्य सुगमत्व सुखपूर्वकगमनार्हत्वमागमन् प्रापु । मार्गेषु तत्सेनाया अनायासेन गमनाय सेनाश्वखुरविदारितपृथ्वीरजोभिर्विषमस्थलानि पूरितानीति भाव । अत्र समाधिर्नामाऽलङ्कार । "समाधि सुकुरे कार्ये देवाद्दस्त्वन्तरागमात्" इति लक्षणात् ।

भाषा

मार्गों में, विजयी घोड़ों की सेनाओं के पुरो म खुदी भूमि के धूलि समूहों से भरी गई हुई नीची ऊंची जमीन, समथल होकर, चोल राजा की सेना के सुगमता से चलने के काम में आई ।

चेतसोऽपि दधतीरलङ्घ्यतां लङ्घ्यद्विरवटस्थली भुवः ।

तस्य वाजिभिरजायत क्षितिर्भ्रान्तवातहरिणोव सर्वतः ॥७१॥

अन्वयः

चेतसः अपि अलङ्घ्यता दधतीः अवटस्थलीभुवः लङ्घयद्भिः तस्य वाजिभिः क्षितिः सर्वतः भ्रान्तवातहरिणा इव अजायत ।

व्याख्या

चेतमोऽपि चित्तस्याऽपि 'चित्तन्तु चेतो हृदय स्वान्त हृन्मानस मन' इत्यमर । अलङ्घ्यतामप्राप्यता पार गन्तुमशक्यतामित्यर्थ । दधतीर्वारयतीरवटा गर्ता 'गर्तावटौ भुवि इवञ्च' इत्यमर । तेषा स्थलीभुवस्ता गर्तबहुला भूमीर्लङ्घयद्भिः पार गच्छद्भिस्तस्य चोलराजस्य वाजिभिरइवै क्षिति पृथ्वी सर्वत सर्वत्र भ्रान्ता भयाच्चकिता वातहरिणा वातमृगा 'वानप्रमीर्वातमृग कोकम्ब्वीहामृगो वृक' इत्यमर । यस्या सेव निजस्थानपरिभ्रष्ट-भयचकितवातमृगयुक्तेवाऽराजत शशुभे । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

मन से भी लाघने की कल्पना न की जाने योग्य ऊबड़ खावड़ जमीन को लाघने वाले उस चोलराज के घोड़ों से मानो पृथ्वी चारो ओर घबडाए हुए वातमृगो से युक्त शोभित हो रही थी ।

तेन सैन्यधनुषां शिलीमुख-ज्यालताप्रणयिनां विभूतिभिः ।

तत्र तत्र विजयश्रियः कृते केलिकाननमिव व्यधीयत ॥७२॥

अन्वयः

तेन शिलीमुखज्यालताप्रणयिनां सैन्यधनुषा विभूतिभिः विजयश्रियः कृते तत्र तत्र केलिकाननम् इव व्यधीयत ।

व्याख्या

तेन चोलराजेन शिली शल्य मुखेऽग्रे येषा ते शिलीमुखा बाणा भ्रमराश्च 'अलिबाणौ शिलीमुखौ' इत्यमर । ज्यालताश्च मौर्वीरूपलताश्च तासा प्रणयिन स्नेहिन सम्बन्धिनस्तेषा, सैन्याना चमूना धनुषि चापा प्रियालवृक्षाश्च 'धनु प्रियाले ना न स्त्री राशिभेदे शरासने' इत्यमर । तेषा विभूतिभिः समृद्धिभिर्विजयश्रियो विजयलक्ष्म्या कृतेऽर्थे तत्र तत्र तत्तत्स्थाने केलिकानन क्रीडोद्यानमिव व्यधीयत रचितम् । चोलराजेन बाणज्यालतासम्बन्धिसैन्यचापप्रतापैस्तत्र तत्र

विजय प्राप्य विजयलक्ष्म्या कृते विजयप्राप्तिस्थानेषु शान्ति प्रस्थाप्य क्रीडोद्यान-
मिव रचितम् । पक्षे भ्रमरज्यारूपलताप्रणयिप्रियालवृक्षाणा समृद्धिभिस्तेन
राजलक्ष्म्या कृते क्रीडोद्यानमिव रचितमिति भाव । श्लेषानुप्राणितोत्प्रेक्षा-
लङ्कार ।

भाषा

चोल देश के राजा ने बाण तथा मोर्वी से सम्बन्ध रखने वाले सेना के धनुषो के प्रभाव से जहा तहाँ शान्ति स्थापन कर मानो विजयलक्ष्मी के सैल सपाटे के लिये बाग बना दी थी । पक्ष में भोरे और लता में प्रेम करने वाले प्रियाल वृक्षो के आधिक्य से मानो विजयलक्ष्मी के लिये जहा तहा विहार करने के लिये बाग बना दी थी ।

**अप्रयाणरहितैः स पार्थिवः प्राप कैरपि दिनैस्तरङ्गिणीम् ।
कार्यजातमसमाप्य धीमतां निद्रया परिचयोऽपि कीदृशः ॥७३॥**

अन्वय.

सः पार्थिवः अप्रयाणरहितैः कैः अपि दिनैः तरङ्गिणीं प्राप । धीमतां
कार्यजातम् असमाप्य निद्रया परिचयः अपि कीदृशः ।

व्याख्या

स पार्थिवश्चोलदेशानूपोऽप्रयाण विश्रामस्तेन रहिता हीनास्तेर्विश्रान्तिरहितै
कैरपि कैश्चिदेव दिनैदिवसैस्तरङ्गिणीं तुङ्गभद्रानदी प्राप सप्राप्त । धीमता
बुद्धिमता जनाना कार्यजात कार्यसमूहमसमाप्य परिपूर्णमकृत्वा निद्रया विश्रामेण
परिचयोऽपि सम्बन्धोऽपि कीदृशो भवति । न भवतीत्यर्थ । बुद्धिमन्तो विनैव
कार्यसमाप्ति विश्राम नाऽऽश्रयन्तीति भाव । पूर्वार्द्धस्योत्तरार्द्धेन समर्थनादर्थान्तर-
न्यासालङ्कार ।

भाषा

वह चोलदेश का राजा रास्ते में कहीं बिना विश्राम लिए कुछ ही दिनों में तुङ्गभद्रा नदी के पास पहुँच गया । बुद्धिमान् लोगो को बिना कार्य समाप्त किये निद्रा का परिचय कैसा ? अर्थात् बुद्धिमान् लोग बिना सम्पूर्ण कार्य पूरा किए विश्राम नहीं लेते ।

रञ्जितः परिजनोऽस्य शीतल-स्वच्छया सपदि तुङ्गभद्रया ।
आगताः किमपि पृष्ठतस्तु ये पङ्कशेषमलभन्त ते जलम् ॥७४॥

अन्वयः

अस्य परिजनः सपदि शीतलस्वच्छया तुङ्गभद्रया रञ्जितः । ये तु किम् अपि पृष्ठतः आगताः ते पङ्कशेष जलम् अलभन्त ।

व्याख्या

अस्य चोलदेशाधिपस्य परिजनोऽनुचरवर्गस्सपदि तत्क्षण 'सद्य सपदि तत्क्षणे' इत्यमर । शीतला शीता चाऽसौ स्वच्छा निर्मला च तथा शीतलनिर्मलाम्बु-युक्तया तुङ्गभद्रया नद्या रञ्जित प्रसन्नो जात । ये तु जना किमपि पृष्ठत किञ्चित्कालानन्तरमागतास्तुङ्गभद्रा प्राप्तास्ते पङ्क एव शेषो यस्मिंस्तत्पङ्कशेष कर्दमावशिष्ट जल सलिलमलभन्त प्राप्तवन्त । अनेन चोलराजेन सहागतस्य जनसमूहस्याऽऽधिक्य सूचितम् ।

भाषा

उस चोल राजा के नौकर चाकर शीघ्र ही ठढे और निर्मल जल वाली तुङ्ग भद्रा नदी से प्रसन्न हो गए । अर्थात् तुङ्गभद्रा नदी के शीतल और निर्मल जल में स्नान आदि कर उस राजा के नौकरो को बहुत आनन्द मिला । परन्तु जो लोग कुछ देर करके आए उनको गदला पानी ही मिला । अर्थात् उस राजा के साथ में अत्यधिक नौकर चाकर आदि आए थे ।

दक्षिणार्णवतटादुपागतैस्तद्गजैः पिशुनतां गतैरिव ।
शीघ्रमक्रियत मध्यवतिभिः सा प्रतीपगतिरब्धिवल्लभा ॥७५॥

अन्वयः

सा अर्धिवल्लभा दक्षिणार्णवतटात् उपागतैः मध्यवर्तिभिः तद्गजैः पिशुनता गतै इव शीघ्रं प्रतीपगतिः अक्रियत ।

व्याख्या

सा प्रसिद्धा अब्धेस्समुद्रस्य वल्लभा प्रिया समुद्रसीमन्तिनी तुङ्गभद्रा नदी दक्षिणोऽर्णवस्समुद्रस्तस्य तटात्तीरादवाचीनसमुद्रकूलादुपागतैस्समागतैर्मध्यवर्ति-

भिर्नदीजलमध्यावस्थितैस्तस्य चोलदेशनृपस्य गजा हस्तिनस्तैः पिशुनता दुर्जनता गतं प्राप्तैरिव शीघ्र द्रुत प्रतीपा प्रतिकूला गतिर्गमन यस्थास्सा प्रतीपगति प्रतिकूलगामिन्यक्रियत सम्पादिता । यया केचन पिशुना अन्योन्य भेदमुत्पाद्यो-भयथाऽपि मध्यस्था सन्त सीमन्तिनी स्वपत्युर्विपरीतभार्गगामिनी कुर्वन्ति तथैव पिशुनतामिव गतैस्तैर्गजैर्नदीमध्यस्थैः प्रवाहावरोधेन तुङ्गभद्रा समदाद्रिपरीत-देशवाहिनी कृतेति भावः । गजेषु दुर्जनत्वम्योत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा । गजव्यवहारे दुर्जनव्यवहारारोपात्समासोक्तिश्च । अतस्तयोस्सकरः ।

भाषा

जिस प्रकार स्त्री पुरुष में, दोनों ओर में मन्मथ बन कर, परस्पर भेद भाव उत्पन्न करने वाला दुर्जन चतुर लोग शीघ्र ही स्त्री को पति के प्रतिकूल बना देते हैं वैसे ही इस चोल राजा के दक्षिण समुद्रतट में आए हुए हाथियों ने, तुङ्गभद्रा नदी के बीच में खड़े होकर, प्रवाह के विपरीत बहने में मानो दुर्जनता को प्राप्त हुए के समान, तुङ्गभद्रा नदी को समुद्र से विपरीत दिशा में बहने वाली बना दिया ।

सिन्धुतीरनिलयानुरोधतस्तत्तथा बलमवाप दीर्घताम् ।

अन्तरक्षपितरात्रिभिर्जनैः प्राप्यते स्म नृपमन्दिरं यथा ॥७६॥

अन्वयः

तत् बलं सिन्धुतीरनिलयानुरोधतः तथा दीर्घताम् अवाप यथा अन्तर-क्षपितरात्रिभिः जनैः नृपमन्दिरं प्राप्यते स्म ।

व्याख्या

तत् चोलराजस्य बलं सैन्यं सिन्धोस्तुङ्गभद्राया नद्यास्तीरं तटं तस्मिन्निलयो निवासस्तस्याऽनुरोधोऽनुवर्तनं 'अनुरोधोऽनुवर्तनम्' इत्यमरः । तस्मात्तुङ्गभद्रा-नदीतटनिवासानुवर्तनान्तथा तादृशीमपूर्वामितिमहतीं दीर्घतां विशालतामवाप प्राप्तं यथा येन प्रकारेणाऽन्तरे मध्ये 'अन्तरमवकाशावधिपरिधानान्तधिभेदं तादर्थ्यं । छिद्रात्मीयविनाबहिरवसरमध्येऽतरात्मनि च' इत्यमरः । क्षपिता यापिता रात्रिर्निशा येस्ते तैर्भार्गगमनेनैव व्यतीतराऽवच्छिन्नकालैर्जनैः प्रजाभि-र्नृपस्य राज्ञो मन्दिरं राजभवनं प्राप्यते स्म गम्यते स्म । तीरभूमेस्सकीर्णत्वा-त्तीरे सेनाया बहुदूरपर्यन्तं श्रेणिबद्धनिवासेन पश्चादागता ये केचन राजमन्दिरं

जिगमिषवस्ते नदीतीरमार्गे सम्पूर्णैकरात्रिसमय व्यतीत्यैव राजभवन प्राप्ता इति सेनाया विशालत्व दूरदेशव्यापित्वञ्च सूचितम् ।

भाषा

चोलराज की उस सेना के तुङ्गभद्रा नदी के किनारे पर ही डेरा रखने के अनुरोध से, (किनारे की सकीर्णता से कतार में बहुत दूर तक टिकी होने से) वह सेना इतनी अधिक विशाल व दूरदेश व्यापी हो गई थी कि राजभवन में जाने वाले सम्पूर्ण रात भर का समय चलने में लगाने पर ही, राज भवन में पहुँच पाते थे ।

चोलकेलिसलिलावगाहन-प्राप्तभूरिघनसारपाण्डुरा ।

सा हिमाचलविटङ्कनिर्गता जाह्नवीव तटिनी व्यराजत ॥७७॥

अन्वयः

चोलकेलिसलिलावगाहनप्राप्तभूरिघनसारपाण्डुरा सा तटिनी हिमाचलविटङ्कनिर्गता जाह्नवी इव व्यराजत ।

व्याख्या

चोलस्य चोलदेशनृपतेश्चोलजनस्य च यत्केलिसलिलावगाहन क्रीडार्थ-जलस्नान त्रेन प्राप्तो लब्धो भूरि घनसार प्रचुरकर्पूरस्तेन पाण्डुरा शुभ्रवर्णा सा प्रसिद्धा तटिनी तुङ्गभद्रानदी 'तरङ्गिणी शैवलिनी तटिनी ह्लादिनी धुनी' इत्यमर । हिमाचलस्य तुषाराद्रैर्विटङ्क शिखर 'कपोतपालिकायान्तु विटङ्क पुनपुसकम्' इत्यमर । तस्मान्निर्गता निस्सृता जाह्नवीव गङ्गैव व्यराजत शुशुभे । कर्पूरसमिश्रणात्तुङ्गभद्राया कृष्ण जल गङ्गैव शुभ्र जातमिति भाव । विटङ्क कपोतपालिकावाचकमत्र लक्षणया शिखरवाचकमिति । अत्रोपमा-लङ्कार ।

भाषा

चोलदेशीय राजा और प्रजा के जलक्रीडा सहित स्नान करने से, उनके शरीर में पोते हुए कपूर से श्वेतवर्ण को प्राप्त तुङ्गभद्रानदी, हिमालय के शिखरो से निकली गङ्गानदी के समान शोभित हुई ।

तत्र दक्षिणतटे कृतस्थितिः कुन्तलेन्दुरवलोक्त्र्य तद्गलम् ।

वाहुमाहवसहस्रदीक्षितं वन्दते स्म परिचुम्बति स्म च ॥७८॥

अन्वयः

तत्र दक्षिणतटे कृतस्थितिः कुन्तलेन्दुः तद्वलम् अवलोक्य आहवसहस्र-
दीक्षित बाहुं वन्दते स्म परिचुम्बति स्म च ।

व्याख्या

तत्र तस्मिन् दक्षिणतटे तुङ्गभद्राया दक्षिणतीरे कृता सम्पादिता स्थिति-
निवासो येन स कुन्तलेन्दु कुन्तलदेशचन्द्रो विक्रमाङ्कदेवस्तस्य चोलराजस्य बल
सैन्यमवलोक्य दृष्ट्वाऽऽहवाना युद्धाना सहस्र तस्मिन् दीक्षित सजातवीक्ष युद्धसह-
स्रकृतानुभव बाहु स्वभुज वन्दते स्म प्रणमति स्म परिचुम्बति स्म च वदनसयुक्त
करोति स्म च । स्वबाहोर्महती श्लाघा कृतेति भाव ।

भाषा

तुङ्गभद्रा नदी के दक्षिण किनारे पर निवास करने वाले कुन्तलेन्दु विक्रमाङ्क-
देव ने चोल देश के राजा की सेना को देखकर हजारों युद्धों का अनुभव
करने वाली अपनी भुजा को प्रणाम किया और चूम लिया । अर्थात् अपनी
भुजा का आदर व प्रेम किया ।

**द्राविडोऽपि नृपतिः कुतूहलाद्वीक्ष्य तत्कटकमुत्कटद्विपम् ।
राज्यमुद्धृतमनर्थपङ्क्तः कन्यकावितरणादमन्यत ॥७६॥**

अन्वयः

द्राविडः नृपतिः अपि उत्कटद्विप तत्कटकं कुतूहलात् वीक्ष्य कन्यका-
वितरणात् राज्यम् अनर्थपङ्क्तः उद्धृतम् अमन्यत ।

व्याख्या

द्राविडो द्रविडदेशीयो नृपतिश्चोलदेशाधिपो वीरराजेन्द्रनामको भूपतिरप्यु-
त्कटा मदान्धा द्विपा गजा यस्मिंस्तन्मदमत्तगजप्रचुर तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य कटक
सैन्य कुतूहलात्कौतुकात् 'कौतूहल कौतुकञ्च कुतुकञ्च कुतूहलम्' इत्यमर ।
वीक्ष्याऽवलोक्य कन्यकाया. स्वात्मजाया वितरण दान तस्मात् स्वमुताप्रदानात्
राज्य स्वचोलराज्यमनर्थ एवाऽनिष्टमेव पङ्क्त. कर्ममस्तस्मादनिष्टकर्मत उद्धृतं
बहिर्निस्सारितममन्यत विज्ञातवान् ।

भाषा

द्रविडदेश के चोलवंशीय राजा वीरराजेन्द्र ने भी कौतुक से विक्रमाङ्कदेव की मदोन्मत्त हाथियों से युक्त सेना को देखकर कन्या प्रदान से अनिष्ट रूपी कीचड से अपने राज्य का उद्धार हुआ ऐसा माना ।

**प्रेषितैरथ तयोः परस्परं प्रेम्णि योग्यपुरुषैः प्रपञ्चिते ।
संगमः सकललोकसंमतो जायते स्म गुरुपुष्ययोरिव ॥८०॥**

अन्वयः

अथ प्रेषितैः योग्यपुरुषैः परस्परं प्रेम्णि प्रपञ्चिते तयोः गुरुपुष्ययोः इव सकललोकसंमतः संगमः जायते स्म ।

व्याख्या

अथ विक्रमाङ्कदेववीरराजेन्द्रयोस्तुङ्गभद्रातटप्राप्त्यनन्तरं प्रेषितैरभयपक्षात्प्रापितैर्योग्यपुरुषैश्चतुरजनैः परस्परं मिथं प्रेम्णि स्नेहे प्रपञ्चिते सम्बन्धिते सति तयोर्विक्रमाङ्कदेववीरराजेन्द्रयोर्गुरुपुष्ययोर्बृहस्पतिपुष्यनक्षत्रयोरिव सकललोकैस्सम्पूर्णजनैस्संमतस्समर्थितः संगमः सम्मेलनं जायते स्म जातम् । ^१ज्यौतिषशास्त्रे गुरुपुष्ययोगः प्रशस्यत्वेन वर्णितः । सर्वे जनाः तद्योगस्य शुभफलप्रदत्वञ्चाऽऽमनन्ति । अत्रोपमालङ्कारः

भाषा

विक्रमाङ्कदेव और वीरराजेन्द्र चोल के तुङ्गभद्रानदी के तटपर आ जाने पर, दोनों ने भेजे हुए कार्यकुशल पुरुषों के परस्पर वार्तालाप से प्रेमवृद्धि होने पर, सब लोगों को अभीष्ट गुरुपुष्ययोग के समान उनदोनों का योग अर्थात् मिलाप हुआ ।

**एष स प्रियतमः श्रियः स्वयं कर्मणा मम शुभेन दर्शितः ।
इत्युदश्रुनयनः प्रभावतः कुन्तलक्षित्तिपतेरमस्त सः ॥८१॥**

^१ गुरुपुष्ययोग पञ्चसख्याकामृतसिद्धियोगेष्वेकतमः ।

यदि विष्टिर्व्यतीपातो दिन वाऽप्यशुभं भवेत् ।

हन्यतेऽमृतयोगेन भास्करेण तमो यथा ॥

मूहूर्तचिन्तामणिटीकाया पीयूषधाराया दीपिकाकारस्य वचनम् ।

अन्वयः

सः कुन्तलक्षितिपतेः प्रभावतः एषः स्वय सः श्रियः प्रियतमः मम शुभेन कर्मणा दर्शितः इति उदश्रुनयनः सन् अमस्त ।

व्याख्या

स वीरराजेन्द्रचोल कुन्तलक्षितिपते कुन्तलदेशाधिपस्याऽऽहवमल्लदेवस्य प्रभावत प्रतापस्य माहात्म्यादेष विक्रमाङ्कदेव स्वय साक्षात् स प्रसिद्ध श्रियो लक्ष्म्या प्रियतमो विष्णुर्मम शुभेन कर्मणा मम पुण्येन दर्शित प्रत्यक्षीकृत इति पूर्वोक्तमुद्गतान्युत्थितान्यश्रूणि हर्षाश्रूणि ययोस्ते उदश्रुणी नयने नेत्रे 'लोचन नयन नेत्रमीक्षण चक्षुरक्षिणि' इत्यमर । यस्य स प्रेमाश्रुपूर्णनयनस्सन्नमस्त ज्ञातवान् । वैदिकपद्धत्या कन्याप्रदान विष्णुरूपिणे वरायैव क्रियत इति तस्य विष्णुस्वरूपत्वमङ्गीकृतमिति भाव ।

भाषा

वीरराजेन्द्र चोल ने, कुन्तलराज आहवमल्लदेव के प्रभाव के माहात्म्य से यह विक्रमाङ्कदेव साक्षात् लक्ष्मी का पति, मेरे पुण्य मे मेरे दृष्टिगोचर कराया गया है ऐसा, आनन्द के आँसुओं को नेत्रों से बहाते हुए, माना ।

पादयोः प्रणतये कृतोद्यमं तं मुदा द्रविडपार्थिवं ततः ।

विक्रमाङ्कनृपतिर्न्यवर्तयत् तस्य संभ्रमविशेषतोषितः ॥८२॥

अन्वयः

ततः विक्रमाङ्कनृपतिः तस्य संभ्रमविशेषतोषितः (सन्) मुदा पादयोः प्रणतये कृतोद्यमं तं द्रविडपार्थिवं न्यवर्तयत् ।

व्याख्या

तत साक्षात्कारानन्तर विक्रमाङ्कनृपतिस्तस्य वीरराजेन्द्रचोलस्य सम्भ्रम-विशेषेण हर्षजनितविशिष्टत्वरया समादरविशेषेण वा तोषित प्रसादितस्सन् मुदा हर्षेण पादयोर्विक्रमाङ्कदेवचरणयो प्रणतये प्रणामाय कृतस्सम्पावित उद्यम उद्योगो येन स त कृतोत्साहं त प्रसिद्ध द्रविडपार्थिव द्रविडनृप वीरराजेन्द्र न्यवर्तयत् न्यवारयन्निषेधति स्मेत्यर्थ ।

भाषा

सामना होने के अनन्तर विक्रमाङ्कदेव ने, वीरराजेन्द्र चोल के हर्ष जनित त्वरा से या आदर से प्रसन्न होकर, आनन्द से अपने पाओ पर पड कर प्रणाम करने का उत्साह दिखाने वाले द्रविड राजा को वैसा करने से रोका ।

किं करोषि वयसाधिकेन मे क्षिप्यतां शिरसि पादपल्लवः ।
अद्यजातमपि मूर्ध्नि धार्यते किं न रत्नममलं वयोधिकैः ॥८३॥

अन्वयः

अधिकेन वयसा किं करोषि, मे शिरसि पादपल्लवः क्षिप्यताम् । किं वयोधिकैः अद्यजातम् अपि अमल रत्न मूर्ध्नि न धार्यते ।

व्याख्या

अधिकेन त्वदपेक्षयाऽधिकेन वयसाऽवस्थया वार्धक्यविचारेणेत्यर्थं । किं करोषि कथं निषेधसि । मे मम शिरसि मूर्ध्नि पादश्चरण एव पल्लव कोमल-पत्र चरणपल्लव क्षिप्यताम् निधीयताम् । किं कथं वयसाऽवस्थयाऽधिको-श्रेष्ठास्तैर्वयोवृद्धैरद्यजातमद्यैवोत्पन्न शाणादिना सज्जीकृत नवीनमित्यर्थं । अप्यमल निर्मल रत्न मणिमूर्ध्नि शिरसि न धार्यते नोह्यते, अपि तु धार्यत एव । दृष्टान्तालङ्कार ।

भाषा

मैं अवस्था में बड़ा हूँ ऐसा विचार कर क्यों मुझे चरण पर पडने से रोकते हो । मेरे मस्तक पर अपना चरणपल्लव रक्खो अर्थात् मुझे चरण पर पडकर प्रणाम करने दो । क्या वयोवृद्ध आज ही प्राप्त अर्थात् नवीन निर्मल मणि को अपने मस्तक पर नहीं धारण करते अर्थात् करते ही है ।

इत्युदीरितवता निरन्तरं तेन हर्षजलपूर्णचक्षुषा ।
कुन्तलेन्दुरगमन्मुदं परां द्राविडक्षितिपमालिलिङ्गं च ॥८४॥

अन्वयः

इति उदीरितवता निरन्तरं हर्षजलपूर्णचक्षुषा तेन कुन्तलेन्दुः परां मुदम् अगमत् द्राविडक्षितिपम् आलिलिङ्गं च ।

व्याख्या

इति पूर्वोक्तमुदीरितवतोक्तवता निरन्तरमविच्छिन्न हर्षजलेन प्रेमाश्रुणा पूर्णं व्याप्ते चक्षुषी नेत्रे यस्य तेनाऽऽनन्दाश्रुपरिप्लुतनयनेन तेन द्रविडाधिपेन कुन्तलेन्दु कुन्तलदेशचन्द्रो विक्रमाङ्कदेव पराम्त्कृष्टा मुद हर्षमगमत् प्राप्तो द्राविडक्षितिप द्रविडदेशाधिप वीरराजेन्द्रमालिलिङ्ग च आश्लिष्टवॉश्च । प्रेम्णा तस्याऽऽलिङ्गनञ्चकारेत्यर्थं ।

भाषा

पूर्वोक्त वाते कहने वाले और निरन्तर प्रेमाश्रुओ से भरे नेत्र वाले द्रविड देश के राजा से कुन्तलदेश का चन्द्र विक्रमाङ्कदेव बहुत प्रसन्न हुआ और उसको गले लगा लिया ।

अर्धासनप्रणयपूर्णमनोरथोऽथ

श्रीकुन्तलेश्वरमवोचत चोलभूपः ।

प्रत्यादिशन्दशनचन्द्रिकया किरीट-

रत्नातपं सदसि राजपरम्पराणाम् ॥८५॥

अन्वयः

अथ अर्धासनप्रणयपूर्णमनोरथः चोलभूपः सदसि दशनचन्द्रिकया राजपरम्पराणां किरीटरत्नातप प्रत्यादिशन् (सन्) श्रीकुन्तलेश्वरम् अवोचत ।

व्याख्या

अथ परस्परालिङ्गनान्तर (सिंहासने) अर्धासनस्य प्रणयेन कृपयाऽर्धासनप्रदानकृपयेत्यर्थं । पूर्णसफलो मनोरथो वाञ्छितार्थो यस्य स चोलभूपश्चोलनृपो वीरराजेन्द्र सदसि सभाया 'समज्या परिषद्गोष्ठी सभासमितिसद । आस्थानी क्लीबमास्थान स्त्रीनपुंसकयो सद' इत्यमर । दशनाना दन्ताना चन्द्रिका प्रकाशस्तया दन्तकान्त्या राजपरम्पराणा नृपश्रेणीना किरीटे मुकुटे रत्नानि मणयस्तेषामातप प्रकाश प्रत्यादिशन् निराकुर्वन् सन् श्रीकुन्तलेश्वर विक्रमाङ्कदेव प्रत्यवोचतोवाच । एतेन द्राविडेश्वरस्य स्वात्मनि गौरवविशेषो ध्वन्यते । वसन्ततिलकावृत्तम् । 'उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौग' । इति लक्षणात् ।

भाषा

परस्पर आम्बिङ्गन के पश्चात् आधे सिंहासन पर बैठाने की कृपा से पूर्ण मनोरथ चोलराज वीरराजेन्द्र ने सभा में अपने दाँतो के प्रकाश से अन्य राजाओं के मुकुटमणियों के प्रकाश को निस्तेज करते हुए, कुन्तलेश्वर विक्रमाङ्कदेव से कहा ।

अङ्गानि चन्दनरसादपि शीतलानि

चन्द्रातपं वमति बाहुरयं यशोभिः ।

चालुक्यगोत्रतिलकं क्व वसत्यसौ ते

दुर्वृत्तभूपपरितापगुरुः प्रतापः ॥८६॥

अन्वयः

अङ्गानि चन्दनरसात् अपि शीतलानि (सन्ति) । अयं बाहुः यशोभिः चन्द्रातपं वमति । चालुक्यगोत्रतिलकं । ते दुर्वृत्तभूपपरितापगुरुः असौ प्रतापः क्व वसति ।

व्याख्या

अङ्गानि ते शरीरावयवाश्चन्दनस्य श्रीखण्डस्य रसो द्रवस्तस्मादपि शीतलानि शीतानि सन्ति । अयं प्रसिद्धो बाहुर्भुजो यशोभिः कीर्तिभिश्चन्द्रस्येन्दोरातपं ज्योत्स्ना चन्द्रकिरणसमानशीतकान्तिं वमति प्रकटयति । हे चालुक्यगोत्रतिलक ! हे चालुक्यवशविभूषण ! ते तव दुर्वृत्तानां दुश्चरित्राणां भूपानां राज्ञां परितापस्य सतापस्य गुरुराचार्यो महार्याश्चाऽतिशयसतापकारीत्यर्थं । अथवा परितापेन गुरुं प्रबलं प्रतापं । 'स प्रभावः प्रतापश्च यत्तेजः कोशदण्डजम्' इत्यमरः । क्व कुत्र वसति । तवाऽऽलिङ्गनेन तवाऽवयवेषु सर्वत्र शैत्यमेवाऽनुभूतम् । तव शत्रूदाहकरं तेजस्तव शरीरे कुत्र वसतीति तु न ज्ञायते इति भावः । अत्रैवविधिशीतलाङ्गात्तादृशप्रतापोदयो विस्मयावह इति विषमालङ्कारः ।

भाषा

हे चालुक्य कुलभूषण ! तुम्हारे शरीर के विभिन्न अवयव, चन्दन के रस से भी शीतल हैं । तुम्हारी भुजा (श्वेत) कीर्तियों के कारण से चादनी के

ऐसी ठडी कान्ति फैलाती है । तुम्हारा दुश्चरित राजाओ को विशेष तपाने वाला वह प्रताप तुम्हारे शरीर में कहाँ रहता है ?

धैर्यस्य धाम निधिरद्भुतचेष्टितानां

दृष्टान्तभूरनवधेः करुणारसस्य ।

त्वं वेधसा विरचितः सकलादिराज-

निर्माणसारपरमाणुसमुच्चयेन ॥८७॥

अन्वयः

वेधसा सकलादिराजनिर्माणसारपरमाणुसमुच्चयेन त्व धैर्यस्य धाम, अद्भुतचेष्टिताना निधिः अनवधेः करुणारसस्य दृष्टान्तभूः विरचितः ।

व्याख्या

वेधसा ब्रह्मणा सकलास्समस्ता आदिराजानो मान्धातृदिलीपप्रभृतय आदि-
नृपतयस्तेषा निर्माणस्य रचनाया सारभूता श्रेष्ठाशा ये परमाणवस्सूक्ष्मतम-
भागास्तेषा समुच्चयेन समूहेन सर्वादिमान्धातृप्रभृतिनृपरचनासाराशरूपसूक्ष्मतम-
भागकदम्बेन त्व भवान् धैर्यस्य गाम्भीर्यस्य धाम कुलगृहमद्भुतान्याश्चर्योत्पा-
दकानि चेष्टितानि व्यापारास्तेषा निधिराकरोऽनवधेर्निर्मयस्य करुणारसस्य
दयार्द्रभावस्य दृष्टान्तभूदृष्टान्तभूमिरुदाहरणमित्यर्थ । विरचितो निर्मित ।
अत्र राज्ञि धामनिध्यादेरभेदारोपान्मालारूपकालङ्कार ।

भाषा

ब्रह्मा ने समग्र प्राचीन मान्धाता दिलीप आदि राजाओ को बनाने के सारभूत परमाणुओ के सग्रह से गाम्भीर्य के घर, आश्चर्यजनककार्यो का खजाना और असीम दयार्द्रभाव के उदाहरण स्वरूप, आप की रचना की ।

कन्या विभूषणामियं भुवनत्रयस्य

सिंहासनं विपुलमेतदयं ममात्मा ।

व्यस्तं समस्तमथवा तदिदं गृहाण

पुण्यैर्मम प्रणयमेतु यशःपताका ॥८८॥

अन्वयः

इयं भुवनत्रयस्य विभूषणं कन्या, एतत् विपुल सिंहासनम्, अयं मम आत्मा । तत् इदं व्यस्तम् अथवा समस्त गृहाण । मम पुण्यैः यशः-पताका प्रणयम् एतु ।

व्याख्या

इयं पुरतो दृश्यमाना भुवनानां लोकानां त्रयं तस्य त्रिभुवनस्य विभूषण-मलङ्कार कन्या ममात्मजा, एतदग्रे वर्तमानं विपुलं विशालं सिंहासनं राज्या-धिष्ठातृसमुपवेशनस्थानं, अयं प्रत्यक्षदृश्यो मम मदीय आत्मा शरीरावच्छिन्न आत्मा । तदिदं पूर्वोक्तं वस्तुजातं व्यस्तमेकैकमथवा पक्षान्तरे समस्तं सर्वं मिलितं गृहाण स्ववशमानय । मम पुण्यैश्शुभकर्मजन्यादृष्टराशिभिर्यशःपताका मम कीर्तिवैजयन्ती 'पताका वैजयन्ती स्यात्केतनं ध्वजमस्त्रियाम्' इत्यमरः । प्रणयमेतु स्फुरतु ।

भाषा

तीनों लोकों की विभूषणस्वरूप यह मेरी लड़की, यह विशाल राजसिंहासन और यह इस शरीर से आवृत मेरी आत्मा, इन सब वस्तुओं का एक एक करके अथवा इन सभी वस्तुओं का इकट्ठा ही आप स्वीकार करें । मेरे पुण्यों से मेरी कीर्तिपताका प्रसन्नता पूर्वक फहराती रहे । अर्थात् मेरे पुण्यों से आपके सम्बन्ध से मेरा यश चिरस्थायी हो ।

कन्यान्तःपुरधाम्नि धैर्यनिधिना माधुर्यधुर्यैः पदै

रित्यादि द्रविडेश्वरेण निविडप्रेम्णा मुहुर्व्याहृतः ।

चौलीनां कुटिलासु कुन्तललतादोलासु लोलां दशं

देवः सोऽथ विनोदयन्मुदमगाच्चालुक्रयविद्याधरः ॥८६॥

अन्वयः

अथ कन्यान्तःपुरधाम्नि धैर्यनिधिना द्रविडेश्वरेण माधुर्यधुर्यैः पदैः इत्यादि निविडप्रेम्णा मुहुः व्याहृतः सः चालुक्रयविद्याधरः देवः चौलीनां कुटिलासु कुन्तललतादोलासु लोला दश विनोदयन् मुदम् अगात् ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर कन्याया स्वात्मजाया अन्त पुरमवरोधन 'स्त्र्यगार भूभुजामन्त - पुर स्यादवरोधनम्' इत्यमर । एव धाम गृह तस्मिन् कन्यावरोधगृहे धैर्यस्य गाम्भीर्यस्य निधिराकरस्तेन महाधैर्यवता द्रविडेश्वरेण द्रविडाधिपेन वीरराजेन्द्रेण माधुर्याणा मधुरभावाना धुर्या धौरेया अग्रगण्या इत्यर्थ । 'धूर्वहे धुर्य धौरेय घुरीणा सधुरधरा' इत्यमर । तैर्विशेषमधुरं पदैशब्दैरित्यादि पूर्वोक्तमन्यच्च निबिडप्रेम्णा सान्द्रस्नेहेन मुहुर्वार वार व्याहृत कथित स प्रसिद्ध चालुक्यस्य चालुक्यवशस्य विद्याधर श्रेष्ठजनो देवो विक्रमाङ्कदेव 'नामैकदेशग्रहणे नाम-ग्रहणमिति' । चोलीना चोलाङ्गनाना कुटिलासु वक्रासु कुन्तललतादोलसु केशवल्लीरूपान्दोलिकासु लोला चञ्चला दृश दृष्टि विनोदयन् व्यापारयन्मुद-मानन्दमगात्प्राप । शार्दूलविक्रीडितच्छन्द । सूर्याश्वर्यैदि म सजौ सततगा शार्दूलविक्रीडितम् । रूपकमलङ्कार' ।

भाषा

इसके अनन्तर, कन्या के अन्त पुर में, अत्यन्त धीर, द्रविड देश के राजा, वीरराजेन्द्र द्वारा, विशेष मधुर शब्दों में बार २ घनिष्ट प्रेम में ऐसी २ बातों से सम्बोधित उस चालुक्यवश में श्रेष्ठ, विक्रमाङ्कदेव ने चोलदेश की अङ्गनाओं के घुघराले केशलता रूपी झूलों पर अपनी चञ्चल नजर फेरते हुए, आनन्द प्राप्त किया । अर्थात् हवा से हिलने वाले घुघराले बालवाली अङ्गनाओं को देख कर उसे हर्ष हुआ ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव-विद्यापति-काश्मीरकभट्ट श्री विरहण विरचिते विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये पञ्चम सर्ग ।

नेत्राञ्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्
भारद्वाजबुधोत्तमात्समुदितः श्री विश्वनाथः सुधीः ।
सक्रे रामकुबेरपरिडितवरात्संप्राप्तसाहाय्यक-
ष्टीकायुग्ममिदं रमाकरुणया सर्गे शुभे पञ्चमे ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।



॥ श्रीः ॥

महाकवि श्री विल्हण विरचितं

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

षष्ठः सर्गः ।

सह विभवभरेण तत्र पुत्रीं गुणनिधये नृपनन्दनाय दत्त्वा ।
कथमपि परिणेतुरभ्यनुज्ञामथ समवाप्य चचाल चोलराजः ॥१॥

अन्वयः

अथ चोलराजः तत्र गुणनिधये नृपनन्दनाय विभवभरेण सह पुत्रीं
दत्त्वा कथमपि परिणेतुः अभ्यनुज्ञां समवाप्य चचाल ।

व्याख्या

अथ विक्रमाङ्कदेवचोलराजयोस्समेलनानन्तरं चोलवंशस्य नृपो राजा वीर-
राजेन्द्रस्तत्र तुङ्गभद्रातटे गुणानां शौर्यादिगुणानां निधिराकरस्तस्मै गुणाकराय
नृपस्य राज्ञ आहवमल्लदेवस्य नन्दनाय पुत्राय विक्रमाङ्कदेवाय विभवस्य सम्पत्ते-
र्भरस्समूहस्तेन समृद्धिराशिना सह साकं पुत्रीं स्वात्मजां दत्त्वा समर्प्य कथमपि
केनाऽपि प्रकारेण परिणेतुविवाहकर्तुरभ्यनुज्ञामाज्ञां समवाप्य लब्ध्वा चचाल
स्वराजधानीं प्रति प्रतस्थे । पुष्पिताप्रावृत्तम् । “अयुजि तयुगरेफतो यकारो
युजि च न जौ जरगाश्च पुष्पिताप्रा” इति लक्षणात् ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव और चोलराज से मिलाप होने के अनन्तर, चोलदेश के राजा
ने तुङ्गभद्रा नदी के तट पर उस गुण की खान, राजपुत्र विक्रमाङ्कदेव को बहुत
सी सम्पत्ति के साथ कन्या प्रदान कर, बड़ी कठिनता से विवाह करने वाले
विक्रमाङ्कदेव की आज्ञा पाकर अपनी राजधानी की ओर प्रस्थान किया ।

द्रविडनरपतेरदत्त वित्तं निरवधि कुन्तलनाथनन्दनोऽपि ।
यशसि रसिकतामुपागतानां तृणगणना गुणरागिणां धनेषु ॥२॥

अन्वयः

कुन्तलनाथनन्दनः अपि द्रविडनरपतेः निरवधि वित्तम् अदत्त ।
यशसि रसिकताम् उपागताना गुणरागिणां धनेषु तृणगणना ।

व्याख्या

कुन्तलनाथस्याऽऽहवमल्लदेवस्य नन्दन पुत्रो विक्रमाङ्कदेवोऽपि द्रविडस्य
द्रविडदेशस्य नरपते राजशचोलराजस्य नास्त्यवधिस्सीमा यस्य तन्निरवधि प्रभूत
वित्त धनमदत्त दत्तवान् याचकेभ्य इत्यर्थ । यशसि कीर्तौ 'यश कीर्ति समज्ञा
च' इत्यमर । रसिकतामानन्दानुभूतिमुपागताना प्राप्ताना गुणेषु सौजन्यादिगुणेषु
रागिणोऽनुरागवन्तस्तेषा गुणस्नेहिना धनेषु वित्तेषु वित्तविषय इत्यर्थ । तृणस्य
घासस्य 'शष्क बालतृण घास' इत्यमर । इव गणना दृष्टिर्भवति । यशस्विना धन
तृणवन्निरमूल्यमिति भाव । पूर्वार्द्धस्योत्तरार्द्धेन समर्थनादर्थान्तरन्यासोऽलङ्कार ।

भाषा

कुन्तलदेश के राजा आहवमल्लदेव के पुत्र विक्रमाङ्कदेव ने भी द्रविड राजा
के अपरिमित वित्त को याचको को दे दिया । यश में रसिकता रखने वाले
गुणग्राही जन, धन को तृणवत् समझते हैं ।

मुदितमनसि जातमानसिद्धौ गतवति तत्र गुणैकपक्षपाती ।
प्रतिपदमुदकण्ठत क्षितीन्दुः कुसुममृदूनि मनांसि निर्मलानाम् ॥३॥

अन्वयः

गुणैकपक्षपाती क्षितीन्दुः जातमानसिद्धौ मुदितमनसि तत्र गतवति
(सति) प्रतिपदम् उदकण्ठत । निर्मलाना मनांसि कुसुममृदूनि (भवन्ति) ।

व्याख्या

गुणेष्वेव सौजन्यादिगुणेष्वेवैको मुख्य पक्षपात स्नेहो यस्य स गुणकानुरक्त
क्षिते पृथ्वा इन्दुश्चन्द्रो विक्रमाङ्कदेवो (आल्हादकत्वात्) जाता सम्पन्ना मान-
स्याऽऽवरस्य सिद्धिनिष्पत्तिर्यस्य स तस्मिन् मुदित हृष्ट मनश्चित्त यस्य स तस्मिन्

प्रहृष्टचेतसि तत्र द्रविडनृपतौ गतवति सनि स्वनगर प्रति प्रस्थिते सति प्रतिपद
प्रतिक्षणमुदकण्ठत समुत्सुको बभूव । तस्य स्मरणेन प्रसन्नो बभूवेत्यर्थः । निर्मलाना
स्वच्छहृदयाणा मनासि चेतासि कुसुमवत्पुष्पवन्मूढानि कोमलानि भवन्ति ।

भाषा

केवल गुणो से ही स्नेह करने वाला, पृथ्वी भर के लोगो को सुख देने
वाला विक्रमाङ्कदेव, अपने आदर की सिद्धि से प्रसन्न चित्त, द्रविड राजा के चले
जाने पर, क्षण २ मे उसके लिये उत्कण्ठित होता था । स्वच्छ हृदय वाले
मनुष्यो के मन, फूल के ऐसे कोमल होते है ।

द्रविडपतिकथाद्भुत क्षणेषु क्षितिपति सूनुरसौ गुणानुरागी ।
पुलकपरिकरैः कपोलपालीं विपुलमतिः परिपूरयाञ्चकार ॥४॥

अन्वयः

विपुलमतिः गुणानुरागी असौ क्षितिपतिःसूनुरः द्रविडपतिकथाद्भुत-
क्षणेषु पुलकपरिकरैः कपोलपालीं परिपूरयाञ्चकार ।

व्याख्या

विपुला विशुद्धोदारैत्यर्थः । मतिर्बुद्धि 'बुद्धिर्मनीषा धिषणा धी प्रज्ञा शेषुषी
मति' इत्यमरः । यस्य स उदारप्रज्ञो गुणेषु सौजन्यादिगुणेष्वनुराग प्रेम यस्य
स गुणस्नेहसौ प्रसिद्ध क्षितिपतेर्नृपस्याऽऽहवमल्लदेवस्य सूनुरो विक्रमाङ्कदेवो
द्रविडपतेश्चोलराजस्य कथाना वार्तानामद्भुता आश्चर्यान्विता क्षणा अवसरास्तेषु
चोलराजसम्बन्धिवृत्तान्तचर्चाकालेषु पुलकाना रोमाञ्चानां परिकरास्समूहास्तै
रोमाञ्चप्रकरै कपोलपालीं गण्डस्थली परिपूरयाञ्चकार परिपूर्णाञ्चकार ।
तस्य चोलराजस्य स्मरणमात्रेण प्रेम्णा स रोमाञ्चितोऽभूदिति भावः ।

भाषा

निर्मल बुद्धि वाले गुणग्राही राजा आहवमल्लदेव के पुत्र विक्रमाङ्कदेव के गाल,
चोलराज को अद्भुत बातचीत के सिलसिले मे रोमाञ्चित हो उठते थे ।

किमिति न गमनान्निवारितोऽसौ परिचयमेष्यति चक्षुषोः पुनः किम् ।
इति सुजनशिखामणिः कुमारः किमपि चिरं परिचिन्तयाञ्चकार ॥५॥

अन्वयः

असौ गमनात् किम् इति न निवारितः । सुजनशिखामणिः किम् पुनः
चक्षुषोः परिचयम् एष्यति इति कुमारः किमपि चिरं परिचिन्तयाञ्चकार ।

व्याख्या

असौ द्रविडनरपतिर्गमनात्स्वनगरप्रयाणात् किमिति न कुतो न निवारित
प्रतिषिद्ध । सुजनाना सज्जनाना शिखामणिशिरोरत्न श्रेष्ठ इत्यर्थ । द्रविडा-
धिराज किमिति प्रश्ने पुन भूयश्चक्षुषोर्नयनयो परिचय गोचरत्वमेष्यति समाग-
मिष्यतीतीत्य प्रकारेण कुमारो विक्रमाङ्कदेव किमपि विचित्रमवर्णनीय चिर
बहुकाल परिचिन्तयाञ्चकार विचार कृतवान् ।

भाषा

मेने द्रविडराजा को अपने घर जाने से क्यों नहीं रोका ? क्या वह सज्जन
शिरोमणि फिर कभी दृष्टि-गोचर होगा ? वह राजकुमार विक्रमाङ्कदेव
ऐसी २ चिरकाल तक चिन्ता किया करता था ।

**द्रविडनृपतिपुत्रिकां चकार त्रिभुवनदुर्लभसम्पदास्पदं सः ।
प्रणयिषु शुभचेतसां प्रसादः प्रसरति सन्ततिमप्यनुग्रहीतुम् ॥६॥**

अन्वयः

सः द्रविडनृपतिपुत्रिका त्रिभुवनदुर्लभसम्पदास्पद चकार । प्रणयिषु
शुभचेतसा प्रसादः सन्ततिम् अपि अनुग्रहीतु प्रसरति ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवो द्रविडनृपतेश्चोलाधीश्वरस्य पुत्रिकामात्मजा त्रिभुवनस्य
त्रैलोक्यस्य दुर्लभा दुष्प्राप्या या सम्पत्सम्पत्तिस्तस्या आस्पद स्थान चकार
निष्पादितवान् । विक्रमाङ्कदेवस्तत्कन्यायै प्रभूतसम्पत्तिं ददावित्यर्थ । प्रणयिषु
स्नेहाद्विनम्रेषु शुभ कल्याणकारि चेतश्चित्त येषां ते तेषां महोपकारिणा
महाजनाना प्रसाद प्रसन्नता 'प्रसादस्तु प्रसन्नता' इत्यमर । सन्ततिं सन्तानमपि
कन्यापुत्रादीनपीत्यर्थ । अनुग्रहीतु कृपा प्रदर्शयितु प्रसरति प्रवर्तते । द्रविडराज-
प्रेम्णा तत्पुत्रीमप्यनुगृह्णाति स्मेति भाव । पूर्वार्धस्योत्तरार्धेन समर्थनादर्थान्त-
रन्यासा लङ्कार ।

भाषा

उसने द्रविडराज की लडकी को तीनो लोको मे दुर्लभ सम्पत्ति दी । अपने स्नेहियो के सम्बन्ध मे कल्याण करने की चित्तवृत्तिवालो की कृपा, उनके कन्या पुत्रादि पर भी हो जाती है ।

रणरभसविलासकौतुकेन स्थितिमथ बिभ्रदसौ यशोवतंसाम् ।
विधिहतकदुराग्रहादकाण्डे गतमशृणोद्द्रविडेन्द्रमिन्द्रधाम्नि ॥७॥

अन्वयः

अथ रणरभसविलासकौतुकेन यशोवतंसां स्थिति बिभ्रत् असौ विधिहतकदुराग्रहात् अकाण्डे द्रविडेन्द्रम् इन्द्रधाम्नि गतम् अशृणोत् ।

व्याख्या

अथ किञ्चित्कालानन्तर रणो युद्ध तस्य रभसो हर्ष 'रभसो हर्षवेगयो' इति विश्व । तस्य विलास क्रीडा लीला तस्य कौतुक कुतूहल तेन युद्धजनितहर्षलीला-कुतूहलेन यश कीर्तिरवतसो भूषण यस्यास्ता ता कीर्तिभूषणा स्थितिमवस्था बिभ्रद्धारयन्नसौ विक्रमाङ्कदेवो विधिर्ब्रह्मा स एव हतको नीचस्तस्य दुराग्रहाद्-दुरभिनवेशादकाण्डेऽनवसरे द्रविडेन्द्र चोलराजमिन्द्रधाम्नि स्वर्गे गत प्राप्त मृतमित्यर्थ । अशृणोदाकर्णितवान् ।

भाषा

कुछ काल के अनन्तर, युद्ध जनित हर्ष की लीला के कुतूहल द्वारा यश से विभूषित अवस्था मे विद्यमान उस विक्रमाङ्कदेव ने क्रूर दैव के दुराग्रह से द्रविडेन्द्र के राजा की असमय मे ही स्वर्ग मे जाने की बात सुनी ।

मृदुहृदयतया गुणानुरागादतिमहतः प्रणयाच्च राजपुत्रः ।
हिमकरकरकाण्डपाण्डुगण्डस्थलगलदश्रुजलधिरं ललाप ॥८॥

अन्वयः

राजपुत्रः मृदुहृदयतया गुणानुरागात् अतिमहतः प्रणयात् च हिमकर करकाण्डपाण्डुगण्डस्थलगलदश्रुजलः (सन्) चिर ललाप ।

व्याख्या

राजपुत्रो नृपनन्दनो विक्रमाङ्कदेवो मृदु कोमल हृदय चित्त यस्य स मृदु-
हृदयस्तस्य भावो मृदुहृदयता तथा कोमलचित्तत्वात् गुणेषु सौजन्यादिगुणेष्व-
नुराग प्रेम तस्माद्गुणपक्षपातित्वादतिमहतोऽतिबृहत प्रणयाच्च स्नेहाच्च
हिमाश्शीतला करा किरणा यस्य स हिमकरश्चन्द्रस्तस्य करा अशव 'किरणो-
न्नमयूखाशुगभस्तिघृणिरश्मय । भानु करो मरीचि स्त्री पुसयोर्दीधिति
स्त्रियाम्' इत्यमर । तेषा काण्डानि समूहास्तद्वत्पाण्डु श्वेत गण्डस्थलं कपोलस्त-
स्माद्गलत्परिपतदश्रुजल बाष्पाम्भो यस्य स चन्द्रकिरणश्वेतकपोलगलद्वाष्पा-
म्बुस्सन् चिर बहुकाल ललाप विललाप विलाप चकारेत्यर्थ । अत्राऽनुप्रास
शब्दालङ्कार । अत्र 'ललाप' इति क्रियापदे अवाचकत्व नाम दोष, उपसर्ग
विनाऽर्थबोधकत्वाऽभावात् ।

भाषा

वह राजपुत्र, कोमल हृदय होने से, गुणों के अनुराग के कारण तथा अत्यधिक
प्रेम से, चन्द्रमा की किरणों के समान सफेद पड़ गए हुए गालों पर से आसुओं
को गिराता हुआ बहुत देर तक विलाप करता रहा ।

**द्रविडविषयराज्यविप्लवेन श्रवणपथातिथिना ततः सखेदः ।
अभिजनवति चोलराजपुत्रे श्रियमभिषेक्तुमसौ समुच्चाल ॥६॥**

अन्वयः

ततः असौ श्रवणपथातिथिना द्रविडविषयराज्यविप्लवेन सखेदः (सन्)
अभिजनवति चोलराजपुत्रे श्रियम् अभिषेक्तुं समुच्चाल ।

व्याख्या

ततश्चोलराजविषयकशोकान्तरमसौ विक्रमाङ्कदेव श्रवणयो कर्णयो पन्था
मार्ग इति श्रवणपथ कर्णकुहरमार्गस्तस्याऽतिथिः त्रिषयस्तेन श्रुतेनेत्यर्थ । द्रविड-
विषयो द्रविडदेशस्तस्य राज्यं शासन तस्मिन् विप्लवो डिम्ब 'डिम्बे डमर-
विप्लवौ' इत्यमर । तेन, खेवेन दु खेने सहित सखेदो दु खाक्रान्तस्सन्नभिज-
नवति कुलीने 'सन्ततिर्पोत्रजननकुलान्यभिजनान्वयौ' इत्यमर । चोलराजपुत्रे
बीरराजेन्द्रात्मजेऽधिराजराजेन्द्रनामके श्रिय राज्यलक्ष्मीमभिषेक्तुं प्रतिष्ठापयितुं
समुच्चाल प्रतस्थे ।

भाषा

शोक मनाने के बाद, द्रविडदेश के राज्य में विप्लव होने की खबर सुन कर, दुःखित हो, वह विक्रमाङ्कदेव, कुलीन चोलराजा वीर राजेन्द्र के अधिराज-राजेन्द्र नामक पुत्र को राजगद्दी पर बैठाने के लिये चल पड़ा ।

**करटिशतविकीर्णकर्णतालव्यजनसमीरणशीतलीकृतानि ।
अथ धरणिभुजां पिबन् यशांसि चित्तिपतिरादिपुरीमवाप काञ्चीम् ॥१०॥**

अन्वयः

अथ क्षितिपतिः करटिशतविकीर्णकर्णतालव्यजनसमीरणशीतलीकृतानि धरणिभुजा यशांसि पिबन् आदिपुरीं काञ्चीम् अवाप ।

व्याख्या

अथ चोलदेशम्प्रति प्रस्थानानन्तर क्षितिपति पृथिव्या अधिष्ठाता करटिना गजाना शत तेन विकीर्णानि विक्षिप्तानि कर्णा एव ताला तालवृक्षपर्णानि तान्येव व्यजनानि तालबृन्तानि तेषा समीरणेन पवनेन शीतलीकृतानि, अशीतलानि शीतलानि कृतानीति शीतलीकृतानि 'चि' प्रत्यय । विपक्षनपाणा प्रतापजनि-तोष्माण निवार्य हिमीकृतानि धरणिभुजा पृथ्वीपालाना यशांसि कीर्ती दुग्धमिव पिबन् गृह्णादिपुरीं प्रथमनगरीं काञ्ची तन्नामचोलराजधानीमवाप संप्राप्त । यशस श्वैत्य प्रसिद्धमिति दुग्धरूपता व्यज्यते, एव शत्रुभूपाना यशोदुग्ध पिबन्निव तत्राऽऽजगामेति भाव ।

भाषा

चोलदेश के प्रति प्रस्थान करने के अनन्तर, सैकड़ों हाथियों के हिलाए हुए कान रूपी ताल पत्र के पत्तों से उत्पन्न वायु से ठण्डे किए हुए विपक्षी राजाओं के यशों का पान करते हुए वह पृथ्वी का सरक्षक विक्रमाङ्कदेव प्राचीन नगरी काञ्ची में पहुँच गया । अर्थात् हाथी की सेना से शत्रुओं को परास्त कर उनकी प्रताप की गर्मी शान्त होने से उनका शीतल दुग्ध के समान यश, अपने परिश्रम से लगी प्यास को मिटाने के लिए, पान करता हुआ काञ्ची नगरी में पहुँचा ।

समजनि कलमेखलाकलाप-ध्वनिजयडिण्डिमसज्जपुष्पचापम् ।
अथ चटुलकटाक्षबाणवर्ष-प्रगुणममुष्य पुरः पुरन्ध्रचक्रम् ॥११॥

अन्वयः

अथ अमुष्य पुरः पुरन्ध्रचक्र कलमेखलाकलापध्वनिजयडिण्डिम-
सज्जपुष्पचाप चटुलकटाक्षबाणवर्षप्रगुण समजनि ।

व्याख्या

अथ काञ्चीपुरीसमागमानन्तरममुष्य विक्रमाङ्कदेवस्य पुरोऽग्रे पुरन्ध्रीणा
साध्वीना ललनाना 'पुरन्ध्री सुचरित्रा तु सती साध्वी पतिव्रता' इत्यमर । चक्र
समूहो मेखलाना काञ्चीना कलापस्तमूहस्तस्य ध्वनिस्स्वन इति मेखलाकलाप-
ध्वनि कलो मधुरो यो मेखलाकलापध्वनि स एव जयडिण्डिमो विजयसूचक-
वाद्यविशेषशब्दस्तेन सज्जस्सुसज्जित पुष्पचाप कुसुमायुध कामो येन तत्,
चटुलाश्चञ्चला कटाक्षा एव बाणाश्शरास्तेषा वर्ष वृष्टिस्तेन प्रगुण प्रकृष्टगुण-
युक्त समजन्यभूत् । तत्र नागरीणा काञ्चीशब्देन कटाक्षवीक्षणनेन च काम-
साम्राज्यमिव प्रदाशतमिति भावः ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के काञ्चीनगरी में पहुचने पर इसके सामने वहाँ की नागरिक
ललनाए मानो सुन्दर करधनियो के शब्द रूप जयध्वनि के नगाडे के शब्द से
कामदेव को उत्साहित करने वाली तथा चञ्चल कटाक्ष रूपी बाणो की वृष्टि
करने वाली, हो गई ।

अधरहसितकिंशुका शुकाय क्रमुकदलं वदनस्थमर्पयन्ती ।
क्षितिपतितनयेऽत्र कापि नेत्र-प्रणयिनि चुम्बनचातुरीमुवाच ॥१२॥

अन्वयः

अधरहसितकिंशुका का अपि वदनस्थ क्रमुकदल शुकाय अर्पयन्ती
(सती) नेत्रप्रणयिनि अत्र क्षितिपतितनये चुम्बनचातुरीम् उवाच ।

व्याख्या

अधरेण अधरोष्ठेन रक्तवर्णत्वात् हसित अधरीकृत किंशुको रक्तवर्णपला-
शपुष्प यथा सा स्वरक्तवर्णाधरेणाधरीकृतरक्तवर्णाकिंशुका रक्तवर्णाधरोष्ठेति

भाव । काऽपि नगररमणी वदने मुखे तिष्ठतीति त मुखान्तर्वेतिन क्रमुकस्य पुगस्य दल खण्ड शुकाय कीराय मुखेनैवाऽर्पयन्ती ददती सती नेत्रयो कामिनीनयनयोः प्रणय स्नेहोस्त्यस्मिन्निति नेत्रप्रणयी तस्मिन्नेत्रप्रणयिनि दृष्टिगोचरेऽत्राऽस्मिन् क्षितिपते राज्ञ आहवमल्लदेवस्य तनये पुत्रे विक्रमाङ्कदेवे चुम्बनस्य वक्त्रसयोगस्य चातुरी वैदग्ध्य ता चुम्बनवैदग्ध्यमुवाच प्रकटयाम्बभूव ।

भाषा

अपने लाल अधर पल्लव से पलास के लाल फूल की हसी उडाने वाली नागरी ललना, अपने मुख मे विद्यमान सुपाडी के टुकडे को अपने मुख से ही सुगे के मुख मे देती हुई मानो राजा आहवमल्लदेव के पुत्र विक्रमाङ्कदेव के प्रति चुम्बन करने के कौशल को प्रकट करती थी ।

**गृहशिखरमगम्यमध्यरोहद् द्रुतमवधीरितपातभीतिरन्या ।
मरणमपि तृणं समर्थयन्ते मनसिजपौरुषवासितास्तरुण्यः ॥१३॥**

अन्वयः

अन्या अवधीरितपातभीतिः (सती) अगम्य गृहशिखरं द्रुतम् अर्ध-रोहत् । मनसिजपौरुषवासिताः तरुण्यः मरणम् अपि तृणं समर्थयन्ते ।

व्याख्या

अन्याऽपरा रमण्यवधीरिता तिरस्कृता त्यक्तेत्यर्थं । पातस्य पतनस्य भीतिर्भयं यया सा त्यक्तपतनभया सती गन्तु योग्य गम्य न गम्यमगम्यमारोढु-मनहं गृहाणा गेहाना 'गृह गेहोऽध्यवसितम्' इत्यमर । शिखर शृङ्ग सर्वोच्च-स्थानमित्यर्थं । द्रुत शीघ्रमध्यरोहदारोह । मनसिजस्य कामस्य पौरुषेण विक्रमेण वासिता युक्ता कामवासनाभिभूतास्तरुण्यो युवत्यो मरणमपि मृत्युमपि तृणं तृणवत्तुच्छं समर्थयन्ति मन्यन्ते । अत्र पूर्वार्धस्योत्तरार्धेन समर्थनादर्थान्तर-न्यासो नामालङ्कारः ।

भाषा

कोई नागरी इसको देखने के लिये, गिरने का भय छोड कर जल्दी से न चढे जाने योग्य घर के सबसे ऊँचे भाग पर चढ गई । कामदेव के पराक्रम से अभिभावित अर्थात् कामासक्त युवतियाँ, मौत को भी तृण के समान तुच्छ समझती हैं ।

कलकलमपरा मुधा विधाय क्षितितिलकान्नयनान्तमाससाद् ।
अवतरति मृगीदृशां तृतीयं मनसिजचक्षुरुपायदर्शनेषु ॥१४॥

अन्वयः

अपरा मुधा कलकल विधाय क्षितितिलकात् नयनान्तम् आससाद् ।
मृगीदृशां तृतीय मनसिजचक्षुः उपायदर्शनेषु अवतरति ।

व्याख्या

अपरा काचित् कामिनी मुधा व्यर्थमेव प्रयोजनमन्तरेणैवेत्यर्थं । कलकल कोलाहल 'कोलाहल कलकल' इत्यमर । विधाय कृत्वा क्षितितिलकाद्भूमि-भूषणाद् विक्रमाङ्कदेवान्नयनयोर्नेत्रयोरन्तमपाङ्गभागमाससाद् प्राप । कलकल-मिषेण तस्य दृष्टिमाचकर्षेति भावः । मृगीणा हरिणीना दृशो नेत्राणीव दृशो यासा तास्तासा हरिणनयनाना तृतीय तृतीयसख्याक मनसिज काम एव चक्षुर्नयन कामनयनमुपायाना यत्किञ्चिद्दृष्ट्याजरूपोपायाना दर्शनमवलोकन प्रयोग इत्यर्थः । तेषु स्वाभीष्टसिद्धचुपायप्रयोगेष्ववतरति फलति । काम एव तरुणीना विभ्रमा-दिचमत्कृतानन्यसाधारणव्यवहारशिक्षक इति भावः । पूर्वार्धस्योत्तरार्धेन समर्थना-दर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ।

भाषा

किसी अन्य स्त्री ने, अकारण कोलाहल मचाकर, विक्रमाङ्कदेव का दृष्टिकोण अपनी ओर आकर्षित कर लिया । मृगनयनियो का कामरूपी तृतीय नेत्र, (ऐसे २) उपायो को सुझा देता है ।

हृदि विहितपदेन शुद्धभासा कृतमधरं धरणीन्द्रसूनुनेव ।
निपतितमवधीर्य हारमन्या हरिणविलोलविलोचना जगाम ॥१५॥

अन्वयः

हरिणविलोलविलोचना अन्या शुद्धभासा हृदि विहितपदेन धरणीन्द्र-सूनुना अधरं कृतम् इव निपतितं हारम् अवधीर्य जगाम ।

व्याख्या

हरिणस्य मृगस्य इव विलोले चञ्चले विलोचने नेत्रे यस्या सा मृगचञ्चल-नयनाऽन्या काञ्चिल्लना शुद्धा निर्मला भा कान्तिर्यस्य तेन निर्मलकान्तिमता 'स्यु-

प्रभारुचिस्त्विद्भा भाश्छविद्युतिदीप्तय ' इत्यमर । हृदि वक्ष स्थलेऽन्त करणे च विनिहित स्थापित पद स्थान येन स तेन कृतस्थानेन धरणीन्द्रस्य नृपतेराहवमल्ल-
देवस्य सूनु पुत्रस्तेन विक्रमाङ्गदेवेनाऽधर निम्नस्थानस्थित गुणैर्न्यूनञ्च कृतमिव सम्पादितमिवाऽत एव निपतितमधोभ्रष्ट हार मुक्तामालामवधीर्य परित्यज्य जगाम गता । कुमार द्रष्टु गताऽन्या काऽपि स्त्री रभसात् निपतिता हृदिस्था मुक्तामाला परित्यज्य जगाम । यत हारस्य स्थाने ललनाहृदय शुद्धभासा कुमारेणऽऽश्रितत्वात्तस्य निम्नस्थानगतत्वात्पतनमुत्प्रेक्षितमिति भाव । श्लेषा-
नुप्राणितोत्प्रेक्षा ।

भाषा

मृग के समान चञ्चल नेत्र वाली कोई ललना, निर्मलकान्तिवाले और ललना के हृदय में स्थान बनाने वाले राज पुत्र से, मानो नीचे खसकाए गये हुए अतएव वक्ष स्थलपर से गिरे हुए हार की परवाह न कर चली गई ।

**उरसि मनसिजावतंसलीला-समुचितकोमलपल्लवानुकाराम् ।
नखलिपिमपरा प्रकाशयन्ती सुरतविमर्दसहृत्वमाचचन्ने ॥१६॥**

अन्वयः

अपरा उरसि मनसिजावतसलीलासमुचितकोमलपल्लवानुकारा नखलिपि प्रकाशयन्ती सुरतविमर्दसहृत्वम् आचचन्ने ।

व्याख्या

अपराऽन्या कामिन्युरसि वक्ष स्थले मनसिजस्य कामस्य याऽवतसलीला भूषणरूपविलासस्तस्या समुचितो योग्य कोमलपल्लवो मृदुकिसलय 'पल्लवोऽस्त्री किसलयम्' इत्यमर । तस्याऽनुकारोऽनुकरण यस्या सा ता मन्मथभूषण विलासयोग्यमृदुकिसलयसदृशाकृतिमर्द्धवृत्ताकारामित्यर्थ । नखलिपिं नखक्षत-
परम्परा प्रकाशयन्ती प्रदर्शयन्ती सुरते निध्वनक्रीडाया यो विमर्द सघर्षस्त सहते इति सुरतविमर्दसहृत्वस्य भावस्तत् सुरतक्रीडासघर्षक्षमत्वमाचचक्षे कथितवती ।

भाषा

अन्य किमी नारी ने अपनी छाती पर कामदेव के भूषण की शोभा के योग्य कोमल पत्तों की आकृति के अर्धवृत्ताकार नखक्षतो को दिखाते हुए, अपनी सुरत कालीन झकझोर को सहने की योग्यता प्रकट की ।

अभजत मणिकुण्डलं परस्याः श्रवणपरिच्युतमसदेशमेत्य ।
गलविगलितपुष्पबाणचक्र-श्रियमसितोत्पलचारुलोचनायाः ॥१७॥

अन्वयः

असितोत्पलचारुलोचनायाः परस्याः मणिकुण्डल श्रवणपरिच्युत
(सन्) असदेशम् एत्य गलविगलितपुष्पबाणचक्रश्रियम् अभजत ।

व्याख्या

असित नीलमुत्पल कमल तद्वच्चारुणी सुन्दरे लोचने नेत्रे यस्या सा तस्या
नीलकमलवत्सुन्दरनेत्राया परस्या अन्यस्या ललनाया मणिकुण्डल रत्नावतस
श्रवणाभ्या कर्णाभ्या परिच्युत पतित सत् असदेश स्कन्धस्थलमेत्य सप्राप्य गले
कण्ठदेशे विगलितास्सम्प्राप्ता पुष्पबाणा कुसुमसायकास्तेषा चक्र समूहस्तस्य
श्रिय शोभामभजत धारयामास । मणिकुण्डलस्य पुष्पबाणेन साम्यादुपमा ।
मणिकुण्डलस्य वर्तुलाकारत्वात् कामस्य चक्रश्रियमभजतेत्यर्थ समीचीन ।
परन्तु कामस्य चक्रधारणमप्रसिद्धम् ।

भाषा

किसी नीले कमल के ऐसे सुन्दर नेत्रवाली नारी के कान में का मणिकुण्डल
गिर कर उसके गले पर आ पडने से वह गले पर पडे हुए कामदेव के फूल के
बाण समूहों की शोभा को प्राप्त करता था । कान के अभूषण के गोल होने
से कामदेव के चक्र की शोभा अर्थ ही ठीक है । परन्तु कामदेव का चक्र
धारण अप्रसिद्ध है ।

परिकलितचुलुक्यराजपुत्र-प्रथमविलोकनकौतुकत्वराणाम् ।
इति नगरकुरङ्गलोचनानामभवनङ्गविलोभनो विलासः ॥१८॥

अन्वयः

परिकलितचुलुक्यराजपुत्रप्रथमविलोकनकौतुकत्वराणा नगरकुरङ्गलोच-
नानाम् इति अनङ्गविलोभन. विलासः अभवत् ।

व्याख्या

परिकलितो विदित. कैश्चिच्चिह्नविशेषेविज्ञात इत्यर्थ । यश्चुलुक्यराजपुत्रो

विक्रमाङ्कदेवस्तस्य प्रथमविलोकनस्य सर्वप्रथमसदर्शनस्य यत्कौतुक कौतूहल तस्मिन् त्वरा सम्भ्रमो यासा तास्तासा नगरस्य काञ्चीपुर्या कुरङ्गलोचना मृगनयनास्तासा कामिनीनामिति पूर्वोक्तप्रकारोऽनङ्गस्य कामस्य विलोभनो विमोहनोऽनङ्गविलोभनो मदनमोहनो विलासो नानाविधकामसम्बन्धिचेष्टाविशेषोऽभवत् प्रादुर्बभूव ।

भाषा

किसी प्रकार चिह्नादि से पहिचान मे आए हुए चुलुक्य वशीय राजकुमार विक्रमाङ्कदेव के पहिले पहिल दर्शन की उत्कण्ठा से त्वरा करने वाली नागरिक मृगनयनियों की पूर्वोक्त प्रकार की काम सम्बन्धि चेष्टाएँ हुई ।

'नरपतितनयः कयापि कोप-स्फुरितरदच्छदलेखयालुलोके ।
प्रकटितपटुपञ्चबाणलोला-कलकिलकिञ्चितमीक्षणाञ्चलेन ॥१६॥

अन्वयः

कोपस्फुरितरदच्छदलेखया कया अपि ईक्षणाञ्चलेन प्रकटितपटुपञ्चबाणलीलाकलकिलकिञ्चित नरपतितनयः आलुलोके ।

व्याख्या

कोपेन क्रोधेन स्फुरितस्सचलित कम्पमानो वा यो रदच्छदोऽधरस्तस्य लेखा अधरदेश 'ओष्ठाधरौ तु रदनच्छदौ दशनवाससी' इत्यमर । यस्या सा तथा क्रोधकम्पितसूक्ष्माधररेखया कयाऽपि नायिकया ईक्षणयोर्नेत्रयोरञ्चल प्रान्त-भागस्तेन कटाक्षेण प्रकटिता प्रकाशिता पटुविधिवैदग्ध्यसमेता या पञ्चबाणस्य कामस्य लीला क्रीडा तथा कल मधुर किलकिञ्चित कामजनितक्रोधाश्रुहर्ष-भीत्यादिमिश्रितभावविशेषो यस्मिन्कर्मणि तद्यथास्यात्तथा नरपतितनयो राजपुत्रो विक्रमाङ्कदेव आलुलोके सदृष्ट ।

भाषा

क्रोध से फुरफुराने वाले ओठ से युक्त, किसी नारी ने कामदेव की चातुरी युक्त मनोहर लीला से आभ्यन्तरिक राग क्रोधादि भावो को प्रकट करते हुए, राजपुत्र विक्रमाङ्कदेव को कटाक्ष से देखा ।

* सन्दर्भदृष्ट्या श्लोकोऽय पूर्वश्लोकात्प्रागेव स्थानमपेक्षते ।

कनकसदनवेदिकान्तराल-ग्रथितपदः क्षितिपालनन्दनोऽसौ ।
सुरशिखरितटीविटङ्कमध्य-प्रणयिनमुष्णकरं निराचकार ॥२०॥

अन्वयः

कनकसदनवेदिकान्तरालग्रथितपदः असौ क्षितिपालनन्दनः सुरशिखर-
रितटीविटङ्कमध्यप्रणयिनम् उष्णकर निराचकार ।

व्याख्या

कनकस्य सुवर्णस्य यत्सदन गृह तस्य वेदिका समुपवेशनाय परिष्कृता भूमि-
'वेदि परिष्कृता भूमि' इत्यमर । तस्या अन्तराल मध्य 'अभ्यन्तर त्वन्तरालम्'
इत्यमर । तस्मिन् ग्रथित विहित पद चरण येन स असावय क्षितिपालस्याऽऽ-
हवमल्लदेवस्य नन्दन कुमारो विक्रमाङ्कदेव सुराणा देवाना शिखरी पर्वतस्सु-
वर्णाद्रि सुमेरुस्तस्य तटी प्रान्तभाग एव विटङ्कमुन्नतस्थान तस्य मध्य मध्यभाग-
स्तस्य प्रणयी स्नेहवशवदस्तद्वर्तीत्यर्थ । तमुष्णकर सूर्यं निराचकार तिरश्चकार ।
निजोग्रप्रतापेन स्वर्णवेदिविद्यमानत्वेनाऽनुपमशोभया तिरश्चकारेति भाव ।

भाषा

सोने के घर के चौतरे पर चरण रखने वाले राजा आहवमल्लदेव के पुत्र
विक्रमाङ्कदेव ने (सोने के) सुमेरु पर्वत के प्रान्त भाग की उच्च भूमि के मध्य
में विराजित सूर्य को नीचा दिखाया । अर्थात् सूर्य के समान तेजस्वी विक्रमाङ्क-
देव के सोने के बने घर की वेदिका पर विराजित होने से इसकी शोभा के
सामने सुमेरु पर्वत के प्रान्तभाग में विराजित सूर्य की शोभा फीकी पड़ गई ।

कतिचिदपि दिनानि तत्र नीत्वा परिसरभूमिषु भूरिभिविलासैः ।
चरतणलनिविष्टदुष्टवर्गः पुरमवलोकयति स्म गाङ्गकुण्डम् ॥२१॥

अन्वयः

चरणतलनिविष्टदुष्टवर्गः (असौ) तत्र परिसरभूमिषु भूरिभिः विलासैः
कतिचित् अपि दिनानि नीत्वा गाङ्गकुण्ड पुरम् अवलोकयति स्म ।

व्याख्या

चरणतले पादतले निविष्टा दलिता दुष्टवर्गा शत्रुसमूहा येन स असौ

विक्रमाङ्कदेवस्तत्र काञ्चीनगरे परिसरभूमिषु नगरबहिर्भागेषु भूरिभिर्बहुविधैर्वि-
लासैर्मनोविनोदकृत्यै कतिचिदपि कानिचिदपि दिनान्यहानि नीत्वा व्यतीत्य
गाङ्गकुण्ड पुर राजेन्द्रचोलनिर्मापिता गाङ्गकुण्डचोलपुराख्या चोलदेशस्थैका
राजधानीम् अवलोकयति स्म पश्यति स्म तत्र गतवानित्यर्थ ।

भाषा

विपक्षी दुष्ट राजाओं को अपने पैर तले कुचलने वाले राजपुत्र विक्रमाङ्क-
देव ने काञ्ची नगरी के आस पास के प्रदेशों के विहार में कुछ दिन बिताकर
राजेन्द्रचोल द्वारा बसाए हुए गाङ्गकुण्ड चोल पुर को देखा अर्थात् वहाँ गया ।

श्लोकद्वयेन गाङ्गकुण्डचोलपुरं वर्णयति कविः—

द्रविडनरपतिप्रतापभीत्या किमपि गते पयसां निधौ परस्तात् ।
यद्विहितविवाहमङ्गलाया बहिरिव निर्गतमादिधाम लक्ष्म्याः ॥२३॥

अन्वयः

यत् पयसां निधौ द्रविडनरपतिप्रतापभीत्या किमपि परस्तात् गते
(सति) अविहितविवाहमङ्गलायाः लक्ष्म्याः आदिधाम बहिः निर्गतम् इव ।

व्याख्या

यद्गाङ्गकुण्डचोलपुर पयसा जलाना निधावाकरे समुद्रे द्रविडस्य नरपतिर्नृ
पस्तस्य प्रताप प्रभावस्तस्माद्भूतिर्भय तथा चोलदेशनृपभयेन किमपि किञ्चिदपि
परस्तात् पृष्ठभागे गते प्राप्ते सति स्वस्थान विमुच्य किञ्चित्पृष्ठप्रदेशमपसृते सति
न विहितमविहितमसम्पादित विवाहमङ्गल पाणिग्रहणोत्सवो यस्या सा तस्या
अपरिणीताया लक्ष्म्या श्रिय आदिधाम प्रथमगृह बहिर्निर्गतमिव समुद्राद्बहिरा-
गतमिव । गाङ्गकुण्डचोलपुरस्य लक्ष्मीप्रथमगृहत्वेनोत्प्रेक्षणादपरिमितसम्प-
त्तिशालित्वञ्च द्योत्यते । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

जो गाङ्गकुण्डचोलपुर द्रविड देश के राजा के प्रताप के भय से (डरकर)
समुद्रके कुछ पीछे सरक जाने से, अविवाहित अवस्था में समुद्र में लक्ष्मी के
रहने का आदिनिवास स्थान ही मानो बाहर निकल आया था ।

गगनमुपगतेन शोभते य-निरुपमकाञ्चनवप्रमण्डलेन ।
सुरपुरमिव हेमशैलमध्ये विबुधविभूतिभरात्कृतप्रवेशम् ॥२३॥

अन्वयः

यत् विबुधविभूतिभरात् गगनम् उपगतेन निरुपमकाञ्चनवप्रमण्डलेन हेमशैलमध्ये कृतप्रवेश सुरपुरम् इव शोभते ।

व्याख्या

यद्गाङ्गकुण्डचोलपुर विबुधाना देवाना पण्डिताना वा विभूतिभरादैश्वर्या-
तिशयाद्धेतोरन्यत्र भारात्—इद साधर्म्यनिष्पादकहेतुनिरूपक पदम् । गगनमाका-
शमुपगतेन प्राप्तेन नास्ति उपमा सादृश्य यस्य तन्निरुपममद्वितीय यत्काञ्चनस्य
सुवर्णस्य वप्रमण्डल प्राकारपरम्परा (छडदिवाली इति भाषायाम्) तेनाऽनुपम-
सुवर्णनिर्मितप्राकारपरम्पराहेतुना हेमन् सुवर्णस्य शैल पर्वत सुमेरुस्तस्य मध्ये-
ऽभ्यन्तरे कृतो विहित प्रवेशोऽभ्यन्तरस्थितिर्येन तद्विहितप्रवेश सुराणा देवाना पुर
नगरममरावतीव शोभते विलसति । काञ्चनप्राकारान्तर्गतगाङ्गकुण्डचोल-
पुरस्योपरि सुमेरुपर्वतान्तर्गतसुरपुरत्वस्योत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा ।

भाषा

जो गाङ्गकुण्ड चोलपुर, विद्वानो की अधिक समृद्धि से और आकाश चुम्बि
अनुपम सोने की चाहार दिवारी से मानो देवो की अविक्त समृद्धि से (अर्थात्
बोझों से स्वर्ग से नीचे आई हुई) ओर (ऊचे) सोने के पर्वत सुमेरु के बीच में
प्रविष्ट, अमरावती नगरी के समान शोभित होता था ।

विघटितपरिपन्थिसैन्यसार्थः पदमधिरोप्य स तत्र चोलसूनुम् ।
नयनचुलुकलुण्ठ्यमानकान्तिर्द्रविडवधूभिरुवास मासमात्रम् ॥२४॥

अन्वयः

विघटितपरिपन्थिसैन्यसार्थः सः चोलसूनुं पदम् अधिरोप्य तत्र द्रविड-
वधूभिः नयनचुलुकलुण्ठ्यमानकान्तिः सन् मासमात्रम् उवास ।

व्याख्या

विघटिता शकलीकृता परिपन्थिना शत्रूणा सैन्यसार्था सैनिकसमूहा येन

स शकलीकृतविपक्षिसैनिकसमूह स विक्रमाङ्कदेवश्चोलसूनु चोलदेशाधिराजपुत्र-
मधिराजराजेन्द्रनामक पद राज्यसिंहासनमधिरोप्य तत्र प्रतिष्ठाप्य तत्र गाङ्ग-
कुण्डचोलपुरे द्रविडवधूभिर्द्रविडाङ्गनाभिर्नयनानि द्रविडाङ्गनानेत्राण्येव चुलुकान्य-
ञ्जलय —विक्रमाङ्कदेवदर्शनकौतुकानन्दातिशयेन विकासितत्वाच्चुलुकत्वारोप ।
तेर्नयनचुलुकैर्लुण्ठयमाना द्विधमाणा पीयमाना वा कान्ति शरीरलावण्यामृत यस्य
स नेत्राञ्जलिपुटगृह्यमाणकान्ति सन् मासमात्रमेकमासपर्यन्तमुवास निवास
विदधौ । यथात्युक्तटपिपासया बाध्यमाना जलपात्रादिकमनपेक्षयाऽविलम्बं
चुलुकेनैवाऽधिक जलमग्रे मिलिष्यति न वेति धिया परिपीय पूर्णां तृप्तिं भजन्ते
तथैव प्रमदा रामणीयक नृपरूपमग्रे दृष्टिगोचर भविष्यति न वेति धियाऽतिकौतू-
हलेनाऽहमहमिकया स्वनयनेनृपवपुलावण्य चिर पश्यन्त्योऽपरिमिता मानसतृप्ति
वहन्ति स्मेति भाव ।

भाषा

प्रतिपक्षी राजाओ के सेनासमूहो को नष्ट करने वाले विक्रमाङ्कदेव ने
चोलराज के राजकुमार अधिराज राजेन्द्र को राजसिंहासन पर बैठाकर द्रविडदेश
की ललनाओ को नेत्ररूपी अजुलियो से अपने रूपलावण्यामृत का पान कराते
हुए केवल एकमास तक गाङ्गकुण्ड चोलपुर मे निवास किया । अर्थात् उसके
अनुपम रूप से आकर्षित होकर आगे फिर ऐसा रूप देखने का अवसर आवेगा
या नही इस भावना से द्रविडाङ्गनाएँ उसे आँखे गडा कर चिरकाल तक
देखती रही ।

विघटनमटवीधनुर्धराणां विषमपथेषु विधाय लीलयैव ।

पुनरपि स जगाम तुङ्गभद्रां विरचितवन्दनमालिकां तरङ्गैः ॥२५॥

अन्वयः

सः विषमपथेषु अटवीधनुर्धराणां लीलया एव विघटन विधाय तरङ्गैः
विरचितवन्दनमालिका तुङ्गभद्रां पुनः अपि जगाम ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवो विषमा दुर्गमा पन्थानो मार्गा इति विषमपथास्तेषु दुर्गम-
मार्गेष्वटव्या वनस्य 'अटव्यरप्य विपिन गहन कानन वनम्' इत्यमर । धनुर्धरा
धानुष्का भिल्लकिरातादयस्तेषा धनुर्विद्याविशारदाना वनेचराणा लीलयैव

क्रीडयैव विघटन विशृङ्खलन विधाय सम्पाद्य तरङ्गवीचिभिर्विरचिता राज-
कुमारस्य स्वागतसस्कारार्थं सम्यक् सघटिता (माङ्गलिकी) बन्दनमालिका
तोरणलक्ष् (बन्दनवार इति भाषाया प्रसिद्धा ।) यया सा ता तुङ्गभद्रा तन्नाम्नीं
नदी पुनरपि मुहुर्जगाम ययौ । तरङ्गाणा बन्दनमालिकाभिरूपणाद्रूपकम् ।

भाषा

वह विक्रमाङ्कदेव, दुर्गम मार्गों में आक्रमण करने वाले कोलभिल्लादि
जगली धनुर्धारियों को सहज में भगाकर, अपने स्वागत में, लहरो से बन्दन वार
बाधने वाली तुङ्गभद्रा नदी पर फिर से गया ।

अथ कतिषुचिदेव दैवयोगात् परिगलितेषु दिनेषु चोलसूनोः ।
श्रियमहरत राजिगाभिधानः प्रकृतिविरोधहतस्य वेङ्गिनाथः ॥२६॥

अन्वयः

अथ कतिषुचित् एव दिनेषु परिगलितेषु दैवयोगात् राजिगाभिधानः
वेङ्गिनाथः प्रकृतिविरोधहतस्य चोलसूनाः श्रियम् अहरत ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर कतिषुचिदेव कियत्स्वेव दिनेषु दिवसेषु परिगलितेषु व्यतीतेषु
सत्सु दैवयोगाद्भाग्यवशात् राजिग इत्यभिधान नाम 'आख्याह्वे ह्याभिधानञ्च
नामधेयञ्च नाम च' इत्यमर । यस्य स राजिगाख्यो वेङ्गिनाथो वेङ्गि-
देशाधिपती राजेन्द्रचोल प्रकृतीना प्रजाना प्रकृते स्वभावस्य वा विरोधेन
प्रातिकूल्येन वैरेण वा हतस्य मारितस्य चोलसूनोश्चोलराजपुत्रस्याऽधिराज-
राजेन्द्रस्य श्रिय लक्ष्मीं राज्यमित्यर्थ । अहरत गहीतवान् ।

भाषा

इसके अनन्तर कुछ ही दिन बीनने पर राजिग उपनामक वेङ्गिदेश के राजा
राजेन्द्र चोल ने प्रजा के विरोध से या स्वाभाविक वैर से चोल के राजपुत्र
अधिराज राजेन्द्र को मारकर उसका राज्य छीन लिया ।

कुटिलमतिरसौ विशङ्कमानः पुनरमुमेव पराभवप्रगल्भम् ।
प्रगुणमकृत पृष्ठकोपहेतोः प्रकृतिविरोधिनमस्य सोमदेवम् ॥२७॥

अन्वयः

कुटिलमतिः असौ पराभवप्रगल्भम् अमुम् एव पुनः विशङ्कमानः (सन्)
पृष्ठकोपहेतोः अस्य प्रकृतिविरोधिनं सोमदेव प्रगुणम् अकृत ।

व्याख्या

कुटिला कुटिलनीतियक्ता मतिर्बुद्धि 'बुद्धिमंतीषा धिषणा धी प्रज्ञा शेषी मति' इत्यमर । यस्य स कुटिलमतिरसौ वेङ्गिनाथो राजिग पराभवे शत्रूणा पराजयकरणे प्रगल्भ निष्णातमम् विक्रमाङ्कदेवमेव पुन शश्वद्विशङ्कमान आतङ्कहेतु मन्यमान सन् पृष्ठेन पृष्ठभागेन कोप आक्रमणमेव हेतु कारण तस्माद्विक्रमाङ्कदेवस्य पृष्ठभागादाक्रमणार्थं छलेन विक्रमाङ्कदेव विजेतुमित्यर्थ । अस्य विक्रमाङ्कदेवस्य प्रकृत्या स्वभावेनैव विरोधिनं प्रतिकूल सोमदेव विक्रमाङ्कदेवज्येष्ठभ्रातर प्रगुण समुद्यतमकृत कृतवान् ।

भाषा

कुटिलनीति मे कुशल राजिग-वेङ्गिनाथ-राजेन्द्र-चोल ने, शत्रुओ को परास्त करने मे कुशल विक्रमाङ्कदेव की फिर से काञ्ची मे आने की आशका से, विक्रमाङ्कदेव के स्वाभाविक विरोधी उसके बड़े भाई सोमदेव को, विक्रमाङ्कदेव पर पीछे से आक्रमण करने के लिये तैयार कर लिया ।

सुभटशतनिशातखङ्गधारा-विहरणसत्रणपादपल्लवेव ।

अपि नयनिपुणेषु नो भरेण क्षिपति पदं किमुत प्रमादिषु श्रीः ॥२८॥

अन्वयः

श्रीः सुभटशतनिशातखङ्गधाराविहरणसत्रणपादपल्लवा इव नयनिपुणेषु
अपि भरेण पदं नो क्षिपति प्रमादिषु किमुत ।

व्याख्या

श्री राज्यलक्ष्मी सुभटाना सुयोधाना शत सुभटशत तस्य निशातास्तीक्ष्णा खङ्गाना करवालाना धारा अग्राणि तासु विहरणेन सविलाससचरणेन सत्रणौ सक्षतौ पादपल्लवौ चरणकिसलये यस्या सा इव नये नीतौ निपुणा प्रगल्भास्तेषु नीतिप्रगल्भेष्वपि भरेण शरीरभारेण सामस्त्येन सर्वतोभावेनेत्यर्थ । पद चरण नो क्षिपति न निदधाति । सक्षतपादपल्लवस्य व्यथाभयात् । दृश्यते च लोके

सन्नचरणा भूमौ शरीरस्य सम्पूर्णभारेण सुतरा पद न निदधत इति । प्रमादिषु प्रमादप्रसक्तेष्वनवहितेषु जनेषु तु सुखेन पदनिक्षेपण किमुत वक्तव्यम् । अर्थात् प्रमादिषु नीतिरहितेषु तु लक्ष्म्या प्रेमप्रवणत्वमत्यन्तमसम्भाव्यमिति भाव । अत्र पादपल्लवे खङ्गधारा-विरहण-जन्यव्रण-सहितत्वस्योत्कटैककोटिकसभावना-दुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

सैकडो योद्धाओ की तीखी खङ्गधाराओ पर घूमने से मानो जिसके चरणो मे घाव हो गए हैं ऐसी लक्ष्मी, नीति युक्त कार्य करने वाले राजाओ के पास भी शरीर का पूर्ण बोझा देकर अर्थात् सर्वतो भावेन अपना पद नहीं रखती अर्थात् स्थान ग्रहण नहीं करती । अनीति युक्त कार्य करने वाले प्रमादियो के पास लक्ष्मी के निवास के सम्बन्ध मे कहना ही क्या है । अर्थात् प्रमादियो के पास तो लक्ष्मी आ ही नहीं सकती । जिसके पावो मे घाव रहता है वह स्वभाव से ही अपने चुटीले पाव पर शरीर का कुल बोझा देकर कभी नहीं चलता है । जख्मी पाँव वाली लक्ष्मी इसी से नीति निपुणो के पास भी अपने पाव पर शरीर का पूरा बोझा देकर नहीं रहती अर्थात् सर्वतो भावेन नहीं रहती ।

श्रवतरति मतिः कुपार्थिवानां सुकृतविपर्ययतः कुतोऽपि तादृक् ।
 भ्रटिति विघटते यया नृपश्रीस्तटगिरिसंघटितेव नौः पयोधेः ॥२६॥

अन्वयः

कुपार्थिवाना सुकृतविपर्ययतः कुतः अपि तादृक् मतिः श्रवतरति यया नृपश्रीः पयोधेः तटगिरिसघटिता नौः इव भ्रटिति विघटते ।

व्याख्या

कुपार्थिवाना निन्द्यचरित्राणा नृपाणा सुकृतस्य पुण्यकर्मणो विपर्ययो दुष्कृतं तस्मात्पापादित्यर्थ । कुतोऽपि कस्मादपि वचोऽविषयात् तादृक् तादृशी विचित्रा मतिर्बुद्धिरवतरति सजायते यया दुर्बुद्ध्या नृपश्री राजलक्ष्मी पयोधे समुद्रस्य तटे तीरे गिरि पर्वतस्तेन सघटिता सघट्टमासादिता नौरिव नौकेव झटिति द्राग् विघटते विपन्ना भवति समुद्रे मज्जति इति भाव । उपमालङ्कार ।

भाषा

दुश्चरित्र राजाओ के पाप से उनमें न जाने कहाँ से ऐसी बुद्धि अर्थात् कुबुद्धि आ जाती है जिससे राजलक्ष्मी, समुद्र के किनारे के पर्वतों से टकराई हुई नाव के समान शीघ्र नष्ट हो जाती है ।

**व्रतमिदमिह शस्त्रदेवतानां दृढमधुनापि कलौ निरङ्कुशेऽपि ।
अविनयपथवर्तिनं यदेताः प्रबलमपि प्रधनेषु वञ्चयन्ति ॥३०॥**

अन्वयः

इह निरङ्कुशे अपि कलौ शस्त्रदेवतानाम् इदं दृढं व्रत यत् एताः अधुना अपि अविनयपथवर्तिनं प्रबलम् अपि प्रधनेषु वञ्चयन्ति ।

व्याख्या

इहाऽस्मिन् जगति निरङ्कुशेऽपि निष्प्रतिबन्धेऽपि कलौ कलियुगे शस्त्राणामा-
युधानां देवतास्तदधिष्ठातृदेवतास्तेषामधुनाऽपि साम्प्रतमपीदमेतद् दृढं निश्चितं
व्रतं नियमो यद्यस्मात्कारणादेता शस्त्राधिष्ठातृदेवता अविनयस्यौद्धत्यस्य पन्था
मार्गोऽविनयपथस्तस्मिन् वर्तते इत्यविनयपथवर्ती तं कुमार्गगामिनं प्रबलमपि
प्रकृष्टबलवन्तं शूरमपि प्रधनेषु युद्धेषु 'युद्धमायोधनं जन्व्य प्रधनं प्रविदारणम्'
इत्यमरः । वञ्चयन्ति नाऽनुगृह्णन्ति तत्समीहितं नोपनयन्ति । काव्य
लिङ्गमलङ्कारः ।

भाषा

इस जगत् में इस निरङ्कुश कलियुग में भी, शस्त्रों की अधिष्ठातृ देवताओं का सम्प्रति भी यह निश्चित नियम है कि वे अनीतिमार्गरूढ बलवान् से बलवान् को भी युद्धों में धोखा देती हैं । अर्थात् उनका साथ नहीं देती ।

**इति मुषितधियः श्रिया प्रयान्त्या रभसवशादविचिन्त्य दग्धभूपाः ।
बलभरबहुमानतः पतङ्ग-व्रतमुपयान्ति परप्रतापदीपे ॥३१॥**

अन्वयः

इति प्रयान्त्या श्रिया मुषितधियः दग्धभूपाः रभसवशात् अविचिन्त्य बलभरबहुमानतः परप्रतापदीपे पतङ्गव्रतम् उपयान्ति ।

व्याख्या

इति पूर्वोक्तापथगामित्वाद्धेतो प्रयान्त्या नृपमेक परित्यज्याऽन्यत्र गच्छन्त्या श्रिया राजलक्ष्म्या मुषिताऽपहृता धी सदसद्विवेकिनी बुद्धियेषा तेऽपहृतसन्मतयो दग्धभूपा दुष्टराजानो रभसवशादविमृश्यकारित्वादविचिन्त्याऽज्ञातैव बलस्य सैन्यस्य भरोऽतिशयस्तस्य बहुमानोऽतिदर्पस्तस्मात् स्वसैन्याधिक्यातिदर्पत परेषा शत्रूणा प्रतापस्तेज एव दीपस्तस्मिन् पतङ्गाना शलभकीटाना व्रत गीत शलभत्वमित्यर्थ । उपयान्ति प्राप्नुवन्ति । शलभवत्परप्रतापदीपशिखाया भस्मसाद्भवन्तीति भाव । पतङ्गाना व्रतमिव व्रत प्राप्नुवन्तीत्यर्थपरामर्शति पदार्थनिदर्शनालङ्कार ।

भाषा

अनीतिमार्ग पर आरूढ होने मे, उन राजाओ को छोड कर अन्यत्र जाने वाली राजलक्ष्मी के द्वारा अपहृत सुबुद्धि वाले दुष्ट राजा लोग, बिना विचारे शीघ्रता से कार्य करने के कारण, बडी पलटन होने के अधिक गर्व से अनजान मे ही शत्रु के प्रताप रूपी दीपक मे फतिङ्गो के समान जलकर भस्म हो जाते है ।

**सकलमपि विदन्ति हन्तशून्यं क्षितिपतयः प्रतिहारवारणाभिः ।
क्षणमपि परलोकचिन्तनाय प्रकृतिजडा यदमी न संरभन्ते ॥३२॥**

अन्वयः

क्षितिपतयः प्रतिहारवारणाभिः सकलम् अपि शून्य विदन्ति हन्त ।
यत् प्रकृतिजडाः अमी परलोकचिन्तनाय क्षणम् अपि न संरभन्ते ।

व्याख्या

क्षितिपतयो राजान प्रतिहारैर्द्वारपालैर्वारणा सर्वजनप्रवेशनिषेधकरणानि तैर्द्वारपालकृतसकललोकापसारणै सकलमपि सम्पूर्णमपि जगत् शून्य स्व विहायान्यनियन्तृरहित विदन्ति जानन्ति हन्तेति खेदे अथवा सर्वशून्यमिति बौद्धमतमवलम्बते । यद्यस्मात्कारणात् प्रकृत्या स्वभावेन जडा मूर्खा अमी भूपा परलोकस्य मर्त्यलोक विहायाऽन्यलोकस्येहकृतकर्मफलभोगाश्रयभूतस्य जन्मान्तरस्य वा चिन्तनमस्तिवविचारस्तस्मै परलोकचिन्तनाय क्षणमपि स्वल्पकालमपि न संरभन्ते न चेष्टा विदधति । बौद्धा अपि पुनर्जन्म नोररीकुर्वन्ति । पूर्ववाक्या-

र्थेऽपरवाक्यार्थस्य हेतुत्वप्रदर्शनात् काव्यलिङ्गमलङ्कार । अथवा पूर्वोत्तर
वाक्यार्थयो परस्पर व्याप्त्याऽनुमानालङ्कार ।

भाषा

दुःख की बात है कि ये दुष्ट राजा लोग द्वारपालो के रोकने से भीतर किसी का प्रवेश न होने के कारण भीतर एकान्त होने से सम्पूर्ण जगत् को शून्य अर्थात् अपने को छोड़ कर दूसरा कोई भी इस जगत् का नियन्ता नहीं है—ऐसा समझने लगते हैं । क्योंकि ये स्वाभाविक मूर्ख राजागण इस लोक को छोड़ कर परलोक में जाने पर उनकी क्या दशा होगी इसका क्षण भर भी विचार नहीं करते । अथवा 'सर्वं शून्यं' मानकर बौद्ध हो जाते हैं इसीलिये पुनर्जन्म नहीं मानते ।

विदधति कुधियोऽत्र देवबुद्धिं स्फटिकशिलाघटनासु वर्तुलासु ।
इति मनसि निधाय दग्धभूपास्त्रिनयनलिङ्गमपि स्पृशन्ति मिथ्या ॥३३॥

अन्वयः

दग्धभूपाः, अत्र कुधियः वर्तुलासु स्फटिकशिलाघटनासु देवबुद्धिं
विदधति इति मनसि निधाय त्रिनयनलिङ्गम् अपि मिथ्या स्पृशन्ति ।

व्याख्या

दग्धभूपा दुष्टनृपा, अत्राऽस्मिन् ससारे कुधियो निन्दितबुद्धयो मूर्खा इत्यर्थं ।
वर्तुलासु वर्तुलाकारासु स्फटिकस्य शिला पाषाणास्ताभिर्घटना निर्माण यासा
तास्तासु स्फटिकनिर्मितशङ्करलिङ्गमूर्तिषु देवबुद्धिं देवत्वज्ञानं तदास्था वा
विदधति कुर्वन्ति । जगति मूर्खा एव स्फटिकनिर्मितदेवमूर्तिषु देवबुद्धिं धार-
यन्तीति भावः । इतीत्थं मनसि हृदये निधाय निश्चित्य त्रीणि नयनानि यस्य
स त्रिनयनस्त्रिनेत्र शिवस्तस्य लिङ्गं लिङ्गरूपा मूर्ति मिथ्या मिथ्यात्वरूपेण
स्पृशन्ति स्पर्शं कुर्वन्ति गृह्णन्तीत्यर्थः ।

भाषा

इस ससार में, मूर्ख लोग, स्फटिक की गोल शङ्कर की लिङ्ग मूर्तियों पर देवत्व बुद्धि रखते हैं, ऐसा मन में निश्चय कर, दुष्ट राजा लोग शिव के ज्योतिर्लिङ्ग को भी मिथ्या समझते हैं ।

अविरतरुणीसहस्रमध्य-स्थितिविगलत्पुरुषव्रता इवैते ।
प्रतिपदमतिकातराः क्षितीशाः परिकलयन्ति भयं समन्ततोऽपि ॥३४॥

अन्वयः

एते क्षितीशाः अविरतरुणीसहस्रमध्यस्थितिविगलत्पुरुषव्रताः इव
प्रतिपदम् अतिकातराः (सन्तः) समन्ततः अपि भयं परिकलयन्ति ।

व्याख्या

एते इमे दुष्टा क्षितीशा राजानोऽविरत सन्तत तरुणीना युवतीना सहस्र
तस्य मध्ये या स्थितिनिवासस्तया विगलत्परिपतत्पुरुषाणा नराणा व्रत धर्म
पौरुषमित्यर्थ । येषा ते निरन्तरयुवतीसहस्रमध्यस्थित्या नश्यत्पौरुषा इव
प्रतिपद प्रतिक्षणमतिकातरा अत्यन्तसभीतास्सन्त समन्ततोऽपि परितोऽपि भय
भीति परिकलयन्ति परिपश्यन्ति विचारयन्तीत्यर्थ । अत्र तरुणीमध्यस्थितेर्नष्ट-
पुरुषबले हेतुत्वेन सभावनादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

सदैव हजारो युवतियो के बीच मे रहने से मानो जिनका पुरुषत्व ही नष्ट
हो गया है, ऐसे ये दुष्ट राजा लोग, पद पद पर अत्यन्त कायर होकर, चारो
ओर भय ही देखते हैं । अर्थात् उनको चारो ओर से भय की ही प्रतीति होती है ।

अभिसरणपरा सदा वराकी समरमहाध्वसु रक्तपङ्किलेषु ।
हृदि धरणिभुजामियं नृपश्रीनिहितपदैव कलङ्कमातनोति ॥३५॥

अन्वयः

रक्तपङ्किलेषु समरमहाध्वसु सदा अभिसरणपरा इयं वराकी नृपश्रीः
धरणिभुजा हृदि निहितपदा एव कलङ्कम् आतनोति ।

व्याख्या

रक्तेन रुधिराण्येण पङ्किला कर्दमयुक्तास्तेषु समरा युद्धस्थलान्येव महाध्वानो
विषममार्गास्तेषु सदा निरन्तरमभिसरण यान तस्मिन्पराऽऽसक्ता अभिसारिका वा
रक्तपङ्किलयुद्धेषु सदा विहरमाणेत्यर्थ । इयमेषा वराकी असन्नुष्टा दुराचारिणी
वा नृपश्री राजलक्ष्मी धरणिभुजा महीभुजा दुष्टाना राज्ञामित्यर्थः । हृदि

मनसि निहित स्थापित चरण यया सा निहितपदैव राज्ञा मनसि तस्या विचार-
मात्रेणैवेति भावः । कलङ्क पङ्कचिह्नं 'कलङ्काङ्कौ लाच्छनञ्च चिह्नं लक्ष्म
च लक्षणम्' इत्यमरः । पक्षे चरित्रे लाच्छनमातनोति विस्तारयति । यथा
कस्याश्चिद्धूलिधूसरितपदाया स्त्रिय पादस्य सयोगेन तत्स्थानं मलिनं भवति
तथैव राजलक्ष्म्या मनसि विचारमात्रेणैव दुष्टानां राज्ञा हृदयं कलुषितं भवति
किं पुनस्तत्लाभादिति भावः । अथवा शौर्यैकप्राप्याया राजलक्ष्म्या स्त्रैणनृप-
मनसि तस्या संप्राप्तविचारमात्रेणैव तेषां हृदयं कलङ्कितं भवतीति भावः ।
अथवा दुराचारिणीसम्बन्धानृपा अपि दुर्यशसो भवन्तीति भावः ।

भाषा

खून के कीचड़ से भरे सग्राम रूपी विषम मार्गों पर घूमने में आसक्त,
असन्तुष्ट राजलक्ष्मी या अभिसारिका रूपी दुराचारिणी राजलक्ष्मी दुष्ट राजाओं
के हृदय में पैर रखते ही उसको कलङ्कित कर देती है । अर्थात् शौर्यमात्र से
प्राप्त हो सकने वाली राजलक्ष्मी, स्त्रैण राजाओं के उसको प्राप्त करने की
हादिक इच्छा ही से उनके हृदयों को कलुषित कर देती है । अथवा दुराचारिणी
अभिसारिका रूपी राजलक्ष्मी के विचार से ही दुष्ट राजा कलङ्कित हो जाते हैं ।

**गुणिनमगुणिनं वितर्कयन्ती स्वजनममित्रमनाप्तमाप्तवर्गम् ।
वितरति मतिविप्लवं नृपाणामियमुपसर्पणमात्रकेण लक्ष्मीः ॥३६॥**

अन्वयः

इयं लक्ष्मीः उपसर्पणमात्रकेण गुणिनम् अगुणिनं स्वजनम् अमित्रम्
आप्तवर्गम् अनानां वितर्कयन्ती (सती) नृपाणां मतिविप्लवं वितरति ।

व्याख्या

इयमेषा लक्ष्मी राज्यश्री उपसर्पणमेव समीपगमनमेवेत्युपसर्पणमात्रमुप
सर्पणमात्रमेवोपसर्पणमात्रकं तेन सामीप्यप्राप्त्यैव गुणिनं गुणवन्तं पुरुषमगुणिनं
गुणशून्यं स्वजनमात्मीयजनं मित्रमित्यर्थः । अमित्रं शत्रुमाप्तवर्गमाप्तानां
विश्वासपात्राणां वर्गं समूहमनाप्तं सन्देहस्थानं वितर्कयन्तीविचिन्तयन्ती (प्रयोज-
कार्थं णिच् ।) नृपाणां राज्ञा मतिविप्लवं बुद्धिविभ्रमं वितरति प्रयच्छति ।
राजलक्ष्मीससर्गादेव नृपाणां मतिविभ्रमो भवतीति भावः ।

भाषा

यह राजलक्ष्मी पास मे आते ही राजाओ मे गुणी को गुणरहित, मित्र को शत्रु और विश्वासपात्रो को अविश्वासपात्र समझने का भाव उत्पन्न कर उनकी बुद्धि मे भ्रम उत्पन्न कर देती है ।

**विधिलिखितमिदं कुटुम्बमध्ये नृपतिपदं समुपैति कश्चिदेव ।
इति हृदि न विचारयन्ति भूपाः कुलमपि निर्दलयन्ति राज्यलुब्धाः ३७**

अन्वयः

भूपाः, इदं विधिलिखित (यत्) कुटुम्बमध्ये कश्चित् एव नृपतिपदं समुपैति, इति हृदि न विचारयन्ति (किन्तु) राज्यलुब्धाः (सन्तः) कुलम् अपि निर्दलयन्ति ।

व्याख्या

भूपा राजान, इदं वक्ष्यमाण वस्तु विधिना ब्रह्मणा लिखित लेखद्वारा सघटित, यतो लिखितमेव निश्चित भवति न तु भाषितम् । यत् कुटुम्बमध्ये कश्चिदेव भाग्यशाली जनो नृणा पतिर्नृपति स्वामी तस्य पद स्थान राज्यपदवी समुपैति संप्राप्नोतीति विषय हृदि मानसे न विचारयन्ति न परिशीलयन्ति किन्तु राज्ये राजपदे लुब्धा लोलुपास्सन्त कुलमपि स्ववशमपि निर्दलयन्ति विनाशयन्ति । स्वायोग्यतया स्वकीर्तिमन्तमपि वशमपकीर्त्या कलङ्कयन्तीति भाव ।

भाषा

राजा लोग यह नहीं विचार करते कि यह ब्रह्मा का लेख है कि कुल में (सब नहीं, किन्तु) कोई ही राजपद को प्राप्त करने योग्य होता है । किन्तु राज्य के लोभी बनकर ये राजा लोग अपने कुल को भी कलङ्कित कर डालते हैं ।

**अनुचितममुना किमग्रजस्य व्यवसितमुन्नतचेतसा यदस्मिन् ।
अपकरणाधिया चकार सन्धि कुलरिपुणा सह चोलराजिगेन ॥३८॥**

अन्वयः

उन्नतचेतसा अमुना अग्रजस्य अनुचित कि व्यवसित यत् (सः) अस्मिन् अपकरणाधिया कुलरिपुणा चोलराजिगेन सह सन्धि चकार ।

व्याख्या

उन्नत समुदार चेतश्चित्त 'चित्तन्तु चेतो हृदय स्वान्त हृन्मानस मन.' इत्यमर । यस्य स उन्नतचेतास्तेनाऽमुना विक्रमाङ्कदेवेनाऽग्रजस्य ज्येष्ठ-भ्रातु सोमदेवस्य किमनुचित प्रतिकूल व्यवसित कृत यद्यस्मात्कारणादस्मि-न्विक्रमाङ्कदेवोऽपकरणस्याऽपकारस्य धीर्बुद्धिस्तया कुलरिपुणा वशपरम्परागत-शत्रुणा चोलराजिगेन वेङ्गिचोलदेशाधिपतिराजेन्द्रेण सह साक सन्धि गुप्त-मैत्री चकार सम्पादितवान् ।

भाषा

उदारचित्त विक्रमाङ्क देव ने अपने बड़े भाई सोमदेव का क्या बिगाडा था जो इसने, विक्रमाङ्क देव का अपकार करने की इच्छा से चालुक्य वश के शत्रु वेङ्गिचोलदेशाधिपति राजेन्द्र से सन्धि कर ली ।

अथ नृपतनये कृतप्रयाणे गलितनयस्य वधाय राजिगस्य ।
त्वरिततरमुपागतोऽस्य पृष्ठे सह सकलेन बलेन सोमदेवः ॥३६॥

अन्वयः

अथ नृपतनये गलितनयस्य राजिगस्य वधाय कृतप्रयाणे (सति)
सोमदेवः सकलेन बलेन सह अस्य पृष्ठे त्वरिततरम् उपागतः ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर नृपयाऽऽहवमल्लदेवस्य तनये पुत्रे विक्रमाङ्कदेवे गलित औचित्य-मार्गात्परिभ्रष्टो नयो नीतिमार्गो यस्य स तस्य राजिगस्य वेङ्गि-राजेन्द्रस्य वधाय नाशाय कृत विहित प्रयाण प्रस्थान येन स तस्मिन्, प्रस्थिते सति सोमदेवो ज्येष्ठभ्राता सकलेन सम्पूर्णं बलेन सैन्येन 'अनीकिनी बल सैन्य चक्र चानीक-मस्त्रियाम्' इत्यमर । सह साकमस्य विक्रमाङ्कदेवस्य पृष्ठे पृष्ठभागे त्वरिततर द्रुततरमुपागतस्सप्राप्तः ।

भाषा

बाद मे, राजपुत्र विक्रमाङ्क देव के, अनुचितनीति मार्ग पर आरूढ वेङ्गि-राजेन्द्र का वध करने के लिये रवाने होने पर, सोमदेव अपनी सब पलटनो के साथ इसके पीछे जल्दी से आ गया ।

अथ षड्भिः पद्यैः सोमदेवहस्तिनो वर्णयति कविः—

अनुमरदसितातपत्रमैत्रीं मधुकरमण्डलमाससाद येषाम् ।

अतिविपुलकपोलदानपङ्क—प्रभव गोरुहिणीदलानुकारम् ॥४०॥

अन्वयः

असितातपत्रमैत्रीम् अनुसरत् मधुकरमण्डल येषाम् अतिविपुलकपोल-
दानपङ्कप्रभवसरोरुहिणीदलानुकारम् आससाद ।

व्याख्या

असितस्य कृष्णवर्णस्याऽऽतपत्रस्य छत्रस्य मैत्री सावृश्य तामनुसरत्सत्स्वारयन्म-
धुकराणा भ्रमराणा मण्डल समूहो, येषा सोमदेव गजानामतिविपुलेष्वत्यन्त-
प्रशस्तेषु कपोलेषु गण्डस्थलेषु दान मद एव पङ्क कर्दम स एव प्रभव उत्पत्तिस्थान
यासा तासा सरोरुहिणीना कमलिनीना दलाना पत्राणा 'पत्र पलाश छदन
दल पर्ण छद पुमान्' इत्यमर । अनुकार साम्यमाससाद भेजेऽनुप्रापेत्यर्थ ।

भाषा

काले रग के छत्र के समान कृष्णवर्ण भौरी के समूह, सोमदेव के हाथियों
के अति विशाल गण्डस्थलो पर के मद रूपी कीचड़ में उत्पन्न नीले रग की
कमलिनी के पत्तों की समानता प्राप्त कर रहे थे । अर्थात् नील कमलिनी
के पत्तों के ऐसे शोभित होते थे ।

अगणितसृणिभिः प्रधावितैर्यैः कुलगिरयः परिघट्टितास्तटेषु ।

मुमुचुरिव मुखैरजस्रमस्रं विगलितधातुतरङ्गिणीमिषेण ॥४१॥

अन्वयः

अगणितसृणिभिः प्रधावितैः यैः तटेषु परिघट्टिताः कुलगिरयः मुखैः
विगलितधातुतरङ्गिणीमिषेण अजस्रम् अस्र मुमुचुः इव ।

व्याख्या

अगणिता उपेक्षिता सृणयोऽडकुशा यैस्ते तैरङ्कुशनिक्षेपाऽनियन्त्रितै-
प्रधावितैस्तीक्ष्णवेगेन सचलद्भ्रयैर्गजैस्तटेषु प्रान्तभागेषु परिघट्टिता सघट्ट प्रापिताः
कुलगिरय कुलपर्वता 'महेन्द्रो मलय सह्य शक्तिमानक्षपर्वत । विन्ध्यदक्ष

धारियात्रश्च सप्तैते कुलपर्वता' । मुखैरुर्ध्वभागैर्विगलिता स्रवन्ती धातुतरङ्गिणी
गैरिकादिधातुनदी तस्या मिषेण व्याजेनाऽजस्र निरन्तरमस्र रुधिर 'रुधिरैऽ-
सृक्लोहितास्ररक्तक्षतजशोणितम्' इत्यमर । मुमुचुरिव सतत्यजुरिव ववमु-
रिवेत्यर्थ । गजसघट्टनात्ताडिता कुलपर्वता उपरिष्ठात्पतद्गैरिकादिरक्त-
धातुनदीमिषेण मुखैरस्र निरन्तर ववमुरिवेति भाव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

अङ्कुश की परवाह न कर, वेग से दौड़ने वाले इन हाथियों से, तट भाग में
टक्कर खाए हुए, अत एव चुटीले महेन्द्रादि कुलपर्वत, ऊपर से बहने वाली
लाल रंग की गेरू आदि धातुओं की नदी के बहाने से मानो मुखों से लगातार
खून की कय कर रहे थे ।

निजदशनयुगैकबद्धवासां श्रियमिव कर्तुमुपोढकौतुका ये ।

स्मरणशरणपङ्कजानि चक्रुः सततममर्षपुरःसराः सरांसि ॥४२॥

श्रान्वयः

श्रिय निजदशनयुगैकबद्धवासां कर्तुम् इव उपोढकौतुकाः अमर्षपुरस्सराः
ये सरांसि सततं स्मरणशरणपङ्कजानि चक्रुः ।

व्याख्या

श्रिय लक्ष्मी निज स्वीय यद्दशनयोर्दन्तयोर्युग युगलमेवैक केवल तस्मिन्
बद्धो दृढतया कृतो वास सस्थितिर्यथा सा ता कर्तुमिव विधातुमिवोपोढ सजात
कौतुक कुतूहल येषां ते 'कौतूहल कौतुकञ्च कुतुकञ्च कुतूहलम्' इत्यमर ।
अमर्ष क्रोध पुरस्सरो मुखयो येषां ते ये सोमदेवनृपस्य गजा सरांसि तडागान्
सतत निरन्तर स्मरण स्मृतिरेव शरण रक्षास्थान येषां तानि स्मृतिशरणानि
स्मृतिगोचराणि न तु लोके प्रत्यक्षविषयाणि पङ्कजानि कमलानि येषु तानि
स्मृतिगोचरकमलानि पद्मरहितानीत्यर्थ । चक्रुर्विदधु । हस्तिना दन्तेषु
श्रिय स्थान प्रसिद्धम् । तदुत्पत्तिमुत्प्रेक्षते कवि । यत्सरोवरगतलक्ष्मी-निवास-
स्थानकमलसमूहविनाशेन स्वदन्तेषु स्थिर लक्ष्मीनिवासस्थान ते चक्रुरिति भाव ।

भाषा

मानो लक्ष्मी को केवल अपने दोनो दातो की ही निवासिनी बनाने के ध्येय से
अत्यन्त उत्सुक तथा क्रोध से भरे सोमदेव के हाथियों ने तलावों को स्मृतिमात्र

में आने योग्य कमल वाले बनादिया अर्थात् लक्ष्मी के निवास स्थान कमलो को नष्ट कर दिया जिससे उनके दातो में ही लक्ष्मी वास करे ।

**श्रवणमधुरविस्फुरद्ध्वनीनां व्यधुरूपकारधियेव षट्पदानाम् ।
मदसलिलमुदारसौरभं ये विटपिविधूननपातिभिः प्रसूनैः ॥४३॥**

अन्वयः

ये श्रवणमधुरविस्फुरद्ध्वनीना षट्पदानाम् उपकारधिया इव विटपि-
विधूननपातिभिः प्रसूनैः मदसलिलम् उदारसौरभ व्यधुः ।

व्याख्या

ये सोमदेवगजा श्रवणयो कर्णयोर्मधुर सुश्राव्य कोमल इत्यर्थ । विस्फुर-
द्विलसद् ध्वनि शब्दो येषां ते तेषां श्रवणमधुरविलसच्छब्दानां षट्पदानां
भ्रमराणां 'षट्पदभ्रमरालय' इत्यमर । उपकारधिया हितसम्पादनबुद्धयेव
विटपिना वृक्षाणां विधूननेनाऽऽन्दोलनेन पातिभिरध पतनशीलैः प्रसूनैः पुष्पैर्मद-
सलिल मदजलमुदारोऽधिक सौरभ सुगन्धो यस्मिस्तद्वच्चु सचक्रु । कर्णमधुर-
शब्देनोपकृता गजा स्वमद पुष्परसेनाऽधिक सुस्वादु विधाय भ्रमरान् प्रत्युप-
कुर्वन्ति स्मेति कविरुत्प्रेक्षते । गज-भ्रमरयो परस्परमादानप्रदानाभ्यां
परिवृत्तिर्नामालङ्कार ।

भाषा

इन सोमदेव के हाथियों ने कान में आनन्द देने वाली गुजार करने वाले
भौरो पर मानो उपकार करने की बुद्धि से वृक्षों को झकझोरने से गिरे हुए
फूलों से अपने मद जल को अधिक सुगन्धित बना दिया । अर्थात् भ्रमरों के
शब्द द्वारा आनन्द देने से उपकृत होकर उनके लिये अपने मद जल को फूलों
से अधिक सुगन्धित बनाकर उनका प्रत्युपकार किया ।

**निजतनुभरगौरवाद्गलन्तीं क्षितिमिव ये दधति स्म शैलतुङ्गाः ।
मदमुकुलितलोचनाश्चलन्तः किमपि करैः सविलासमुन्नमद्भिः ॥४४॥**

अन्वयः

शैलतुङ्गाः मदमुकुलितलोचनाः सविलासं चलन्तः ये उन्नमद्भिः करैः
निजतनुभरगौरवात् गलन्तीं क्षिति किमपि दधति स्म इव ।

व्याख्या

शैलवत्पर्वतवत्तुङ्गा उन्नता पर्वतवद्विशालोच्चशरीरा मदेन दानेन मुकुलितानि निमीलितानि लोचनानि नयनानि येषां ते सविलास सलील चलन्तो मन्दविक्षेप कुर्वन्तो ये सोमदेवगजा उन्नमद्भ्रूध्वं क्रियमाणै करै शुण्डादण्डैर्निजा स्वकीयास्तनवो देहास्तेषां भरस्य भारस्य गौरवात् स्थूलत्वेन गुरुत्वाद्गलन्तीमधो विशन्तीं क्षिप्तिं भूमिं किमपि किञ्चिदपि दधति स्मेवोपरि गृह्णन्ति स्मेव ।

भाषा

पर्वत के ऐसे ऊँचे, मद से अधखुली आखवाले व मस्ती से झूम झूम कर धीरे धीरे चलने वाले सोमदेव के हाथी, अपने शरीर के बोझ से नीचे घँसने वाली पृथ्वी को मानो अपनी सूँड ऊपर उठा कर कुछ उभार रहे थे ।

रणजलधिविलोडनप्रचण्डा गिरय इव द्विरदेश्वरास्तदीयाः ।

दधुरतिमहतीमतीतसंख्याः श्रियमधिरोहितयोधमण्डलास्ते ॥४५॥

अन्वयः

अतीतसंख्याः अधिरोहितयोधमण्डलाः रणजलधिविलोडनप्रचण्डाः गिरयः इव ते तदीयाः द्विरदेश्वराः अतिमहतीं श्रियं दधुः ।

व्याख्या

अतीतसंख्या संख्यामतिक्रम्य वर्तन्त इत्यतीतसंख्या गणनारहिता अधिरोहितानि स्वपृष्ठोपरि स्थापितानि योधानां सुभटानां मण्डलानि समूहा यैस्ते रणो युद्धमेव जलधिसमुद्रस्तस्य विलोडनेऽवगाहने मन्थने प्रचण्डा निष्णाता गिरय इव पर्वता इव विशाला इत्यर्थः । ते प्रसिद्धास्तस्य सोमदेवस्येमे इति तदीया द्विरदेश्वरा गजेन्द्रा 'दन्ती दन्तावलो हस्ती द्विरदोऽनेकपो द्विप' इत्यमरः । अतिमहतीमत्यधिका श्रिय शोभा दधु धारयामासु । गिरिपक्षेऽसंख्याका योधमण्डलयुक्ता, जलधी रण इव तद्विलोडने मन्दराचलवत्प्रचण्डा गिरय इवेति दिक् ।

भाषा

असंख्य, योधाओं को अपनी पीठ पर धारण करने वाले पक्ष में अपने शिखरों पर रखने वाले, रणरूपी समुद्र को मन्थन करने में प्रवीण, पक्ष में समुद्र कोरण

मन्दराचल के समान मन्थन करने वाले पर्वतो के समान सोमदेव के गजेन्द्र अत्यन्त शोभा को प्राप्त हो रहे थे ।

इति सम्बन्धकुलकम्—कुलकमित्यर्थ ।

अथ सोमदेवसेनाश्वान्पञ्चभिः श्लोकैर्वर्णयति कविः—

कुलिशकठिनलोहबन्धयोगान्निजगृहकुट्टिमवद्विलङ्घयते स्म ।

विशिखशकलकण्टकावतीर्णा रणखुरली खुरमण्डलैर्यदीयैः ॥४६॥

अन्वयः

यदीयैः खुरमण्डलैः कुलिशकठिनलोहबन्धयोगात् विशिखशकलकण्टकावकीर्णा रणखुरली निजगृहकुट्टिमवत् विलङ्घयते स्म ।

व्याख्या

येषामश्वानामिमे इति यदीयास्तै खुरमण्डलै शफसमूहै 'शफ क्लीबे खुर पुमान्' इत्यमर । कुलिशवद्वज्रवत्कठिनाना कठोराणा लोहबन्धाना खुरेषु कीलितलोहाना "नाल" इति भाषाया प्रसिद्धाना, योगात्सम्बन्धाद्विशिखाना बाणाना शकलानि खण्डान्येव कण्टकास्तैरवकीर्णा व्याप्ता रणखुरली युद्धभूमिनिजानि स्वकीयानि गृहाणि गेहा 'गृह गेहोदवसितम्' इत्यमर । तेषा कुट्टिमा निबद्धा भूस्तद्वत् 'कुट्टिमोऽस्त्री निबद्धा भू' इत्यमर । विलङ्घयते स्माऽतिक्राम्यते स्म ।

भाषा

जिन घोडों के खुरों से, वज्र के समान कड़ी नाँल बधी होने के कारण, बाणों के टुकड़े रूपी काटों से आच्छादित युद्धभूमी, घुडसाल की फरशबन्दी के समान लाधी जाती थी अर्थात् घोडे, खुरों में कड़ी नाल जडी होने के कारण आराम से घुडसाल की पक्की सतह पर चलन के समान बाणों के टुकड़े रूपी काटों से आच्छादित रणभूमि पर भी आराम से चलते थे ।

व्यजनचदुलवालधिप्रपञ्च-प्रचुरसमीरणपुञ्जमध्यवर्ती ।

त्वरितगमनलङ्घितोऽपि येषां मरुद्विभाव्यतया न लज्जते स्म ॥४७॥

अन्वयः

व्यजनचटुलवालधिप्रपञ्चप्रचुरसमीरणपुञ्जमध्यवर्ती मरुत् येषां त्वरित-
गमनलङ्घितः अपि अविभाव्यतया न लज्जते स्म ।

व्याख्या

व्यजनानि तालवृन्तानीव चटुलाश्चपला वालधय पुच्छकेशपुञ्जाः
'पुच्छोऽस्त्री लूमलागूले वालहस्तश्च वालधि' इत्यमर । तेषा प्रपञ्चा
विस्तारास्तेभ्य प्रचुरा बहुला समीरणा वायवस्तेषा पुञ्जस्य समूहस्य मध्ये
वर्तते इति व्यजनचटुलवालधिप्रपञ्चप्रचुर-समीरणपुञ्जमध्यवर्ती मरुद्वायुर्षे-
मश्वाना त्वरितगमनेन शीघ्रगतिविशेषेण लङ्घितोऽप्यतिक्रान्तोऽप्यविभाव्य-
तयाऽलक्ष्यतया न लज्जते स्म न त्रपते स्म । मरुद्गतस्तु प्रसिद्धैव ।
परमश्वाना गतिस्तस्मादधिकेति लज्जास्थानम् । किन्तु मरुतो व्यजनचटुल-
वालधिप्रपञ्चप्रचुरसमीरणपुञ्जवर्तित्वादविभाव्यतया को मा पश्यतीति भावेन
लज्जा न सजातेति भाव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

ताड के पखो के समान चचल पूँछो के हिलने से उत्पन्न अधिक हवाओ के
समूह के मध्य मे विद्यमान पवन, घोडो से तीव्रगति मे पराजित होने पर भी
अदृश्य होने से लज्जित न हुआ । अर्थात् घोडो से गति मे हरा दिये जाने पर
भी अन्य वायुओ के मध्य मे रहने से मुझे कौन पहचान सकेगा इस भावना से
मरुत् लज्जित न हुआ ।

**प्रतिफलननिभात्सहस्रभासा मणिमयपल्ययनप्रतिष्ठितेन ।
निजरथवहनार्थमथिता ये स्वयमधिरुह्य परीक्षिता इवासन् ॥४८॥**

अन्वयः

ये प्रतिफलननिभात् मणिमयपल्ययनप्रतिष्ठितेन सहस्रभासा निजवाह-
नार्थम् अथिताः (सन्तः) स्वयम् अधिरुह्य परीक्षिताः इव आसन् ।

व्याख्या

येऽश्वा प्रतिफलनस्य प्रतिबिम्बस्य निभात् व्याजात् 'निभ व्याजसदृक्षयो'
इति कोश । मणीना विकार इति मणिमय तादृश पल्ययन पर्याण (काठीति

भाषायाम्) तस्मिन् प्रतिष्ठितेन समुपविष्टेन मणिमयपल्ययनप्रतिबिम्बितेनेत्यर्थं । सहस्र भासो मयूखा यस्य तेन सहस्रभानुना सूर्येण तेषामश्वाना सर्वश्रेष्ठत्वान्निजवहनार्थं स्ववाहनकल्पनार्थमर्थिता अपेक्षिता सन्त स्वय साक्षात्स्वयमेव तानधिरुह्याऽश्वोपरि समुपविश्य परीक्षितास्तीव्रतमा गतिरस्ति न वेति निरीक्षिता इवाऽऽसन् । सूर्याश्वतोऽपि तेषामश्वाना श्रेष्ठत्वमिति भाव । सापन्हवोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

इन घोड़ों की रत्न जड़ित काठियों पर सूर्य के प्रतिबिम्ब पड़ने के मिष से (अपने घोड़ों से अच्छे समझ) सूर्य द्वारा अपना वाहन बनाने के लिये मांगे हुए इन घोड़ों पर मानो स्वयं सूर्य ने सजारी कर उनकी परीक्षा की हो ।

**जवसमुचितधावनानुरूपा किमिति कृता पृथुला न नाथ पृथ्वी ।
नभसि खुरपुटैरिति स्फुरद्भिर्विधिमिव ये स्म मुहुः प्रतिक्षिपन्ति ४६**

अन्वयः

(हे) नाथ ! पृथ्वी जवसमुचितधावनानुरूपा पृथुला किमिति न कृता इति नभसि स्फुरद्भिः खुरपुटैः ये विधि मुहुः प्रतिक्षिपन्ति स्म इव ।

व्याख्या

हे नाथ ! हे स्वामिन् ब्रह्मन् । पृथ्वी मेदिनी जवस्य वेगस्य समुचित योग्य धावन तीव्रगमन तस्याऽनुरूपाऽनुकूला पृथुला विस्तृता महतीत्यर्थं 'विशङ्कट पृथुबृहद्विशाल पृथुल महत्' इत्यमर । किमिति कस्माद्धेतोर्न कृता न विहिता । इति हेतोरीदृशमनौचित्य मनसि परिज्ञाय नभसि व्योम्नि स्फुरद्भिरितस्तत समुच्छलद्भिः खुरपुटैः शफसपुटैः येऽश्वो विधिं ब्रह्माण मुहुर्भूय प्रतिक्षिपन्ति स्मेव समुपालभन्ते स्मेव । खे खुरपुटस्फुरणे ब्रह्माण उपालम्भस्याहार्यसभावना-दुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

हे ब्रह्मा जी । आपने इस पृथ्वी को वेग के अनुसार दौड़ लगाने योग्य विस्तृत क्यों नहीं बनाया । इसीलिए मानो वे घोड़े आकाश में ऊपर दिखाई देने वाले अपने खुरपुटों से ब्रह्मा को उलाहना दे रहे थे या ब्रह्मा की लिहाड़ी ले रहे थे ।

प्रतिदिशमधिरोहिताश्ववाराः परिचितकाञ्चनचित्रवर्मबन्धाः ।
अगणितकृतपङ्क्तयो ह्यास्ते कमिव न चक्रुरुपक्रमं तदीयाः ॥५०॥

अन्वयः

अधिरोहिताश्ववाराः परिचितकाञ्चनचित्रवर्मबन्धाः अगणितकृत-
पङ्क्तयः ते तदीयाः ह्याः प्रतिदिश कम् इव उपक्रम न चक्रुः ।

व्याख्या

अधिरोहितास्त्वपृष्ठोपरि समुपवेशिता अश्ववारा सादिन 'अश्वारोहास्तु
सादिन' इत्यमर । यैस्ते परिचितानि गात्रेषु शोभार्थं निर्मितानि काञ्चनस्य
सुवर्णस्य चित्रा विचित्रा वर्मबन्धा कवचानि येषां तेषामगणिता सख्यामतिक्रान्ता
कृता बद्धा पङ्क्तय श्रेणयो येषां ते तथोक्तास्ते प्रसिद्धास्तदीयास्तोमदेव-
सम्बन्धिनो ह्या अश्वा प्रतिदिश दिशि दिशि कमिवोपक्रम समुद्योग न चक्रु न
विदधु सर्वमेवोपक्रम चक्रुरिति भाव । अनेन तेषामश्वानामतिसाहसकर्मकारित्वं
सूचितम् ।

भाषा

घोडसवारो को अपने पीठ पर बैठाए हुए, अपनी शोभा और रक्षा के
लिये सोने के विचित्र कवचो को धारण करने वाले, असख्य कतारे बनाए हुए
उन प्रसिद्ध सोमदेव के घोडो ने प्रत्येक दिशा में कौनसा साहसयुक्त कार्य
नही किया ।

इति पञ्चभिः कुलकम् ।

असितविलसितेन तद्गलानामसिलतिकानिवहेन निर्मलेन ।
गगनगिरितटी नवेन्द्रनील-द्रुतिशतनिर्भरधारिणीव रेजे ॥५१॥

अन्वयः

गगनगिरितटी तद्गलानाम् असितविलसितेन निर्मलेन असिलतिका-
निवहेन नवेन्द्रनीलद्रुतिशतनिर्भरधारिणी इव रेजे ।

व्याख्या

गगनमाकाशमेव गिरि पर्वतस्तस्य तटी प्रान्तभाग (कर्त्री) तस्य सोमदेवस्य
बलानि सैन्यानि 'अनीकिनी बल सैन्य चक्र चानीकमस्त्रियाम्' इत्यमर । तेषां

सोमदेवसैन्याना असित कृष्ण विलसित चेष्टित स्वरूप वा यस्य स तेन श्याम-
वर्णेन निर्मलेन विशदेनाऽस्य खड्गा एव लतिका लतास्तासा निवहेन समूहेन
हेतुना नवो नवीनो य इन्द्रनीलो मरकतमणिस्तस्य द्रुतीना द्रवीभूतपदार्थाना
शतानि तेषा निर्झरान् वारिप्रवाहान् 'वारिप्रवाहो निर्झरो झर' इत्यमर ।
धारयतीति नवेन्द्रनीलद्रुतिशतनिर्झरधारिणीव नवीनमरकतमणिद्रवीभूतपदार्थ-
शतप्रवाहधारिणीव रेजे शुशुभे । खडगलतानिवहे कृष्णत्वसाम्यादिन्द्रनीलद्रव-
शतनिर्झरत्वस्य सम्भावनादुत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

आकाशरूपी पर्वत का प्रान्तभाग, सोमदेव की सेना के कृष्णवर्ण निर्मल
तलवार रूपी लताओं के समूह से मानो नये मरकत मणी (पत्त्रे) के पानी के
सैकड़ों झरनों को धारण करता हुआ शोभित होता था ।

**क्व नु न विलसति स्म कुन्तमाला कलितशिखण्डिशिखण्डमण्डनश्रीः ।
क्षणमविरहिता विपक्षसेना—भटाशिरसामिव मण्डलैस्तदीया ॥५२॥**

अन्वयः

कलितशिखण्डिशिखण्डमण्डनश्रीः तदीया कुन्तलमाला विपक्षसेना-
भटाशिरसा मण्डलैः क्षणम् अविरहिता इव क्व नु न विलसति स्म ।

व्याख्या

कलिता धारिता शिखण्डिना मयूराणा शिखण्ड पिच्छमेव मण्डन भूषण,
तस्य श्री शोभा यया सा तदीया सोमदेवसैन्यसम्बन्धिनी कुन्तमाला प्रासपङ्क्ति-
'प्रासस्तु कुन्त' इत्यमर । विपक्षाणा शत्रूणा सेना सैन्य तासा भटा योद्धार-
स्तेषा शिरसि मूर्धानस्तेषा मण्डलैस्समूहै क्षणमीषत्कालायाऽविरहितेव युक्तेव
क्व नु कस्मिन्समराङ्गणप्रदेशे न विलसति स्म न प्रस्फुरति स्म । सर्वत्र
विलसति स्मेति भाव । मयरपिच्छशोभितास्तदीयसेनाकुन्ता क्षण शत्रुमस्तक-
धारिण इव सर्वत्र दृश्यन्ते स्मेत्यर्थ ।

भाषा

मोरपख की सजावट से सजाया हुआ सोमदेव के भालो का समूह, थोड़ी
देर के लिये, शत्रु की सेना के योद्धाओं के मस्तक समूहों से युक्त होने के समान,
कहाँ नहीं दिखाई देता था अर्थात् सर्वत्र दिखाई देता था ।

बहुभिरभिहितैः किमद्भुतैर्वा भयजननं भुवनैकमल्लसैन्यम् ।
रणरसचलितं विलोक्य केषामलभत चेतसि नान्तरं विकल्पः ॥५३॥

अन्वयः

बहुभिः अद्भुतैः अभिहितैः किं वा । भयजननं भुवनैकमल्लसैन्यं
रणरसचलितं विलोक्य केषां चेतसि विकल्पः अन्तरं न अलभत ।

व्याख्या

बहुभिरनेकैरद्भुतैराश्चार्यकारिभिरभिहितैः कथितैर्वर्णनैरित्यर्थः । किं वा
किम्फलं न किमपीत्यर्थः । भयस्य त्रासस्य जननमुत्पत्तिर्यस्मात्ततः भयोत्पादकं
भुवने जगत्येकोऽद्वितीयो मल्लो वीरस्सोमदेवस्तस्य सैन्यं बलं रणस्य युद्धस्य
रसेनोत्साहेन चलितं समापतन्तं विलोक्य दृष्ट्वा केषां नृपाणां चेतसि हृदये
विकल्पं सशयोऽन्तरमवकाशं 'अन्तरमवकाशावधिपरिधानान्तर्द्विभेदतादर्थ्यो'
इत्यमरः । नाऽलभत न प्राप । राजानोऽपि तदबलं वीक्ष्य विजये सशय-
युक्ता अभूवन्निति भावः ।

भाषा

बहुत सी आश्चर्य जनक बातें कहने से क्या लाभ ? भयजनक, जगत के
अद्वितीय वीर सोमदेव की सेना को, युद्ध के उत्साह से आई हुई देखकर किन्
राजाओं के हृदय में सन्देह को अवकाश नहीं मिलता था अर्थात् सभी राजा
इसकी पलटन देखकर विजय के विषय में सन्दिग्ध हो जाते थे ।

द्रविडबलभरे क्रमादवाप्ते निकटमुदारभुजस्य राजसूनोः ।
अपि नृपतिरपौ समीपमागादपकरणावसरं चिरादवाप्य ॥५४॥

अन्वयः

द्रविडबलभरे उदारभुजस्य राजसूनोः क्रमात् अवाप्ते (सति)
असौ नृपतिः अपि अपकरणावसरं चिरात् अवाप्य समीपम् आगात् ।

व्याख्या

द्रविडबलानि द्रविडदेशाधिपतिः । चोलराजराजिगसैन्यानि तेषां भरस्समूहं
'नित्यानवरताजल्लमप्यथातिशयो भरः' इत्यमरः । तस्मिन् द्रविडराजसैन्यं

समूह उदारौ महाशक्तिमन्तौ भुजौ बाहू यस्य तस्य राजसूनो राजपुत्रस्य विक्रमाङ्कदेवस्य क्रमात् क्रमशो निकट समीपमवाप्ते प्राप्ते सत्यसौ प्रसिद्धो नृपतिर्भूपतिस्सोमदेवोऽप्यपकरणस्य वैरनिर्यातनस्याऽवसर समुचितसमय चिराद्बहुकालानन्तरमवाप्याऽधिगत्य समीप विक्रमाङ्कदेवसमीपमागादाजगाम ।

भाषा

धीरे २, द्रविडदेश के राजा चोलराज राजिग की भारी पलटन के, महा-शक्तिशाली भुजावाले राजपुत्र विक्रमाङ्कदेव के पास आने पर, राजा सोमदेव भी चिरकाल के बाद बैर निकालने का अवसर प्राप्त कर, उसके (विक्रमाङ्क देव के) समीप आ गया ।

**ग्रहकलितमिवाग्रजं विलोक्य प्रहरणसम्मुखमश्रुपूर्णनेत्रः ।
किमपि किमपि विक्रमाङ्कदेवश्चिरमनुचिन्त्य निवेदयाच्चकार ॥५५॥**

अन्वयः

विक्रमाङ्कदेवः प्रहरणसम्मुखम् अग्रजं ग्रहकलितम् इव विलोक्य अश्रुपूर्णनेत्रः (सन्) किमपि चिरम् अनुचिन्त्य किमपि निवेदयाच्चकार ।

व्याख्या

विक्रमाङ्कदेव प्रहरणाय शस्त्रैः प्रहारं कर्तुं सम्मुखं समक्षमागतमग्रजं ज्जेष्ठभ्रातरं सोमदेवं ग्रहं शनैश्चरादिपापग्रहं कलितं ग्रस्तमिव विलोक्य दृष्ट्वाऽश्रुभिर्बाष्पं पूर्णं व्याप्ते नेत्रे नयने यस्य स बाष्पाम्बुपूरितनयनस्सन् किमपि वस्तु चिरं बहुकालमनुचिन्त्य विचार्य किमपि वस्तु निवेदयाच्चकार कथितवान् शनैस्त्वाचेत्यर्थः ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव ने प्रहार करने के लिये उद्यत, दुष्टग्रहों से गृहीत होने के समान, अपने बड़े भाई सोमदेव को देखकर आँखों में आँसु भरकर बहुत देर तक कुछ सोच कर कुछ कहना प्रारम्भ किया ।

**अहह महदनर्थबीजमेतद् विधिहतकेन विरोधसारिणीभिः ।
अविनयरसपूरपूरिताभिविहितमकीर्तिफलप्रदानसञ्जम् ॥५६॥**

अन्वयः

विधिहृतकेन अविनयरसपूरपूरिताभिः विरोधसारिणीभिः अहह !
एतत् अकीर्त्तिफलप्रदानसज्ज महत् अनर्थबीज विहितम् ।

व्याख्या

विधिग्रहैव भाग्यमेव वा हृतको नीचस्तेन विधिहृतकेन दुर्दैवेन 'दैव दिष्ट
भागधेय भाग्य स्त्री नियतिविधि' इत्यमर । अविनयो दुराचार एव रसो जल
तस्य पूरेण प्रवाहेण पूरिता परिपूर्णास्ताभिर्दुराचारपूरपरिपूर्णाभिर्विरोधो वैरमेव
सारिणी जलप्रणालिकाऽल्पनद्यो वा ताभिरहहेतिखेदे ! एतद्भ्रातृयुद्धमकीर्त्ति-
रयश एव फल परिणामस्तस्य प्रदाने समुत्पादने सज्ज समुद्यतमकीर्त्तिफलप्रदान-
समुद्यत महत् विशिष्टमनर्थस्याऽनुचितकार्यस्य बीज कारण विहित सम्पादितम् ।

भाषा

अरे रे ! दुर्भाग्य ने, दुराचार रूपी जल की बाढ से भरे वैर रूपी नाली (की
सहायता) से, यह, अपयश रूपी फल को पैदा करने में सन्नद्ध, एक विशिष्ट
अनुचित कार्य (रूपी वृक्ष) के बीज को बो दिया है। अर्थात् बड़े दुःख की
बात है कि दुर्दैव से यह भाइयो का परस्पर युद्ध होकर जगत् में अपकीर्त्ति फैल
जाएगी ।

**इह निहतनयः समागतो यत् सममुना परिपन्थिनाग्रजो मे ।
समरशिरसि सञ्चरन्पृषक्तैः कथमपरामृशता मया निवार्यः ॥५७॥**

अन्वयः

यत् निहतनयः मे अग्रजः अमुना परिपन्थिना सम इह समागतः
(तत्) समरशिरसि सञ्चरन् (अय) पृषक्तैः अपरामृशता मया कथं
निवार्यः ।

व्याख्या

यद्यस्मात्कारणाग्निहतो न्याययुक्तधर्ममार्गात्परिच्युतो नयो राजनीतिर्यस्य स-
परिभ्रष्टनीतिमार्गो मे ममाऽग्रजो ज्येष्ठभ्राता सोमदेवोऽमुनाऽनेन परिपन्थिना
शत्रुणा 'अभिघाति-पराराति-प्रत्यर्थिपरिपन्थिन' इत्यमर । द्विडाधिपति-
राजिगेन सम सह 'साक सत्रा सम सह' इत्यमर । इहाऽस्मिन्प्रदेशे सप्रामभूमौ

समागत प्राप्त । तत्तस्मात्कारणात् समरस्य रणस्य शिरस्यग्रे सञ्चरन्निर्भय
परिभ्रमन्नय सोमदेव पृषत्कैर्वाणैरपरामृशता स्पर्शमकुर्वता मया विक्रमाङ्कदेवेन
कथ केन प्रकारेण निवार्यो दूरीकरणीय । युद्धाय कृतनिश्चयोऽय सोमदेवो
मत्कृतबाणप्रहारमन्तरा समराङ्गण विहाय कथ गमिष्यतीति भाव ।

भाषा

चूँकि नीतिमार्ग से च्युत मेरा बडा भाई सोमदेव मेरे इस शत्रु द्रविडाधिपति
राजिग के साथ यहाँ आया है इसलिए युद्ध मे आए हुए अपने बडे भाई को
मैं किस प्रकार बिना बाणो से आघात पहुँचाए दूर करूँ ?

**पितुरपि परिपन्थिनीं विधाय श्रियमहमत्र निवेशयाम्बभूव ।
सपदि कथमिमं कदर्थयामि व्यथयति मामहहा महाननर्थः ॥५८॥**

अन्वय.

अहं श्रिय पितुः अपि परिपन्थिनीं विधाय अत्र निवेशयाम्बभूव (अह)
इम सपदि कथं कदर्थयामि । अहहा । महान् अनर्थः मा व्यथयति ।

व्याख्या

अह विक्रमाङ्कदेव श्रिय राज्यलक्ष्मी पितुराहवमल्लदेवस्याऽपि परिपन्थिनी
विरुद्धा पित्राऽप्यननुमोदितामित्यर्थं । विधाय रचयित्वाऽत्र सोमदेवे निवेशया-
म्बभूव स्थापयाञ्चकार । अह सपदि सद्य इम सोमदेव कथ कस्मात्कदर्थयामि
पीडयामि अहहेति खेदे । महाननर्थो भाविमहदनिष्ट मा व्यथयति मे मनसि
विपुलार्थि जनयति ।

भाषा

मैंने ही अपने पिता आहवमल्लदेव की इच्छा के विरुद्ध, इसको राज्यलक्ष्मी
दिलाई । अब मैं तुरन्त ही अपने बडे भाई सोमदेव को (जिसको मैं ने
ही राजगद्दी दिलाई है) कैसे कुचलूँ । अरे रे ! बडा भारी (भावी) अनर्थ
मुझे पीडित कर रहा है ।

**अपसरणमितः करोमि किंस्वित् प्रसरति गोत्रवधाय नैष बाहुः ।
परमयमयशांसि दुष्टलोकः किमपि निपात्य मयि प्रमोदमेति ॥५९॥**

अन्वयः

किस्वित् इतः अपसरणं करोमि । एष बाहुः गोत्रवधाय न प्रसरति । परम् अयं दुष्टलोकः अयशांसि मयि निपात्य किम् अपि प्रमोदम् एति ।

व्याख्या

किस्विदथवा किमितोऽस्माद्गणाङ्गणादपसरणं पलायनं करोमि । एष मे बाहुर्भुजो गोत्रस्य मत्कुलोत्पन्नस्य ज्येष्ठभ्रातुस्सोमदेवस्य वधाय नाशाय न प्रसरति व्यापारं न कुर्वते । परं किन्त्वयं दुष्टलोको दुर्जनसमूहोऽयशास्यपकीर्तीर्मयि विक्रमाङ्कदेवे निपात्य निक्षिप्य किमप्यनिर्वचनीयं प्रमोदमानन्दमेति । सज्जनास्तुभ्रातुः सरक्षणार्थं रणविहाय गत इति यथार्थं कथयिष्यन्ति परन्तु दुर्जना भीत्यैवाऽयं पलायित इति मनसि निर्धार्याऽपयशः प्रसार्य प्रमोदमद्विष्यन्तीति भावः ।

भाषा

अथवा क्या मैं रणभूमि से भाग चलूँ ? यह मेरी भुजा अपने कुल के प्राणी का नाश करने में अपसर नहीं होती है । परन्तु दुष्ट लोग भय से रण छोड़कर भाग गया—ऐसा मेरा अपयश फैलाकर आनन्द करेंगे ।

इति गिरमभिधाय निष्कलङ्कां विशदमनाः शनकैर्यशोधनोऽसौ ।
अनुनयवचनानि तस्य पार्श्वे कति न विसर्जयति स्म राजपुत्रः ॥६०॥

अन्वयः

विशदमनाः यशोधनः असौ राजपुत्रः इति निष्कलङ्कां गिर शनकैः अभिधाय कति अनुनयवचनानि तस्य पार्श्वे न विसर्जयति स्म ।

व्याख्या

विशदं निर्मलं मनश्चित्तं यस्य स निर्मलचित्तो यश एव कीर्तिरेव धनं वित्तं यस्य स कीर्तिवित्तोऽसौ राजपुत्रो विक्रमाङ्कदेव इति पूर्वोक्ता निष्कलङ्कां कालक्ष्मरहिता गिर वाणी शनकैः शनैरभिधाय व्याहृत्य कति कियन्त्यनुनयस्य प्रार्थनाया वचनान्युक्तीस्तस्य सोमदेवस्य पार्श्वे सन्निधौ न विसर्जयतिस्म न प्रेषयतिस्म । किन्तु दूतद्वारा बहुतरं प्रार्थनमकरोदिति भावः ।

भाषा

निर्मलचित्त, यशोधन इस राजपुत्र ने पूर्वोक्त कालुष्य रहित बाते धीरे से कह कर कितने प्रार्थना के सन्देश सोमदेव के पास नहीं भेजे । अर्थात् बहुत से प्रार्थना के सदेसे युद्ध में सम्मिलित न होने के लिये भेजे ।

**स तु शपथशतैः प्रपद्य सर्वं वितथवचाः कुलपासनत्वमाप्तः ।
क्षणमनुगुणमैक्षत प्रहर्तुं मलिनधियां धिगनार्जवं चरित्रम् ॥६१॥**

अन्वयः

वितथवचाः कुलपासनत्वम् आप्तः सः तु शपथशतैः सर्वं प्रपद्य प्रहर्तुं अनुगुणं क्षणम् ऐक्षत । मलिनधियां चरित्रं अनार्जवं धिक् ।

व्याख्या

वितथ मिथ्या वचो वचन यस्य स मिथ्याभाषी कुलस्य गोत्रस्य पासन-
कलङ्कस्तस्य भाव कुलपासनत्वमाप्तो वशकलङ्कत्वमुपागत स तु सोमदेवस्तु
शपथानां शतानि तैरसख्यशपथग्रहणैः सर्वं विक्रमाङ्कदेवप्रार्थितं प्रपद्य तथेत्यङ्गी-
कृत्य विक्रमाङ्कदेव प्रहर्तुं मारयितुमनुगुणमनुकूलं क्षणमवसरमैक्षत दृष्टवान्
प्रतीक्षते स्मेत्यर्थं । मलिना मलीमसा 'मलीमस तु मलिन कचचर मलदूषितम्'
इत्यमर । धीर्बुद्धियेषां ते तेषां मलीमसबुद्धिमता चरित्रं वृत्तमनार्जवं कुटिल
कौटिल्यपूर्णमित्यर्थं । इति धिक् । अत्रार्थान्तरन्यासात्कलङ्कार ।

भाषा

मिथ्याभाषी, कुलाङ्गारता को प्राप्त यह सोमदेव तो विक्रमाङ्कदेव की प्रार्थनाओ को, सैकड़ों कसमे खा, स्वीकार कर, उसको मार डालने के लिए अनुकूल मौका खोजता था । मलिन बुद्धि वाले के चरित्र को विककार है जो कि सर्वदा कौटिल्यपूर्ण होता है ।

**किमिदमुपनतं यशोविरोधि त्रिदिवगतः किमु वक्ष्यते पिता मे ।
इति मनसि निधाय जातनिद्रं नृपतनयं शशिमौलिरादिदेश ॥६२॥**

अन्वयः

शशिमौलिः 'यशोविरोधि इदं किम् उपनतं, त्रिदिवगतः मे पिता किमु वक्ष्यते' इति मनसि निधाय जातनिद्रं नृपतनयम् आदिदेश ।

(३८५)

व्याख्या

शशोऽस्यास्तीति शशी चन्द्रो मौलौ शिरसि यस्य स शशिमौलि शङ्करो, यशस कीर्तिविरोधि विपरीतमयशस्करमित्यर्थ । इदं सोमदेवप्रेरितसमररूपकार्यं किमुपनत कथं प्राप्तम् । त्रिदिव स्वर्ग 'स्वरव्यय स्वर्गनाकत्रिदिवत्रिदशालयाः' इत्यमर । गतं प्राप्तं इति त्रिदिवगतं स्वर्गतो मे मम विक्रमाङ्कदेवस्य पिताऽऽहवमल्लदेव किमु वक्ष्यते किं कथयिष्यति । इति सर्वं मनसि हृदये निधाय सस्थाप्य जातनिद्रं जाता समागता निद्रा स्वापो यस्य स तं सुप्तं नृपतनयं राजकुमारं विक्रमाङ्कदेवमादिदेशाऽऽज्ञप्तवान् ।

भाषा

अपयश पैदा करने वाला यह मौका कैसे आ गया ? स्वर्गवासी मेरे पिता आहवमल्लदेव मुझे क्या कहेंगे ? ऐसी बातें मन में रख कर, सोए हुए उस राजकुमार को चन्द्रशेखर महादेव ने (स्वप्न में) आज्ञा दी ।

**त्वमिह महति वत्स देवकार्ये ननु गुणवानवतारितो मयैव ।
तरलयति मुधा विकल्पदोला किमिति मनस्तव शुद्धधैर्यधाम्नः ॥६३॥**

अन्वयः

हे वत्स ! मया एव इह महति देवकार्ये गुणवान् त्वं अवतारितः ननु । विकल्पदोला शुद्धधैर्यधाम्नः तव मनः किम् इति मुधा तरलयति ।

व्याख्या

हे वत्स ! हे प्रिय बालक ! मयैव शिवेनैवेत्यर्थ । इहाऽस्मिन् जगति महति विशाले देवकार्ये सुरकार्यार्थं गुणवान् दयादाक्षिण्यशौर्यादिगुणशाली त्वं विक्रमाङ्कदेवोऽवतारितः समुत्पादितो ननु निश्चयेन । विकल्प सन्देह एवोभय-पक्षस्य समबलत्वेनाऽऽश्रयणाद्दोला प्रेक्षा 'दोला प्रेक्षादिका स्त्रियाम्' इत्यमर । शुद्धस्य चाञ्चल्यरहितस्य धैर्यस्य धीरतायां धाम स्थानं तस्य तव मनश्चित्तं किमिति कथं मुधा व्यर्थं तरलयति चञ्चलयति । सशयं विहाय समरोद्यतो भवेति भावः ।

भाषा

हे प्रिय बालक ! इस ससार में देवताओं के बड़े महत्वयुक्त कार्य करने के लिये दया दाक्षिण्य शौर्य आदि गुणों से युक्त तुम्हें (विक्रमाङ्कदेव) को निश्चय-

पूर्वक मने ही उत्पन्न कराया है । सदेह रूपी हिडोला, निर्दोष वैर्य के आश्रय स्थान, तुम्हारे मन को व्यर्थ ही क्यों चलायमान कर रहा है । अर्थात् सन्देह छोड़ कर युद्ध करो ।

**सपदि न शुभमस्ति भोगहेतोस्तिलपरिमाणमपि त्वदग्रजस्य ।
इह हि विहितभूरिदुष्कृतानां विगलति पुण्यचयः पुरातनोऽपि ॥६४॥**

अन्वयः

सपदि त्वदग्रजस्य भोगहेतोः तिलपरिमाणम् अपि शुभ न अस्ति ।
हि इह विहितभूरिदुष्कृतानां पुरातनः अपि पुण्यचयः विगलति ।

व्याख्या

सपदि झटिति 'लाक् झटित्यञ्जसान्हाय द्राङ्मक्षु सपदि हुते' 'सद्य सपदि तत्क्षणे' इत्यमर । त्वदग्रजस्य तव ज्येष्ठभ्रातुस्सोमदेवस्य भोगहेतो सुख-भोगार्थं तिलपरिमाणमप्यल्पात्रमपि शुभ पुण्यकर्म नाऽस्ति न विद्यते नाऽवशिष्ट भविष्यतीति भाव । हि यस्मात्कारणादिहाऽस्मिञ्जगति विहितानि कृतानि भूरीणि बहुनि दुष्कृतानि कुकर्माणि यैस्ते तेषां कृतपापानां पुरातनोऽपि प्राचीनोऽपि पूर्वसञ्चित इत्यर्थः । पुण्यचयं सुकृतसमुदायो विगलति नश्यति समाप्ति-मेतीत्यर्थः ।

भाषा

जल्दी ही तुम्हारे बड़े भाई सोमदेव की सुखानुभूति के लिये रत्तीभर भी पुण्यकर्म (अवशिष्ट) न रहेगा । क्योंकि इस ससार में अत्यधिक पाप करने वालों का प्राचीन सञ्चित पुण्य भी क्षीण हो जाता है ।

**भव भुवनमहोत्सवे तदत्र प्रगुणधनुः परिपन्थिनां प्रमाथे ।
स्मरसि न किमिति स्थितिस्तवैषा ननु भुवि धर्मविरोधिनां वधाय ॥६५॥**

अन्वयः

तत् अत्र भुवनमहोत्सवे परिपन्थिनां प्रमाथे प्रगुणधनुः भव । भुवि एषा तव स्थितिः धर्मविरोधिनां वधाय ननु, इति किं न स्मरसि ।

व्याख्या

तत्तस्मात्कारणादत्राऽस्मिन् भुवनाना जगता 'विष्टप भुवन जगत्' इत्यमर । महोत्सवो हर्षो यस्मात्स तस्मिन् भुवनमहोत्सवे युद्ध इत्यर्थ । परिपन्थिना शत्रूणा प्रमाथे मन्थने विनाशायेत्यर्थ । प्रगुण सज्ज धनुश्चापो यस्य स सज्जधनुर्भव सपद्यस्व । भुवि पृथिव्यामेषा तव ते स्थितिस्तावकीनाऽवस्थान धर्मस्य सुकृतस्य विरोधिन प्रतिकूलास्तेषा पापात्मना वधाय ननु निश्चयेन तेषा विनाशायैवेति किं न, कथं न स्मरसि स्मरणगोचर करोषि ।

भाषा

इसलिये पृथ्वी को हर्षित करने वाले इस युद्ध में शत्रुओं का नाश करने के लिये धनुष तान कर तयार हो जाओ । इस पृथ्वी पर तुम्हारी स्थिति निश्चय पूर्वक पापियों के नाश के लिये ही है यह बात तुम्हें क्यों स्मरण नहीं है ।

गिरिमिति स निशम्य विश्वभर्तुर्गिरितनयादयितस्य मुक्तनिद्रः ।
वचनमिदमलङ्घ्यमिन्दुमौलेरिति रणकर्मणि निश्चयं चकार ॥६६॥

अन्वयः

सः विश्वभर्तुः गिरितनयादयितस्य इति गिरं निशम्य मुक्तनिद्रः (सन्)
इन्दुमौलेः इदं वचनम् अलङ्घ्यम् इति रणकर्मणि निश्चयं चकार ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवो विश्वस्य सकलससारस्य भर्ता पालकस्तस्य गिरेर्हि-
माद्रेस्तनयाया कन्याया पार्वत्या दयित पतिस्तस्य शिवस्येति पूर्वोक्ता गिर
वाणीं निशम्य श्रुत्वा मुक्ता त्यक्ता निद्रा स्वापो येन स जागृतस्सन्निन्दुश्चन्द्रो
मौलौ मस्तके यस्य स तस्य चन्द्रशेखरस्य शङ्करस्येदं स्वप्नोक्तं वचनं वचोऽ-
लङ्घयमनतिक्रमणीयमिति हेतो रणकर्मणि युद्धकार्ये योद्धुमित्यर्थ । निश्चय
व्यवसायात्मिका बुद्धिं चकार कृतवान् ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव ने समस्त ससार का भरण पोषण करने वाले पार्वती के पति
महादेव की ऐसी वाणी सुन, जागकर, चन्द्रशेखर शङ्कर की यह वाणी (आज्ञा)
अलङ्घनीय है, इस हेतु से युद्ध करने की ठान ली ।

प्रसरद्भयतः प्रहारसज्जं बलयुगलं तदवेक्ष्य वीक्षते स्म ।
समुचितसमरोपभोगलोभात् प्रतिकलमुत्पुलकं भुजद्वयं सः ॥६७॥

अन्वयः

सः उभयतः प्रसरत् प्रहारसज्जं तत् बलयुगलम् अवेक्ष्य समुचित-
समरोपभोगलोभात् उत्पुलकं भुजद्वयं प्रतिकलम् वीक्षते स्म ।

अन्वयः

स विक्रमाङ्कदेव उभयतोऽप्रतं पृष्ठतश्च प्रसरद्विस्तारमाप्नुवत्प्रहारे प्रहार-
करणे सज्जं तत्परं तदद्भुतं बलयुगलं सेनाद्वयमवेक्ष्य विलोक्य समुचितो योग्य-
स्समरो युद्धं तस्योपभोगस्याऽऽस्वादरयं लोभादिच्छातं उद्गतं समुत्पन्नं पुलको
रोमाञ्चो यस्मिंस्तद्भुजद्वयं बाहुयुगलं प्रतिकलं प्रतिक्षणं वीक्षते स्म दृष्टवान् ।

भाषा

वह विक्रमाङ्कदेव, आगे ओर पीछे दोनों ओर मे, विस्तृत तथा प्रहार करने
मे तत्पर, उन आश्चर्य जनक दोनों सेनाओं को देखकर, अपनी वीरता के
अनुरूप युद्ध का आस्वादन करने के लोभ से, रोमाञ्च से युक्त अपनी दोनों
भुजाओं को क्षण क्षण मे अर्थात् बार २ देखता था ।

मदकरटिनमुत्कटप्रतापः प्रकटितवीरमृदङ्गधीरनादः ।
मथनगिरिमिवाधिरुह्य वेगात् प्रतिबलवारिधिलोडनं चकार ॥६८॥

अन्वयः

उत्कटप्रतापः प्रकटितवीरमृदङ्गधीरनादः (सः) मदकरटिन मथनगिरिम्
इव अधिरुह्य वेगात् प्रतिबलवारिधिलोडनं चकार ।

व्याख्या

उत्कट उत्कृष्ट प्रताप प्रभावो यस्य स उत्कृष्टप्रभाव प्रकटित प्रकाशितो
वीराणां शक्तिशालिना मृदङ्गानामिव धीरो गम्भीरो नादो ध्वनिर्यस्य स
मदकरटिन मदान्धगज मथनगिरिमिव मन्दराचलमिवाऽधिरुह्य तदुपरि स्थित्वा
वेगाज्जवात् प्रतिबलमेव शत्रुसैन्यमेव वारिधिं समुद्रस्तस्य लोडनं मथनं चकार
विदधे विनाशं चकारेत्यर्थः । उपमारूपकयोः सङ्करालङ्कारः ।

भाषा

उत्कृष्ट प्रभाव वाले, मृदङ्ग के ऐसे बीरो के गम्भीर शब्दो को प्रकट करन वाले विक्रमाङ्कदेव ने मन्दराचल के समान मदोन्मत्त हाथी पर सवार होकर वेग से शत्रु सेना रूपी समुद्र को मथ डाला । अर्थात् शत्रु की सेना को नष्ट कर दिया ।

**अहमहमिकया प्रधाविताभ्यां मिलितममुष्य बलं तयोर्बलाभ्याम् ।
सलिलमभिमुखं सहाम्बुराशेस्तदनु महानदयोर्विवोदकाभ्याम् ॥६६॥**

अन्वयः

तदनु अमुष्य बलम् अहमहमिकया अभिमुखं प्रधाविताभ्यां तयोः बलाभ्या सह अम्बुराशोः सलिलम् अभिमुख प्रधाविताभ्या महानदयोः उदकाभ्या सह इव मिलितम् ।

व्याख्या

तदनु शत्रुसेनासम्मर्दनानन्तरममुष्याऽस्य विक्रमाङ्कदेवस्य बल सैन्यमहमहमिकया परस्परहङ्कारेण 'अहमहमिका तु सा स्यात्परस्पर यो भवत्यहङ्कार' इत्यमर । अभिमुख सम्मुख प्रधाविताभ्या व्रततरमाक्रममाणाभ्या तयोस्सोमदेवराजिगयो बलाभ्या सेनाभ्या सहाम्बूना जलाना राशि समुद्रस्तस्य समुद्रस्य सलिल जलमभिमुख प्रधाविताभ्या वेगेन सम्मुख प्रवहद्भ्या महानदयोर्विशालनदयोरुदकाभ्या जलाभ्या सहेव मिलित सङ्गतम् । अत्र पूर्णोपमालङ्कार ।

भाषा

शत्रु की सेना को कुचलने के बाद, इस विक्रमाङ्कदेव की सेना, परस्पर अहङ्कार से सामने दौड़ पडी हुई सोमदेव और राजिग की सेनाओ के साथ, समुद्र का जल, सामने से बह कर आते हुए दो विशाल नदो के जलो के समान, मिल गई अर्थात् जिस प्रकार समुद्र मे दो तरफ से आने वाले दो महानद मिल जाते हैं उसी प्रकार दोनो ओर से आने वाली दो सेनाए विक्रमाङ्कदेव की सेना से गुथ गई ।

**मुखमसितपताकया पतन्त्या ध्वजगरुडः परिचुम्बितं दधानः ।
वदनपरिगृहीतपन्नगस्य व्यतनुत सत्यगरुत्मतः प्रतिष्ठाम् ॥७०॥**

अन्वयः

आपतन्त्या असितपताकया परिचुम्बित मुख दधानः ध्वजगरुडः वदन-
परिगृहीतपन्नगस्य सत्यगरुत्मतः प्रतिष्ठा व्यतनुत ।

व्याख्या

आपतन्त्या सम्मुखमागच्छन्त्याऽसितपताकया कृष्णवर्णध्वजेन परिचुम्बित
सयुक्त मुखमग्रभाग दधानो धारयन् ध्वजगरुड केतुचिह्नभूतोगरुडो वदने मुखे
परिगृहीत सधारित पन्नगसर्पो येन स तस्य मुखधृतसर्पस्य सत्यगरुत्मतो
वास्तविकगरुडस्य 'गरुत्मान् गरुडस्ताक्षर्यो वैनतेय खगेश्वर' इत्यमर । प्रतिष्ठा
स्थितिं साम्यमित्यर्थ । व्यतनुत प्राप्तवान् विस्तारितवानित्यर्थ । कृष्णत्व-
साम्यादसितपताकाया सर्पत्वकल्पना । उपमालङ्कारो, निदर्शना वा ।

भाषा

सामने से आने वाली सेना के काले झण्डे के, गरुड के चिह्न वाले झण्डे के
अग्रभाग में मिलने से वह झण्डे में का गरुड, मुख में सर्प को पकड़े हुए सच्चे
गरुड की शोभा को प्रकट करता था । अर्थात् काला झण्डा मानो काला
साँप ही था ।

प्रकटितपटुमौक्तिकावतंम-द्विरदशिरःस्थलसङ्गति प्रपद्य ।

अलभत परमार्थसिंहलीलां करिवरकेतुपरिच्युतो मृगेन्द्रः ॥७१॥

अन्वयः

करिवरकेतुपरिच्युत. मृगेन्द्रः प्रकटितपटुमौक्तिकावतसद्विरदशिरःस्थल-
सङ्गति प्रपद्य परमार्थसिंहलीलाम् अलभत ।

व्याख्या

करिवरस्य हस्तिश्रेष्ठस्य केतुध्वंजस्तस्मात्परिच्युत परिभ्रष्टो मृगेन्द्र पताका-
सलग्नश्चिह्नभूत सिंह प्रकटितानि प्रकाशितानि पट्टानि स्थूलान्युज्वलानि च
मौक्तिकानि गजमुक्ताफलान्येवाऽवतसा शिरोभूषणानि येषां ते द्विरदा
गजास्तेषां शिरस्थलानि शिरासि तैस्सह सङ्गतिं समागम प्रपद्य प्राप्य परमार्थो
वास्तविकश्चाऽसौ सिंहश्च परमार्थसिंहस्तस्य लीला विलासमलभत प्राप ।
गजमौक्तिकाभूषणेषु प्रतिबिम्बरूपेण पतितो ध्वजमृगेन्द्र परमार्थसिंहलीला

प्रकटयाञ्चकारेति भाव । यतो मृगेन्द्रा पूर्व गजशिरास्येव विदारयन्तीति प्रसिद्धि । निदर्शनालङ्कार ।

भाषा

श्रेष्ठ हाथी की, सिंह के चिन्ह से अङ्कित च्बजा मे से नीचे आ पडा हुआ सिंह, प्रत्यक्ष दिखाई पडने वाले बडे बडे चमकदार गजमौक्तिक रूपी शिर के आभूषणो से युक्त हाथियो के मस्तको का समागम प्राप्त कर अथवा शिरोभूषण रूप हाथियो के मस्तको पर के गजमौक्तिको के आभूषणो मे प्रतिबिम्बित होकर सच्चे सिंह की लीला को अर्थात् हाथी के गण्डस्थल पर सवार होकर उसी को पहिले विदारण करने की शोभा को प्राप्त हुआ ।

कथमपि विनिपत्य सञ्चरन्तः क्षतजतरङ्गवतीषु चिन्हमत्स्याः ।

सुरयुवतिविलोचनानि संख्ये विदधुरकृत्रिममत्स्यशङ्कितानि ॥७२॥

अन्वयः

संख्ये क्षतजतरङ्गवतीषु कथम् अपि विनिपत्य सञ्चरन्तः चिन्हमत्स्याः सुरयुवतिविलोचनानि अकृत्रिममत्स्यशङ्कितानि विदधुः ।

व्याख्या

सख्ये समरे 'मूधमास्कन्दन सख्य समीक साम्परायिकम् । अस्त्रिया समरानी-करणा कलहविग्रहौ' इत्यमर । क्षतजस्य रुधिरस्य तरङ्गवतीषु नदीषु रुधिर-नदीषु कथमपि केनाऽपि प्रकारेण विनिपत्य पतित्वा सञ्चरन्त परिभ्रमन्तो वहन्त इत्यर्थ । चिन्हमत्स्या पताकासलग्नचिन्हभूतमीना सुराणा देवाना युवतयो नार्यस्तासा विलोचनानि नयनान्यकृत्रिममत्स्यैर्यथार्थमीने शङ्कितानि तदाभिन्नत्वेन सम्भावितानि विदधुश्चक्रु । अत्र भ्रान्तिमानलङ्कार ।

भाषा

युद्ध मे खून की नदियो मे किसी प्रकार गिर कर बहने वाली पताका मे की चिन्ह भूत मछलियो ने (युद्ध मे वीरो को ले जाने के लिय आई हुई) देवो की नारियो के नेत्रो को सच्ची मछलियो के होने की शङ्का उत्पन्न कराई ।

रुधिरपटलकर्दमेन दूरं रणभ्रुवि दुर्गमतामुपागतायाम् ।

गमनमनिमिषप्रियाजनस्य प्रियमकरोदवलम्बनानपेक्षम् ॥७३॥

अन्वयः

(सः) रुधिरपटलकर्मैः रणभुवि दूरं दुर्गमताम् उपागतायाम्
(सत्याम्) अनिमिषप्रियाजनस्य अवलम्बनानपेक्षं गमनं प्रियम् अकरोत् ।

व्याख्या

(स विक्रमाङ्कदेव) रुधिरस्य शोणितस्य पटलं समूहस्तस्य कर्मं पङ्कस्तेन
रणभुवि युद्धभूमौ दूरमत्यन्तं दुर्गमतां दुःखेन गन्तुं शक्यतामुपागतायां प्राप्तायां
सत्यां न निमिषन्तीत्यनिमिषा दवास्तेषां प्रियाजनस्याऽङ्गनाजनस्य नास्त्यपेक्षा
र्यास्मिस्तदनपेक्षमवलम्बनस्याऽऽश्रयरूपसाहाय्यस्य पृथिव्यादेरित्यर्थः । अनपेक्ष-
मित्यवलम्बनानपेक्षं गमनं निराश्रया गगनगतिं प्रियमभीष्टमकरोत् कृतवान् ।
रणस्य दुर्गमत्वाद्देवाङ्गनानां निराश्रया गगनगतिं समरावलोकने तासामिष्टसा-
धिकाऽभूदिति भावः ।

भाषा

खून के आविष्य से कीचड़ होजाने से युद्ध भूमि के दुर्गम होजाने पर,
देवाङ्गनाओं की आश्रयरहित आकाशगति को उसने उनके लिये अभीष्ट-
साधक बना दिया । अर्थात् उनको युद्ध देखने से कोई रुकावट न पड़ी ।

प्रहतिनिवहमूर्च्छितोऽधिरोहः स्वकरटिकर्णपुटानिलैः प्रबुध्य ।
अपरसुभटपातिते प्रहर्तर्यनुशयमापदलब्धवैरशुद्धिः ॥७४॥

अन्वयः

प्रहतिनिवहमूर्च्छितः अधिरोहः स्वकरटिकर्णपुटानिलैः प्रबुध्य प्रहर्तरि
अपरसुभटपातिते (सति) अलब्धवैरशुद्धिः (सन्) अनुशयम् आपत् ।

व्याख्या

प्रहतीनां प्रहरणानां निवहस्समूहस्तेन मूर्च्छितो विगतचेतनोऽधिरोहो गजारोही
योद्धा स्वस्याऽत्मनो करटी गजस्तस्य कर्णपुटौ श्रोत्रपुटौ तयोरनिला वायवस्तं
प्रबुध्य सज्ञां प्राप्य प्रहर्तरि स्वस्योपरिप्रहागकर्तरि भटेऽपरोऽन्यं सुभटो योद्धा
तेन पातिते प्रहारेण भूमौ निपातिते सति हते सतीत्यर्थः । अलब्ध्याप्राप्ता
वैरस्य शत्रुभावस्य शुद्धिनिष्कमो येन स स्वप्रहर्तारं स्वयमेव यन्न भूमावपात-
यदिति हेतोरनुशयं पश्चात्तापमापत्प्राप्तः । मयैव करणीयमन्येन कृतमिति
सन्तप्तमना अभूदिति भावः ।

भाषा

शत्रु की मार से बेहोश हाथी सवार, अपने हाथी के कानों की हवा से होश में आकर अपने को मारने वाले को दूसरे ने मारकर गिराया हुआ देख कर बदला न ले सकने के कारण पश्चात्ताप करने लगा ।

**नयनगतमरातिवीरचूडा-मणिदलनप्रभवं परागमेकः ।
करिदशनविदारितात्मवक्षः-स्थलरुधिराञ्जलिभिर्निराचकार ॥७५॥**

अन्वय.

एकः नयनगतम् अरातिवीरचूडामणिदलनप्रभव पराग करिदशन-विदारितात्मवक्षःस्थलरुधिराञ्जलिभिः निराचकार ।

व्याख्या

एक कश्चिद्भूटो नयनयोर्नेत्रयोर्गत प्राप्तमरातय शत्रवो वीराश्शूरा इत्यरा-तिवीरास्तेषा चूडामणयोऽलङ्कारभूता शिरोमणयस्तेषा दलन चूर्णनमेव प्रभव उत्पत्तिस्थान यस्य स त पराग धूल करिणा हस्तिना दशनैर्दन्तैर्विदारित भिन्न-मात्मनस्त्वस्य वक्ष स्थल तस्य रुधिरस्य शोणितस्याऽञ्जलयस्तैर्निराचकार दूरीकृतवान् । येन वीरेण कस्यचिद्भूटस्य चूडामणि खण्डितस्तस्य केनाऽपि करिणा वक्ष स्थल विदारितमिति तुमुल युद्ध समजनीति भाव । अतिश-योक्त्यलङ्कार ।

भाषा

किमी योद्धा ने अपने आँख में पड़ी, विपक्षी वीरों के शिरोमणियों को चूर कर देने से उत्पन्न धूल को हाथी के दाँतों से चीरी हुई अपनी छाती से निकलने वाले खूनो की जजुलियों से ढो डाला । अर्थात् आँख में पड़ी धूल को पानी न होने से खून से ही ढोकर मफा कर दिया तात्पर्य यह कि घोर सग्राम होने लगा ।

**महति समरसङ्घटे भटोऽन्यः प्रतिभटनिर्दलनात्समाप्तशस्त्रः ।
अगणितमरणाः प्रविश्य वेगादरिकरतः करवालमाचकर्ष ॥७६॥**

अन्वयः

महति समरसङ्घटे प्रतिभटनिर्दलनात् समाप्तशस्त्रः अन्यः भटः अगणितमरणाः (सन्) वेगात् प्रविश्य अरिकरतः करवालम् आचकर्ष ।

व्याख्या

महति विशाले समरसङ्घटे तुमुले रणे प्रवृत्ते सति युद्धसम्बाधेन प्रतिभटानां विपक्षयोद्धृणा निर्दलनान्नि शेषेण खण्डनात् नाशादित्यर्थ । समाप्त निरन्तर-युद्धकरणान्घट भ्रष्टञ्च शस्त्रमायुध यस्य स अन्य कश्चिद्भूटस्मुयोद्धाऽगणितमकिञ्चित्करत्वेनाऽवबुद्ध मरण प्राणनाशो येन स एवम्भूत सन् वेगाज्जवात्प्रविश्य शत्रुसैन्यसमूहं प्रसभ समाक्रम्याऽरिकरतो वैरिणो हस्तात्करवाल् खड्गमाचकर्षाऽऽकृष्टवान् ।

भाषा

घोर सग्राम होने पर विपक्षी शत्रुओ का दलन करन के कारण जिसके शस्त्र समाप्त हो चुके हैं ऐसा एक वीर, मरने की कुछ भी परवाह न कर वेग से शत्रुओ के बीच में घुस कर उनके हाथ से तलवार छीनने लगा ।

**असुभिरपि यियासुभिः प्रविश्य प्रतिभटमूर्धनि कोऽपि दत्तपादः ।
फलममनुत जन्मनोऽपि लब्धं यशसि रतिर्महतां न देहपिण्डे ॥७७॥**

अन्वयः

कः अपि असुभिः यियासुभिः अपि (सङ्घिः) प्रविश्य प्रतिभटमूर्धनि दत्तपादः (सन्) जन्मनः फलम् अपि लब्धम् अमनुत । महता रतिः यशसि (भवति) न देहपिण्डे ।

व्याख्या

कोऽप्यन्य कश्चिद्भूटोऽसुभिः प्राणैः 'पुंसि भूम्यसव प्राणा' इत्यमर । यियासुभिरपि गन्तुमिच्छुभिरपि सद्भिरासन्नमरणोऽपीत्यर्थ । प्रविश्य मध्येरण हठात्प्रवेश लब्ध्वा प्रतिभटस्य विपक्षवीरस्य मूर्धनि शिरसि दत्तस्स्थापित पादश्चरण येन स सन् जन्मन स्वजनुष 'जनुर्जननजन्मानि जनिरुत्पत्तिरुद्भव' इत्यमर । फलमपि प्रयोजनमपि लब्धं प्राप्तममनुत कृतवान मन्यते स्म । वीराणा निहतशत्रौ पादाघातो महान्पुरुषार्थ इति भाव । महता महामहिम-शालिना रति प्रीतिर्यशसि कीर्तौ भवति न तु देहपिण्डे शरीरे । अत्रार्थान्तर-न्यासालङ्कार ।

भाषा

किसी वीर ने मरणासन्न अवस्था में भी युद्ध में घुसकर विपक्षी वीर के मस्तक पर लात देकर अपने जीवन का फल भी प्राप्त भया समझा । बड़े लोगो का प्रेम यश में होता है शरीर में नहीं ।

**विघटितकवचश्च चार कश्चित् प्रतिभटमुज्झितकङ्कटं विलोक्य ।
विमलविजयलालसाः खलानामवसरमल्पमपि प्रतिक्षिपन्ति ॥७८॥**

अन्वयः

कश्चित् उज्झितकङ्कट प्रतिभट विलोक्य विघटितकवचः सन् चचार ।
विमलविजयलालसाः खलानाम् अल्पम् अपि अवसर प्रतिक्षिपन्ति ।

व्याख्या

कश्चित्सुभट उज्झित परित्यक्त कङ्कट कवचो 'उरच्छद कङ्कटको जगर कवचोऽस्त्रियाम्' इत्यमर । येन स त प्रतिभट विपक्षवीर विलोक्य दृष्ट्वा, मल्लयुद्धाय सन्नद्ध त्यक्तकवच प्रतिभट विलोक्येत्यर्थ । विघटित स्वशरीरात्पृथक् कृत कवचो येन स, प्रतिभटेन साक मल्लयुद्धाय कवच देहात्पृथक्कृत्य रणेऽवतीर्णस्सन्नित्यर्थ । चचार बभ्राम । विमला शुद्धा विजयस्य लालसाऽतिप्रीतियेषा ते वीरा खलाना नीचाना निन्दकानामित्यर्थ । अल्पमपि क्षुद्रमप्यवसर समय प्रतिक्षिपन्ति दूरीकुवन्ति । विमलविजयलालसास्तथा व्यवहरन्ति यथा खला स्वल्पमपि निन्दावसर न प्राप्नुवन्तीतिभाव ।

भाषा

कवच को उतार कर रख देने वाले ओर मल्लयुद्ध को तयार विपक्षी योद्धा को देखकर कोई वीर अपना कवच उतार कर मल्लयुद्ध के लिये तयार होकर टहलने लगा । विशुद्ध विजय से प्रेम रखने वाले वीर खलो को निन्दा करने का थोडा भी अवसर नहीं देते ।

**रुधिरभृतकपालपङ्क्तिमध्ये मदकरटी विनिपत्य कर्णतालैः ।
शिशिरमिव चकार पानपात्र-प्रणयिनमासवमागतस्य मृतयोः ॥७९॥**

अन्वयः

मदकरटी रुधिरभृतकपालपङ्क्तिमध्ये विनिपत्य आगतस्य मृत्योः
पानपात्रप्रणयिनम् आसव कर्णातालैः शिशिरम् इव चकार ।

व्याख्या

मदकरटी मदान्धगजो रुधरेण शोणितेन भृतानि परिपूरितानि कपालानि
शिरोऽस्थीनि तेषा पङ्क्ति श्रेणी तस्या मध्ये विनिपत्य शस्त्रप्रहारेण भग्नस्सन्नघ
पतित्वाऽऽगतस्य गजार्थं समुपयातस्य मृत्योर्यमस्य पानपात्रे चषके प्रणयिन स्थित-
मासव मद्य कर्णातालैः श्रोत्ररूपतालवृन्तैस्तज्जनितपवनैरित्यर्थः । शिशिरमिव
शीतलमिव चकार कृतवान् । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

कोई मदान्धहाथी खून से भरी गण्डस्थल की हड्डियों की कतार के बीच
में, चोट खा जाने से गिरकर, उसको लेने को आए हुए यमराज के कटोरो
में के मद्य को मानो अपने कानरूपी ताड के पखो से हवा कर ठण्डा कर
रहा था ।

उपरि निपतितः कपालशुक्तेः श्रवणपुटः करिणः कृपाणलूनः ।
समरभुवि कृतान्तपानलीलाचषकपिधानविलासमाससाद ॥८०॥

अन्वयः

समरभुवि कपालशुक्तेः उपरि निपतितः कृपाणलूनः करिणः श्रवणपुटः
कृतान्तपानलीलाचषकपिधानविलासम् आससाद ।

व्याख्या

समरभुवि युद्धभूमौ कपालशुक्ते शिरोऽस्थिरूपशुक्तेरुपरि निपतितः संप्राप्त
कृपाणेन खड्गेन लूनश्चिच्छन्न करिणो कस्यचिद्गजस्य श्रवणपुट कर्णपुट
कृतान्तस्य यमस्य 'कृतान्तो यमुनाभ्राता शमनो यमराड्यम' इत्यमरः । पानस्य
मद्यपानस्य लीलाचषक प्रियपात्र तस्य पिधानमाच्छादन तस्य विलास शोभा-
माससाद प्राप । निदर्शनालङ्कारः ।

भाषा

समराङ्गण में गण्डस्थल की हड्डी रूपी मीपपर, तलवार से कटक गिरा

हुआ हाथी का कान, यमराज के मद्यपान के प्रिय प्याले पर ढक्कन की शोभा को प्राप्त हो रहा था ।

**अनियतविजयश्रियि प्रवृत्ते चिरमिति तत्र महाहवप्रबन्धे ।
प्रतिसुभटकपालपाटनाय द्विरदमुदञ्चयति स्म राजसूनुः ॥८१॥**

अन्वयः

तत्र अनियतविजयश्रियि इति महाहवप्रबन्धे चिर प्रवृत्ते (सति) राजसूनुः प्रतिसुभटकपालपाटनाय द्विरदम् उदञ्चयति स्म ।

व्याख्या

तत्र तस्मिन्ननियताऽनिश्चिता विजयस्य श्रीर्जयलक्ष्मीर्यस्मिँन्स तस्मिन्नितीत्य महाहवप्रबन्धे तुमुलसन्नामे चिर बहुकालपर्यन्त प्रवृत्ते सञ्चलिते सति राजसूनु-राहवमल्लदेवपुत्रो विक्रमाङ्कदेव प्रतिसुभटाना विपक्षयोधाना कपालानि शिरांसि तेषा पाटनाय विदारणाय द्विरद स्वगजमुदञ्चयतिस्म प्रवर्त्तयति स्म ।

भाषा

उस अनिश्चित विजयश्री वाले, इस प्रकार घनघोर युद्ध के चिरकाल तक होते रहने पर राजपुत्र विक्रमाङ्कदेव ने विपक्षी योद्धाओं के मस्तकों को काटने के उद्देश्य से अपने हाथी को आगे बढ़ाया ।

**क्षणमुदचलदुच्चलत्पताके द्रविडबले क्षणमग्रजस्य सैन्ये ।
रणभूवि स चचार यत्र यत्र न्यपिबदरातियशांसि तत्र तत्र ॥८२॥**

अन्वयः

सः उच्चलत्पताके द्रविडबले क्षणम् उदचलत् । (उच्चलत्पताके) अग्रजस्य सैन्ये क्षणम् उदचलत् । (सः) यत्र यत्र रणभूवि चचार तत्र तत्र अरातियशांसि न्यपिबत् ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेव उच्चलन्त्यूर्ध्वं स्फुरन्ती पताका ध्वजो यस्मिँन्स तस्मिन्नुच्चलत्पताके द्रविडबले चोलदेशाधिपतिराजिगसैन्ये क्षण क्षणमात्रमुदचलदुच्चचाल ।

उच्चलत्पताकेऽग्रजस्य ज्येष्ठभ्रातु सोमदेवस्य सैन्ये बले क्षणमुदचलत् । स विक्रमाङ्कदेवो यत्र यत्र यस्मिन् यस्मिन् स्थाने रणभुवि युद्धभूमौ चचार जगाम तत्र तत्र तस्मिन् तस्मिन्स्थानेऽरातीना शत्रूणा यशासि कीर्तीर्न्यपिबत्पपौ । यत्र सग्रामे स गतस्तत्रैव शत्रून् पराजितवानित्यर्थ ।

भाषा

वह विक्रमाङ्कदेव झण्डे को फहराने वाले चोल देश के राजा राजिग की सेना में और अपने बड़े भाई सोमदेव की सेना में थोड़ी २ देर के लिये गया । जहाँ २ युद्धभूमि में वह गया वहाँ २ उसने शत्रुओं के यश को पी लिया अर्थात् उनको हराकर निस्तेज कर दिया ।

पददलितबृहत्कपालजाले करटिनि तस्य दुरापभाजनानाम् ।
सुभटरुधिरसीधुपानकेलिव्यघटत तत्र पिशाचसुन्दरीणाम् ॥८३॥

अन्वयः

तत्र तस्य करटिनि पददलितबृहत्कपालजाले (सति) दुरापभाजनाना पिशाचसुन्दरीणा सुभटरुधिरसीधुपानकेलिः व्यघटत ।

व्याख्या

तत्र युद्धे तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य करटिनि गजे पदैश्चरणैर्दलितानि खण्डितानि बृहन्ति विशालानि बहूनीत्यर्थ । ' कपालाना कपर्णाणा जालानि समूहा येन स तस्मिन्नेव भूते सति दुरापानि दुर्लभानि भाजनानि चषकापरपर्यायमद्यपात्राणि यासा तास्तासा पिशाचाना सुन्दर्यस्तासा पिशाचिनीना सुभटाना सुयोधाना रुधिरस्य शोणितस्य शोणितरूपस्येत्यर्थ । सीधोर्मद्यस्य पानकेलि पानक्रीडा व्यघटत भङ्गमाप खण्डिता बभूवेत्यर्थ । हस्तिना कपालेषु चूर्णितेषु पात्राभावात् पिशाचिनीना रुधिररूपमद्यपानक्रीडा समाप्तेति भाव ।

भाषा

युद्ध में विक्रमाङ्कदेव के हाथी के पाव तले बहुत सी खोपडियों के चूर २ हो जाने पर, पानपात्रों को न प्राप्त करने वाली पिशाचिनियों की, थोड़ाओं के रुधिर रूपी शराब को पीने की क्रीडा बन्द हो गई ।

ध्रुवमरिषु पदं व्यधत्त लक्ष्मीः सुरभिक्षुशैशयकोशकेलिपक्ता ।
नृपसुतरुवालेखया यन्मधुरमालिकयेत्र चुम्ब्यते स्म ॥८४॥

अन्वयः

सुरभिकुशेशयकोशकेलिसक्ता लक्ष्मीः ध्रुवम् अरिषु पद व्यधत्त ।
यत् मधुकरमालिकया इव नृपसुतकरवाललेखया चुम्ब्यते स्म ।

व्याख्या

सुरभि सुगन्धि 'सुरभिर्घ्राणतर्पण' इत्यमर । य कुशेशयस्य कमलस्य 'सहस्रपत्र कमल शतपत्र कुशेशयम्' इत्यमर । कोश कुड्मल 'कोशोऽस्त्री कुड्मले खङ्गपिधानेऽर्थौघदिव्ययो' इत्यमर । तस्मिन्या केलि क्रीडा तत्र सक्ता सलग्ना लक्ष्मी राज्यलक्ष्मी, कमल लक्ष्म्या निवासस्थानमिति हेतोस्तत्र सक्तेत्यर्थ । ध्रुव निश्चयेनाऽरिषु शत्रुषु शत्रुशिरस्वित्यर्थ । पद स्थान चरण वा व्यधत्त कृतवती । यद्यस्मात्कारणान्मधुकराणा भ्रमराणा मालिका समूहस्तया भ्रमरश्रेण्येव नृपसुतो विक्रमाङ्कदेवस्तस्य करवाललेखा कृष्णवर्णा खङ्गरेखा तथा चुम्ब्यते स्म प्रेम्णा परिचुम्बिता बभूव । यतो मधुकरमालिकेव कृष्णवर्णा खङ्गरेखा शत्रुशिरसु पतति तस्मात् कुशेशयसक्ता लक्ष्मीरवश्यमेव शत्रुशिरसु पद व्यधत्त । कमलाभावे मधुकरमालागमनासम्भवादिति भाव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

सुगन्धयुक्त कमल की कली में क्रीडा करने में आसक्त लक्ष्मी अवश्यमेव शत्रुओं के मस्तको पर जा बैठी थी । क्योंकि भ्रमर श्रेणी के समान काले रंग की विक्रमाङ्कदेव के तलवार की धार शत्रुओं के शिरो में विद्यमान लक्ष्मी का चुम्बन करती थी । अर्थात् शत्रुओं की गर्दन काटती थी ।

अनुकृतसमवर्तिपानलीला-चषककरालकपालशुक्तिमध्ये ।

करिदशनपरम्परा निपत्य श्रियमतनोऽपदंशमूलकानाम् ॥८५॥

अन्वयः

करिदशनपरम्परा अनुकृतसमवर्तिपानलीला-चषककरालकपालशुक्ति-
मध्ये निपत्य ^१उपदंशमूलकाना श्रियम् अतनात् ।

^१ यथा वेणीसहारनाटके तृतीयाङ्के—“रुधिर प्रिय । गृहाणतत् हस्तिशिर कपालसचितमग्रमासोपदश पिब नवशोणितासवम् ।”

व्याख्या

करीणा गजाना दशनानि दन्तास्तेषा परम्परा श्रेणिरनुकृतोऽनुहृत समवर्तिनो यमस्य 'धर्मराज पितृपति समवर्ती परेतराद्' इत्यमर । पानलीलाचषको सुरापानपात्र 'चषकोऽस्त्री पानपात्रम्' इत्यमर । यैस्तानि करालानि भयङ्कराणि कपालानि शिरोऽस्थीनि 'स्यात्कर्पट कपालोऽस्त्री' इत्यमर । तान्येव शुक्तयस्तासा मध्य तस्मिन्नपत्य पतन विधायोपदशमूलकाना मद्यपानान्तराले चर्व्यमाणमूलकाना ('मूली' इति भाषाया प्रसिद्ध ।) श्रिय शोभामतनोद्विस्तारयामास । मूलकश्रीसमश्रीविस्ताररूपार्थस्य प्रतीत्या पदार्थनिदर्शना लङ्कार ।

भाषा

हाथियो के दातो की कतार, यमराज के शराब पीने के प्याले का अनुकरण करने वाली, भयङ्कर माथे की हड्डियाँ रूपी सीपो में गिर कर शराब पीते समय बीच २ में चबाई जाने वाली मूलियों की शोभा दे रही थी ।

**वशमवनिपतिद्वयं नयन्ती चटुलपृषत्ककटाक्षमालिकाभिः ।
क्षितिपतितनयेन वीरलक्ष्मीः सुचिरमनर्त्यत सङ्गराग्ररङ्गे ॥८६॥**

अन्वयः

सङ्गराग्ररङ्गे क्षितिपतितनयेन चटुलपृषत्ककटाक्षमालिकाभिः अचनिपतिद्वय वश नयन्ती वीरलक्ष्मीः सुचिरम् अनर्त्यत ।

व्याख्या

सङ्गरस्य सग्रामस्य 'प्रतिज्ञाजि सविदापत्सु सङ्गर' इत्यमर । अग्रमेव रङ्गो नाट्यशाला रङ्गमञ्च इत्यर्थ । तस्मिन् क्षितिपतेराहवमल्लदेवस्य तनयेन पुत्रेण विक्रमाङ्कदेवेन चटुलाश्चञ्चला पृषत्का बाणा 'पृषत्कबाणविशिखा अजिह्मगखगाशुगा' इत्यमर । एव कटाक्षा नेत्रप्रान्तदशनानि 'अपाङ्गौ नेत्रयोरन्तौ कटाक्षोऽपाङ्गदर्शने' इत्यमर । तेषा मालिका पङ्क्तयस्ताभिरवने पृथिव्या पति स्वामीत्यवनीपति तयोर्द्वय युगल राजिग सोमदेवञ्च वशस्वाधीनताया नयन्ती प्रापयन्ती वीरलक्ष्मीर्युद्धवीराणा राजलक्ष्मी सुचिर बहुकालमनर्त्यत नर्तनाय प्रवर्तिता । रङ्गमञ्चाधिकारिणा रङ्गमञ्चे सचञ्चलकटाक्षा नर्तकीव विक्रमाङ्कदेवेन समराङ्गणे सचञ्चलबाणवर्ष वीरलक्ष्मीरनर्त्यतेति भाव ।

(४०१)

भाषा

युद्ध के अग्रभाग रूपी रङ्गमञ्च पर राजपुत्र विक्रमाङ्कदेव ने चञ्चल बाण रूपी कटाक्षो की पङ्क्तियों से दोनो राजाओं को अर्थात् राजिग तथा सोमदेव को वश में लाने वाली वीरश्री को चिरकाल तक नचाया । अर्थात् दोनो राजाओं को बाण मार कर अपनी वीरता से अपने काबू में लाते हुए चिरकाल तक घोर सन्नाम किया ।

**कुलिशनिशितकङ्कपत्रभिन्ना-स्त्रिभुवनभीमभुजस्य राजसूनोः ।
प्रतिभटकरटिस्थिताः प्रवीराः प्रणतिपरा इव सम्मुखा निपेतुः ॥८७॥**

अन्वयः

त्रिभुवनभीमभुजस्य राजसूनोः कुलिशनिशितकङ्कपत्रभिन्नाः प्रतिभट-
करटिस्थिताः प्रवीराः प्रणतिपराः इव सम्मुखाः निपेतुः ।

व्याख्या

त्रयाणा भुवनाना समाहारस्त्रिभुवन लोकत्रय तस्मिन् भीमो भयङ्करो
'भयङ्कर प्रतिभय घोर भीम भयानकम्' इत्यमर । भुजो बाहुयस्य स तस्य
राजसूनो राजपुत्रस्य विक्रमाङ्कदेवस्य कुलिशवद्वज्रवन्निशित तीक्ष्ण कङ्कपत्र
बाणविशेषस्तेन भिन्ना विदारिता प्रतिभटाना शत्रुपक्षीययोधाना करटिनो
गजास्तेषु स्थिता समारूढा प्रवीरा प्रकृष्टवीरा प्रणतिपरा इव प्रणामप्रवणा
इव प्रणमन्त इवेत्यर्थः । सम्मुखा अभिमुखा पुरतो निपेतुर्भूमौ निपतितवन्तः ।
गजोपरिस्थिता. प्रवीरा अस्य बाणै क्षतास्तस्य पुरतो निपेतुरिति भाव ।
उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

तीनो लोको मे भयङ्कर भुजावाले अर्थात् भुजशक्ति वाले उस राजकुमार
विक्रमाङ्कदेव के वज्र के समान तीखे २ कङ्कपत्रों से घायल शत्रुपक्षीय योधाओं
के हाथियों पर बैठे हुए प्रधान वीरगण मानो विक्रमाङ्कदेव को प्रणाम करते
हुए उसके सामने (हाथियों पर से) गिरने लगे ।

**द्विरदपतिरमुष्य शत्रुसेना-भटमुखपद्मविमर्दकेलिकालः ।
भटिति रणसरश्चकार लक्ष्मी-करघृतविभ्रमपुण्डरीकशेषम् ॥८८॥**

अन्वयः

अमुष्य शत्रुसेनाभटमुखपद्मविमर्दकेलिकालः द्विरदपतिः रणसरः
भटिति लक्ष्मीकरधृतविभ्रमपुण्डरीकशेष चकार ।

व्याख्या

अमुष्याऽस्य विक्रमाङ्कदेवस्य शत्रूणामरीणा सेना चमूस्तस्या ये भटा योधा-
स्तेषा मुखान्याननान्येव पद्मानि कमलानि तेषा विमर्दश्चूर्णनमेव केलि क्रीडा
तदर्थं कालो यमो विनाशकारित्वात् । 'कालो दण्डधर श्राद्धदेवो वैवस्वतोऽन्तक.'
इत्यमर । द्विरदपतिर्गजनाथो रण एव सग्राम एव सरस्तडागस्तत् रणसरो
युद्धतडागो झटिति शीघ्रं लक्ष्म्या श्रिय करेण हस्तेन धृत धारित विभ्रमपुण्डरीक
विलाससिताम्भोज 'पुण्डरीक सिताम्भोजम्' इत्यमर । एव शेषोऽवशिष्टाशो
यस्य तच्चकार निष्पादितवान् । रूपकालङ्कार ।

भाषा

शत्रु सेना के योद्धाओं के मुख कमलो को चूर २ कर देने की क्रीडा में
यमस्वरूप, विक्रमाङ्कदेव के श्रेष्ठ हाथी ने रणरूपी तालाव को जल्दी से
महालक्ष्मी के हाथ में विद्यमान विलास का श्वेतकमल मात्र ही शेष रह गया
हो, ऐसा कर दिया । अर्थात् लक्ष्मी के हाथ के कमल को छोड़ कर शत्रु के
मुख रूपी सब कमलो को रणरूपी सरोवर में नष्ट कर दिया ।

धृतसुभटकरङ्कमङ्कवर्ति-द्विरदघटाविकटास्थिचक्रवालम् ।

रणमनणु कृतान्तभुक्तशेष-प्रणयि बभूव शिवासहस्रभोग्यम् ॥८६॥

अन्वयः

धृतसुभटकरङ्कम् अङ्कवर्तिद्विरदघटाविकटास्थिचक्रवाल कृतान्तभुक्त-
शेषप्रणयि शिवासहस्रभोग्यम् अनणु रण बभूव ।

व्याख्या

धृता गृहीता सुभटाना सुयोधाना करङ्का अस्थिपञ्जरा येन तत् । अङ्के
क्रोडे वर्त्तीनि गतानि द्विरदाना गजाना विकटानि भयङ्कराण्यस्थिचक्रवाला-
न्यस्थिसमूहा यस्य तत्, कृतान्तस्य यमस्य भुक्त भोजन तस्य शेषस्तस्य प्रणयि
स्थान शेषयुक्तमित्यर्थ । तद्यमराजभक्षितमासशिष्टयुक्तमिति भावः । शिवाना
शृगालीना सहस्र तेन भोग्य भोगयोग्य रण युद्धमनणु बहुल बभूव जातम् ।

भाषा

बड़े बड़े योद्धाओं के अस्थिपञ्जरो को धारण करने वाला, (गोद में) पास ही में हाथियों के समूह की भयङ्कर हड्डियों के ढेर को रखने वाला, यमराज के खाने से बचे हुए मास वाला और हजारों श्रुगालियों के उपभोग के योग्य, एक बहुत बड़ा युद्ध हुआ ।

**किमपरमुपरि प्रतापभाजां विहितपदः स बभञ्ज राजयुग्मम् ।
द्रविडपतिरगात्क्वचित्पलाय्य न्यविशत बन्धनधाम्नि सोमदेवः ॥६०॥**

अन्वयः

किम् अपरम् । प्रतापभाजाम् उपरि विहितपदः सः राजयुग्मं बभञ्ज ।
द्रविडपतिः पलाय्य क्वचित् गतः । सोमदेवः बन्धनधाम्नि न्यविशत ।

व्याख्या

किमपरमन्यात्किं वक्तव्यम् । प्रताप प्रभाव भजन्ति सेवन्ते ते प्रतापभाज-
स्तेषां प्रभावशालिनामुपरि मस्तके विहित स्थापित पद चरण येन स स्थापित
चरण स विक्रमाङ्कदेवो राज्ञोर्द्रविडपतिराजिसोमदेवयोर्युग्म युगल बभञ्ज
सम्मर्दितवान् । द्रविडपती राजिग पलाय्य द्रुतगत्या क्वचिदज्ञातस्थानं गतो
जगाम । सोमदेवो बन्धनस्य धाम स्थानं तस्मिन् कारागारे न्यविशत निविष्टवान् ।

भाषा

अब और दूसरा क्या कहना है ? प्रतापियों के मस्तक पर चरण रखने
वाले विक्रमाङ्कदेव ने राजिग और सोमदेव, इन दोनों राजाओं को कुचल
डाला । द्रविड देश का राजा राजिग भागकर कहीं अज्ञात स्थान में चला गया ।
सोमदेव कैद खाने में बन्द हो गया ।

**उभयनरपतिप्रतापलक्ष्म्यौ विलुलुठतुश्चरणद्वये तदीये ।
त्रिभुवनमहनोयबाहुवीर्यद्रविणविभूतिमतां किमस्त्यसाध्यम् ॥६१॥**

अन्वयः

उभयनरपतिप्रतापलक्ष्म्यौ तदीये चरणद्वये विलुलुठतुः । त्रिभुवन-
महनीयबाहुवीर्यद्रविणविभूतिमतां किम् असाध्यम् (अस्ति) ।

व्याख्या

उभयनरपत्यो सोमदेवराजिगयो प्रतापलक्ष्म्यौ प्रभावराजलक्ष्म्यौ राजिग-
सोमदेवोभयनरदेवयो प्रभावसम्पत्ती तस्येद तदीय तस्मिन् विक्रमाङ्कदेवसम्ब-
न्धिनि चरणद्वये पादयुग्मे विलुलुठतुर्विलोठन चक्रतु । त्रयाणा भुवनाना
समाहारस्त्रिभुवन तस्मिल्लोकत्रये महनीय पूजनीय प्रशसनीयमित्यर्थ । बाह्वो-
भुंजयोर्वीर्यं बल द्रविण धन विभूतिरैश्वर्यञ्चाऽस्ति येषु ते तेषामसाधारण-
पुरुषाणा कृते किमसाध्यमप्राप्यमस्ति न किमपीत्यर्थ । अत्रार्थान्तरन्या
सालङ्कार ।

भाषा

दोनो ही राजाओ के प्रताप और राजलक्ष्मी विक्रमाङ्कदेव के चरणो पर
लोटने लगी । तीनों लोको मे पूजनीय बाहुबल, वन और ऐश्वर्य से युक्त
असाधारण पुरुषो के लिये कौन कार्य असाध्य है अर्थात् कोई भी कार्य
असाध्य नहीं है ।

विहितसमरदेवतासपर्यः परिकरितः क्षितिपालयुग्मलक्ष्म्या ।

अथ शिथिलितकङ्कटस्तटान्त-स्थितकटकां स जगाम तुङ्गभद्राम् ॥६२॥

अन्वयः

अथ विहितसमरदेवतासपर्यः क्षितिपालयुग्मलक्ष्म्या परिकरितः शिथि-
लितकङ्कटः सः तटान्तस्थितकटका तुङ्गभद्रां जगाम ।

व्याख्या

अथ राजद्वयविजयानन्तर विहिता कृता समरदेवताया. सप्रामाधिष्ठातृ-
देवताया सपर्या पूजा 'पूजा नमस्यापचिति सपर्या चार्हणा समा' इत्यमर ।
येन स, क्षितिपालयो राज्ञो सोमदेवराजिगयोर्युग्म युगल तस्य लक्ष्मी
राजलक्ष्मीस्तया परिकरित परिवेष्टितस्समालिङ्गित इत्यर्थ । शिथिलित
श्लथीकृत कङ्कट कवचो येन स त्यक्तकवच इत्यर्थ । स विक्रमाङ्कदेवस्तटान्ते
तीरप्रान्ते स्थित प्राप्त कटक सैन्य यस्या सा ता तुङ्गभद्रा तन्नाम्नी नवीं
जगाम ययौ ।

भाषा

दोनो राजाओ को परास्त करने के अनन्तर सग्राम की देवता का पूजन
करने वाला, दोनो राजाओ की राजलक्ष्मी से आलिङ्गित अर्थात् राजलक्ष्मी को

प्राप्त करने वाला और युद्ध समाप्त हो जाने से आवश्यकता न रहने के कारण कवच को ढीला करने वाला विक्रमाङ्कदेव, तट पर विद्यमान सेना वाली तुङ्गभद्रा नदी पर गया ।

**वितरितुमिदमग्रजस्य सर्वं पुनरुपजातमतिः स राजपुत्रः ।
तुहिनकिरणखण्डमण्डनेन स्फुरदशरीरगिरा रुषा न्यषेधि ॥६३॥**

अन्वयः

अग्रजस्य इदं सर्वं पुनः वितरितुम् उपजातमतिः सः राजपुत्रः तुहिन-
किरणखण्डमण्डनेन रुषा स्फुरदशरीरगिरा न्यषेधि ।

व्याख्या

अग्रजस्य ज्येष्ठभ्रात्रे सोमदेवाय 'अग्रजस्येत्यत्र सम्बन्धसामान्ये षष्ठी । इदं सर्वं राज्यादिकं पुनर्वितरितुं समर्पयितुमुपजाता समुत्पन्ना मतिर्बुद्धिर्यस्य स उपजातमति स राजपुत्रो नृपसुतो विक्रमाङ्कदेवस्तुहिनकिरण शीतमयूखश्चन्द्रो मण्डन शिरोभूषण यस्य स तेन शङ्करेण रुषा क्रोधेन स्फुरन्ती प्रकटिताऽशरीरा देहरहिता गीर्वाणी 'गीर्वाणवाणी सरस्वती' इत्यमर । तयाऽऽकाशवाण्या न्यषेधि निवारित ।

भाषा

अपने बड़े भाई सोमदेव को उसका राज्य आदि फिर से लौटा देने की उत्पन्न भई हुई बुद्धि वाले विक्रमाङ्कदेव को चन्द्रमा के खण्ड को अपने मस्तक पर आभूषण के रूप में धारण करने वाले भगवान् शंकर ने क्रोधपूर्वक आकाशवाणी द्वारा मने किया ।

**अथ विक्रमाङ्कदेवस्य राज्याभिषेकं कुलकेन वर्णयति कविः—
मुखपरिचितराजहंसभङ्ग्या सरसिरुहेष्विव पूरयत्सु शङ्खान् ।
सरिति घटिकयेव शोधयन्त्यां प्रतिफलितार्कमिषेण लग्नवेलाम् ॥६४॥**

अन्वयः

मुखपरिचितराजहंसभङ्ग्या सरसिरुहेषु शङ्खान् पूरयत्सु इव, सरिति प्रतिफलितार्कमिषेण घटिकया लग्नवेला शोधयन्त्याम् इव (विक्रमादित्य-
देवोऽभिषेकमलभतेति ६८ सख्याकश्लोकेन सम्बन्धः ।)

व्याख्या

मुखे आननेऽग्रभागे वा परिचिता स्नेहमापन्ना स्थिता राजहसा मरालराजा.
'राजहसास्तु ते ऋचुचरणैर्लोहितैस्सिता' इत्यमर । तेषा भङ्ग्या व्याजेन सरसी-
रुहेषु कमलेषु 'पङ्कुरुह तामरस सारस सरसीरुहम्' इत्यमर । शङ्खान् कम्बून्
पूरयत्सु सत्सु ध्वनयत्सु सत्स्विव, सरति नद्या प्रतिफलितो जले प्रतिबिम्बितोऽर्कं
सूर्यस्तस्य मिषेण व्याजेन घटिकया समयसूचकघटीयन्त्रेण लगनवेलामभिषेकस्य
शुभमुहूर्तं शोधयन्त्यामिव विचारयन्त्या सत्यामिव (विक्रमादित्यदेवोऽभिषेकमल-
भतेत्यनेन सम्बन्ध ।) सापन्हवोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

कमलो के मुख पर या अग्रभागो मे प्रेमपूर्वक बैठे हुए राजहसो के मीप से
मानो कमलो के शखो को बजाते रहने पर ओर नदी के जल मे प्रतिबिम्बित
सूर्य विम्ब के मिष से मानो नदी के, घटिका देखकर शुभमुहूर्त का विचार
करते रहने पर (विक्रमाङ्कदेव का राज्याभिषेक हुआ ।)

**अतिशिशिरतया मरुत्सु भक्त्या कुलसरितामिव वारि धारयत्सु ।
नभसि विकरतीव गाङ्गमम्भः पवनसमाहृतशीकरच्छलेन ॥६५॥**

अन्वयः

मरुत्सु अतिशिशिरतया भक्त्या कुलसरिता वारि धारयत्सु (सत्सु)
इव, नभसि पवनसमाहृतशीकरच्छलेन गाङ्गम् अम्भः विकरति (सति)
इव (विक्रमादित्यदेवोऽभिषेकमलभतेत्यन्वयः)

व्याख्या

मरुत्सु वायुष्वतिशिशिरतयाऽतिशैत्येन भक्त्या पूज्यत्वप्रयुक्तानुरागेण कुल-
सरिता गङ्गादिपवित्रनदीना वारि जल धारयत्सु बहत्सु सत्स्विव, नभस्याकाशे
पवनेन वायुना समाहृता समानीता शीकरा अम्बुकणा 'शीकरोऽम्बुकणा स्मृता'
इत्यमर । तेषा छलेन व्याजेन गङ्गाया इव गाङ्गमाकाशगङ्गासम्बन्ध्यम्भो
जल विकिरति विक्षिपति सतीव (विक्रमादित्यदेवोऽभिषेकमलभतेति) ।

भाषा

वायुओ के अत्यन्त ठडे होने से मानो उनके द्वारा भक्तिपूर्वक गङ्गादि कुल
नदियो से (अभिषेक के लिए) लाए गए पवित्र जलो को धारण करते रहने

पर, और आकाश के वायुओ द्वारा लाए हुए जल कणो के मिष से मानो आकाशगङ्गा के जल को छिडकते रहने पर (विक्रमाङ्कदेव का राज्याभिषेक हुआ ।)

**अतिविशदतया दिशां मुखेषु स्मितमिव केतकमित्रमुद्रहत्सु ।
निखिलभुवनमानसेषु हर्षप्रसरवशेन नितान्तमुत्सुकेषु ॥६६॥**

अन्वयः

दिशा मुखेषु अतिविशदतया केतकमित्र स्मितम् उद्रहत्सु (सत्सु) इव निखिलभुवनमानसेषु हर्षप्रसरवशेन नितान्तम् उत्सुकेषु (सत्सु) (विक्रमादित्यदेवोऽभिषेकमलभतेत्यन्वयः ।)

व्याख्या

दिशा ककुभा 'दिशस्तु ककुभ काष्ठा आशाश्च हरितश्च ता' इत्यमर । मुखेष्वावनेष्वग्रभागेषु वासतिविशदतयाऽतिनैर्मल्येन केतक्या पुष्प केतक तस्य मित्र शुक्लत्वात्केतकीपुष्पसदृश स्मितमीषद्धास्यमुद्रहत्सु धारयत्सु सत्स्विव, दिक्षु नैर्मल्य प्राप्तास्वित्यर्थ । निखिलभुवनाना सकललोकस्थितजनाना मानसानि मनासि तेषु सकललोकगतजनमन सु हर्षस्याऽऽनन्दस्य प्रसरो विस्तारस्तस्य वशेन कारणेन नितान्तमत्यन्तमुत्सुकेषु समुत्कण्ठितेषु सत्सु (विक्रमादित्यदेवोऽभिषेकमलभतेति ।)

भाषा

दिशाओ के अत्यन्त निर्मल होने से मानो श्वेत केवडे के फूलो के समान उनके मुस्कराते रहने पर और समस्त लोको के मनुष्यो के मनो मे आनन्द का सचार होने के कारण उनके उत्कण्ठित हो उठने पर (विक्रमाङ्कदेव का राज्याभिषेक हुआ ।)

**वरकरिषु गभीरदुन्दुभीनां ध्वनिमिव संजनयत्सु गर्जितेन ।
दिशि दिशि तुरगेषु सान्द्रशङ्ख-स्वनकमनीयसहर्षहोषितेषु ॥६७॥**

अन्वयः

वरकरिषु गर्जितेन गभीरदुन्दुभीना ध्वनि संजनयत्सु (सत्सु) इव,

दिशि दिशि तुरगेषु सान्द्रशङ्खस्वनकमनीयसहर्षहेषितेषु (सत्सु) (विक्र-
मादित्यदेवोऽभिषेकमलभतेत्यन्वयः ।)

व्याख्या

वरकरिषु श्रेष्ठगजेषु गर्जितेन बृहितेन गभीरदुन्दुभीना गम्भीरभेरीणा 'भेरी
स्त्री दुन्दुभि पुमान्' इत्यमर । ध्वनि शब्द सजनयत्सु सत्स्विव, दिशि दिशि
प्रतिदिश तुरगेषु घोटकेषु सान्द्रा घना गम्भीरा वा शङ्खाना कम्बूना स्वना
शब्दा इव कमनीयानि मनोज्ञानि सहर्षाणि प्रमोदसहितानानि हेषितानि तुरग-
रवा येषा ते तेषु गम्भीरकम्बुशब्दमनोज्ञसप्रमोदहेषितेषु सत्सु (विक्रमादित्य-
देवोऽभिषेकमलभतेति ।

भाषा

श्रेष्ठ हाथियो की गर्जना से मानो उनके भेरीनाद करते रहने पर और
चारो ओर घोडो के, गम्भीर शङ्खो की ध्वनि के समान कर्णप्रिय सहर्ष हिन-
हिनाते रहने पर (विक्रमाङ्कदेव का राज्याभिषेक हुआ ।)

अथ सुरपथवल्गादिव्यभेरीनिनादं

प्रशमितपरितापं भर्तृलाभात्पृथिव्याः ।

अलभत चिरचिन्ताचान्तचालुक्यलक्ष्मी-

क्लममुषमभिषेकं विक्रमादित्यदेवः ॥६८॥

अन्वयः

अथ विक्रमादित्यदेवः पृथिव्याः भर्तृलाभात् प्रशमितपरिताप सुरपथ-
वल्गादिव्यभेरीनिनादं चिरचिन्ताचान्तचालुक्यलक्ष्मीक्लममुषम् अभिषेकम्
अलभत ।

व्याख्या

अथ समरविजयानन्तर विक्रमादित्यदेवो विक्रमाङ्कदेवो राजकुमार पृथिव्या.
क्षमाया भर्तृलाभात् सुस्वामिप्राप्त्या प्रशमित शान्तिं प्राप्तित परितापस्तन्तापो
दुःख वा येन स त दूरीकृतदुःख, सुरपथे गतने वल्गन् समुत्कर्षं प्राप्नुवन्दिव्याया
स्वर्गीयाया भेर्या निनाद शब्दो यस्मिन् स त गगनप्रसरतस्वर्गीयभेरीनिस्वन,
चिराच्चिरकालादारभ्य चिराय वा व्याप्ता चिन्ता स्वस्वामिपराजयजन्यशोको-

ऽथवा सुस्वामिप्राप्त्यर्थचिन्ता तथाऽऽचान्ता परिपूर्णा चालुक्यलक्ष्मीश्चालुक्य-
राजवशश्रीस्तस्या क्लम ग्लानिं मुष्णातीति चिरचिन्ताचान्तचालुक्यलक्ष्मीक्लममुद्
तमभिषेक राज्याभिषेकमलभत प्राप्तवान् ।

भाषा

युद्ध मे विजय प्राप्त होने के अनन्तर राजकुमार विक्रमाङ्कदेव ने, पृथिवी
को अच्छा स्वामी मिल जाने से, अपने स्वामियों के पराजय के सम्पूर्ण दुःखो
को दूर कर देने वाले, आकाश में गुँजने वाले स्वर्गीय भेरी की ध्वनि से
युक्त, और चिरकाल तक अच्छे स्वामी (राजा) को प्राप्त करने की चिन्ता में
डूबी हुई चालुक्य वशीय राजाओं की राज्यलक्ष्मी के मनोमालिन्य को दूर कर
देनेवाले, राज्याभिषेक को प्राप्त किया ।

इति पञ्चभिः श्लोकैः कुलकम् ।

श्रीचालुक्यनरेन्द्रसूनुजं तत्रैव पुण्ये दिने

कारुण्यातिशयादसूत्रयदसौ पात्रं महत्याः श्रियः ।

दासी यद्भवनेषु विक्रमधनक्रीता ननु श्रीरियं

तेषामाश्रितपोषणाय गहनं किं नाम पृथ्वीभुजाम् ॥६६॥

अन्वयः

असौ श्रीचालुक्यनरेन्द्रसूनुः तत्र पुण्ये दिने एव कारुण्यातिशयात्
अनुज महत्याः श्रियः पात्रम् असूत्रयत् । यद्भवनेषु विक्रमधनक्रीता इयं
श्रीः दासी ननु, तेषां पृथ्वीभुजाम् आश्रितपोषणाय किं नाम गहनम्
(अस्ति) ।

व्याख्या

असौ श्रिया विराजितस्य चालुक्यनरेन्द्रस्याऽऽह्वमल्लदेवस्य सूनु पुत्रो
विक्रमाङ्कदेवस्तत्र तस्मिन् पुण्ये पावने सुन्दरे वा 'पुण्य तु चार्वपि' इत्यमर ।
दिने राज्याभिषेकदिवस एव कारुण्यस्य दयाया अतिशय आधिक्य तस्मादत्यधिक-
दयालुत्वादनुज स्वकनिष्ठभ्रातर सिंहदेव महत्या विशालाया श्रियो लक्ष्म्या
पात्र भाजनमसूत्रयत् कृतवान् । तस्मै वनवासिमण्डलाधीश्वर चकारेति भाव ।
येषा राज्ञा भवनेषु सद्नेषु विक्रमधनेन पराक्रमरूपद्रव्येण क्रीता, मूल्येन स्वायत्ती-

कृतेय श्री राज्यलक्ष्मीदासी सेविका ननु निश्चयेन, तेषा पृथ्वीभुजा भूभुजामा-
श्रितानामवलम्बितानामाश्रय विधाय वसता सिंहदेव-महाकविप्रभृतीना पोषणाय
भरणाय किं नाम गहन कठिनम् । तेषा भरणपोषणेभ्वेतादृशाना महाप्रतापिना
राज्ञा किमपि काठिन्य नास्तीति भाव ।

भाषा

इस श्रीमान् आहवमल्लदेव के पुत्र विक्रमाङ्कदेव ने उसी शोभन दिन ही
अत्यन्त दयालुता के कारण अपने छोटे भाई सिंहदेव को विशाल सम्पत्ति का
भाजन बनाया । अर्थात् उसे वनवासिमण्डल का राजा बना दिया । जिन
राजाओ के घरो मे पराक्रम रूप धन मे खरीदी हुई यह लक्ष्मी निश्चय पूर्वक
दासी बन कर रहती है उन राजाओ को अपने आश्रितो का (सोमदेव तथा
अन्य महाकवि गुणी आदि का) पालन पोषण करना क्या कठिन है ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव-विद्यापति-काश्मीरकभट्ट-महाकवि-बिह्लणविरचिते
विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये षष्ठ सर्ग ।

नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्
भारद्वाजबुधोत्तमात्समुदितः श्रीविश्वनाथः सुधीः ।
चक्रे रामकुबेर—परिडतवरात्सम्प्राप्तसाहाय्यक—
ष्टीकायुग्ममिदं रमाकरुणया सर्गेऽत्र षष्ठे नवम् ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।



॥ श्री ॥

महाकवि श्री बिल्हण-विरचितं

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

सप्तमः सर्गः ।

स सर्वमावर्ज्यं रिपुप्रमाथी मनोरथानामथ पूरणेन ।

परिभ्रमन् युद्धकुतूहलेन दिग्दन्तिशेषाः ककुभश्चकार ॥१॥

अन्वयः

अथ रिपुप्रमाथी सः मनोरथानां पूरणेन सर्वम् आवर्ज्यं युद्धकुतूहलेन परिभ्रमन् (सन्) ककुभः दिग्दन्तिशेषाः चकार ।

व्याख्या

अथ विक्रमाङ्कदेवस्य राज्याभिषेकानन्तर रिपूणां शत्रूणां प्रमाथी मर्दकं स विक्रमाङ्कदेवो मनोरथानामभिलाषाणां पूरणेन सफलीकरणेन सर्वं जनसमूहमावर्ज्यं वशीकृत्य युद्धस्य समरस्य कुतूहलमुत्कण्ठा तेन परिभ्रमन् परितो विचरन् ककुभो दिश 'दिशस्तु ककुभ काष्ठा आशाश्च हरितश्च ता' । दिश दन्तिनो दिग्दन्तिनो दिग्गजा एव शेषा अवशिष्टा यासु ताश्चकार सम्पादितवान् । सकलगजाहरणादिग्गजा एवाऽवशिष्टा आसन्निति भावः । सर्गेऽस्मिन्नन्ध्रवज्राच्छन्द- 'स्यादिन्द्रवज्रा यदितौ जगौ' इति लक्षणात् ।

भाषा

(विक्रमाङ्कदेव के) राज्याभिषेक के अनन्तर, शत्रु का मर्दन करने वाले विक्रमाङ्कदेव ने मनोरथों को पूर्ण कर, सब जनो को अपने अनुकूल बना कर, युद्ध की उत्कण्ठा से चारों ओर घूमते हुए दिशाओं को, दिग्गज ही अवशिष्ट हैं जिनमें ऐसा बना दिया । अर्थात् चारों दिशाओं के हाथियों को अपने स्वाधीन कर लेने से केवल दिग्गज (दिशाओं के हाथी) ही अवशिष्ट रह गये ।

गते समाप्तिं नरनाथचक्रे निचोलकारासितचापदण्डः ।
निर्वाप्य चोलस्य पुनः प्रतापं क्रमेण कल्याणमसौ विवेश ॥२॥

अन्वयः

असौ चोलस्य प्रताप निर्वाप्य नरनाथचक्रे क्रमेण समाप्ति गते (सति)
निचोलकारासितचापदण्डः (सन्) पुनः कल्याण विवेश ।

व्याख्या

असौ विक्रमाङ्कदेवो चोलस्य चोलदेशाधिपस्य प्रताप प्रभाव निर्वाप्य शान्ति
नीत्वा नराणा मनुष्याणा नाथा स्वामिनस्तेषा चक्र समूहस्तस्मिन् राजसमूहे
क्रमेण शनैः समाप्त गते पराजय प्राप्ते सति निचोल आवरकम् (‘‘खोल’’ इति
भाषायां प्रसिद्ध ।) एव कारा गुप्तिगृह ‘कारास्याद्वन्धनालये’ इत्यमर । तस्या-
मासितो निवेशितश्चापदण्डो धनुर्दण्डो येन स । एवम्भूतस्सन् पुनर्मुहु कल्याण
कल्याणकटकपुर विवेश प्रविष्टवान् समाजगामेत्यर्थ । अत्र रूपकालङ्कार ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव ने, चोल देश के राजा के प्रताप को ठडा कर अर्थात् उसे
हराकर, सम्पूर्ण राजाओं को क्रम से पराजित कर देने पर, अपने धनुष्य को खोल
मे रखकर फिर से कल्याण कटक पुर मे प्रवेश किया ।

अत्रान्तरे मन्मथबालमित्रं लतावधूविभ्रमसूत्रधारः ।
स्थानोपदेशी पिकपञ्चमस्य शृङ्गारबन्धुर्मधुराविरासीत् ॥३॥

अन्वयः

अत्रान्तरे मन्मथबालमित्र लतावधूविभ्रमसूत्रधारः पिकपञ्चमस्य
स्थानोपदेशी शृङ्गारबन्धुः मधुः आविरासीत् ।

व्याख्या

अत्रान्तरेऽस्मिन्नवकाशे मन्मथस्य कामदेवस्य ‘मदनो मन्यथो मार’ प्रद्युम्नो
मीनकेतन’ इत्यमर । बालमित्र बालसखा, लता एव वध्वः कान्तास्तासां
विभ्रमस्य विलासोपदेशस्य सूत्रधारो नाट्याचार्य, पिकाना कोकिलाना ‘वनप्रिय.
परभूत कोकिल पिक इत्यपि’ इत्यमर । पञ्चम पञ्चमस्वरस्तस्य ‘पिकाः

गायन्तिपञ्चमम्' इति । स्थानस्य शुद्धोच्चारणोपयुक्त-मुखस्थित-कण्ठ तालवाद्य-
भिघातस्थानस्योपदेश्युपदेशक सङ्गीताचार्य, शृङ्गारस्य शृङ्गाररसस्य बन्धु-
रुद्दीपको मधुर्वसन्त आविरासीत् समाजगाम । मालारूपकमलङ्कार ।

भाषा

इसी बीच मे कामदेव का लगोटिया साथी, लता रूपी स्त्रियो को विभिन्न
विलासो का उपदेश देने वाला, नाट्याचार्य, कोयल के पञ्चम स्वर के शुद्ध
उच्चारण के लिये कण्ठ तालु आदि स्थानो की शिक्षा देने वाला सङ्गीताचार्य,
शृङ्गार रस को उद्दीप्त करने वाला, वसन्त ऋतु आ गया ।

शीतर्तुभीत्या विविशुः समस्ताः किं कन्दरासीमनि चन्दनाद्रेः ।
यन्निःसरन्ति स्म हिमव्यपाये दिवा च रात्रौ च ततः समीराः ॥४॥

अन्वयः

समस्ताः समीराः किं चन्दनाद्रेः कन्दरासीमनि शीतर्तुभीत्या विविशुः
यत् हिमव्यपाये (ते) दिवा च रात्रौ च ततः निःसरन्ति स्म ।

व्याख्या

समस्तास्सकलास्समीरा वायव. किं चन्दनाद्रेर्मलयपर्वतस्य कन्दरासीमनि
दरीमध्ये 'दरी तु कन्दरो वाऽस्त्री' इत्यमर । शीतर्तुभीत्या शिशिरर्तुभयेन
विविशु प्रविष्टा । यद्यस्मात्कारणात् हिमस्य शिशिरर्तोर्व्यपाये समाप्तौ ते
पवना दिवा दिने च रात्रौ च निशायाञ्च 'निशा निशीथिनी रात्रिस्त्रियामा
क्षणदा क्षपा' इत्यमर । ततश्चन्दनाद्रेनि सरन्ति स्म निर्गच्छन्ति स्म । कन्दरासु
प्रवेशे शीतर्तुभीतेर्हेतुत्वेनोत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा ।

भाषा

सम्पूर्ण वायु क्या शिशिर ऋतु के (थण्डे के) भय से मलयाचल की
कन्दराओ मे छिप कर बैठे थे ? क्योकि शिशिर ऋतु के (जाडे के) बीतते
ही वे वायु रात दिन मलयाचल से निकलते ही चले आ रहे थे ।

कृतप्रकोपाः पवनाशनानां निवासदानादिव पन्नगानाम् ।
विनिर्णयुश्चन्दनशैलकुञ्जादाशासुदीचीं प्रति गन्धवाहाः ॥५॥

अन्वयः

गन्धवाहाः पवनाशनानां पन्नगाना निवासदानात् कृतप्रकोपाः इव
(सन्तः) चन्दनशैलकुञ्जात् उदीचीम् आशा प्रति विनिर्ययुः ।

व्याख्या

गन्धवाहा अनिला 'गन्धवाहानिलाशुगा' इत्यमर । पवनो वायुरशन भोजन
येषा ते तेषा वायुभक्षकाणा पन्नगानामुरगाणा 'उरग पन्नगो भोगी जिह्मग-
पवनाशन' इत्यमर । निवासस्य स्थितेर्दानं तस्मात् कृत प्रदर्शित प्रकोप
क्रोधो यैस्तेऽमर्षयुक्तास्सन्त इवाऽस्मद्भूक्षका एवाऽत्र निवसन्ति ततोऽत्राऽस्मन्निवासी
न युक्त इति हेतो कुपिता सन्त इवेत्यर्थ । चन्दनशैलस्य मलयाचलस्य
कुञ्जासिकुञ्जात् 'निकुञ्जकुञ्जौ वा क्लीबे लतादिपिहितोदरे' इत्यमर ।
उदीचीमुत्तराभाशा दिश प्रति विनिर्ययुर्निर्जग्मु । मधौ दक्षिणानिलो बहतीति-
प्रसिद्धि । पवने स्वभक्षकसर्पनिवासहेतुककोपकर्तृत्वस्य मलयाचलपरित्यागे
हेतुत्वेनोत्प्रेक्षणादुत्प्रेक्षा ।

भाषा

वायुगण, वायुभक्षक सर्पो को, मलयाचल द्वारा आश्रय दिये जाने से मानो
क्रुद्ध होकर मलय पर्वत के कुञ्ज से उत्तर दिशा की ओर भाग चले । अर्थात्
दक्षिणानिल उत्तर दिशा की ओर बहने लगा ।

**रथस्थितानां परिवर्तनाय पुरातनानामिव वाहनानाम् ।
उत्पत्तिभूमौ तुरगोत्तमानां दिशि प्रतस्थे रविरुत्तरस्याम् ॥६॥**

अन्वयः

रविः रथस्थितानां पुरातनाना वाहनाना परिवर्तनाय इव तुरगोत्तमानाम्
उत्पत्तिभूमौ उत्तरस्या दिशि प्रतस्थे ।

व्याख्या

रविस्सूर्यो रथस्थिताना रथे विनियोजिताना पुरातनाना वृद्धाना वाहनाना-
मश्वाना परिवर्तनायेव तेषा स्थानेऽन्यनवीनाश्वग्रहणार्थमिव तुरगोत्तमानामश्व-
श्रेष्ठानामुत्पत्तिभूमौ जन्मभूमौ काबुलप्रदेश इत्यर्थ । काबुलप्रदेशो भारत-

स्योत्तरदिशि विद्यमानोऽस्ति । उत्तरस्या दिश्युदीच्यामाशाया 'दिशस्तु ककुभः
काष्ठा आशाश्च हरितश्चता' इत्यमर । प्रतस्थे गन्तुमारेभे । रविरुत्तरा-
यणोऽभूदिति भाव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

सूर्य अपने रथ के बुद्धे घोडो को बदल देने के लिये मानो श्रेष्ठ घोडो के
उत्पत्ति स्थान उत्तरदिशा मे अर्थात् काबुल मे (काबुली घोडे प्रसिद्ध है) प्रस्थित
हुवा । अर्थात् सूर्य उत्तरायण होने लगे ।

अहो नु चैत्रं प्रति कापि भक्तिरकृत्रिमा केरलमारुतस्य ।
द्राघिष्ठमध्वानमसौ विलङ्घ्य सवत्र तस्यानुचरो यदासीत् ॥७॥

अन्वयः

अहो नु केरलमारुतस्य चैत्रं प्रति अकृत्रिमा का अपि भक्तिः यत्
असौ द्राघिष्ठम् अध्वान विलङ्घ्य सर्वत्र तस्य अनुचरः आसीत् ।

व्याख्या

“अहो” इत्याश्चर्ये 'नु' इति वितर्के । केरलमारुतस्य दक्षिणस्थकेरलदेश-
वाहिन पवनस्य दक्षिणानिलस्येत्यर्थ । चैत्र चैत्रमास प्रति वसन्तकालप्रतीत्यर्थ ।
अकृत्रिमा स्वाभाविकी काव्यनिर्वचनीयाऽपुर्वेत्यर्थ । भक्तिरनुराग । यद्य-
स्मात्कारणादसौ दक्षिणानिलो द्राघिष्ठमतिदीर्घमध्वान मार्ग 'अयन वर्त्म
मार्गाध्वपन्थान पदवी सृति' इत्यमर । विलङ्घ्य समतिक्रम्य सर्वत्र सर्वस्थाने
तस्य चैत्रमासस्य वसन्तस्य वाऽनुचरोऽनुगाम्यासीत् जात । वसन्ते दक्षिणानिल
सर्वत्रैव बहतीति भाव । अत्र केरलमारुते सेवकव्यवहारसमारोपात् समासो-
क्तिरलङ्कार ।

भाषा

आश्चर्य की बात है कि केरल के वायु का अर्थात् दक्षिणानिल का चैत्र मास
के प्रति अर्थात् वसन्त ऋतु के प्रति एक विलक्षण स्वाभाविक अनुराग है ।
क्योंकि वह दक्षिण का वायु एक भारी रास्ता तय कर सर्वत्र चैत्र का अर्थात्
वसन्त ऋतु का साथ देता था । अर्थात् वसन्त ऋतु मे सदैव दक्षिणानिल
बहता ही है ।

अथ दक्षिणानिलस्य कामोद्दीपकत्वाद्विरहिणीनां दयनीयां दशां वर्णयति कविः—

देया शिलापट्टकपाटमुद्रा श्रीखण्डशैलस्य दरीगृहेषु ।
वियोगिनीकण्टक एष वायुः कारागृहस्यास्तु चिरादभिज्ञः ॥६॥

अन्वयः

श्रीखण्डशैलस्य दरीगृहेषु शिलापट्टकपाटमुद्रा देया । (येन)
वियोगिनीकण्टकः एषः वायुः कारागृहस्य चिरात् अभिज्ञः अस्तु ।

व्याख्या

श्रीखण्डशैलस्य चन्दनाद्रेर्मलयाचलस्य दरीगृहेषु कन्दरागृहेषु 'दरी तु कन्दरो वास्त्री' इत्यमर । शिलापट्टा प्रस्तरखण्डपट्टा एव कपाटानि तेषां मुद्रा प्रावरण देया निवेद्या येन कारणेन शिलामुद्रणरूपेण वियोगिनीकण्टको विरहिणीनां हृदि कण्टकवच्छल्यवद्वृद्धथाजनक एष प्रसिद्धो वायुर्दक्षिणानिल कारागृहस्य बन्धनालयस्य 'प्रग्रहोपग्रहौ बन्धा कारास्याद्वधनालये' इत्यमर । चिराच्चिराय बहुकालपर्यन्तमित्यर्थः । अभिज्ञस्तन्निवासजन्यदुःखानुभविताऽस्तु जायताम् । परपीडक कारागृहनिवासयोग्य इति भावः ।

भाषा

मलयाचल के कन्दरा रूपी घरो को पत्थरो की चट्टान रूपी किवाडो से बन्द कर देना चाहिये । जिससे (उन कन्दराओ में रहने वाला) विरहिणियों के हृदय में काँटे गडाने के समान पीडा देने वाला यह दक्षिणानिल चिरकाल तक कैदखाने में रहने के दुःख का अनुभव करे । क्योंकि जो दूसरो को व्यर्थ दुःख देता है वह कैदखाने में जाने योग्य है ।

विरूक्षणीयः सखि दक्षिणात्यस्त्वया न वायुः परुषैर्वचोभिः ।
यत्कोपनिःश्वासपरम्पराभिः पीनत्वमायात्ययमुष्णताञ्च ॥६॥

अन्वयः

हे सखि ! त्वया परुषैः वचोभिः दक्षिणात्यो वायुः न विरूक्षणीयः ।
यत् अयं कोपनिःश्वासपरम्पराभिः पीनत्वम् उष्णतां च आयाति ।

व्याख्या

हे सखि ! हे वयस्ये ! त्वया परुषं क्रूरं क्रोधोत्पादकैरित्यर्थं । वचोभिर्वचनैर्दक्षिणस्या भवो दाक्षिणात्यो मलयाचलसम्बन्धी वायु पवनो न विरूक्षणीयो न कोपनीय । यद्यस्मात्कारणादथ वायु कोपस्य त्वत्परुषवचनजन्यक्रोधस्य नि श्वासपरम्परा परुषवाक्यजातक्रोधोत्पन्नमन क्षोभजनि श्वासपरम्परास्ताभिपीनत्व स्थूलत्वमुष्णता तापकत्वञ्चाऽऽयाति प्राप्नोति । मलयानिल शीतलोऽपि विरहिणीनामुष्णतामेव वेगेन वर्धयतीति भावः ।

भाषा

हे सखि ! तुम कडुए वचनो से दक्षिणानिलको कुपित न करो । क्योंकि यह वायु कुछ होकर लम्बे २ उच्छ्वास लेने से मोटा अर्थात् वायु में उच्छ्वास के वायु मिलने से अधिक, और गरम हो जाता है । विरहिणियों को दक्षिणानिल ठंडा होने पर भी गरम ही मालूम होता है ।

**बाणेन हत्वा मृगमस्य यात्रा निवार्यतां दक्षिणमारुतस्य ।
इत्यर्थनीयः शबराधिराजः श्रीखण्डपृथ्वीधरकन्दरस्थः ॥१०॥**

अन्वयः

श्रीखण्डपृथ्वीधरकन्दरस्थः शबराधिराजः बाणेन मृगं हत्वा अस्य दक्षिणमारुतस्य यात्रा निवार्यताम् इति अर्थनीयः ।

व्याख्या

श्रीखण्डपृथ्वीधरो मलयाचलस्तस्य कन्दरो दरी 'दरी तु कन्दरो वा स्त्री' इत्यमरः । तस्मिन् तिष्ठतीति श्रीखण्डपृथ्वीधरकन्दरस्थः शबराणा वनेचराणामधिराजः स्वामी बाणेन शरेण मृगं वायुवाहनरूपं मृगं हत्वा मारयित्वाऽस्य दक्षिणमारुतस्य दक्षिणानिलस्य यात्रा प्रवह इति आगमनमित्यर्थः । निवार्यता प्रतिषेधनीयेत्यर्थनीयः प्रार्थनीयः । वायोर्वाहनं मृगं अत एव स पृषदश्व इति कथ्यते । 'पृषदश्वो गन्धवहो गन्धवाहानिलाशुगा' इत्यमरः । वाहनाभावे वायोरत्राऽऽगमनमसम्भवमिति भावः ।

भाषा

मलयाचल की कन्दरा में रहने वाले शबरराज से यह प्रार्थना करनी २७

चाहिये कि वायु के वाहन मृग को मार कर वायु का इस तरफ आना रोक दे। अर्थात् दक्षिणानिलके न आने से विरहजनित पीड़ा न हो सकेगी।

**यद्वा मृषा तिष्ठतु दैन्यमेतन्नेच्छन्ति वैरं मरुता किराताः ।
केलिप्रसङ्गे शबराङ्गनानां स हि स्मरग्लानिमपाकरोति ॥११॥**

अन्वयः

यत् वा एतत् दैन्यं मृषा तिष्ठतु । किराताः मरुता वैरं न इच्छन्ति ।
हि सः शबराङ्गनानां केलिप्रसङ्गे स्मरग्लानिम् अपाकरोति ।

व्याख्या

यद्वेति पक्षान्तरे एतद्दैन्यं मलयानिलस्य प्रियविप्रलम्भव्यथोद्धलकत्वात्तस्माद्भूयेन मृगमारणप्रार्थनं मृषा मिथ्या निरर्थकमेवेत्यर्थः । तिष्ठत्वाऽऽस्ताम् । किराताः शबरा मरुता मलयवायुना सह वैरं शत्रुतां नेच्छन्ति नाऽऽकाङ्क्षन्ति । हि यस्मात् कारणात् 'हि हेतावधारणे' इत्यमरः । स दक्षिणानिलः शबराणां वनेचराणां 'भेदाः किरातशबरपुलिन्दम्लेच्छजातयः' इत्यमरः । अङ्गना ललनास्तासां केलिप्रसङ्गे सुरतक्रीडाकाले स्मरग्लानिं कामोद्वेगजन्यक्रीडोत्पन्नशारीरिकश्रमपाकरोति दुरीकरोति । श्रमापनयनेनोपकारित्वादयं दक्षिणानिलो शत्रुभावं न जनयतीति तस्य मृगविनाशाभ्यर्थना वृथैवेति भावः ।

भाषा

अथवा किरातराज से वायु के वाहन रूप मृग को मारने की अभ्यर्थना व्यर्थ है। किरात लोग दक्षिणानिल से वैर करना नहीं चाहते। क्योंकि वह दक्षिणानिल किरातिनियों की सुरत क्रीडा में सुरत जनित श्रम का अपहरण करता रहता है। अर्थात् दक्षिणानिल उपकारी होने से उस से किरातराज का शत्रुभाव हो ही नहीं सकता।

**दुराग्रहश्चन्दनमारुतस्य सदा यदन्यर्तुपराङ्मुखोऽयम् ।
अनेन चैत्रः सुतरामसह्यश्चन्द्रोदयेनेव शरत्प्रदोषः ॥१२॥**

अन्वयः

चन्दनमारुतस्य दुराग्रहः यत् अयं सदा अन्यर्तुपराङ्मुखः । अनेन चैत्रः चन्द्रोदयेन शरत्प्रदोषः इव सुतराम् असह्यः ।

व्याख्या

चन्दनमारुतस्य चन्दनसम्पर्केण समागतस्य दक्षिणानिलस्य दुराग्रहो दुष्टाभि-
निवेश कुप्रवृत्तिरित्यर्थः । यद्य मास्तोऽन्येषु वसन्तातिरिक्तेषु ऋतुषु पराङ्मुखो
न प्रवहति । अनेन मलयानिलेन हेतुना चैत्रो वसन्तमासश्चन्द्रोदयेनेन्दुप्रकाशेन
शरत्प्रदोष शरत्कालिकरजनीमुखमिव 'प्रदोषो रजनीमुखम्' इत्यमरः । सुतरा-
मत्यन्तमसह्य सोढुमशक्यः । विरहिणीना दक्षिणानिलवच्छीतलः शरत्कालिक-
श्चन्द्रोदयोऽपि नितरा सन्तापजनको भवतीति भावः ।

भाषा

यह तो दक्षिणानिल का दुराग्रह ही है कि वह वसन्त ऋतु को छोड़ कर
अन्य ऋतुओं में बहता ही नहीं । इसके कारण से वसन्तमास चैत्र, चन्द्रमा
का उदय होने के कारण से शरत् ऋतु की शाम के समान ही असह्य हो जाता
है । अर्थात् विरहिणियों को वसन्त ऋतु तथा शरत् काल का चन्द्र दोनो ही
सन्ताप जनक होते हैं ।

**वियोगिनीनां किमु पापमेतन्मेधाथवा दक्षिणमारुतस्य ।
कदापि दिङ्मोहवशाद्यदेष न चन्दनाद्रेः परतः प्रयाति ॥१३॥**

अन्वयः

एतन् वियोगिनीनां पापं किमु, अथवा दक्षिणमारुतस्य मेधा यत् एषः
दिङ्मोहवशात् कदापि चन्दानाद्रेः परतः न प्रयाति ।

व्याख्या

एतत्प्रत्यक्षदृश्यमानोपद्रव वियोगिनीना विरहिणीना पापं दुष्कृतपरिणाम-
किमु किमथवा यद्वा दक्षिणमारुतस्य दक्षिणानिलस्य मेधा धारणावती बुद्धिः
'धीर्धारणवती मेधा' इत्यमरः । यद्यस्मात्कारणादेष मलयवायुर्दिङ्मोहवशा-
द्दिग्भ्रमकारणेन कदापि कस्मिन्नपि काले चन्द्रानाद्रेर्भलयपर्वतात्परतोऽन्यस्मा-
त्प्रदेशात् न प्रयाति न गच्छति ।

भाषा

यह जो विरहिणियों का प्रत्यक्ष कष्ट है वह वियोगिनियों के पापों का
परिणाम है या दक्षिणानिल की मेधा का फल है ? क्योंकि मलयवायु दिग्भ्रम
होने से कभी भी मलयपर्वत को छोड़ कर अन्य स्थानों से नहीं बहता है ।

इति भ्रमत्सौरभमांसलेन निमीलितानां मलयानिलेन ।
अभूच्चिरं भूमिगृहस्थितानां प्रलापमाला प्रियकाङ्क्षिणीनाम् ॥१४॥

अन्वयः

भ्रमत्सौरभमांसलेन मलयानिलेन निमीलिताना भूमिगृहस्थिताना
प्रियकाङ्क्षिणीनाम् इति प्रलापमाला चिरम् अभूत् ।

व्याख्या

भ्रमन्नितस्तत् प्रसरन् यस्सौरभसुगन्धस्तेन मासलो बहुलस्तेन प्रसरत्सुगन्ध-
बहुलेन मलयानिलेन दक्षिणपवनेन निमीलिताना व्यथिताना भूमौ पृथिव्यामध-
स्तात् गृहाणि सदनानि, ग्रीष्मातपनिवारणाय भूम्यभ्यन्तरे निर्मितानि शीतभव-
नानि तेषु स्थिता विद्यमानास्तासा प्रियाणा प्रेमास्पदजनाना पतीनामित्यर्थ ।
काङ्क्षिण्योऽभिलाषिण्यस्तासा ललनाना वियोगिनीनामित्यर्थ । इति पूर्वोक्त-
प्रकारा प्रलापमाला निरर्थकवाक्यकदम्ब 'विप्रलापो विरुद्धोक्ति प्रलापोऽनर्थक
वच' इत्यमर । चिर बहुकालपर्यन्तमभूज्जाता ।

भाषा

चारो ओर फैलने वाली सुगन्ध से भरे दक्षिण वायु से पीड़ित, तल घर में
(तहखाने में) रहने वाली, अपने प्रिय की अभिलाषा रखने वाली वियोगिनी
स्त्रियो के पूर्वोक्त प्रकार के निरर्थक वाक्यसमूह चिरकाल तक चलते रहे ।

इति षट्श्लोकात्मकं कुलकम् ।

कन्दर्पदेवस्य विमानसृष्टिः प्रासादमाला रसपार्थिवस्य ।
चैत्रस्य सर्वर्तुविशेषचिन्हं दोलालिसासः सुदृशां रराज ॥१५॥

अन्वयः

कन्दर्पदेवस्य विमानसृष्टिः, रसपार्थिवस्य प्रासादमाला चैत्रस्य सर्वर्तु-
विशेषचिन्हं सुदृशां दोलाविलासः, रराज ।

व्याख्या

कन्दर्पदेवस्य कामदेवस्य 'कन्दर्पो दर्पकोऽनङ्ग काम पञ्चशर स्मर'
इत्यमर । विमानसृष्टिर्व्योमयानरचना, 'व्योमयान विमानोऽस्त्री' इत्यमरः ।

रस शृङ्गाररस एव पार्थिवो राजा तस्य प्रासादानां हर्म्याणां माला पङ्क्तिः । अत्युच्चत्वेन निरतिशयरमणीयत्वेन च दोलाविलासे कामसम्बन्धविमानसृष्टे रसनूपसम्बन्धिप्रासादमालायाश्चाऽऽरोपः । चैत्रस्य चैत्रमासस्य सर्वं सकलमृतु-विशेषस्य वसन्तस्य चिन्हं लक्षणं यद्वा चैत्रस्य वसन्तस्य सर्वतुंभ्यो विशेषं विशिष्टं चिह्नं लक्षणं 'कलङ्काङ्कौ लाच्छनञ्च चिन्हं लक्ष्म च लक्षणम्' इत्यमरः । यतो वसन्त एव दोलारोहणक्रीडा विशेषतो भवतीति भावः । सुष्ठु दृशौ नयने यासां तास्तासां सुन्दरनयनाङ्गनानां दोलासु प्रेङ्गासु विलासः क्रीडा रराज शुशुभे । विशेषविनोदकारित्वेन चैत्रमासभवस्य वसन्ततुंसकलचिह्नस्याऽभेदारोपो दोला-विलासेऽतोऽत्र मालारूपकम् ।

भाषा

कामदेव की विमान रचना, शृङ्गार रस रूपी राजा के महलों की कतार, चैत्र मास का सब ऋतुओं में श्रेष्ठ वसन्तऋतु का चिह्न अथवा वसन्त का अन्य सब ऋतुओं से विशिष्ट चिह्न, सुनयनी स्त्रियों की झूला झूलने की क्रीडा शोभित होने लगी । अर्थात् चैत्र मास या वसन्त ऋतु के आते ही सुन्दर नेत्रवाली कामिनियों में झूला झूलने का उमङ्ग, कामदेव की प्रेरणा से काम सम्बन्धि दूर २ की उनकी मानसिक उड़ाने तथा शृङ्गार रस का साम्राज्य चारोतरफ छा गया ।

**दोलाधिरूढस्य वधूजनस्य नितम्बभारेण गतागतेषु ।
त्रुटिर्यदालम्बगुणेषु नाभूत् सा भाग्यशक्तिः कुसुमायुधस्य ॥१६॥**

अन्वयः

यत् दोलाधिरूढस्य वधूजनस्य नितम्बभारेण गतागतेषु आलम्बगुणेषु त्रुटिः न अभूत् सा कुसुमायुधस्य भाग्यशक्तिः ।

व्याख्या

यदित्यनेन वाक्यार्थपरामर्शः । दोला प्रेङ्गा 'दोला प्रेङ्गादिका स्त्रियाम्' इत्यमरः । 'हिंडोला' इति भाषायाम् । अधिरूढस्समासीनस्तस्य प्रेङ्गास्थितस्य वधूजनस्य कामिनीजनस्य नितम्बः श्रोणिस्तस्य भारो गुश्त्व तेन गतमागत-मितस्ततः सचलन येषां ते तेष्वालम्बगुणेषु दोलावलम्बनरज्जुषु त्रुटिर्भङ्गो नाऽभून्न जातः सा कुसुमायुधस्य कामस्य भाग्यशक्तिरदृष्टमहत्त्वम् । ललनानि-

तम्बानामत्यन्तगुह्यत्वाद्दोलावलम्बनरञ्जना भङ्गस्तु निश्चितप्राय एवाऽऽसीत् । परन्तु स न जात इत्यत्र कामस्याऽदृष्टमहत्त्वमेव कारणमिति भाव । काव्य-लिङ्गमलङ्कार ।

भाषा

चूँकि हिडोले पर झूलने वाली कामिनियो के नितम्बो के बोझे से ओको मे इधर उधर जाने वाली झूले की रस्सियाँ न टूटी इसमे कामदेव की भाग्य सम्पत्ति ही कारण है । अर्थात् उन स्त्रियो के नितम्ब बहुत भारी थे और कामदेव की पूर्ण कृपापात्र थी । अर्थात् पूर्णतया कामासक्त थी ।

जनेषु दोलातरलाः पुरन्ध्रीः संभूय भूयःसु विलोकयत्सु ।
लक्ष्यस्य विस्तीर्णतया मनोभूरवन्ध्यपातैरिषुभिर्ववर्ष ॥१७॥

अन्वयः

दोलातरलाः पुरन्ध्रीः भूयःसु जनेषु संभूय विलोकयत्सु (सत्सु) मनोभूः लक्ष्यस्य विस्तीर्णतया अवन्ध्यपातैः इषुभिः ववर्ष ।

व्याख्या

दोलामु प्रेङ्खामु तरलाश्चञ्चला पुरन्ध्रीर्ललना (कर्म) 'पुरन्ध्री सुचरित्रा तु सती साध्वी पतिव्रता' इत्यमर । भूयःसु बहुलेषु जनेषु कामिजनेषु संभूयै-कत्रीभूय विलोकयत्सु पश्यत्सु सत्सु मनसि भवतीति मनोभू कामो लक्ष्यस्य शरपातविषयस्य विस्तीर्णतया विशालदेशव्यापित्वेनाऽवन्ध्योऽनिष्फल पातो लक्ष्ये वेधो येषां ते तैरिषुभिः स्वपुष्पबाणैर्ववर्ष वृष्टवान् । तत्रैकत्रीभूता कामिजनास्ता दोलास्थिता कामिनीर्वीक्ष्य कामार्ता जाता इति भाव ।

भाषा

हिडोले पर झूलने वाली कामिनियो को कामी लोगो के एकठ्ठा होकर देखते रहने पर कामदेव ने निशाने के स्थूल अर्थात् बड़े होने के कारण अपने अमोघ बाणो की वर्षा की । अर्थात् उन झूला झूलने वाली स्त्रियो को देखने के लिये इकठ्ठा भए हुए सभी कामी जन कामासक्त हो गए ।

दोलाविनोदेन विलासवत्यः सुदूरमारुह्य निवर्तमानाः ।
अर्थ नभःप्राङ्गणसङ्गिनीनां विलासमापुञ्चिदशाङ्गनानाम् ॥१८॥

अन्वयः

विलासवत्यः दोलाविनोदेन सुदूरम् आरूढ्य निवर्तमानाः (सत्यः)
नभःप्राङ्गणसङ्गिनीना त्रिदशाङ्गनानाम् अर्धं विलासम् आपुः ।

व्याख्या

विलासवत्योऽङ्गना दोलाया प्रेङ्गाया विनोदेन क्रीडया सुदूरमत्यूर्ध्वदेशमारूढ्य
गत्वा निवर्तमाना पुनरधोदेश प्रति निवृत्ता सत्यो नभ एवाऽऽकाशमेव प्राङ्गण
विस्तृतस्थान तस्मिन्सङ्गिन्य प्राप्तास्तासा त्रिदशाङ्गनाना देवाङ्गनानामाकाशे
संचरणशीलानामप्सरसा वाऽर्धं विलास विभ्रम सारूप्यमित्यर्थ । आपु प्राप्तवत्य ।
अङ्गनाना रूपलावण्यातिशयाद्देवाङ्गनासादृश्यम् । दोलाया आकाशे चाऽल्पकाल-
वृत्तित्वादधमेवाऽप्सरसा विलास शोभा वा प्रापुरित्यर्थ । अत्र निदर्शनालङ्कार ।

भाषा

अङ्गनाओ के हिडोले की क्रीडा मे बहुत ऊँचे जाकर फिर नीचे लौट आने
से, वे, आकाशरूपी आगन मे विहार करने वाली अप्सराओ के आधे सारूप्य
को प्राप्त हुई । अर्थात् कामिनियाँ झूला झूलते हुए आधे समय तक खूब ऊँचे
और आधे समय तक नीचे रहने से ऊँचे रहने के आधे समय के लिये साक्षात्
आकाश मे विहार करने वाली अप्सराओ की शोभा प्राप्त करती थी ।

विलासदोलाफलके नितम्ब—विस्ताररुद्धे परितस्तरुण्याः ।

लब्धः परं कुञ्चितकार्मुकेण तत्रावकाशः कुसुमायुधेन ॥१६॥

अन्वयः

विलासदोलाफलके परितः तरुण्याः नितम्बविस्ताररुद्धे (सति) तत्र परं
कुञ्चितकार्मुकेण कुसुमायुधेन अवकाशः लब्धः ।

व्याख्या

विलासस्य क्रीडाया दोलाफलक दारुमयान्दोलनफलक 'तस्ता' इति
भाषायाम् । तस्मिन् परितः सर्वतस्तरुण्या युवतीजनस्य नितम्बस्य कटिपश्चा-
द्भागस्य 'पश्चान्नितम्ब स्त्रीकट्या इत्यमर । विस्तारेण विशालरूपेण रुद्धे
समाच्छादिते सति तत्र दोलाफलके पर केवल कुञ्चित सकोचमाप्तं कार्मुकं
धनुर्यस्य स तेन कुसुमायुधेन कामेनाऽवकाश स्थान लब्ध प्राप्त । दोलावि-

लासो युवतीनामतीव कामोद्दीपक इति भाव । यथा स्वल्पावकाशेऽपि सकुचित-
स्थाने विदग्धजन स्वशरीर तत्र प्रविश्य सुखानुभूति करोतीत्यप्रकृतव्यवहारस्य
कुसुमायुधव्यवहारे समारोपात्समासोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

क्रीडा के झूले का तख्ता युवतियों के नितम्बों से चारों तरफ से छेक लिया
जाने पर अर्थात् वहाँ बिलकुल जमीन न रहने पर भी, वहाँ केवल अपने वनूप
को सिकोड लेने वाले कामदेव ने ही स्थान प्राप्त किया । अर्थात् झूला झूलने
से युवतियाँ कामासक्त हो गई ।

**सौन्दर्यमिन्दीवरलोचनानां दोलासु लोलासु यदुल्लास ।
यदि 'प्रसादाल्लभते कवित्वं जानाति तद्वर्णयितुं मनोभूः ॥२०॥**

अन्वय.

लोलासु दोलासु इन्दीवरलोचनाना यत् सौन्दर्यम् उल्लास, यदि
मनोभूः प्रसादात् कवित्व लभते (तर्हि सः) तत् वर्णयितुं जानाति ।

व्याख्या

लोलासु चञ्चलासु दोलासु प्रेङ्खास्विन्दीवराणीव नीलकमलानीव
लोचनानि नेत्राणि यासा तास्तासामङ्गनाना यत् सौन्दर्यं रामणीयकमुल्लास
प्रादुर्बभूव, यदि मनोभू काम प्रसादात्सरस्वत्यनुग्रहात् कवित्व काव्योत्पादन-
प्रागल्भ्य लभते प्राप्नोति तर्हि स कामस्तसौन्दर्यं वर्णयितुं विस्तारेण कथयितुं
जानाति पटुस्स्यादित्यर्थ^१ । समर्थं कविरेव स्वकृतेर्गुप्तरहस्य ज्ञातुं समुद्धाट-
यितुञ्च क्षमो न त्वन्य । अत कामविलासरहस्य कामस्य कवित्वे एव याथार्थ्येन
वर्णित स्यान्नत्वन्यस्येति भाव ।

^१ 'प्रमादात्' इति पाठस्तु लेखकानवधानतैव । चरितचन्द्रिका टिप्पणी-
कारस्य 'प्रमादादनवधानता परित्यज्येति भाव ।' इत्यपि चिन्त्यम् ।

^२ त्रिपुरारहस्यमाहात्म्ये-लक्ष्म्यास्त्रिपुराप्रसादेन कामस्य पुत्रत्वेन प्राप्ति ।
स कविरासीदिति तस्य "त्रिपुरानवकम्" रचनया सिद्धम् । तन्नवकानुष्ठानेन
पण्डिता कवित्व प्राप्नुवन्तीति प्रसिद्धि ।

भाषा

चञ्चल झूलो पर नीलकमलनयनी ललनाओ का जो सौन्दर्य उमड पडा उसका यथार्थ वर्णन, यदि कामदेव ही सरस्वती के प्रसाद से कविता रचना की शक्ति प्राप्त करें तो ही हो सकता है। अर्थात् कामदेव ही यदि कवि हो तो वे इस काम सम्बन्धित ललनाओ के सौन्दर्य का सफलता से वर्णन कर सकते हैं।

**दोलासु यदोलनमङ्गनानां यन्(या)मल्लिका यच्(श्च) च लवङ्गवायुः ।
सा विश्वसंमोहनदीक्षितस्य मुख्याङ्गसम्पत्कुसुमायुधस्य ॥२१॥**

अन्वयः

अङ्गनानां दोलासु यत् दोलनं, यत् लवङ्गवायुः यत् च मल्लिका, सा विश्वसंमोहनदीक्षितस्य कुसुमायुधस्य मुख्याङ्गसम्पत् (अस्ति ।)

व्याख्या

अङ्गनाना सुन्दरीणा दोलासु प्रेङ्ख्वासु यदोलनमधस्तादुपरि चक्रमण यच्चात्र यदिति क्रियाविशेषण यथेत्यर्थ । लवङ्गवायुर्देवकुसुमसम्पर्कजन्य-सुगन्धवाही पवन 'लवङ्ग देवकुसुमम्' इत्यमर । यदत्राऽपि पूर्ववत् । मल्लिका पुष्पविशेष 'बेला' इति भाषायाम् । सा विश्वस्य सम्पूर्णमसारप्राणिनां समोहन कार्मणकर्म वशीकरणमित्यर्थ । तस्मिन् दीक्षितस्य सन्नद्धस्य कुसुमायुधस्य कामस्य मुख्याङ्गाना प्रधानसाधनाना सम्पत्सम्पत्तिरस्ति । आदोलनमल्लिकापुष्प-लवङ्गवायव एव कामस्याऽखिललोकवशीकरणे प्रधानसाधनानीत्यर्थ ।

भाषा

ललनाओ का हिडोलो पर झूलना, बेले के फूल और देवपुष्प, ये सब विश्व का वशीकरण करने में तत्पर कामदेव की प्रधान साधन सम्पत्ति है ।

**प्रसार्य पादौ विहितस्थितीनां दोलासु लोलांशुकपल्लवानाम् ।
मनोरथानामपि यन्न गम्यं तद्द्रष्टुमापुः सुदृशां युवानः ॥२२॥**

१ अत्र यत् यत् इत्यस्य स्थाने या मल्लिका, यश्च लवङ्गवायु, इत्येव पाठ समीचीन प्रतिभाति, पर पाठन्तराऽलाभात्तथैव मुद्रापितमिति विचिन्तनीयम् ।

अन्वयः

युवानः दोलासु पादौ प्रसार्य विहितस्थितीना लोलाशुकपल्लवाना सुदृशा यत् मनोरथानाम् अपि न गम्य तत् द्रष्टुम् आपुः ।

व्याख्या

युवानस्तर्हणजना दोलासु प्रेङ्खालसु पादौ चरणौ प्रसार्य विस्तार्य विहिता कृता स्थिति समुपवेशन याभिस्तास्तासामासीनाना लोलाश्चञ्चला स्वनियत-स्थानात्परिच्युता अशुका पल्लवा इवेत्यशुकपल्लवा मसृणाम्बराणि यासा तास्तासा सुदृशा सुनयनानामङ्गनाना यत् गुह्य स्थान गोपनीयाङ्ग जघनादि मनोरथानामपि कल्पनानामपि न गम्य न प्राप्य तद्द्रष्टुमवलोकयितुमापु प्राप्तवन्त । दोलनजनितवायुवेगेन तासा मसृणाम्बरेषु स्थानभ्रष्टेषु सत्सु युवानस्तासा कल्पनायामप्यप्राप्य जघनादिगोपनीयाङ्ग ददृशुरिति भाव ।

भाषा

युवक लोगो ने, पाव लम्बा कर झूलो पर बैठी हुई, हवा के झोके मे स्थानच्युत मुलायम साडी वाली सुनयनी अङ्गनाओ के, कल्पना मे भी न आने वाले जघनादि गोपनीय अङ्गो को देखा ।

**उन्नम्य दूरं मुहुरानमन्त्यः कान्ताः श्लथीभूतनितम्बजाड्याः ।
दोलाविलासेन जितश्रमत्वात् प्रकर्षमापुः पुरुषायितेषु ॥२३॥**

अन्वयः

दूरम् उन्नम्य मुहुः आनमन्त्यः श्लथीभूतनितम्बजाड्याः कान्ताः दोला-विलासेन जितश्रमत्वात् पुरुषायितेषु प्रकर्षम् आपुः ।

व्याख्या

दूर विप्रकृष्टदेशमुन्नम्योर्ध्वं समुत्थाय मुहुर्वारम्भारमानमन्त्योऽधोदेश प्राप्नु-वन्त्य उत्थाय पुनरुपविशन्त्य श्लथीभूत शिथिलीभूत निरस्तमित्यर्थ । नितम्बस्य कटिपश्चाद्भागस्य जाड्य क्रियाशीलत्वशून्यत्व यासा ता कान्ता अङ्गना दोलायाः प्रेङ्खालाया विलासेन सञ्चालनक्रीडया जितोवशीकृत श्रम कार्यकरणक्षमत्व याभिस्तास्तासा भावो जितश्रमत्व तस्मात् समुपाजितकठिनकार्यसम्पादन-शक्तित्वात् पुरुषायितेषु पुरुषकर्तृकव्यापारेषु विपरीतसुरतेषु प्रकर्षमुत्कृष्टत्वमापु प्राप्तवत्य ।

भाषा

दूर तक ऊपर जाकर फिर नीचे आने वाली अर्थात् झूला झुलाने में उठकर बैठने वाली, अपने नितम्बों के शैथिल्य को त्याग कर उनसे काम लेने वाली ललनाएँ हिंडोलों के चलाने में जरा भी थकावट का अनुभव न करने से पुरुषों के द्वारा किये जाने वाले काम में अर्थात् विपरीत रति में उत्कृष्टता को प्राप्त हुईं । अर्थात् बिना थकावट झूला चलाने में अपनी कमर को आगे पीछे करने वाली ललनाओं ने विपरीतरति में अपनी समर्थता का परिचय दिया ।

**कुचस्थलैर्निर्दलितो वधूनां संजीवितः श्वाससमीरणेन ।
क्लेशातिरेकान्मलयानिलोऽभूद् भृत्येषु मान्यः कुसुमायुधस्य ॥२४॥**

अन्वयः

वधूनां कुचस्थलैः निर्दलितः मलयानिलः श्वाससमीरणेन संजीवितः (सन्) क्लेशातिरेकात् कुसुमायुधस्य भृत्येषु मान्यः अभूत् ।

व्याख्या

वधूना स्त्रीणा कुचस्थलै कठिनस्तनमण्डलैर्विदलित आघातात्सर्चूणितो मलयानिलो दक्षिणसमीरणो वधूनामेव श्वाससमीरणेन वियोगजन्यदीर्घश्वास-वायुना संजीवितस्सन् समासादितप्राण सन् प्रवृद्धस्सन्नित्यर्थ । क्लेशस्य कष्टस्याऽतिरेको बाहुल्य तस्मात् कष्टप्राचुर्यात् कुसुमायुधस्य कामस्य भृत्येषु कर्मकरेषु सहायकेष्वित्यर्थ । मान्य प्रतिष्ठितोऽभूज्जात । कामस्य दक्षिणा-निलोऽस्तीव प्रिय सहायकत्वादिति भाव । अत्र समीरणे सेवकवृत्तान्तसमा-रोपात् समासोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

स्त्रियों के कठिन कुचस्थलों में टकराकर गत प्राण होते हुए और स्त्रियों के ही वियोगजन्य उच्छ्वासों से पुन जीवित मलयानिल, अधिक कष्ट भोगने के कारण कामदेव के भृत्यों या सहायकों में मान्य हो गया । अर्थात् मलयानिल कामदेव का प्रधान सहायक है ।

**यत्पूरयामास विलासदोलाः पुरन्धिभिः सिद्धितनूपुराभिः ।
तेनोद्वसां मन्मथराजधानीं मन्ये वसन्तोमकरोद्वसन्तः ॥२५॥**

अन्वयः

वसन्तः सिञ्चितनूपुराभिः पुरन्ध्रिभिः विलासदोलाः यत् पूरयामास तेन उद्वसा मन्मथराजधानीं वसन्तीम् अकरोत् । (इत्यहं) मन्ये ।

व्याख्या

वसन्तो वसन्तर्तुं, सिञ्जितानि शब्दायमानानि नूपुराणि मञ्जीराणि 'मञ्जीरो नूपुरो स्त्रियाम्' इत्यमर । यासा तास्ताभि पुरन्ध्रिभि स्त्रीभिविलासदोला क्रीडाप्रेङ्खा यत् पूरयामास परिपूरितवान्, तेन कारणेन उद्वसा उद्वगता वसन्तो यस्या सा उद्वसा ता जनशून्यामित्यर्थ । मन्मथस्य कामस्य राजधानी प्रधान-नगरी ता वसन्ती जनबहुलामकरोत् कृतवान् । वसन्ते कामिनीकर्तृकविलास-दोलाकर्मकाक्रमणेन कामराजधानीरूपविलासदोलाया कामिनीजनाध्युषितत्व सूचितम् । इत्यहं मन्ये तर्कयामि । उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

चूँकि वसन्त ऋतु ने शब्द करने वाले पैजेब पहने हुई अङ्गनाओ से, आनन्द देने वाले हिडोलो को भर दिया । इससे मैं समझता हूँ कि वसन्त ऋतु ने कामदेव फी उजडी राजधानी को बसा दिया ।

चुचुम्ब वक्त्राणि चकर्ष वस्त्रं चिरं विशश्राम नितम्बबिम्बे ।
दोलाविलासे गुरुरङ्गनानामनङ्कुशः केरलमारुतोऽभूत् ॥२६॥

अन्वयः

केरलमारुतः अङ्गनाना वक्त्राणि चुचुम्ब, वस्त्रं चकर्ष, नितम्बबिम्बे चिर विशश्राम । (अतः) दोलाविलासे (अङ्गनानाम्) अनङ्कुशः गुरुः अभूत् ।

व्याख्या

केरलमारुतो दक्षिणदिगत्केरलदेशपवनो दक्षिणानिल इत्यर्थ । अङ्गनाना स्त्रीणा वक्त्राणि मुखानि चुचुम्ब पस्पर्श । वस्त्रमम्बर चकर्ष हठाज्जग्राह । नितम्बबिम्बे पश्चात्कटिभागे चिर बहुकाल विशश्राम विश्रान्ति लेभे । अतोऽङ्ग-नाना दोलाविलासे प्रेङ्खाक्रीडायामनङ्कुश स्वच्छन्दो गुरुरपदेष्टा आचार्य इत्यर्थ । अभूत् सजातः । गुरुर्गथा स्वशिष्येभ्य शिक्षा ददाति तथैव दक्षिणपवनोऽङ्गनाभ्यो मुखचम्बनादिकार्यसाहाय्येन दोलाविलाससम्बन्धिनी शिक्षा ददाविति भाव ।

भाषा

दक्षिण दिशा के केरल देश के वायु ने अर्थात् दक्षिणानिल ने कामिनियो के मुखो को चूमा, साडी को खीचा, कटि पश्चात् भाग मे चिर काल तक विश्रान्ति ली । इसलिये अङ्गनाओ का हिडोले की क्रीडा का वह आचार्य हो गया । अर्थात् हिडोले की क्रीडा मे क्या २ किया जाता है (चुम्बन करना कपडा हटाना और निस्तम्बो पर हाथ फेरना) इसका उपदेश दिया ।

**गीतेषु याताः किमु शिष्यभावं वामभ्रुवां विभ्रमदोलिनीनाम् ।
पुंस्कोकिलाः काननचारिणो यच्चातुर्यमापुः कल्पञ्चमस्य ॥२७॥**

अन्वयः

काननचारिणः पुंस्कोकिलाः गीतेषु विभ्रमदोलिनीना वामभ्रुवा शिष्यत्व याताः किमु, यत् (ते) कल्पञ्चमस्य चातुर्यम् आपुः ।

व्याख्या

कानने वने 'अटव्यरण्य विपिन गहन कानन वनम' इत्यमर । चरन्ति विहरन्तीति ते वनगता पुस्कोकिला पिका 'वनप्रिय परभृत कोकिल पिक इत्यपि' इत्यमर । गीतेषु गानकलासु विभ्रमेण विलासेन दोलायन्ते दोलासु विहरन्तीति विभ्रमदोलिन्यस्तासा विलासदोलासु विहरन्तीना वामभ्रुवा चञ्चल-भ्रुकुटीना कान्ताना शिष्यत्व छात्रभाव याता प्राप्ता किमु । यद्यस्मात्कारणात्ते पिका कलो मधुर पञ्चम पञ्चमस्वर इति तस्य मधुरपञ्चमस्वरस्य चातुर्यं नपुण्यमापु प्राप्ता । वामभ्रुवा शिष्यभाव विना पुस्कोकिलाना पञ्चमस्वरस्यै-तादृश नैपुण्य सर्वथैवाससभवतीति भाव । उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

जगलो मे विहार करने वाले पिक, क्या गान कला मे विलास पूर्वक झूला झूलने वाली व टेढी भौवो वाली ललनाओ के शिष्य तो नहीं हो गए, क्यों कि उन्होने मधुर पञ्चम स्वर मे बोलने की चतुरता प्राप्त करली थी । अर्थात् विना गुरु के विद्या कहाँ ? इससे उन झूला झूलने वाली नारियो से कोकिलो ने पञ्चमस्वर मे बोलना सीखा होगा ।

सङ्गादजस्रं वनदेवतानां लीलावनान्तस्थितयः शकुन्ताः ।
आरुह्य दोलासु विलासिनीनां ताभिः सह भ्रेमुरसंभ्रमेण ॥२८॥

अन्वयः

लीलावनान्तस्थितयः शकुन्ताः वनदेवतानाम् अजस्र सङ्गात् विला-
सिनीनां दोलासु आरुह्य ताभिः सह असंभ्रमेण भ्रेमुः ।

व्याख्या

लीलावनस्य क्रीडोद्यानस्याऽन्ते मध्ये स्थितिर्निवासो येषां ते क्रीडोद्यानमध्य-
वासिनः शकुन्ता पक्षिणः 'शकुन्तिपक्षिशकुनिशकुन्तशकुनद्विजा' इत्यमरः ।
वनदेवतानामरण्याधिष्ठातृदेवतानामजस्र निरन्तर 'नित्यानवरताजलमप्यथाति-
शयो भर' इत्यमरः । सङ्गात् सहवासाद्विलासिनीनां कामिनीनां दोलासु प्रेङ्ख-
स्वारुह्य स्थित्वा ताभिर्दोलिनीभिस्सहाऽसंभ्रमेणाऽव्याकुल यथास्यात्तथा भ्रेमुर्ग-
तागत चक्रुः । काव्यलिङ्गमलङ्कारः ।

भाषा

क्रीडोद्यान में रहने वाले पक्षी, वनदेवताओं के निरन्तर साथ रहने से
झूला झूलने वाली रूपवती स्त्रियों के झूलो पर बैठ कर उनके साथ निडर
होकर झूला झूलते थे । अर्थात् वे स्त्रियां वनदेवताओं के ऐसी रूपवती थीं ।

हस्तद्वयीगाढगृहीतलोल—दोलागुणानां जघने वधूनाम् ।
'असंवृते स्रस्तदुकूलबन्धे किमप्यभूदुच्छ्वसितो मनोभूः ॥२९॥

अन्वयः

हस्तद्वयीगाढगृहीतलोलदोलागुणानां वधूनां स्रस्तदुकूलबन्धे जघने
असंवृते (सति) मनोभूः किमपि उच्छ्वसितः अभूत् ।

व्याख्या

हस्तयोः करयोर्द्वयीति हस्तद्वयी तथा गाढ दृढ गृहीता धृता लोलाश्चञ्चला
दोलागुणा दोलारज्जवो याभिस्तास्तासां वधूनां नारीणां स्रस्तः स्थानाच्च्यु-

१ "असंवृतस्रस्तदुकूलबन्धे" इति पाठस्तु चिन्त्यः ।

तो हूकूलबन्धो नीविबन्धो यस्मात्तस्मिन् जघने कटिपुरोभागेऽसवृतेऽना-
च्छादिते प्रकटीभूते सति मनोभू काम किमप्यनिर्वचनीय यथास्यात्तथोच्छ्वसित
उल्लासयुक्त सानन्द इत्यर्थ । अभूज्जात । नारीणा गुह्याङ्गदर्शनेन यूनाम-
निर्वचनीयाऽऽनन्दप्राप्तिरभूदिति भाव ।

भाषा

झूला झूलते समय दोनो हाथो से दृढतापूर्वक हिंडोले की चञ्चल रस्सियो को पकड रखने वाली अङ्गनाओ के, नीवी की गाठ खुल जाने से, और धोती सरक पडने से जघनस्थल के दिखाई पडने पर कामदेव अनिर्वचनीय उल्लास को प्राप्त हुआ । अर्थात् स्त्रियो के गोपनीय अङ्गो को देखने से युवको को एक विशिष्ट आनन्द मिलता है ।

त्वरोपयातप्रियबाहुपाश-रुद्धेषु कण्ठेषु वियोगिनीनाम् ।

वृथासमाहृतकृतान्तपाशः स्मितं लतानां मधुराततान ॥३०॥

अन्वयः

वियोगिनीना कण्ठेषु त्वरोपयातप्रियबाहुपाशरुद्धेषु (सत्सु) वृथास-
माहृतकृतान्तपाशः मधुः लताना स्मितम् आततान ।

व्याख्या

वियोगिनीना विरहिणीना कण्ठेषु श्रीवासु त्वरया शीघ्रतयोपयातास्सप्राप्ताः
प्रिया कान्तास्तेषा बाहवो भुजा एव पाशा रज्जवस्तै रुद्धेषु सत्सु वृथैव मुधैव
समाहृतस्सप्रापित कृतान्तस्य यमस्य पाशो येन स मधुर्वसन्तो चैत्रमासो वा
लताना वीरुधा स्मितमीषद्वास्य विकासमित्यर्थ । आततान विस्तारयामास ।
वसन्तागमनेनोद्दीपितमदनाना विरहिणीना कामिनीता झटिति प्रियालिङ्गन-
प्राप्त्या वसन्तजन्यमन्थसतापे सत्यपि प्राणवियोगो न जात इति दृष्ट्वा स्त्रीत्व-
साजात्यात् लता वसन्तमुपहसन्तीति भाव ।

भाषा

वियोगिनी स्त्रियो के गलो के, शीघ्रता पूर्वक आए हुए उनके पतियो के बाहु
पाश से उपरुद्ध हो जाने पर, यमराज के पाश को (उनके गलो मे बाध कर
उनका प्राणान्त करने के लिये) व्यर्थ ही बुलाने वाले वसन्त ने लताओ को
विकसित किया । अर्थात् वसन्तजनितसन्ताप से मरणासन्न स्त्रियो की,

उनके पतिओ द्वारा जट्दी से आकर आलिङ्गन किये जाने के कारण, वियोग से उनकी मृत्यु न हो सकने से, लताएँ वसन्त को हँसने लगी अर्थात् विकसित हो गई ।

**निवारणं पल्लववीजनानां स्थितिर्निवातेषु गृहोदरेषु ।
मूर्च्छाप्रबन्धेषु वियोगिनीनामासीदपूर्वः परिहारमार्गः ॥३१॥**

अन्वयः

वियोगिनीना मूर्च्छाप्रबन्धेषु पल्लववीजनाना निवारण निवातेषु गृहोदरेषु स्थितिः (इति) अपूर्वः परिहारमार्गः आसीत् ।

व्याख्या

वियोगिनीना पतिविरहिताना कामिनीना मूर्च्छाप्रबन्धेषु पतिविरहजन्य-
दुःखातिशयात्सज्ञाशून्यदशाया पल्लवं किसलयवीजनानि वायुसञ्चालनानि तेषा
शीतत्वात्किसलयेन वायुसचालनाना निवारण निषेध । नास्ति वातो वायुर्येषु
ते निवातास्तेषु वायुरहितेषु गृहाणामुदराणि मध्यानि तेषु गृहमध्यस्थानेषु स्थिति-
निवास इत्यपूर्वो विचित्र परिहारमार्गो मूर्च्छानिवारणस्योपचारविधिरासीत् ।
विरहावस्थाया शीतोपचारा अपि विशिष्टसन्तापकरा भवन्तीति भाव ।

भाषा

पतिविरहजन्य अधिक दुःख से मूर्च्छित, विरहिणियों की मूर्च्छावस्था में कोमल-
पत्तों से ठण्डी हवा झलने का निषेध और वायुरहित गृहमध्य में निवास इत्यादि
मूर्च्छानिवारण के लिये अभूतपूर्व उपचार होते थे । अर्थात् विरहिणियों को
विरहावस्था में शीतोपचार अधिक सतापकारक होते हैं । इसीलिये मूर्च्छा
निवृत्ति के लिये शीतोपचार का निषेध किया जाता था ।

**लीलाशुकाः कोकिलकूजितानामतिप्रहर्षाद्विहितानुकाराः ।
गृहादधान्यन्तं वियोगिनीभिर्गुणो हि काले गुणिनां गुणाय ॥३२॥**

अन्वयः

अतिप्रहर्षात् कोकिलकूजितानां विहितानुकाराः लीलाशुकाः वियोगि-
नीभिः गृहात् अधान्यन्तं, हि गुणिना गुणः काले गुणाय (भवति) ।

^१ 'अवाह्यन्त' इति पाठ साधुतर ।

व्याख्या

अतिप्रहर्षादानन्दातिशयात् कोकिलानां पिकानां कूजितानि ध्वनयस्तेषां विहितं कृतोऽनुकारोऽनुकरणं यैस्ते लीलाशुका क्रीडाशुका 'कीरशुकौ समौ' इत्यमरः । वियोगिनीभिर्विरहिणीभिर्गृहात्स्वसदनादधाव्यन्तं बहिर्निष्कास्यन्ते स्म । कोकिलकूजितस्य विरहे दुःखप्रदायित्वेनाऽसह्यत्वात्तदनुकारिणां लीलाशुकानां गृहादपसारणं ताभिः कृतमिति भावः । हि यत् गुणिनां गुणवतां गुणस्वरमाधुर्यादिरूपं काले समुचिते समय एव गुणाय प्रहर्षयि भवति नत्वन्यथेति शेषः । कीराणां कोकिलशब्दानुकरणं गुणं परञ्च विरहावस्थायां स दोष एव जात इति भावः । अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ।

भाषा

अत्यन्तं हर्षं से कोयल के शब्दों का अनुकरण करने वाले पालतू सुग्गो, वियोगिनियों द्वारा दौड़ा कर बाहर कर दिये गए । क्योंकि गुणियों का गुण अवसर पर ही गुणाधायक होता है । अर्थात् सुग्गो का, कोयल की बोली बोलना यह एक गुण है किन्तु पतिविरहजन्य दुःख की अवस्था में वह गुण अवगुण सा हो जाता है ।

श्रुत्वेव वृत्तावसरं तुषारं बहिःस्थितानामलिनां निनादैः ।

द्विवर्षकन्यामुखकोमलाभं पङ्कोदरात्पङ्कजमाविरासीत् ॥३३॥

अन्वयः

द्विवर्षकन्यामुखकोमलाभं पङ्कजं, बहिः स्थितानाम् अलिनां निनादैः तुषारं वृत्तावसरं श्रुत्वा इव पङ्कोदरात् आविरासीत् ।

व्याख्या

द्वौ वर्षौ यस्यां सा द्विवर्षा, द्विवर्षा चाऽसौ कन्या च द्विवर्षकन्या तस्यां मुखस्येव कोमला सुकुमाराऽऽभा कान्तिर्यस्य तत् 'स्यु प्रभा ह्युचिस्त्विड्भाऽऽभाऽऽश्लविद्युतिदीप्तयः' इत्यमरः । पङ्कजं कमलं बहिःस्थितानां बाह्यस्थानवर्तिनामलीनां भ्रमराणां निनादैर्ज्ञङ्कारैस्तुषारं हिमं 'तुषारस्तुहितं हिमम्' इत्यमरः । वृत्तो निर्गतोऽवसरं कालो हेमन्तशिशिरतू यस्य स तं श्रुत्वेवाऽऽकर्ष्येव पङ्कोदरात्सरसं पङ्कमुदरे यस्येति विग्रहात्, पङ्कस्य कर्दमस्योदरं मध्यं तस्माद्वा कर्दमान्तरादाविरासीत्प्रकटीबभूव । हिमसमये पङ्कजानि न समुत्पद्यन्ते भ्रमराश्च न गुञ्जन्ति तस्माद्भ्रमरशब्दश्रवणाद्धिमगमनमनुमाय वसन्तागमनात्कोमलं कमलं प्रादुर्बभूवेति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

दो वर्ष की कन्या के मुख के समान कोमल कान्ति वाला, कमल, बाहर रहने वाले भ्रमरो की गुञ्जार से मानो हेमन्त और शिशिर ऋतुओं के बीत जाने की सूचना पाकर तालाव से प्रकट हुआ। अर्थात् हेमन्त और शिशिर ऋतुओं में कमल नहीं उत्पन्न होते और भ्रमर भी गुञ्जार नहीं करते।

**नवीनदन्तोद्गमसुन्दरेण वासन्तिकाकुड्मलनिर्गमेन ।
उत्सङ्गसङ्गी विपिनस्थलीनां बालो वसन्तः किमपि व्यराजत् ॥३४॥**

अन्वयः

विपिनस्थलीनाम् उत्सङ्गसङ्गी वसन्तः बालः नवीनदन्तोद्गमसुन्दरेण वासन्तिकाकुड्मलनिर्गमेन किमपि व्यराजत् ।

व्याख्या

विपिनस्थलीनामरण्यभूमीना 'अटव्यरण्य विपिन गहन कानन वनम्' इत्यमर । विपिनस्थल्या स्त्रीत्वेन जननीत्व व्यङ्ग्यम् । उत्सङ्गेऽङ्के मध्ये वा सङ्गत इत्युत्सङ्गसङ्गी 'उत्सङ्गचिह्नयोरङ्क' इत्यमर । अङ्कवर्ती वसन्तो बाल कुमारो नवीन प्रत्यग्रो दन्तोद्गमो दशनोत्पत्तिस्तद्वत्सुन्दरो मनोहरस्तेन वासन्तिका माधवीलता 'वासन्ती माधवीलता' इत्यमर । तस्या कुड्मलानि कलिकास्तासा निर्गम उत्पत्तिस्तेन किमप्यनिर्वचनीय यथा स्यात्तथा व्यराजत् शुशुभे । वसन्ते बालत्वरोपाद्वासन्तीकलिकासु दशनत्वरोपात्, विपिनस्थलीना घात्रीत्वरोपस्य व्यङ्ग्यत्वाच्च एकदेशविवातिरूपकम् ।

भाषा

जगल की भूमियो की गोद में रहने वाला वसन्त रूपी बालक, नये दात निकलने के समान सुन्दर माधवीलता की कलियो के निकलने से एक अवर्णनीय शोभा को प्राप्त हुआ ।

**सुगन्धिनिःश्वासमिवानुवेल-मुद्रेल्लता दक्षिणमारुतेन ।
मुखं प्रसूनस्मितदन्तुरं तच्चुम्ब मुग्धस्य मधोर्वनश्रीः ॥३५॥**

अन्वयः

वनश्रीः अनुवेलं सुगन्धिनिःश्वासम् इव उद्वेल्लता दक्षिणमारुतेन
मुग्धस्य मधोः तत् प्रसूनस्मितदन्तुरं मुखं चुचुम्ब ।

व्याख्या

वनश्रीर्वनलक्ष्मीर्वनशोभेत्यर्थ । अनुवेल प्रतिक्षण सुगन्धिनिश्वासमिव
सुन्दरगन्धयुक्तमुखनिश्वासमिवोद्वेल्लता विस्तारयता दक्षिणमारुतेन मलया-
निलेन मुग्धस्य बालस्य मधोर्वसन्तस्य तदनिर्वचनीय प्रसूनान्येव पुष्पाण्येव शुभ्र-
त्वेन स्मितानीषद्वास्यानि तददन्तुर दन्तुरित मनोहरमितिभाव । मुखमाननमध्र-
भागञ्च चुचुम्ब परिचुम्बितवती । वसन्तर्तौ पुष्पोद्गमेन वनशोभाऽऽविरासीदिति
भाव । समासोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

वनकी शोभा ने सुगन्धित सास के समान सुगन्धयुक्त दक्षिणानिल के
बहते रहने से बालरूप वसन्त ऋतु के, उस अवर्णनीय श्वेत फूल रूपी मुस्कराहट
से युक्त मनोहर मुख को या अग्रभाग को चूमा । अर्थात् वसन्तऋतु में फूलों
से वन की शोभा प्रकट होती थी ।

**संक्रान्तभृङ्गीपदपङ्क्तिमुद्रं पौष्पं रजः क्रमाफलके रराज ।
क्रमाल्लिपिज्ञानकृतक्षणस्य क्षुण्णं मधोरक्षरमालयेव ॥३६॥**

अन्वयः

क्षमाफलके संक्रान्तभृङ्गीपदपङ्क्तिमुद्रं पौष्पं रजः क्रमात् लिपिज्ञान-
कृतक्षणस्य मधोः अक्षरमालया इव क्षुण्णं रराज ।

व्याख्या

क्षमाफलके पृथ्वीतलपट्टिकाया संक्रान्ता सलग्ना भृङ्गीणा भ्रमरीणा पदानि
चरणास्तेषा पङ्क्तय श्रेणयस्तासा मुद्राश्चिह्नानि, यस्मिन्तत् पुष्पस्येदं पौष्पं
कुसुमसम्बन्धी 'तस्येदमित्यण्' । रजो धूलि क्रमात् क्रमशो लिपिज्ञानेऽक्षर-
ज्ञानाभ्यासे कृतो विहित क्षण उत्सवो येन स तस्य 'निर्व्यापारस्थितौ काल-
विशेषोत्सवयो क्षण' इत्यमर । मधोर्वसन्तस्याऽक्षरमालया वर्णमालया
क्षुण्णमिव सभूतमिव रराज शुशुभे । बालका यथाऽक्षरज्ञानाभ्यासे पट्टिकायां

तिर्यगादिरेखाबाहुल्यमेव रचयन्ति तथैव क्षमाफलके वसन्तागमर्नात्पुष्पधूलि-
बाहुल्यात्तत्र भृङ्गीणा भ्रमणेन तत्पादजनितरेखाकदम्बक कवि बालस्य वसन्त-
स्याऽक्षरज्ञानाभ्यासे क्षमापट्टिकाया तिर्यग्रेखादिकमित्युत्प्रेक्षते ।

भाषा

पृथ्वी रूपी पटिया पर भ्रमरियो के पावो की पक्तियो से अङ्कित कुसुम-
रज, धीरे २ वर्णमाला सीखने का उत्सव मनाने वाले वसतऋतु की अक्षर-
माला से मानो अकित हो, ऐसी शोभित होती थी । अर्थात् वसतऋतु में
पृथ्वीपर बहुत पुष्परज गिरने से और उनपर भ्रमरियो के चलने से बनी लकीरो
से कवि उत्प्रेक्षा करता है कि बालक वसन्त ने मानो अक्षर सीखते समय पृथ्वी
रूपी पटिया पर टेढी मेढी लकीरे खीची हो ।

समारूहोपरि पादपानां लुलोठ पुष्पोत्कररेणुपुञ्जे ।
लताप्रसूनांशुकमाचकर्ष क्रीडन्वनैः किं न चकार चैत्रः ॥३७॥

अन्वयः

चैत्रः पादपानाम् उपरि समारूहः, पुष्पोत्कररेणुपुञ्जे लुलोठ, लता-
प्रसूनांशुकम् आचकर्ष, वनैः क्रीडन् किं न चकार ।

व्याख्या

चैत्रो वसन्तमास पादैर्मूलैः पिबन्तीति पादपास्तेषा पादपाना वृक्षाणामुपर्यूर्ध्वं
समारूहो वृक्षान्समाच्छादितवानित्यर्थः । पुष्पाणा कुसुमानामुत्करास्समूहास्तेषा
रेणवो धूलय 'रेणुर्द्वयो स्त्रिया पुसि पासुर्वा न द्वयो रज' इत्यमरः । तेषा
पुञ्जे समूहे लुलोठ पपात । लताना वीरुधा प्रसूनान्येव पुष्पाण्येवाऽशुक इलक्षण-
त्वान्मृदुत्वाच्चाम्बरमाचकर्ष बलाद्गूहीतवान् । इत्थ वनैर्वनस्थैर्वस्तुभिः क्रीडन्
विहरन् किं न चकार किं न कृतवान् । कर्तव्याकर्तव्यविवेक परिहाय बालवत्
यथेच्छ सर्वमेव चैत्रेणाऽनुष्ठितमिति भावः । यथा कश्चित् बालको वृक्षारोहण
धूलिविलुण्ठन, अशुकाकर्षणञ्च करोति तथा बालो मधु कृतवानिति भावः ।
अत्र समासोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

(बालक) चैत्र अर्थात् वसन्त वृक्षो पर चढ गया । पुष्पो के समूह के
पराग में अर्थात् मिट्टी में लोट पोट की, लता के पुष्प रूपी वस्त्र को खीच लिया ।

इस प्रकार बालक वसन्त ने वन में की सभी वस्तुओं से क्रीड़ा करते हुए क्या नहीं किया। अर्थात् बालक वसन्त ने कर्तव्याकर्तव्य का विचार छोड़कर अपनी इच्छा के अनुसार सब कुछ खेल किया। जैसे कोई बालक वृक्षारोहण, धूर में लोटना और मा के या अन्य स्त्रियों की साड़ी खींचना आदि चेष्टाएँ करता है वैसेही चैत्र ने किया। भाव यह है कि वसन्त ऋतु के आने से बृक्षों पर वासन्तिक शोभा छा गई, पुष्पों के समूह से खूब मकरन्द चूने लगा और लताओं में से फूल टूट कर गिरने लगे।

**दक्षः प्रवालौष्ठसमर्पणाय लतावधूनां मुकुलस्तनीनाम् ।
मत्तालिवैतालिकगीतकीर्तिर्भ्रमन्मधुगौवनमारुरोह ॥३८॥**

अन्वयः

मुकुलस्तनीना लतावधूना प्रवालौष्ठसमर्पणाय दक्षः मत्तालिवैतालिक-
गीतकीर्तिः भ्रमन् मधुः यौवनम् आरुरोह ।

व्याख्या

मुकुलानि कुड्मलान्येव स्तना कुचा यासा तास्तासा लतावधूना वीरुद्रूपनारीणा प्रवाला रक्तकिसलया एवौष्ठा अधरोष्ठास्तेषा समर्पणाय वितरणाय दक्षश्चतुरः प्रगल्भ इत्यर्थं । मत्ता मदान्धा अलयो भ्रमरा एव वैतालिका स्तुतिगायका-स्तैर्गीता गानेन वर्णिता कीर्तिर्यस्य स भ्रमन्नितस्ततो गतागत कुर्वन् मधुर्वसन्तो यौवन तारुण्यमारुरोह सप्राप्तवान् । प्रत्यग्रकुचभूषिताना किशोरीणाम-धरोष्ठप्रदाने चुम्बनदाने कुशलो वैतालिकगीतकीर्तिस्सचरन् मनुष्य इव मुकुलि-ताना लताना किसलयप्रदाने कुशलो मत्तालिकगीतकीर्तिर्भ्रमन् वसन्तो यौवनं प्रापेति भावः ।

भाषा

कली रूपी स्तनो वाली, लता रूपी स्त्रियों को किसलय (नये लाल पत्ते) रूपी ओठों को (तृप्त करने में) देने में कुशल मदनमत्त भ्रमर रूपी स्तुतिगायको से गाई गई कीर्तिवाला, चारों ओर विहरण करने वाला वसन्तऋतु युवावस्था को प्राप्त हुआ। अर्थात् छोटे-नये कड़े स्तन वाली किशोरियों के लाल ओठों को चूम लेने में कुशल स्तुतिपाठको द्वारा कीर्तिगान किए जाने वाले नवयुवक के

(४३८)

समान कलियो से युक्त लताओ को नये लाल पत्ते प्रदान करने में कुशल, भौरो की गुजाहट से कीतिगान किया जाने वाला वसन्त युवावस्था को प्राप्त हुआ ।

**सलीलमङ्गीकृतपञ्चबाण-साम्राज्यभारस्य मधोरभङ्गः ।
एको भुजस्तस्य लवङ्गवायु-रन्यः पिकस्त्रीकलपञ्चमोऽभूत् ॥३६॥**

अन्वयः

सलीलम् अङ्गीकृतसाम्राज्यभारस्य तस्य मधोः अभङ्गः एकः भुजः लवङ्गवायुः अन्यः पिकस्त्रीकलपञ्चमः अभूत् ।

व्याख्या

लीलया विलासेन सहित सलीलमङ्गीकृत स्वीकृत पञ्चबाणस्य कामस्य साम्राज्यभारोऽखिलराज्यशासनभारो येन स तस्य स्वीकृतकामसाम्राज्यभारस्य तस्य प्रसिद्धस्य मधोर्वसन्तस्याऽभङ्गोऽविकलो बलिष्ठ इत्यर्थः । एको भुजो बाहुर्लवङ्गवायुर्दक्षिणानिलोऽन्य इतरो बाहु पिकाना कोकिलाना स्त्रिय कोकिलास्तासा कल सुन्दर पञ्चम पञ्चमस्वरोऽभूत् । एतेन वसन्तस्य कामसाम्राज्ये मन्त्रित्व प्रतीयते ।

भाषा

खेलवाड से ही कामदेव के साम्राज्य के समग्र कार्यों को करने का स्वीकार करने वाले उस वसन्त ऋतु का एक बलवान् हाथ दक्षिणानिल था और दूसरा हाथ कोयल का सुन्दर पञ्चम स्वर था । अर्थात् काम के राज्य में वसन्त ही प्रधान मंत्री था जो दक्षिणानिल तथा कोकिला के पञ्चम स्वर का प्रयोग कर उसका साम्राज्य चलाता था ।

**राशीकृताः पुष्पपरागपुञ्जाः पदे पदे दक्षिणमारुतेन ।
मत्तस्य चैत्रद्विरदस्य कर्तु-मद्गूणहेतोरिव पांसुतल्पान् ॥४०॥**

अन्वयः

दक्षिणमारुतेन पदे पदे मत्तस्य चैत्रद्विरदस्य 'अक्षूणहेतोः पांसुतल्पान् कर्तुम्' इव पुष्पपरागपुञ्जाः राशीकृताः ।

व्याख्या

दक्षिणमास्तेन मलयानिलेन पदे पदे स्थाने स्थाने मत्तस्य मदान्धस्य चैत्र एव द्विरदो गज 'दन्ती दन्तावलो हस्ती द्विरदोऽनेकपो गज' इत्यमर । तस्याऽ-क्षूणहेतोरक्षूण^१ विश्राम सततपरिश्रमेण समागतक्लान्तिरूपन्यूनताया दूरीकरणार्थं विश्रान्तिरित्यर्थ । स एव हेतु कारण तस्मात् पासवो धूल्य एव तल्पानि शय्याः 'तल्प शय्याद्विद्वारेषु स्तम्बेऽपि विटपोऽस्त्रियाम' इत्यमर । तानि कर्तुमिव विधातुमिव पुष्पाणा कुसुमाना परागस्य रजस पुञ्जास्समूहा राशीकृता एकत्री-कृता । वसन्ते परागस्याऽऽधिक्य भवति स च मलयमास्तवेगेनैकत्री भवति श्रम-निवारणार्थं मत्तचैत्रगजस्य तल्पताञ्च प्राप्नोतीति भाव ।

भाषा

दक्षिणानिलने स्थान स्थान पर मदोन्मत्त चैत्र रूपी हाथी के विश्राम के निमित्त धूलि की कोमल शय्या बनाने के लिये मानो पुष्प की धूलि को एकत्र किया ।

**लग्नद्विरेफध्वनिपूर्यमाणं वासन्तिकायाः कुसुमं नवीनम् ।
आसादयामास वसन्तमास-जन्मोत्सवे मङ्गलशङ्खलीलाम्^२ ॥४१॥**

अन्वयः

वसन्तमासजन्मोत्सवे लग्नद्विरेफध्वनिपूर्यमाणं वासन्तिकायाः नवीनं कुसुम मङ्गलशङ्खलीलाम् आसादयामास ।

व्याख्या

वसन्तमासस्य मधुमासस्य जन्मन उत्सवस्तस्मिन्, लग्ना सश्लिष्टा द्विरेफा

^१ सज्ञासु धातुरूपाणि प्रत्ययाश्च तत परे ।

कार्याद्विद्यादनुबन्धमेतच्छास्त्रमुणादिषु ॥

'दृक्षु' गतौ—आदादिकधातोर्भावे नङ् प्रत्यये बाहुलकाद्दीर्घे नञ्समासे 'अक्षूण' शब्दो निष्पन्न । न क्षूणमक्षूण गत्यवरोधो विश्राम इत्यर्थ ।

^२ उक्त साहित्यदर्पणे—

मल्लिकामुकुले चण्डि ! भाति गुञ्जन्मधुव्रत ।

प्रयाणे पञ्चबाणस्य शङ्खमापुरयन्निव ॥

अमरास्तेषा ध्वनिभिर्झङ्कारैः पूर्यमाण परिपूरित वासन्तिकाया माधवीलताया नवीन प्रत्यग्र कुमुम पुष्प मङ्गलशङ्खस्य माङ्गलिककार्यचिन्हभूतशङ्खस्य लीला विलासमासादयामास सप्राप । कथमन्यस्य लीलामन्य कर्तुमर्हतीति लीलासदृशी लीलामिति पर्यवसितेऽर्थे सति पदार्थनिदर्शनालङ्कार । 'अभवन्वस्तुसम्बन्ध उपमापरिकल्पक' इति लक्षणात् ।

भाषा

वसन्त मास के जन्मोत्सव के अवसर पर छाए हुए भोरो की गुञ्जार से भरा जाने वाला (बजाया जाने वाला) माधवीलता का पुष्प, माङ्गलिक अवसरो पर बजाए जाने वाले शङ्ख की शोभा को प्राप्त हुआ ।

गते हिमतीर्णैः ध्रुवमुष्णखिन्नः शीतोपचारं मलयः सिषेवे ।
यदाजगाम व्यजनोपमानां समीरणश्चन्दनपल्लवानाम् ॥४२॥

श्रन्वयः

हिमतीर्णैः गते उष्णखिन्नः मलयः ध्रुवं शीतोपचारं सिषेवे । यत् व्यजनोपमाना चन्दनपल्लवानां समीरणः आजगाम ।

व्याख्या

हिम शीत ऋतुरिति हिमर्तुस्तस्मिन् गते व्यतीते सति, उष्णेनोष्मणा खिन्न सतप्तो मलयो मलयगिरि ध्रुव निश्चयेन शीतोपचार ग्रीष्मनिवारक शैत्योत्पादक साधन सिषेवे सेवितवान् । यद्यस्मात्कारणाद्व्यजनमेवोपमान येषां ते व्यजनो-मास्तेषां तालवृन्तसमानानां चन्दनपल्लवानां श्रीखण्डकिसलयानां समीरणो वायु-राजगाम सचचाल । चन्दनपल्लवस्य शैत्यात्तत्सम्पर्काद्वायोरपि शैत्यजनकत्व-मिति भावः ।

भाषा

हेमन्त व शिशिर ऋतुओ के बीत जाने पर गरमी से खिन्न मलयपर्वत, निश्चय ही शीतोपचार का सेवन करने लगा । क्योंकि पखो के समान चन्दनवृक्ष के कोमल पत्तों का वायु बहने लगा । अर्थात् गर्मी से पीड़ित होकर जन साधारण पखा चला कर अपनी गर्मी दूर करते हैं । मलय पर्वत ने चन्दन के पत्तों से हवा लेकर अपनी गर्मी शान्त की ।

मनस्विनीनां मनसोऽवतीर्य मानस्य वेगेन पलायितस्य ।
जीवग्रहायेव वसन्तमित्रं बभ्राम वायुः ककुभां मुखानि ॥४३॥

अन्वयः

वसन्तमित्र वायुः मनस्विनीना मनसः अवतीर्य वेगेन पलायितस्य
मानस्य जीवग्रहाय इव ककुभा मुखानि बभ्राम ।

व्याख्या

वसन्तस्य वसन्तर्तोमित्र सुहृद्वायुर्दक्षिणानिल प्रशस्त मनो यासा ता मनस्वि-
न्यस्तासा मनस्विनीना मानिनीना मनसो हृदयादवतीर्य निष्क्रम्य वेगेन जवेन
पलायितस्य प्रधावतो गच्छत इत्यर्थ । मानस्याऽहङ्कारस्य जीवस्य प्राणानां
ग्रहाय ग्रहणाय इव प्राणवधार्थमिवेत्यर्थ । ककुभा दिशा 'दिशस्तु ककुभ
काष्ठा आशाश्च हरितश्चता' इत्यमर । मुखानि मण्डलानि बभ्राम चचारान्वेष्टु
गतवानित्यर्थ । दक्षिणानिलेन मानवतीना मानो दूरीभवतीति भाव ।
उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

वसन्तऋतु का मित्र दक्षिणानिल, मानवती स्त्रियो के मन मे से निकल
कर वेग से भाग चलने वाले मान का प्राणान्त करने के लिये मानो उसकी खोज
मे सब दिशाओ मे घूमने (बहने) लगा । अर्थात् दक्षिणानिल के लगते ही
मानवती का मान एक दम दूर हो जाता है ।

वियोगिनीनामवशाल्लुलोठ कण्ठेषु लीलाकल्पञ्चमो यः ।
तेनैव चक्रे मदनस्य कार्यं पुण्यैर्यशोऽभूत्पिकपञ्चमस्य ॥४४॥

अन्वयः

अवशात् वियोगिनीना कण्ठेषु यः लीलाकल्पञ्चमः लुलोठ तेन एव
मदनस्य कार्यं चक्रे । पुण्यैः पिकपञ्चमस्य यशः अभूत् ।

व्याख्या

अवशात्प्रियविरहवेदनया मनसोऽसामर्थ्यात् स्वशरीरचेष्टाया पारतन्त्र्या-
द्वियोगिनीना विरहिणीना कण्ठेषु गलेषु यो लीलया विलासेन कल मधुर पञ्चम-

पञ्चमस्वरो लीलाकलपञ्चमो लुलोठ समुच्चारितस्तेनैव तासा कण्ठस्थित-
पञ्चमस्वरेणैव मदनस्य कामस्य कार्यं सर्वलोकविजयात्मक चक्रे अकारि ।
पुण्यैस्सुकृतैरेव पिकपञ्चमस्य कोकिलपञ्चमस्वरस्य यश कीर्तिरभूत् बभूव ।
कोकिलपञ्चमस्वरस्य यत्कामोद्दीपनात्मक कार्यं तद्वियोगिनीकण्ठगतपञ्चमस्वर-
निनादेनैव सम्पादितम् । परन्तु प्रसिद्धिवशात् पुराकृतपुण्यै कोकिलपञ्चमस्व-
रस्यैव तद्विषये यशो जातम् ।

भाषा

विरहजन्य पीडा जनित असामर्थ्यं से विरहिणियो के गलो मे से जो विलास
से भरा सुन्दर पञ्चम स्वर निकलता है वही कामदेव के सब कामोद्दीपक
कार्यो को करता है । किन्तु प्रसिद्धि के कारण उसका यश, पुरातन सुकृतो से,
कोयल के पञ्चम स्वर को प्राप्त हुआ है ।

**पदातिसंवर्गणकारणेन पदे पदे चम्पकराशिभङ्ग्या ।
वसन्तसामन्तविकीर्यमाणं हेमेव रेजे स्मरपार्थिवस्य ॥४५॥**

अन्वयः

पदे पदे चम्पकराशिभङ्ग्या स्मरपार्थिवस्य पदातिसंवर्गणकारणेन
वसन्तसामन्तविकीर्यमाणं हेम इव रेजे ।

व्याख्या

पदे पदे स्थाने स्थाने 'पद व्यवसितत्राणस्थानलक्ष्माड्घ्रिवस्तुषु' इत्यमर ।
चम्पकराशिभङ्ग्या चम्पकपुष्पसमूहव्याजेन स्मर काम एव पार्थिवस्तस्य कामनृपते
पदातीना कामसैनिकाना संवर्गणभावर्जनमाकर्षणमित्यर्थ । तस्य कारणेन
वसन्त एव सामन्तस्सहायकनृपस्तेन मन्त्रिणेत्यर्थ । विकीर्यमाण पुरस्काररूपेण
दीयमान हेमेव सुवर्णमिव रेजे शुशुभे । सापह्नवोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

स्थान स्थान पर, कामदेव की पैदल सेना के लिये, चम्पे के फूलो के ढेर के
मिष से, मानो वसन्त रूपी सामन्त राजा अर्थात् मन्त्री के द्वारा पुरस्कार के रूप
में दिया जाने वाला सोना ही शोभित हो रहा था ।

चचार चूतद्रुममञ्जरीषु चुचुम्ब नानाकलिकामुखानि ।
स्त्रीराज्यमध्यस्थ इव द्विरेफः स्थातुं न लेभे क्षणमेवमेव ॥४६॥

अन्वयः

द्विरेफः चूतद्रुममञ्जरीषु चचार । नानाकलिकामुखानि चुचुम्ब ।
स्त्रीराज्यमध्यस्थः इव एवम् एव क्षण स्थातु न लेभे ।

व्याख्या

द्विरेफो भ्रमर 'द्विरेफपुष्पलिङ्गभृङ्गषट्पदभ्रमरालय' इत्यमर । चूतद्रुमाणा
सहकारपादपाना 'आम्रश्चूतो रसालोऽसौ सहकारोऽतिसौरभ' इत्यमर ।
मञ्जर्यं वल्लर्यंस्तासु 'वल्लरिमञ्जरि स्त्रियौ' इत्यमर । चचार विहरति
स्म । नानाकलिकाना विभिन्नपुष्पकोरकाणा मुखानि वदनान्यग्रभागानित्यर्थ ।
चुचुम्बाऽऽस्वादयत् । स्त्रीणा नारीणा राज्य तस्य मध्ये तिष्ठतीति स्त्रीराज्य-
मध्यस्थ इव कामिनीराज्यान्तर्गत इवैवमेव कर्मरहित क्षणमीषत्कालपर्यन्तमपि
स्थातु मनश्चाञ्चल्य विहाय धैर्येणावस्थातु न लेभे न प्राप । स्त्रीसम्हान्तर्गतो
नरो मनस स्थिरत्व विधातु न शक्नोति । ध्रुवमेव कामाभिभूतस्सम् ताभिस्सह
रमते तथैव भ्रमरोऽपि । इत्यप्रकृतव्यवहारसमारोपात्समासोक्तिरलङ्कार ।

भाषा

भ्रमर आम की बौरो पर चक्कर काटने लगा । विभिन्न फूलो की
कलियो के मुखो का चुम्बन करने लगा अर्थात् अग्रभाग का आस्वादन लेने
लगा । स्त्रियो के राज्य मे अर्थात् मध्य मे रहने वाले के समान वह बिना कुछ
व्यापार किए एक क्षण भी स्थिर न रह सका । अर्थात् सदैव मञ्जरी व कलिका
रूपी कामिनियो के साथ रहने से कामाभिभूत होकर एक क्षण भी स्थिर चित्त
से न रह सका ।

विलासिनामादिगुरुस्त्रिलोक्या-मन्योन्यलीलाभुजबन्धनेषु ।
उत्तम्भिताशोकपलाशपाणिर्न चैत्रमल्लः प्रतिमल्लमाप ॥४७॥

अन्वयः

त्रिलोक्या विलासिनाम् अन्योन्यलीलाभुजबन्धनेषु आदिगुरुः उत्तम्भि-
ताशोकपलाशपाणिः चैत्रमल्लः प्रतिमल्ल न आप ।

व्याख्या

त्रयाणा लोकाना समाहारस्त्रिलोकी त्रिभुवन तस्या विलासिन्यश्च विलासिनश्चेति विलासिनस्तेषा विलासिना 'पुमान् स्त्रिया' इत्येकशेष । कामविलासयुक्तानामन्योन्यस्य परस्परस्य लीलाया कामक्रीडाया भुजबन्धानि बाहुबन्धानि तेषु कामक्रीडाबाहुबन्धनविशयेष्वदिगुरु प्रथमाचार्यो हठात्प्रवर्तक, नितरा कामोद्दीपकत्वात् । उत्तम्भितौ युद्धाह्वानायोत्थापितौ, अशोकश्च पलाशश्चाशोकपलाशावेव पाणी येन स चैत्र एव मल्लो वीरश्चैत्रमल्ल प्रतिमल्ल प्रतिपक्षवीर न आप युद्धार्थं न प्राप । चैत्रमास सर्वोत्कृष्टत्वेन कामिनामुद्दीपक । तेन तुल्य कोऽपि नेत्यर्थ ।

भाषा

तीनो भुवनो मे काम विलास से युक्त प्राणियो को परस्पर कामक्रीडा मे भुजबन्ध की शिक्षा देने वाला, आदि गुरु, और अशोक और पलास रूपी दोनो हाथो को उठाकर युद्ध के लिये ललकारने वाले चैत्र मास रूपी योद्धा को लडने के लिये कोई विपक्षी योद्धा न मिल सका । अर्थात् चैत्र मास मे कामोद्दीपक अशोक और पलास के वृक्षो को देख कर सभी प्राणी कामासक्त हो जाते है और चैत्र के प्रभाव से कोई भी वञ्चित नही रह सकता ।

पुरन्ध्रिगण्डूषसुराभिलाषं पश्यन्नशोको बकुलद्रुमस्य ।

प्रियप्रियापादतलप्रहार—मात्मानमल्पव्यसनं विवेद ॥४८॥

अन्वयः

बकुलद्रुमस्य पुरन्ध्रिगण्डूषसुराभिलाष पश्यन् अशोकः प्रियप्रियापाद-
लताप्रहारम् आत्मानम् अल्पव्यसन विवेद ।

व्याख्या

बकुलद्रुमस्य केसरवृक्षस्य 'अथ केसरे । बकुलो वञ्जुलोऽशोके' इत्यमर । 'मौलसरी' इति भाषायाम् । पुरन्ध्रीणा कामिनीना गण्डूषस्य या सुरा मुखवर्ति मद्य तस्याऽभिलाषमिच्छा पश्यन्निरिक्षमाणोऽशोक अशोकद्रुम प्रियोऽभीष्ट-
प्रियाया कान्ताया पादतलस्य चरणतलस्य प्रहारस्ताडन यस्य स तमात्मान स्वमल्प-
क्षुद्र न्यून वा व्यसन प्रकृत्या प्रियवस्तु यस्य स तमल्पव्यसन विवेद ज्ञातवान् ।
कान्तामुखोच्छिष्टमद्याभिलाषस्य निन्दितत्वात्तदपेक्षया कान्तापादतलप्रहारस्याऽल्प-

व्यसनत्व, तत्र कामिनीस्पर्शजनितसुखानुभवश्चेति भाव । 'पादाघातादशोकं विकसति बकुल योषितामास्यमद्यै' इति कविसमय ।

भाषा

मौलसरी के वृक्ष की, (फूलने के लिये) कामिनी के शराब के कुल्ले की अभिलाषा को जानने वाला अशोक वृक्ष, (अपने फूलने के लिये) कामिनी के पाद प्रहार की अभिलाषा रखने वाले अपने को अपेक्षाकृत कम व्यसनी समझने लगा । अर्थात् अपने ऊपर झूठी शराब के थूके जाने से कामिनी की लात खा लेना अच्छा है ऐसा समझने लगा । क्योंकि उसमें कामिनीस्पर्शजनित-सुखानुभूति होती है ।

चूतद्रुमालीभुजपञ्जरेण रणद्विरेफावलिकङ्कणेन ।

मित्रं मधुः कोकिलमञ्जुनादपूर्वाभिभाषी स्मरमालिलिङ्ग ॥४६॥

अन्वयः

मित्रं कोकिलमञ्जुनादपूर्वाभिभाषी मधुः रणद्विरेफावलिकङ्कणेन चूतद्रुमालीभुजपञ्जरेण स्मरम् आलिलिङ्ग ।

व्याख्या

मित्रं सुहृत् 'अथ मित्रं सखा सुहृत्' इत्यमर । कोकिलानां पिकानां मञ्जुनादं प्रियध्वनिं पूर्वं यस्मिन्कर्मणि तत् कोकिलमञ्जुनादपूर्वं यथास्यात्तथाऽ-भिभाषते स्वागतं वदतीति अथवा कोकिलनादेन पूर्वाभिभाषी प्रथमस्वागतकर्ता मधुर्वसन्तो रणन्तो झङ्कारशब्दं कुर्वन्तो द्विरेफा भ्रमरास्तेषामावलि पङ्क्तिः 'वीथ्यालिरावलि पक्ति श्रेणी लेखास्तु राजय' इत्यमरः । एव कङ्कणं यस्य स तेन भ्रमरपङ्क्तिरूपकङ्कणयुक्तेन चूतद्रुमाणां सहकारवृक्षाणामावलि पङ्क्तिरेव भुजपञ्जरं बाहुपिञ्जरं बाहुपाश इत्यर्थः । तेन सहकारवृक्षावलिरूपबाहुपाशेन स्मरं काममालिलिङ्गं परिरब्धवान् । मथौ मित्रत्वारोपश्चूतद्रुमाल्यां भुजपञ्जरत्वारोपो रणद्विरेफावल्यां कङ्कणत्वारोपश्च स्मरकर्मकालिङ्गने हेतुरिति रूपकम् ।

भाषा

मित्रं तथा कोयल की कोमल कूको से प्रथम स्वागत करने वाले वसन्त ऋतु ने गुजार करने वाले भौरों की कतार रूपी कगन वाले आम के पेड़ों की कतार रूपी बाहुपाश से कामदेव का आलिङ्गन किया ।

उन्निद्रपङ्क्तिस्थितचम्पकानि चकाशिरे केलिवनान्तराणि ।
वियोगिनीनां कवलीकृतानां सुवर्णकाञ्चीभिरिवाञ्चितानि ॥५०॥

अन्वयः

उन्निद्रपङ्क्तिस्थितचम्पकानि केलिवनान्तराणि कवलीकृताना वियोगिनीनां सुवर्णकाञ्चीभिः अञ्चितानि इव चकाशिरे ।

व्याख्या

उद्गता दूरीभूता निद्रा सकोचो येषा तान्युन्निद्राणि विकसितानि पक्षीषु श्रेणीषु स्थितानि विद्यमानानि चम्पकानि चम्पककुसुमानि येषु तानि केलिवनाना क्रीडोद्यानानामन्तराणि मध्यभागा कवलीकृताना चम्पकादिपुष्पसमृद्धिमता वसन्तेन भक्षिताना हृतानामित्यर्थं । वियोगिनीना विरहिणीना सुवर्णकाञ्चीभि काञ्चनरशनाभिरञ्चितानि तत्समानपीतवर्णत्वात्समन्वितानीव चकाशिरे विद्विष्टुतिरे । वसन्ते पतिविरहाद्दशमविरहावस्था प्राप्ताना मृतानामित्यर्थं । वियोगिनीना पीतवर्णत्वात्काञ्चनकाञ्चीरूपाणीव चम्पकपुष्पाणि शुशुभिर इति भाव । उत्प्रेक्षालकार ।

भाषा

फूले हुए और कतार में लगे पीले चम्पे के फूलों से युक्त क्रीडा कानन के मध्यस्थल, वसन्त ऋतु के कारण पति वियोग से दशम विरहावस्था को प्राप्त अर्थात् मृत वियोगिनियो की मानो सोने की पीली करधनियो के रूप से शोभित हो रहे थे ।

मर्मव्यथाविस्मयघूर्णमान-मूर्धोच्छलत्कुण्डलविभ्रमेण ।

शब्दानुसारेण वियोगिनीभिः क्षिप्ताः पिकानामिव कण्ठपाशाः ॥५१॥

अन्वयः

वियोगिनीभिः मर्मव्यथाविस्मयघूर्णमानमूर्धोच्छलत्कुण्डलविभ्रमेण पिकाना शब्दानुसारेण कण्ठपाशाः क्षिप्ताः ।

व्याख्या

वियोगिनीभिर्विरहिणीभिर्मर्मव्यथाया कोकिलकूजितश्रवणजनितमामिकवेदनाया विस्मयेनाऽऽधिक्येनाऽथवा विस्मयो लोकसीमातिवर्तित्व तेन 'विविधेषु

पदार्थेषु लौकसीमातिवर्तिषु । विस्फारश्चेतसो यस्तु स विस्मय उदाहृत' इति साहित्यदर्पणे । घूर्णमानेभ्यो भ्रमद्भ्यो मूर्धभ्यो मस्तकेभ्य उच्छलतामूर्ध्वं गच्छता कुण्डलाना कर्णभूषणाना विभ्रमेण व्याजेन पिकाना कोकिलाना शब्दस्य रवस्याऽनुसारोऽनुसरण तेनाऽमुकस्थानत शब्द समायातीत्यनुमानेन तेषां बन्धनाय कण्ठपाशा कण्ठरज्जव इव क्षिप्ता मुक्ता । पिकस्वराणा पीडादाय-कत्वेन पिकाना बन्धनार्थं विरहिणीभि कर्णभूषणचक्रमणव्याजात्पाशा क्षिप्ता इवेति भाव । अत्रापन्हृतिरलङ्कारः ।

भाषा

वियोगिनिओ ने कोकिल के शब्दो को सुन कर मार्मिक वेदना के आधिक्य से मस्तको को सतत हिलाने से ऊपर गोलाकार रूप मे हिलने वाले कर्णभूषणो के मिष से मानो कोयल के शब्दो का अनुसरण कर उनके गलो को बाध कर उनका प्राणान्त करने वाले पाशो को छोडा ।

उदञ्चयन्किंशुकपुष्पसूचीः सलीलमाधूतलताकशाग्रः ।
वियोगिनां निग्रहणाय सज्जः कामाज्ञया दक्षिणमारुतोऽभूत् ॥५२॥

अन्वयः

किंशुकपुष्पसूचीः उदञ्चयन् सलीलम् आधूतलताकशाग्रः दक्षिण-मारुतः कामाज्ञया वियोगिनां निग्रहणाय सज्जः अभूत् ।

व्याख्या

किंशुकपुष्पाणि पलाशकुसुमान्येव सूचय स्ता (कर्म) किंशुकपुष्पसूची रुदञ्चयन्नृन्मयन् लीलया विलासेन सहित सलील यथास्यात्तथा आधूत कम्पितं लतैव कशा तस्या अग्र येन स दक्षिणमारुतो मलयपवन कामस्य मकरध्वजस्याऽऽज्ञयाऽनुशासनेन वियोगिन्यश्च वियोगिनश्चेति वियोगिनस्तेषा वियोगिनां 'पुमान्स्त्रियेत्येकशेषः' । निग्रहणाय शासनाय सज्ज उन्नतः सन्नद्धोऽभूत् । यथा शकटस्थबलीवर्दप्रेरणाय सूचीकशयो प्रयोग क्रियते तथैव कामाज्ञया कामिजन-पीडनाय वसन्तेन किंशुकपुष्पलतयो प्रयोग कृत इति भाव । अत्र रूपकालङ्कारः ।

भाषा

पलाश के फूल रूपी काँटे को लिए हुए, विलास से लता रूपी कोडे

या चाबुक के अग्रभाग को हिलाने वाला दक्षिण वायु, कामदेव की आज्ञा से, वियोगी और वियोगिनिओ पर शासन करने के लिए तयार हो गया । गाडी के बैल को हाँकने के लिये चाबुक और चाबुक के दण्डे में एक काँटा भी लगा रहता है जिससे गाडीवान बैलो को ठीक चलाता है । उसी प्रकार वियोगी और वियोगिनिओ पर अपना शासन चलाने के लिए काम की आज्ञा से वसन्तऋतु पलाश का फूल रूपी काँटा ओर लता रूपी चाबुक लेकर, तयार हो गया ।

प्रसूननाराचपरम्पराभिर्वर्षत्सु योधेष्विव पादपेषु ।

वसन्तमत्तद्विरदाधिरूढः प्रौढत्वमाप स्मरभूमिपालः ॥५३॥

अन्वयः

योधेषु इव पादपेषु प्रसूननाराचपरम्पराभिः वर्षत्सु (सत्सु) वसन्त-
मत्तद्विरदाधिरूढः स्मरभूमिपालः प्रौढत्वम् आप ।

व्याख्या

योधेषु भटेष्विव 'भटा योधाश्च योद्धार' इत्यमर । पादपेषु वृक्षेषु प्रसूनानि पुष्पाण्येव नाराचा प्रक्ष्वेडना लोहनिर्मितशरास्तेषा परम्परास्ताभि प्रसूननाराच परम्पराभिर्वर्षत्सु पुष्पबाणधारा पातयत्सु सत्सु, पादपेभ्य पुष्पेषु पतत्स्विति-
भाव । वसन्त एव मत्तो मदान्धो द्विरदो गजस्तमधिरूढोऽधिष्ठित स्मर काम एव भूमिपालो राजा प्रौढत्व प्रकर्षमौन्नत्यमित्यर्थ । आप प्राप । पुष्पोद्गमेन वसन्ते कामस्य प्रभाव प्रसृत इति भाव ।

भाषा

योधाओ के समान वृक्षो के पुष्परूपी लोहे के बाणो की वृष्टि करते रहने पर अर्थात् अत्यधिक फूलो के उत्पन्न होकर नीचे गिरते रहने पर वसन्त रूपी मदनोन्मत्त हाथी पर सवार कामरूपी राजा उन्नत अवस्था को प्राप्त हुआ अर्थात् काम का साम्राज्य चारो ओर फैल गया ।

समर्प्यमाणाद्भुतकौसुमास्त्र-श्वेत्रेण चित्रीकृतकाननेन ।

अधिज्यघन्वापि पराङ्मुखोऽभूर्निपङ्गभारे भगवाननङ्गः ॥५४॥

(४४९)

अन्वयः

चित्रिकृतकाननेन चैत्रेण समर्प्यमाणाद्भुतकौसुमास्त्रः अधिज्यधन्वा
अपि भगवान् अनङ्गः निषङ्गभारे पराङ्मुखः अभूत् ।

व्याख्या

चित्रिकृतमलङ्कृत विभिन्नवर्णनवीनपुष्पादिनेति भाव । कानन वन 'अट-
व्यरण्य विपिन गहन कानन वनम्' इत्यमर । येन स तेन चैत्रेण वसन्तमासे-
नेत्यर्थ । समर्प्यमाण दीयमानमद्भुत विचित्र कौसुम पौष्पमस्त्र बाणो यस्मै
स ज्या मौर्वीमधिगतमधिज्य धनुर्यस्य स समारोपितचापोऽपि भगवान् पूज्योऽनङ्ग
कामो निषङ्गभारे तूणीरभारग्रहणे पराङ्मुखो निरभिलाषोऽभूत् । चैत्रेण
कानने महान्पुष्परूपबाणराशिरेकत्रीकृतो दत्तश्च कामाय येन बाणसरक्षणाय
तूणीरधारणस्याऽऽवश्यकतैव न जातेति भाव ।

भाषा

जगलो को रगविरगी फूलो से सुशोभित करने वाले चैत्र से, आश्चर्यजनक
फूलो के बाणो को पाकर, धनुष चढाकर रखने वाले भी भगवान् कामदेव, तरकस
धारण करने मे विमुख रहे । अर्थात् सदैव चैत्र द्वारा पुष्पबाण दिये जाने के
कारण धनुष चढाए रहने पर भी तरकस मे बाण रखकर उसे पीठ पर लटका
रखने की आवश्यकता भगवान् कामदेव को न पडी ।

**शृङ्गारिणीमार्जितदन्तपंक्ति-कान्त्येव निर्यन्त्रणमुच्छलन्त्या ।
प्रक्षाल्यमानस्य शनैरवापु-रनिन्दामिन्दोः किरणाः प्रसादम् ॥५५॥**

अन्वयः

निर्यन्त्रणम् उच्छलन्त्या शृङ्गारिणीमार्जितदन्तकान्त्या प्रक्षाल्यमानस्य
इव इन्दोः किरणाः शनैः अनिन्दाम् प्रसादम् अवापुः ।

व्याख्या

निर्यन्त्रण निरर्गलमुच्छलन्त्योर्ध्वं प्रसरन्त्या शृङ्गारिणीभिरङ्गनाभिर्मार्जिता-
स्वच्छीकृता धवलीकृता इत्यर्थ । दन्ता दशनास्तेषा कान्तिस्तया प्रक्षाल्यमानस्य
समार्जितस्येव धवलीकृतस्येवेत्यर्थ । इन्दोश्चन्द्रस्य किरणा करा शनै क्रमशोऽ-
निन्द्य निर्मल प्रसाद धावत्यमवापु प्रापु । उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

बिना रोक टोक ऊपर की ओर फैलनेवाली, अङ्गनाओ द्वारा साफ किए हुए दाँतो की कान्ति से मानो वीए हुए अर्थात् साफ किए हुए चन्द्रमा के किरण, धीरे धीरे अपूर्व स्वच्छता अर्थात् ववलता को प्राप्त हुए ।

अथ विरहिणीविलापं वर्णयति कवि :—

त्वं चैत्र मित्रं यदि मन्मथस्य तस्मिन्ननङ्गे कथमक्षताङ्गः ।
ज्ञातं तवान्तर्गतमागतोऽसि मिषेण नाशाय वियोगिनीनाम् ॥५६॥

अन्वयः

हे चैत्र यदि त्वं मन्मथस्य मित्र (तर्हि) तस्मिन् अनङ्गे (सति) त्व कथम् अक्षताङ्गः । तव अन्तर्गत (मया) ज्ञातम् । त्व मिषेण वियोगिनीना नाशाय आगतः असि ।

व्याख्या

हे चैत्र ! हे वसन्त ! यदि त्व मन्मथस्य कामस्य मित्र सुहृत्तर्हि तस्मिन्कामेऽनङ्गेऽङ्गहीने सति त्व कथमक्षतान्यङ्गानि यस्य स अभग्नावयवोऽविकलशरीर असौत्यर्थं । तव वसन्तस्याऽन्तर्गत मानसगतो भावो मया विरहिण्या ज्ञात बुद्धम् । त्व मिषेण व्याजेन वियोगिनीना विरहिणीना नाशाय विध्वसनायाऽऽगतस्समायातोऽसि । कामस्याऽनङ्गत्वे जातेऽपि त्वमधुना पुष्पविकासोदिव्याजेन तदीय वियोगिनीनाशरूप कार्यं सम्पादयसीति भावः ।

भाषा

हे वसन्त ! यदि तुम कामदेव के मित्र हो तो कामदेव के शरीर रहित होने पर तुम कैसे अविकल शरीर वाले हो अर्थात् तुम कैसे बिना आघात के रह गये । तुम्हारे हार्दिक भाव को मैंने समझ लिया । तुम बहाने से वियोगिनीओ का नाश कर डालने के लिये आए हो । अर्थात् कामदेव के काम में तुम, फूटो को पैदा कर बहाने से सहायता कर ही रहे हो ।

नूनं महापातकिनं वितर्क्य वियोगिर्वर्गद्वयदीक्षितं त्वाम् ।
पस्पर्श न त्र्यम्बकनेत्रवह्निः पापैरखण्डैः प्रियखण्डितानाम् ॥५७॥

(४५१)

अन्वयः

त्र्यम्बकनेत्रवह्निः प्रियखण्डितानाम् अखण्डैः पापैः त्वा वियोगिवर्ग-
क्षयदीक्षितं नून महापातकिन वितर्क्य न पस्पर्श ।

व्याख्या

त्रीणि अम्बकानि नेत्राणि यस्य स त्र्यम्बक शिवस्तस्य नेत्रवह्निरन्यनाग्नि-
शिवनेत्रवह्नि प्रियेण कान्तेन खण्डिता विरहितास्तासा विरहिणीनामथवा प्रिया
खण्डिता मुदुर गता यासा तासा वियोगिनीसम्बन्धिनामित्यर्थ । अखण्डैरतिमहद्भि
पापैर्दुष्कृतै प्राणापहरणरूपैरित्यर्थ । त्वा वसन्त वियोगिना विरहिणा वर्गस्य
समूहस्य क्षये नाशकार्यं दीक्षित सजातदीक्ष सन्नद्धमत एव नून निश्चयेन महापा-
तकिन महापापिन वितर्क्य विचार्य न पस्पर्श न स्पृष्टवान् न दग्धवानित्यर्थ ।

भाषा

शकर की आख की आगने, वियोगिनिओ के सम्बन्ध मे किये हुए बडे २
पापो से, तुम को विरही लोगो के समूह को नाश करने मे लगे हुए अत एव
निश्चय पूर्वक महापातकी समझ कर, नही छूवा अर्थात् नही जलाया ।

हराहवे पञ्चशरं विमुच्य पलायितः क्षत्रपराङ्मुखस्त्वम् ।
अस्य क्षताङ्गस्य पुरोऽधुनात्र हा चैत्रचाण्डाल कथं स्थितोऽसि ॥५८॥

अन्वयः

क्षत्रपराङ्मुखः त्व हराहवे पञ्चशर विमुच्य पलायितः । हे चैत्र-
चाण्डाल ! अधुना अत्र क्षताङ्गस्य अस्य पुरः हा । कथं स्थितः असि ।

व्याख्या

क्षत्रियकुलवाचकस्य क्षत्रशब्दस्याऽत्र लक्षणया क्षत्रियधर्मोऽर्थ । क्षत्रात्-
क्षत्रियधर्मात्पराङ्मुखो निरपेक्षस्त्यक्तक्षत्रियधर्मस्त्व हरस्य शकरस्याऽहवो युद्ध
तस्मिन्, शङ्करेण सह सजाते युद्धे पञ्चशर काम 'काम पञ्चशर स्मर'
इत्यमर । विमुच्य परित्यज्य पलायितोऽपसृत । प्राणभयात्तमेकाकिन परित्यज्य
पलाय्य दूर गत इत्यर्थ । चैत्र एव चाण्डालस्तत्सम्बोधने हे चैत्रचाण्डाल !
हे चैत्राधम ! अधुनेदानीमत्राऽस्मिन्प्रदेशे क्षत भग्न शरीर गात्र यस्य स तस्य
भग्नगात्रस्याऽस्य कामस्य पुरोऽग्रे हा खेदसूचकमव्ययम् । कथं केन प्रकारेण

स्थितोऽसि विद्यमानोऽसि । घोरसङ्कटे त्वक्तसङ्गस्य कामस्य पुन सम्मुखे
समागमस्ते निर्लज्जत्वमेव द्योतयतीति भाव ।

भाषा

क्षत्रियवर्म से विमुख तुम, शिव के साथ भये हुए युद्ध में कामदेव को
छोड़कर भाग गये थे । हे नीच चैत्र ! इस समय, इस स्थान पर भग्न शरीर
कामदेव के सम्मुख हाय ! कैसे उपस्थित हो सके हो । अर्थात् घोर सकट
में कामदेव का साथ छोड़कर भाग जाने वाले तुम, इस समय यहाँ कामदेव के
सम्मुख कैसे उपस्थित होकर निर्लज्जता प्रकट कर रहे हो ।

**इहैव सङ्गः फलवान्बभूव त्वया महापातकिना पिकानाम् ।
यदर्धदग्धोल्मुककश्मलेन देहेन लोकस्य बहिश्चरन्ति ॥५६॥**

अन्वयः

महापातकिना त्वया पिकाना सङ्गः इह एव फलवान् बभूव । यत्
(ते) अर्धदग्धोल्मुककश्मलेन देहेन लोकस्य बहिः चरन्ति ।

व्याख्या

महापातकिनाऽत्युग्रपापिना त्वया वसन्तेन पिकाना कोकिलाना सङ्गस्सहवास
इहैवाऽस्मिन्नेव जन्मनि फलवान् फलसयुक्तो बभूव जात । 'अत्युग्रपुण्यपापा-
नामिहैव फलमश्नुते' इति वचनात् । यद्यस्मात्कारणात् ते पिका अर्ध दग्ध
ज्वलितमुल्मुकमलातम् 'अङ्गारोऽलातमुल्मुकम्' इत्यमर । तद्वत्कश्मलेन
कृष्णवर्णेन देहेन शरीरेण लोकस्य जनस्थानस्य जनसमुदायस्य वा बहिर्बाह्यदेशे
वने इत्यर्थ । चरन्ति भ्रमन्ति । महापातकिना वसन्तेन सह पिकाना ससर्गात्
तेषामपि पापसम्बन्धात्कृष्णवर्णत्व लोकाद्बहिर्निष्कासनञ्च जातमिति भाव ।

भाषा

महापापी तुम्हारे साथ कोयलो का साथ होने से कोयलो को उसका फल
इसी जन्म में मिल गया । क्योंकि कोयल अधजली मशाल के समान काले रंग
के शरीर से जन समूह के बाहर जगलो में भटकने लगी । अर्थात् पापी के
ससर्ग के पाप में काली पड़ कर नगर से दूर जगलो में रहने लगी ।

त्वं दृष्टदोषोऽपि पुनः स्मरेण यत्संगृहीतः शृणु तत्र हेतुम् ।
अङ्गीकृतस्त्रीवधपातकेन केनापि न स्वीकृत एष भारः ॥६०॥

अन्वयः

यत् दृष्टदोषः अपि त्वं स्मरेण पुनः संगृहीतः तत्र हेतु शृणु । अङ्गी-
कृतस्त्रीवधपातकेन केन अपि एष भारः न स्वीकृतः ।

व्याख्या

यत् यतो दृष्ट परिज्ञातो दोषो मित्रसाहाय्यकारित्वाभावरूपो दुर्गुणो यस्य स
विज्ञातदुर्गुणोऽपि त्व वसन्त, स्मरेण कामेन पुनर्मुहु सगृहीतोऽङ्गीकृतस्तत्र
तस्मिन्विषये हेतु कारण शृणु समाकर्णय । अङ्गीकृतमुररीकृत स्त्रीणा नारीणा
वधरूप पातक पाप येन स तेन स्वीकृतनारीहनरूपपापेन केनाऽपि केनाऽपि
व्यक्तिविशेषेण एष स्त्रीवधरूपो भार कार्यं न स्वीकृतो नोररीकृत ।

भाषा

कामदेव ने, मित्र की सहायता न करने के दोष से युक्त भी तुमको फिर से
क्यो अपने साथ रख लिया, इसका कारण सुनो । स्त्रीवध का पाप स्वीकार
करने वाले, तुम्हारे सिवाय किसी ने भी इस बोझ को उठाना अर्थात् इस कार्य
को करना स्वीकार नहीं किया । अर्थात् स्त्रीवध का पाप किसी के स्वीकार
न करने से, तुम जैसे दोषी को भी उसने अपना लिया ।

इत्थं वियोगज्वरजर्जराणा-मुद्वेजितानां मधुमासलक्ष्म्या ।
आसन्मुहुः पक्ष्मललोचनानां चैत्रे विचित्रोक्तिविचेष्टितानि ॥६१॥

अन्वयः

चैत्रे मधुमासलक्ष्म्या उद्वेजिताना वियोगज्वरजर्जराणा पक्ष्मललोचना-
नाम् इत्थं विचित्रोक्तिविचेष्टितानि मुहुः आसन् ।

व्याख्या

चैत्रे वसन्ते मधुमासलक्ष्म्या वसन्तशोभयोद्वेजिताना पीडिताना वियोगज्वरेण
पतिविरहरूपज्वरेण जर्जराणा शिथिलीभूताना पक्ष्मलानि घनपक्ष्मयुक्ता
'पक्ष्माक्षिलोम्नि किजल्के तत्वाद्यशोऽप्यणीयसि' इत्यमर । लोचनानि नयनानि

यासा तास्तासा पक्षमललोचनानामङ्गनानामित्थमनेने पूर्वोक्तप्रकारेण विचित्रा आश्चर्योत्पादिका उक्तयो भाषितानि 'व्याहार उक्तिर्लेपित भाषित वचन वच' इत्यमर । तासा विचेष्टितानि विलसितानि मुहुर्वारम्भारमासन् भबूव ।

भाषा

वसन्त ऋतु मे वसन्त की शोभा से पीड़ित, ओर पति विरह मे जर्जरित, सुन्दर गङ्गीन पखौनियो वाली नारियो के इस प्रकार के आश्चर्य कारक उक्तियो के विलास बार २ होते थे । अर्थात् विरह के कारण पीड़ित हो, स्त्रियाँ इस प्रकार के अनेक विचित्र उद्गार बार २ निकालती थी ।

**गम्भीरता चाटुपराड्मुखत्वं सौभाग्यमन्यप्रमदारदाङ्कः ।
दोषोऽपि यूनां गुण एव मेने पुरन्ध्रभिर्मानपराड्मुखीभिः ॥६२॥**

अन्वयः

मानपराड्मुखीभि पुरन्ध्रभिः यूना गम्भीरता चाटुपराड्मुखत्वं सौभाग्यं अन्यप्रमदारदाङ्कः दोषः अपि गुणः एव मेने ।

व्याख्या

माने दपे पराड्मुख्यो वसन्तर्तुकारणेनौत्सुक्यादुदासीनास्ताभिर्मानरहिताभि पुरन्ध्रभिरङ्गनाभिर्यूना युवजनाना गम्भीरता धैर्यं चाञ्चल्याभाव इत्यर्थ । चाटुपराड्मुखत्वमनुनयानुरूपप्रेमवार्ताप्रचाररहितत्व 'अस्त्री चाटुचटुश्लाघा प्रेम्णा मिथ्या विकत्थनम्' इत्यमर । सौभाग्य सुन्दरभाग्यशालित्व स्त्रीसमाग-माप्तीच्छाया क्लेशराहित्यमित्यर्थ । अन्यासा प्रमदाना स्त्रीणा रदाना दशना-नामङ्कदिचिह्न 'कलङ्काङ्कौ लाच्छनञ्च चिह्न लक्ष्म च लक्षणम्' इत्यमर । इति दोषोऽपि गुण एव मेने तत्र दोषत्वबुद्धिरेव न जातेतिभाव । वसन्तर्तुकृता-त्युप्रकामवेदनया यूना सकलदोषान् विस्मृत्य ता कामपरवशाज्जाता इत्यर्थ । यूना दोषा अपि तासा कृते तस्मिन्काले कामोद्दीपका जाता इति भाव ।

भाषा

स्त्री के सामने विद्यमान रहने पर भी युवको का धीरता से बिना किसी प्रकार की चञ्चलता दिखाते हुए बैठे रहना, मीठी २ रस भरी प्रेम की बातें न करना, स्त्री समागम की इच्छा रहते हुए भी किसी प्रकार के क्लेश से पीड़ित न होकर, अपनी ही ऐंठ में रहना, और उनके शरीर पर के अन्य स्त्री के या

सौत के द्रत से काटने के चिन्ह—इन दोषो को भी, मान रहित स्त्रियो ने गुण ही समझा । युवा कामियो मे, इन दोषो को देख कर पत्नियों क्रुद्ध हो जाती है । परन्तु वसन्त-ऋतु के प्रभाव से जिनका मान ही दूर हो गया है अतएव कामासक्त भई हुई स्त्रियो ने इन दोषो को भी गुण ही समझा ।

बन्दि कृतं वसन्तवर्णनमारभते कविः—

**मानग्रन्थिकदर्थनाय कथिताः सर्वत्र पुंस्कोकिलाः
केलीकर्मणि दाक्षिणात्यमरुतामध्यक्षभावोऽर्पितः ।
पुष्पास्त्रस्य जगत्त्रयेऽपि विरहप्रत्यूहहेवाकिनः
संनद्धोऽयमसाध्यसाधनविधौ साम्राज्यमन्त्री मधुः ॥६३॥**

अन्वयः

सर्वत्र मानग्रन्थिकदर्थनाय पुंस्कोकिलाः कथिताः । केलीकर्मणि दाक्षिणात्यात्मरुताम् अध्यक्षभावः अर्पितः । जगत्त्रये अपि विरहप्रत्यूह-हेवाकिन पुष्पास्त्रस्य साम्राज्यमन्त्री अय मधुः असाध्यसाधनविधौ संनद्धः । (अस्ति) ।

व्याख्या

(वसन्तेन) सर्वत्र सर्वस्थानेषु मान कोप एव ग्रन्थिस्तस्य कदर्थनाय भञ्जनाय विनाशायेत्यर्थः । पुंस्कोकिला पिका कथिता आज्ञप्ता । केलीकर्मणि काम-क्रीडाविलासे रत्यादिष्वित्यर्थः । दाक्षिणात्यात्मरुता मलयपवनानामध्यक्षभाव आधिपत्यमर्पितो दत्त । जगता भवनाना 'विष्टप भवन जगत्' इत्यमर । त्रय तस्मिन् त्रिलोक्यामपि विरहे वियोगसमये प्रत्यूहा विघ्ना 'विघ्नोऽन्तराय प्रत्यूह' इत्यमर । क्लेशोत्पादका उपद्रवा इत्यर्थः । तेषा हेवाक' उक्तटेच्छाऽ-स्त्यस्येति तस्य प्रियविरहसमये पीडोत्पादनकामस्य पुष्पास्त्रस्य कामस्य साम्राज्यस्य सार्वभौमराज्यस्य मन्त्री धीसचिव 'मन्त्री धीसचिवोऽन्त्याय इत्यमर । अय प्रसिद्धो मधुर्वसन्तोऽसाध्यानामसम्भवाना विरहिदु खाना साधनमुत्पादन तस्य

१ हेवाकशब्द कश्मीरकविभि कल्हणबिल्हणादिभिरेव प्राय प्रयुक्त ।
'जायन्ते महतामहो निरुपमप्रस्थानहेवाकिना
नि सामान्यमहत्त्वयोगपिशुना वार्ता विपत्तावपि' इति कल्हण ।

विधि प्रक्रिया तस्मिन्सन्नद्ध सुसज्जोऽस्ति । शार्दूलविक्रीडितच्छन्द । “सूर्याश्वै-
मंसजस्तता सगुरव शार्दूलविक्रीडितम्” इति लक्षणात् । रूपकालङ्कार ।

भाषा

वसन्त ने सब स्थानों में प्रेमकोप रूपी गाठ को खोल डालने के लिये कोयलो को आज्ञा दे दी । रत्यादि कामक्रीडाओं में मलयानिल को मुख्य स्थान दे दिया । तीनों लोको में वियोगजनित कष्ट देने की उत्कट इच्छा रखने वाले कामदेव के साम्राज्य का मन्त्री, यह वसन्त, विरही जनो में, असम्भव दुःखों को उत्पन्न करने के काम में कटिबद्ध है । अर्थात् कोयल व मलयानिल की सहायता से वसन्त ऋतु, वियोगियों को अत्यधिक कष्ट पहुँचाने की कामदेव की उत्कट इच्छा को पूर्ण करने में सहायता करता है ।

लीलास्नानविधिर्क्षमं मधुलिहां पुष्पेषु जातं मधु
स्थायित्वं कलकण्ठकण्ठकुहरेष्वासेवते पञ्चमः ।
एकच्छत्रजगज्जयार्जनरुचेर्देवस्य शृङ्गारिण-
श्चैत्रश्चित्रमकाण्ड एव समभूत्त्रैलोक्यजैत्रो भटः ॥६४॥

अन्वयः

मधुलिहा पुष्पेषु लीलास्नानविधिर्क्षमं मधु जातम् । पञ्चमः कलकण्ठ-
कण्ठकुहरेषु स्थायित्वम् आसेवते । एकच्छत्रजगज्जयार्जनरुचेः शृङ्गा-
रिणः देवस्य अकाण्डे एव चैत्रः त्रैलोक्यजैत्रः भटः समभूत् (इति)
चित्रम् ।

व्याख्या

मधुलिहा भ्रमराणा (कृते) पुष्पेषु कुसुमेषु लीलाया स्नान तस्य
विधिविधान तस्य क्षमं योग्यमत्यधिकमित्यर्थं । मधु पुष्परसो जात समुत्पन्नम् ।
पञ्चम पञ्चमस्वर कलो मधुर कण्ठो येषां ते कलकण्ठा कोकिलास्तेषां कण्ठा
एव कुहराणि गुहास्तेषु स्थायित्वं स्थिरतामासेवते जषते । ‘पिको वदति
पञ्चमम्’ इत्युक्ते । एक छत्र यस्य स एकच्छत्रो यो जगतो भुवनस्य ‘विष्टप
भुवन जगत्’ इत्यमर । जयो विजयस्तस्याऽर्जने प्राप्तौ रुचिं प्रीतिर्यस्य स तस्य
शृङ्गारिणो देवस्य कामस्य भगवतोऽकाण्डेऽकस्मादेव चैत्रो वसन्तमासत्रैलोक्यस्य
त्रिभुवनस्य जैत्रो जयनशीलो भटो योद्धा समभूत् सप्राप्त इति चित्रमाश्चर्यकरम् ।

भाषा

भौरो के लिये, फूलो मे क्रीडापूर्वक स्नान करने योग्य अर्थात् अत्यधिक पुष्प-रस (मकरन्द) उत्पन्न हो गया । पञ्चम स्वर, कोकिलो के कण्ठकुहरो मे स्थिर हो गया । जगत् का एक छत्र विजय प्राप्त करने की अभिलाषा रखने वाले कामदेव का योद्धा चैत्र, अचानक ही, तीनों भुवनो को जीतने वाला हो गया—यह एक आश्चर्य की बात है ।

भृङ्गैर्विश्ववियोगिवर्गदलनोत्तालस्य वैतालिकैः

प्रारब्धा विरुदावलीव पठितुं शृङ्गारबन्धोर्मधोः ।

नादः कोकिलयोषितां प्रमुषितत्रैलोक्यमानग्रहः

कामः सम्प्रति कौतुकाद्यदि परं पौष्पं धुनीते धनुः ॥६५॥

अन्वयः

वैतालिकैः भृङ्गैः विश्ववियोगिवर्गदलनोत्तालस्य शृङ्गारबन्धोः मधोः विरुदावली पठितुं प्रारब्धा इव । प्रमुषितत्रैलोक्यमानग्रहः कोकिलयोषिता नादः (प्रारब्धः) । यदि परं सम्प्रति कामः कौतुकात् पौष्पं धनुः धुनीते (तर्हि धुनोतु नाम) ।

व्याख्या

वैतालिकै राज्ञा प्रातः काले निद्राप्रबोधजनकस्तुतिकारकै 'वैतालिका बोध-कराश्चाक्रिका घाण्टिकार्थका । स्युर्मागधास्तु मगधा बन्दिन स्तुतिपाठका' इत्यमर । भृङ्गैर्भ्रमरैर्विश्वेषा सर्वेषा वियोगिना वियोगिस्त्रीपुरुषाणा (पुसान्-स्त्रियेति-एकशेष) वर्गं समूहस्तस्य दलनं सहारस्तस्मिन्नुत्ताल उत्कटस्तस्य सकल-वियोगिसमूहसहारोत्कटस्य शृङ्गारस्य स्त्रीपुंसो परस्पर सम्भोगस्पृहाया बन्धुमित्र सहायक इत्यर्थः । तस्य, उक्तञ्च—“पुंस स्त्रिया स्त्रिया पुंसि सभोग प्रति या स्पृहा । स शृङ्गार इति ख्यातः क्रीडारत्यादिकारकः” ॥ यद्वा शृङ्गारस्य कामस्य बन्धुमित्रस्य मधोर्बसन्तस्य विरुदाना यशः प्रशस्तीनामावली पङ्क्तिर्विरुदावली 'वीथ्यालिरावलि पङ्क्ति श्रेणी लेखास्तु राजय' इत्यमर । पठितु-मुच्चारयितुं प्रारब्धा इव । प्रमुषितो बलाद्विनाशितस्त्रैलोक्यस्य मानग्रहः कोपग्रहणं येन स कोकिलयोषिता पिकीना नादः शब्दोऽपि प्रारब्ध इति भावः । यदि परं यदि केवलं सम्प्रत्यधना कामो मनोजः कौतुकात्कौतूहलात्पौष्पं कुसुममयं धनुः

शरासन धुनीते सञ्चालयति तर्हि धुनोतु नाम सञ्चालयतु, तदीय कार्यं भृङ्गमधुकोकिलैः सम्पादितमेवेति भावः ।

भाषा

स्तुतिपाठ कर जगाने वाले वैतालिक रूपी भोरों ने, सब विरहिजनो के समूहो का सहार करने में प्रबल ओर स्त्री पुरुषो की परस्पर सभोग की अभिलाषा के सहायक, वसन्त ऋतु की, अथवा कामदेव के मित्र वसन्त ऋतु की, मानो यश प्रशस्ति का पाठ करना प्रारम्भ कर दिया है । अर्थात् वसन्त ऋतु के आने से भोरों की गुजार चारों ओर होने लगी है जो कामोत्पादक है । तीनों लोको की मनिनिओ के कोप को हठात् दूर कर देने वाली कोकिलाओ की कूक भी प्रारम्भ हो गयी है । अगर इसके ऊपर भी कामदेव, खेलवाड में अपने फूलों के वनस्पति को चलाने लगे तो भले ही चलावे, उनका कार्य तो भृङ्ग आदि सेवकों ने कर ही दिया है ।

कूजत्कोकिलकोपिता गुलिधनुःशिखां समासेवते

खिन्ना चन्दनमारुतेन मलये दावाग्निमाकाङ्क्षति ।

किञ्चान्विष्यति दुर्मना दलयितुं कामेन मैत्रीं मधोः

कर्तुं धावति दुर्लभे त्वयि सखी कां कां न वातूलताम् ॥६६॥

अन्वयः

त्वयि दुर्लभे (सति), सखी कूजत्कोकिलकोपिता (सती) गुलिधनुःशिक्षा समासेवते । चन्दनमारुतेन खिन्ना (सती) मलये दावाग्निम् आकाङ्क्षति । किञ्च दुर्मनाः (सती) कामेन मधोः मैत्रीं दलयितुम् अन्विष्यति । का का वातूलता कर्तुं न धावति ।

व्याख्या

त्वयि विक्रमाङ्कदेवे दुर्लभे दुष्प्राप्ये सति त्वद्वियोगावस्थायामित्यर्थः । सखी कामिनी कूजद्भिः शब्द कुर्वाणैः कोकिलैः पिकैः कोपिता रोष प्रापिता सती गुलिधनुषो मृद्गुलिका निधाय येन यन्त्रेण वानरेषु पक्षिषु च गुलिकाप्रहार क्रियते तद्यन्त्र तस्य “धनुही” “गुलेला” इति भाषाया प्रसिद्धस्य, शिक्षामभ्यास समासेवते करोति । कोकिलशब्देन त्वद्वियोगावस्थाया पीडा न भवेदिति कोकिल-दूरीकरणार्थं गुलिधनुषोऽभ्यास प्रारभत इति भावः । चन्दनवायुना चन्दनगन्ध-

युक्तवायुना दक्षिणानिलेन खिन्ना दुःखिता सती मलये मलयपर्वते दावाग्नि वनदाहकाग्नि दावानलमित्यर्थ । आकाङ्क्षति वाच्छति । येन दावानलेन मलयजचन्दनवृक्षेषु दग्धेषु चन्दनवायोरभाव स्यादिति भाव । किञ्चाऽन्यच्च दुर्मना दुःखितहृदया सती कामेन मन्मथेन मधोर्वसन्तस्य मैत्री सख्य दलयितु विनाशयितुमन्विष्यति प्रेच्छति उपाय मृगयतीति भाव । का का वातूलता-मुन्मत्तता 'वातूल पुंसि वात्यायामपि वातसहे त्रिषु' इत्यमर । कर्तुं सम्पादयितु न धावति न वेगेन प्रवर्तते ।

भाषा

तुम्हारे न मिलने पर अर्थात् तुम्हारी विरहावस्था मे, कामिनी, कूकने वाली कोयलो से क्रुद्ध होकर गुलेला चलाने का अभ्यास प्रारम्भ करती है जिससे गोली से कोयलो को मार कर उडादे जिसमे उनके शब्दों से विरहावस्था मे कष्ट न हो । चन्दन की सुगन्ध युक्त वायु से अर्थात् मलयानिल से खिन्न होकर मलयाचल मे दावानल लगने की अभिलाषा करती है । जिसमे सब चन्दन के वृक्ष जल कर भस्म हो जाए ओर विरहावस्था मे चन्दन वायुओं से कष्ट न हो, और दुःखित होकर, कामदेव ओर वसन्त की मित्रता का नाश करने के उपायो को खोजती है । कौन २ सा पागलपने का काम करने मे वह शीघ्रता से नही प्रवृत्त होती है ।

सन्नद्धं माधवीनां मधु मधुपवधूकेलिगण्डूषयोग्यं

विश्राम्यन्ति श्रमेण क्वचिदपि मरुतो न क्षणं दाक्षिणात्याः ।

क्रीडाशैलीभवन्ति प्रतिकलमलिनां कौसुमाः पांसुकूटा—

श्रैत्रे पुष्पास्त्रमित्रे तदिह विरहिणां कीदृशी जीविताशा ॥६७॥

अन्वयः

माधवीना मधु मधुपवधूकेलिगण्डूषयोग्यं सन्नद्धम् । दाक्षिणात्याः मरुतः श्रमेण क्वचिदपि क्षणं न विश्राम्यन्ति । अलिना कौसुमाः पांसुकूटा प्रतिकल क्रीडाशैलीभवन्ति । तत् पुष्पास्त्रमित्रे चैत्रे (सति) इह विरहिणा जीविताशा कीदृशी ।

व्याख्या

माधवीना वासन्तीलताना 'वासन्ती माधवीलता' इत्यमर । मधु पुष्परसो

मधुपाना भ्रमराणा वध्व कान्तास्तासा केलय क्रीडास्तासु गण्डूषा मुखपूतय.
 'गण्डूषो मुखपूतौ स्यात्' इति हैम । तेषा योग्य तदर्थं पर्याप्त सन्नद्ध प्रगुणीभूत
 समागतम् । माधवीलतासु मकरन्दाधिक्य जातमिति भाव । दाक्षिणात्या
 दक्षिणदिशात् आगता मरुतो मलयानिला श्रमेण दूरदेशागमनपरिश्रमेण क्वचिदपि
 कुत्रापि क्षणमीषत्कालपर्यन्तमपि न विश्राम्यन्ति विश्रान्ति न काङ्क्षन्ति । अलिना
 भ्रमराणा कृते कौसुमा पौष्पा पासुकूटा धूलिसमूहा प्रतिकल प्रतिक्षण क्रीडा-
 शैलीभवन्ति लीलापर्वतीभवन्ति लीलापर्वत इवाऽऽचरन्तीति भाव । अभूततदभावे
 च्चि । तत्तस्मात् कारणात् पुष्पाण्येव कुसुमान्येवाऽऽस्त्राणि शरा यस्य स पुष्पबाण
 कामस्तस्य मित्र सखा तस्मिन् चेत्रे वसन्ते विद्यमाने सतीहाऽस्मिन् जगति विरहिणा
 वियोगावस्थापन्नाना स्त्रीपुसा जीवितस्य जीवनस्याऽऽशा कीदृशी किमिति । न
 जीवनाशेति भाव । अर्थापत्तिरलङ्कार । स्रग्धरावृत्तम् । "स्रभनैर्याना त्रयेण
 त्रिमनियतियुता स्रग्धरा कीर्तितेयम्" इति लक्षणात् ।

भाषा

वासन्ती लताओ मे मकरन्द, भौरियो के लीलागत कुत्ला करने के योग्य
 तयार हो गया है । दक्षिण दिशा मे वहने वाले मलयानिल, थकावट मे कही
 भी विश्राम नही लेते है अर्थात् लगातार बहते ही रहते हैं । भोरो के लिये
 पुष्पधूलि के ढेर प्रतिक्षण क्रीडापर्वत का काम करते है । इसलिये कामदेव के
 मित्र वसन्त के आने पर वियोगियो के जीते रहने की आशा कैसी ? अर्थात्
 ऐसे समय मे वियोगियो का जीते रहना सम्भव नही है ।

पुष्पैर्भ्राजिष्णुभस्त्राकरणिमगणितैः शाखिनः के न याता-

श्रञ्चन्निस्त्रिशलेखामयमिव भुवनं भृङ्गमालाभिरास्ते ।

त्रैलोक्याकाण्डचण्डप्रहरणनिबिडोत्साहकण्डूलदोष्णः

पुष्पेशोऽत्रैत्रशस्त्रव्यतिकरविधये साधु सज्जो वसन्तः ॥६८॥

अन्वयः

के शाखिनः अगणितैः पुष्पैः भ्राजिष्णुभस्त्राकरणि न याताः । भृङ्ग-
 मालाभिः भुवनं चञ्चन्निस्त्रिशलेखामयम् इव आस्ते । त्रैलोक्याकाण्डचण्ड-
 प्रहरणनिबिडोत्साहकण्डूलदोष्णः पुष्पेशोः जैत्रशस्त्रव्यतिकरविधये वसन्त-
 साधु सज्जः ।

व्याख्या

के शाखिन के वृक्षा अगणितैरसख्याकै पुष्पै कुसुमैर्भ्राजिष्णुद्वेदीप्यमाना या भस्त्रा चर्मप्रसेविका 'भस्त्रा चर्मप्रसेविका' इत्यमर । तुणीर इत्यर्थ । तस्या आकराण स्पर्धा सादृश्यं वा न याता न प्राप्ता । पुष्पबाणस्य कामस्य तूणीर-सादृश्यं न प्राप्ता इति भाव । भृङ्गमालाभिर्भ्रमरश्रेणीभिर्भुवन लोकश्चञ्चन् वेगवान्यो निस्त्रिंश खड्गस्तस्य लेखामयमिव पङ्क्तिमयमिवाऽऽस्ते । भ्रमर-पङ्क्तिभिस्सर्वत्र जगत् कामस्य वेगवत्खड्गलेखामयमिव वरीवर्तीति भाव । 'प्राचुर्ये मयद् प्रत्यय' । त्रैलोक्यस्य भुवनत्रयस्याऽकाण्डेऽनवसरे यच्चण्ड भयङ्कर प्रहरण सहारस्तस्मिन्निबिडेन घनेनोत्साहेन मन प्रसारेण कण्डूल कण्डुयुक्तो दोर्भुजो यस्य स तस्य पुष्पेषो पुष्पाण्येष्वेवो बाणा यस्य स तस्य कामस्य जैत्राणि जयनशीलानि शस्त्राण्यायुधानि 'आयुध तु प्रहरण शस्त्रमस्त्रमथास्त्रियौ' इत्यमर । तेषा व्यतिकर सम्बन्ध एकत्रीकरणमित्यर्थ । तस्य विधये सम्पादनाय वसन्तो वसन्तर्तुस्साधु सम्यक् सज्ज सन्नद्ध । कामस्य खड्गधारण त्वप्रसिद्धम् । अत्र वसन्तकृतकामशस्त्रसज्जीकरणेन भावी मदनविजयो ध्वन्यते ।

भाषा

कौन ऐसे वृक्ष थे जिन्होंने असख्य फूलों से, चमकने वाले कामदेव के तरकस की स्पर्धा न की हो । क्योंकि कामदेव के तरकस में पुष्प ही बाणरूप से रहते हैं । भोरो की पक्तियों से तीनों भुवन वेगयुक्त कामदेव के खड्ग की रेखा से भरे से हो गये हैं । अर्थात् कालेरग के भौरो की पक्तियाँ कालेरग की खड्ग की रेखाओं के समान दिखाई पड़ती हैं । तीनों लोको का अचानक तीक्ष्ण सहार करने के अत्यधिक उत्साह से खुजलाने वाली भुजावाले कामदेव के जयनशील शस्त्रास्त्रों के एकत्र करने के कार्य में वसन्तऋतु लग गया है ।

शून्याः श्रीखण्डवातैरभिलषति भुवश्चन्दनाद्रेः परस्ता-

ल्लीलोद्याने सखीनां सृजति कलकलं कोकिलोत्सारणाय ।
स्तौति क्रोडावनालीनिखिलपरिमलाचान्तये चञ्चरीकॉ-

श्रारुभ्रूस्त्वद्वियोगे कमिव न भजते जीवरक्षाभ्युपायम् ॥६६॥

अन्वयः

चारुभ्रूः त्वद्वियोगे चन्दनाद्रेः परस्तात् भुवः श्रीखण्डवातैः शून्याः अभिलषति । लीलोद्याने कोकिलोत्सारणाय सखीना कलकल सृजति ।

क्रीडावनालीनिखिलपरिमलाचान्तये चञ्चरीकान् स्तौति । कम् ईव जीव-
रक्षाभ्युपायं न भजते ।

व्याख्या

चारु भ्रुवौ यस्या सा सुभ्रूस्तव विक्रमाङ्गदेवस्य वियोगे विरहे चन्दनाद्रेर्म-
लयपर्वतस्य परस्तादनन्तर भुव पृथ्वी श्रीखण्डाना चन्दनाना वाता वायवस्तै
शून्या रहिता अभिलषति वाच्छति । चन्दनवार्योविरहसन्तापोद्दीपकत्वाज्जनस्थाने
तदागमन कष्टप्रदमिति तस्य स्थितिर्मलयपर्वत एव भवत्वित्यभिलषतीति भाव ।
लीलाया क्रीडाया उद्यानमुपवन तस्मिन् क्रीडावाटिकाया कोकिलाना पिकाना-
मुत्सारणाय दूरीकरणाय सखीना स्वसखीना कलकल शब्दप्राचुर्यं सृजत्युत्पादयति ।
कोकिलशब्दस्य विरहपीडाकारकत्वात् सखीकलकलेन कोकिलान् दूरीकरोतीति
भाव । क्रीडावनाना क्रीडोद्यानानामालीषु पङ्क्तिषु यो निखिलस्सकल परि-
मलसुगन्धस्तस्याऽऽचान्ति पान तस्यै चञ्चरीकान् भ्रमरान् स्तौति प्रार्थयति ।
यदि भ्रमरै सकलसुगन्ध पीत स्यात्तर्हि सुगन्धाभावाद्द्विरहोद्दीपन न स्यादिति
भाव । कमिव कीदृश जीवरक्षाया प्राणरक्षाया अभ्युपाय साधन न भजते न
सेवते । सकलमेव प्राणरक्षोपाय सम्पादयतीति भाव ।

भाषा

सुन्दर भौवो वाली कामिनी, तुम्हारे वियोग मे, मलयाचल के बाहर की पृथ्वी
को चन्दनवायुओ से रहित होना चाहती है अर्थात् चन्दन वायु मलयाचल को
छोड़कर अन्यत्र पृथ्वी पर कहीं न बहे, ऐसा चाहती है । क्योंकि विरहावस्था मे
यह चन्दनवायु बहुत दुख प्रद होता है । सँर करने के बाग मे कोयलो को उडा
देने के लिए अपनी सखियों से शोर कराती है जिसमे कोयले भाग जाँय और
उनकी कूक सुनकर विरहावस्था मे कष्ट न हो । बगीचो की कतार मे के सब
सुगन्ध को पी जाने के लिए भौरो से बिनती करती है जिसमे विरहावस्था मे
सुगन्ध से विरहज्वाला अधिक न भभक पडे । कौन सा ऐसा उपाय है जिसे
प्राण बचाने के लिए वह नही करती है ।

मलयगिरिसमीराः सिंहलद्वीपकान्ता-

मुखपरिचयलब्धस्फारकपूर्वासाः ।

द्रविडयुवतिदोलाकेलिलोलन्नितम्ब-

स्थलशिथिलितवेगाः सेव्यतामाम्बुवन्ति ॥७०॥

अन्वयः

मलयगिरिसमीराः सिंहलद्वीपकान्तामुखपरिचयलब्धस्फारकर्पूरवासाः
द्रविडयुवतिदोलाकेलिलोलन्नितम्बस्थलशिथिलितवेगाः (सन्तः) सेव्यताम्
आप्नुवन्ति ।

व्याख्या

मलयगिरिसमीरा मलयाचलानिला सिंहलद्वीपस्य 'सीलोन' इति ख्यातस्य
कान्ता स्त्रियस्तासा मुखान्याननानि तेषा परिचय सम्पर्कस्तस्माल्लब्ध प्राप्त
स्फारो बहुल कर्पूरस्य वास सुगन्धो यैस्ते, द्रविडयुवतीना चोलदेशाङ्गनाना
दोलाकेलय प्रेङ्गाक्रीडास्तासु लोलन्तश्चलन्तो नितम्बा एव स्थलानि तैस्तत्सघट्टनै-
रित्यर्थ । शिथिलित शिथिलीकृतो वेगो जवो 'वेग प्रवाहजवयोरपि' इत्यमरः ।
येषा ते तथा सन्त सेव्यता प्राह्यतामाप्नुवन्ति लभन्ते । मलयाचलानिला-
सिंहलद्वीपनारीमुखसम्पर्कात् कर्पूरगन्धयुक्ताश्चोलदेशाङ्गनाना दोलाक्रीडासु
लोलनितम्बसघट्टनात् शिथिलीकृतवेगास्सन्तश्चन्दनजन्य शैत्य कर्पूरजन्य सुगन्ध
नितम्बसघट्टनजन्य मन्दत्वञ्च वायूना शीतलमन्दसुगन्धेति गुणत्रय धारयन्त-
सेव्या भवन्तीति भाव । मालिनीच्छन्द । उदात्तालङ्कार ।

भाषा

मलयाचल के पवन, सीलोन की अङ्गानाओ के मुखो के सम्पर्क से कर्पूर
की सुगन्ध को धारण कर और चोलदेश की कामिनियो के रसयुक्त झूला झूलने
में चञ्चल नितम्बस्थलो से टकरा कर मन्दगति होने से सेवनीय हो गये थे ।
अर्थात् दक्षिणानिल, चन्दन का शैत्य, कर्पूर का सुगन्ध और नितम्बो की टक्कर
से मन्द गति, एव शीतल, मन्द व सुगन्ध इन तीनों वायुओ के गुणो से युक्त
होने से सेवनीय हो गये थे ।

पानीयं नालिकेरीफलकुहरकुहूत्कारि कल्लोलयन्तः

कावेरीतीरतालद्रुमभरितसुराभाण्डभाङ्कारचण्डाः ॥

उन्मीलनीलमोचापरिचयशिशिरा वान्त्यमी द्राविडीनां

कर्पूरापाण्डुगण्डस्थललुठितरया वायवो दाक्षिणात्याः ॥७१॥

अन्वयः

नालिकेरीफलकुहरकुहूत्कारि पानीय कल्लोलयन्तः, कावेरीतीरतालद्रुम-

भरितसुराभाण्डभाङ्गारचण्डाः उन्मीलनीलमोचापरिचयशिशिराः द्राविडीना
कर्पूरापाण्डुगण्डस्थललुठितरयाः अमी दाक्षिणात्याः वायवः वान्ति ।

व्याख्या

नालिकेरीफलाना नारिकेलफलाना कुहरेषु मध्यस्थगह्वरेषु कुहृत्कारि कुहृदिति
शब्दकर्तृ शब्दायमानमित्यर्थ । पानीय जल कल्लोलयन्तस्तरङ्गयन्त कावेरी-
नद्यास्तीरे तटे तालद्रुमास्तालवृक्षास्तेर्भरितानि तालनिस्सृतजलेन 'ताडी' इति
प्रसिद्धेन परिपूरितानि सुराभाण्डानि मद्यपात्राणि तेषा भाङ्गारेण झाङ्गारेण
शब्देनेत्यर्थ । चण्डा प्रचण्डा सुराया मादकत्वादुग्रस्वरा इत्यर्थ । उन्मीलयन्त्यो
विकसन्त्यो नीला नीलवर्णा मोचा शाल्मलिवृक्षा कदल्यो वा 'पिच्छिला पूरणो
मोचा स्थिरायु शाल्मलिर्द्वयो' इत्यमर । 'कदली वारणबुसा रभा मोचाशुमत्फला'
इत्यमर । तासा परिचयेन सम्पर्केण शिशिरा शीता द्राविडीना चोलदेशाङ्गनाना
कर्पूरवदापाण्डूनि घनसारवच्छुभ्राणि 'अथ कर्पूरमस्त्रियाम् । घनसारश्चन्द्रसज्ञ
सिताभ्रो हिमवालुका' इत्यमर । गण्डस्थलानि कपोलस्थलानि तैर्लुठित सभग्न
रयो वेगो येषा ते अमी स्पर्शगम्या दक्षिणे भवा दाक्षिणात्या वायवो मलयानिला
वान्ति चलन्ति । अत्र दाक्षिणात्यवायुषु धावत्पुरुषव्यवहारप्रतीत्या समासोक्ति-
रलङ्कार । स्वधराच्छन्द ।

भाषा

नारियलो के बीच के कुहृत् ऐसा शब्द करने वाले जल को तरङ्गित करने
वाले, कावेरी नदी के किनारे के ताड के वृक्षों से चूने वाली ताडी से परिपूर्ण
(ताडी रखने के) बर्तनों के शब्दों से उग्ररूप धारण करने वाले, फूलने वाली
नीले (हरे) रंग के सेमर के या केलो के सम्पर्क से ठण्डे, चोलदेश की नारियो
के कपूर के ऐसे श्वेत गालो से टकराने से मन्द वेग, ये मलयानिल बह रहे हैं ।

भृङ्गालीभिरधिज्यमन्मथधनुर्लीलां लभन्ते लताः

किं पुष्पं न विभर्ति पुष्पधनुषस्त्रैलोक्यजैत्रास्त्रताम् ।

दोलान्दोलनकेलिलोलवनितासंचारितास्त्रोऽधुना

पञ्चेषुश्चललक्षभेदविधिना गर्वं समारोहति ॥७२॥

अन्वयः

लताः भृङ्गालीभिः अधिज्यमन्मथधनुर्लीलां लभन्ते । किं पुष्पं पुष्प-

धनुषः त्रैलोक्य-जैत्रास्त्रतां न विभर्ति । दोलान्दोलनकेलिलोलवनितास-
चारितास्त्रः पञ्चेषुः अधुना चलत्क्षभेदविधिना गर्वं समारोहति ।

व्याख्या

लता वीरुध 'लता प्रतानिनी वीरुध' इत्यमर । भृङ्गालीभिर्भ्रमरपवित-
भिर्ज्या मौर्वीमधिगत अधिज्य सज्ज मन्मथस्य कामस्य धनुश्चापस्तस्य लीला शोभा
लभन्ते प्राप्नुवन्ति । किं पुष्प कुसुम पुष्पधनुष कामस्य त्रैलोक्यस्य त्रिभुवनस्य
जैत्र जयनशीलमस्त्र तस्य भावस्त्रैलोक्यजैत्रास्त्रता ता न विभर्ति न धारयत्यपि
तु सर्वाणि पुष्पाणि त्रैलोक्यजैत्रास्त्रता धारयन्त्येव । दोलासु प्रेङ्खास्वान्दोलन-
केलय दोलावेगेनोपर्यधोगमनक्रीडास्ताभिलोलाश्चला वनितास्तासु सञ्चारितानि
सम्प्रापितान्यस्त्राणि येन स अथवा वनिता एवाऽङ्गना एव सञ्चारितानि प्रयुक्ता-
न्यस्त्राणि येन स पञ्च इषवो बाणा यस्य स कामोऽधुनेदानी वसन्तसमये
चलान्यस्थिराणि लक्षाणि शरव्याणि 'लक्ष लक्ष्य शरव्य च' इत्यमर । अङ्गना-
रूपाणि कामरूपाणि वा तेषा भेदो विदारण तस्य विधि करण तेन गर्वं दर्पं
समारोहति प्राप्नोति । स्थिरलक्ष्यभेदादस्थिरलक्ष्यभेदेन कठिनमिति दर्पहेतु ।
काव्यलिङ्गमलङ्कार । शार्दूलविक्रीडितच्छन्द ।

भाषा

लताएँ, भौरो की कतारो से युक्त होने से कामदेव के मौर्वी से युक्त अर्थात्
सज्ज धनुष की शोभा को प्राप्त कर रही है । कौन फूल, कामदेव के, तीनों
लोको को जीतने योग्य अस्त्रत्व को नहीं धारण करते हैं अर्थात् सभी फूल तीनों
लोको को जीतने वाले अस्त्र का काम करते हैं । हिडोले के, ऊपर नीचे होने की
क्रीडा से चचल कामियो और कामिनीओ पर अस्त्र का प्रयोग करने वाला
कामदेव इस वसन्त ऋतु में अस्थिर निशाने का भेदन करने के कार्य से, या
चचल कामिनी रूपी अस्त्र का प्रयोग करने वाला कामदेव इस वसन्तऋतु में
कामुक रूपी अस्थिर निसाने का भेदन करने के प्रावीण्य से, घमण्ड कर रहा है ।

उन्माद्यन्मधुपेन पुष्पमधुना केलीभुवः पङ्किलाः

सर्वे भङ्गभयं दिशन्ति कुसुमप्राग्भारतः पादपाः ।

चैत्रेणास्त्रपरम्पराव्ययविधौ दैन्यं परित्याजितः

कामः सम्प्रति बाणमोक्षरसिको लक्ष्येष्वलक्ष्येषु च ॥७३॥

अन्वयः

उन्माद्यन्मधुपेन पुष्पमधुना केलीभुवः पङ्किलाः (जाताः) सर्वे पादपाः
कुसुमप्राग्भारतः भङ्गभयं दिशन्ति । सप्रति चैत्रेण लक्ष्येषु अलक्ष्येषु च
बाणमोक्षरसिकः कामः अस्त्रपरम्पराव्ययविधौ दैन्य परिस्त्याजितः ।

व्याख्या

उन्माद्यन्तो मद प्रापिता मधुपा भ्रमरा येन स तेन पुष्पाणा कुसुमाना मधु
रसस्तेन मकरन्देन केलीभुव क्रीडास्थानानि पङ्किला कर्दमसयुक्ता जाता ।
सर्वे पादपा वृक्षा कुसुमाना पुष्पाणा प्राग्भारतो बाहुल्यात्तद्भारत् भङ्गस्य
पतनस्य त्रुटनस्येत्यर्थं भय भीति दिशन्ति प्रकटयन्ति । सम्प्रत्यधुना चैत्रेण
वसन्तेन लक्ष्येष्वलक्ष्येषु च लक्ष्येष्वलक्ष्येषु च निविचारमित्यर्थं । बाणमोक्षे
शरसन्धाने रसिक समासक्त कामोऽस्त्राणा शस्त्राणा परम्परा समूहस्तस्या
व्ययविधौ समुत्सर्जनेऽविचार्य प्रयोगकरणे इत्यर्थं । दैन्य दीनता निरुत्साहमिति-
भाव । परिस्त्याजित परिहापित । अगणितपुष्पास्त्राणा समर्पणादस्त्रविषयक
कामस्य दैन्य दूरीकृतमिति भाव । शार्दूलविक्रीडितच्छन्द ।

भाषा

भौगे को मदोन्मत्त करने वाले मकरन्द से क्रीडास्थलो मे कीचड हो गया
है । अर्थात् क्रीडास्थलो मे अत्यधिक मकरन्द चूआ है । सभी वृक्ष अत्यधिक
फूलो के बोझ से टूट जाने का भय सूचित करते हैं । इस समय निशाने का
विचार न कर यथेच्छ बाण छोडने मे आसक्त कामदेव की बाणो के अधिक
खर्च अर्थात् समाप्त हो जाने की दीनता को वसन्त ने दूर कर दिया है । अर्थात्
वसन्त मे अत्यधिक फूलो के होने से, पुष्पसायक कामदेव को, बिना विचारे
पुष्पबाणो का प्रयोग करने की कोई कमी नहीं है ।

नीता नूतनयौवनप्रणयिना चैत्रेण चित्रां लिपिं

हर्षाद्द्वर्षति का न काननमही पुष्पैः कटाचैरिव ।

दोलारूढपुरन्ध्रिपीनजघनप्राग्भारमाधुन्वतः

किं मानद्रुमभञ्जनाय गहनं लङ्कानिलस्याधुना ॥७४॥

अन्वयः

नूतनयौवनप्रणयिना चैत्रेण चित्रा लिपि नीता का काननमही कटाक्षैः

इव पुष्पैः हर्षात् न वर्षति । अधुना दोलारूढपुरन्ध्रिपीनजघनप्राग्भारम्
आधुन्वतः लङ्कानिलस्य मानद्रुमभञ्जनाय कि गहनम् ।

व्याख्या

नूतने नवीने यौवने युवावस्थाया प्रणय स्नेहो यस्य स तेन चैत्रेण वसन्तेन
चित्रा विचित्रा विविधवर्णयुक्ता लिपिमक्षरविन्यास शोभामित्यर्थ । नीता
प्रापिता का काननमही का क्रीडोद्यानभूमि शुक्लत्वरक्तत्वनीलत्वात् कटाक्षैरिवाऽ-
पाङ्गदर्शनैरिव 'कटाक्षोऽपाङ्गदर्शने' इत्यमर । पुष्पै कुसुमैर्हर्षादानन्दातिरेकात्
वर्षति वृष्टि न करोति । उद्यानभूमि पुष्पैराच्छादितेति भाव । अधुनाऽ-
स्मिन्समये दोलासु प्रेङ्खालु आरूढा उपविष्टा पुरन्ध्रयो यवतयस्तासा पीन स्थूल
जघन स्त्रीकट्या पुरोभाग 'पश्चान्नितम्ब स्त्रीकट्या क्लीबे तु जघन पुर.'
इत्यमर । तस्य प्राग्भारो विस्तारस्तमाधुन्वत कम्पयतो लङ्कानिलस्य दक्षिण-
पवनस्य मानिनीना मानरूपस्य द्रुमस्य वृक्षस्य भञ्जनाय पातनाय विनाशये-
त्यर्थ । कि गहन कि कठिन, न दुष्करमित्यर्थ । सम्प्रत्यनायासेनैव मानिनीना
मानभङ्गो भवतीति भाव । शार्दूलविक्रीडितच्छन्द ।

भाषा

नई जवानी मे प्रेम रखने वाले वसन्त के कारण, रग बिरगी विचित्र शोभा
को प्राप्त, कौन सी उद्यान की भूमि हर्षपूर्वक, कटाक्ष के समान फूलों की वृष्टि
नहीं करती है अर्थात् सर्वत्र पुष्पवृष्टि ही रही है । ऐसे समय में हिंडोलों पर
झूलती हुई कामिनीओं के तने हुए विस्तृत जघनस्थल को कपाने वाले दक्षिण
पवन के लिये मान रूपी वृक्ष को तोड़ कर गिरा देना अर्थात् नष्ट कर देना
क्या मुश्किल है ? अर्थात् वसन्त ऋतु में रग बिरगी फूलों को देखने से, झूल
झूलने से जघनस्थल में कँप कँपी पैदा होने से और दक्षिणानिल के स्पर्श से,
मानिनियों का मान अनायास ही छूट जाता है ।

पौलस्त्योद्यानलीलाविटपितलमिलन्मैथिलीपादमुद्राः

कर्पूरद्वीपवेलाचलविपिनतटीपांसुकेलीरसज्ञाः ।

क्रीडाताम्बूलचूर्णग्लपितमुखहृत्कान्तयः केरलीना-

मामोदन्ते समीराः स्मरसुभटजयाकाङ्क्षिणो दाक्षिणात्याः ॥७५॥

अन्वयः

पौलस्त्योद्यानलीलाविटपितलमिलनमैथिलीपादमुद्राः कर्पूरद्वीपवेला-
चलविपिनतटीपासुकेलीरसज्ञाः केरलीना क्रीडाताम्बूलचूर्णग्लपितमुखहृत-
कान्तयः स्मरसुभटजयाकाङ्क्षिणः दाक्षिणात्याः समीराः आमोदन्ते ।

व्याख्या

पौलस्त्यस्य रावणस्योद्यानमुपवनमशोकवाटिका तस्य लीलाविटपी क्रीडावृक्षो-
ऽशोकतरुस्तस्य तलेऽथो मीलन्त्यो विघटन्त्यो चिरकालादस्पष्टीकृता इत्यर्थः ।
मैथिल्या सीताया पादमुद्राश्चरणचिह्नानि यैस्ते, कर्पूरद्वीपस्याऽन्तरीपविशेषस्य
वेलाचल समुद्रतटस्थपर्वतस्तस्य विपिनतटी वनतटी तस्या पासवो धूलयस्तासु
केली क्रीडा तस्या रसज्ञा रसिका, केरलीना केरलदेशजकामिनीना क्रीडाभी
रत्यादिक्रीडाभिस्ताम्बूलेन चूर्णेन कर्पूरेण च ग्लपितानि खिन्नानि श्रान्तानीत्यर्थः ।
मुखान्यानानि तेषा हृता दूरीकृता क्लान्तिर्भ्रान्तिना यैस्ते, स्मर एव काम एव
सुभटो सुयोद्धा राजा तस्य जयस्य विजयस्याऽऽकाङ्क्षिण इच्छुका दक्षिणे भवा
दाक्षिणात्या समीरा वायवो दक्षिणानिला इत्यर्थः । आमोदन्ते आमोद सुगन्ध हर्ष
वा 'आमोद सोऽतिनिर्हारी' इत्यमरः । परितो विस्तारयन्ति । स्रग्धराच्छन्दः ।

भाषा

रावण की बाग मे विद्यमान, लीलावृक्ष अशोक के नीचे श्री सीता जी के
चरणचिह्नो को अधमिटा करने वाले, कर्पूर द्वीप मे समुद्र तट के पर्वत के
प्रान्तभाग मे विद्यमान जगल की बूलि मे खेलवाड करने के रसिक, केरलदेश की
अङ्गनाओ के रत्यादिक्रीडाओ मे पान और कपूर के खाने से श्रान्त अत एव
खिन्न मुखो की ग्लानि को दूर करने वाले और वीर राजा कामदेव का विजय
प्राप्त होने की अभिलाषा रखने वाले दक्षिणानिल, चारो ओर सुगन्ध या हर्ष
फैला रहे हैं ।

यश्चूताङ्कुरकन्दलीकवलनात्कर्णामृतश्रामणी-

श्छायामात्रपरिग्रहेऽपि जगृहे पञ्चपुत्रैरेपुताम् ।

ताम्यत्तालुविटङ्कसंकटतटीसञ्चारतः पञ्चमः

भोऽयं कोकिलकामिनीगलविलादामूलमुन्मूलति ॥७६॥

अन्वयः

चूताङ्कुरकन्दलीकवलनात् कर्णाभृतग्रामणीः यः छायामात्रपरिग्रहे अपि पञ्चेषुजैत्रेषुता जगृहे, सः ताम्यत्तालुविटङ्कसंकटतटीसचारतः अयं पञ्चमः कोकिलकामिनीगलबिलात् आमूलम् उन्मूलति ।

व्याख्या

चूतानामाम्राणा 'आम्रश्चूतो रसालोऽसौ सहकारोतिसौरभ' इत्यमर । आम्रपुष्पाणामित्यर्थ । अङ्कुरा कोमलाग्रभागा एव कन्दल्य कन्दास्तासां कवलनाद्भ्रूक्षणात् कर्णयो श्रोत्रयोरमृताना पीयूषतुल्यवस्तूना ग्रामणी श्रेष्ठः 'ग्रामणीर्नापिते पुंसि श्रेष्ठे ग्रामाधिपे त्रिषु' इत्यमर । य पञ्चमस्वर छाया-मात्रस्याऽशमात्रस्य परिग्रहेऽपि ग्रहणेऽपि प्रतिध्वन्याशमात्रकर्णगोचरीभूतेऽपि पञ्चेषु कामस्तस्य जैत्रा जयनशीला इषवो बाणास्तेषा भावस्ता जगृहे स्वीच-कार । चूतपुष्प कामबाण । अतोऽस्य कवलनात् कोकिलकामिन्या शब्दस्य पञ्चमस्वरस्य कामजयनशीलबाणत्व सजातमिति भाव । स ताम्यत् किलश्यत् तालुं काकुद 'तालु तु काकुदम्' इत्यमर । तस्य विटङ्कमूर्ध्वस्थान तस्य सङ्कटा सङ्कुला या तटी प्रान्तभागस्तस्या सचारतो गमनादय प्रसिद्ध पञ्चम-पञ्चमस्वर कोकिलाना पिकाना कामिन्य कान्तास्तासा गलबिलात् कण्ठरधा-दामूल कण्ठरध्रमूलत प्रारभ्योन्मूलति निर्गच्छति बहिर्निसरतीत्यर्थ । पञ्चम-स्वरध्वनिस्तालुनलिकासचारादेव भवतीति स्वरविद्याकुशलाना गायकानामेवाऽनु-भवगम्यम् । कोकीलाश्चञ्चुमुपरिकृत्वैव कूजन्तीति गलरध्रमूलात्तस्य पञ्चम-स्वरस्योत्पत्तिरिति कवेराशय । शादूर्लविक्रीडितच्छन्द ।

भाषा

जो आम के (फूलों के) अङ्कुर की गाँठ को खाने से कान को सुख देनेवालों में श्रेष्ठ है, जिसकी भनकमात्र कान में पड़ने से जो कामदेव के जयनशील बाणों का काम करता है, ऐसा यह प्रसिद्ध पञ्चमस्वर, दबाई हुई तालू के उच्चभाग में की सकड़ी गली में से होकर निकलने वाला होने से कोकिलाओं के गले के छिद्र की जड़ में से निकल कर बाहर पड़ता है । अर्थात् पञ्चमस्वर सदैव तालू की नलिका से ही उत्पन्न होता है यह स्वरशास्त्रकोविद गायक ही अनुभव कर सकते हैं । कोकिलाएँ सिर ऊपर उठाकर ही सदैव शब्द करती हैं अतः यह पञ्चमस्वर उनके गले के मूल में से ही निकलता है ।

विरहविधुरकामिनीसहस्र-प्रहितमनोभवलोखसूक्तिमिश्रैः ।
सुरभिसमयवर्णनैरकुर्वन्निति नृपतेरथ बन्दिनः प्रमोदम् ॥७७॥

अन्वय.

अथ बन्दिनः इति विरहविधुरकामिनीसहस्रप्रहितमनोभवलोखसूक्ति-
मिश्रैः सुरभिसमयवर्णनैः नृपतेः प्रमोदम् अकुर्वन् ।

व्याख्या

अथाऽनन्तर बन्दिन स्तुतिपाठका इति पूर्वोक्तप्रकारेण विरहेण कान्तवियो-
गेन तज्जनितक्लेशेनेत्यर्थ । विधुरा विह्वला कामिन्यस्तासा सहस्र तेन प्रहिता
प्रेषिता मनोभवलेखा कामसम्बन्धिलिखितपत्राणि तेषु सूक्तयस्सुभाषितानि
ताभिर्मिश्राणि मिलितानि तै सुरभिसमयस्य वसन्तर्तो 'वसन्ते पुष्पसमयस्सुरभि'
इत्यमर । वर्णनानि तैर्नृपते राज्ञो विक्रमाङ्कदेवस्य प्रमोदमानन्द मनोविनोदमि-
त्यर्थ । अकुर्वन् चक्रु । पुष्पिताग्रावृत्तम् ।

भाषा

इस प्रकार स्तुतिपाठक लोगो ने, विरह से व्याकुल भई हुई हजारो कामिनीओ
के द्वारा भेजे जाने वाले प्रेमपत्रों की सूक्तियों से मिश्रित, वसन्त ऋतु के
वर्णनों से, राजा विक्रमाङ्कदेव को आनन्दित किया ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव-विद्यापति-काश्मीरकभट्ट श्री विरहण-विरचिते
विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये सप्तम सर्ग ।

नेत्राञ्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्
भारद्वाजबुधोत्तमात्समुदित श्री विश्वनाथः सुधीः ।
चक्रे रामकुबेरपण्डितवरात्सम्प्राप्तसाहाय्यक—
ष्टीकायुग्ममिदं रमाकरुणया सर्गे नवे सप्तमे ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।

॥ श्रीसङ्घटनाशिन्यै नम ॥

हरि ॐ

॥ श्री गणेशाय नम ॥

॥ श्री सङ्कष्टनाशिन्यै नम ॥

परिशिष्टम्

क.

विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यस्य सप्तसर्गान्तर्गताः
सूक्तयः ।

प्रथमसर्ग—

इलोका

अनभ्रवृष्टिः श्रवणामृतस्य सरस्वतीविभ्रमजन्मभूमिः ।
वैदर्भरीतिः कृतिनामुदेति सौभाग्यलाभप्रतिभूः पदानाम् ॥ ६ ॥
साहित्यपाथोनिधिमन्थनोत्थं कर्णामृतं रक्षत हे कवीन्द्राः ।
यदस्य दैत्या इव लुण्ठनाय काव्यार्थचौराः प्रगुणीभवन्ति ॥ ११ ॥
गृह्णन्तु सर्वे यदि वा यथेष्टं नास्ति क्षतिः कापि कवीश्वराणाम् ।
रत्नेषु लुप्तेषु बहुष्वमर्त्यैरद्यापि रत्नाकर एव सिन्धुः ॥ १२ ॥
कुण्ठत्वमायाति गुणः कवीनां साहित्यविद्याश्रमवर्जितेषु ।
कुर्यादनाद्रेषु किमङ्गनानां केशेषु कृष्णागरुधूपवासः ॥ १४ ॥
व्युत्पत्तिरावर्जितकोविदाऽपि न रञ्जनाय क्रमते जडानाम् ।
न मौक्तिकच्छिद्रकरी शलाका प्रगल्भते कर्मणि टङ्किकायाः ॥ १६ ॥
कथासु ये लब्धरसाः कवीनां ते नानुरज्यन्ति कथान्तरेषु ।
न ग्रन्थिपर्णप्रणयाश्चरन्ति कस्तूरिकागन्धमृगास्तृणेषु ॥ १७ ॥

लङ्कापतेः सङ्कुचितं यशो यद् यत्कीर्तिपात्रं रघुराजपुत्रः ।
स सर्व एवाऽऽदिकवेः प्रभात्रो न कोपनीयाः कवयः नितोन्द्रे ॥२७॥

द्वितीयसर्गे—

फलं हि पात्रप्रतिपादनं श्रियः ॥ ॥२६॥

प्रियप्रसादेन विलाससम्पदा तथा न भूषाविभवेन गेहिनी ।
सुतेन निर्व्याजमलीकहासिना यथाङ्कपर्यङ्कगतेन शोभते ॥३२॥

किमश्वमेधप्रभृतिक्रियाक्रमैः सुतोऽस्ति चेन्नोभयलोकवान्धवः ।
ऋणं पितृणामपनेतुमक्षमाः कथं लभन्ते गृहमेधिनः शुभम् ॥३४॥

तृतीयसर्गे—

परां प्रतिष्ठां लिपिषु क्रमेण जगाम सर्वासु नरेन्द्रसूनुः ।
पुण्यात्मनामत्र तथाविधानां निमित्तमात्रं गुरवो भवन्ति ॥१७॥
इयं हि लक्ष्मीर्धुरि पांसुलानां केषां न चेतः कलुषीकरोति ॥४२॥

चतुर्थसर्गे—

शुभाशुभानि वस्तूनि सम्मुखानि शरीरिणाम् ।
प्रतिबिम्बमिवायान्ति पूर्वमेवान्तरात्मनि ॥३४॥

न कैश्चिदपि लभ्यन्ते निष्कम्पाः सुखसम्पदः ॥४६॥

उचिताचरणे केषां नोत्साहचतुरं मनः ॥६१॥

न कृच्छ्रेऽपि महाभागास्त्यागव्रतपराङ्मुखाः ॥६७॥

महात्मनाममार्गेण न भवन्ति प्रवृत्तयः ॥६५॥
 एषा भगवती केन भज्यते भवितव्यता ॥६७॥
 त्यागो हि नाम भूपानां विश्वसंवननौषधम् ॥११०॥
 किं लक्ष्मीमुखमुग्धानामसम्भाव्यं दुरात्मनाम् ॥१११॥
 राज्यग्रहगृहीतानां को मन्त्रः किं च भेषजम् ॥११५॥

पञ्चमसर्गे—

किं न सम्भवति चर्मचक्षुषां कर्म लुब्धमनसामसात्त्विकम् ॥५॥
 अप्रतर्क्यभुजवीर्यशालिनः सङ्कटेप्यगहनास्तथाविधाः ॥६॥
 वारणः प्रतिगजं विलोक्यंस्तद्विमर्दरसमांसलस्पृहः ।
 आददे न विशदं नदीजलं शीलमीदृशममर्षशालिनाम् ॥१२॥
 दूषणं हि मुखरत्वमर्थिनाम् ॥१३॥
 यत्र तत्र भुजदण्डचण्डिमा चित्रमप्रतिहतो मनोभुवः ॥१४॥
 आलुपेन्द्रमवदातविक्रमस्त्यक्तचापलमसाववर्धयत् ।
 दीपयत्यविनयाग्रदूतिका कोपमप्रणतिरेव तादृशाम् ॥२६॥
 प्लावनाय जगतः प्रगल्भते नो युगान्तसमयं विनाम्बुधिः ॥३६॥
 केसरी वसति यत्र भूधरे तत्र याति मृगराजतामसौ ॥३८॥
 तेन तस्य वचनेन चारुणा प्राप कुन्तलपतिः प्रसन्नताम् ।
 तीव्ररोषविषवेगशान्तये भेषजं विनय एव तादृशाम् ॥४७॥

कामुकेषु मिषमात्रमीक्षते नित्यकुण्डलितकार्मुकः स्मरः ॥४८॥

दोषजातमवधीर्य मानसे धारयन्ति गुणमेव सज्जनाः ।

क्षारभावमपनीय गृह्यते वारिधेः सलिलमेव वारिदाः ॥५१॥

वेत्ति कश्चरितमुन्नतात्मनाम् ॥५२॥

कार्यजातमसमाप्य धीमतां निद्रया परिचयोऽपि कीदृशः ॥७३॥

अद्यजातमपि मूर्ध्नि धार्यते किं न रत्नममलं वयोधिकैः ॥८३॥

षष्ठसर्गे—

यशसि रसिकतामुपागतानां तृणगणना गुणरागिणां धनेषु ॥२॥

कुसुममृदूनि मनांसि निर्मलानाम् ॥३॥

प्रणयिषु शुभचेतसां प्रसादः प्रसरति सन्ततिमप्यनुग्रहीतुम् ॥६॥

मरणमपि तृणं समर्थयन्ते मनसिजपौरुषवासितास्तरुण्यः ॥१३॥

अवतरति मृगीदृशां तृतीयं मनसिजचक्षुरुपायदर्शनेषु ॥१४॥

अपि नयनिपुणेषु नो भरेण क्षिपति पदं किमुत प्रमादिषु श्रीः ॥२८॥

अवतरति मतिः कुपार्थिवानां सुकृतविपर्ययतः कुतोऽपि तादृक् ।

भ्रष्टति विघटते यया नृपश्रीस्तटगिरिसंघटितेव नौः पयोधेः ॥२९॥

व्रतमिदमिह शस्त्रदेवतानां दृढमधुनापि कलौ निरङ्कुशेऽपि ।

अविनयपथवतिनं यदेताः प्रबलमपि प्रधनेषु वञ्चयन्ति ॥३०॥

सकलमपि विदन्ति हन्त शून्यं क्षितिपतयः प्रतिहारवारणाभिः ।
क्षणमपि परलोकचिन्तनाय प्रकृतिजडा यदमी न संरभन्ते ॥३२॥

गुणिनमगुणिनं वितर्कयन्ती स्वजनममित्रमनाप्तमाप्तवर्गम् ।
वितरति मतिविक्ष्वं नृपाणामियद्युपसर्पणमात्रकेण लक्ष्मीः ॥३६॥

मलिनधियां धिगनार्जवं चरित्रम् ॥६१॥

इह हि विहितभूरिदुष्कृतानां विगलति पुण्यचयः पुरातनोऽपि ॥६४॥

यशसि रतिर्महतां न देहपिण्डे ॥७७॥

विमलविजयलालसाः खलानामवसरमल्पमपि प्रतिक्षिपन्ति ॥७८॥

त्रिभुवनमहनीयबाहुवीर्यद्रविणविभूतिमतां किमस्त्यसाध्यम् ॥६१॥

दासी यद्भवनेषु विक्रमधनक्रीता ननु श्रीरियम्
तेषामाश्रितपोषणाय गहनं कि नाम पृथ्वीभुजाम् ॥६६॥

सप्तमसर्गे—

गुणो हि काले गुणिनां गुणाय ॥३२॥

—श्रीरस्तु—

—

परिशिष्टम्

ख.

विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यस्य सप्तसर्गान्तर्गतानां श्लोकानां
अकारादिवर्णानुक्रमेणाऽनुक्रमणिका ।

	पृष्ठ	पृष्ठ
“अ”		अथ सुरपथवल्गादिव्य ४०८
अकथयदवनीन्दो	१४८	अदत्त चापरिच्छिन्न २४६
अकाण्डे विविचाण्डाल	२३४	अदरिद्रीकृता भूमि २३७
अकार्येऽपि कुमारस्य	२७३	अदर्शयत्कामपि १९४
अखर्वगर्वस्मितदन्तुरेण	३९	अदृश्यै कैश्चिदागत्य २२६
अगणितसृणिभि	• ३७०	अवरहसितकिशुका ३५०
अगाधपानीयनिमग्न	• ६९	अवीतवेदोऽस्मि कृत ११५
अग्रजे तृणवर्दापित	३०६	अव्यवासवनवासमण्डल २९६
अग्ने समागतेनाऽथ	२६१	अनन्यसामान्यगुणत्व १८
अङ्कवर्तिनमशङ्कमा	२८२	अनन्यसामान्यतनूज • १२८
अङ्गानि चन्दनरसादपि	३३९	अनभ्रवृष्टि श्रवणामृतस्य ८
अचिन्तयच्च किं कार्यं	२७६	अनर्थवातावहन • २३१
अतिदूर समुत्प्लुत्य	२८५	अनियतविजयश्रिषि ३९७
अतिविशदतया दिशा	• ४०७	अनुकूनसमवर्तिपान ३९९
अति शिशिरतया मरुत्सु	४०६	अनुचिन्तममुना ३६८
अत्यजत्प्रतिगज	२९०	अनुसर्गदसितातपत्र ३७०
अत्र द्राविडभूमि	२०४	अन्तक प्रतिभटक्षमा २८५
अत्रान्तरेभज्जयसिंह	१६८	अन्तर्दाहमिवालोक्य • २३६
अत्रान्तरे मन्मथबाल	४१२	अन्यपौरुषगुणे ३११
अथ कतिषु चिदेव	३६०	अन्यायमेक कृतवान् ७६
अथ कालकला	• २४९	अन्योन्यकण्ठाश्लेषेण २६२
अथ नृपतनये कृतप्रयाणे	• ३६९	अन्विष्यन्मरणोपाय २१५
अथ समुचिते कर्मण्या	१४९	अपरिश्रान्तसताप २३४

	पृष्ठ		पृष्ठ
अपसरणमित करोमि	३८२	अशेषविघ्नप्रति	७
अपारवीरव्रत पारगस्य	६४	असितविलसितेन	• • ३७७
अपास्तकुन्तलो	• • २६६	असुभिरपि यियासुभि	• ३९४
अपि स्वय पङ्कज	४२	अस्मरद्विरददान	• २९१
अपूर्व कोपि दुर्मेधा	२५५	अहमहमिकया	३८९
अप्रयाणरहितै	३३०	अहह महदनर्थ	३८०
अप्रियावेदने जिह्वा	२२९	अहो नु चैत्र प्रति	• ४१५
अब्रवीच्च मनस	३१४	अहो शौर्यमहो धैर्य	• २५५
अभजत मणिकुण्डल	३५४		
अभज्यन्त गजैस्तस्य	२०७		
		“आ”	
अभिसरणपरा	• ३६६	आकर्ण्य कर्णाटपते	१७३
अभ्यासहेतो क्षिपत	१६३	आक्रान्तरिपुचक्रेण	• २२५
अमुष्य लोकत्रितया	१०६	आख्यायिकासीम्नि कथाद्भुतेषु	६६
अम्भोधि श्रीभुजङ्गस्य	२१२	आत्मानमुन्मदद्वा स्थ	२४०
अर्धासनप्रणयपूर्ण	३३८	आपाण्डुपाण्ड्यमालोल	२३३
अल नुलुव्यक्षिति	१२२	आरक्तमर्घ्यार्पणतत्पराणा	२७
अल विषादेन	११४	आर्येण सौकुमार्येक	२५८
अलक्षण बालमृगाक्षि	१०९	आलम्ब्य हार करपल्लवेन	• १५२
अलङ्करोत्यद्भुत	१६९	आलुपेन्द्रमवदातविक्रम	• २९८
अलङ्कृता दुष्प्रसहेन	१३६	आसन्नरत्नगृहभित्तिषु	१४७
अलभ्यत प्राक्तन	• १४५	आसीत्तस्य समुत्सुक	• २०२
अलौकिकोल्लेख	• • १९	आस्ते यदैरावणवारणस्य	• ३१
अवगाहितनि शेष	• २२७	आज्ञापयामास च	• १९१
अवतरति मति	३६२	आज्ञा शिरश्चुम्बति	१७१
अवन्ध्यपातानि	• ५८		
अवागुर नेत्र	• • १०५		
अविरततरुणीसहस्र	• ३६६	इति क्षितीन्द्रश्चिरमिन्दु	१२१
अविस्मृतत्र्यम्बक	• १०२	इति गिरमभिधाय निष्कलङ्का	३८३
अवीक्षमाणा सदृश	११०	इति भ्रमत्सौरभमासलेन	४२०
अशक्तिरस्यास्ति	१८७	इति मुषितधिय	• ३६३

	पृष्ठ	पृष्ठ
इति मे कृतकृत्यस्य •	२३९	उन्नम्य दूर मुहु ४२६
इति स मनसा	२७८	उन्निद्रपक्तिस्थित ४४६
इति स्फुरच्चारु	१४०	उन्माद्यन्मधुपेन ४६५
इत्थ वियोगज्वर •	४५३	उपरि निपतित ३९६
इत्यादिभिश्चित्रतरैर्वचोभि	१८८	उपरि प्रतिबन्धेन २७१
इत्युक्त्वा विरते •	२४७	उपविश्य शनै २३२
इत्युदीरितवता ••	३३७	उभयनरपतिप्रताप ४०३
इय त्वदीया दयिता	१२२	उरसि मनसिजा ३५३
इह निहतनय	३८१	उल्लेखलीला घटना १५
इहैव सङ्ग फलवान्	४५२	उवाच कण्ठागत १०८
		उवाह धोता क्षिति • १३०

“इ”

ईदृशी सुजनतामजानता ••	३१५	“ए”
-----------------------	-----	-----

“उ”

		एकस्तनस्तुङ्गतर	४
उच्चचाल पुरत	२९७	एकत्रवासादवसानभाज	७९
उच्चै स्थित तस्य	१६७	एकस्य सेवातिशयेन	२५
उत्कन्धरानेव रणाङ्गणेषु	१९७	एकातपत्रोर्जितराज्य •	२००
उत्खातविश्वोत्कट	४७	एतद्दु खानभिज्ञेभ्यो	२४९
उत्तम्भयामास पयो	८३	एतानि निर्यान्ति वचासि •••	१८१
उत्तर्जनीकेन मुहु	३८	एनमेत्य जयकेशिपार्थिव	२९७
उत्प्रतापदहन	३०९	एवविधदुराचार	२४८
उत्सङ्गमारुह्य	१५७	एव विनिश्चित्य कृत	१७१
उत्सङ्गे तुङ्गभद्राया	२४२	एवमादिभिरनेन •	३२१
उदञ्चदानन्द जल	१२५	एष स प्रियतम श्रिय •	३३५
उदञ्चयन्किशुक	४४७	एपास्तु चालुक्य ••	२४
उदञ्चितभ्रमुखराणि	१३९		
उदरालोडनोद्भ्रान्त	२१७	“औ”	
उदृण्डा तेन डिण्डीर	२४४		
उद्धूतचामरोद्दाम	२७०	और्वाग्निनत्तपाथोधौ •••	२०९

	पृष्ठ		पृष्ठ
		किमपरमुपरि प्रतापभाजा	४०३
“क”		किमश्वमेवप्रभृति	११२
ककुभा भर्तृभक्ताना	२३०	किमस्ति दुष्प्रापमसौ	११६
कतिचिदपि दिनानि	३५६	किमिति न गमनान्निवारितो	३४५
कथमपि विनिपत्य	३९१	किमिदमुपनत यशो	३८४
कथासु ये लब्धरसा	१४	कियद्भिरपि सोऽध्वान	२६०
कनकसदनवेदिका	३५६	किरीटमाणिक्यमरीचि	६३
कन्दर्पदेवस्य विमानसृष्टि	४२०	कीदृशी शशिमुखी भवेदिति	३१४
कन्यका कुलविभूषण	३१२	कुचस्थलैर्निर्दलितो वधूना	४२७
कन्यान्त पुरघाम्नि	३४१	कुटिलमतिरसौ विशङ्क	३६०
कन्याविभूषणमिय	३४०	कुण्ठत्वमायाति गुण	११
करटिशतविकीर्णकर्णताल	३४९	कुण्ठीकृतारिशस्त्रस्य	२५६
करोति गण्डस्थलचन्द्रमण्डले	९७	कुर्वन्नङ्गेषु वैक्लव्य	२६६
करोमि तावद्युवराजमेन	१७०	कुलिशकठिनलोहबन्ध	३७४
कर्णतालपवनोर्मिशीतलै	३२४	कुलिशनिशितकङ्कपत्र	४०१
कर्णामृत सूक्तिरस	२३	कूजत्कोकिलकोपिता गुलिधनु	४५८
कर्णे विशीर्णे कलहेन	७७	कृतकार्ये परावृत्य	२२५
कलकलमपरा मुधा	३५२	कृतप्रकोपा पवनाशनाना	४१३
कलत्रमुर्वीतिलकस्य	१३६	कृतप्रणाममासन्न	२३१
कश्चुलुक्यनृपवशमण्डन	३०२	कृतावतारक्षितिभार	१३४
कषोपले पौरुषकाञ्चनस्य	४२	कृतेषु सर्वेष्वथ	१४१
काञ्ची पदातिभिरमुष्य	२०३	केलिकाननशकुन्त	२९३
कार्यतो युवराजत्वे	२०६	कैश्चिदेव सततप्रयाणकै	३१९
कि करोपि निजयाथवा	३०७	कौक्षेयकक्ष्मातिलकस्य	६८
कि करोषि वयसाधिकेन	३३७	क्रमात्ताभ्यामदु खाभ्या	२६२
किं किरीटमणय क्षमाभुजा	३१०	क्रमादर्धप्रबुद्धानि	२३५
कि चारुचारित्रविलास	२०	क्रमेण तस्या कमनीय	१२६
किं तवान्यदुचित वदान्यता	३१८	क्रमेण सपादितचूलकर्मा	१५६
कि बहुप्रलपितै पुन पुन	२८६	क्रीडन्समुत्सारितवारनारी	१६०
कि वा बह्वक्तै पुरुहूत एष	३४	क्व नु न विलसति	३७८
किञ्चिन्न मे दूषणमस्ति	१८४		

	पृष्ठ		पृष्ठ
“ख”		चालुक्यरामे हरिवाहिनीभि	१९२
खङ्गवारि भवत किमुच्यते	३०३	चालुक्य वशामल मौक्तिक	५६
		चालुक्यवशोऽपि यदि	१७५
“ग”		चिन्तया दुर्बल दह	२२२
गगनमूपगतेन शोभते	३५८	चिन्तामणिर्यस्य पुरो वराक	७३
गजोन्मूलितनिक्षिप्त	२११	चुचुम्ब वक्त्राणि चकर्प	४२८
गम्भीरता चाटुपरा	४५४	चूतद्रुमाली भुजपञ्जरेण	४४५
गते समाप्त नरनाथचक्रे	४१२	चेतसोऽपि दधतीरल	३२८
गते हिमता ध्रुवमुष्णखिन्न	४४०	चोलकलिसलिलावगाहन	३३३
गतोऽपि यत्र प्रतिबिम्ब	९२	चोलभूमिपतिगयनन्तर	३२२
गलितोत्तुङ्गशृङ्गत्वात्	२२०	चोलभूमिपतिरुज्वलैर्गुणै	३११
गायन्ति स्म गृहीतगौड	२०१	चोलस्य यद्भूतिपलायितस्य	८६
गाहतेऽत्र धृतकार्मुके	३२०	चोलान्त पुरगद्वेप	२२१
गिर निपीय श्रुति	१२४		
गिरमिति स निशम्य	३८७	“ज”	
गिरा प्रवृत्तिर्मम नीरसाऽपि	२२	जगत्त्रयीकार्मणकर्मणि	९८
गीतेषु याता किमु	४२९	जगत्यनर्षेणु समस्तवस्तुषु	१०७
गुणितमगुणिन वितर्कयन्ती	३६७	जगाद देवोऽथ मदीप्सितस्य	१७२
गुप्तभूपणरवेव सर्वत	२८२	जगाम याङ्गेषु रथाङ्गनाना	३०
गृहशिखरमगम्यमध्यरो	३५१	जडेषु जातप्रतिभाभिमाना	१४
गृहोदरस्थे जरतीपरिग्रहे	१४४	जनेषु दोलातरला	४२२
गृह्णन्तु सर्वे यदि वा	१०	जयन्ति ते पञ्चमनादमित्र	८
ग्रहकलितमिवाग्रज	३८०	जयैकरागी विजयोद्यमेषु	८४
		जलाशया यत्र हसन्ति	९३
		जवसमुचितवावनानुरूपा	३७६
“च”		जात पापरत कैश्चित्	२६४
चकार कल्याणमिति	८९	जानामि करिकर्णान्त	२४१
चक्रु स्तम्बेरमा पृष्ठे	२६७	जानामि मार्ग भवतो	१८३
चचार चूतद्रुममञ्जरीषु	४४३	जिगीषव केऽपि विजित्य	४९
चञ्चचारणदीयमान	१४९	जैत्रवाजिपूतना	३२८
चन्दनस्यन्दि डिण्डीर	२०८		

	पृष्ठ		पृष्ठ
ज्येष्ठ गुणैरिष्ठोऽपि	• २६३	तस्मिन्विरुद्धे गिरि	• • १९५
ज्येष्ठ परिस्लानमुख	• १७६	तस्मिन्समाकर्षति	• • १९५
ज्येष्ठे कृतेऽपि प्रतिपत्ति	• • १८९	तस्य भूरिगुणरत्न	३१७
		तस्य मग्नमवनी	• • • २८३
		तस्य वाहनमेकैक	• २१४
“त”			
त बालचन्द्रपरि	• • १६४	तस्य सज्जधनुष	• • • ३००
त विभाव्य रभसा	• • • २९९	तस्यारिलक्ष्मी	• • २००
तच्चमूरजसि दूरमुद्गते	• • • ३२५	ता विधाय कतिचिद्दिना	• २९३
तटद्गुमाणा प्रति	• ९५	तातश्चिर राज्यमलङ्क	• • • १७७
तत कतिपयैरेव	• • • २४३	तुङ्गभद्रा नरेन्द्रेण	• • • २४४
तत प्रदीपेष्वपि	• • • १४३	तेजस्विनामुन्नति	• १६७
तत्करीन्द्रनिवहा	२८८	तेजोनिधीना रत्नाना	• • • २७०
तत्कुम्भिकुम्भस्थल	१९२	तेन केरलभूपाल	• २१६
तत्प्रतापमवोचन्त	२२०	तेन तस्य वचनेन	• ३१३
तत्र दक्षिणतटे कृत	३३३	तेन सैन्यधनुषा	३२९
तत्रावतीर्य धौरेयो	• २४६	तेनानास्पदमात्मीय	• • २२४
तथाविधाय सदृश	• १२१	तेनैव युवराजत्व	• २३९
तथेति देव्या कृत	११८	त्यक्त्वोपविष्टान्यदसौ	• • १५४
तथेति वचन राज्ञ	• २४३	त्यजन्ति हसा सरसी	• • १०४
तद्दुःखैर्भूपतिभि	५०	त्यागमेव प्रशासन्ती	• • • २७७
तदेष तावत्तपसे	११६	त्व चैत्रमित्र यदि	४५०
तदेष विश्राम्यतु	• १७८	त्व दृष्टदोषोऽपि पुन	४५३
तद्दन्तिपदसघट्ट	२१४	त्वद्भिया गिरिगुहाश्रये	• • ३०८
तद्वाहुदण्डविश्लेपे	२५३	त्वद्भुजप्रणयिचाप	• • ३०४
तद्भ्रूयात्मिहलद्रीप	२१८	त्वमिह महति वत्स	• • ३८५
तन्मे प्रमाणीकुरु	१८५	त्वरोपयातप्रिय	४३१
तप स्वहस्ताहृत	११८	त्वादृशेन विजिगीषुणा	• • ३०५
तवादिकूर्म कर्माणि	२५०		
तस्मादभूदाहवमल्ल	६५		
तस्मिन्प्रविष्टे मलया	१९३		
		“द”	
		दक्षप्रवालौष्टसमर्पणाय	४३७

	पृष्ठ		पृष्ठ
दक्षिणार्णवतटादुपागतै	३३१	“घ”	
दधिरे तद्गजा पाद	२१३	धत्से जगद्रक्षणयामिकत्त्व	१७२
दर्शयन्तममृतद्रवो	३१७	धर्मद्रुहामत्र निवारणाय	३५
दहृत्यशेष प्रतियोगि	८७	धात्रेयिकिया स्मित	१५५
दिग्गजश्रवणभङ्ग	३३३	धुनानेन धनुश्चित्र	२१८
दिग्गजास्त्यजतस्वैर	२५१	धृतसुभटकरङ्कमङ्कवर्ति	४०२
दिग्गजयव्यसनिना पुन	३१६	धैर्येण तस्मिन्नवधीर्य	१६५
दिग्भक्तय शरश्रेणि	२३७	धैर्यस्य धाम विधि	३४०
दीपप्रतापानलसन्निधानात्	६८	ध्रुव रणे यस्य	७२
दुराग्रहश्चन्दनमास्तस्य	४१८	ध्रुवमरिषु पद व्यधत्त	३९८
दृप्तारिदेहो समरोपमर्द	५९		
दृश्यन्तेऽद्यापि तद्भूति	२२२	“न”	
देया शिलापट्टकपादमुद्रा	४१६	न दुर्जनानामिह	१६
देवस्य चालुक्यविभू	१५२	नन्दनद्रुमनिकुञ्ज	३२६
देवोपदेशाद्गुण	१९०	न भोजराज कविरञ्जनाय	१९९
दोर्दण्डदर्पाद्द्रविड	८४	नयनगतिमरातिवीरचूडा	३९३
दोलाधिरूढस्य वधू	४२१	नरपतितनय कयापि	३५५
दोलाविनोदेन विलास	४२२	नरेन्द्रकान्ता कुचहेम	१३१
दोलासु यद्दोलनमङ्गनाना	४२५	नरेन्द्रपुत्रस्य कृते	१३२
दोषजातमवधीर्य	३१६	नवप्रतापाङ्कुरचक्रकान्तया	१४६
द्रविडनरपतिप्रताप	३५७	नवीनदन्तोद्गमसुन्दरेण	४३४
द्रविडनरपतेरदत्त	३४४	न शशाक निराकर्तुं	२७५
द्रविडनृपतिपुत्रिका	३४६	नाद्ययावदवलोकिता	३२१
द्रविडपतिकथाद्भुत	३४५	नारिकेलफलखण्ड	२९५
द्रविडबलभरे क्रमा	३७९	नि शेषनिर्वासितराज	७०
द्रविडविषयराज्य	३४८	निखातरक्षौषधिगेह	१४४
द्राविडोऽपि नृपति	३३४	निजतनुभरगौरवाद्	३७२
द्विरदपतिरमुष्य	४०१	निजदशनयुगैकबद्धवासा	३७१
द्वीपक्षमापाल	५१	निजासु राजधानीषु	२५२
द्वीपेषु कर्पूरपरागाण्डुषु	५१	निधि प्रतापस्य पद	१२३

	पृष्ठ		पृष्ठ
निपीड्यचन्द्र पयसे ...	१३०	पुरन्धिगण्डूषसुरा	• ४४४
निरन्तरायाससमर्थमथिता	• १३३	पुराङ्गनावक्त्रसहस्र	९४
निराकृते यत्र रषा	• १००	पुष्पैर्भ्राजिष्णुभस्त्राकरणि	४६०
निरादरश्चन्द्रशिखा	• ४८	पृथ्वीपते सन्ति न यस्य	• २१
निर्मदत्वमुपयान्ति हन्त	३०५	पृथ्वीभुजङ्ग परिकम्पिता	• ८५
निर्यङ्कुरतिमात्रोष्णै	२३०	पौलस्त्योद्यानलीला	• ४६७
निर्वतिताश्चन्दनलेप	९०	प्रकटितपट्टमौक्तिकावतस	• • ३९०
निवारण पल्लवबीज	• ४३२	प्रकर्षवत्या कपिशीर्ष	• ९३
निवेदितश्चारजनेन	३५	प्रकोष्ठपृष्ठस्फुरदिन्द्रनील	३७
निशम्य देवस्य	११३	प्रणयप्रवणैवासीत्	• २७४
निशामु यत्रोन्नतसौध	• १०४	प्रतापभानौ भजति	• ६२
नीता नूतनयौवनप्रणयिना	• ४६६	प्रतापशौर्यादिगुणै	• ११२
नून महापातकिन	४५०	प्रतिक्षण कुन्तलपार्थिवस्य	• १५९
नृप कठोरव्रतचर्यया	• ११९	प्रतिक्षण क्षालितमन्युना	९६
नृपप्रिया स्थापयितु	• १३८	प्रतिदिशमधिरोहिताश्व	३७७
नैष दुर्मतिरिम सहिष्यते	२८१	प्रतिफलननिभात्	३७५
		प्रत्यक्ता मधुनेव	• • ३७९
“पु”		प्रधावत्सम्मुखानेक	• • २५७
पददलितबृहत्कपाल	• • ३९८	प्रविश्य कण्ठदध्नेऽथ	२४७
पदातिसवर्गणकारणेन	• • ४४२	प्रविश्य यद्वेश्मसु	१००
पद्मे पद्माकरानेव	२५३	प्रसरदुभयत प्रहार	• • ३८८
परा प्रतिष्ठा लिपिषु	१६२	प्रसाध्य त रावणमध्यु	• • ४९
परिकलितचुलुक्य	३५४	प्रसार्य पादौ विहित	• ४२५
पादयो प्रणतये	३३६	प्रसूननाराचपर	४४८
पानीय नालिकेरी	४६३	प्रस्थाप्य शक्रे धृतिमान्	४४
पार्श्वस्थपृथ्वीधरराज	५	प्रहतिनिवहमूर्च्छितो	• ३९२
पितुरपि परिपन्थिनी	• • ३८२	प्राप्त कोदण्डपाण्डित्य	• २३८
पिशाच इव सर्वेषा	२७२	प्राप्तमप्यनयपङ्क	२८४
पुत्राद्द्वच श्रोत्रपवित्र	• १७९	प्राप्तस्तत श्रीजयसिंह	• • ६०
पुरन्दरेण प्रतिपाद्य	• • ३६	प्राप्तोदय पादनखैश्च	• • १६१

	पृष्ठ		पृष्ठ
प्रियप्रसादेन विलाससम्पदा	११०	भोगाय वैपुत्यविशेष	३८
प्रेषितैरथ तयो परस्पर	३३५	भोजक्षमापालविमुक्त	७१
प्रौढिप्रकर्षेणपुराणरीति	१२	भ्रमयन्नडकुश दपात्	२७४

“फ”

फलेन शून्य मुतरा
फालेदिव्यमिवागृह्णन्

१०८ मदकरटिनमुत्कटप्रताप

३८८

२६८ मदस्तम्भग्रमेस्तस्य

७०७

मदिरेव नरेन्द्रश्री

२६४

मनस्विनीना मनमो

४४१

मन्युपङ्ककलुप समु

२८७

मम शुद्धे कुले जन्म

२४०

मया निपीड्यमानास्ते

२७७

मलयगिरिसमीरा

४६२

मलयेन तदीयस्त्री

२१०

मर्मव्यथाविस्मय

४४६

महति समरसङ्कटे

३९३

मातुस्तनोत्सङ्गविलास

१५३

मानप्रन्थिकदर्थनाय

४५५

मीलद्विलासालकपटलवा

४६

मुखपरिचितराजहम

४०५

मुखमसितपताकया

३८९

मुखेन्दुसञ्चारकृताभिलाप

१५९

मुदितमनसि जानमानसिद्धी

३४४

मुष्टिप्रविष्टारुणरत्नदीप

१५४

मुहु प्रकोपादुपरिस्थितामु

१३८

मृगाङ्कचूडस्य किरीट

१२०

मृगीदृश श्यामलचूचुक

१३२

मृणालसूत्र निजवत्लभाया

२६

मृदुहृदयतया गुणानुरागा

३४७

मौलिचुम्बितवसुन्धरा

३०१

“ब”

बले समुल्लासमपाचकार

१३४

बहुना कि प्रलापेन

२७५

बहुभिरभिहितै किमद्भुतै

३७९

बाणेन हत्वा मृगमस्य

४१७

बाधिर्यमिव मङ्गल्य

२६५

बाहुराहवमल्लस्य

२५१

ब्रह्मर्षिभिर्ब्रह्ममयी

२६

ब्रूमस्तस्यकिमस्त्रकोशल

८७

“भ”

भवभुवनमहोत्सवे

३८६

भाग्यभूमिमपि भारतादिपु

३०९

भाग्यै प्रभूतैर्भगवान्

१८०

भिषगिभरापादितसर्व

१४२

भुजप्रभादण्ड इवोर्ध्वगामी

१

भूपेषु कूपेष्विवरिक्त

६७

भूभूत्सहस्त्रार्पितदेहरन्ध्रै

५८

भृङ्गालीभिरधिज्यमन्मथ

४६४

भृङ्गैर्विश्ववियोगिवर्ग

४५७

	पृष्ठ		पृष्ठ
“रु”		“रु”	
य वारिधि प्रज्वलदस्त्र	८०	रञ्जित परिजनोऽस्य	३३१
य वीक्ष्य पाथोधिरविज्य	८१	रणजलधिविलोडन	३७३
य कोटिहोमानलधूमजालै	७१	रण रभसविलास	३४७
यत्पार्थिवै शत्रुकठोरकण्ठ	४७	रत्नोत्करग्राहिषु	८१
यत्पुरयामास विलासदोला	४२७	रथस्थिताना परिवर्त	४१४
यत्र तिष्ठति विरोध	२९४	रसध्वनेरध्वनि ये	१७
यत्र मारुतविधूत	२९५	राजहसमिव बाहु	२८६
यथाविधि विधायाथ	२५९	राज्ञा प्रणामाञ्जलि	१५८
यदातपत्र मम नेत्र	३२	रामस्य पित्रा भरतो	१७८
यदि ग्रहास्तस्य न राज्य	१८६	राशीकृत विश्वमिवावलोक्य	८२
यदीयलीलास्फटिक	९५	राशीकृता पुष्पपरागपुञ्जा	४३८
यदीयसौघध्वजपट्ट	१०१	रुद्धवर्त्मसु गजेषु वाजिन	२९०
यद्दुत्थित सोऽडगुलिसग्रहेण	१५६	रुधिरपटल कर्दमेन दूर	३९१
यद्वा मृषा तिष्ठतु दैन्य	४१८	रुधिरभृतकपालपक्ति	३९५
यद्वैरिसामन्तनितम्बिनीना	७९		
यन्नन्दने कल्पमही	३३		
यश कूर्चिकया चित्र	२१९	“ल”	
यशोवतम नगर	६५	लक्ष्मीरिवप्रदानेन	२६१
यश्चूताडकुर कन्दली	४६८	लक्ष्म्या कर ग्राहयितु	१७६
यस्य प्रतापेन कदर्थ्य	६१	लग्नद्विरेफध्वनिपूर्यमाण	४३९
यस्या कृते भूमिभृता	१८१	लङ्कापते सडकुचित	२२
यस्याञ्जनश्यामल	५४	लङ्कासमीपाम्बुधिनिर्गतेय	१८२
यस्यासिर्ग्युच्छलता	७८	लब्ध्वा यदन्त पुरसुन्दरी	८३
यस्येषव सयुग	५७	लावण्यलक्ष्मीकुलधाम्नि	१६६
याति पुण्यफलपात्र	३०७	लावण्यलुब्धाभिरलब्ध	१६४
यातोयमुपकाराय	२४२	लीलाशुक्ला कोकिलकृजिताना	४३२
यात्रासु दिक्पालपुरी	६३	लीलास्नानविधिक्षम	४५५
यात्रासु यस्य व्वजिनौ	६२	लोकेषु सप्तस्वपि विश्रुतो	२४

	पृष्ठ		पृष्ठ
		विलासिनामादिगुरु	४४३
“व”			
वक्ष स्थली रक्षतु सा	३	विवेश सुभूरथ	१४२
वचामि वाचस्पति	६	विश्वम्भराकण्टकराष्ट्र	५३
वरकण्ठि गभीरदुन्दुभीना	८०७	विशीर्णकर्णा कल्हेन यम्य	७६
वर्णयामि विमलत्वमम्भम	३०२	विहितममरदेवना	८०८
वशमवनिपतिद्वय	८००	वीक्ष्य पुण्यमनु पामु	३२७
वहन्ति हिम्ना पशव	१११	वेत्ति मे पतिमवञ्चक	३१९
वाचालतैपा पुरत	१७४	व्यजनचटुलवाल्धि	३७४
वारण प्रतिगज	२८८	व्यरज्यत ममस्तोऽपि	२७२
विघटनमटवीधनुर्वराणा	३५९	व्याजावतीर्णेन जनार्दनेन	१९८
विघटितकवच	३९५	व्यापृतेरविरत शिलीमुखै	२९९
विघटितपरिपन्थि	३५८	व्युत्पत्तिरावर्जितकोविदा	१३
विचारचतुर्थमपा	१७८	व्रतमिदमिह शस्त्रदवताना	३६३
विजित्य सर्वा ककुभ	१०६		
वितरितुमिदमग्रजस्य	४०५		
विदधति कुबियोऽत्र	३६५	शतक्रतोर्मध्यमचक्रवर्ती	७३
विद्रुमेपु समुद्रस्य	२१६	शनैर्विधाय व्रतपारणा	१२६
विधाय रूप मशक	७४	शिलाभि करटिक्षुण्ण	२१२
विधाय शान्त्यै कलुष	११७	शीतर्तुभीत्या त्रिविध	४१३
विधाय सैन्य युवि	५६	शुभाशुभानि धम्तूनि	२२७
विधास्यति कथ	२५७	शून्या श्रीमण्डवानै	४६१
विधिलिखितमिद	३६८	शृङ्गारिणीर्माजनदन्त	८४९
विधेहि दृढमात्मान	२३२	शौर्योत्सवणा स्वित्त्रकरस्य	५३
विपक्षवीराद्भुतकीर्ति	४५	श्रवणमधर्गरिस्फुरद्गनीना	२७२
वियोगिनीना किमु	८१९	श्रीचालुक्यनरन्द्रसूनुर्नज	८०९
वियोगिनीनामवशाल्लु	८४१	श्रीनैलोपो नाम नृप	५२
विरहविधुरकामिनी	४७०	श्रीशाम्बि दुग्धोदधि	२
विरूक्षणीय सखि दाक्षि	८१६	श्रुत्वेति वाक्य पितृगदरेण	१८६
विलासदोलाफलके	४२३	श्रुत्वेव वृत्तावसर नृपार	४३३
विलासदोलायितदन्त	९१	श्लाघ्य शेषकणाचक्र	२५४
		“श”	

	पृष्ठ		पृष्ठ
		स विक्रमेणाद्भुत	... १५१
		स व्यसर्जयदथ	. २८४
षट्पदध्वनिभिराकुलीकृत	२८९	स शङ्कातङ्कमासाद्य	२२६
		सशब्दकाञ्चीमणि	१३५
		स सर्वमावर्ज्यं रिपुप्रमाथी	४११
सक्रान्तभृङ्गीपदपक्ति	४३५	स सोमवज्रेत्रचकोर	१२७
सन्नद्ध माधवीना मधु	. ४५९	स सौकुमार्यैकधनो	. ११९
सकलमपि विदन्ति हन्त	३६४	सस्नेहमङ्गे विनिवेश्य	. १७९
सखीव निखिलैस्तस्य	२१०	सह विभवभरेण तत्र	.. ३४३
सङ्गादजस्र वनदेवताना	... ४३०	सहस्रश सन्तु विशारदाना	.. ११
स जातु जातुषी मेने	. २६९	स हेमवृष्टि महती	१२९
स तत्क्षणात्परिम्लान	.. २२९	सहोदरा कुकुमकेसराणा	. १७
स तु शपथशतै प्रपद्य सर्व	.. ३८४	साक्रन्दमिति चान्यच्च	. २५९
स दिग्बलयमालोड्य	. २६३	सान्द्रचन्दननिस्यन्द	. २०९
स धीरमुर्वीन्दुरधीरलोचना	.. ११४	सान्द्रा मुद यच्छतु	. ५
सन्धिबन्धमवलोक्य	३२२	साम्राज्यलक्ष्मीदयित	१८४
सन्ध्यासमाधौ भगवास्थितो	३१	साहित्यपाथोनिधि	९
सपदि न शुभमस्ति	. ३८६	सिन्धुतीरनिलया	३३२
सपीडयन्नायसपञ्जर	१६१	सुगन्धिनि श्वाम	. ४३४
समजनि कलमेखला	... ३५०	सुतद्वय ते निज	१२४
समर्प्यमाणाद्भुतकौसुमा	४४८	सुधाकर वार्धकत	२८
समारुरोहोपरि पादपाना	४३६	सुभटशतनिशात	३६१
स मालवेन्दु शरण	. १९६	सुरप्रसूनान्यपतन्	. १४६
समुच्छलन्मौक्तिक	९७	सुवर्णनिर्माणमभेद्य	४०
समुद्रवेला रतिरत्न	१०३	सौन्दर्यमिन्दीवर	४२४
स यौवराज्यश्रियमाश्रितस्य	१९०	स्थितस्य गर्भे प्रभयेव	१२८
सरोजिनीव हृसेन	२६०	स्नानसक्तपरिवार	२९२
सर्वत श्रवणभैरव	३२४	स्फूर्जद्यशोहसविलास	५५
सर्वस्वदानमालोक्य	. २२८	स्मरप्रशस्तिप्रति	९९
सर्वासु विद्यासु किमप्य	.. १६९	स्मरस्य यत्राद्भुत	१०२
सलीलमङ्गीकृत	... ४३८		

	पृष्ठ		पृष्ठ
स्व सुन्दरीवन्दि	••• ४१	क्षपाकर कातररश्मि	९०
स्वभावादाद्र्रभावेन	२४७	क्षपामुखेषु प्रतिविम्बित	१३७
स्वय समाधास्यति	• १८८	क्षिप्ता मुकुटमाणिक्य	• २३६
स्वाभाविकादुष्ण	७५	क्षुण्णास्तत्करिभिस्तोय	२१३
		क्षोण्डिरेणुमिपत	३२६
		क्षमाभृत्कुलानामुपरि	• ४४
“हृ”			
हराहवे पञ्चशर विमुच्य	४५१		
हस्तद्वयीगाढगृहीत	•• ४३०	“त्र”	
हृदि विहितपदेन शुद्ध	३५२	त्रिलोकलक्ष्म्येव सलील	१४१
हेमाचलस्येव कृत	•• ४३	त्रिलोकवीर कियतो विजिग्ये	१९७
“क्ष”		“ज्ञ”	
क्षणमुदचलदुच्चलत्	३९७	ज्ञातास्वाद स्वय लक्ष्म्या	• २६९
क्षणाद्विगलितानर्घ्यं	•• २२३	ज्ञात्वा विधातुश्चुलुकात्प्रसूति	२९

परिशिष्टम्

ग.

विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्ये सप्तसर्गान्तर्गतानां प्रधाननाम्नां सूची ।

(अत्र प्रथमसख्या सर्गसूचिका द्वितीया श्लोकानाम्)

अयोध्या	१/६३	धारा	१/९१-९४
आलुपेन्द्र	५/२६	पाण्ड्य	४/४५
आहवमल्लदेव	१/८७, १-१८	मलय	४/२-३०
कर्पूरद्वीप	७/७५	मलयगिरि	३/६३, ७/७०
कल्याणपुरम्	२/१-२५	मानव्य	१/५८
काञ्ची	४/२८, ६/१०	राजिग	६/२६
कामरूपदेश	३/७४	वनवासमण्डलम्	५/२३
कुन्तलेन्द्र	३/४१	विक्रमाङ्कदेव	६/२५, ५/२६ ४/६९-
कृष्णवेणि-वेणी	४/३६	८७ ७/१५ ४/११९	३/७६
केरलदेश	४/१८, ५/७	४/२८ ३/७४ ४/१८	५/२७
कोङ्कणदेश	५/२५, ७/७	४/२१ ३/७४ ४/३०	५/१८.
गाङ्गकुण्डम्	४/२१, ६/२१	६/१ ३/६६ ६/२४	३/६१
गौडदेश	३/७४	४/२५ ७/२ ५/३१-४६	४/२७.
चक्रकोट	४/३०	२/८५ ५/२५ ५/१०	४/१-३०
चालुक्यवश	१/५७-६७	५/२९ ४/२६ ३/६५	४/२२
चोल	४/२५, ५/६१	५/२४ ३/६३ ४/२-१०	३/६७.
चोलराजिग	६/३८	६/३९-९० ६/९४-९८	५/२३
जयसिंह	३/२५	४/२९ ६/९९ ४/२०	५/७-८
जयसिंहदेव	१/७९-८६	वेङ्गिदेश	४/२९
डाहलदेश	१/१०२-१०३	वेङ्गिनाथ	६/२६
तुङ्गभद्रा	४/५९-६३	सत्याश्रय	१/७४-७८
तैलप	१/६८-७३	सिंहदेव	५/१
दक्षिणापथजान्हवि	४/६२	सिंहलद्वीप	४/२०-४५, ७/७०
दक्षिणाम्बुधि	४/११७	सोमदेव (सोमेश्वर)	२/५७-५८,
द्रविड	१/११४	६/२७. ४/९७-११४	३/५५.
हारीत		१/५८	

परिशिष्टम्

घ.

विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यस्य विक्रमादित्यस्य च वर्णनात्मका
लेखा ग्रन्थाश्च ।

- १ इतिहास प्रवेश—श्री जयचन्द्र विद्यालङ्कार पृ० २५६
- २ राजतरङ्गिणी—श्री महाकवि कल्हण
- ३ सोलकियो का प्राचीन इतिहास—म० म० प० श्री गौरीशंकर ओजा
- ४ विक्रमाङ्कदेव चरित चर्चा—श्रीमान् प० महावीर प्रसाद द्विवेदी
- ५ चालुक्य षष्ठ विक्रमादित्य का जीवन व समय—श्री रामनाथ दीक्षित,
साहित्य शिरोमणि, साधोलाल रिसर्च स्कालर, बनारस—श्री ए० व्ही०
वेङ्कटरमण द्वारा तेलि भाषा मे लिखित The Life and Times
of Chalukya Vikramaditya VI का अनुवाद ।
- 6 Kalhana's Chronology of Kashmir by *Stein*
- 7 Indian Antiquary Page 325
- 8 Indian Historical quarterly, Calcutta
- 9 Kadamb Kula by *J M Moraes, Bombay*
- 10 Journal of the Royal Asiatic Society, Bombay
- 11 Journal of the Bombay Branch of Royal Asiatic
Society
- 12 Journal of the Royal Asiatic Society, London
- 13 History of Sanskrit Literature by *A B Keith*
- 14 History of classical Sanskrit Literature by *M
Krishnamachariar*
- 15 History of Paramar Dynesty by *D C Ganguly*

- 16 Historical Inscriptions of Southern India by *Sewell and Aiyangar*
 - 17 Early History of Deccan by *R G Bhandarkar*
 - 18 Ancient India (and South Indian History & culture) Chola Impire of India-pages 622-636 by *K Krishnaswami Aiyangar, Madras* Page 142
 - 19 Dynesties of the Kanarese District by *J F Fleet*
 - 20 Bombay Gazetteer.
 - 21 Dynastic History of Northern India by *H C. Roy, Calcutta*
 - 22 विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यम् Edited by *Dr George Buhler*, with an elaborate Introduction
 - २३ विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यम् Edited by प० रामवतार शर्मा, and printed in the ज्ञानमण्डल प्रेस, बनारस ।
 - २४ विक्रमाङ्कदेवचरितम्—(१-२ सर्ग), चौखम्बा सस्कृत सीरीज ।
-